

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_228254

UNIVERSAL
LIBRARY

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

نیمروز، جوابی لعل

کشف ضد مترجمہ محمود لفظی

جلد اول

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. P. 9.21 ✓

Accession No. P. 1.10.47

Author ن ک

P. 21576

Title

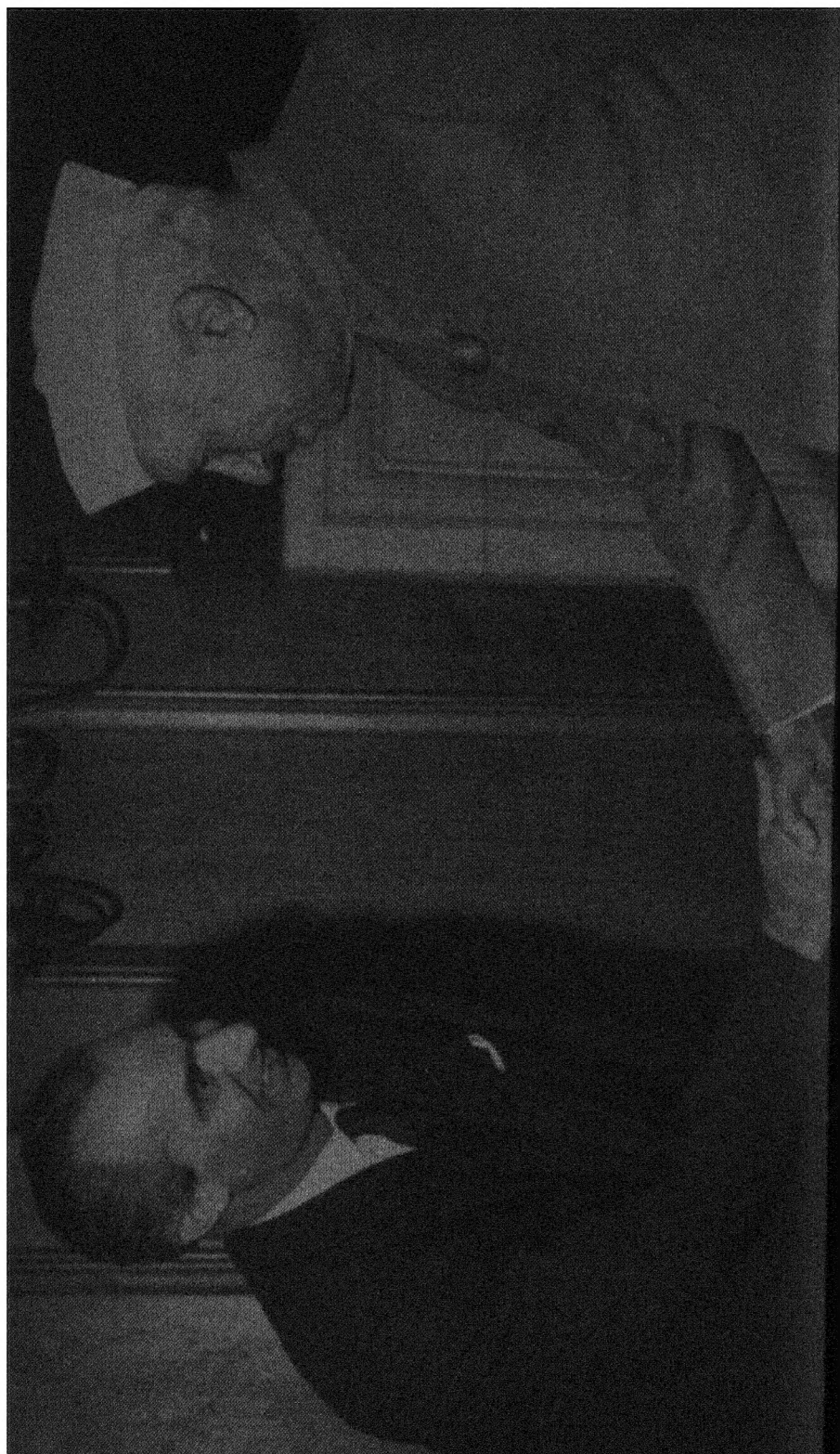
کشف منہجہ

This book should be returned on or before the date last marked below.

مکملہ تفسیر

کشف هند

جواہر لعل نہرو - محمود تفضلی



جواہر لعل نہرو

کشف ہند

جلد اول

ترجمہ : محمود تفضلی



مؤسسه انتشارات امیرکبیر

حق چاپ برای مؤسسه انتشارات امیرکبیر محفوظ است

چاپخانه‌ی سپهر - تهران - بهمن‌ماه ۱۳۵۰

به همسرم و به پسر،
به «پروانه» و به «شیوا»
که هر دو را از هندی دارم.
محمود

فهرست

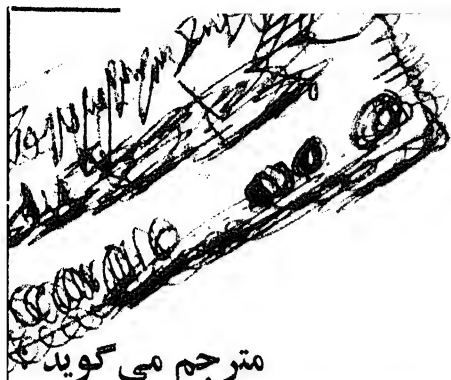
جلد اول

- ☐ مقدمه مترجم صفحه ۵
- ☐ مقدمه نویسنده » ۱۳
- ☐ ۱- دژاحمدنگر » ۱۷
- ☐ ۲- بادن وایلر لوزان » ۵۷
- ☐ ۳- جستجو » ۷۵
- ☐ ۴- کشف‌هند » ۱۱۳
- ☐ ۵- طی قرون » ۲۲۷
- ☐ ۶- مسائل تازه » ۳۷۵

جلد دوم

- ☐ ۷- آخرین مرحله صفحه ۴۷۷
- ☐ ۸- آخرین مرحله (۲) » ۵۹۱
- ☐ ۹- آخرین مرحله (۳) : جنگ جهانی دوم » ۶۹۳
- ☐ ۱۰- باز در دژاحمدنگر » ۷۹۷
- ☐ پس از پایان - الله‌آباد ، ۲۹ دسامبر ۱۹۴۵ » ۹۳۹

«هزار نقش بر آرد زمانه و نبود
یکی چنانچه در آئینه تصور ماست»



مترجم می گوید

بیش از پانزده سال پیش وقتی که در شهریور ۱۳۳۵ ترجمه شرح حال نهرو نوشته جواهر لعل نهرو با نام «زندگی من» بزبان فارسی نشریافت، دنیای کتابها و کتابخوانهای فارسی زبان خیلی محدودتر بود و درباره هند و تاریخ و زندگی مردمش اطلاعات و آشناییها کمتر از امروز بود.

در این سالهای گذشته، هم زندگی تغییر شکل پذیرفته، هم رفت و آمدها زیاد تر شده، و هم کتابها و کتاب خواندها - خوشبختانه - خیلی فزونی یافته اند. از جمله درباره هند و مظاهر تمدن و تاریخ و اندیشه هند هم کتابهای متعدد نوشته و ترجمه و چاپ شده است. باینهمه کتابهای خوب همواره جای خود را دارند و هرچه هم زیاد باشند کافی نخواهند بود.

آنانکه با آثار جواهر لعل نویسنده و نخست وزیر بزرگ و فقید هند آشنایی پیدا کرده اند می دانند که از او غیر از نوشته های پراکنده، مقالات، سخنرانیها و کتابها و جزوه های کوچک، چهار کتاب باقیست که کمابیش دنباله یکدیگر بشمار می روند و مکمل هم هستند. بدینقرار:

نامه های پدری به دخترش.

نگاهی به تاریخ جهان.

زندگی من.

کشف هند.

ترجمه سه کتاب اول باضافه مقداری دیگر از گفته ها و نوشته های نهرو را بدنبال هم و تقریباً پشت سرهم نشر می دادم اما تکمیل ترجمه «کشف هند» که اغلب مورد تقاضا هم بود به تأخیر می افتاد.

«کشف هند» که آخرین کتاب بزرگ نهروست بتفصیلی که خود او در مقدمه و در متن کتاب گنجانیده در آخرین دوران زندانهای متعدد سیاسیش

نوشته شده و شاید مهمترین و با ارزشترین اثر او باشد . زیرا این کتاب هم از نظر زمانی تازه‌ترین و آخرین کتابهای اوست و هم مطالب و مسائلی را دربر دارد که برای خود نهرو صورت «کشف هند» را پیدا کرده و در نتیجه هند را با صورتی که از نو کشف شده است در معرض دید دیگران قرار می‌دهد . از آنجاکه این کتاب هم با کتابهای دیگر نهرو پیوند دارد آشنایی قبلی با آنها مخصوصاً با دو کتاب بزرگ «نگاهی بتاریخ جهان» و «زندگی من» خواندن آنها آسانتر و مطبوع‌تر خواهد ساخت .

ترجمه «کشف هند» را بیش از دوازده سال پیش بلافاصله پس از نشر «نگاهی بتاریخ جهان» آغاز کردم اما هرگز فکر نمی‌کردم که نشر آن تا این زمان به تأخیر افتد . تصور می‌کردم که خواهم توانست این ترجمه را هم با مقدمه مخصوصی از خود نویسنده که برای ترجمه فارسی نوشته شده باشد نشر دهم . افسوس که در این مورد هم «موافق تدبیر من نشد تقدیر» و اکنون خاکستر کالبد نهرو ، که من نیز شاهد سوخته شدنش بودم ، بنابر وصیت و آرزویش از هیمالایا تا دماغه جنوبی با خاکهای سراسر هند عجین گشته و همراه آبهای اقیانوس بر کرانه‌های سرزمینی که برایش مقدس بود بوسه می‌زند . و در این سالها ، امواج اقیانوس پرتلاطم زندگی ، مرا هم از سویی به سویی می‌کشاند و چند سالی هم به هند افکند . ماجراهای روزانه و گرفتاریهای دست و پا گیر نمی‌گذاشت که «کشف هند» آنطور که دلم می‌خواست خیلی زودتر در دسترس علاقمندان و کتابخوانان قرار گیرد .

هرچند که در این مدت توفیق داشته‌ام کتابهای دیگری چون «همه مردم برادرند» را ترجمه کنم اما بخاطر تکمیل «کشف هند» همواره نوعی مسئولیت بدهکارانه درون جانم را می‌آزرده است . و اینک که کتاب نشر می‌یابد احساس می‌کنم که دوش وجدانم از باری سنگین آزاد می‌شود و در اعماق وجودم خوشحالم که وظیفه‌ای دشوار را پایان می‌رسانم . خوب می‌دانم که چندن از مترجمان چیره دست و نویسندگان ارجمند که به ارزش این کتاب واقف بوده‌اند می‌خواسته‌اند ترجمه آنرا زودتر در دسترس فارسی زبانان بگذارند اما پیاس پیشقدمی من و ترجمه‌هایی که من از آثار نهرو کرده‌ام از این خدمت چشم پوشیده‌اند و این کار را هم برای من گذارده‌اند . از همه آنها بخاطر این فتوت و مرحمت سپاسگزارم .

امیدوارم بتوانم بدنبال این کتاب در کتابی جداگانه مقداری دیگر از

نوشته‌ها و گفته‌های نهرو را همراه با ترجمه و صیت‌نامه زیبا و شاعرانه او به دوستدارانش تقدیم دارم .

«کشف هند» هم مانند سایر آثار نهرو از روی متن اصلی کتاب که بزبان انگلیسی است بفارسی برگردانده شده است . از آنجا که کار ترجمه در طول زمانی دراز صورت گرفته و پشت هم نبوده بیگمان یکدست نیست و از اشتباهات خالی نمی‌باشد و چون خود در تهران نبوده‌ام که در تصحیح نمونه‌های چاپی همکاری داشته باشم چه بسا از این رهگذر هم اغلاط بیشتری روی نموده باشد.

از مؤسسه انتشارات امیرکبیر سپاسگزارم که کار چاپ و نشر این کتاب را هم بعهده گرفته است. مسلماً تشویق‌ها و تأکیدهای مدیران این مؤسسه بزرگ فرهنگی در پیش برد کار ترجمه و پایان رسیدن آن سهمی نمایان و مؤثر داشته که قدرشناس آن هستم .

بسیار سپاسگزار خواهم شد که خوانندگان گرامی خطاها و اشتباهاتی را که بنظرشان می‌رسد بوسیله مؤسسه انتشارات امیرکبیر یادآور شوند تا در چاپهای بعدی حتی المقدور اصلاح شود.

امیدوارم ترجمه این کتاب نیز مانند ترجمه‌های دیگر آثار نهرو به تفاهم میان مردم ایران و مردم شبه قاره هند کمک دهد و برای فهم مسائل و مشکلاتی که در این سرزمین استعمارزده و بلاکشیده پیش آمده و می‌آید مؤثر باشد .

از تمام دوستان و سروران که از دور و نزدیک با تشویق‌های لطف آمیز مرا در کار سنگین ترجمه آثار نهرو نیرو بخشیده‌اند امتنان دارم و آرزو می‌کنم توفیق داشته باشم که باز هم از این راه به هموطنان خود و بدوستان کتابهای خوب خدمتی ناچیز تقدیم دارم .

آنکارا - بهمن ماه ۱۳۵۰

محمود تقضلی

«هنگامیکه با اندیشه شیرین
و خاموش خلوت دارم یاد
گذشته‌ها را فرامی‌خوانم.»

به همکاران و همراهان و همزمان :

که از ۹ اوت ۱۹۴۲

تا ۲۸ مارس ۱۹۴۵

در «دژ احمدنگر»

همزندان بودیم .

پیشگفتار برای چاپ اول

این کتاب را در مدت پنج ماه از آوریل تا سپتامبر ۱۹۴۴، در دورانی که در دژ «احمدنگر» زندانی بودم نوشته‌ام. بعضی از دوستان هم‌زندانم لطف کردند و دست‌نویست آنرا خواندند و پیشنهادهای بسیار پرارزش بمن دادند. هنگامیکه در زندان در کتاب خود مرور می‌کردم این پیشنهادهای را مورد استفاده قرار دادم و بر نوشته‌های اولی خود چیزهایی افزودم.

لازم به تذکر نیست که هیچ کس در آنچه من نوشته‌ام مسئولیتی ندارد و نباید تصور شود که دیگران هم با آن موافق بوده‌اند. مع هذا باید سپاسگزاری عمیق خود را بدوستان هم‌زندانم تقدیم دارم زیرا مذاکرت و مباحثات فراوانی که با آنها داشتم برایم کمکی مؤثر بود و درباره بسیاری از جنبه‌های مختلف تاریخ و فرهنگ هند مرا روشن می‌ساخت.

زندان برای زندگی حتی بمدتی کوتاه جای مناسبی نیست چه رسد برای سالهای ممتد و متمادی. اما در عین حال برای من این توفیق را بوجود آورد که توانستم در این مدت بامردانی نزدیک باشم و تماس داشته باشم که همه از لحاظ شایستگی و فرهنگ و دانش بسیار ممتاز بودند و در هر مورد نظری وسیع و انسانی داشتند که حتی هیجانهای موقتی زندان هم آنرا تیره نمی‌ساخت.

یازده نفر همراهان زندان در «دژ احمدنگر» مردانی ممتاز و جالب از نواحی و مظاهر مختلف هند بودند که بر روی هم نه فقط از لحاظ سیاسی بلکه از نظر اطلاع و دانش عمیق درباره هند کهنه و نو و جنبه‌های گوناگون زندگی امروز هند مظهر کاملی از هند بشمار می‌آمدند. اینها مجموعاً و تقریباً تمام زبانهای زنده اصلی هند و همچنین بزبانهای باستانی و کلاسیک و قدیمی که در گذشته هند تأثیری عمیق داشته‌اند آشنا بودند و میزان اطلاعاتشان اغلب در

سطح محققان و دانشمندان عالیقدر بود .

در میان زبانهای باستانی و کلاسیک ، زبانهای سانسکریت ، پالی ، عربی ، و فارسی و از زبانهای تازه ، هندی ، اردو ، بنگالی ، گجراتی ، ماراتی ، تلگو ، سندی ، اوریا را می دانستند . من این ثروت عظیم را در اختیار داشتم و تنها محدودیت استعداد خودم ممکن بود مانع استفاده کامل از آن شود .

هرچند از تمام همزندانهایم سپاسگزارم اما باید مخصوصاً از «مولانا ابوالکلام آزاد» نام ببرم که دانش و روشن بینی فوق العاده اش همواره برایم بسیار مطبوع بود و گاهی مرا مبهوت می ساخت . همچنین باید از «گوویند بالپانت» و «نارندرا دوا» و آقای «آصف علی» یاد کنم .

از وقتیکه نوشتن این کتاب را بی پایان رساندم یکسال و سه ماه می گذرد و بعضی قسمتهای آن تا اندازه ای کهنه شده است زیرا از موقعیکه آنها را نوشته ام تاکنون حوادث زیاد روی داده است بطوریکه اغلب احساس می کردم که میل دارم در کتابم تجدید نظر کنم اما در مقابل این تمایل مقاومت کرده ام . در حقیقت کار دیگری هم نمی توانستم کرد زیرا زندگی بیرون از زندان از قماش دیگری است و در آن فرصتی برای تفکر و نوشتن وجود ندارد . حتی برایم بسیار دشوار بود که آنچه را نوشته ام دوباره بخوانم .

کتاب رادر زندان با خط خود نوشته بودم . پس از آزادی متن آن ماشین شد اما برای خواندن نسخه ماشین شده فرصتی نداشتم و چاپ کتاب بتأخیر می افتاد تا اینکه دخترم ، ایندیرا ، به کمک آمد و این بار را ازدو شم برگرفت . کتاب بهمان صورت که در زندان نوشته ام باقی مانده است و هیچ تغییر یا اضافه تازه در آن روی نداده است جز اینکه فصلی «پس از پایان» بر آن افزوده ام .

نمی دانم سایر نویسندگان و مؤلفان در باره نوشته هاشان چگونه می اندیشند اما وقتی چیزی را که مدتی پیشتر نوشته ام می خوانم احساسی غریب پیدا می کنم ، مخصوصاً وقتی نوشته ام در محیط تنگ و غیرطبیعی زندان نوشته شده باشد و خواندن بعدی آن در دنیای بیرون صورت گیرد ، این احساس خیلی شدیدتر می شود . بدیهیست که من نوشته خود را می شناسم اما نه بدرستی . چنین بنظر می آید که انگار قطعه ای آشنا را می خوانم که آنرا دیگری نوشته که هم با من نزدیک بوده و هم تفاوت داشته است . شاید این احساس بخاطر

تغییر است که درخودم روی داده است .

درباره این کتاب هم، احساسم چنین بود. این کتاب، هم مال من است و هم درعین حال به من با آن صورتی که اکنون دارم تعلق ندارد . در واقع نمودار بخشی از گذشته من است که به سلسله ممتد وجودهای نابود شده ام پیوسته، وجودهایی که هر یک پس از مدتی زندگی نابود شده اند و فقط خاطره ای از خود بجای نهاده اند .

جواهر لعل نهرو

آند بهاوان

الله آباد . ۲۹ دسامبر ۱۹۴۵

دژ
احمد
نگر

فصل
اول

بیش از بیست ماهست که ما را به اینجا آورده اند و بدینقرار از نهمین دوران زندانم پیش از بیست ماه می گذرد. وقتی که ما را آوردند، ماه نو که هنوز صورت هلالی کمرنگ را داشت و در آسمانی تیره می درخشید بما خیرمقدم گفت. تازه دوران چهارده روزه ای که ماه هر روز بزرگتر و درخشانتر می شود آغاز می گشت. از آن پس هر بار که ماه نو بر می آمد یادآوری می کرد که يك ماه دیگر هم در زندان مانده ام. دوران گذشته زندانم نیز با ماه نو و درست پس از جشن های نور و روشنائی «دیپاوالی»^۱ آغاز شد.

ماه که رفیق و همدم دائمی زندانهای من بوده است آشنائی و دوستی روز افزونی با من پیدا کرده است.

بیادم می آورد که همه ما در این دنیا تنها هستیم، زندگی رشد می کند و بعد

۱- «دیپاوالی» یا «دیوالی» یکی از عیدهای مرسوم و بسیار زیبای هند است که در آن همه جا را با چراغ و شمع تزئین می کنند و در تمام شب چراغ می سوزانند، این عید که عید چراغان یا روشنائی می باشد و از اعیاد هندوست در سراسر هند برگزار می شود. و معمولاً در آخرین روزهای ماه قمری برگزار می شود که ماه در محاق است - مترجم

رو با انحطاط می گذارد ، روشنائی بدنبال تاریکی می رسد و مرگ و رستاخیز بشکلی بی پایان یکدیگر را دنبال می کنند. به ماه می نگریسته ام که هر چند دائماً در تغییر است همیشه یکسان می باشد و من او را در اوقات مختلف و حالات مختلف تماشا می کرده ام، هنگام عصر که سایه ها دراز می شوند، در ساعات آرام شب، یا وقت سحر که دم صبح و زمزمه سپیده مژده فرا رسیدن روز را همراه می آورد .

ماه برای شمردن روزها و ماهها کمک بزرگ است زیرا شکل و اندازه اش ، در موقعی که دیده می شود با دقت بسیار زیاد تعیین می کند که چندمین روز ماه است. ماه تقویمی آسانست (هر چند که گاه بگاه باید تغییر پذیرد و با ماههای خورشیدی تطبیق داده شود .) و برای دهقانی که در مزرعه کار میکند ماه مناسب ترین و بهترین وسیله است که گذشت روزها و تغییرات تدریجی فصول را نشان می دهد . وقتی ما را دستگیر کردند سه هفته تمام بکلی از دنیای خارج جدا بودیم و هیچ خبری نداشتیم . هیچگونه تماسی برای ما وجود نداشت : نه ملاقات ، نه مکاتبه ، نه روزنامه و نه رادیو . حتی آوردن ما به اینجا خود یکی از اسرار دولتی شمرده می شد که هیچ کس جز مأموران مخصوص مراقبت ما نمی بایست از آن باخبر شود ، اما جالب است که تمام هند می دانست که ما کجا بودیم .

سپس اجازه دادند که روزنامه ها بما برسد و چند هفته بعد اجازه داده شد که با خویشان وندان نزدیک خود ، البته فقط درباره مسائل خانوادگی مکاتبه کنیم. اما در مدت این بیست ماه هیچ نوع ملاقات و هیچ نوع تماس دیگری اجازه داده نشده است .

اخبار روزنامه ها همه به شدت سانسور شده بود . با این همه تصویری درباره جنگی که بیش از نیمی از جهان را در شعله های خود میسوزاند و اثری که در مردم هند می گذاشت برای ما بوجود می آورد . درباره مردم و طنمان اخبار بسیار مختصری داشتیم جز اینکه می دانستیم هزاران هزار نفر از ایشان به زندانها افکنده شده اند یا در اردوگاههای اشیران بسر می برند بدون اینکه هیچگونه تحقیق و محاکمه ای درباره ایشان انجام شده باشد ، هزاران نفر هدف تیراندازی های مرگبار قرار گرفته اند، دهها هزار نفر از دیرستانها و دانشکده ها بیرون رانده شده اند و اوضاعی شبیه حکومت و تسلط نظامی بر سراسر کشور سایه افکنده است و ترور و وحشت سرزمین ما را تیره ساخته است :

وضع دیگران ، وضع آنها، هزاران هزاری که در زندانها و بازداشتگاهها

مثل ما بدون هیچ محاکمه‌ای زندانی بودند خیلی بدتر از ما بود زیرا برای آنها نه فقط تماس و ملاقاتی وجود نداشت بلکه نامه یا روزنامه‌ای هم دریافت نمی‌داشتند و حتی بندرت اجازه داده می‌شد که کتابی به ایشان برسد. بسیاری از ایشان بعلت غذای ناسالم بیمار می‌شدند و بعضی از عزیزترین دوستان ما بعلت نبودن وسایل و مراقبت‌های بهداشتی و پزشکی می‌مردند.

چندین هزار اسیر جنگی نیز در هند نگاهداری می‌شدند که بیشترشان ایتالیائی بودند. ما وضع آنها را با وضع مردم کشور خودمان مقایسه می‌کردیم. به ما می‌گفتند که با آنها طبق مقررات عهدنامه ژنو در باره اسیران جنگی رفتار می‌شود. اما برای نگاهداری و شرایط زندگی بازداشت شدگان هندی که در کشور خودشان دستگیر و زندانی بودند هیچ مقرراتی وجود نداشت جز فرمان‌ها و دستورهای که حکمرانان انگلیسی کشورمان گاه به گاه صادر می‌کردند.

قحطی

۲

قحطی با قیافه‌ای مهیب و مخوف و با مصایبی خارج از حدود بیان، فرا رسید. در مالابار، در بیجاپور، در ادریس، و ما فوق همه در استان غنی و ثروتمند بنگال، هر روز هزاران نفر مرد وزن و کودک خرد سال از نداشتن غذا می‌مردند. آنها بی صدا و خاموش در پای کاخهای عظیم و پر شکوه کلکته می‌افتادند و می‌مردند. اجسادشان در کلبه‌های تیره و غم‌انگیز دهکده‌های بی‌شمار بنگالی باقی می‌ماند و راه‌ها و مزارع مناطق روستائی آنجا را می‌پوشاند.

در آن روزهای شوم جنگ، مردان در سراسر جهان می‌مردند و در میدان‌های جنگ یکدیگر را می‌کشتند. مرگ آنها معمولاً سریع و ناگهانی و اغلب دلیرانه و مردانه بود. مرگی بود در راه هدف و آرمانی ارجمند، مرگی بود که مفهومی داشت، مرگی بود که به نظر می‌رسید در دنیای دیوانه ما نتیجه منطقی و گریز ناپذیر جریان حوادث است، آن مرگ‌ها پایانی ناگهانی برای زندگی بود که نمی‌شد به آن شکلی بخشید یا بر آن نظارتی داشت. مرگ چیزی بسیار عمومی بود که در همه جا رواج داشت.

اما در این جا مرگ بی معنی، بی منطق و غیر لازم بود. این مرگ نتیجه بی‌لیاقتی و بی‌عاطفگی انسان و ساخته دست انسان بود که وحشت نفرت‌انگیز

آن آهسته آهسته پیش می خزید و هیچ چیز نبود که جلوش را بگیرد. زندگی به تدریج رنگ خود را از دست می داد و به صورت مرگ در می آمد. مرگ از میان چشمهای بی حالت و چروکیده و قالبهای بی جان شده، بیرون می نگرست در حالی که زندگی هم هنوز نیمه جانی داشت و مدتی پا می کشید. بدینقرار مجاز شمرده نمی شد که به این مرگ اشاره ای بشود. مناسب نبود که در باره موضوعهای نامطبوع و ناگوار صحبت شود یا مطالبی نوشته شود. اگر کسی چنین می کرد به «فاجعه سازی» از وضعی ناگوار متهم می گشت. کسانی که قدرت و اختیار امور را به دست داشتند اخبار و گزارشهای دروغ و جعلی در هند و در انگلستان منتشر می ساختند. اما اجساد مردگان را که نمی شد به آسانی نادیده گرفت و همه جا بر سر راهها افتاده بود.

در حالی که آتش های دوزخی مردم بنگال و جاهای دیگر را نابود می ساخت مقامات عالی ابتداء به ما می گفتند که به خاطر رونق اقتصادی که بر اثر جنگ پیش آمده است در بسیاری از نواحی هند دهقانان خیلی بیشتر غذا می خورند و در نتیجه خواربار کم شده است. سپس گفته می شد که این وضع بخاطر خود مختاری های ایالتی هند است و حکومت بریتانیا در هند و وزارت امور هند در لندن که در حفظ قانون اساسی موجود برای هند اصرار دارند نمی خواهند در امور مربوط به حکومت های ایالتی دخالت کنند.

آن قانون اساسی در عمل معلق مانده بود، مورد تجاوز قرار گرفته بود، نادیده گرفته شده بود و هر روز با صدها فرمان و دستور تازه که از طرف نایب السلطنه و با استفاده از قدرت مطلق و نامحدودش صادر می گشت تغییر یافته بود، آن قانون اساسی در واقع به معنی حکومت مطلقه و محدود ناشدنی فردی واحد بود که در هند در برابر هیچ کس مسئول نبود و از هر دیکتاتور دیگر در سراسر جهان قدرت و اختیارات بیشتر داشت. آن قانون اساسی به وسیله دستگاه اداری ثابتی، مخصوصاً به وسیله سازمان «خدمات اداری هند» و پلیس اجرا می گشت که خود را فقط در مقابل حکمران ایالتی مسئول می شمردند و این حکمران هم نماینده شخصی نایب السلطنه بود و اگر هم در حکومت ایالتی وزیران محلی می بودند او می توانست هر وقت که میل دارد وجود آنها را نادیده بگیرد. وزیران ایالتی، چه خوب و چه بد ناچار بودند ساکت و خاموش بمانند و جرأت نداشتند در مقابل فرمان هائی که از بالا صادر می گشت سرپیچی کنند یا حتی در اموری که ظاهراً

در صلاحیت خدمات و مسئولیت ایشان بود دخالت کنند .

راست است که عاقبت کارهایی انجام گرفت و کمک‌هایی داده شد اما يك ميليون يا دو ميليون، يا سه ميليون نفر مرده بودند . هيچ كس بدرستی نمی داند طی آن ماههای هولناك چند نفر از گرسنگی يا از بیماری های ساری مردند . هيچ كس از چندین ميليون نفر پسران و دختران و كودكان خرد سال خبری ندارد كه همه نحيف و لاغر گشتند و هر چند در آن وقت از چنگال مرگ گريختند اما جسماً و روحاً درهم شكسته شده‌اند. و به علاوه هنوز هم شبح مهيب قحطی و بیماری بر اين سرزمين سایه افكنده است .

پريزدنت روزولت رئيس جمهوري آمريكا آزادی های چهارگانه‌ای را به عنوان اصول اعتقادات خود به جهان اعلان کرده است و همه، ضرورت آزادی از فقر و احتياج را اعلان داشته‌اند. مع هذا انگلستان ثروتمند و آمريكا كه ثروت بيشتری دارد به گرسنگی و احتياج جسمی كه ميليونها نفر را در هند كشت توجهي نشان ندادند . همچنانكه به عطش سوزان روحی مردم هند برای آزادی ، اعتنائی ندارند .

گفته می شد كه برای مقابله با قحطی احتياج به پول نبوده است اما كشتی-هائی كه بايد خوار بار حمل كنند بخاطر ضروریات و احتیاجات جنگی كم هستند. مع هذا با وجود خودداری علنی حكومت و كوشش برای ناچیز جلوه دادن فاجعه مهيب بنگال ، بسياری از مردان و زنان حساس و خوش قلب انگلستان و آمريكا و جاهای ديگر به كمك ما برخاستند . مخصوصاً حكومت های چين و ايرلند، هر چند خودشان فقير هستند و منابع محدود دارند و با مشكلات فراوان روبرو هستند از آنجا كه خود تجارب تلخی از قحطی و فقر را چشیده اند و می دانند كه چه رنج ناگواری برای جسم آدمی به وجود می آورد كمك های جوانمردانه ای به ما دادند .

هند خاطرات و گذشته های فراموشی ناپذير بسيار دارد ، اما اگر همه چيز را فراموش كند و از خاطر ببرد ، اين اقدامات جوانمردانه و دوستانه را هرگز فراموش نخواهد كرد .

جنگ بخاطر دموكراسی

۳

در آسيا و اروپا و آفريقا ، و در قسمت های عمده ای از اقيانوسهای آرام

و اطلس و هند ، جنگ با تمام جلوه‌های مهیب و شوم خود جریان دارد . نزدیک هفت سال جنگ در چین ، بیش از چهار سال و نیم جنگ در اروپا و آفریقا و اکنون دو سال و چهار ماه است که جنگ در سراسر جهان کشتار می‌کند . این جنگیست بر ضد فاشیسم و نازیسم و کوششهایی که برای تسلط بر جهان داشته‌اند . و من تاکنون قریب سه سال از این سالهای جنگ را در اینجا و در جاهای دیگر هند ، در زندان گذرانده‌ام .

بیاد دارم که عکس‌العمل من در مقابل فاشیسم و نازیسم از نخستین روزهای ظهورشان چگونه بود . نه فقط من بلکه بسیاری اشخاص در هند نسبت به آنها عکس‌العملی بسیار شدید داشتند ، تجاوز ژاپنی‌ها در چین سراسر هند را عمیقاً به تکان آورد و خاطره دوستی کهن را که از قرن‌ها پیش با چین وجود داشته است احیا کرد . حمله ایتالیا بر حبشه ما را بدرد می‌آورد . خیانت نسبت به چکوسلواکی روح ما را آزرده می‌ساخت ، سقوط اسپانیای جمهوریخواه پس از مبارزات دلیرانه و مقاومت قهرمانیش در نظر ما فاجعه‌ای دردناک بود که برای من و دیگران مائمی شخصی به شمار می‌رفت *

فقط اعمال خشن و اقدامات تجاوزکارانه فاشیسم و نازیسم نبود که ما را برآشفته می‌ساخت ، تنها خشونت و ابتذال که با شکلی بسیار مهیب و نفرت‌انگیز همراه اقدامات آنها بود ما را بخشم نمی‌آورد بلکه اصولی که آنها مدافع آن بودند و آن را با هب‌های بسیار و قبحانه اعلان و تبلیغ می‌کردند ، و فلسفه‌های زندگی که برای خود به وجود آورده بودند و می‌کوشیدند خود را با آنها سازش دهند برای ما نادرست و منفور مینمود زیرا تمام این چیزها با اعتقادات کنونی ما و با آنچه طی قرون متمادی به آن اعتقاد داشته‌ایم مخالف بود حتی اگر خاطرات کهن ملی و نژادی خود را از یاد می‌بردیم و رشته استوار پیوند های باستانی خود را از دست می‌دادیم ، تجارب شخصی ما کافی بود که ماهیت آن‌ها را هر چند هم با جامه‌ای دیگر جلوه می‌کردند و به ظاهر نقاب نیکی را بر چهره خود می‌گذاشتند به ما نشان دهد و بگوید که این اصول « نازی » و این فلسفه‌هایی که برای زندگی به وجود آورده است چیست و عاقبت به چه وضعی منتهی می‌شود . زیرا مردم ما

* به کتاب «نگاهی به تاریخ جهان» و مخصوصاً به قسمت های آخر آن

رجوع شود

از مدتها پیش خود قربانی چنین اصول و چنین روش‌های حکومت بوده‌اند.^۱
از این رو بود که ما بلافاصله و با کمال وسعت در مقابل فاشیسم و نازیسم
مخالفت می‌کردیم و عکس‌العمل‌های شدید نشان می‌دادیم.

بیاد دارم که چگونه دعوت مصرانه «سنیور موسولینی» را برای
ملاقات با او در اوایل مارس ۱۹۳۶ رد کردم. بسیاری از سیاستمداران معروف
انگلیسی در آن روزها با زبانی گرم و ملایم به او اشاره می‌کردند و رژیم و
روش‌های او را می‌ستودند و فقط چند سال بعد که ایتالیا به جنگ پرداخت به شدت
از «دوچه دیکتاتور» سخن می‌گفتند.

دو سال بعد در تابستان قبل از مونیخ^۲ حکومت «نازی» از من دعوت
کرد به آلمان سفر کنم.

در این دعوت قید شده بود که آنها از مخالفت من با نازیسم آگاهند مع هذا
میل دارند که من شخصاً آلمان را بینم. من می‌توانستم به عنوان میهمان رسمی
حکومت آلمان یا بطور خصوصی، با نام شخصی و علنی خود یا بصورتی ناشناس
به آلمان بروم، در هر صورت شکل مسافرت به میل خود من واگذار شده بود و
به من آزادی کامل داده می‌شد که به هر جا می‌خواهم بروم. اما باز هم این دعوت
را با سپاسگزاری رد کردم و بجای آن به چکوسلواکی، رفتم که نخست -
وزیر انگلستان در باره آن بقدری بی اطلاع بود که آن را «کشوری دور دست»
می‌نامید.

پیش از کنفرانس مونیخ با چند تن از اعضای کابینه حکومتی بریتانیا و
سایر سیاستمداران معروف انگلستان ملاقات کردم و علناً عقاید ضد فاشیستی و ضد
نازی خود را در برابر ایشان بیان داشتم می‌دیدم که آنها از نظر‌های من استقبال
نمی‌کنند. به من می‌گفتند که هنگام این قبیل قضاوت‌ها ملاحظات فراوان دیگری
را هم باید در ذهن داشت.

۱ - اشاره به حکومت ظالمانه بریتانیا برهند و طرز رفتار تحقیر آمیز
و افکار برتری نژادی انگلیسی‌ها در هند می‌باشد - مترجم

۲ - مونیخ نام شهر معروف جنوب آلمانست. در اینجا اشاره به کنفرانس
معروفی است که با شرکت سران آلمان و ایتالیا و انگلستان و فرانسه در سال
۱۹۳۸ در این شهر تشکیل شد و در آنجا پیمانی به امضا رسید و دست هیتلر
برای حمله به چکوسلواکی باز گذارده شد. (مترجم)

در دوران بحران چکوسلواکی وقتی روش و نتیجه سیاست رجال فرانسه و انگلستان را در «پراگ» و در ناحیه «سودت»، در لندن و پاریس، و در ژنو که مقر جامعه ملل بود می دیدم، به حیرت می افتادم و بیزار می شدم. کلمه «تسکین بحران» که در آن زمان و برای این اقدامات بکار می رفت برآستی بسیار نارسا بود. در واقع در پشت سر این اقدامات نه فقط ترس از هیتلر وجود داشت بلکه یک نوع تحسین مخفیانه و ترس آلود نسبت به او هم پنهان بود.

و اکنون، واقعاً در گردش چرخ سر نوشت واقعه ای شگفت انگیز و مسخره آمیز است که من و کسانی مانند من باید در زندان باشیم در حالی که جنگ برضد فاشیسم و نازیسم جریان دارد و بسیاری از کسانی که در برابر هیتلر و موسولینی تعظیم می کردند و بانجاوز ژاپن برچین موافقت داشتند باید پرچم آزادی و دموکراسی و ضد فاشیسم را برافرازند.

در هند نیز تغییر نمایانی روی می دهد. در اینجا هم مثل همه جا کسانی هستند که «نوکر حاکم» هستند، همواره در پای علم حکومت سینه می زنند و همیشه حرفهایشان طنین دارد که مورد قبول کسانی باشد که خواستار جلب نظر ایشان هستند. زمانی، که هنوز خیلی هم دور نیست، اینها همه مداح هیتلر و موسولینی بودند و آنها را سرمشق عالی خود قرار می دادند با «زنگ و کتاب و شمع» خود اتحاد شوروی را لعن می کردند. اما اکنون دیگر چنین نمی کنند چون هوا عوض شده است و آنها مأموران عالی رتبه حکومت و دولت هستند و به این جهت با سروصدای بسیار عقاید ضد فاشیسم و ضد نازیسم خود را اعلان میدارند و حتی از دموکراسی سخن می گویند منتها با صدایی ملایم آنها دموکراسی را بصورتی پسندیده و مورد آرزو می شمارند که باید در زمان های دور دست آینده تحقق پذیرد.

اغلب از خود می پرسیم که اگر جریان حوادث عوض می شد اینها چه می کردند؟ در عین حال می دانم که این سؤالی بیجاست زیرا بسیار روشن است که این قبیل اشخاص باز هم با بوق و کرنا و با حلقه های گل و سخنان تهنیت

۱- اشاره به کشیشان مذهبی است که هنگام مراسم بزرگ مذهبی وقتی حرکت می کنند زنگهای کوچکی بصدا درمی آید و ناقوسها مینوازند و شمعها روشن میشوند و آنها با کتاب انجیل در برابر دیگران ظاهر میشوند و دعا میخوانند یا لعن میکنند. (مترجم)

آميز با استقبال کسی می رفتند که زمام قدرت را بدست می آورد.

له از سالها پیش از جنگ ذهن من از فکر جنگی که فرا می رسید پر بود . درباره آن فکر می کردم ، حرف می زدم و می نوشتم و از لحاظ روحی خود را برای مقابله با آن آماده می ساختم . می خواستم که هند در این پیکار عظیم سهمی فعال و مشتاقانه بعهده بگیرد ، زیرا احساس می کردم که در این کشاکش پر دامنه اصول عالی درگرو خواهد بود و ازمیان این تصادمات تغییرات بزرگ و انقلابی درهند و در سراسر جهان بوجود خواهد آمد . در آن موقع نمیتوانستم وضع خاصی را برای موقعیت موجود هند پیش بینی کنم و هیچگونه احتمالی هم برای حمله و هجوم به هند از خارج بنظر نمی رسید . مع هذا می خواستم که هند در این پیکار سهم کاملی را عهده دار گردد اما در عین حال معتقد بودم که هند فقط بصورت کشوری آزاد و برابر با دیگران باید در این راه اقدام کند .

روش «کنگره ملی هند» که بزرگترین سازمان ملی هند بود نیز چنین بود . این سازمان در تمام این سالها روش ضدفاشیست و ضدنازی داشته است همچنانکه ضد امپریالیست نیز بوده است . به همین جهت بود که کنگره ملی هند از جمهور یخواهان اسپانیا و از چکوسلواکی ، هواداری می کرد و پشتیبان جدی مردم چین بود . و اکنون قریب دو سال است که «کنگره» غیرقانونی اعلان شده است و فعالیت هایش بهر صورت که باشد ممنوع گشته است . کنگره بزندان کشیده شده است . تمام نمایندگان منتخبش در پارلمانهای حکومت های ایالتی ، تمام اعضای کنگره که مقامهای ریاست مجالس را بعهده داشتند ، تمام وزیران سابق ، شهرداران و رؤسای انجمن های شهر که عضو کنگره بوده اند و تمام اعضای ممتاز آن در زندانها هستند .

و در این ضمن ، باصطلاح جنگ بخاطر آزادی هم ادامه دارد و «منشور اقیانوس اطلس» و «آزادیهای چهارگانه» اعلان می گردد .

زندگی زندان : ضرورت اقدام

۴

انگار ، در زندان طبیعت زمان تغییر می پذیرد . زمان حال تقریباً وجود ندارد زیرا درک و احساسی که حال را از گذشته مرده جدا می سازد وجود ندارد . حتی اخبار فعالیت هائی که بجهان خارج زندگی می بخشد و رنگ می دهد در

زندان نوعی حالت رؤیائی و غیر واقعی پیدا می کند و بی حرکتی و تغییر ناپذیری آن صورت گذشته را بخود می گیرد.... زمان واقعی خارج، در زندان وجود خود را ازدست می دهد، احساسی درونی و شبیه بتصور منتهی بصورتی ضعیف تر در شخص باقی می ماند جز موقعی که اندیشه و تفکر انسان را از زمان «حال» بیرون می-کشد و به «گذشته» و «آینده» نوعی حقیقت می بخشد.

بقول «اگوست گنت» زندگی همه ما مجموعه زندگی مرده ایست که در گذشته هاما متراکم شده است. اما مخصوصاً در زندان این مطلب بیشتر صحیح بنظر می آید زیرا در اینجا می کو شیم از میان خاطرات گذشته یا تصورات آینده برای هیجانهای عطش زده و به تنگنا افتاده خود نیرو و کمکی فراهم سازیم.

«گذشته» با سکون و یکنواختی تغییر ناپذیری همراه است زیرا در آن تغییری روی نمی دهد و همچون يك پرده نقاشی یا مجسمه ای از مفرغ یا مرمر، چیزی از ابدیت در خود دارد. طوفانها و کشاکشهای «حال» در «گذشته» اثری نمی گذارد بلکه ارزش و تشخیص و آرامش خود را حفظ می کند، و روحهای آشفته و اندیشه های بدرد آمده را برمی انگیزد که بزیر طاقهای سردبهایش پناه برند. در آنجا آرامش و سکون و امنیت برقرار است و شخص حتی ممکن است نوعی خصال روحی هم کسب کند.

«گذشته» زندگی نیست مگر آنکه بتوانیم رشته های حیاتی میان آن و «حال» را با تمام تصادمات و مشکلاتی که در بر دارد، پیدا کنیم و برقرار سازیم. این نوعی «هنر بخاطر هنر» است که شور و تمنای اقدام را که خاصیت اصلی زندگی می باشد در خود ندارد. وقتی که این شور و این تمنا وجود نداشته باشد زندگی فقط صورت جریانی آرام از امید و نیروهای حیاتی را پیدا می کند و به شکل وضعی که پست تر از سطح عادی وجود داشت در می آید. و آرام آرام صورت غیرو جودی را بخود می گیرد. در چنین وضعی، شخص اسیر و زندانی گذشته می شود و مقداری از بی حرکتی و سکون گذشته به او می چسبد. این وضع اندیشه مخصوصاً در زندان خیلی آسانتر پیش می آید زیرا در اینجا امکان اقدام از ما سلب می شود و بصورت بردگان زندگی یکنواخت زندان در می آئیم.

معهدا گذشته همواره همراه ماست و آنچه ما هستیم و داریم نتیجه ای از گذشته می باشد. ما محصولات گذشته هستیم و در آن مستغرق میباشیم. اگر گذشته را درك نکنیم و بصورت چیزی زنده در درونمان محسوس نباشد حال را نیز درك

نخواهیم کرد، زیرا زندگی عبارتست از : ترکیب گذشته باحال و ادامه دادن آن بسوی آینده ، و قطع کردن گذشته در موقعی که نتواند با اینصورت ترکیب شود و راهبر بسوی آینده باشد و آفریدن و ساختن موادی زنده و جاندار از تمام این چیزها برای اندیشه و اقدام .

هر اقدام حیاتی از اعماق وجود بیرون می جهد . تمام گذشته های ممتاز زندگی فرد و حتی جامعه و نژاد ازمینه های برای لحظه روحی اقدام فراهم می سازد . تمام خاطرات نژادی و قومی ، نفوذهای ارثی و محیط و پرورش و تمناهای ناپیدا و نامحسوس ، اندیشه ها و رؤیاها و کارهایی که از کودکی به بعد وجود داشته است با تمام اختلاط عجیب و شگفت انگیزی که بوجود می آورند ، بشکلی اجتناب ناپذیر در شکل دادن اقدام تازه ما اثر می گذارند . در عین حال همین اقدام عامل تازه ای می شود که خود در آینده اثر می گذارد . اثری که در شکل بخشیدن به آینده تأثیری فراوان دارد و معیناً مسلماً نمی تواند تأثیر قاطع باشد .

«اورو بیندو گوش»^۱ در جائی می نویسد که «حال لحظه منزّه و باکره ایست که وقتی لبّه تیغ زمان ، گذشته را از آینده جدا می سازد برای يك دم به وجود می آید و در همان لحظه هم ازمیان می رود.» این جمله زیبا و جذاب است اما آیا معنی و مفهوم واقعی آن چیست ؟ این لحظه باکره که با تمام عفاف عریان خود از پشت حجاب آینده بیرون می جهد و باما تماس می گیرد و بلافاصله آلوده می گردد و بصورت گذشته کهنه و فرسوده درمی آید چیست ؟ آیا ما هستیم که آنرا آلوده می سازیم و بکارتش را مورد تجاوز قرار می دهیم ؟ یا آیا اصولاً این لحظه خود آنقدرها هم باکره نیست زیرا با تمام فحشای گذشته پیوند دارد ؟

من نمی دانم آیا **آزادی** انسان با مفهوم فلسفی کلمه وجود دارد یا فقط **جبر** است که خود بخود عمل می کند . مسلماً بسیاری چیزها بر اثر جبری که نتیجه حوادث گوناگون و غامض گذشته است روی می دهد و اغلب ثمرات خود را بیار می آورد و زندگی فرد را تحت تسلط خود قرار می دهد . شاید حتی تمناهای درونی فرد و تظاهرات اراده آزاد و مختار او نیز همه تحت تأثیر همین عوامل گذشته شکل می گیرند .

همچنانکه **«شو پنهاور»** می گوید «يك فرد می تواند آنچه می خواهد بکند ، اما نمی تواند آنچه می خواهد بخواد» .

بنظر من اعتقاد به جبر مطلق و مقدر بودن مسلم امور بشکلی اجتناب ناپذیر به عدم اقدام کامل و به مرگ زندگی منتهی می شود . تمام احساس زندگی که در وجود من هست با چنین نظری مخالف است و برضد آن قیام می کند هر چند هم که خود این شورش و عصیان تحت تأثیر عوامل و حوادث قبلی بوده باشد .

من معمولاً ذهنم را با این قبیل مسائل فلسفی یا قانون طبیعی که راه حلی برای آنها بنظر نمی رسد سنگین و فرسوده نمی سازم . اما گاهی خود بخود در میان سکوت های ممتد زندان ، یاد ر بجو حه فعالیت های شدید و دامنه دار این افکار بدون آنکه به آنها توجه داشته باشم فرا می رسند و در برابر بعضی حوادث دردناک نوعی احساس بی علاقه گی و تسکین بر ایم بوجود می آورند . معمولاً اقدام و اندیشه اقدام است که وجودم را پرمی کند و در موقعی که امکان اقدام بر ایم وجود ندارد پیش خود تصور می کنم که خود را برای اقدام آینده آماده می سازم .

پیام اقدام از مدتها پیش در درونم طنین داشته است ، منتها نه اقدامی جدا و دور از اندیشه بلکه اقدامی که از اندیشه ناشی باشد و بصورتی مداوم دنبال شود . هر وقت که ندرتاً تعادل و هماهنگی میان اندیشه و اقدام برقرار گردد — یعنی اندیشه به اقدام منتهی شود و در تحقق آن خود را باز یابد ، و اقدام به اندیشه متکی باشد و در خود فهم و درک بیشتری بوجود آورد — در چنین صورتی احساس می کنم که لحظات حیاتم سرشار است و از زندگی گسترده و پر دامنه ای لبریز می باشد . اما چنین لحظاتی نادر و خیلی هم نادر است ، معمولاً یکی از این حالات دیگری را عقب می گذارد و هماهنگی و تناسب بوجود نمی آید و کوشش برای نزدیک ساختن آن دو بیکدیگر بی ثمر می ماند .

سالها پیش زمانی بود ، که مدتهای دراز در حال جذبات شوق آمیز و پرهیجان باقی می ماندم و تمام وجودم مغروق در اقدامی می شد که سراپایم را مجذوب خویش می ساخت . اکنون آن سالهای جوانی بر ایم بسیار دور بنظر می آیند و این وضع فقط بخاطر گذشت سالها نیست بلکه بیشتر بخاطر اقیانوسی از تجارب و اندیشه های تلخ و دردناک است که آن زمانها و آن احساسات را از امروز جدا می سازد . آن سرشاری هیجان آمیز اکنون خیلی کمتر شده است و آن جوشش تقریباً تسلط ناپذیر آرام گرفته است ، و تنها احساس و هیجانم اکنون بیشتر تحت نظارت اندیشه ام می باشند . اکنون اغلب بار اندیشه و تفکر در ماورای هرامری محسوس است ، و در ذهنم که روزی قرارگاه یقین بود شك و تردید رخنه کرده است . شاید این وضع نتیجه

طبیعی گذشت عمر باشد یا شاید این شك و تردید احساس عمومی زمان ماست .
 معه‌ذا حتی هم‌اکنون پیام اقدام اعماق وجودم را به هیجان می‌آورد و
 مرتعش می‌سازد و اغلب با اندیشه نزاعی کوتاه پیدا می‌کند . آرزو دارم که بار
 دیگر آن شور و هیجان وجدانگیر را که اغلب مخاطرات دشوار همراه داشت و حتی
 مرگ را تمسخر می‌کند بیازمایم . من خواستار مرگ نیستم هرچند که از آن بیم و
 باکی هم ندارم . من به نفی زندگی و اعراض از آن اعتقاد ندارم . من حیات را دوست
 داشته‌ام و هنوز هم مرا مجذوب خویش می‌سازد و همواره با راه و روش مخصوص
 خودم در جستجوی آزمایشهای بیشتری از زندگی هستم ، هرچند هم که سدهای
 ناپیدا در اطرافم بوجود آمده‌است . همین اشتیاقست که مرا به قمار کردن با زندگی
 می‌کشاند و می‌خواهم بر روی لبه‌های تیز آن قرار گیرم ، نه آنکه غلام و بنده آن باشم .
 می‌خواهم که من و زندگی فرصت آنرا پیدا کنیم که ارزش یکدیگر را بیشتر و بهتر
 بازشناسیم . شاید می‌بایست من يك خلبان می‌شدم تا هر وقت که کندی و کسالت
 زندگی مرا در خود می‌گیرد می‌توانستم بدون ابرها پرواز کنم و بخود بگویم :

«همه چیز را بدهن آوردم و سنجیدم

در معیار این زندگی و این مرگ

سالهایی که فرامی‌رسند بیهوده‌اند

و سالهای پشت سر مانده نیز بیهوده.»

۵ گذشته از لحاظ رابطه‌اش با حال

این ضرورت اقدام و این تمنای آزمایش زندگی در اقدامات گوناگون ،
 در تمام اندیشه‌ها و فعالیت‌های من اثر دارد . حتی فکر کردن مداوم ، صرف‌نظر از
 آنکه خود نوعی اقدام می‌باشد ، قسمتی از اقدامی می‌شود که باید در آینده صورت
 گیرد . تفکرات من تنها اندیشه مطلق، پا در هوا ، و بدون پیوند با اقدام و زندگی
 نیست . برای من گذشته چیزیست که به حال و به لحظه اقدام منتهی می‌شود و آینده
 نیز چیزیست که از حال و از اقدامی که در زمان حال صورت می‌گیرد ناشی می-
 گردد . و این هر سه یعنی گذشته و حال و آینده ، بشکلی پیوسته و جدائی ناپذیر از
 یکدیگر باهم پیوند دارند .

حتی بی‌اقدامی ظاهری من در زندان نیز با یکنوع اندیشه و احساس ،

به اقدامات یا تصور اقدامات آینده پیوند می‌شود و بدین‌قرار برایم مفهوم خاصی پیدا می‌کند که بدون آن وجود و زندگی برایم صورتی تحمل‌ناپذیر خواهد داشت. وقتی که امکان اقدام عملی برایم سلب می‌گردد خود را بدامان گذشته و به تاریخ می‌آویزم و چنین اقدام و فعلیتی را در آنها جستجو می‌کنم.

از آنجا که تلاشهای من و اقدامات و زندگی من اغلب با حوادث تاریخی تماس پیدا می‌کرده است و حتی گاهی اوقات من خود نیز در محیط خویش در جریان و تحول چنین حوادثی نفوذ و تأثیر داشته‌ام برایم دشوار نبوده است که تاریخ را بصورت جریانی زنده و جاندار در نظر آورم که خود نیز تا اندازه‌ای با آن پیوند دارم و جزئی از آن بشمار می‌روم.

من خیلی دیر بتاریخ پرداختم. حتی در اینموقع علم تاریخ برایم بصورت معمولی و خواندن و آموختن يك مشت حوادث و ارقام و سنوات تاریخی نبود که بتوانم از مجموعه آنها نتایج و استنباطاتی استخراج کنم که هیچگونه رابطه‌ئی با جریان زندگی نداشته باشد. تا وقتی که با این شکل بتاریخ می‌پرداختم برایم ارزش و معنی ناچیزی داشت. مسائل مافوق طبیعی و موضوعات مربوط بزندگی آینده و پس از مرگ خیلی کمتر علاقه‌ام را جلب می‌کرد. علوم و مسائل امروزی و زندگی حال حاضر خیلی بیشتر برایم جذاب بود.

یکنوع اختلاط از اندیشه و هیجان و تمناهای روحی که خودم بشکلی مبهم به آنها توجه داشتم مرا بسوی اقدام می‌راند و اقدام نیز بنوبه خود مرا بسوی اندیشه و تفکر و فهم و درک زمان حال می‌کشاند. ریشه‌های حال در گذشته است و از این رو سفرهائی برای اکتشاف در گذشته‌ها انجام می‌دادم و همواره در جستجوی کلید یا سرشته‌ای بودم — اگر چنین چیزی وجود داشته باشد — که با کمک آن بتوانم حال را درک کنم و بفهمم. فکر حال همواره بر من مسلط بوده است حتی موقعی که در تماشای حوادث گذشته و زندگی اشخاص که روزگاری دراز پیش از ما بوده‌اند مستغرق می‌شدم و فراموش می‌کردم که در کجا هستم فکر حال مرا رها نمی‌کرده است. اگر بر حسب اتفاق گاهی احساس می‌کردم که من متعلق به گذشته هستم، در عین حال احساس می‌کردم که تمام گذشته در زمان حال متراکم شده و بمن تعلق دارد. بدین‌قرار بوده است که تاریخ گذشته در نظر من با تاریخ معاصر مربوط می‌شد و بصورت چیزی جاندار درمی‌آمد که هیجانهای ازغم و شادی را نیز با خود داشت.

اگر گذشته همواره تمایلی داشته است که باحال پیوندا بد ، حال نیز اغلب به عقب و به گذشته‌های دور بازمی‌گشته است و مقداری از سکون و بی‌تغییری ظاهری آنرا سنجیده، می‌گرفته است. در گرما گرم فعالیت‌های وسیع و دامنه‌دار که اقدامی زنده را تشکیل می‌داد ناگهان این احساس برآیم بوجود می‌آمد که انگار آنچه اکنون روی می‌دهد حوادثی متعلق بزمانهای گذشته است و من خود همچون ناظری خارجی به آنها می‌نگرم .

همین کوشش برای کشف گذشته از لحاظ رابطه‌اش باحال مرا برانگیخت که دوازده سال پیش کتاب «نگاهی بتاریخ جهان» را بصورت نامه‌هایی خطاب به دخترم بنویسم. آن کتاب را خیلی سطحی و تا آنجا که می‌توانستم آسان نوشتم زیرا برای دختری در نخستین سالهای پس از دهسالگیش بود . اما در عین حال و در ماورای آن نوشته‌ها تکاپو و جستجو و سفری برای اکتشاف نیز وجود داشت .

نوعی احساس دنبال کردن ماجراها در من بوجود آمده بود و انگار خودم در قرون و اعصار پشت سرهم زندگی می‌کردم و با مردان و زنانی که روزگاران پیش از من زندگی کرده بودند همراه می‌شدم. در زندان وقت و فرصت زیاد داشتم. هیچ مجبور نبودم که کاری را در فرصتی محدود و معین بانجام رسانم از این رو به اندیشه‌ام مجال می‌دادم که به حرکت و سیروسیاحت بپردازد و گاهی اوقات هم در آنجا که حوصله می‌داشتم و دلخواهم بود ریشه‌کنند و این احساس را در من بوجود آورد که گویی استخوانهای خشك روزگار گذشته جان می‌گیرد و باگوش و خون پرمی‌شود .

چنین کوششی ، منتهی محدودتر ، برای تحقیق و مطالعه در زمانهای خیلی نزدیکتر و اشخاصی نزدیکتر بود که بعدها مرا به نوشتن «اتوبیوگرافی» و شرح زندگی خودم واداشت .

تصور می‌کنم که در طی این دوازده سال مقدار زیادی تغییر یافته‌ام . در این مدت تمنای تماشاگری در من رشد بیشتر یافته است . شاید حالا موازنه و تعادل بیشتری و نوعی احساس بی‌علاقگی بیشتر ، و سکون روحی بیشتر در من پیدا شده باشد. اکنون دیگر مثل آنزمانها تحت تأثیر فوق‌العاده فاجعه‌ها یا حوادثی که از نظر من فاجعه می‌نمود قرار نمی‌گیرم . حالا رنج‌ها و آشفتنگی‌های روحیم خیلی کمتر و کوتاه‌تر شده است هر چند که فاجعه‌های زندگی بزرگتر و دامنه‌دارتر شده باشد .

از خود می‌پرسم آیا این امر نتیجهٔ یکنوع حالت تسلیم و رضاست . یا اثر سفت شدن و مقاومت بیشتر ساختمان وجود می‌باشد ؟ آیا این وضع نتیجهٔ افزایش عمر و کم شدن نیروی حیاتی و تمایلات و شهوات زندگیست ؟ یا بر اثر دورانهای ممتد زندان است که بآهستگی سپری می‌شده است و افکاری که در ذهنم منزل می‌کرده است پس از مدتی مرا ترك می‌گفته و فقط موجهای کوچکی پشت سر خود بجا می‌نهاده است ؟

وقتی که فکر آشفته و ناراحت است در صدد یافتن راه فرار و نجات برمی‌آید، حواس آدمی از تحمل ضربات پی‌درپی فرسوده و ناتوان می‌شود و کم‌کم این احساس در شخص بوجود می‌آید که آنقدر بدی و تیره‌روزی بر جهان سایه افکنده است که کمی بیشتر یا کمتر تفاوت زیاد بوجود نمی‌آورد . در چنین مواردی فقط يك چیز همراه ما می‌ماند که نمی‌توان آنرا دور ساخت و آن اینست که در هر حال موافق شهادت و شایستگی رفتار کنیم و به آرمانهایی که بزندگی معنی و مفهومی می‌بخشند وفادار بمانیم . اما برای يك سیاست پیشه و با اصطلاح سیاستمدار روش زندگی چنین نیست .

چندی پیش کسی گفته بود که مرگ حق طبیعی هر کسی است که متولد می‌شود و با خود او دنیا می‌آید . در واقع این حرف توجیه شگفت‌انگیزی از چیزی نمایان می‌باشد . این يك حق طبیعی و مولود با هر شخصی می‌باشد که هیچ‌کس منکر آن نمی‌شود و نمی‌تواند انکار کند و معذرا همهٔ ما می‌کشیم تا آنجا که می‌توانیم آنرا از یاد ببریم و از چنگش بگریزیم . در عین حال در این جمله يك چیز تازه و جالب هم وجود دارد . کسانی که از زندگی اینهمه شکایت دارند و آنرا تلخ و تیره و ناگوار می‌دانند همواره راهی برای گریز در برابر خود دارند که اگر بخواهند می‌توانند آنرا انتخاب کنند . این کار همواره در قدرت خود ماست ... اگر ما نمی‌توانیم بر زندگی خود مسلط باشیم و بدخواه خود زندگی کنیم می‌توانیم بدخواه خود بمیریم و این خود فکری مسرت بخش است که بار ناکامی‌ها و درماندگی‌ها را سبک می‌سازد .

۶ فلسفهٔ زندگی

پنج یا شش سال پیش يك ناشر آمریکائی از من خواست نظرم را دربارهٔ

فلسفه زندگی خودم بنویسم و می خواست آنرا در مجموعه ای شامل نظرهای مختلف چاپ و نشر کند . این فکر مرا جلب کرد و مجذوب ساخت اما دچار تردید شدم و هرچه بیشتر درباره آن می اندیشیدم ، بیشتر بی میل می گشتم . عاقبت هم آن مطلب را که از من خواسته شده بود ننوشتم .

آیا فلسفه زندگی من چه بوده است ؟ من خود بدرستی نمی دانستم . اگر چندسال زودتر چنین سؤالی را برایم مطرح می ساختند شاید اینهمه درباره اش تردید نمی کردم . در آن زمان در افکار و هدفهایم قاطعیت و تشخیص وجود داشت که از آن زمان به بعد تدریجاً بیرنگ شده و ازمیان رفته است . حوادث چند سال اخیر درهند ، در چین ، در اروپا و در سراسر اروپا مرا دچار سرگشتگی کرده و منقلب و مأیوس ساخته و آینده برایم صورتی مبهم و تیره پیدا کرده و آن روشنی کلی که زمانی در اندیشه و فکرم وجود داشت اکنون ازمیان رفته است .

این شك و تردید و این سرگشتگی درباره چیزهای اصولی در اقدامات فوری من اثر زیاد نداشته است جز آنکه شاید تا اندازه ای از تندی و تیزی فعالیت هایم کمی کاسته است اکنون دیگر نمی توانم مانند روزگاری که جوان بودم فعالیت کنم . در آن زمان همچون تیری بودم که خود بخود و مستقیماً به سوی هدف پرواز می کند و جزمیانه هدف هیچ چیز دیگر را در نظر ندارد . بدینگونه همواره به اقدام می پرداختم زیرا ضرورت و تمنای اقدام همیشه در من وجود داشت و همیشه هم می کوشیدم نوعی هماهنگی واقعی یا لاقط تصور میان اقداماتم با آرمانهائی که برایم عزیز بوده است وجود داشته باشد . اما تدریجاً يك نوع بیزاری نسبت به سیاست به آن صورت که آن را می دیدم مرا در خود می گرفت و کم کم چنین به نظر می رسید که تمام زندگیم دستخوش تغییر و تحولی گشته است .

آرمانه ها و هدفهای دیروزی هنوز هم باقی هستند و آرمانه های امروزی میباشند اما مقداری از درخشش خود را از دست داده اند و حتی درحالی که شخص بسوی آنها پیش می رود زیبایی پرشکوهی که دل را گرم می ساخت و به جسم نیرو می بخشید نابود می شود . زیرا به نظر می آید که اغلب بدی پروز می شود اما بدتر از آن اینست که آنچه تاکنون نیکی جلوه می کرد و درست بنظر می آمد نیز جلوه و لطف خود را از دست می دهد و تغییر شکل می یابد .

آیا برآستی طبیعت انسانی آنقدر بد و تباهست که باید قرنهای متمادی و روزگاری دراز با تحمل رنجها و تیره روزی ها پرورش یابد تا بتواند بشکلی

عاقلاً نه ومنطقی رفتار کند و بتواند انسان را به مقامی برتر و بالاتر از این مخلوق شهوتران و خشن و مزوری که امروز هست بالا برد؟ آیا تمام کوششهایی که برای تغییر کلی و بهبود انسان در زمان حال یا در آینده نزدیک صورت گیرد بیهوده و محکوم به شکست است.

آیا هدفها و وسایل واقعاً به شکلی جدائی ناپذیر باهم پیوند دارند و در یکدیگر متقابلاً اثر و عکس العمل ایجاد می کنند به طوری که وسایل نادرست هدفهای عالی را تغییر شکل می دهد و گاهی اوقات هم بکلی نابود می سازد؟ در عین حال باید در نظر داشت که به کار بردن همیشگی وسایل صحیح و درست بیرون از قدرت طبیعت ناکامل و خودخواه بشر است. پس در این صورت چه باید کرد؟ نپرداختن به هیچگونه اقدام به معنی اعتراف کامل به شکست و تسلیم شدن به بدی است. اقدام کردن هم اغلب به معنی سازش کردن با نوعی بدی می باشد که طبعاً تمام عواقب ناگوار يك چنین سازشها را نیز بدنبال خواهد داشت^۱.

نخستین برخورد من با زندگی، کمابیش علمی بود و مقداری از خوشبینی و سبک اندیشی را که علوم قرن نوزدهم و اوایل قرن بیستم با خود داشتند همراه داشت. زندگی مرفه و توأم با آسایشی که داشتم همراه با سلامتی و نیرومندی جسمی و اعتماد به نفس که در من بود این احساس خوشبینی را افزایش می داد. يك نوع انسان دوستی مبهم نیز افکار مرا مجذوب می ساخت.

مذهب به آنصورت که رواج داشت و عملی می شد و حتی صاحبان مغزهای متفکر هم آن را می پذیرفتند چه مذهب هندو، چه اسلام، چه بودائی و چه مسیحی، هیچ يك مرا جلب نمی کرد. به نظر من مذهب همواره با اعمال خرافاتی و اعتقادات خشك و جامد همراه بود و روش برخوردش با مسائل زندگی مسلماً صورتی علمی نداشت. در مذاهب همواره عنصری سحرآمیز و جادویی، نوعی

۱ - این مطلب اشاره به تعلیماتی است که گاندی مطرح میساخت و میگفت برای وصول بیک هدف عالی و حق باید وسایل درست و منزه بکار رود و براساس همین نظریه مبارزه «اهیمسا» و «ساتیاگراها» یا «مبارزه همراه حق» و «عدم خشونت» را موعظه میکرد و میگفت نباید به هیچ گونه اقدام ناپسند و خلاف نیکی پرداخت و گر نه خود هدف عالی هم فاسد خواهد شد. در بعضی فصول کتاب اتوبیوگرافی نهر (زندگی من) این مطلب بیشتر مورد بحث واقع شده است. مترجم

اعتقاد و خوش باوری بی چون و چرا و چشم بسته و اعتماد به نیروهای ما فوق طبیعی وجود داشت .

با اینهمه کاملاً نمایان بود که مذهب نتیجه احساسی عمیق و درونی در طبیعت بشری بوده است و اکثریت عظیمی از مردم جهان نمی توانسته اند بدون نوعی اعتقاد مذهبی زندگی کنند . مذهب همچنانکه مردان و زنانی با خصال عالی و انسانی پرورانده است جبارانی خشن و بی رحم و متعصب و کوتاه نظر نیز بوجود آورده است . ضمناً مذهب ارزشهایی برای زندگی انسان بوجود آورده که هرچند بعضی از آنها امروز قابل عمل نیست و گاهی هم زیان بخش می باشد بعضی دیگرشان بنیان اخلاق و خصال نیک را تشکیل می دهد .

در مفهوم وسیع تر کلمه ، مذهب معمولاً با زمینه های ناشناس و نامشخص زندگی انسان مربوط می شود ، یعنی زمینه هایی که علوم مثبت زمان آنها را کشف نکرده اند و نشناخته اند . از لحاظی می توان گفت که مذهب دنباله و ادامه حدود دنیای شناخته شده و مکشوف به وسیله علوم می باشد ، هرچند هم که روش های علم و مذهب بکلی بایکدیگر متفاوت است و هر یک با وسایل و زمینه های نوع مختلفی سروکار دارند شاید بتوان گفت دنباله یکدیگرند .

کاملاً نمایان بود که در اطراف ما همه جا چیزهای ناشناس و کشف نا شده فراوان بود و علم با وجود تمام کامیابیهای عالی و حیرت انگیزش و هر چند که تلاش می کند قلمرو خود را دائماً وسعت دهد هنوز با مجهولات بسیار زیاد مواجه می باشد که اطلاعاتش از آنها خیلی ناچیز است . احتمال هم دارد که روشهای عادی و معمولی علوم و طرز برخوردش با جهان پیدا و جریان های زندگی کاملاً با عناصر جسمی و هنری و روحی و سایر عناصر جهان ناپیدا قابل انطباق نمی باشد .

زندگی فقط شامل آنچه می بینیم و می شنویم و حس می کنیم و این دنیای پیدا که در زمان و در فضا دستخوش تغییرات است نمی باشد بلکه همواره با جهان ناپیدای دیگری هم در تماس است که احتمالاً ثبات بیشتر دارد ، یا آنکه عناصر آن هم به اندازه عناصر جهان پیدا متغیر هستند در هر حال هیچ شخص متفکر نمی تواند این جهان ناپیدا را انکار کند .

علم هنوز چیز زیادی بما نمی گوید ، یا لا اقل از لحاظ مقصد و مفهوم زندگی چیزی بیان نمی کند . اما علم هر روز مرزهایش را توسعه می دهد و ممکن است

تا زمانی که خیلی دور نباشد بتواند به آن جهان باصطلاح ناپیدا نیز هجوم برد و برای فهم مقصد و مفهوم زندگی در معنای وسیع کلمه بما کمک دهد، و یا لاقلاً بتواند جلوه‌ها و گوشه‌هایی را بما بنمایاند که مسئله وجود انسان را روشن سازد. اختلاف و تضاد قدیمی که میان علم و مذهب وجود داشت اکنون شکلی تازه بخود می‌گیرد یعنی روش‌های دقیق و تجربی علم برای آزمایش‌های هیجان‌آمیز روحی و مذهبی هم بکار می‌رود.

معمولاً مذهب به عرفان و ماورای طبیعت و فلسفه کشیده می‌شود. در گذشته عارفان بزرگ و چهره‌های جذابی بوده‌اند که نمی‌توان آنها را به آسانی ابلهانی دانست که خود را اغفال می‌کرده‌اند و به دیوانگی می‌زده‌اند. مع هذا عرفان (در مفهوم محدود کلمه) مرا می‌جذب نمی‌سازد و برایم خوشایند نیست زیرا مبهم و ملایم و سست بنظر می‌رسد. و بجای آنکه انضباطی شدید و نیرومند برای فکر و اندیشه ایجاد کند یک نوع حالت تسلیم قوای ذهنی و روحی، و زندگی کردن در دریائی از آزمایش‌های هیجانی بوجود می‌آورد. ممکن است این آزمایش اتفاقاً به مقداری بصیرت و روشن بینی درونی منتهی گردد که جریان آن کمتر نمایان باشد اما ظاهراً به نوعی خود فریبی و پیروی از مسوومات نیز کشیده می‌شود.

دنیای ماورای طبیعت و فلسفه، یا فلسفه ماورای طبیعت برای ذهن آدمی جالب تر است زیرا ذهن را به تفکر عمیق و جدی و اتکاء به منطق و استدلال میکشاند هر چند که تمام این چیزها خود اصولاً بر اساس مقدمات و توجیهات است که فرض می‌شود بخودی خود مسلم هستند در صورتیکه ممکن است حقیقت باشند یا نباشند. هر شخص متفکر کمابیش ناچار است به ماورای طبیعت و فلسفه نیز پردازد زیرا در غیر این صورت بسیاری از مظاهر و جلوه‌های عالمی که در آن هستیم مورد غفلت قرار خواهد گرفت.

بعضی‌ها ممکن است بیش از دیگران مجذوب این موضوعها و این عوالم شوند یا درسین مختلف کمتر یا بیشتر به آنها پردازند. در دنیای قدیم، چه در آسیا و چه در اروپا بیشتر درباره اولویت و برتری زندگی معنوی و درونی بر زندگی برونی و مادی خارجی تأکید می‌شد و این وضع بشکلی اجتناب‌ناپذیر و خود بخود به عوالم ماورای طبیعت و فلسفه منتهی می‌گشت. انسان جدید خیلی بیشتر با جلوه‌های

مادی و خارجی زندگی سروکار دارد معهما در لحظات بحران و آشفته‌گی روحی اغلب متوجه فلسفه و عوالم ماورای طبیعی می‌گردد .

هرچند که بیشتر ما وضع کلی را که خصوصیت نسل و محیط زندگیمان می‌باشد بدون تفکر می‌پذیریم. همه ما برای خود بشکلی مبهم یا دقیق یکنوع فلسفه زندگی داریم همچنین بیشتر ما نوعی استنباطهای ماورای طبیعی را می‌پذیریم که خود قسمتی از اعتقادی است که ما در میان آن رشد یافته‌ایم و بزرگ شده ایم . من هرگز مجذوب عوالم ما بعد الطبیعه نمی‌شده‌ام و در واقع همیشه از چیزهای مبهم بیزاری داشته‌ام معهما گاهی اوقات نوعی جذبه فکری در خود احساس می‌کرده‌ام و سعی می‌کردم روشهای دشوار اندیشه‌های فلسفی و ماورای طبیعی فیلسوفان و عارفان قدیم یا معاصر را دنبال کنم . اما هرگز چنین کاری برایم آسان و مطبوع نبوده است و موقعی که خود را از چنگ این قبیل افکار می‌رهاندم راحتی و آسایشی احساس می‌کرده‌ام .

اصولاً من به دنیا و به زندگی علاقه‌مندم اما نه بدنمایی دیگر و به زندگی آینده . من نمی‌دانم که آیا چیزی بنام روح وجود دارد و پس از نابود شدن جسم باقی می‌ماند یا نه ؟ هرچند هم که این مسائل بسیار مهم باشد بهیچوجه مرا ناراحت نمی‌سازد . محیطی که من در آن رشد یافته‌ام وجود روح مجزا از جسم و زندگی آینده و نظریه علت و تأثیرات و تناسخ و تجدید زایمان جسمی را مسلم می‌شمارد . من نیز تحت تأثیر این افکار قرار می‌گرفته‌ام و از لحاظی یکنوع آمادگی برای پذیرش این فرضیات داشته‌ام . ممکن است روحی وجود داشته باشد که پس از مرگ جسم مادی باقی بماند و ممکن است فلسفه حکومت علت‌ها و تأثیرات بر فعالیت های زندگی — هرچند که وقتی شخصی به علت نهائی زندگی بیندیشد با مشکلات نمایان مواجه گردد — منطقی بنظر آید . فرض کردن وجود روح ظاهراً فکر تناسخ و تجدید حیات را نیز منطقی جلوه می‌دهد .

اما من به هیچ يك از این نظریه‌ها و فرضیات بعنوان اعتقاد مذهبی نمی‌نگرم . برای من اینها فقط نوعی اشتغالات فکری در زمینه هائستی که درباره آنها تقریباً هیچ نمی‌دانیم . این چیزها در زندگی من تأثیری بوجود نمی‌آورد و اینکه در آینده و بعدها درستی یا نادرستی آنها به ثبوت برسد تفاوتی برایم ایجاد نمی‌کند .

«اسپیریتوالیزم» (روح‌شناسی) با جلساتی که درباره آن تشکیل می‌شود و

باصطلاح نمایشهایی که از وجود واحضاد ارواح صورت می گیرد و چیزهای نظیر آن همواره در نظرم بی معنی بوده است و راهی نادرست برای پرداختن به عناصر روانی یا کشف اسرار پس از مرگ می نموده است. در این جریان چیز بدتری هم وجود دارد و آن بهره کشی از هیجانهای بعضی مردم است که دستخوش فریبی بزرگ می باشند و می خواهند با این وسیله از چنگ آشفته گی های فکری و روحی بگریزند و برای خود پناهگاهی بیابند. من منکر آن نیستم که بعضی از این عناصر روانی مبنای حقیقی دارند اما طرز برخورد با آنها بنظر من کاملاً نادرست می باشد و نتیجه ای که از چیزهای بسیار کوچک و جزئی که نشان بعضی واقعیات است استخراج می گردد درست و بمورد نیست .

اغلب وقتی که به این جهان می نگرم نوعی احساس مرموز و بی اطلاعاتی عمیق مرا در خود می گیرد . تمنائی برای شناختن و کشف کردن رموز آن در من بوجود می آید ، هوس می کنم که با آن همراه و هماهنگ باشم و بتوانم تمام جزئیاتش را مورد آزمایش قرار دهم . اما بنظر من راه این آزمایشها و کشف رموز و فهم اسرار عالم اصولاً راه علوم و راه برخورد با حقایق عینی می باشد . در عین حال قبول دارم که واقعیت عینی حقیقی و مسلم و قطعی هم وجود ندارد . اما اگر عناصر غیر عینی (سوپرناتورال) اجتناب ناپذیر هستند و نمی توان از تأثیر آنها بدور ماند در هر حال باید چگونگی تأثیر آنها را نیز تا آنجا که مقدور است باروشهای علمی مشخص ساخت .

من نمی دانم که این رمز چیست در هر حال من آنرا «خدا» نمی نامم زیرا خدا مفهوم و معنی خیلی چیزها را در بر گرفته است که من به آنها اعتقاد ندارم . من هرگز نتوانسته ام به يك موجود الهی یا يك قدرت فوق العاده خدائی باخصال و خصوصیات بشری بیندیشم و این واقعیت که بسیاری مردم در روزگاران متمادی چنین افکاری داشته اند موجب حیرت من می شود. از لحاظ معنوی درك و طرز فکر وحدت را تا اندازه ای می پسندم . فلسفه «آدوایتای ودانتا»^۱ مرا مجذوب

۱- «ودا»ها مجموعه کتب مقدس آئین باستانی هند است که اساس و بنیان این آئین عمیق و پیچیده را تشکیل می دهد . این مجموعه شامل چند کتاب مختلف است و کتاب «ودانتا» جنبه های عالی فلسفی وداها را دربردارد . «آدوایتا» نیز کلمه باستانی سانسکریت و بمعنی «عدم ثنویت» (دانبودن) می باشد که معمولاً بجای «وحدت» بکار می رفته است . فلسفه «آدوایتا» که در کتاب «ودانتا» آمده است در واقع اساس فکر فلسفی وحدت وجود میباشد . - مترجم

می ساخته است هر چند که نتوانسته ام آنرا با تمام عمق و پیچیدگیش بفهمم. می دانم و قبول دارم که تنها خوش آمدن فکری از چنین موضوعهائی شخص را خیلی در این زمینه ها پیش نمی برد. از سوی دیگر «ودانتا» هم مانند سایر طرز برخورد های مشابهنش از آن جهت که با ابهام و بی شکلی به بی نهایت می پیوندند مرا به وحشت می افکند.

تنوع و پری طبیعت مرا بیشتر مجذوب می کند و به هیجان می آورد و هماهنگی و تعادل روحی برایم ایجاد می کند. تصور می کنم افکار و عقاید غیر- مذهبی هند و یونان قدیم و محیط وحدت وجودی این عقاید البته منهای موضوع يك خدا یا خدایان واحد که با آن مربوط می گشت بیشتر برایم آشنا و مأنوس می نماید.

نوعی برخورد اخلاقی با زندگی برای من کششی نیرومند داشته است هر چند بدشواری می توانم آنرا از نظر منطقی توجیه کنم. تأکیدی که گاندی جی بر روی درستی وسایل داشت نیز مرا مجذوب می ساخت^۱. بگمان من یکی از بزرگترین خدمات گاندی به زندگی عمومی و اجتماعی ما همین تأکید شدید او می باشد. این فکر به هیچ وجه نازکی ندارد اما بکار بستن این نظریه اخلاقی به میزان وسیع و در فعالیت های اجتماعی مسلماً نازکی داشته است.

این موضوعی بسیار غامض است. شاید هدفها و وسایل اصولاً از یکدیگر جدا نیستند و بطور کلی بایکدیگر مجموعه واحدی را تشکیل می دهند. درجهانی که ما در آن زندگی می کنیم و معمولاً منحصرأً به هدفها می اندیشد و وسایل را نادیده می گیرد این تأکید گاندی جی درباره نیکی وسایل بسیار کم نظیر است و نمایان جلوه می کند. نمی توانم بگویم که این نظریه گاندی تا چه اندازه در هند توفیق آمیز بوده است اما جای تردید نیست که در افکار جماعات بسیاری از مردم اثری عمیق و پابرجا گذاشته است.

مطالعه آثار مارکس و لنین در فکر من تأثیری نیرومند داشت و بمن

۱- گاندی همواره تأکید می کرد که برای وصول به يك هدف درست و صحیح و نیک باید وسایل درست و صحیح و نیک بکار برد اگر نه خود هدف هم آلوده می شود. این نظر مخالف نظریه رایجی است که مخصوصاً در سیاست وجود دارد و بنا بر آن برای رسیدن به يك هدف عالی بکار بردن هر نوع وسیله، ولو ناپسند و غیر اخلاقی مجاز می باشد - مترجم

كمك داد تا تاريخ وامور جارى را باروش تازه‌اى ببينم ، رشته ممتد تاريخ و تحول و تكامل اجتماعى در نظرم مفهومى پيدا مى كرد و پيوستگى خود را نمايان ميساخت و آينده ، تاريخى خود را تا اندازه‌اى از دست مى داد . كاميابى ها و پيروزىهاى عملى اتحاد شوروى نيز تأثيرى فوق العاده مى بخشيد . من اغلب بعضى جريانها و حوادث را كه در اتحاد شوروى روى مى داد نمى پسنديدم يا نمى فهميدم و بنظر من اين حوادث با ابورتونيسم افراد يا با قدرت سياسى زمان ارتباط نزديكى پيدا مى كرد . اما با وجود تمام اين چيزها و انحرافهاى احتمالى از هدف بزرگ بهبود زندگى انسان ، ترديد نداشتم كه انقلاب شوروى جامعه بشرى را با جهشى بزرگ به پيش برده است و مشعل درخشاني افروخته است كه نمى توان آن را خاموش ساخت و بنيانى براى تمدنى تازه پى افكنده است كه جهان ميتواند به سوى آن پيش برود .

من شخصى انديويديواليسست و طرفدار آزادى فردى هستم و اين علائقم شديدتر از آنست كه از رژيمى بسيار سخت و جدى كه افراد را محدود سازد خوشم بيايد . با اينهمه در نظرم كاملاً نمايانست كه در يك سازمان غامض اجتماعى ناچار آزادىهاى فردى بايد محدود شود و شايد تنها راه تأمين آزادى فردى بمعنى واقعى كلمه همين محدود ساختن آزادىهاى فردى از لحاظ اجتماعى مى باشد . اغلب لازم بنظر ميرسد كه آزادىهاى كوچكتر به خاطر آزادىهاى بزرگتر و پراهميت تر محدود شود .

در نظريه فلسفى ماركسيستى بسيارى چيزها را مى توانستم بدون دشوارى درك كنم . وحدت و يگانگى اندیشه و ماده ، تحرك و ديناميسم ماده ، ديالكتيك و ضرورت تغييرات مداوم بوسيله تحول و گاهى هم بوسيله جهش ، تأثير عملها و عكس العملها در يكدیگر ، علل و نتايج ، فرضيهها و فرضيات متقابل و تركيبها و تمام اين قبيل چيزها كه فلسفه ماركسيستى بدان مى پردازد برايم قابل فهم و قبول بود منتها مرا كاملاً راضى نمى ساخت و نمى توانست به تمام سؤالاتى كه در ذهنم مطرح مى شد پاسخ بگويد بدون آنكه خود توجه داشته باشم نوعى ايدآليسم مبهم ، چيزى شبیه تصورات فلسفى «ودانتا» در اندیشهام مى خزید .

هرچند تفاوتى ميان اندیشه و ماده نبود اما انگار چيزى هم در ماورای اندیشه برايم وجود داشت . همچنين زمينه ها و سوابق اخلاقى نيز بود . درمى يافتم كه

مقررات اخلاقی چیزی تغییر پذیر است که بارشد ذهنی و پیشرفت تمدن بستگی دارد و محیط فکری و روحی هر عصر در آن اثر می گذارد. معهذا بالاتر از تمام اینها هم در آن چیزی بود که دوام و بقای بیشتر و بزرگتری داشت. از اینکه میدیدم در عمل کمونیست ها هم مانند دیگران میان این ضرورت های اساسی اخلاقی و اقدامات عملی تفاوتی وجود داشت راضی و خشنود نبودم. بدین قرار وضع فکری خاصی در من بوجود آمد که نمیتوانستم آنرا بدرستی تشریح و تحلیل کنم.

بطور کلی دلم می خواست کمتر به این مسائل اساسی که بنظر می رسید خارج از حدود دسترسی و حل و فصل است بپردازم و بیشتر خود را درباره مسائل مربوط به زندگی متمرکز کنم یعنی در میدانی محدود تر به مسائل فوری تر بیندیشم که چه باید کرد و چگونه؟ نهایت امر بهر صورت که باشد، چه بتوان بطور کلی به آن دست یافت یا جزئی، در هر حال بنظر می رسد که مسلماً امکانات فراوانی برای افزایش معلومات و اطلاعات بشری وجود دارد و هر چند هم که این اطلاعات تا اندازه ای تصویری باشند. همچنین امکان آن وجود دارد که این معلومات و اطلاعات برای بهبود و پیشرفت زندگی انسان و سازمان اجتماعی بکار رود.

در روزگاران گذشته جذبه خاصی در میان بعضی مردم وجود داشت که می خواستند برای معمای عالم وجود پاسخی بیابند امروز نیز همین جذبه و اشتیاق، منتهی شاید تا اندازه ای کمتر، وجود دارد. این جذبه و تلاش ایشان را از توجه به مسائل فردی و اجتماعی زمان باز می داشته و چون نمی توانسته اند آن معماهای عالم را حل کنند با ناکامی مواجه می شدند و به کار های ناچیز می پرداختند یا برای آسایش خاطر خویش به بعضی ادعاها و معتقدات خشک و جامد و دکماتیک دل می بستند. مفاسد اجتماعی که بیشتر آنها را مسلماً میتوان از میان برد معمولاً به گناهان مردم، یا اصلاح ناپذیری طبیعت آدمی، یا ساختمان اجتماعی و یا (در هند) که به تناسخ عقیده دارند به میراث های اجتناب ناپذیر دورانهای قبلی زندگی هر فرد نسبت داده می شود. بدین قرار حتی از کوشش برای اندیشیدن منطقی و علمی هم دور میمانند و برای تسلی خویش به دامان اعتقادات غیر عاقلانه و خرافاتی و غیر منطقی و تصورات و اعمال ناروای اجتماعی میگریزند.

راست است که حتی اندیشه های منطقی و علمی هم اغلب ما را به آنچه می خواهیم نمی رسانند. عوامل بیشمار و روابط گوناگون فراوانی هست که به

درجات مختلف در شکل گرفتن امور و حوادث اثر میگذارد و غیر ممکن است که بتوان تمام آنها را سنجید و به همه آنها دست یافت اما می توان کوشید که نیروهای غالب و عواملی را که بیشتر مؤثر هستند شناخت و از راه مشاهده در واقعیات مادی خارجی و بوسیله آزمایش و عمل و سنجش و اصلاح خطاها راه خود را بسوی دنیای دانش و حقیقت دائماً وسیع تر و هموارتر کرد .

برای این منظور و در این حدود، طرز تفکر و روش مارکسیستی که کمابیش با وضع کنونی دانش علمی بشری سازگار است بنظر من کمک قابل ملاحظه ای می نمود . اما حتی وقتی که روش مارکسیستی را می پذیریم نتایجی که از آن بدست می آید و توجیهی که در باره حوادث گذشته و حال می کند به هیچوجه روشن نیست .

بنظر می رسد که تجزیه و تحلیل عمومی **مارکس** در باره امور و تحولات اجتماعی بشکل نمایانی درست است . با این همه پس از او حوادث بسیاری روی نموده است که با پیشگوئیهای او برای آینده نزدیک جور نمی آید .

لنین توانست نظریه مارکسیستی را با موفقیت زیاد برای بعضی از این حوادث بعدی منطبق سازد و بکار بندد اما حتی از آن به بعد نیز تغییرات نمایان دیگری روی نموده است . ظهور و رشد «**فاشیسم**» و «**نازیسم**» و تمام آنچه در ماورای آنها وجود دارد از جمله این تغییرات است که پیش بینی نمیشد .

خود پیشرفت صنایع و فنون و بکار بستن عملی کامیابیهای وسیع دانش علمی ، هم اکنون چهره جهان را با سرعتی شگفت انگیز دگرگون می سازد و مسائلی تازه پیش می آورد .

بدینقرار در حالی که اساس نظریه سوسیالیستی را می پذیرتم خود را بخاطر تضادها و اختلافات فراوان و داخلی آن به دردمر نمی انداختم و باین جزئیات نمی پرداختم . مخصوصاً نمی توانستم گروههای متمایل به چپ هند را تحمل کنم زیرا بیشتر وقت و نیروشان را برای گفتگوها و کشمکشها و متهم ساختن متقابل یکدیگر در مورد نکات بسیار جزئی نظری و تئوری صرف میکردند که بهیچوجه برای من جالب نبود .

زندگی خیلی غامض تر و تا آنجا که ما میتوانیم با دانش امروزی خود بفهمیم ، غیر منطقی تر از آنست که بتوان آن را در حدود چهار چوب مشخص یک نظریه و تئوری معین محدود ساخت .

مهمترین مسائل از نظر من مسائلیست که با زندگی فردی و اجتماعی، با زندگی- کردن موزون و هماهنگ، با برقرار ساختن روابطی درست میان افراد و گروهها، با ارتقاء و تکامل دائمی و مداوم زندگی، با توسعه و پیشرفت اجتماعی، و با ماجرا- های بی پایان سرنوشت بشر ارتباط پیدا می کند. بگمان من برای حل این مسائل باید راه مشاهده و مطالعه و استنتاج و استدلال موافق موازین علمی را دنبال کرد. ممکن است که این روشها همیشه نتواند برای وصول به حقیقت که در تکاپوی کشف آن هستیم بکار آید و مفید واقع شود زیرا چنین بنظرمی رسد که هنر و شعر و بعضی آزمایشهای روحی و روانی، از نوع چیزهای دیگری هستند که روشهای دقیق و عینی علوم هنوز به آنها دسترسی ندارند. از این روست که نباید واقعیت اشراق و ظهور و درك مستقیم یا روشهای دیگر احساسی را نیز نادیده و ناچیز گرفت. این قبیل عواطف و احساسها حتی برای منظورهی علمی هم لازم بنظر می آیند اما در عین حال همواره باید به لنگر علمی که از راه مشاهده دقیق و عینی و استدلال منطقی حاصل می شوند بیاویزیم و حتی بیش از آن به آزمایش و تجربه و عمل بپردازیم و همیشه باید هوشیار و مراقب باشیم که در دریای بی انتهای امور و مطالبی که با مسائل روزانه زندگی و احتیاجات عادی مردان و زنان ارتباطی ندارند گم نشویم. هر فلسفه زنده باید بتواند پاسخگوی مسائل امروزی زندگی باشد. چه بسا ما مردمانی که در این دوران جدید زندگی می کنیم و از پیشرفتها و کامیابیهای عهد خود مغروریم در واقع اسیران دوران خویش هستیم همچنانکه مردمان دورانهای باستانی یا مردان و زنان قرون وسطائی نیز اسیران دورانهای خویش بودند. ممکن است ما نیز دچار این گمراهی و کوتاهی فکری بشویم که مثل مردمان پیش از خودمان تصور کنیم آنچه ما می بینیم و آنطور که ما به امور می نگریم تنها راه درستی است که به حقیقت منتهی می گردد. اگر چنین تصویری بوجود آید خود زندانی خواهد بود که نخواهیم توانست از آن بگریزیم یا آنرا از میان برداریم.

با اینهمه من عقیده دارم که در جریان تاریخ، طرز برخورد و روشهای علوم بیش از هر چیز دیگر زندگی انسان را منقلب ساخته اند و دریچهها و راههایی برای تغییرات اساسی تری گشوده اند که به سوی دروازه های دنیائی می رود که روزگاری دراز مرموز و ناشناخته باقی مانده بود و ناشناس انگاشته می شد.

کامیابیهای فنی علوم کاملاً نمایان هستند. امروز خوب پیداست که علوم

می‌توانند اقتصادی را که با کمبود همراه است به اقتصاد توأم با فراوانی مبدل سازند. علوم هر روز به قلمرو مسائل گوناگونی هجوم می‌برند که در گذشته در انحصار فلسفه بوده است. نظریه فضا و زمان (نظریه اینشتاین - مترجم) و نظریه‌های مشابه آن بکلی چهرهٔ دنیای مادی را دگرگون ساخته است.

تحقیقات و مطالعات اخیر دربارهٔ طبیعت ماده، ساختمان اتم، تبدیل و تغییر شکل عناصر و تبدیل نیروی برق و الکتریسیته به نور یا به چیزهای دیگر علوم بشری را به مراحل عالیت‌تری بالا برده‌اند. دیگر انسان به طبیعت همچون چیزی جدا و بیگانه از خودش نمی‌نگرد. چنین بنظر می‌رسد که سرنوشت انسان خود قسمتی از نیروی موزون حرکت طبیعت می‌شود.

تمام این دگرگونی‌های اندیشه که بر اثر پیشرفت علم حاصل شده دانشمندان را به مناطق تازه‌ئی راهنمائی می‌کند که به دنیای متافیزیک و ما بعد الطبیعه بسیار نزدیک می‌شود. نتیجه آن شده است که دانشمندان از این اکتشافات و پیشرفتهای علمی استنتاجهای مختلف و گاهی هم متضاد می‌کنند.

بعضی‌ها در آن یک نوع وحدت و پیوستگی و هماهنگی می‌بینند که در واقع مخالف نظریه تصادف و اتفاقی بودن امور است. بعضی دیگر مانند **برتراند راسل** می‌گویند «فیلسوفان گذشته جهان حتی از زمان **پارمیندس** یونانی همواره عقیده داشته‌اند که جهان یک واحد کلی است. اما اساسی‌ترین اعتقاد من اینست که این عقیده سخیف و مهممل است.» یا در جای دیگر می‌گوید «انسان محصل و معلول علت‌ها نیست که از پیش به نتیجه آنچه از آنها بوجود می‌آید توجهی نداشته‌اند. اصل او، رشد او، امیدها و ترسهای او، عشق‌ها و اعتقادهای او همه نتایج پیوندها و ترکیبات اتفاقی اتم‌ها هستند...»

در عین حال آخرین اکتشافات و پیشرفتهای علم فیزیک به اندازه خیلی بیشتری نشان می‌دهند که در طبیعت یک نوع وحدت اساسی وجود دارد.

«کارل. ک. دارو» در کتاب «رنسانس فیزیک» می‌گوید:

«این اعتقاد که همهٔ موجودات از یک ماده واحد بوجود آمده‌اند به اندازهٔ خود اندیشهٔ بشری قدمت دارد. اما اعتقاد کنونی ما عقیده نسلی است که برای نخستین بار در تاریخ می‌تواند وحدت طبیعت را نه بصورت یک آیه و دستور خشک و قاطع و بی‌اساس یا تمنای بر نیامدنی بلکه بصورت یک اصل علمی متکی بر آزمایش بپذیرد که مانند سایر معلومات دیگری که بدست آمده قاطع و حاد است.»

این عقیده در آسیا و در اروپا بسیار قدیمی است و جالب خواهد بود اگر آخرین نتیجه‌گیریهای علمی با افکار و تصورات اساسی که در ماورای نظریه‌های آدوانتای و دانثائی وجود دارد مقایسه شود. بنابراین نظریه، عالم وجود از یک ماده واحد ساخته شده است که شکل آن بطور مداوم تغییر می‌پذیرد و بعلاوه مجموع مقدار نیروها همواره یکسان باقی می‌ماند.

همچنین در دانثا گفته شده است که «توضیحات درباره اشياء باید در درون طبیعت خود ایشان جستجو شود و به هیچگونه موجودات یا وجودهای خارجی برای تشریح و توضیح آنچه درعالم وجود جریان دارد نیازی نیست» زیرا طبیعت و عالم وجود خود بخود دگرگون می‌شود و تغییر می‌پذیرد.

از نظر علوم هیچ اهمیتی ندارد که آیا جریان مبهم تغییرات و تحولات دائمی عالم به کجا منتهی می‌گردد زیرا علوم در این جریان از صدها جهت مختلف به پیش می‌روند و باروشهای دقیق و تجربی مشاهدات و ملاحظات خود رشته‌های پیوند قسمت‌های مختلف دانش بشری را بیکدیگر محکم‌تر می‌سازند و شکل زندگی بشر را هم تغییر می‌دهند.

شاید اکنون علوم به آستانه کشف اسرار حیات رسیده‌اند که ممکن است هنوز هم از دسترس علم دور بماند. اما خواه ناخواه علوم در راه مشخص و معینی پیش می‌رود که پایانی ندارد. علوم اکنون به **چرا؟** هائی که فلسفه مطرح می‌سازد اعتنائی نمی‌کند و همواره می‌پرسد **چگونه؟** و در حالیکه می‌کوشد پاسخ این «چگونه؟» ها را کشف کند دائماً حدود و مفاهیم بزرگتری برای حیات بوجود می‌آورد و شاید سرانجام ما را بجسائی برساند که بتوانیم برای «چرا؟» ها هم پاسخی بیاوریم.

یا شاید هم ما نتوانیم از این سد موجود بگذریم و اسرار مرموز حیات همچنان بصورت رمزی باقی بماند و زندگی با تمام تغییرات و تحولاتش همچنان کلاف درهمی از نیکی و بدی، و تضادها و تضادات مداوم، و ترکیبی شگفت‌انگیز از مقتضیات و ضروریات متخاصم و ناسازگار باقی خواهد ماند.

یا باز شاید، خود پیشرفت علوم بصورت جداگانه و بدون ارتباط با انضباط و ملاحظات اخلاقی موجب گردد که قدرت و وسایل مهیب تخریب و نابودی که به وسیله علم ساخته می‌شود در دست مردمانی فاسد و بدخواه و خودپسند متمرکز گردد که با آن وسایل درصدد تسلط بر دیگران برآیند و در نتیجه با همین وسایل

کامیابیهای بزرگ علمی و پیشرفت های بشری را نیز نابود سازند . بطوریکه دیده می شود چیزی از این نوع هم اکنون روی می دهد و درمادرای این جنگی که جریان دارد تضادها و تصادمات درونی روح بشر نمایانست .^۱

درعین حال وضع روحی بشر تا چه اندازه حیرت انگیز می باشد ! انسان ، باوجود شکست های بیشمار ، در طول قرون متمادی زندگی خود آنچه را عزیز می داشته است در راه آرمانهای عالی ، در راه حقیقت ، در راه اعتقاد مذهبی ، و در راه وطن و شرافت قربانی کرده است . ممکن است آرمانها تغییر پذیرند اما روح و توانائی قربانی ساختن خویش همواره دربشر باقی می ماند و بهمین جهت می توان بسیاری از بدیهای بشر را براو بخشید و غیرممکن است که بتوان یکسره امید به آینده انسان را رها کرد و ازدست داد . انسان درمیان ناکامیها و مصایب عظیم شایستگی خود و اعتقاد خود را به ارزش های معنوی که عزیز می داشته از کف نهاده است . بشر که در دست نیروهای عظیم طبیعت همچون بازیچه ای حقیر و درعالم وجود کوچکتر از يك ذره غبار بوده همواره به مبارزه برضد قدرت های عناصر برخاسته و با نیروی مغزش که گاهواره انقلاب هاست درصددغلبه بر آنها برآمده است .

خدایان هرچه بوده اند آنچه مسلم است چیزی خدائی در وجود انسان هست همچنانکه چیزی شیطانی هم در وجود اومی باشد .

آینده تاریك و نامشخص است . اما ما می توانیم قسمتی از راه را که بسوی آینده می رود بینیم و می توانیم با قدمهای استوار در آن پیش برویم ، باید همواره بیاوریم که هیچ اتفاقی که ممکن الوجود بوده نتوانسته است برمغز و اندیشه انسان چیره شود بلکه اندیشه انسان بوده است که از تمام مخاطرات سالم بیرون بسته و پیروز شده است . همچنین باید بیاوریم که زندگی باتمام ناگواریها و زشتی ها ، شادمانیها و زیباییهای هم دارد و ما اگر بلد باشیم می توانیم همیشه در جنگل های جادوشده زندگی گردش کنیم .

آیا خردمندی در چیست ؟

و در کدام يك از تلاشهای انسانی یا الطاف خداوندی که اینهمه محبوب و اینهمه عظیم است وجود دارد ؟
جز اینکه آزاد از ترس ، تنفس کنیم و انتظار بکشیم
و خود را از کینه و دشمنی برتر نگاهداریم .

۱- اشاره به حوادث جنگ دوم جهان نیست - مترجم .

و آیا نباید آنچه را محبوب و دوست داشتنی است همواره دوست داشت؟^۱

۷ | بار سنگین گذشته

اکنون بیست و یکمین ماه زندانم می‌گذرد. هلال ماه آسمان تدریجاً بدر می‌شود و باز نازک و کم‌رنگ می‌گردد و بزودی دوسال دوران این زندان تکمیل خواهد شد. یکبار دیگر روز تولدم فرا می‌رسد تا یادآوری کند که پیرتر می‌شوم در چهار سال اخیر روزهای تولدم را در زندان‌های اینجا و **دهرا دون** گذرانده‌ام. و در دوران‌های سابق زندانم نیز بسیاری از روزهای تولدم در زندان گذشته است بطوریکه دیگر حساب آنها را گم کرده‌ام.

در طی این ماه‌های گذشته اغلب فکر می‌کرده‌ام که چیزی بنویسم. چنین احتیاجی در خود احساس می‌کردم و در عین حال از آن اکراه داشتم. دوستانم یقین داشتند که من عاقبت دست بکار خواهم شد و همچنانکه در دوران‌های سابق زندانم کتاب‌هایی نوشته‌ام^۲ باز هم کتابی تازه خواهم نوشت. این کار تقریباً نوعی عادت شده است.

با اینهمه تاکنون چیزی ننوشته‌ام هیچ دلم نمی‌خواست که بی‌جهت کتابی بنویسم بدون آنکه معنی و مفهوم خاصی داشته باشد. نوشتن کاری آسان بود اما نوشتن چیزی با ارزش مطالبی دیگر بود. درحالی‌که من در زندان و با نوشته‌های خود نشسته بودم دنیا در حرکت بود و تغییر می‌یافت. از این رو می‌بایست چیزی می‌نوشتم که با این تغییرات بی‌ارزش نمی‌شد. نمی‌خواستم چیزی برای امروز یا فردا بنویسم بلکه می‌خواستم نوشته‌ام برای آینده‌اشناس و احتمالاً دور باشد. باین جهت از خود می‌پرسیدم برای چه کسی بنویسم؟ و برای چه زمانی؟ شاید آنچه می‌نویسم هرگز چاپ و منتشر نشود زیرا سال‌هایی که در زندان می‌گذراندم ظاهراً شاهد تشنجات و تصادماتی می‌بودند که از آنچه در سال‌های گذشته جنگ روی داده بود احتمالاً بزرگتر بود. احتمال داشت که خود هند میدان‌جنگ

۱- این اشعار در متن کتاب بزبان انگلیسی است و از ترجمه قطعه‌ئی از آثار شاعر یونانی «اورپید» نقل شده است.

۲- اشاره به دو کتاب بزرگ است که به نام‌های «نگاهی بتاریخ جهان» و «زندگی من» بفارسی هم ترجمه شده است.

شود یا در آن آشوبها و تصادمات داخلی روی نماید .

و حتی اگر از همه این جریانهای احتمالی هم سالم بگریزیم تازه کاری بی معنی و دشوار بود که اکنون برای آینده چیز بنویسیم که در آن دیگر مسائل امروزی ممکن است بکلی مرده و مدفون شده باشد و بجای آنها مسائلی تازه بوجود آمده باشد .

من نمی توانستم جنگ جهانی کنونی را فقط جنگی دیگر منتهی بزرگتر و عظیم تر تلقی کنم . از روزی که جنگ شروع شد و حتی پیش از آن من همواره پیش بینی می کردم که این جنگ تغییراتی شگرف را باخود خواهد آورد و دنیای تازه ای بوجود خواهد آمد که ممکن است بهتر یا بدتر باشد . در اینصورت نوشته حقیر من درباره گذشته ها و قرون از دست رفته چه ارزشی می توانست پیدا کند ؟ تمام این افکار مرا آشفته می ساخت و از نوشتن باز می داشت و در ماورای آنها سؤالات عمیق تری در گوشه و کنار ذهنم می خزید که نمی توانستم به آسانی برای آنها پاسخی بیابم .

نظایر این اندیشه ها و دشواریها در دوران زندان قبلیم از اکتبر ۱۹۴۰ تا دسامبر ۱۹۴۱ که بیشتر آن درسلول قدیمی محبسم در زندان **دهرادون** گذشت بذهنم راه می یافت . در همانجا بود که شش سال پیش از آن نوشتن کتاب زندگی خود را آغاز کرده بودم .

اما در آن دوران اخیر زندان تا ده ماه نتوانستم روحیه و حال نوشتن را پیدا کنم ، بیشتر وقتم را با خواندن کتاب و با حفاری در زمین و بازی باخاک و با گل ها می گذراندم . سرانجام بنوشتن پرداختم ، هدفم این بود که دنباله ای برای کتاب سرگذشت خود تهیه کنم .

تا چند روز بطور مداوم و با سرعت زیاد می نوشتم اما پیش از آنکه کلام پایان رسد بطور ناگهانی و خیلی پیش از آنکه مدت چهار سال محکومیت زندانم به آخر برسد آزاد شدم .

جای خوشوقتی است که آن نوشته ها پایان نرسید زیرا اگر تمام شده بود احتمال داشت آنها را برای ناشری می فرستادم و چاپ می شد . اکنون که به آنها می نگرم خوب می فهمم که آن نوشته ها بی ارزش است . بسیاری از آنها کهنه و بی مزه بنظر می رسد . حوادثی که در آنها مطرح شده اکنون اهمیت خود را ازدست داده اند و قسمت هایی از گذشته ها تقریباً از یاد رفته شده اند که گدازه های انفجارهای

آتش فشانهای بعدی آنها را پوشانیده اند . خودم هم دیگر به آنها علاقه‌ئی ندارم . آنچه در ذهنم بجا مانده آزمایشهای شخصی است که اثری در من بجا گذاشته است . تماس با بعضی افراد و بعضی حوادث ، تماس با انبوه مردم ، باتوده‌های مردم‌هند ، با گوناگونی و تنوع بی‌پایان و در عین حال وحدت و یگانگی حیرت‌انگیزشان ، بعضی ماجراهای فکری و امواج غم و شادی که از آنها بوجود می‌آمد ، نشاط و شادمانی لحظات اقدام و تلاش . این گونه چیزهاست که در ذهنم باقی است و دربارهٔ بسیاری از آنها هیچ چیز نمی‌توان نوشت . در زندگی درونی و احساس و اندیشه‌های هر کس خصوصیاتى هست که هرگز نمى‌تواند برای دیگران گفته شود . با اینهمه آن تماسهای شخصی و غیرشخصی بسیار پرمعنی است و در شخص اثر می‌گذارد و به او شکل می‌دهد و عکس‌العملهایش را نسبت بزندگی ، نسبت به وطن خودش و نسبت به ملت‌های دیگر دگرگون می‌سازد .

در این زندان **دژ احمدنگر** نیز مانند زندانهای دیگر به باغبانی پرداختم و هر روز چند ساعت را ، حتی در موقعی که آفتاب بسیار گرم و داغ بود ، به کندن زمین و آماده کردن بستر گلها اختصاص می‌دادم . زمین اینجا خیلی بد و سنگلاخی بود . در زیر سطح خاک بقایای فراوانی از نخاله‌های اضافی از ساختمانهای قبلی و حتی خرابه‌ها و بقایای ساختمانها و بناهای قدیمی و باستانی وجود داشت زیرا این جا یکی از محل‌های تاریخی است که در روزگار گذشته جنگ‌ها و دسیسه‌ها و ماجراها در آن روی داده است .

این حوادث مانند تاریخ هند خیلی قدیمی نیست و از نظر کلی و عمومی هم خیلی اهمیت ندارد اما در میان آنها یکی از ماجراها نمایانست و هنوز فراموش نشده است و آن سرگذشت زنی زیبا و دلیر بنام **چند بی بی** است که در برابر نیروهای ارتش عظیم امپراطوری **اکبر** مقاومت و ایستادگی درخشانی کرد اما سرانجام بوسیلهٔ یکی از مردان سپاه خودش کشته شد .

هنگامی که بدین شکل در این خاکهای تیره ، حفاری می‌کردیم به قسمت — هایی از دیوارهای کهنه و گنبد‌های قدیمی و ساختمانهای گوناگونی بر می‌خوریم که مقداری پائین‌تر از سطح خاک در دل زمین مدفون شده بودند . ما نمیتوانستیم خیلی عمیق‌تر حفاری کنیم و اصولاً مقامات دولتی برای کاوشهای باستانشناسی موافقت نمی‌کردند و به علاوه ما نیز چنین قصد و منظوری نداشتیم . با اینهمه يك روز در زیر خاکها يك گل نیلوفر آبی (لوتوس) بسیار زیبا یافتیم که در

سنگ های بدنه يك ديوار و به اغلب احتمال در بالای يك در ورودی تراشیده شده بود .

بياد دارم كه در زندان دهرادون يك روز كشف ديگرى كردم كه اينقدر زيبا و مطبوع نبود . موقعى كه سه سال پيش در باغچه كوچك زندان خود زمين را مى كندم بقايى شگفت انگيز و عجيبى از روزگاران گذشته را يافتم . به فاصله عميق در زير سطح خاك بقايى دو تير چوبى پيدا شد و ما باهيجان به آنها مينگرستيم . اين تيرهاى چوبى قسمتى از چوبه هاى دارى بود كه سى يا چهل سال پيشتر در همانجا مورد استفاده قرار مى گرفت و بكار مى رفت . آن زندان از مدت ها پيش ديگر محل اعدام نبود و تمام علائم ظاهرى چوبه هاى دارها را نيز برداشته بودند . ما هم بسهم خود توانسته بوديم حتى بقايى آنها را كشف كنيم و ريشه كن سازيم . من و تمام همزندانهاى كه در اين كار به من كمك دادند خوشوقت بوديم كه توانسته ايم سرانجام حتى اين آخرين بقايى چوبه هاى دار و چيزهاى شوم را از ميان برداريم .

اكنون باز دوباره بيل خود را به كنارى نهاده ام و بجای آن قلم را برداشته ام . احتمال دارد كه آنچه اكنون مينويسم نيز همان سرنوشت نوشته هاى پايان نيافته در زندان دهرادون را خواهد داشت . تاوقتى كه آزاد نباشم و نتوانم شخصاً از جريان حوادث جارى تجربياتى داشته باشم نمى توانم درباره زمان حال و حوادث كنونى چيزى بنويسم . احتياج به اقدام و عمل در زمان ماست كه ميل نوشتن را در من بر مى انگيزد و در صورتى كه آزاد باشم مى توانم با كمال سهولت و آسانى در اين باره بنويسم . اما در زندان آنچه در باره حوادث زمان و اثرات وقايع درك مى شود چيزى مبهم و تيره ، چيزى نارسا و بچنگ نيامدنى است و نمى تواند براى من به مفهوم واقعى كلمه زمان حال باشد در عين حال گذشته هم نيست و آن سكوت و آرامش و بى جنبشى گذشته را ندارد .

همچنين نمى توانم نقش پيامبر را داشته باشم و در باره حوادث آينده پيشگوئى كنم . انديشه ام اغلب به تفكر در باره آينده ميردازد ، ميكوشد حجابى را كه بر آن كشيده شده از هم بدرد و آن را در جامه دلخواه خویش بپوشاند . اما اينها تصوراتى بيهوده بيش نيست و آينده همواره بصورت نا معلوم و ناشناس باقى ميماند و اطمينانى نيست كه در آن اميدهاى ما از ميان نرود يا بيهوده بودن

رؤیاهای جامعه بشری به ثبوت نرسد .

پس باقی میماند گذشته . اما درباره حوادث گذشته هم نمیتوانم بشکلی علمی مانند يك تاريخ نويس يا محقق چیزی بنویسم . من چنین اطلاعات یا پرورشی ندارم و اصولاً روحیه و حال چنین کاری را هم ندارم .

گاهی اوقات گذشته مرا زیر فشار خود می گذارد یا از گرمی خود مراسم را می سازد و آن موقعیست که با حال پیوند و تماس پیدا می کند و با همان صورتی که دارد جلوه هائی از زمان حال را بخود می گیرد . و اگر چنین نباشد گذشته چیزی سرد ، عقیم ، بی روح و بیهوده می شود که هیچ جالب نیست . من فقط در صورتی می توانم درباره گذشته بنویسم که بتوانم آن را بهر شکل که باشد با افکار و اعمال امروزی خود مربوط سازم . سابقاً هم همواره بهمین شکل نوشته ام . در این صورت تاریخ بگفته «گوتته» از وزن و بار سنگین گذشته اش آسوده می شود .

می توان تصور کرد که این کار شبیه يك نوع «پسیک آنالیز» و روانکوی است که بجای يك نفر در مورد يك نژاد و یا جامعه بشری بکار بسته میشود .

سنگینی بار گذشته ، چه خوبیها و چه بدبهایش ، فوق العاده و گاهی اوقات خفقان انگیز است مخصوصاً برای ملت هائی مانند مردم هند و مردم چین که بتمدن های باستانی تعلق دارند .

«نیچه» می گوید «نه فقط خردمندی قرون گذشته بلکه دیوانگیهای آنها نیز در ما بجا میماند . خطر بزرگیست که وارث دیگران باشیم .»
گاهی اوقات از خود میپرسم آیا میراثی که بمن رسیده چیست ؟ آیا من وارث چه چیزی هستم ؟

وارث تمام آنچه جامعه بشری طی دهها هزار سال انجام داده است ، وارث تمام آنچه اندیشیده و احساس کرده و رنج کشیده و لذت برده است ، وارث تمام فریادهای شادی بخش پیروزیهای انسان و تمام ناله های اندوه بار شکست هایش ، وارث ماجرای شگفت انگیز حیات انسان که در روزگاری دور دست آغاز گردید و هنوز ادامه دارد و مارا بسوی خویش می خواند و میکشاند ، من مشترکاً با تمام مردم دیگر وارث همه این چیزها و خیلی چیزهای دیگر هستم .

اما مردم هندیك میراث خاص دیگر هم دارند - که البته انحصاری ایشان نیست زیرا هیچ میراث انحصاری وجود ندارد و همه چیز متعلق به تمام جامعه بشری

است اما این میراث خاص بیشتر باما سازش دارد و انطباق می‌یابد و چیز است که در گوشت و خون و استخوان ماست. همین میراث است که مارا به آن شکلی که هستیم درآورده و صورت احتمالی آینده مارا نیز بوجود می‌آورد. فکر همین میراث خاص و انطباق آن با زمان کنونیست که از مدتها پیش ذهن مرا پراساخته و درباره همین چیز است که میل دارم بنویسم. هرچند که دشواری و غامض بودن موضوع مرا مجذوب می‌سازد امامی‌دانم که فقط میتوانم بشکلی سطحی به آن پردازم.

من نمی‌توانم حق این مطلب را (اداکنم) اما درحالی‌که به این موضوع می‌پردازم لاف‌خواهم توانست به‌خودم خدمتی بکنم زیرا احتمال دارم بتوانم ذهن خود را روشن سازم و باین ترتیب برای مراحل بعدی اندیشه و اقدام آمادگی بیشتر پیدا کنم.

خواه ناخواه برخورد من با حوادث مختلف اغلب شخصی خواهد بود و نشان خواهد داد که افکار و تصورات چگونه در ذهن من رشد یافته و شکل گرفته‌اند و به چه صورت در اقدامات من نفوذ داشته و اثر گذاشته‌اند. همچنین بعضی آزمایش‌های کاملاً شخصی نیز به میان خواهد آمد که بهیچوجه باموضوع اصلی و از جهات کلی آن ارتباطی پیدا نمی‌کند اما در عین حال به اندیشه من رنگ خاصی بخشیده و درطرز برخورد من با تمامی مسائل اثر گذاشته‌است.

قضاوت مادر باره کشورها و مردمان براساس عوامل متعددی متکی است که در میان آنها تماسها و برخوردهای شخصی، اگر وجود داشته باشد، مخصوصاً نفوذ فراوان دارد. اگرما شخصاً مردم کشوری را نشناسیم خیلی بیشتر ممکن است در باره ایشان قضاوتی نا روا و نادرست داشته باشیم و ایشان را بکلی خارجی و با خود متفاوت بینگاریم.

در مورد کشور خودمان تماسهای شخصی بیشمار است و بعلمت اینگونه تماسها در ذهنمان تصاویر گوناگون یا یکنوع تصویر مرکب از هموطنانمان به وجود می‌آید. بدینگونه است که تالار ذهن من از تصاویر گوناگونی پر شده است. بعضی تصاویر هست که همچون موجودات زنده بمن می‌نگرند و بعضی از نکات عالی زندگانی را یادآوری میکنند و در عین حال بسیار قدیمی بنظر می‌آیند و همچون داستانهای هستند که مدتها قبل خوانده‌ام.

تصاویر بسیاری دیگری نیز در اطراف هستند که خاطرات رفاقت‌ها و دوستی—

های سابق را در خود دارند و زندگی را شیرین میسازند . و همچنین تصاویر
بیشماری از توده‌های مردان و زنان و کودکان هند در ذهنم هست که همه گرد آمده‌اند
و به من مینگرند و من هم میکوشم با نگاه کردن در اعماق آنها دریابم که چه چیزی
در ماورای هزاران هزار چشمهای آنها قرار دارد .

من این داستان را با يك فصل كاملاً شخصی آغاز خواهم کرد زیرا این
اصل همچون سر رشته ای خواهد بود که روحیه همان ایام و ماههای را در من زنده
خواهد ساخت که تازه کتاب اتوبیوگرافی و سرگذشت خودم را نوشته بودم . اما
این فصل يك اتوبیوگرافی دیگر نخواهد بود ، هر چند که احتمال دارد جنبه های
شخصی در آن فراوان باشد .

جنگ جهانی همچنان ادامه دارد . و من که اینجا بصورت يك زندانی در
دژ احمد نگر نشسته‌ام در حالیکه فعالیتی وحشیانه جهان را در خود می‌سوزاند
ناچار محکوم به بی فعالیتی هستم و گاهی اوقات در درون خود می‌جوشم و به-
حوادث و ماجراهای بزرگ فکر می‌کنم که سالهای دراز ذهن مرا انباشته است .
می‌کوشم که به جنگ و حوادث آن بانظری غیر شخصی بنگرم و به آن صورت نگاه
کنم که با حوادث بزرگ طبیعت و باضایعه های عظیم طبیعی مانند يك زلزله
بزرگ یا طغیان آب مواجه می‌شویم . بدیهیست که در این منظور موفق نمی‌شوم .
اما چنین بنظر می‌رسد که اگر بخواهم خود را از اندوه و خشم و نفرت و هیجان
زیادی حفظ کنم راه دیگری جز این وجود ندارد . در برابر این تظاهرات عظیم و
فوق العاده طبع وحشی و نابود کننده آدمی اندوه و آشفتگی های شخصی من ناچیز
بشمار می‌آید و هیچ می‌شود .

اکنون کلمات **گماندی جی** را بیاد می‌آورم که در آن غروب تقدیر آفرین ۸
اوت ۱۹۴۲ می‌گفت : « ما باید با آرامش و بادیدگان روشن به چهره جهان بنگریم
هر چند هم که امروز چشمان جهان از خون بسته شده باشد » .

بادن
وايلر،
لوزان

فصل
دوم

روز ۴ سپتامبر ۱۹۳۴ ناگهان مرا از زندان کوهستانی **آلمورا** آزاد کردند زیرا خبر رسیده بود که حال زنم وضعی خطرناک و حساس دارد. او در سرزمینی دوردست، در **بادن وایلر**، در ناحیه جنگل سیاه آلمان بستری بود. باشتاب بسیار بوسیله اتوموبیل و قطار راه آهن روز بعد خسود را به **الله آباد** رساندم و بعد از ظهر همان روز با هواپیما بسوی اروپا حرکت کردم. هواپیما مرا با خود به **گراچی و بغداد و قاهره** برد و از **اسکندریه** به **یک هواپیما** دریائی مرا به **برندیزی** برد. از بندر **برندیزی** در ایتالیا با قطار راه آهن به شهر **بال** در سوئیس رفتم. عصر روز ۹ سپتامبر یعنی چهار روز پس از حرکت از **الله آباد** و پنج روز پس از آزادی از زندان **آلمورا** به **بادن وایلر** رسیدم.

وقتی **کملا** را دیدم همان تبسم دلیرانه سابقش را در چهره داشت اما خیلی ضعیف تر و دردمندتر از آن بود که بتواند زیاد صحبت کند. شاید رسیدن من تغییری بوجود آورد زیرا روز بعد و تا چند روز بعد حالش کمی بهتر بنظر می-رسید. اما بحران بیماری ادامه داشت و آرام آرام جانش را می مکید. چون نمی توانستم خود را با فکر مرگ اوسازش دهم گمان می کردم که حالش روبه بهبودی

* کملا - بمعنی گل نیلوفر آبیست و نام همسر نهر و بود - مترجم

است و اگر فقط بتواند بحرانش را بگذراند خوب خواهد شد .

دکترهای معالج بنا بر عادت‌تی که دارند مرا امیدوار می‌ساختند . بنظر می‌آمد که بحران فوری گذشته است و او توانسته است در برابر آن مقاومت کند . هرگز حالش آنقدر خوب نبود که بتوانیم مدتی زیاد باهم حرف بزنیم . خیلی مختصر صحبت می‌کردیم و به محض آنکه احساس می‌کردم خسته شده است حرفم را قطع می‌کردم . گاهی اوقات مطالبی برایش می‌خواندم . یکی از کتابهایی که بخاطرم هست باین ترتیب برایش خواندم کتاب **خاك خوب** اثر «پیرل باك» بود . او از این کار من خوشش می‌آمد اما خیلی به‌کندی پیش می‌رفتیم .

هر روز صبح و بعد از ظهر خود را بازحمت زیاد از پانسیون‌ی که در شهر كوچك مجاور منزل لگام بود به آسایشگاه می‌رساندم و چند ساعتی را با او می‌گذراندم . هزاران حرف داشتم که می‌خواستم برایش بگویم اما خودداری می‌کردم . گاهی اوقات از زمانهای گذشته و خاطرات گذشته و دوستان مشترکی که در هند داشتیم حرف می‌زدیم و گاهی با کمال اشتیاق درباره‌ی آینده و آنچه روی خواهد داد صحبت می‌کردیم . با وجود آنکه حالش خیلی وخیم بود به فکر آینده چسبیده بود . چشمهایش زنده و درخشان بود و چهره‌اش معمولاً بشاش و امیدوار بنظر می‌رسید . دوستانی که برای دیدنش می‌آمدند متعجب می‌شدند که می‌دیدند حالش از آنچه تصور می‌کردند بهتر جلوه می‌کند . آنها از چشمان درخشان و چهره‌ی متبسم او به اشتباه می‌افتادند .

در آن عصرهای دراز زمستان اغلب تنها در اطاق پانسیون‌ی که منزل لگام بود می‌نشستم یا گاهی اوقات برای گردش به مزارع و جنگلهای اطراف می‌رفتم . صدها تصویر گملا پشت سرهم از برابر نظر من می‌گذشت و هزاران جلوه از شخصیت غنی و عمیقش در ذهنم جلوه‌گر می‌شد .

نزدیک بیست سال بود که با یکدیگر ازدواج کرده بودیم و با اینهمه چه بارها که مرا با جلوه‌ی تازه‌ی فکری یا روحیش متحیر می‌ساخت . او را از جهات گوناگون و فراوان می‌شناختم و در سالهای اخیر کوشیده بودم که هر چه بیشتر روح و فکر او را درك کنم و بفهمم . آن تفاهم از من مضایقه نشده بود اما اغلب از خود می‌پرسیدم که آیا برآستی او را شناخته‌ام و درك کرده‌ام ، در او چیزی گریزان وجود داشت ، چیزی شبیه فرشته که واقعی است اما مادی نیست و به آسانی به چنگ می‌آید . گاهی اوقات وقتی به چشمهایش نگاه می‌کردم چنین بنظر می‌رسید که

انگار بیگانه‌ای از درون آنها به من می‌نگرد .

جز مدت کوتاهی که گاهی به مدرسه رفته بود آموزش رسمی و منظمی نداشت. ذهنش با جریانه‌های آموزش و پرورش آشنا نشده بود . بصورت دختری بسیار ساده و طبیعی پیش ما آمد که ظاهراً هیچ نوع از عقده‌ها و کمپلکس‌هایی که گفته می‌شود اکنون رایج است در او وجود نداشت . او هرگز حالت دخترانه‌اش را ازدست نداد اما به نسبتی که بصورت زنی کامل درمی‌آمد چشمهایش عمق و گرمی بیشتر پیدا می‌کرد و اثر آنگیرهای آرامی را بوجود می‌آورد که درمورای آنها طوفانهای خروشان متلاطم بوده است .

او از نوع دختران تازه و متجدد نبود که عادات متجددانه دارند و در ایشان تعادل و موازنه‌ای نیست با اینهمه خیلی زود خود را با راه و روشهای جدید زندگی منطبق ساخت . او اصولاً يك دختر هندی و مخصوصاً يك دختر کشمیری بود که حساسیت و غرور ، کودکی و بلوغ ، سبکسری و خردمندی را توأم دارند . در برابر کسانی که نمی‌شناخت یا خوشش نمی‌آمد خویشتن دار و خاموش می‌ماند اما با کسانی که می‌شناخت و خوشش می‌آمد شادمان و خوشرو و صریح و خوش— برخورد بود . خیلی زود قضاوت می‌کرد و در قضاوتش همیشه ذیحق و درست نبود اما از طبیعت و غریزه‌اش نسبت به آنچه خوشش می‌آمد یا خوشش نمی‌آمد پیروی می‌کرد . هیچگونه تزویر و دورویی در او نبود . اگر از کسی خوشش نمی‌آمد بخوبی معلوم می‌شد و بهیچوجه سعی نمی‌کرد واقعیت احساسش را مخفی سازد . حتی اگر هم می‌کوشید که چنین کند احتمالاً توفیقی نمی‌یافت . من کمتر با کسانی برخوردادم که صمیمیت و صداقتشان به اندازه او در من اثر بگذارد .

۲ ازدواج ما و ماجراهای بعدی

به نخستین سالهای ازدواجمان می‌اندیشیدم که من با تمام علاقه‌ای که نسبت به کملا داشتم اغلب رفاقتی را که شایسته آن بود فراموش می‌کردم یا نسبت به او رعایت نمی‌کردم . زیرا در آنوقت من همچون شخصی جادوشده بودم که تمام وجودم را به هدف و منظور خود سپرده بودم و در دنیای تصورات و رویاهای خود سیر می‌کردم و به مردم واقعی که در اطرافم بودند همچون سایه های غیرمادی

می‌نگریستم. در آن زمان با حداکثر توانائی خود کار می‌کردم و تمام فکر و اندیشه‌ام از موضوعی که مرا مجذوب ساخته بود انباشته شده بود. تمام نیرویم را در راه این هدف صرف می‌کردم و هیچ چیزی از آن برای کاری دیگر باقی نمی‌ماند. با اینهمه هرگز نمی‌توانستم او را از یاد ببرم و همواره همچون پناهگاهی مطمئن بسوی او بازمی‌گشتم. اگر چند روزی از او دور می‌ماندم فکر او اندیشه‌ام را تازه می‌داشت و مشتاقانه در انتظار بازگشت بخانه بودم. براستی که اگر او نمی‌بود که وسایل آسایش مرا فراهم سازد و بمن نیرو ببخشد تا بتوانم ذخایر پایان یافته نیروی فکری و جسمیم را جبران کنم آیا چه می‌توانستم کرد؟

هرچه او بمن می‌بخشید از او می‌گرفتم اما آیا در آن نخستین سالها و در مقابل آن همه نیکی‌های من به او چه می‌دادم؟ مسلماً من چیزی به او نمی‌دادم و چه بسا تأثیر عمیق آن روزها در او باقی مانده بود. با غرور و حساسیت غیرعادی و فوق‌العاده‌ای که در او بود هرگز نمی‌خواست که پیش من بیاید و کمکی از من تقاضا کند، هر چند هم که من بیش از هر کس دیگر می‌توانستم به او کمک دهم.

می‌خواست که در نهضت مبارزه ملی نقش مستقلی برای خودش داشته باشد و نمی‌خواست که فقط وجودی وابسته یا سایه‌ای از شوهرش باشد. می‌خواست وجودش برای خودش و برای دنیائی که در آن زندگی می‌کرد معنی و مفهوم داشته باشد. در دنیا هیچ چیز نمی‌توانست بیش از این مایه مسرت من باشد اما من چنان مشغول بودم که نمی‌توانستم به آنچه در زیر ظواهر وجود داشت پی ببرم. من در برابر آنچه او میل داشت و مشتاقانه خواستارش بود کور بودم. و بعد هم زندان اغلب مرا در خود نگاهمیداشت و از او دور می‌ماندم یا اینکه او بیمار و رنجور می‌بود. چنین بنظر می‌رسید که او نیز مانند **چیترا** در نمایشنامه معروف **ناگور** بمن می‌گوید: «من چیترا هستم. الهه‌ای نیستم که مرا بپرستند و ستایش کنند یا همچون پارچه‌ای نیستم که با لاقیدی به آن ماهوت پاک کن بکشند و کنارش بگذارند. اگر شما مرا لایق آن بدانید که در راه خطرناک خود در کنار خویش نگاهدارید و اگر اجازه بدهید در وظیفه بزرگی که برای زندگی خود برگزیده‌اید باشم شریک باشم آنوقت وجود واقعی مرا خواهید شناخت.» اما او این مطالب را با کلمات به من نمی‌گفت و من تدریجاً این پیام را در چشمهایش خواندم.

در نخستین ماههای سال ۱۹۳۰ من این میل او را احساس کردم و ما با یکدیگر بکار پرداختیم و از این آزمایش مسرتی تازه برای خود می‌یافتیم. مدتی با یکدیگر

بر روی لبۀ زندگی گذراندیم زیرا در آن موقع ابرهای طوفانی که زندگی ملی را زیر و رو می ساخت فرا می رسید و متراکم می گشت . آن ماهها برای ما بسیار مطبوع بود اما خیلی زود پایان رسید . در اوایل ماه آوریل سراسر کشور مبارزه نافرمانی عمومی را آغاز کرد و حکومت هم تضييقات و فشارها را از سر گرفت و من دوباره بزندان افتادم .

بیشتر مردان ما بزندان ها رفتند . در آن موقع اتفاقی فوق العاده و نمایان روی نمود . زنان ما به صف نخستین درآمدند و بارمبارزه را بدوش خود گرفتند . بدیهیست زنان همیشه و در همه جا همراه ما بودند اما اکنون بصورت بهمنی عظیم فرو می آمدند که نه فقط حکومت بریتانیا بلکه مردان خودشان را نیز به حیرت می افکندند .

اینها زنان ما بودند ، زنان طبقات بالا یا طبقات متوسط ، که زندگی خود را در پناهگاههای خانه هاشان گذرانده بودند . زنان دهقان ، زنان کارگر ، زنان ثروتمند که هزاران هزار ، بی اعتنا به فرمان حکومت و ضربات چماقهای پلیس وارد میدان می شدند . نه فقط آن جرأت و شهامت و دلیری ایشان بلکه قدرت تشکیلاتی که از خود نشان می دادند نیز حیرت انگیز بود .

هرگز فراموش نمی کنم که وقتی خبر این وقایع در زندان فنی بمارسید چگونه غروری عظیم از وجود زنان هند ما را سرشار ساخت . ما بزحمت می توانستیم در این باره میان خودمان سخن بگوئیم زیرا دلها مان از احساس غرور و مسرت لبریز بود و چشمهامان از اشک مرطوب می شد .

کمی بعد پدرم نیز در زندان فنی بما ملحق گشت و خیلی چیزها را که نمی دانستیم برای ما نقل کرد . او خود در خارج بعنوان رهبر نهضت نافرمانی عمومی کار کرده بود و بهیچوجه این اقدامات شهادت آمیز زنان را که در سراسر کشور صورت می گرفت تجویز و تشویق نکرده بود . بنابر روش پدرانه و تا اندازه ای هم بنابر عادات و آداب قدیمیش بهیچوجه خوشش نمی آمد که زنان جوان یا پیر زنان سالخورده در آفتاب گرم تابستانی به خیابانها بیایند و با پلیس مقابله کنند . اما وقتی که روحیه مردم را دریافت مانع هیچ کس حتی زن خودش و دخترانش و عروسش هم نشد .

پدرم برای ما گفت که با چه مسرت غیرمنتظره ای تماشاگر نیرو و شهامت و لیاقتی بوده است که زنان در سراسر کشور مان از خود نشان داده اند و از زنان و

دختران خانواده خودش باغروری مهر آمیز سخن می گفت .

بنا به پیشنهاد پدرم «قطعنامه یادآوری» در روز ۲۶ ژانویه ۱۹۳۱ که مصادف با سال «روز استقلال هند» بود در هزاران میتینگ که در سراسر کشور تشکیل شد بتصویب رسید . این میتینگها از طرف پلیس ممنوع شده بود و بسیاری از آنها با زور درهم شکسته شد . پدرم این تظاهرات را از روی بستر بیماریش ترتیب داده بود و این کار يك پیروزی درخشان تشکیلاتی بود زیرا ما نمی توانستیم از روزنامه ها یا پست یا تلگراف یا هیچ چاپخانه علنی و رسمی استفاده کنیم . و با اینهمه در موقع معین و در يك روز در سراسر این کشور پهناور، حتی در دهکده های دور افتاده قطعنامه میتینگ به زبانهای محلی ایالات مختلف قرائت شده بود و بتصویب رسیده بود . ده روز پس از آنکه قطعنامه با این ترتیب بتصویب رسید پدرم در گذشت . این قطعنامه بسیار مفصل بود . اما قسمتی از آن درباره زنان هند بود که می گفت: «ما ستایش و تحسین عمیق خود را نسبت به زنان هندیان می داریم که در ساعت پرمخاطره برای ما در وطن ، از پناهگاههای خانه هاشان بیرون آمدند و با شهامت و مقاومت شکست ناپذیر در خط جبهه ارتش ملی هند دوشادوش مردانشان ایستادند تا در فداکاریها و پیروزیهای مبارزه با ایشان سهمیم باشند»

در این ماجرا **گملا** نقشی دلیرانه و نمایان اجرا کرده بود و در موقعیکه تمام عناصر فعال و سرشناس ما بزندان افتاده بودند تمام کار سنگین تشکیلات و سازمان دادن امور نهضت در شهر **الله آباد** بر شانه های بی تجربه او قرار گرفت و او این بی تجربگی را با حرارت و غیرت و لیاقت جبران کرد بطوریکه پس از چند ماه موجب مباهات الله آباد شد .

یکبار دیگر **گملا** و من بخاطر آخرین بیماری پدرم و بعد هم مرگش یکدیگر را دیدیم . در آن موقع ما بر اساس رفاقت و تفاهم تازه ای با یکدیگر ملاقات می کردیم . چند ماه بعد وقتی ما با هم با اتفاق دخترمان برای نخستین تعطیل کوتاه که آخرین آسایش و استراحت ما بود به **سیملان** رفتیم چنین بنظر می رسید که تازه توانسته ایم یکدیگر را کشف کنیم و بشناسیم . انگار تمام سالهای پیشین که بر ما گذشته بود مقدمه و تدارکی برای این ارتباط تازه و صمیمانه بوده است .

بزودی ما همه بازگشتیم و باز کارها و بعد هم زندان مرا بسوی خود کشاند . دیگر هرگز فرصت تعطیلات مشترک و کار کردن با هم و حتی بودن با هم جز در فاصله کوتاه میان دو دوران ممتد زندان هر يك بمدت دو سال و پشت سر هم برای ما پیش

نیامد . و پیش از آنکه دومین دوران زندان دوسالۀ من پایان رسد **کملا** بر بستر بیماری مرگ افتاد .

در فوریه ۱۹۳۴ که در **کلکته** ابلاغ بازداشتنم را برایم آوردند **کملا** باطاق بالا رفت تا لباسهایم را برایم جمع آوری کند . من هم بدنبالش رفتم که با او وداع کنم . ناگهان بگردنم آویخت و از هوش رفت . این وضع از او غیرعادی بود زیرا ما خود را عادت داده بودیم که این زندان رفتن‌ها را با روی خوش و بامسرت استقبال کنیم و در این موارد هرچه کمتر سروصدا راه بیندازیم . آیا این واقعه از آن جهت بود که باو الهام شده بود و احساس می کرد که آن ملاقات کمابیش آخرین ملاقات عادی ما خواهد بود ؟

دو دوران ممتد زندان هریک بمدت دوسال ، در میان ما قرار گرفت و آن هم درست در موقعی که احتیاج ما بیکدیگر خیلی بیشتر شده بود و ما تا آن اندازه به هم نزدیک شده بودیم .

در روزهای دراز زندان من باین موضوع‌ها فکر کرده بودم اما امید داشتم که سرانجام موقعی فرا خواهد رسید که ما دوباره بایکدیگر باشیم .

آیا او این سالها را چگونه گذراند ؟ این مطلب را فقط می توانم حدس بزنم اما بدرستی نمی دانم زیرا در زمان ملاقاتهای ما در زندان یا در دوران کوتاه اقامت من در بیرون از زندان وضع ما هرگز عادی نبود . هر دوی ما می کوشیدیم وضع خود را هرچه بیشتر عادی و راحت نشان دهیم تا احساس ضعف ما موجب ناراحتی و افسردگی دیگری نشود . اما بخوبی نمایان بود که او از بسیاری جهات ناراحت و آشفتۀ است و روح و فکرش آرام نیست . چه بسا من می توانستم برایش کمکی باشم اما طبعاً نه از زندان .

۳ مسئله روابط انسانی

در آن ساعات دراز تنهایی در **بادن وایلر** ، تمام این چیزها و بسیاری افکار دیگر به ذهنم می آمد . محیط و روحیات زندان به آسانی مرا رها نمی کرد . مدتهای دراز با آن عادت کرده بودم و محیط تازه تغییر زیادی بوجود نمی آورد . در آنوقت من در قلمرو نازیها زندگی می کردم و تمام حوادثی که آنهمه برایم

نفرت انگیز بود در آلمان روی می داد اما نازیسم در کار من دخالتی نداشت . در آن دهکده آرام و دور افتاده در گوشه ای از جنگل سیاه چیز زیادی نمایان نبود . یا شاید چون ذهن من از چیزهای دیگر انباشته بود توجهی به اطراف خود نداشتم .

زندگی گذشته ام از برابر من می گذشت و تصویر کملا همواره در آن نمایان بود . او برای من مظهر زنان هند یا عبارت صحیح تر مظهر خود زن شده بود . گاهی اوقات فکر او با افکار و تصوراتی که من از هند داشتم بهم می آمیخت . فکر آن سرزمین مادری که اینهمه برای ما عزیز است با تمام اشتباهات و ضعف هایش و با آن حالت غیر قابل درک و مرموزش بشکلی شگفت انگیز با تصویر کملا مخلوط می گشت .

آیا کملا چه بود ؟ آیا براستی او را می شناختم ؟ آیا وجود واقعیش را درک کرده بودم ؟ آیا او مرا می شناخت و درک می کرد ؟ زیرا من نیز شخصی غیر عادی بودم که حالتی مرموز داشتم و خودم نیز نمی توانستم اعماق وجودم را درک کنم و بسنجم . گاهی اوقات بنظرم می رسید که او بعلمت همین حالات خاص کمی از من می ترسد . من همواره یکی از نامناسب ترین اشخاص برای ازدواج بوده ام . کملا و من از بعضی جهات هیچ شباهتی به هم نداشتیم و معهذا از بعضی جهات دیگر بسیار به یکدیگر شبیه بودیم . ما مکمل یکدیگر نبودیم . همان قدرتی که در هر دوی ما بود موجب ضعف ارتباطاتمان نسبت به یکدیگر می شد . یا باید میان ما تفاهم کاملی برقرار می شد و پیوند فکری استواری بوجود می آمد و یا دشواریها پیش می آمد . هیچ يك از ما نمی توانست زندگی یکنواخت و کسل خانه را تحمل کند و هر چیز را به همان صورت که بود بپذیرد .

در میان عکسها و تصاویر فراوانی که دردگاهها و بازارهای هند بنمایش گذارده شده بود تصویری بود که دو عکس جدا گانه کملا و مرا در کنار یکدیگر نشان می داد و در بالای آن نوشته شده بود « آوارشا جوری » (زوج ایدآل) زیرا مردم ما را چنین می پنداشتند . اما متأسفانه رسیدن به ایدآل و دست یافتن به آن بسیار دشوار است . با اینهمه بیاد دارم که هنگام سفر تعطیلی و استراحت در سیلان به کملا می گفتم که ما با وجود دشواریها و اختلافها و با وجود نیرنگهای زندگی چه خوشبختیها باهم داشته ایم . می گفتم که ازدواج ما جرائی شگفت انگیز است و حتی پس از هزاران سال آزمایش هنوز هم این جنبه شگفت انگیز و غریب آن

تغییر نیافته است . ما در اطراف خود درهم شکستگی بسیاری از دواجها را دیده ایم یا اگر هم این شکستگی پیش نیامده آنچه در اصل درخشان و طلائی و پرشکوه بوده است به تفاله های بی ارزشی مبدل گشته است .

به او می گفتم ما چه خوشبخت بوده ایم و او نیز تأیید می کرد زیرا هر چند هم که گاه بگاه اختلافی میان ما پیش می آمد و نسبت بیکدیگر خشمگین می شدیم آن جرعه زندگی را روشن نگاه می داشتیم و زندگی برای هر یک از ما همواره صورت ماجرائی تازه را داشت و هر یک بدیگری بصیرت و روشن بینی تازه ای می بخشیدیم .

مسئله روابط انسانی مسئله ای بسیار اساسی و پر اهمیت است و ما اغلب در استدالات بی رحمانه و خشونت آمیز خود در مورد سیاست و اقتصاد از آن غافل می مانیم . در تمدنهای باستانی و خردمندانه همد و چین این مسئله مورد غفلت قرار نمی گرفت زیرا آنها در روش اجتماعی خود وضعی داشتند که با تمام اشتباهاتشان مسلماً برای فرد وزن و مقام خاصی قائل می شدند . آن وزن و اعتبار در هند امروز بنظر نمی آید . اما آیا در کشورهای غرب که در جهات دیگر بسیار پیش رفته اند وضع غیر از اینست؟ شاید هم که این اعتبار فرد اصولاً چیزی ساکن و ترقی ناپذیر است که با تغییرات مترقیانه دیگر تضاد دارد؟ آیا باید یکی را در راه دیگری فدا کنیم؟

مسلماً باید پیوندی میان اعتبار و حیثیت فردی و پیشرفت های درونی و بیرونی مقدور باشد ، و باید خردمندی کهنه و باستانی بتواند با علوم و شدت و تندی نو پیوند یابد .

در واقع بنظر می رسد که ما به مرحله ای از تاریخ جهان رسیده ایم که اگر چنین پیوند استواری برقرار نگردد تنها صورت غیر آن ظاهراً نابودی و ناتوانی هر دو خواهد بود .

۴ عید میلاد ۱۹۳۵

حال کملاً روبه بهبودی می رفت . این بهبود خیلی نمایان نبود اما پس از دوران بحرانی و سنگین هفته های گذشته ، سبکی فراوانی احساس می کردیم . او

بحران را گذرانده بود و چنین بنظر می‌رسید که وضع استواری پیدا کرده است و خود این امر پیروزی شمرده می‌شد. این بهبود تا یکماه دیگر هم ادامه داشت و من از این فرصت استفاده کردم که با اتفاق دخترمان **ایندیلا** سفر کوتاهی به انگلستان بروم. مدت هشت سال بود که به آنجا نرفته بودم و بسیاری دوستان اصرار می‌ورزیدند که از ایشان دیدن کنم.

بعد به **بادن وایلر** بازگشتم و همان زندگی سابق را از سرگرفتم. زمستان فرا رسیده بود و همه جا از برف سفید بود. وقتی که عید میلاد مسیح نزدیک شد علائمی از تجدید و خامت حال **کمالا** نمایان گردید. بحران دیگری فرارسیده بود و چنین بنظر می‌رسید که زندگی به مویی بسته شده است. در آن آخرین روزهای سال ۱۹۳۵ دائماً در راههای پوشیده از برف و گل در حرکت بودم و نمی‌دانستم که **کمالا** چند روز یا چند ساعت دیگر زنده خواهد بود. مناظر زمستان آرام با روپوش سفید برفی خود در نظرم شبیه آرامش سرد مرگ جلوه‌گر می‌شد و من تمام خوش بینی امیدبخش گذشته‌ام را ازدست دادم.

اما **کمالا** با این بحران خود هم بخوبی مبارزه کرد و با سرزندگی حیرت‌انگیزی از جنگ آن نجات یافت. حالش بهتر و شادمان‌تر می‌شد و خواست که او را از **بادن وایلر** به جای دیگری ببریم. از آنجا خسته و فرسوده شده بود. عامل دیگری هم در این اظهار میل او دخالت داشت. در آن آسایشگاه بیمار دیگری هم بود که گاه بگاه برایش گل می‌فرستاد و یکی دوبار هم بدیدنش آمده بود. اما این بیمار درگذشت. آن بیمار که یک پسر جوان ایرلندی بود بظاهر حالش خیلی از **کمالا** بهتر بود و حتی اجازه یافته بود که برای گردش به خارج هم برود.

ما کوشیدیم که خبر این مرگ ناگهانی را از **کمالا** پنهان داریم اما موفق نشدیم. کسانی که بیمار هستند و مخصوصاً کسانی که از تیره روزی در آسایشگاهها بستری می‌شوند انگار یکنوع حس ششم پیدامی‌کنند که بسیاری چیزها را که کوشش می‌شود از ایشان مخفی بماند به آنها می‌گوید.

در ماه ژانویه چند روزی به پاریس رفتم و یکبار دیگر بمدت کوتاهی از لندن دیدن کردم. دوباره زندگی درمن بجوش آمده بود. در لندن بمن خبر رسید که مرا برای بار دوم بعنوان رئیس «کنگره ملی هند» برگزیده‌اند که می‌بایست جلسات آن سه ماه بعد در ماه آوریل تشکیل می‌شد. بقراری که دوستان نوشته بودند

انتظار داشتند که من در جلسات کنگره شرکت کنم حتی این موضوع را با کملا هم در میان نهادم و در این باره باهم گفتگو کردیم که آیا باید او را در همان حال که هست بگذارم و به هند بازگردم یا از ریاست کنگره استعفا بدهم و در کنار او بمانم. او نمی‌خواست که من استعفا بدهم. تازه حالش کمی بهتر شده بود و تصمیم گرفتیم که من به هند بروم و بعد دوباره پیش او بازگردم. در آخر ژانویه ۱۹۳۶ کملا از **بادن وایلر** حرکت کرد و او را به آسایشگاهی در نزدیکی شهر **لوزان** در سوئیس منتقل کردیم.

۵ مرگ

کملا و من، هر دو از انتقال به سوئیس خوشوقت بودیم. او شادمان‌تر بنظر می‌رسید و من هم در آن قسمت سوئیس که آنرا بخوبی می‌شناختم خود را بیشتر در خانه خود احساس می‌کردم. در حال او تغییر نمایانی مشهود نبود و تصور می‌شد که دیگر بحرانی در پیش ندارد. ظاهراً چنین می‌نمود که تا مدتی بهمان حال باقی خواهد بود تا شاید تدریجاً و کم‌کم حالش بهتر شود. در این ضمن پیامهای هند مداوم بود و دوستانم فشار می‌آوردند که هر چه زودتر بازگردم. اندیشه‌ام روز بروز بی‌آرام‌تر می‌شد و فکر حوادث و مسائل وطنم دائماً بیش‌ازپیش مرا بخود مشغول می‌داشت. چند سال بود که من بعزت زندان یا چیزهای دیگر از شرکت مستقیم در امور اجتماعی و عمومی جدا مانده بودم و اکنون بشدت بسوی آن کشیده می‌شدم. سفرهای کوتاهم به لندن و پاریس و خبرهای هند مرا از اعماق صدفم بیرون کشیده بود و دیگر نمی‌توانستم بدون آن بازگردم.

موضوع را با **کملا** در میان گذاشتم و با پزشک معالجش مشورت کردم. آنها همه موافقت کردند که من به هند بازگردم و بدین‌قرار در خط هوایی هلندی **ک. ال. ام** برای خود جایی ذخیره کردم. قرار شد که روز ۲۸ فوریه از **لوزان** حرکت کنم. پس از آنکه تمام این چیزها قطعی شد متوجه شدم که **کملا** بهیچوجه دلش نمی‌خواهد از او جدا شوم. و در عین حال هرگز هم از من نمی‌خواست که برنامه‌هایم را تغییر دهم. به‌او گفتم که مدت درازی در هند نخواهم

ماند و پس از دوسه ماه بازخواهم گشت. حتی اگر او بخواهد زودتر باز می‌گردم. با يك تلگراف که بمن برسد در مدت کمتر از يك هفته پیش او خواهم بود .

چهارپنج روز به تاریخی که برای حرکت تعیین شده بود باقی بود . ایندی را که در مدرسه‌ئی در بکس در همان نزدیکیها تحصیل می‌کرد پیش ما آمده بود تا این چند روز را با هم بگذرانیم . پزشک معالج کملا نزد من آمد و گفت باید حرکت را یک هفته تا ده روز به تأخیر بیندازم و مطلب بیشتری نمی‌تواند بگوید . من بلافاصله موافقت کردم و در هواپیمای بعدی ك . ال . ام جا برای خود گرفتم .

به همان نسبت که این روزهای آخر می‌گذشت تغییرات ملایم و ناچیزی در وضع کملا به نظر می‌رسید . وضع جسمی او تا آنجا که ما می‌توانستیم بینیم و تشخیص دهیم مثل سابق بود اما چنین بنظر می‌آمد که اندیشه و فکرش تدریجاً کمتر به محیط مادی اطرافش توجه دارد . به من می‌گفت صدای کسی را می‌شنود که او را به سوی خود می‌خواند یا تصویر کسی را می‌بیند که به اطاق داخل می‌شود در حالیکه من هیچ چیزی نمی‌دیدم و هیچ صدایی نمی‌شنیدم .

صبح زود ۲۸ فوریه آخرین نفس او برآمد . ایندی را در آنجا بود همچنین دوست باوفا و رفیق دائمی ما دکتر م . آتال که در مدت این چند ماه همواره با ما همراه بود، حضور داشت .

چند نفر دوست دیگر نیز از شهرهای سویس آمدند و ما جنازه کملا را به «کرماتوریوم»^۱ لوزان بردیم . در ظرف چند دقیقه آن بدن زیبا و آن صورت محبوب که اغلب تبسمی زیبا و دلکش در خود داشت به مشتی خاکستر مبدل گشت . يك قوطی کوچک بقایای فانی کسی را که آنهمه سرزنده ، آنهمه درخشان و پر-نشاط و آنهمه سرشار از زندگی بود درون خود جای داد .

۶ موسولینی و بازگشت

رشته‌ای که مرا به لوزان و اروپا مربوط می‌ساخت از هم گسست . دیگر

۱- کرماتوریوم محلی است که اجساد مردگان را می‌سوزانند. اکنون در بسیاری از شهرهای اروپا در گورستانها چنین جاهای مخصوصی هست که در آنها نیروی برق برای سوزاندن اجساد به کار می‌رود . این کار از لحاظ بهداشتی و اقتصادی بسیار جالب است و تدریجاً رواج بیشتری پیدا می‌کند - مترجم

هیچ احتیاج نبود که بیش از آن در آنجا بمانم. بدیهیست چیز دیگری نیز در درونم شکسته بود و گسسته شده بود که تدریجاً آنرا درک کردم زیرا آن روزها برایم بسیار سیاه بود و ذهنم بدرستی کار نمی کرد. **ایندیرا** و من چند روزی را با هم به آرامی در **مونتر و** گذرانیدیم.

هنگام توقف در **مونتر و** کنسول ایتالیا در **لوزان** به دیدنم آمد و مخصوصاً برای آن آمده بود که پیام تسلیت و همدردی عمیق **سنیور موسولینی** را به من ابلاغ کند. این ملاقات کمی برایم تعجب انگیز و غیر منتظره بود زیرا من هرگز با **موسولینی** ملاقاتی نکرده بودم و تماسی با او نداشتم. از کنسول خواستم که امتنان و سپاسگزاری مرا به او ابلاغ کند.

چند هفته پیش تر یکی از دوستانم از **رم** نامه‌ای به من نوشته بود و ضمن آن گفته بود که **سنیور موسولینی** میل دارد با من ملاقات کند. در آن موقع بهیچوجه موضوع رفتن من به **رم** مطرح نبود و من هم در جواب همین مطلب را نوشتم. بعد که تصمیم گرفتم از راه هوا به هند بازگردم دوباره این پیام تکرار شد و یکنوع احساس اشتیاق و اصرار هم در آن مشهود بود. من می‌خواستم از چنین ملاقاتی اجتناب شود و در عین حال هم نمی‌خواستم خلاف ادب رفتاری بشود. در حال عادی ممکن بود که من بر احساس بیزاری خود برای دیدن او غلبه کنم زیرا این کنجکاوی هم در من بود که بینم این **دوچه**^۱ چه جور آدمیست؟ اما در همین موقع جنگ ایتالیا برضد **حبشه** جریان داشت و ملاقات من با او مسلماً به صورتهای مختلفی تعبیر می‌گشت و مورد استفاده تبلیغات فاشیستی قرار می‌گرفت. هیچگونه تکذیبی هم از جانب من اثر نمی‌داشت.

موارد متعددی را می‌دانستم که دانشجویان هندی یا سایر مسافرانی که به ایتالیا می‌رفتند برخلاف میل خودشان و حتی گاهی اوقات بدون اطلاع خودشان برای تبلیغات فاشیستی مورد سوء استفاده واقع می‌شدند. بعلاوه خاطره مصاحبه جعلی و شرم‌آوری که **جیورناله دینتالیا** در سال ۱۹۳۱ بنام آقای **گاندی** منتشر ساخت برایم زنده بود.

من برای دوستم نوشتم که متأسفانه نمی‌توانم چنین ملاقاتی را بپذیرم و بعد هم نوشتم و تلفن کردم که اזהر نوع اقدامی که محتملاً موجب سوء تفاهم

۱- لقبی که در ایتالیا برای موسولینی به کار می‌رفت و به معنی «پیشوا».

شود اجتناب گردد . تمام این چیزها پیش از مرگ **کمالا** بود . پس از مرگ او پیام دیگری فرستادم و متذکر شدم که حتی علاوه بر دلایل دیگر در آنموقع حال و روحیه ملاقات با هیچ کس را ندارم .

تمام این اصرار و ابرام من بجا بود زیرا هواپیمای **ك . ال . ام** حامل من از **رم** می گذشت و ناچار بود **يك** شب را در آنجا بماند . من نمی توانستم ازین عبور و توقف جلوگیری كنم .

پس از چند روز توقف در **مونتر و به ژنو** و بعد هم به **مارسی** رفتم که در آنجا به هواپیمای **ك . ال . ام** . که بسوی شرق می رفت سوار شوم . وقتی که به رم رسیدم ساعات دیر بعد از ظهر بود . در آنجا **يك** مأمور عالی رتبه به دیدنم آمد و نامه ای از طرف رئیس دفتر **سنیور موسولینی** به من داد . در آن نامه گفته شده بود که **دوچه** از ملاقات با من بسیار خوشوقت خواهد شد و ساعت ۶ عصر آنروز را برای این ملاقات تعیین کرده است . من ازین نامه متعجب شدم و پیامهای قبلی خود را متذکر گشتم . او اصرار ورزید که حالا ترتیب کارها داده شده است و نمی توان چیزی را تغییر داد .

بدیهیست که اگر این ملاقات صورت نمی گرفت باغلب احتمال او را از کارش برکنار می ساختند . به من اطمینان داده شد که در این مورد هیچ مطلبی در مطبوعات منتشر نخواهد شد و فقط کافیسست که چند دقیقه « دوچه » را ببینم . تنها چیزی که **دوچه** می خواهد اینست که دست مرا بفشارد و شخصاً به خاطر مرگ همسرم به من تسلیت بگوید .

بدین قرار ما مدت یکساعت تمام در کمال ادب به گفتگو و استدلال با یکدیگر پرداختیم در حالیکه هر دو طرف در اظهارات خود پافشاری می کردیم . آن **يك** ساعت برای من از کسالت آمیزترین و خسته کننده ترین ساعات عمرم بود و شاید برای طرف من ازین هم بدتر بود . سرانجام وقتی که برای ملاقات من با **موسولینی** تعیین شده بود سپری گشت و من راه خود را دنبال کردم . **يك** پیام تلفنی به کاخ **دوچه** فرستاده شد مبنی بر آنکه من نتوانستم بیایم .

آن شب نامه ای برای **سنیور موسولینی** فرستادم که در آن از پیام همدردی که برایم فرستاده بود سپاسگزاری کردم و ضمناً تأسف خود را از اینکه نتوانستم از دعوت لطف آمیزی که برای دیدار من به عمل آورده بود استفاده كنم متذکر گشتم .

سپس سفر خود را ادامه دادم . در قاهره چند نفر دوستان قدیمی برای دیدنم آمدند و بعد باز به سوی شرق ، بروی بیابانهای آسیای غربی راه خود را دنبال کردیم . حوادث گوناگون و تهیه تدارکات و ترتیبات سفرم تاکنون ذهنم را به خود مشغول می داشت . اما پس از عزیمت از قاهره و ساعتها پرواز بروی مناطق تهی بیابانی ، نوعی احساس شدید تنهایی مرا در خود گرفت . خویشتن را تهی و بی هدف احساس می کردم . داشتم تنها به سوی خانه ام بازمی گشتم که دیگر برایم خانه ای نبود و در کنارم زنبیلی قرار داشت و در آن زنبیل صندوقچه ای بود . این تنها چیزی بود که از کملا به جا مانده بود . تمام رؤیاها و تصورات درخشان ما نیز مرده بود و خاکستر شده بود . او دیگر وجود ندارد . کملا دیگر نیست . این جملات در ذهنم تکرار می شد .

به کتاب « زندگی من » ، که شرح حال خودم است می اندیشیدم و یادم آمد در موقعی که کملا در آسایشگاه بهووالی بستری بود در باره این کتاب با او گفتگو می کردم . در موقعی که کتاب را می نوشتم گاه به گاه نسخه خطی آنرا با خود می بردم و یکی دو فصل آنرا برایش می خواندم . اوفقط قسمتی از این کتاب را دیده یا شنیده بود و بقیه آنرا هرگز نمی دید . همچنین دیگر نمی توانستم فصول تازه ای باهم در کتاب زندگی بنویسم .

وقتی که به بغداد رسیدم تلگرافی برای ناشر کتابم در لندن فرستادم که مشغول چاپ کتاب بود و خواستم که اهداء کتاب را با این جملات بنویسد : « به کملا که دیگر نیست »

کراچی فراسید . انبوه جمعیت و بسیاری چهره های آشنا از من استقبال کرد . و بعد هم الله آباد که در آنجا صندوقچه گرانهارا به کنار جریان تندرود گنگی^۱

۱- رود گنگ بزرگترین و مقدس ترین رود هند است . هندوان پس از آنکه مردگان خود را سوزانند خاکستر آنها را به آبهای جاری می ریزند و آنانکه مقامی ارجمندتر دارند در کنار رود گنگ سوزانده می شوند و خاکسترشان به آب این رود ریخته می شود .

اتفاقاً شهر الله آباد که شهر مادری نهر و محل سکونت خانوادگی اوست در کنار این رود و در ملتقای رود « گنگ » با رود « جمنا » که محلی بسیار مقدس می باشد قرار دارد و نهر و خاکستر کملا نهر و را که جسدش در سویس سوزانده شد پس از آنکه باخود به هند آورد در همانجا به آب گنگ ریخت .

* اکنون که کتاب چاپ می شود نهر و نیز در گذشته است . در زمان مرگش معلوم شد که مقداری از خاکستر مادرش و مقداری از خاکستر کملا را همچنان نگاهداشته بود . این خاکسترها با خاکستر خود نهر و به هم آمیخت و به آب داده شد - مترجم

بردیم و خاکسترها را به آغوش آن رود نجیب و عزیز ریختیم .
چه بسیار از گذشتگان ما را که این رود با خود به سوی دریا برده است
و چه بسیار از آیندگان که آخرین سفر خود را در آغوش آبهای آن آغاز خواهند
کرد .

جستجو

فصل
سوم

۱ چشم انداز گذشته هند

طی این سالهای تفکر و فعالیت همواره اندیشه‌ام از هند پر بوده است و می‌کوشیدم او را بخوبی بشناسم و درک کنم و عکس‌العمل‌های خود را نسبت به او بسنجم . بخاطرات دوران کودکیم بازمی‌گشتم و می‌کوشیدم بیاد آورم که احساسم در آن زمان چگونه بود و چگونه با آزمایشهای تازه تغییر شکل پیدا می‌کرد ؟ گاهی اوقات فکر هند در ذهنم کمی عقب‌تر و دورتر می‌رفت اما همواره بجای خود باقی بود و آرام آرام تغییر می‌پذیرفت . اختلاط غریبی از مجموع داستانها و افسانه‌های قدیمی با واقعیات تازه و جدید در ذهنم بوجود می‌آمد که نوعی احساس غرور را در من برمی‌انگیخت و در عین حال شرمساری نیز با آن همراه بود ، زیرا از آنچه در اطراف خود می‌دیدم ، از خرافاتی که رواج داشت و عمل می‌شد ، از افکار کهنه و منسوخ و مافوق همه از حالت اسارت و فقر شدیدی که گریبانگیرمان بود شرمسار می‌شدم .

به نسبتی که رشد کردم و به فعالیت‌هایی پرداختم که می‌بایست به آزادی هند منتهی شود اندیشه‌ی هند مرا بکلی مسح‌خود ساخت . آیا این هند چه بود که یکباره بروجود من مسلط شده بود و دائماً مرا بسوی خویش می‌خواند و بکار وامی‌داشت ؟ بطوریکه ضرورت اقدام را بصورت تنهائی مبهم اما عمیق در قلب

خود احساس می کردم ؟ گمان می کنم که این ضرورت در ابتدا از احساس غرور فردی و ملی من ریشه می گرفت و از این میل مشترک ناشی می شد که در تمام مردم وجود دارد و هر کس می خواهد در مقابل تسلط دیگری مقاومت کند و برای زندگی و انتخاب راه خود آزادی عمل داشته باشد .

بنظر من بسیار مهیب و شگفت انگیز می نمود که کشوری بزرگ چون هند با گذشته ای غنی و متمدن دست و پا بسته دستخوش تمایلات جزیره ای دوردست^۱ باشد که اراده اش را بر او تحمیل می کند . از این مهیب تر آن بود که این پیوند اجباری و تحمیلی نتایج شوم فقر و انحطاط بیرون از اندازه را بار می آورد . همین دلایل برای من و برای دیگران کافی بود که ما را به اقدام وادار سازد .

اما اینها برای تسکین پرسشهایی که در درونم مطرح می گشت کافی نبود . آیا برآستی هند غیر از این شکل طبیعی و جغرافیائیش چه بود ؟ آیا در گذشته نماینده چه چیزهایی بوده است ؟ آیا چه چیزی موجب قدرت و نیروی سابقش می شده است ؟ چرا قدرت و نیروی باستانی را از دست داد ؟ و آیا برآستی بکلی قدرت و نیروی خود را از دست داده است ؟ آیا اکنون جز اینکه محل سکونت و سرزمین تعداد زیادی از نفوس بشریست مظهر چیز زنده دیگری هم هست ؟ چگونه هند می تواند بادیای جدید سازگار شود ؟

هرچه بیشتر متوجه می شدم که چگونه انزوا و جدائی از دیگران هم ناپسند و هم غیر ممکن است این جنبه بین المللی مسئله بیشتر در من رشد می کرد . آینده ای که در نظرم شکل می گرفت بصورت همکاری سیاسی و اقتصادی و فرهنگی میان هند و سایر کشورهای جهان جلوه گر می شد . اما پیش از آنکه این آینده فرارسد ، زمان حال در برابرمان وجود داشت و این حال هم برگزیده های متمدن و پیچیده ای متکی بود که زمان حال از میان آن بیرون آمده و رشد کرده بود . بدینقرار بود که برای درك و فهم خود به گذشته می نگریستم .

هند در خون من وجود داشت و آنقدر چیزها در آن بود که بطور غریزی مرا گرم می کرد و به آواز می آورد . و با اینهمه برخورد من با هند تقریباً بصورت يك منفذ خارجی بود زیرا بسیاری از چیزهای حال را نمی پسندیدم و همچنین بسیاری از بقایای گذشته را که می دیدم دوست نمی داشتم . تا اندازه ای من از راه

۱ - اشاره به حکومت انگلستان است که در جزایر بریتانیا و در فاصله

بسیار دوری از هند مستقر بود - مترجم

غرب با هند برخورد می‌کردم و بصورتی به آن می‌نگریستم که ممکن بود يك دوست خیراندیش غربی بنگرد. بسیار مشتاق و نگران بودم که مظاهر ناپسند او را تغییر دهم و ظاهری آراسته و متجدد برایش فراهم سازم. و با اینهمه تردیدی در درونم سر می‌کشید. آیا من هند را می‌شناختم؟ من که مقادیری از خورده ریزه های میراث باستانی هند را جمع آوری کرده بودم می‌توانستم هند را شناخته باشم؟ هنوز چیزهای بسیاری بود که میشد جمع آوری کرد و لازم بود که جمع آوری شود. اما اگر هند چیزی زنده و قابل دوام و با ارزش در خود نمی‌داشت بدون تردید نمی‌توانست آنچه بوده است باشد و مسلماً نمی‌توانست طی هزاران سال، حیات معنوی و فرهنگی خود را ادامه دهد؟ آیا این چیز با ارزشی که در هند بوده و هست چیست؟ در **موهنجودارو**^۱ در دره سند در شمال غربی هند بر روی یکی از تپه‌های کوچک می‌ایستادم و در اطرافم بقایای خانه‌ها و خیابانهای این شهر باستانی گسترده بود. گفته می‌شد که این شهر بیش از پنج هزار سال پیش وجود داشته‌است و حتی در آن زمان تمدنی قدیمی و بسیار متمدنی در آنجا بوده است.

پروفسور **چایلد** می‌نویسد: «تمدن دره سند نمودار یکی از کاملترین انطباقهای زندگی انسان با محیط اطرافش می‌باشد و فقط ممکن است از سالیان دراز تلاش و کوشش همراه با بردباری نتیجه شود. و این تمدن دوام بسیار یافته است. این تمدن بشکل مشخصی هندی است. و بنیان فرهنگ جدید هند را تشکیل می‌دهد.»

اندیشه حیرت انگیزیست که فرهنگ یا تمدنی توانسته باشد در طول پنج یا شش هزار سال یا بیشتر چنین مداومتی داشته باشد و آن هم نه بشکلی ثابت و بدون تغییر، زیرا هند همواره در حال تغییر و پیشرفت بوده است. هند با ایرانیه‌ها، مصریه‌ها، یونانیها، چینی‌ها، عربها، مردمان آسیای مرکزی و ساکنان اطراف دریای مدیترانه تماسهای نزدیک برقرار می‌ساخت. اما هر چند در آنها نفوذ می‌کرد یا زیر نفوذ ایشان قرار می‌گرفت بنیان فرهنگی خودش با اندازه کافی استوار و نیرومند بود. آیا راز این قدرت و نیرومندی هند چه بود؟ آیا این قدرت از کجا

۱- موهنجو دارو مرکز حفاریهایی در دره سند است که در آنجا آثار تمدن بسیار باستانی هند از زیر زمین بیرون آمد. این ناحیه اکنون در پاکستان غربی قرار گرفته است. آثار تمدن آن دوران باستانی هند که بنام موهنجو دارو یا تمدن دره سند نامیده شده است در نقاط دیگری نیز کشف شد - مترجم

تاریخ هند را مرور می کردم و همچنین قسمتی از ادبیات غنی باستانی آنرا می خواندم و بشدت زیر تأثیر قدرت اندیشه و روشنی زبان و غنای فکری که در ماورای آن وجود داشت قرار می گرفتم . به همراه مسافران بزرگی که در روزگاران قدیم و دورانهای مختلف از چین و آسیای غربی و میانه به هند آمده اند و سفرنامه هاشان باقی مانده است در سراسر هند سفر می کردم . به آنچه هند در آسیای شرقی ، در **آنگک کور** ، **پورو بادور**^۱ و بسیاری جاهای دیگر بوجود آورده بود می اندیشیدم .

به سیاحت در کوهستانهای **هیمالایا** می پرداختم که با اساطیر و افسانه های باستانی هند پیوند بسیار نزدیک دارند و اینهمه در اندیشه ها و ادبیات ما اثر داشته اند . علاقه من به کوهها و مخصوصاً پیوند و بستگی من به کشمیر^۲ مرابسوی آنها می کشاند و در آنجاها نه تنها زندگی و عظمت و زیبایی حال را می دیدم بلکه خاطره زیباییهای روزگاران گذشته را نیز یاد می آوردم . رودهای عظیم هند که از این کوههای بزرگ بسوی جلگه های هند جاری می شدند مرا مجذوب خویش می ساختند و مراحل بی شمار تاریخ ما را برایم یادآوری می کردند .

رود **ایندوس** یا **سیندو** (سند) که کشور ما بخاطر آن **ایندیا** یا **هندوستان** نامیده شده است وطنی هزاران سال نژادها و قبایل و کاروانها و ارتشها از آن عبور کرده اند ، رود **براهما پوترا** که هرچند از جریان اصلی تاریخ جدا شده است اما در داستانها و افسانه های باستانی ما زنده است و از میان شکافهای عمیقی که در قلب کوههای شمال شرقی بریده شده راه خود را بسوی هند می گشاید و سپس با ملایمت لطیف و مطبوعی در میان کوه و دشت های پوشیده از جنگل جریان می یابد ، رود **جمنا** که در اطراف آن اینهمه افسانه ها و رقص و شوخی و بازی گرد آمده است ، و رود **گنگ** که مافوق همه چیز رود هند است ، و قلب هند را مسخر خود ساخته است و از اوان تاریخ همواره میلیونهای بی شمار

۱- نام دو شهر بزرگ باستانی در آسیای جنوب شرقیست که مظهر نمایان تمدن های آن سامان می باشند . این تمدن ها تا اندازه زیاد از تمدن هند شکل گرفته بود - مترجم

۲- خانواده نهر و اصلاً کشمیری هستند و این پیوستگی که در متن به آن اشاره شده از این جهت است - مترجم

مردم هند را بسوی خود کشانده است .

داستان رود گنگ از سرچشمه هایش تا دریا ، از روزگاران قدیم تا امروز داستان تمدن و فرهنگ هند است ، داستان اوج گرفتن و سقوط امپراطوریهاست ، داستان شهرهای بزرگ و سرفراز ، داستان ماجراهای انسان و تلاشهای اندیشه‌بشری است که متفکران هندی را بخود مشغول داشته است ، داستان غنا و سرشاری زندگی و درعین حال داستان نفی و اعراض زندگیت ، داستان صعود و نزول ، رشد و انحطاط ، زندگی و مرگ است .

آثار و خرابه‌های تاریخی و قدیمی و حجارها و نقش‌های باستانی را در غارهای آجانتا و الورا و النانتا^۱ و در جاهای دیگر می‌دیدم و همچنین ساختمانهای بسیار زیبای دورانهای بعدی را در **اگره** و **دهلی**^۲ تماشا می‌کردم که در آنها هر قطعه سنگ داستانی از گذشته هند می‌گفت .

در شهر مادری خود **الله آباد** یا در **هردوار** برای شرکت در مراسم عظیم غسلهای مذهبی که بنام **کومبه مالا**^۳ معروف هستند می‌رفتم و صدها هزار مردم را می‌دیدم . اینها نیز مانند اجدادشان که در طول هزاران سال از سراسر هند برای غسل کردن در آبهای گنگ آمده بودند ، برای انجام همان مراسم می‌آمدند .

۱- غارهای «آجانتا» و غارهای «الورا» در محلهائی بهمین نام ها در نزدیکی شهر دولت آباد در هند مرکزی هستند که بطور مصنوعی در کوهها حفر شده‌اند و در آنها آثار حجاری و نقاشی فوق‌العاده زیبا و پراهمیتی باقیست . غارهای «النانتا» در جزیره‌ای بهمین نام در نزدیکی بمبئی است که در آنها نیز حجاریهای زیبا و تاریخی هست - مترجم

۲- در **اگره** و **دهلی** ساختمانهای زیبای دوران امپراطوران گورکانی که بنام مغولان هند معروفند باقیست که معروفترین آنها «تاج محل» در **اگره** است - مترجم

۳- مراسم «ملا» چیزی شبیه مراسم حج اسلامی است که هندوان در موقع معین برای غسل کردن در آبهای رود گنگ که آنرا مقدس می‌شمارند به کناره‌های این رود می‌روند و یکی از مقدس‌ترین جاها محلی بنام «تری ونی» در نزدیکی شهر **الله آباد** است که در آنجا دو رود «جمنا» و «گنگ» بیکدیگر وصل می‌شوند و بنا بر عقاید هندوان بایک رود مقدس نامرئی نیز بهم می‌پیوندند .

بقراریکه ابن بطوطه نوشته است بعضی از هندوان در روزهای مقدس با کمال اخلاص و آرامش خود را در آبهای مقدس غرق می‌کردند ، همچنانکه در روزهای عاشورا در ایران کسانی خود را با تیغ زدن یا غیره می‌کشتند - مترجم

وقتی آنها را می‌دیدم توصیف این مراسم را که صورت جشن‌های بزرگ را بخود می‌گیرد بیاد می‌آوردم که یکهزار و سیصد سال پیش ازین زائران چینی و دیگران نوشته بودند حتی در آن زمان این **مالاها** سابقه‌ای بسیار قدیم داشته که در قرون ناشناس باستانی گم بوده است. از خود می‌پرسیدم آیا این چه اعتقاد عظیم و فوق‌العاده بوده است که مردم ما را در طی نسل‌های بی‌شمار بسوی این کناره‌های معروف می‌کشانده است؟

این سفرها و بازدیدهای من با زمینه مطالعاتم بینایی و بصیرتی نسبت به گذشته برایم بوجود می‌آورد. انگار به چیزی که یکنوع پیوند عریان معنوی و فکری بود تحسین و ستایش احساساتی نیز ضمیمه می‌گشت و تدریجاً تصویر ذهنی که از هند برای خود داشتم یکنوع مفهوم واقعی پیدا می‌کرد و در سرزمین اجدادیم موجوداتی زنده ظاهر می‌شدند که می‌خندیدند و می‌گریستند، دوست می‌داشتند و رنج می‌بردند؛ و در میان آنها مردمانی بودند که انگار زندگی را می‌شناختند و مفهوم آنرا درک میکردند و با خردمندی خود ساختمانی برپا کرده بودند که برای هند ثباتی فرهنگی بوجود می‌آورد که هزاران سال دوام یافته بود.

هروقت، به هر جا می‌رفتم صدها تصویر زنده از بین گذشته ذهنم را پر می‌کرد و در برابر نظرم قرار می‌گرفت. **درس‌نات**^۱ در نزدیکی **بنارس** تقریباً **بودا** را می‌دیدم که نخستین موعظه‌اش را بیان می‌کند و بعضی از کلمات او که ضبط شده و باقی‌مانده همچون طنین دوردست از ماورای دوهزار و پانصد سال زمان بگوשמ می‌رسید. ستونهای سنگی **آشوکا** با کتیبه‌هایی که بر آنها کنده شده است بازبانی گویا و فصیح برایم سخن می‌گفتند و از مردی حرف می‌زدند که هر چند امپراطور بود از هر پادشاه و امپراطور دیگر بزرگ‌تر بوده است^۲. **درفتح** - **پورسیکری**^۳، **اکبر** را می‌دیدم که بدون اعتنا به امپراطوری بزرگش در مجلس مباحثه نشسته است و به بحث و گفتگو با دانشمندان و پیشوایان تمام مذاهب

۱ - سرنات در نزدیکی بنارس محلست که بودا نخستین بار در آنجا موعظه کرد و از گرامی‌ترین مکانهای مقدس بوداییان است - مترجم

۲ - آشوکا پادشاه بزرگ بودایی هند است که در حدود ۳۰۰ سال پیش از مسیح بود و در تاریخ جهان بنام «پادشاه صلح» لقب یافته است - مترجم

۳ - «فتح پورسیکری» شهرست در نزدیکی «اگره» که اکبر شاه پادشاه معروف گورکانی هند آنرا ساخت و پایتخت قرار داد اما چون آب نداشت اکنون متروک است و ساختمانهای زیبای آن باقیست - مترجم

و اعتقادات مختلف گفتگو می کند و می خواهد چیزی تازه بیاموزد و برای پرسش- های ابدی که در برابرشان قرار دارد پاسخی بیابد .

بدین قرار کم کم دورنمای طولانی تاریخ هند با صعود و نزولهایش و با پیروزیها و شکستهایش در برابر ما از هم بازمی شد . بنظر می رسد که يك سنت فرهنگی در هند وجود داشته است که در طول پنجاه سال تاریخ هجومها و زیر و رو شدن آنها ادامه یافته است . سستی که در میان توده های مردم گسترده بوده است و بشدت در آنها نفوذ داشته است . تنها چین است که چنین مداومتی در سنت و زندگی فرهنگی خود دارد .

این دورنمای گذشته تدریجاً به زندگی نامطبوع امروز پیوند می یافت که هند با تمام عظمت های گذشته و ثباتش کشوری اسیر و دست نشانده و وابسته به بریتانیا بود و در سراسر جهان نیز جنگی مهیب و نابود کننده جامعه بشری را دستخوش خشونت ها و وحشیگریهای خود می ساخت .

در نظر یکصد و هشتاد سال تسلط و حکومت بریتانیا بر هند در سرگذشت ممتد هند به صورت وقفه ای نامطبوع بود، هند اکنون دوباره خود را بازمی یافت . آخرین صفحات این فصل کوتاه تاریخش نوشته شده بود . دنیا نیز از وحشت امروزی بیرون خواهد جست و از نو خود را بر بنیانی تازه و نو بنا خواهد نهاد .

ناسیونالیسم و انتر ناسیونالیسم

۲

بدین قرار طرز برخورد و واکنش من نسبت به هند اغلب جنبه احساساتی داشت که از بسیاری جهات شکل مخصوص پیدا می کرد و محدود می شد . واکنش من شکل ناسیونالیسم را به خود می گرفت. در مورد بسیاری اشخاص عوامل و عناصری که به طرز فکر و عملشان شکل خاصی بدهد یا آنها را محدود سازد وجود ندارد اما در هند دوران من، ناسیونالیسم خصوصیتی اجتناب ناپذیر بوده و هست و جریان طبیعی و سالمی است که رشد پیدا می کند . برای هر کشور اسیر و دست نشانده طبعاً نخستین و مهم ترین ضرورت باید تحصیل استقلال ملی باشد ، و در هند که در آن احساس فردی و میراث گذشته بسیار وسیع و ضمنی است طبعاً چنین تمایلی ضرورت مضاعف پیدا می کند .

۱ - منظور جنگ دوم جهانیست که هنگام نوشته شدن این کتاب جریان داشت.

حوادث اخیر در سراسر جهان^۱ نشان داده است که این حرف زیاد درست نیست که تصور ناسیونالیسم در برابر رواج انترناسیونالیسم و توسعه نهضت پرولتاریائی ضعیف می شود و از میان می رود. ناسیونالیسم هنوز یکی از نیرومندترین تمایلاتیست که مردم را به حرکت می آورد و احساسات و سنت ها و نوعی مفهوم زندگی مشترك و منظوره های مشترك در اطراف آن گرد می آید .

در حالیکه قشرهای تحصیل کرده طبقات متوسط تدریجاً از ناسیونالیسم دور می شدند، یا چنین تصور می کردند ، نهضت های کارگری و پرولتاریائی که اصولاً بر اساس انترناسیونالیسم متکی هستند به سوی ناسیونالیسم سوق می یافتند . فرا-رسیدن جنگ همه کس را در همه جا به داخل شبکه ناسیونالیسم کشاند . این رستاخیز درخشان و دوباره ناسیونالیسم یا به عبارت صحیح تر این کشف مجدد آن و توجه تازه ای که به مفهوم حیاتی آن پیدا شده است مسائلی تازه را پیش آورده است و شکل و طرح مسائل قدیمی را دگرگون ساخته است .

سنت های مستقر قدیمی و باستانی را نمی توان به آسانی از میان برد و یا نادیده گرفت در لحظات بحرانی این سنت ها خودنمایی می کنند و براندیشه مردم مسلط می شوند و حتی اغلب به طوریکه دیدیم کوششهای عمدی به کار می رود که از این سنت ها برای برانگیختن مردم در راه تلاشها و فداکاریهای بزرگ استفاده شود^۲ .

سنت ها را باید تا اندازه زیاد پذیرفت و آنها را برای برخورد با شرایط تازه و طرز فکرهای تازه تغییر شکل داد و منطبق ساخت و به کار بست و در عین حال باید سنت های تازه ای نیز به وجود آورد .

آرمانهای ناسیونالیستی و ملی عمیق و نیرومند هستند . اینها چیزی نیستند که فقط متعلق به گذشته باشند و برای آینده مفهومی نداشته باشند . اما آرمانهای

۱- اشاره به حوادث سالهای پیش از جنگ جهانی دوم و سالهای نخستین این جنگ می باشد- مترجم

۲- این عبارت بیشتر اشاره به تلاشهای اتحاد جماهیر شوروی در سالهای جنگ دوم جهانیست که در آن کشور با وجود آنکه پرچمدار انترناسیونالیسم می باشد در دوران جنگ کوشش می شد سنت های ناسیونالیستی و احساسات و خاطرات وطن پرستانه برانگیخته شود و از آن برای دفاع از کشور در مقابل هجوم آلمان هیتلری استفاده بعمل آید - مترجم

دیگر که براساس واقعیات انکارناپذیر امروزی متکی هستند نیز به وجود آمده‌اند. آرمانهای انترناسیونال و بین‌المللی و آرمانهای پرولتاریائی و کارگری نیز واقعیات هستند و اگر بخواهیم تعادلی در جهان برقرار گردد و تصادمات و تضادها تخفیف پذیرد باید میان این آرمانهای مختلف یکنوع اختلاط و ترکیب به وجود آید. پیام و جذبهٔ مستمر و پرکشش ناسیونالیسم برای روح و فکر آدمی می‌بایست به رسمیت شناخته شود و به شکلی سالم مورد استفاده قرار گیرد اما تسلط آن باید به محیط و قلمرو کوچکی محدود گردد.

وقتی که ناسیونالیسم هنوز تا این اندازه در جهان و حتی در کشورهایی که به شدت زیر تأثیر افکار و نیروهای انترناسیونالیستی هستند نفوذ دارد بدیهیست که باید بر فکر و اندیشهٔ هند خیلی بیشتر مسلط باشد.

گاهی اوقات به ما می‌گویند که ناسیونالیسم و احساسات ملی ما نشانی از عقب ماندگی است و حتی درخواست استقلال ما معرف کوه فکری و تنگ‌اندیشی است. کسانی که این حرفها را به ما می‌گویند ظاهراً تصویری کنند که مفهوم واقعی انترناسیونالیسم در صورتی پیروز خواهد گشت که ما بپذیریم به عنوان يك شريك نابرابر در امپراطوری بریتانیا یا در جامعه ملت‌های مشترك المنافع باقی بمانیم. به نظر می‌رسد که آنها نمی‌خواهند بفهمند که این شکل خاص انترناسیونالیسم که آنها می‌گویند فقط توسعهٔ مفهوم تنگ و محدود ناسیونالیسم انگلیسی بریتانیاست. چنین انترناسیونالیسمی حتی اگر نتایج طبیعی و شوم تاریخ ارتباط انگلستان و هند آنرا از ذهن‌های ما ریشه کن نساخته بود باز هم برای ما جذبه و کشش نمی‌داشت. با اینهمه هند با تمام تمایلات شدید ناسیونالیستی خود، در راه قبول انترناسیونالیسم واقعی و همکاری و هماهنگی با دیگران از بسیاری ملت‌های دیگر پیش‌تر رفته است و تا اندازه‌ای آماده است که در این راه حتی استقلال خود را به صورت يك ملت مستقل تابع يك سازمان جهانی قرار دهد.

۳ پایه‌های قدرت و صنعت هند

تحقیق و جستجو برای کشف سرچشمه‌های قدرت هند و علل ضعف و انحطاطش کاری طولانی و بسیار دشوار و جذاب است. با اینهمه علل اخیر انحطاطش به اندازهٔ

کافی نمایان می باشد . هند در راه پیشرفت فنی و صنعتی عقب ماند و اروپا که در مدتی دراز از بسیاری جهات عقب مانده بود در راه پیشرفت های فنی جلو افتاد . درمآورد این پیشرفت فنی، روح علمی و زندگی پر جوشش و روحیاتی وجود داشت که به صورت فعالیت های گوناگون و سفرها و اکتشافات پرمآجرا خود - نمائی می کرد. فنون و صنایع جدید موجب قدرت نظامی کشورهای اروپای غربی شد و آنها توانستند با این برتری نظامی به آسانی بر کشورهای شرق مسلط شوند این داستان تنها منحصر به هند نیست بلکه تقریباً داستان تمامی آسیاست .

اما تشریح و توضیح این امر که چرا چنین وضعی پیش آمد زیاد آسان نیست زیرا هند در دورانهای سابق ذکاوت فکری و مهارت صنعتی را کم نداشت. شاید بتوان گفت که در طی قرون یک نوع روح سستی و انحطاط نیز افزایش پیدا می کند ، میل زندگی و احساس ضرورت تلاش کمتر می شود ، روح آفرینش و خلاقیت از میان می رود و جای خود را به میل تقلید می سپارد .

به جای اندیشه های سرکش و پیروز که می کوشیدند اسرار طبیعت و جهان را از هم بشکافند عبارت بافیهای پر زرق و برق و توضیحات و تفسیرات دراز فرارسید. هنرها و سنگ تراشیهای عالی جای خود را به ریزه کاریها و ظریف کاریهای جزئی سپرد که در آنها دیگر عظمت و زیبایی طرح و جسارت فکر جلوه ای نداشت .

به جای قدرت و غنای زبان که بسیار توانا و درعین حال ساده بود عبارات پر تکلف و شکلهای ادبی پر زینت و مصنوعی برقرار گردید . شوق پرداختن به - مآجراها و سرشاری زندگی که موجب به وجود آمدن مهاجر نشین ها و مستعمرات دوردست و انتقال فرهنگ و تمدن هندی به سرزمینهای بسیار دور شده بود همه نابود گشت و نوعی کوه فکری تعصب آمیز بجای آن رواج یافت که حتی مسافرت در دریا و خروج از کشور را نیز مجاز نمی دانست .

بجای شوق تحقیق و کنجکاوای خردمندان که در دورانهای سابق اینهمه نمایان بود و بخوبی ممکن بود موجب رشد و نمو آینده علوم گردد نوعی ستایش کور کورانه و غیر خردمندانه نسبت به گذشته برقرار گردید . حیات هندی بصورت جریان ی آرام و کندرو درآمد که انگار در روزگاران گذشته زندگی خود را پایان رسانده بود و بعد با کمال آرامی و سکون از میان قرون بی شمار بصورتی مرده

۱ - اشاره به اکتشافات جغرافیائی و کشف راههای دریائی از طرف اروپائیان است که از قرن چهاردهم و پانزدهم میلادی آغاز گردید - مترجم

و بیجان می گذشت . بارسنگین گذشته هند را درهم می شکند و حالتی شبیه سرگیجه و اغماء او را در خود می گیرد . بدینقرار تعجب آور نیست که در چنین وضع فرسودگی روحی و خستگی جسمی ، هند رو با انحطاط رفته باشد و صورتی جامد و بی حرکت پیدا کرده باشد ، در حالیکه در همان موقع سایر قسمت های جهان به پیش می رفته اند .

با اینهمه این تصویر کاملاً درست نیست . اگر فقط يك دوران ممتد جمود و بی حرکتی در هند وجود می داشت طبعاً موجب قطع ارتباط با گذشته می شد . دورانی می مرد و پیاپی می رسید و از میان خرابه های آن چیزی تازه بوجود می آمد . در حالیکه در هند چنین انقطاعی وجود ندارد برعکس مداومتی شخصی در آن نمایانست . در واقع گاه بگاه در زندگی هند دورانهای تجدید حیات و رنسانسی پیش آمده است و بعضی از آنها مدتی دراز طول کشیده و بسیار درخشان بوده است .

در هند همواره کوشش و تلاشی برای درك و فهم چیزهای تازه و منطبق ساختن آن با چیزهای قدیم یا دست کم با قسمتی از چیزهای قدیم که شایسته حفظ بنظر می رسید نمایانست . اغلب آن چیز قدیمی فقط صورت خارجی خود را بصورت مظهري حفظ می کند و تغییرات در محتوی درونی روی می دهد . اما گاهی اوقات حیات و زندگی همچنان بصورتی نادانسته ادامه یافته است و ضرورتی مردم را با خود می کشانده است بدون آنکه خودشان بدانند چه می کنند و در حال همواره تمایلی برای ترکیب میان کهنه و نو وجود داشته است . همین ضرورت زندگی و همین میل به ترکیب بوده است که آنها را در راه زندگی بصورتی بلا انقطاع پیش رانده است و به آنها امکان داده است که در عین حفظ بسیاری از چیزهای قدیمی خود ، تازکیها را نیز بپذیرند و بکار بندند .

من درست نمی دانم که آیا واقعاً چیزی بصورت رؤیای هند وجود داشته که طی قرون متمادی مردم را از زندگی سرشار می ساخته است . باهمه اینها همچون حرفهائست که از دهان خفته ای که خوابی آشفته می بیند بیرون آید . هرملتی برای خود تصوراتی افسانه آمیز دارد و برای خویش بسر نوشت مقدری معتقد است و شاید برای هرملت در موارد خاص این حرف صحیح باشد .

از آنجا که من يك هندی هستم خود نیز زیر نفوذ این واقعیت یا این افسانه ها که درباره هند وجود دارد هستم و احساس می کنم آنچه این نیرو را داشته

که توانسته است در طی صدها نسل بدون انقطاع و گسستگی ادامه یابد و بزنگی شکل ببخشد باید در چاهی عمیق از قدرت و نیروی حیاتی ریشه داشته باشد تا بتواند گاه بگاه و در طی قرون متمادی زندگی را از نو احیا کند و مداومت بخشد. آیا واقعاً چنین چاه قدرتی برای هند وجود داشته است؟ و اگر بوده است آیا اکنون خشکیده است یا با چشمه های پنهانی مربوط است که آنرا دوباره پر می کند؟ آیا وضع امروزی ما چگونه است؟ آیا هنوز هم چشمه هایی پنهانی وجود دارد که بتوانیم از نو خود را زنده و شاداب سازیم؟

ما ملتی کهن و نژادی سالخورده هستیم یا بعبارت صحیح تر ترکیبی قدیمی و کهن از نژادهای گوناگون هستیم و خاطرات نژادی ما تا اوان تاریخ سابقه دارد. آیا واقعاً ما دوران حیات خود را گذرانده ایم و اکنون به شامگاه زندگی خویش رسیده ایم و با همان زندگی گذشته قرون و اعصار گذشته، خسته و فرسوده، بدون ابتکار و آفرینش و مافوق همه چیز با راحت طلبی در انتظار خوابیدن می باشیم؟ هیچ ملت و هیچ نژادی هرگز تغییر ناپذیر نمی ماند. مردمان و ملت ها و نژادها دائماً با یکدیگر درهم می آمیزند و آرام آرام تغییر می پذیرند. ممکن است بنظر برسد که تقریباً می میرند و از نو بصورت ملتی تازه یا صورتی تازه از گذشته خویش پیا می خیزند، ممکن است که میان مردمان گذشته و تازه انقطاع مشخصی بنظر برسد یا برعکس ممکن است رشته های ارتباط زنده ای افکار و اندیشه های نو و کهنه را بهم پیوند دهد و باین ترتیب بریدگی و انقطاعی بنظر نرسد.

تاریخ مثالهای فراوان از تمدنهای بزرگ و درخشان قدیمی دارد که بشکلی ناگهانی پایان یافته اند و فرهنگهای نیرومند تازه جای ایشان را گرفته اند. آنچه به يك تمدن یا يك ملت قدرت و زندگی می بخشد نوعی نیروی حیات و زندگی و سرچشمه های قدرت درونیست که بدون آن تمام تلاشهای بی ثمر و بی اثر می ماند و صورت تلاشهای مردمی پیر و سالخورده را بخود می گیرد که می کوشد کارهای جوانان را انجام دهد.

در میان مردم دنیای امروز این نیرو را مخصوصاً در سه ملت - آمریکا، روسها و چینی ها مشاهده کرده ام.

آمریکائیان که ترکیب غریبی هستند با وجود آنکه در دنیای کهن ریشه دارند ملتی تازه می باشند که بدون آنکه بارسنگین و پیچیده نژاد های کهنه را بدوش داشته باشند بدون برخورد با مانعی پیش می روند و به آسانی می توان نیروی حیاتی

فراوان ایشان را درك كرد. مردم **کانادا و استرالیا** و **زلاندنو** نیز بهمین قرارداد زیر آنها نیز تا اندازه زیاد ارتباط خود را بادنیای کهن گسسته اند و بازندگی و تمام تازگیهایش مواجه گشته اند.

روسها مردمی تازه نیستند با اینحال بکلی با گذشته قطع ارتباط کرده اند. همچون کسی که مرده باشد و جانش از نو در قالبی تازه درآید بصورتی که در تاریخ بی سابقه است شکلی تازه بخود گرفته اند. آنها از نو جوان شده اند و نیروی حیاتی و قدرتی حیرت انگیز دارند. اکنون درصدد برآمده اند که بعضی ریشه های قدیمی خود را نیز جستجو کنند اما ازلحاظ تمام جنبه های عملی مردمی تازه و نژادی تازه هستند که تمدنی تازه را بوجود می آورند.

سرمشق روسیه نشان می دهد که چگونه مردم کشوری می توانند از نو نیروی حیاتی برای خود بدست آورند و دوباره جوان شوند بشرط آنکه آماده باشند بهای آنرا بپردازند و از سرچشمه های نیروئی که در میان توده های مردم وجود دارد و پنهان و پوشیده مانده است استفاده کنند.

شاید این جنگ با تمام وحشت مهیب و نفرت انگیزش این ثمر را بیار آورد که مردم دیگر جهان نیز که ازین کشتار عام جان بدر می برند از نو جوان شوند.

چینی ها با تمام مردم دیگر تفاوت دارند. آنها نژادی تازه نیستند و چنان تحول تکان دهنده ای هم که همه چیز را سرنگون و واژگون سازد، و در روسیه روی دادن گذرانده اند. بدون تردید هفت سال جنگ بیرحمانه آنها را چنانکه باید دگرگون ساخته است. نمی دانم که تغییرات چین تا چه اندازه بخاطر جنگ و تاچه اندازه بخاطر آرمانهای استوار خود چین یا بخاطر ترکیب این دو عامل است اما در هر حال زندگی و نیروی حیاتی کنونی مردم چین مرا مبهوت می سازد. هرگز نمی توانم تصور کنم مردمی که چنین ذخایر عظیم قدرت و نیرو دارند از پا درآیند.

گاهی اوقات ونه همیشه مقداری از آن نیروی حیاتی را که در چین دیده ام در میان مردم هند هم احساس کرده ام. در هر حال برای من دشوار است که نظری درست و واقعی در این مورد داشته باشم. شاید آرزوهایم در طرز تفکر مرا اثر می گذارد و شکل آنرا دگرگون می سازد. اما در هر حال هنگام سفر و حرکت در میان

۱- منظور جنگ چین برای دفاع در مقابل هجوم ژاپن است که از سال

۱۹۳۳ آغاز گردید - مترجم

مردم هند همواره در جستجوی این روح حیاتی بوده‌ام . اگر مردم هند این نیروی حیاتی و زندگی را داشته اند وضعیتشان خوب بوده است و خواه ناخواه در آینده هم خوب خواهد شد . و اگر کاملاً فاقد آن هستند در این صورت تمام تلاشها و داد و فزایندهای ما تظاهراتی بی‌معنی بیش نبوده است و ما را بجائی نخواهد رساند .

من هرگز علاقمند نبوده‌ام که ترتیبات سیاسی بوجود آید که مردم کشور ما بتوانند بازهم کمابیش همان زندگی سابق خود را منتهی شاید کمی بهتر دنبال کنند . من احساس می‌کرده‌ام که در میان ما ذخایر عظیم و پنهانی از نیروها و شایستگی‌های سرکوب شده وجود دارد و آرزو داشته‌ام که این نیروها آزاد شوند و مردم ما دوباره احساس جوانی و سرزندگی و حیات را درخود باز یابند .

هند به آن صورتی که دارد هست نمی‌تواند در جهان نقش و مقام درجه دوم را بعهده بگیرد . یا باید بمقدار زیاد بحساب آید و مقامی والا و ارجمند احرار کند یا اصلاً بحساب نیاید . هیچ وضع میانه‌ای برای هند مرا مجذوب و راضی نمی‌سازد . حتی فکر نمی‌کنم که وضع میانه‌ای برای هند عملی و مقدور باشد .

در اندیشه من و گروهی از مردم در ماورای يك ربع قرن مبارزه بخاطر استقلال و تمام‌شمک‌شهایی که با قدرت بریتانیا داشته‌ایم میل احیای مجدد هند وجود داشته است . ما احساس می‌کرده‌ایم که از راه اقدام و تحمل رنج و فداکاریها، از راه مقابله داوطلبانه با مخاطرات، از راه سرپیچی از آنچه آنرا ناپسند و نادرست می‌شماریم ، خواهیم توانست باطری روحی هند را از نو شارژ کنیم و او را از رخوت و سستی ممتدش برانگیزیم .

هرچند که ما به مبارزه‌ای مداوم باحکومت بریتانیا در هند پرداختیم اما دیدگان ما همواره متوجه مردم کشور خودمان بوده است . نتایج سیاسی اقدام ما فقط تا آنجا ارزش داشته است که برای آن منظور اساسی بما کمک می‌داده است . بخاطر همین هدف بزرگ بوده است که ما اغلب بصورت سیاستمدارانی که راههای تنگ و محدود و معمولی سیاسی را دنبال می‌کنند اقدام نمی‌کرده‌ایم .

۱- چون در متن اصلی انگلیسی کتاب اصطلاح «باطری» و «شارژ» بکار رفته که امروز در ایران هم رواج دارد در ترجمه نیز همین کلمات عیناً بکار رفت تا مفهوم زیبای عبارت نمایان‌تر باشد - مترجم .

و چه بسا به اقداماتی می پرداختیم که انتقاد کنندگان خارجی و هندی ما از آنها اظهار حیرت می کرده اند و روش ما را ابلهانه و سخت گیری بیجا می نامیده اند . اینکه آیا ما ابله بوده ایم یا نبوده ایم مطلبی است که تاریخ نویسان آینده قضاوت خواهند کرد . واقعیت اینست که ما هدفی بلند داشته ایم و به افق های دور می-نگریسته ایم . احتمال دارد که ما از نظر سیاست های فرصت طلبانه و خودپسندانه اغلب ابلهانه و دیوانه وار رفتار کرده ایم اما هرگز فراموش نکرده ایم که هدف اساسی ما بالا بردن سطح فکری و روحی و البته سطح زندگی سیاسی و اقتصادی مردم هند بوده است .

ما بدنبال آن بوده ایم که قدرت درونی و روحی واقعی را که به آن عقیده داریم در مردم هند بسازیم و برانگیزیم و می دانسته ایم که اگر این کار انجام پذیرد چیزهای دیگر خواه ناخواه بدنبال آن تحقق خواهد پذیرفت . ما می بایست خاطرات نسلهائی را که بشکلی شرم آور و چاپلوسانه در برابر يك قدرت خارجی تسلیم گشتند و گردن نهادند از میان ببریم .

۴ جستجو برای بازیافتن هند

هر چند کتابها و آثار تاریخی و نتایج کامیابیهای فرهنگی گذشته بمن کمک می دادند که تا اندازهائی هند را بفهمم و درك کنم اما مرا راضی نمی ساختند یا پاسخی که در انتظارش بودم بمن نمی دادند . آنها نمی توانستند چنین پاسخی فراهم آورند زیرا با روزگاران گذشته سروکار داشتند و من می خواستم بدانم آیا امروز ارتباطی میان آن گذشته با زمان حال وجود دارد ؟ . زمان حال در نظر من و در نظر بسیاری کسان چون من ، مخلوقی عجیب بود از آداب و رسوم قرون وسطائی با فقر و تیره روزی مهیب و نوعی تجدد ظاهری که در میان طبقات متوسط راه-یافته بود .

من ستایشگر طبقه خود یا امثال خود نبودم با اینهمه خواه ناخواه تصور می کردم و انتظار داشتم که این طبقه رهبری مبارزه برای رستگاری هند را بعهده بگیرد ، زیرا می دیدم طبقه متوسط خود را در قفس و محدود احساس می کند و می خواهد رشد و توسعه داشته باشد و چون در چهارچوب تسلط بریتانیا بر هند

نمی توانست این رشد و توسعه را برای خود تأمین کند روح عصیان و سرکشی برضد این حکومت در این طبقه رشد می یافت ولی این سرکشی و نارضائی برضد سازمان اجتماعی کهنه ای که ما را در زیر بار خود درهم می شکست سوق نمی یافت. تمایلات این طبقه آن بود که سازمان دستگاه اجتماعی همچنان محفوظ و باقی بماند و باقرار گرفتن افراد هندی بجای انگلیسی زیر سلطه و حکومت طبقات متوسط هندی درآید. این طبقات متوسط چون خودشان مولود و محصول آن سازمان اجتماعی بودند نمی توانستند برضد آن و برای ریشه کن ساختن آن اقدام کنند.

در این میان نیروهای تازه ای رشد می یافت که ما را بسوی توده های مردم دهکده ها می کشاند و باین ترتیب برای نخستین بار هندی تازه و متفاوت با آنچه در سابق محسوس بود در برابر روشنفکران جوان جلوه کرد که تا آن زمان آنرا بکلی فراموش کرده بودند یا ناچیز می شمردند. این منظره بسیار ناراحت کننده بود زیرا نه فقط فقر فوق العاده و مسائلی عظیم را باخود داشت بلکه خواه ناخواه بعضی از روشها و نتیجه گیریهای ما را نیز دگرگون می ساخت. بدینقرار بود که کشف هند بدانصورت که بود برای ما آغاز گردید و موجب گشت که هم تفاهم و تصادمی در میان ما بوجود آید.

عناصر ارتجاعی ما با ما متفاوت بودند و به همان محیط و آزمایش های قبلی ما وابسته بودند. بعضی از آنها وضع دهکده را بخوبی می دانستند و با توده های مردم آن آشنائی داشتند اما از آن هیچ احساس تازه ای بدست نمی آوردند و آن وضع را بهمان صورت که بود مستقر می شمردند و قبول داشتند. اما برای من رفتن به دهکده ها درواقع يك سفر اکتشافی بود. درحالیکه باکمال تأسف و اندوه به ضعف های مردم کشورم توجه داشتم می دیدم که در مردم دهکده ها چیزی وجود دارد که مرا مجذوب می سازد و توصیف آن دشوار است. آن چیز در طبقات متوسط ما وجود نداشت و کم بود.

من تصور توده های مردم را به خوبی درك نمی کنم و نمی فهمم و تا آنجا که بشود می کوشم از فکر کردن درباره اشان بعنوان يك مفهوم نظری و مجرد پرهیز کنم. در نظر من مردم هند باگوناگونی فراوانشان بسیار واقعی هستند و با وجود تعداد کثیرشان می کوشم درباره اشان بیشتر به صورت افراد منفرد بیندیشم تا به صورت يك گروه و توده مبهم و بی شکل. شاید از آن جهت که از ایشان انتظار

زیاد نداشتیم در برابرشان مأیوس نمی شدم . همیشه درپیش ایشان بیش از آنچه انتظار داشتیم می یافتیم . این فکر برایم بسیار جذاب بود که شاید دلیل این وضع وثبات نسبی و ذخایر نیرو که درایشان هست سنت های فرهنگی کهن هند باشد که آنها هنوز هم تامیزان محدودی آنرا محفوظ نگاهداشته اند . بر اثر فشارها و صدماتی که طی دو یست سال اخیر برایشان وارد شده است خیلی چیزها را ازدست داده اند با اینهمه هنوز هم چیزهائی با ارزش باقی بود که همراه آن بسیاری چیزهای بی ارزش و فاسد هم باقی مانده بود .

در سالهای بیست^۱ کارمن تا اندازه زیاد در ایالت خودمان محدود بود و مسافرتها ی بسیار دامنه دار و فراوان در شهرها و دهکده های آن انجام می دادم .

چهل و هشت بخشی که مجموعاً ایالت **ولایات متحده و اکره و اود** را تشکیل می دهند^۲ قلب **هندوستان** بشمار می روند زیرا از روزگاری دراز جایگاه و کانون تمدن باستانی و تمدن قرون وسطائی هند بوده است و همچون ظرفی بوده که در آن نژادها و فرهنگ های بیشمار با هم مخلوط شده اند . در همین جاست که انقلاب بزرگ سال ۱۸۵۷ شعله کشید و چندی بعد با کمال خشونت و بیرحمی سرکوب گردید^۳ .

در آنجا بود که تدریجاً با **جات**^۴ تنومند و سطر بخش های شمالی و غربی این ایالت آشنا شدم که بشکلی مشخص فرزند زمین است و با دلیری و شهامت، نظری استقلال آمیز دارد و کمابیش مرفه زندگی می کند ، دهقان و خرده مالک **راجپوت** را شناختم که هر چند هم ممکن است مذهب خود را تغییر داده و اسلام را پذیرفته باشد هنوز بخاطر نژاد و اجدادش مغرور است و مباحثات می کند^۵ .

۱- منظور سالهای میان ۱۹۲۰ تا ۱۹۳۰ است - مترجم

۲- این ایالت که بنام انگلیسی «ولایات متحده» نامیده می شد پس از استقلال بنام هندی «اوترپرادش» یا «ایالت شمالی» نامیده می شود که از مهمترین ایالات هند است - مترجم

۳- منظور انقلابیست که در آن سال برضد تسلط بریتانیا آغاز شد و پس از ماجراهای فراوان و خونین سرکوب گردید - مترجم

۴- یکی از طوایف ایالت شمالی هند است - مترجم

۵- راجپوت ها اهالی راجستان هستند که خود را از نسل خورشید می -

شمارند - مترجم

پیشه‌وران ماهر و چیره دست روستاها ، چه هندو و چه مسلمان را دیدم و بالاخره با فقیرترین دهقانان اجاره دار آشنا شدم که تعدادشان بخصوص در **اود** و بخشهای شرقی بسیار زیاد است و طی چند نسل در زیر بار ظلم و فقر درهم شکسته‌اند و از پا در آمده‌اند و دیگر بزحمت باور می‌کنند که ممکن است تغییری روی دهد و زندگی و سرنوشت ایشان را بهتر کند و با اینهمه امیدوارند و از ایمان سرشار می‌باشند .

در سالهای سی^۱ در مواقعی که زندگی بیرون از زندان می‌گذشت^۲ و مخصوصاً در دوران تبلیغات انتخاباتی سال ۳۷-۱۹۳۶ به سفرهای بیشتر و دامنه دارتری در سراسر هند پرداختم و بشکلی یکسان به شهرهای بزرگ و کوچک و دهکده‌ها رفتم . جزو احی روستائی **بنگال** که متأسفانه آنرا کمتر دیده‌ام در هر یالتی سفر کردم و در همه جا به اعماق دهکده‌ها رفتم . در آنجاها دربارهٔ مسائل سیاسی و اقتصادی حرف می‌زدیم و اگر نطق‌ها و اظهارات من مبنای قضاوت قرار گیرد از افکار سیاسی و انتخاباتی سرشار بودم اما در عین حال در گوشه‌ای از ذهنم چیزی عمیق‌تر و جاندارتر وجود داشت که انتخابات با سایر حوادث هیجان‌انگیز روز برایش اهمیتی نداشت . در واقع يك هیجان دیگر و بزرگتر مرا در خود گرفته بود . من در آن موقع برای خود به يك سفر بزرگ اکتشافی می‌پرداختم که در آن سرزمین هند در برابر من گسترده می‌شد و مردم هند را به چشم خود می‌دیدم و لمس می‌کردم .

هند با تمام جذبه بی‌پایان و گوناگونش دائماً در برابر من رشد می‌یافت . در عین حال هر چه بیشتر آنرا می‌دیدم بیشتر متوجه می‌شدم که درک افکاری که هند مظهر آنست برای من و برای هر کس دیگر تاجه اندازه دشوار است . آنچه از چنگم می‌گریخت و بدست نیامدنی می‌نمود وسعت هند یا حتی گوناگونی و تنوعش نبود بلکه عمق روحیش بود که هر چندگاه بگاه جلوه‌هایی از آن در برابر من ظاهر می‌گشت هرگز نمی‌توانستم آنرا به درستی اندازه‌گیری کنم .

هند همچون لوحه‌ای بسیار قدیمی بود که بارها و بارها نقش اندیشه‌ها و رؤیاها بر آن نوشته شده‌است و در عین حال هرگز در هیچ بار هیچ نقش و نوشته تازه ، نقش و نوشته قدیمی‌تر را بکلی از میان نبرده و پنهان نساخته‌است . تمام این اندیشه‌ها در درون روح ما و در وجدان مغفولهٔ ما باقیست هر چند که محتملاً

۱- منظور سالهای پس از ۱۹۳۰ است - مترجم

۲- زیرا این سالها را نهرو بیشتر در زندان گذراند - مترجم

خود به آن توجه نداشته باشیم ، و همین‌ها هستند که مجموعاً شخصیت مرکب و مرموز هند را ساخته‌اند و بوجود آورده‌اند . این چهره شبیه به اسفنجس^۱ که تبسمی اغفال‌کننده و گاهی اوقات دروغین بر لب دارد می‌بایست از همه جا در طول و عرض سرزمین پهناور هند دیده شود . هر چند به ظاهر در میان مردم ما اختلافها و گوناگونیهای بیشمار بچشم می‌خورد اما درهمه جا تأثیر فوق‌العاده یگانگی نمایانست که هر چند هم که حوادث سیاسی و ناکامیهای دیگر بر سرمان فرود آمده همین حس یگانگی ما را طی قرون بیشمار به یکدیگر پیوسته نگاهداشته است . در نظر من وحدت هند دیگر فقط يك تصور ذهنی و فکری نبود بلکه آزمایش احساسی بود که مرا مبهوت می‌ساخت . این وحدت و یگانگی اساسی به اندازه‌ای نیرومند بوده است که هیچ نوع تقسیم‌سیاسی یا هیچ سانحه و اتفاق ناگوار و فوق‌العاده‌ای نتوانسته است آنرا از میان ببرد .

بدیهیست که بی معنی خواهد بود اگر تصور شود که هند یا هر کشور دیگر از لحاظ مردمان و ساکنانش واحدی یکسان و يك شکل است . من نیز چنین تصویری نداشته‌ام و ندارم . من همواره به گوناگونی و تنوع و تقسیماتی که در زندگی هند به صورت طبقات ، کاست‌ها ، مذاهب ، نژادها و سطوح مختلف پیشرفت فرهنگی وجود دارد توجه داشته‌ام . با اینهمه فکر می‌کنم که کشوری با سابقه تاریخی و فرهنگی ممتد و با نظریه مشترکی درباره زندگی روحیه‌ای را بوجود می‌آورد که خاص خود اوست و در تمام فرزندانیش هم تأثیر می‌گذارد هر چند که در میان خود اختلافاتی داشته باشند . چنین خصوصیتی در چین کاملاً نمایانست . چه يك مأمور دولتی کهنه فکر و مرتجع و چه يك نفر کمونیست چینی را که بظاهر با گذشته‌ها قطع ارتباط کرده است در نظر آورید و خواهید دید که در هر دوی آنها خصوصیات مشترکی هست .

من به دنبال همین روح هند می‌گشتم و این جستجو تنها بخاطر کنجکاوهای بیهوده نبود ، هر چند که کنجکاوای فراوانی هم داشتم ، بلکه این جستجو بخاطر آن بود که احساس می‌کردم به این وسیله کلیدی برای درك و فهم کشورم و مردمانش بدست خواهم آورد که راهنمایی مناسب برای اندیشه و اقدام می‌شود .

۱ - مجسمه معروف به ابوالهول در مصر که صورت شیری با سر انسان می‌باشد و تبسمی مرموز و شکفت‌انگیز بر چهره‌اش نمایان است . این مجسمه در کنار اهرام بزرگ مصر است و از مسافت دور پیداست - مترجم

اشتغالات سیاسى و انتخابات عمومى امور جارى و گذران زندگى روزانه بود که با جزئیات و ظواهر پرزرق و برق مربوط مى گشت . اما اگر مى خواستیم خانه هند را برای آینده بشکلى استوار و محکم و زیبا بنا کنیم ناچار بودیم که برای آن پی عمیقى حفر کنیم و بنیانى استوار بوجود آوریم .

۵ «بهاراتا ماتا»

اغلب وقتى که برای سخنرانى از يك میتینگ به میتینگ دیگر مى رفتم با شنوندگان خود درباره هند خودمان درباره هندوستان و بهاراتا اسم قدیمى سانسکریت که از افسانه های باستانى و از نام بنیان گذار نژاد هند مشتق شده است سخن مى گفتم . در شهرها کمتر به چنین حرفها مى پرداختم زیرا در آنجاها مردم زندگیشان مرفه تر و غامض تر شده است و برای آنکه بتکان آیند باید چیزهای تندتر و قوی تری در برابرشان قرار گیرد . اما وضع دهقانان با مردم شهری تفاوت دارد و هنوز نظرهاى محدود خود را حفظ کرده اند .

برای دهقانان و روستائیان ازین کشور بزرگى سخن مى گفتم که مى خواستیم با مبارزات خود آنرا آزاد سازیم . مى گفتم که چگونه هر قسمت آن با قسمت های دیگر متفاوت است و در عین حال همه جای آن هند است . از مسائل مشترکى حرف مى زدم که برای تمام دهقانان هند از شمال تا جنوب و از شرق تا غرب مطرح است . از **سواراج** (استقلال) سخن مى گفتم که باید برای همه جای هند باشد نه فقط برای قسمتى از آن . برای ایشان از سفرهای خود نقل مى کردم که از **ممبر خیمبر** در دورترین مرزهای شمال غربى هند تا **کانیا کومارى** یا دماغه **کومورن** در جنوبى ترین نقطه هند ادامه داشته است و مى گفتم که چگونه در همه جا دهقانان سؤالات یکسانى را از من مى پرسیده اند زیرا مشکلات ایشان در همه جا یکسان بود . فقر ، قرض ، منافع مستقر طبقات حاکم ، مالکان ، صرافان ، مالیاتها و اجاره های سنگین برای زمین های کشاورزى ، تضییقات و مزاحمت های پلیس در همه جا وجود داشت و همه آنها با سازمان و دستگاهى بستگى پیدا مى کرد که حکومت خارجى بر ما تحمیل کرده بود . متذکر مى شدم که برای رفع این مشکلات مشترك هم باید همه اقدام کنند .

می‌کوشیدم آنها را وادار سازم که دربارهٔ تمامی هند یکجا بیندیشند و حتی تا اندازه‌ای هم بتمام جهان پهناوری که ما قسمتی از آن هستیم فکر کنند . برای ایشان از مبارزات و جنگ‌هایی که در چین ، در اسپانیا ، در حبشه ، در اروپای مرکزی ، در مصر و در کشورهای آسیای غربی پیش می‌آمد و جریان می‌یافت سخن می‌گفتم . از تغییرات شگرف و حیرت‌انگیزی که در اتحاد شوروی روی داده است و از پیشرفتهای عظیم آمریکا حرف می‌زدم .

این کار خیلی آسان نبود اما آنقدرها هم که تصویری کردم دشواری نداشت زیرا داستانهای حماسی و افسانه‌ها و اساطیر باستانی ما که همهٔ دهقانان آنها را بخوبی می‌دانند ایشان را بادرک و تصویری از کشورشان آشنا می‌ساخت و اغلب در میان ایشان کسانی بودند که برای برگزاری مراسم مذهبی و انجام اعمال مقدس به سفرهای دور و دراز پرداخته بودند و به معابد و مراکز بزرگ مذهبی و زیارتی که در چهار گوشهٔ هند است رفته بودند . یا در میان ایشان سربازان قدیمی بودند که در جنگ جهانی اول یا در جنگ‌های نواحی دیگر شرکت کرده بودند و موقعی که به کشورهای خارجی اشاره‌ای می‌کردم اینها خود بخود بفکر تضییقات و فشارهای عظیمی می‌افتادند که در سالهای سی برای هند و مردم هند بوجود آمده بود .

گاهی اوقات وقتی که در مقابل اجتماع عظیم مردم حضور می‌یافتم با فریادی خروشان برای خیر مقدم بمن می‌گفتند **بهاراتا ماتا کی جا !** (هند مادر ما پیروز و سرفراز باد!) و من بطوری که برای ایشان غیرمنتظره بود می‌پرسیدم آیا منظورشان از این فریاد خوشامد چیست ؟ این **بهاراتا ماتا** این مادر ما کیست که برایش پیروزی و سرفرازی را خواستار می‌شدند ؟ این سؤال من ایشان را خوشوقت می‌ساخت و بفکر می‌انداخت و چون نمی‌دانستند چگونه بدرستی به آن پاسخ بدهند بیکدیگر و به من می‌نگریستند . من باز هم پرسش خود را تکرار می‌کردم . پس از چندی **یک جات** رشید و تنومند که از نسلهای بی‌شمار بازمین و خاک هند پیوند دارد می‌گفت که از **بهاراتا ماتا** منظورشان **دهارتی** یعنی زمین و خاک عالی و غنی هند است . و من در مقابل می‌گفتم کدام زمین و خاک ؟ آیا منظور همان خاک و زمین کوچک دهکدهٔ خودشانست یا زمین‌ها و خاک‌های ولایت خودشان ؟ یا زمین و خاک سراسر هند ؟

بدین ترتیب سؤال و جواب و گفتگوی من و مردم ادامه می‌یافت تا اینکه سرانجام مشتاقانه از من می‌خواستند که در این باره برای ایشان حرف بزنم .

من هم با کمال میل به این کار می پرداختم و می گفتم که هند تمام آن چیزهائیست که ایشان فکر می کنند باضافه خیلی چیزهای دیگر ، کوهها و رودهای هند ، جنگلها و مزارع بار آور که به ما غذا می دهند همه برای ما عزیز هستند اما آنچه بیش از همه حسابست مردم هستند ، مردمی چون آنها و چون من که در سراسر این سرزمین پهناور گسترده اند و زندگی می کنند .

بهاراتا ماتا یا هند مادر اصولاً همین میلیونها نفوس هستند و پیروزی و سرفرازی او بمعنی پیروزی و سرفرازی همین مردم است . به آنها می گفتم که شما خودتان جزئی از **بهاراتا ماتا** هستید و از جهانی شما خودتان «بهاراتا ماتا» هستید .

وقتی که این افکار در مغزهای ایشان راه پیدا می کرد و رسوخ می یافت چشمانشان برق می زد و می درخشید گویی برای خود کشف تازه ای کرده بودند .

۶ گوناگونی و یگانگی هند

گوناگونی و تنوع هند فوق العاده است . این مطلبی است بسیار نمایان که در ظاهر پیداست و هر کس می تواند آنرا ببیند . این امر با ظواهر مادی و جسمی و با بعضی عادات و خصوصیات معنوی و روحی بستگی دارد .

از لحاظ ظاهر میان يك نفر **پاتان** نواحی شمال غربی هند با يك نفر **تامیل** جنوب دور وجوه مشابهت بسیار ناچیز است . هر چند ممکن است بعضی چیزهای مشترك در هر دوی آنها وجود داشته باشد اصولاً پیوستگی نژادی ایشان یکسان نیست از لحاظ نژاد و چهره ، غذا و لباس ، و طبعاً از لحاظ زبان با یکدیگر تفاوت بسیار دارند .

در ایالت مرزی شمال غربی نفوس آسیای میانه محسوس است و در آنجا هم مانند کشمیر بسیاری عادات و آداب ، آنچه را در آن سوی کوهستانهای **هیمالایا** وجود دارد بخاطر می آورد . رقصهای عامیانه **پاتانها** بشکل فوق العاده ای به رقص های **قزاق های روسی** شبیه است با اینهمه و با تمام این تفاوت ها بدون هیچگونه اشتباه احساس می کنیم که چه **پاتان** و چه **تامیل** هندی هستند و چیزی از هند در خود دارند . این وضع شکفت انگیز نیست زیرا

این سرزمین‌های نواحی مرزی و درواقع سرزمین **افغانستان** طی هزاران سال با هند پیوستگی داشته‌اند .

نژادهای قدیمی ترك و نژادهای دیگر که پیش از فرارسیدن اسلام در افغانستان قسمتی از آسیای میانه سکونت داشتند قسمت عمده‌شان بودائی بودند و پیش از آن نیز در دورانی از تاریخ هند که بنام دوران حماسی معروف است مذهب هندو داشتند . منطقهٔ مرزی یکی از کانونهای اصلی فرهنگ هند بود و هنوز هم بقایای ویرانه‌های صومعه‌ها و بناهای پرارزشی در آنجا فراوان است . مخصوصاً بقایای دانشگاه بزرگ **ناکسیالا**^۱ بجاست که دوهزار سال پیش در اوج شهرت خود بود و دانشجویانی از سراسر هند و از نواحی مختلف آسیا را بسوی خویش می‌کشاند . تغییر یافتن مذهب این مردم تغییری بوجود می‌آورد اما نمی‌توانست یکباره تمام زمینه‌های فکری را که در مردم آن نواحی وجود داشت تغییر دهد .

پاتان و تامیل نمونه دو قطب بسیار دور از یکدیگر می‌باشند سایر مردم و طوایف هند جایی در میان این دو قطب قرار می‌گیرند . همهٔ آنها برای خود خصوصیات ممتاز و مشخصی دارند و در عین حال تمام آنها خصوصیات هندی خود را نیز دارند . بسیار جالب و جذابست که چگونه بنگالها ، ماراها ، گجراتیها ، تامیلها ، آندراها ، اوریاها ، آسامیها ، کانارسها ، مالایائیها ، سندیها ، پنجابیها ، پاتانها ، کشمیریها ، راجپوتها و گروه بزرگ ساکنان مرکزی هند که شامل هندی زبانان می‌شود همه طی صدها سال خصوصیات خود را حفظ کرده‌اند و کمابیش همان خوبیها و بدیها را که سنت های باستانی ضبط کرده‌اند و برای ما نقل می‌کنند دارند و در عین حال طی تمام این قرون متمسک به بشکلی مشخص هندی بوده‌اند و همه همان میراث ملی و همان وضع اخلاقی و صفات روحی یکدیگر را داشته‌اند .

در این میراث ملی چیزی زنده و جاندار وجود داشته که با روشی فلسفی بزندگی و مسائل آن می‌نگریسته است . هند باستانی هم مانند چین به تنهایی برای خود دنیائی بود و فرهنگ و تمدنی داشت که به همه چیز شکل می‌بخشید . نفوذهای خارجی به هند راه می‌یافت و اغلب در آن فرهنگ اثر می‌گذاشت و بعد در آن تحلیل می‌رفت . در مقابل چنین نفوذی ابتدا تمایلات مقاومت آمیز پیدا می‌شد و سرانجام می‌کوشید ترکیبی بوجود آورد .

۱- این بقایای تاریخی اکنون در پاکستان غربی در نزدیکی شهر راولپندی می‌باشد - مترجم .

از اوان تاریخ یکنوع رؤیای وحدت و یگانگی ذهن و اندیشه هند را بر کرده است این یگانگی چیزی بصورت تحمیل شده از خارج ، با همشکل ساختن خارجی یا اعتقاد به يك مذهب و عقیده واحد نبود بلکه چیزی عمیق تر بود و در لابلای آن باحداکثر بردباری نسبت بدیگران ، اعتقادات و آداب گوناگون بدون مزاحمت یکدیگر اجرا می گشت و گوناگونیهای مختلف برسمیت قبول می شد و حتی تشویق می گشت .

تفاوتها و گوناگونیهای بزرگ یا كوچك همواره ممكنست حتی در داخل يك گروه ملی هم هرچند یکدیگر پیوستگی نزدیک داشته باشند بنظر برسد . یگانگی اصلی آن گروه درموقعی نمایان می شود که با يك گروه ملی دیگر مورد مقایسه قرارگیرد . بدیهیست که این تفاوتها که میان دو گروه ملی مجاور وجود دارد درنواحی مرزی خیلی ضعیف می شود و مردم آن نواحی آداب و عاداتی میان دوطرف را پیدا می کنند بعلاوه در اوضاع کنونی درهمه جا تمایلاتی برای بوجود آمدن یکنوع همشکلی توسعه می پذیرد .

در دورانهای باستانی و درقرون وسطی تصور ملت به مفهوم و صورت جدید امروزی وجود نداشت و پیوندهای فتودالی ، مذهبی ، نژادی یا فرهنگی اهمیت بیشتر داشت . با اینهمه فکر می کنم که تقریباً در هرزمانی درطی دوران هائی که تاریخ آن ضبط شده و باقیست يك نفرهندی کمابیش در هر جای هند خود را در داخل خانه اش احساس می کرد و درهر کشور دیگر غیر از هند خود را يك خارجی می یافت . اما بدیهیست در کشورهائی که فرهنگ یا مذاهب هندی را پذیرفته و اقتباس کرده بودند این احساس غربت و بیگانگی برای هندی خیلی ضعیف تر می بود .

آنانکه مذهبی جدا از مذاهب هندی داشتند یا وقتی که به هند می آمدند در آنجا مستقر می گشتند و می ماندند پس ازچند نسل بشکلی مشخص رنگ هندی پیدا می کردند و هندی می شدند مانند مسیحی ها ، یهودیها ، پارسی ها (زردشتیان) و مسلمانان . هندیانی که به مذاهب دیگر معتقد می شدند بخاطر تغییر عقیده مذهبی هندی بودنشان تغییری نمی پذیرفت و پایان نمی یافت و خارجیان هرچند هم که با ایشان از لحاظ مذهبی پیوند و ارتباطی می داشتند آنها را هندی می شمردند .

امروز که احساس و تصور ملیت و ناسیونالیسم تکامل خیلی بیشتری یافته است تمام هندیان مقیم کشورهای خارجی يك گروه ملی را تشکیل می دهند و

با وجود آنکه ممکن است در میان خودشان تفاوتها و اختلافاتی داشته باشند برای منظورهای مختلف بیکدیگر می پیوندند و می آویزند — يك هندی مسیحی هر جا که برود يك هندی شمرده می شود و يك هندی مسلمان در ترکیه یا عربستان یا ایران یا کشورهای دیگری که مذهب اسلام در آنها اولویت دارد باز هم هندی بحساب می آید.

تصور می کنم ما همه برای خود تصویری خاص از سرزمین مادری خویش داریم و هیچ دوفری در این مورد درست یکسان نمی اندیشند. وقتی که من درباره هند می اندیشم بسیاری چیزها در نظر من می آید، دشتها و مزارع پهناور و گسترده که در میان آنها دهکدهها و شهرهای کوچک و بزرگ پراکنده اند و من خود بسیاری از آنها را دیده ام؛ جادوی فصل بارانهای موسمی که گویی حیات و زندگی را به زمینهای خشک و عطش زده فرو می بارند و بشکلی ناگهانی آنها را به پهنه های درخشان از زیبایی و خرمی مبدل می سازد، رودهای بزرگ و آبهای جاری، معبر خیبر با محیط سرد اطرافش؛ دماغه جنوبی هند؛ مردم چه بصورت منفرد و چه بصورت توده ها و مافوق همه کوهستانهای هیمالایا با قلل پوشیده از برف یا بعضی رودهای کوهستانی کشمیر که بهنگام بهار با گلهای نو دمیده پوشیده می شود و جویبارهای خروشان و پرغله از میان آنها می گذرد، همه در برابر نظر جلوه می کنند و جمع می شوند.

در این موارد هر کس تصویری موافق دلخواه خود می سازد و بنظر می آورد و بهمین قرار برای من این زمینه کوهستانها بیش از مناظر عادی و گرم جنوبی هند در مناطق نزدیک استوای آن جذاب است. بدیهیست این هر دو تصویر برای هند درست است زیرا هند از نواحی گرمسیر استوایی تا مناطق معتدل شمالی و از نزدیکیهای خط استوا تا قلب سرد آسیا گسترده است.

سفر در سراسر هند

۷

در اواخر سال ۱۹۳۶ و نخستین ماههای ۱۹۳۷ سفرهایم در داخل هند تدریجاً سرعت بیشتر پیدا می کرد و عاقبت صورتی دیوانه وار بخود گرفت. همچون تندبادی در سراسر این کشور پهناور حرکت می کردم، شب و روز در سفر و دائماً در حرکت بودم، کمتر در جایی می ماندم یا با استراحت می پرداختم.

لازم بود که در همه جا باشم و فرصت هم بسیار کم بود زیرا انتخابات عمومی در پیش بود و تصویری شد که فعالیت من موجبات پیروزی را برای دوستان و همفکران دیگر تأمین می کند . من بیشتر با اتومبیل و در بعضی موارد با هواپیما یا راه آهن سفر می کردم . گاهی اتفاق می افتاد که برای مسافتی کوتاه از فیل ، شتر یا اسب استفاده می کردم یا بعضی اوقات کشتی های بخاری یا قایق های بزرگ و کوچک را بکار می بردم یا دوچرخه سوار می شدم و یا پای پیاده براه خود می رفتم . اغلب در داخله کشور و در نواحی دور از راه های شوسه و اتومبیل رو لازم می شد که ازین وسایل حمل و نقل شگفت انگیز استفاده کنم .

همراه خود دو دستگاه میکروفن و بلندگو را به همه جا حمل می کردم زیرا بدون این وسایل غیر ممکن بود که بتوانم با جماعات کثیر و انبوه مردم حرف بزنم و صدایم به ایشان برسد . آن میکروفن ها و بلندگوها هر طور بود بامن به — همه جاهای عجیب و غریب ، از مرزهای تبت گرفته تا سواحل بلوچستان می آمدند که در آنجاها پیش از آن اصلاً چنین چیزی ندیده بودند .

از صبح زود تا ساعات دیر شب از نقطه ای به نقطه ای می رفتم که در آنجا جماعتی از مردم در انتظارم بودند و در راه حرکت خود بارها متوقف می شدم تا با دهقانانی که با کمال حوصله در دهکده های سر راه برای خوش آمدگفتن به من جمع می شدند چند کلمه ای حرف بزنم . این توقف ها و برخوردها غیر منتظره بود و اغلب موجب می گشت که قرارهای بعدی به تأخیر بیفتد اما برایم غیر ممکن بود که با شتاب و بدون اعتنا از کنار این مردم بگذرم ؟

این تأخیرها تدریجاً بهم اضافه می شد و در اجتماعاتی که در فضا های آزاد تشکیل می شد اغلب دقایق بسیار طول می کشید تا خود را از میان مردم به سکوی محل سخنرانی برسانم و بعد باز دوباره از میان آنها بیرون آیم و راه خود را دنبال کنم . هر دقیقه حساب بود . دقیقه ها بر سرهم جمع می شد و به صورت ساعتها درمی آمد و سرانجام وقتی که طرفهای عصر می رسید چند ساعت تأخیر داشتم اما با اینکه فصل زمستان بود و مردم در فضا های باز جمع می شدند و اغلب لباسی کافی نداشتند و از سرما می لرزیدند با کمال حوصله و بردباری در انتظار می نشستند .

بدین قرار برنامه روزانه من اغلب تا هیجده ساعت ادامه می یافت و موقعی که به پایان سفر روزانه ام می رسیدم نیمه شب یا مقداری هم دیرتر بود .

یکبار در **گرناتلک** در نیمه ماه فوریه وضع از این حدود هم گذشت و به ر کورد تازه‌ای رسیدیم . برنامه آن روز بسیار سنگین بود و ما ناچار بودیم از یک کوهستان بسیار زیبا و پوشیده از جنگل بگذریم که راههای پیچاپیچ و دشواری داشت که هیچ خوب نبود و ناگزیر می‌بایست به آهستگی حرکت می‌کردیم . در آن روز پنج یا شش میتینگ عظیم و چندین اجتماع کوچکتر داشتیم . آنروز نخستین برنامه خود را در ساعت ۸ صبح شروع کردیم و آخرین برنامه در ساعت ۴ بعد از نیمه شب انجام گرفت که می‌بایست هفت ساعت زودتر در ساعت ۹ شب انجام گرفته باشد . پس از آن می‌بایست در حدود ۱۲۰ کیلومتر راه طی می‌کردیم تا به محلی که برای استراحت شبانه پیش‌بینی شده برسیم . وقتی به این منزلگاه رسیدیم ساعت ۷ صبح روز بعد بود . در آنروز و شب مجموعاً ۴۱۵ مایل (در حدود ۸۰۰ کیلومتر) راه طی کرده بودیم و این غیر از میتینگ‌ها و اجتماعات متعددی بود که در آنها شرکت کردیم . در آن شبانه روز ۲۳ ساعت کار کرده بودم و یکساعت بعد می‌بایست برنامه روز بعد را شروع می‌کردم .

بطوریکه یک نفر حساب کرده است در آن ماهها در حدود ده میلیون نفر مستقیماً در میتینگ‌ها و اجتماعاتی که من در آنها سخن گفتم شرکت کردند، در حالیکه میلیون‌ها نفر دیگر هم به هنگام سفر و در طول راهها با من تماس یافته بودند ، در بزرگترین میتینگ‌ها و اجتماعات در حدود یکصد هزار نفر جمعیت حضور می‌یافتند، اجتماعات بیست هزار نفری بسیار زیاد وعادی بود . گاهی اتفاق می‌افتاد که از یک قسمت شهر کوچکی عبور می‌کردم و می‌دیدم انگار بکلی خالی شده است . زیرا در آنجا تمام دکانها بسته شده بود و هیچ کس در کوچه و خیابان دیده نمی‌شد . وقتی به محل میتینگ می‌رسیدم می‌فهمیدم همه مردم شهر ، مردان و زنان و حتی کودکان به آن قسمت شهر آمده و با کمال حوصله در انتظار من بودند .

اکنون خودم هم نمی‌فهمم که چگونه توانستم آن وظایف را بدون از پا درآمدن جسمی انجام دهم زیرا براستی مقاومت و جان سختی فراوانی لازم داشت . گمان می‌کنم که دستگاه بدنم تدریجاً با این زندگی آواره سازش پیدا کرده بود . چه بسا هنگام حرکت در فاصله دو میتینگ نیمساعتی در اتومبیل خوابم می‌برد و این خواب بقدری عمیق و سنگین می‌بود که بیدار شدن برایم دشوار می‌نمود . با اینهمه ناچار بودم که بیدار شوم و سرانجام منظره اجتماع پر شور مردم مرا سر حال می‌آورد .

خوراکم را به حداقل کم کرده بودم و اغلب يك وعده غذا را مخصوصاً در شبها نمی‌خوردم و احساس می‌کردم که این وضع برایم بهتر است . اما آنچه در واقع مرا سرپا نگاه می‌داشت و از نشاط زندگی سرشارمی ساخت اشتیاق شورانگیز و بی‌انتهای مردم و محبت فراوانی بود که درهرجا می‌رفتم مرا احاطه می‌کرد . من با آن عواطف عادت کرده بودم و با اینهمه زیاد هم مأنوس نمی‌شدم زیرا هرروز تازه ماجرائی غیرمنتظره را همراه می‌آورد که برایم تازگی داشت .

۸ انتخابات عمومی

این سفرهایم مخصوصاً بخاطر انتخابات عمومی سراسر هند بود که موقع آن نزدیک می‌شد. اما من خیلی به روش‌ها و شعارهای معمولی که هنگام انتخابات بکارمی‌رود توجه زیاد نداشتم. انتخابات قسمت اصلی و اساسی جریان دموکراتیک بود و راهی برای اجتناب از آن وجود نداشت . با اینهمه گاهی هم انتخابات جنبه‌های زشت و ناگوار طبیعت آدمی را ظاهر می‌سازد و نمایان بود که همیشه انتخابات به پیروزی بهترین اشخاص منتهی نمی‌شود . اشخاص درستکار و حساس و آنانکه آماده نبودند برای جلو راندن خویش خود را با روشهای خشن و ناشایست مرسوم منطق سازند طبعاً عقب می‌افتادند و ترجیح می‌دادند که ازین ماجراها کناره بگیرند. بنابراین دموکراسی میدان پیروزی کسانی می‌شد که پوست کلفت تر و صدای رساتر و وجدانی سازشکارتر می‌داشتند .

مخصوصاً مفاسد انتخاباتی وقتی نمایان ترمی شد که تعداد انتخاب کنندگان محدودتر و کمتر می‌بود. زیرا درموقعی که گروه انتخاب کنندگان وسیع تر و بزرگتر می‌بود بسیاری ازین مفاسد از میان می‌رفت یا دست کم ضعیف ترمی شد و زیاد نمایان نبود . ممکن بود که گروههای بزرگتر انتخاب کنندگان تحت تأثیر چیزهای جعلی یا بطوریکه بعدها دیدیم تمایلات مذهبی قرارمی‌گرفتند اما معمولاً بعضی عناصر تعادل انگیز هم وجود می‌داشت که مانع پیش آمدن مفاسد بزرگتر می‌شد .

آزمایش شخصی من دراین مورد مرا دراین عقیده استوار ساخته است که میزان رأی گیری و شرکت کنندگان درانتخابات باید هرچه وسیعتر باشد. من خیلی بیشتر می‌توانستم به گروههای عظیم و فراوان و نامحدود انتخاب کنندگان اعتماد

داشته باشیم تا به تعدادی محدود که براساس داشتن مالکیت یا حتی بخاطر داشتن سواد شایسته رأی دادن شمرده شوند. بهر صورت محدود کردن حق رأی به — کسانی که مالکیت دارند بسیار بد است اما درمورد شرط سواد هرچند به ظاهر خوشایند و لازم بنظر می آید من هیچ خصوصیتی در یک شخص باسواد یا کم سواد ندیده ام که مسلم سازد اظهار عقیده او بیک دهقان ساده و باهوش ترجیح دارد زیرا این دهقان ساده هرچند بیسواد است از یک نوع حسن تشخیص سرشار می باشد.

بهر حال در هر مورد که مسئله اصلی به دهقانان مربوط باشد اظهار عقیده ایشان اهمیت فراوان دارد. من شخصاً هوادار رأی دادن بدون تبعیض تمام اشخاص بالغ چه مردان و چه زنان هستم و هرچند می دانم این کار با چه مشکلات فراوان مواجه می شود مطمئن هستم مخالفت هائی که برای پذیرفتن چنین انتخابانی در هند می شود اعتبار زیاد ندارد و فقط براساس ترس طبقات ممتاز و صاحبان منافع خاصی می باشد^۱.

انتخابات عمومی سال ۱۹۳۷ برای تشکیل مجامع ایالتی با محدودیت های گوناگون همراه بود بطوریکه فقط در حدود ۱۲ درصد اهالی می توانستند در آن شرکت کنند. اما حتی خود این وضع نسبت به آنچه پیش از آن بود پیشرفت محسوسی بشمار می رفت و درسراسرهند — غیر از نواحی تحت تسلط امسرای محلی — مجموعاً در حدود ۳۰ میلیون نفر در انتخابات شرکت می کردند. نتایج انتخابات هم بسیار پسرمانه می بود و تمام هند غیر از حکومت های امیران را در بر می گرفت^۲. هر ایالت باید مجمع ایالتی را برای خود انتخاب می کرد و در

-
- ۱ — بدیهیست خواننده گرامی توجه دارد که این مطالب مربوط به انتخابات در هند پیش از استقلال و در دوران تسلط بریتانیاست. پس از استقلال هند طبق قانون اساسی حق رأی بدون هیچ تبعیض به تمام اتباع بالغ هند داده شده است و بر همین اساس چند بار انتخابات عمومی سالمی صورت گرفته است — مترجم
 - ۲ — پیش از استقلال هند، دو نوع حکومت در این شبه قاره وجود داشت یکی نواحی و ایالاتی که بنام هند بریتانیا نامیده می شد و تحت اداره مستقیم حکومت بریتانیا در هند قرار داشت دیگر حکومت های کوچک و بزرگ بیش از ۵۰۰ امیر محلی که بنامهای مهاراجه و راجه و نواب و نظام و غیره حکومت های بظاهر مستقلی داشتند و در عین حال هر یک جدا گانه با بریتانیا مربوط بودند. پس از استقلال این حکومت های امیران هم از میان رفت — مترجم

بعضی ایالات پارلمان ایالتی از دومجلس تشکیل می‌شد و بدینقرار دو انتخابات صورت می‌گرفت. تعداد نامزدهای انتخاباتی هم به چند هزار نفر می‌رسید. طرز برخورد من و تا اندازه‌ای طرز برخورد بیشتر اعضای نهضت‌کنگره با برخوردهای عادی متفاوت بود. من به هیچوجه خود را برای معرفی نامزدهای حزبی خودمان به دردرسرنمی‌انداختم بلکه نظرم این بود که درسراسر کشور محیط مساعدی برای نهضت ملی استقلال‌طلبی خودمان که سازمان‌کنگره ملی هند مظهر آن بود و برای برنامه‌ای که در اظهاریه انتخاباتی خود منتشر کرده بودیم به وجود آورم. احساس می‌کردم که اگر دراین منظور پیروزی بدست آوریم همه چیز درست می‌شود و درغیراینصورت اگر یک نامزد انتخاباتی ناشناس پیروز می‌شد یا شکست می‌خورد چندان اهمیتی نمی‌داشت.

پیام من اغلب درباره ایدئولوژی و مطالب کلی مورد نظرمان بود و کمتر به نامزدهای انتخاباتی اشاره می‌کردم جز اینکه آنها را پرچمداران ایدآل و منظور خودمان می‌نامیدم. من خود شخصاً بیشتر آنها را می‌شناختم اما خیلی‌ها هم بودند که ایشان را اصلاً نمی‌شناختم و لازم هم نمی‌دیدم که ذهن خود را با حفظ کردن چندین صد نام اشخاص خسته سازم. همواره تقاضا می‌کردم که مردم بفتح حزب و سازمان‌کنگره، بفتح استقلال هند و بفتح مبارزه در راه استقلال رأی بدهند. هیچ وعده‌ای نمی‌دادم جز اینکه مبارزه پایان‌ناپذیر تاحصول استقلال دنبال خواهد شد. به مردم می‌گفتم فقط در صورتی که منظوره‌ای ما و برنامه ما را می‌فهمند و می‌پذیرند و آماده‌اند براین اساس زندگی کنند بما رأی بدهند نه در صورت دیگر. مخصوصاً می‌خواستم که اگر باین منظورها و باین برنامه ما موافقت ندارند به نامزدهای حزب‌کنگره رأی ندهند.

ما نمی‌خواستیم آراء جعلی بدست آوریم یا اینکه به شخصی از آنجهت که مورد علاقه خصوصی مردم است رأی بدهند. برای ما چگونگی آراء و نتایج انتخابات به خودی خود خیلی اهمیت نداشت و فقط گامهائی کوچک و کوتاه درسفری دراز بشمار می‌رفت، رأی دادن به ما بدون پذیرش دانسته و سنجیده مفهوم آن و بدون اشتیاق برای اقداماتی که بدنبال آن صورت می‌گرفت جعل‌سازی و فریب دادن خودمان و نادرستی نسبت به وطن و کشورمان می‌بود.

هرچند آرزومند بودیم که افراد شایسته و مجوبی که نامزد کرده بودیم پیروز شوند و نمایندگان ما باشند اما افراد زیاد به حساب نمی‌آمدند بلکه هدف و

منظور ما ، سازمانی که آن افراد نماینده آن می بودند ، و ملتی که ما خواستار آزادیش بودیم اهمیت داشت . من مفهوم این آزادی را تجزیه و تحلیل می کردم و می گفتم که برای صدها میلیون نفوس کشور ما چه معنی واهمیتی خواهد داشت . ما خواستار آن نبودیم که اربابان سفیدپوست جای خود را به اربابانی که رنگ تیره داشتند^۱ بپسارند . بلکه خواستار حکومت واقعی مردم بودیم که می بایست به وسیله مردم و برای مردم باشد و به فقر و تیره روزی ما پایان بخشد .

چنین بود مفهوم اصلی نطق های من و فقط به این صورت غیرشخصی می-توانستم در مبارزات انتخاباتی شرکت کنم . به وضع نامزدهای خاصی توجه نداشتم بلکه بیشتر در فکر منظورهای بزرگتر بودم . در واقع این روش حتی از نظر منافع محلی نامزدها و برای ایشان هم درست بود . زیرا بدینقرار او و انتخاباتش به سطحی بالاتر ارتقاء می یافتند و بیشتر برای نمایندگی ملتی بزرگ که در راه آزادی هند مبارزه می کند و میلیونها مردم فقیر و گرسنه که می کوشند به فقر مزمن و قدیمی خود پایان دهند ، شایسته می بودند .

این افکار که بوسیله گروهی از اعضای ممتاز سازمان کنگره در همه جا بیان می گشت همچون تندبادی عظیم بود که از سوی دریاهای آزاد می وزید و تمام افکار حقیر و تدابیر انتخاباتی مرسوم را با خود می برد . من مردم وطن خود را می شناختم و دوست می داشتم و میلیونها چشم ایشان که در همه جا به من می نگریست بسیاری از رموز روانشناسی توده ها را بمن آموخته بود .

هر روز درباره انتخابات حرف می زدم و سخنرانی می کردم و با اینهمه انتخابات کمتر ذهن مرا بخود مشغول می داشت ، این افکار بشکل سطحی در ذهنم جولان داشت . همچنین تنها در فکر رأی دهندگان نبودم . در این جریان با چیزی خیلی عظیم تر یعنی توده های چندین میلیونی مردم هند تماس پیدا می کردم و پیام من برای همه ایشان بود چه رأی دهنده می بودند و چه نمی بودند . این پیامی بود برای همه ، برای هر فرد هندی ، چه مرد ، چه زن و چه کودک .

هیجان این ماجرا و این تماس عظیم جسمی و روحی با گروه های وسیع و کثیر مردم مرا در خود می گرفت . نه تنها خود را در میان مردم و یکی از ایشان احساس می کردم بلکه با حرکات توده های مردم به نوسان می آمدم . چشمم با هزاران چشم دیگر برخورد می کرد ، ما بیکدیگر می نگریستیم اما نه همچون

۱- منظور انگلیسی ها و هندی ها هستند - مترجم

اشخاصی ناشناس و بیگانه، بلکه با نگاهی آشنا که نشان می‌داد یکدیگر را می‌شناسیم هر چند هم که هیچ کس نمی‌توانست در این باره چیزی بگوید. موقعی که در مقابل ایشان قرار می‌گرفتم و برای ادای احترام کف دستهایم را بهم می‌چسباندم^۱ و بعلامت سلام به مقابل صورتم بالا می‌آوردم، جنگلی از دست‌ها بعلامت سلام بالا می‌آمد و تبسمی دوستانه چهره‌های افراد را روشن می‌ساخت و زمزمه‌ای از خوشامد انبوه هزاران نفری که مرا به گرمی دوره کرده بودند برمی‌خاست.

من برای ایشان حرف می‌زدم و صدایم پیامی را که برای ایشان همراه داشتم منعکس می‌ساخت. در این موقع از خود می‌پرسیدم که آیا آنها تاجه اندازه کلمات من و افکارم را که در ماورای آن قرار دارد می‌فهمند و درک می‌کنند؟ نمی‌توانم بگویم که آنها می‌توانستند تمام آنچه را می‌گویم بفهمند و درک کنند اما پرتوی از یک تفاهم عمیق‌تر در چشمان ایشان می‌درخشید که بنظر می‌رسید از حدود کلمات و جملاتی که می‌گوئیم خیلی بالاتر است.

۹ فرهنگ توده‌ها

بدین گونه من نمایش زنده و پرحرکت مردم هند را در زمان حال می‌دیدم و می‌توانستم رشته‌های ارتباطی را بیابم که زندگی ایشان را با گذشته پیوند می‌داد درحالی‌که چشمانشان بسوی آینده متوجه بود. در همه جا یک سابقه فرهنگی را می‌دیدم که در زندگی ایشان تأثیری عمیق بجا نهاده است. این سابقه اختلاطی بود از فلسفه عامیانه سنت‌ها، تاریخ، اساطیر مذهبی و افسانه‌ها و بهیچوجه نمی‌شد این چیزها را از یکدیگر جدا و متمایز ساخت. حتی آنانکه کاملاً بیسواد و از آموزش محروم بودند در این سوابق فکری و ذهنی بادیگران مشارکت داشتند.

رامایانا و مهابهاراتا حماسه‌های باستانی هند و کتابهای دیگر باستانی که به زبان‌ها و اصطلاحات عامیانه ترجمه شده است به میزان وسیعی در میان توده‌های مردم رواج دارد و هر واقعه و داستان و اندرزی که در آنها هست در ذهن عامه مردم نقشی بجا نهاده و غنائی برایش بوجود آورده است.

دهقانان بکلی بیسواد صدها بیت ازین حماسه‌ها را از حفظ می‌خواندند و

۱- رسم سلام هندی که با مفهومی از ستایش مذهبی همراه است - مترجم

صحبت و گفتگویشان از اشاره به این چیزها یا بعضی داستانهای حکمت آمیز که در کتابهای باستانی ذکر شده پر بود^۱.

اغلب از اینکه می دیدم گروهی از دهقانان هنگام گفتگوئی ساده دربارهٔ امور جاری به چنین داستانهایی اشاره می کنند و حرفشان لحن ادبی پیدا می کند به حیرت می افتادم. اگر ذهن من از تصاویر تاریخ های نوشته شده و حوادثی که کمابیش تعیین قطعی است پر بود می دیدم که دهقانان بی سواد هم در تالارنمایش ذهنی خود تصاویری دارند این تصاویر بیشتر از افسانه ها و اساطیر و سنت ها و قهرمانان زن و مرد داستانها اقتباس شده بود و با تاریخ واقعی خیلی کم پیوند داشت. با اینهمه این تصاویر بسیار زنده بود.

به چهره های ایشان و به اندامشان نگاه می کردم. در حرکاتشان دقیق می شدم. در میان آنها قیافه های حساس و بدنهای ستبر و خوش حالت زیاد بود. در زنان لطف و نرمی و شایستگی و آرامش بنظر می رسید و اغلب نگاهی غمزده و اندوهبار داشتند. معمولاً قیافه ها و بدنهای زیباتر متعلق به اشخاصی از کاستها و طبقات بالاتر بود که از لحاظ اقتصادی وضعی نسبتاً بهتر و مرفه تر داشتند.

گاهی اوقات همچنانکه از راههای خارج از شهرها یا از دهکده ای عبور می کردم از دیدن چهرهٔ زیبای یک مرد یا یک زن بحیرت می افتادم و زیبایی آنها بعضی از تصاویر و نقاشی های دیواری را که از روزگاران قدیم باقی مانده است در نظرم زنده می ساخت. و از خود می پرسیدم که چگونه با وجود تمام وحشت و ستمبار تیره روزی که گریبانگیرهند بوده نوع مردم و نژاد ایشان در طی قرون متمادی محفوظ مانده و ادامه یافته است. اگر برای این مردم شرایط زندگی بهتر فراهم می شد و امکانات بیشتری در برابرشان قرار می گرفت چه کارها که نمی توانستیم بوسیلهٔ ایشان انجام دهیم؟

فقر و تمام نتایج ناگوار و بی شمار آن درهمه جا وجود داشت و داغ آن بر روی هر پیشانی دیده می شد. زندگی درهم کوبیده و بی شکل شده بود و بصورت چیزی زشت و ناگوار درآمده بود که مفاسد بسیار فراوانی در آن بنظر می رسید

۱ - همچنانکه در ایران عامهٔ مردم، حتی آنانکه سوادی ندارند، با حکایات و اشعار شاهنامهٔ فردوسی و ابیات حافظ و سعدی و حکایات لیلی و چون و شیرین - و فرهاد و نظایر آنها که از حماسه ها و ادبیات ایران اقتباس شده آشنا هستند بدون آنکه درس خوانده باشند - مترجم

که محصول همین درهم شکستگی و بی‌شکلی وعدم امنیت مداوم حتی امروزی بود .

دیدن تمام این چیزها هیچ مطبوع نبود . اما اینها واقعیات اساسی زندگی هند بود . درهمه‌جا روح تسلیم و رضا نسبت به وضع موجود خیلی زیاد به چشم می‌خورد در عین حال نوعی پختگی و جا افتادگی و نجات و میراث فرهنگی چند-هزار ساله هم بنظر می‌رسید که هیچ تیره روزی و نابسامانی نتوانسته است آنرا از میان ببرد .

دو زندگی

۱۰

از این راههای مختلف می‌کوشیدم که هند را کشف کنم . هند گذشته و هند امروز را بشناسم و برای این منظور ذهن خود را برای دریافت تأثیرات و امواج اندیشه‌هایی که از این موجودات زنده کنونی یا از آنانکه مدت‌ها پیش در گذشته‌اند برمی‌خاست آماده نگاهدارم . می‌کوشیدم که حتی برای يك لحظه هم که باشد خود را با این جریان بی‌پایان که در انتهای آن من خود سرگرم مبارزه بودم مربوط سازم و یکی بدانم و بعد خود را از ایشان جدا می‌یافتم و بصورت کسی که از فراز کوهی مرتفع بدره‌های زیر پای خود می‌نگرد .

از خود می‌پرسیدم آیا این سفر دراز و طولانی مردم هند برای چیست ؟ آیا این جریان بی‌پایان به کجا می‌انجامد ؟ گاهی اوقات احساسی از خستگی و حرمان وجودم را در خود می‌گرفت و می‌کوشیدم با پرورش نوعی بی‌علاقگی در خود از چنگال آن بگریزم .

کم‌کم ذهنم با این وضع عادت گرفت و دیگر برای خودم یا برای آنچه در مورد شخص من روی می‌داد ارزشی زیاد قائل نمی‌شدم . یا درواقع چنین می‌اندیشیدم و تا اندازه‌ای هم موفق می‌شدم منتها نه زیاد زیرا در درون من آتش-فشانهای فراوانی هست که نمی‌گذارند آرام و بی‌اعتنا و لاقید بمانم و ناگهان درحالی که هیچ منتظر نیستم تمام لاقیدی‌ها و بی‌علاقگی‌ها که در خود پرورانده‌ام از میان می‌رود .

اما همان موفقیت نسبی هم که بدست می‌آوردم برایم بسیار مفید بود و

درمیان فعالیت های گوناگون می توانستم خود را از همه چیز جدا سازم و آنها را بصورت چیزی دور دست که بامن ارتباطی ندارد بنگرم . گاهی یکی دو ساعت از وقت خود را می دزدیدم . گرفتاریها و کارهای معمولی خود را بدست فراموشی می سپردم و به کنج انزوای ذهنی و روحی خود می رفتم و برای مدتی زندگی دیگری در درون خود پیش می گرفتم ، بدینگونه این دو زندگی من از جهتی باهم و در کنار هم جریان داشت و بشکلی جدائی ناپذیر به یکدیگر بسته می شد و در- عین حال ازهم جدا بود .

کشف
هند

فصل
چهارم

تمدن درهٔ سند که بقایای فراوان و بسیار جالبی از آن در **موهنجو دارو** در سند و در **هاراپا** در پنجاب غربی کشف شد قدیمی ترین تصویر است که از گذشته های هند در دست داریم . این کاوشها واكتشافات تصویری را که از تاریخ باستانی وجود داشت دگرگون و منقلب ساخت .

متأسفانه چند سال پس از آنکه این کاوشها در این نواحی شروع شد ، کار متوقف گردید و در حدود سیزده یا چهارده سال اخیر چیز تازه و مهمی کشف نشده است . متوقف شدن کار اصولاً بعلة فشار و تضییقات عظیمی بود که در نخستین سالهای سی برقرار گردید . هر چند برای نمایش قدرت و شکوه امپراطوری هرگز پول و اعتبار کم نبود اما برای این قبیل اکتشافات بودجه و اعتبار وجود نداشت و کم بود . فرارسیدن جنگ دوم جهانی بشکلی مؤثر تمام کارها را متوقف ساخت ، حتی کار حفظ و مراقبت از آنچه قبلاً از زیر خاکها بیرون آمده بود مورد غفلت قرار گرفت .

من دوبار از **موهنجو دارو** دیدن کرده ام یکی در ۱۹۳۱ و دیگری در ۱۹۳۶ . در بازدید دوم دیدم که باران و هوای خشك آلوده به شن به قسمتی از آنچه در نوبت اول دیده بودم آسیب رسانده است . پس از آنکه این بقایای تاریخی

و پربهای روزگاران باستانی مدتی بیش از پنج هزار سال در زیر پوششی از خاک و شن محفوظ ماندند اکنون بعثت آنکه از زیر خاک بیرون آمده‌اند و از آنها مراقبت کافی نمی شود با کمال سرعت از میان می روند .

مأمور اداره باستان شناسی که در آنجا بود شکایت داشت که عملاً هیچ نوع اعتبار یا کمک مادی به او نمی دهند که بتواند ساختمانهایی را که از زیر خاک بیرون آمده است بهمان صورتی که بوده اند حفظ کند . اکنون نمی دانم که در این هشت سال اخیر چه اتفاقات دیگری روی داده است اما گمان می کنم که این غفلت ها و آسیب ها ادامه یافته است و چه بسا تا چند سال دیگر بسیاری از خصوصیات و عوامل مشخصه «موهنجو دارو» از میان خواهد رفت .

این وضع ضایعه ای تأسف آور و نابخشودنی است که هیچ عذری برای آن وجود ندارد و چیزهایی از دست خواهد رفت که جبران ناپذیر است و فقط عکسها و تصاویر و توضیحات کتبی از آنچه بوده است بجا خواهد ماند .

«موهنجو دارو» و «هاراپا» با یکدیگر فاصله بسیار دارند و از هم خیلی دورند و کاملاً برحسب يك اتفاق نيك بود که در این دو نقطه کشفیات سی صورت گرفت. بدون تردید در فاصله میان این دو نقطه بقایای فراوان و شهرهای متعدد دیگر باستانی هستند که همچنان در زیر خاک مدفونند. در واقع تمدن آن دوره در نواحی پهناوری در هند شمالی گسترش داشته است . ممکن است زمانی فرارسد که این کار بر اهمیت پرده برداری از گذشته های باستانی هند دوباره از سر گرفته شود و به اکتشافات مهم و تازه ای منتهی گردد^۱ .

آثاری از بقایای این تمدن در نواحی دور دستی مانند **کاتیاوار** در غرب

۱ - پس از استقلال هند اداره باستان شناسی حکومت جدید فعالیت بسیار پرثمری را آغاز کرد که به کشفیات پراهمیتی منتهی گردید . این کشفیات نظر نهر و را تأیید می کند که تمدن باستانی دره سند در نواحی پهناوری گسترش داشته است . در اواخر سال ۱۹۶۱ باستان شناسی هند یکصدمین سال خود را جشن گرفت و باین مناسبت کنفرانسی در باره باستان شناسی آسیا تشکیل شد که مترجم این کتاب هم در آن حضور یافت . در نمایشگاهی که به این مناسبت ترتیب داده شد قسمتی از نتایج عظیم اکتشافات باستان شناسی هند منعکس شده بود - مترجم

و در بخش **آمبالا** در پنجاب پیدا شده است و می توان تصور کرد که این تمدن تا جلگه های مسیر رود **گنگ** گسترش داشته است .

کتیبه ها و نوشته هایی که از **موهنجودارو** کشف شد هنوز بطور کامل خوانده و مکشوف نشده است . اما همانقدری هم که تا کنون میدانیم بسیار پراهمیت است . تمدن دره **سند** به آن صورتی که بر ما مکشوف شده ، بسیار عالی و کامل بوده است و طبعاً می بایست چند هزار سال سابقه داشته باشد تا به چنین مرحله کمالی برسد . حیرت انگیز است که این تمدن بیشتر جنبه غیر مذهبی داشته است و اگر چه عناصر و مظاهر مذهبی هم در آن وجود دارد اما مذهب بر این تمدن مسلط نبوده است . بطوری که بروشنی پیداست در نخستین دورانهای بعدی فرهنگ هند نیز چنین بوده است و مذهب نقش مهمی نداشته است .

سرجان مارشال کارشناس معروف و متخصص جلگه سند که خود او اکتشافات این منطقه را انجام داده برای ما چنین می گوید : « چیزی که هم در **موهنجودارو** و هم **هاراپا** کاملاً نمایانست و هیچگونه جای شبهه در آن نمی باشد این است که تمدنی که در این دو نقطه کشف شده است تمدنی جوان و نارس نیست بلکه تمدنی است که برای خود سابقه و قدمتی ممتد در روی سرزمین هند داشته است و در ماورای آن چندین هزار سال تلاش و کوشش آدمی بنظر می رسد . بدینقرار هند نیز باید مانند ایران و بین النهرین و مصر یکی از مهمترین مناطقی به شمار آید که جریان تمدن بشری در آنها آغاز گردید و تکامل یافت .»

همچنین در جای دیگر میگوید :

« اگر سایر جاهای هند را در نظر بگیریم **پنجاب** و **سند** از تمدنی متری که بشکل مشخصی یکسان بوده است و با یکدیگر شباهت داشته بهره مند بوده اند . این تمدنها با تمدنهای معاصر خود در بین النهرین و مصر هم شباهت بسیار داشته اند و از بعضی جهات از آنها عالی تر بوده اند .»

مردم دره **سند** با تمدن **سومری** آن دوره (در بین النهرین) تماسهای گوناگون داشتند و حتی قرائنی هست که گروهی از هندیان که محتملاً بازرگان بودند در **اکد** (ناحیه دیگری در بین النهرین) سکونت داشتند .

گوردون چابلد در کتاب خود بنام « آنچه در تاریخ روی داده است » می نویسد : « مصنوعات شهرهای حوزه رود **سند** حتی بیازارهای کنار **فرات** و

دجله می رسید و متقابلاً بعضی از کارهای هنری **سومریها**، مانند دستگاههای نظافت که در بین النهرین رواج داشت و مهرهای استوانه‌ای شکل در جلگه رود سند تقلید قرار می گرفت، دادو سند میان این نواحی تنها به مواد خام یا کالاهای لوکس و تجملی محدود نمی گشت، بلکه ماهی هائی که از سواحل دریای عربستان حمل می گشت برای مردم **موهنجودارو** کمک غذایی مؤثری بود.

در هند حتی در قدیم ترین ایام پنبه را برای بافتن پارچه بکار می بردند.

مارشال تمدن دره **سند** را با تمدن های معاصرش در **مصر** و **بین النهرین** مقایسه می کند و در مقابل یکدیگر می گذارد و می گوید: «بدین قرار فقط برای تذکر چند نکته ممتاز می توان گفت که بکار بردن پنبه برای بافندگی در این زمان منحصر آبه هند محدود بود و تا ۲۰۰۰ یا ۳۰۰۰ سال پیش به دنیای غربی راه نیافته بود. همچنین در دوران های ماقبل تاریخ در مصر یا بین النهرین یا هیچ جای دیگر در آسیای غربی چیزی نداریم که بتوان آنرا با حمام های بسیار خوش ساخت و خانه های راحت اهالی **موهنجودارو** مقایسه کرد. در آن کشور ها بیشتر پول و فکر در راه ساختن معابد پرشکوه برای خدایان و قصور و مقابر عالی برای پادشاهان صرف می شد اما سایر مردم ظاهراً ناچار بودند با کلبه های گلی و خشتی خود خرسند باشند. در حالی که در حوزه **سند** وضع برعکس است بهترین و عالی ترین ساختمان ها برای احتیاجات و آسایش اهالی ساخته شده است.» این حمام های عمومی و خصوصی و همچنین دستگاه عالی فاضل آب و گنداب رو (اگو) که در **موهنجودارو** می بینیم در نوع خود نخستین و قدیمی ترین چیزی است که در سراسر جهان کشف شده است. همچنین در **موهنجودارو** خانه های خصوصی دو طبقه وجود داشت که با آجر ساخته شده بود و در آنها اتاق حمام، اتاق دربان و اتاق های سکونت عادی بوده است.

سرجان مارشال در جای دیگری می گوید: «همچنین یکی از خصوصیات تمدن دره **سند** که رنگ مشخص هندی دارد هنر و مذهب آنهاست. از آنچه ما از آن دورانها در کشورهای دیگر می شناسیم، هیچ چیز نیست که بتواند از لحاظ سبک با چینی های لماندار با شکل های قوچ، سگ و حیوانات دیگر یا با نقوشی که بر مهرها حکاکی شده است برابری کند. بهترین این نقوش که نقش گاوهای

نرکوهاندار و شاخ کوتاه است با چنان قدرت کار و با چنان احساس هنری ساخته شده اند که بندرت می توان چیزی زیباتر از آن در آثار هنر حاکمی پیدا کرد. همچنین تا مدت ها بعد و تا دورانی که هنر کلاسیک یونان قدیم بکمال رسید غیر ممکن است که بتوان مجسمه ای زیبایی و نرمی و لطف دو مجسمه کوچک انسان یافت که از هزار پا بدست آمده است..... بدیهیست در مذهب مردم دره سند چیزهای بیشتری هست که می تواند شبیه و بموازات مذهب مردم کشورهای دیگر باشد. این مطلب درباره تمام مذاهب باستانی ماقبل تاریخی و حتی تاریخی صادق است. اما اگر بر روی هم حساب کنیم مذهب منطقه سند هم باندازه ای رنگ هندی دارد که بدشواری می توان آنرا از آئین هندوئی که هنوز هم زنده است متمایز ساخت.»

بطوریکه ملاحظه می شود تمدن دره سند با تمدنهای همزمان خود در ایران و بین النهرین و مصر ارتباط و دادوستد داشته و از بعضی جهات هم از آنها عالی تر بوده است.

این تمدن در واقع نوعی تمدن شهری بوده که در آن طبقه بازرگانان ثروتمندی وجود داشته است که در زندگی اجتماعی هم مسلماً نقشی عمده اجرا می کرده است. خیا بانهایی که بقایای آنها کشف شده در دو طرف خود غرفه هایی داشته اند که احتمالاً جای دکانهای مختلف بوده است و تماشای این بقایا تأثیر یکی از بازارهای عادی امروزی هند را در نظر می آورد.

پروفسور چایلد می گوید: «چنین بنظر می رسد که پیشه وران شهرهای جلگه سند بمیزان زیادی اجناس «باب طبع بازار» تهیه می کردند اما این امر که آیا پول و میزانه و معیارهایی برای ارزش اجناس که مورد قبول جامعه باشد و مبادله کالاها را آسان سازد نیز وجود داشته هنوز مسلم نیست. بقایای دکانها و مغازه هایی که در عین حال به فضای وسیع منازل مسکونی متصل هستند نشان می دهد که صاحب همین خانه ها دکانها را هم داشته اند و در آنجا بکار بازرگانی می پرداخته اند. تعداد این دکانها و اندازه های آنها نشان می دهد که گروه بازرگانان و دکانداران مرفهی در آن شهرها وجود داشته است.... ثروت فوق العاده و حیرت انگیزی شامل زینت آلات طلا و نقره، سنگهای قیمتی و چینی، ظروف مفرغ و مس کوبیده و اسبابها و سلاحهای فلزی بسیار از این خرابه ها بدست آمده است.» چایلد در جای دیگر اضافه می کند: «خیابانهایی که به شکلی عالی طرح

شده‌اند و سیستم مجاری فاضل آب و گنداب روها که منظمآ پاك می‌شده است نشان می‌دهد که مراقبت های شهرداری دقیق و مؤثری بعمل می‌آمده است . قدرت حکومت و شهرداری زیاد بوده بطوریکه می‌توانسته است از راه وضع قانون و مقررات مردم را بر عایت اصول و دستورات خاص شهرداری و حفظ شکل خیابانها و ادار سازد و این وضع حتی در دوران چند بار تجدید ساختمان شهرها که بر اثر طغیانهای آب لازم می‌شده همواره مورد ملاحظه بوده است .»

میان این دوران تمدن درهٔ سند و دوران کنونی زندگی هند جاهای خالی فراوانی هست که دربارهٔ آنها اطلاعاتمان بسیار ناچیز می‌باشد . اغلب رشته‌هایی که دورانی را بدوران دیگر متصل می‌سازد خیلی نمایان نیست و در این میان طبعاً چیزهای فراوان اتفاق افتاده و تغییرات بی‌شمار روی نموده است . اما همواره نوعی مداومت نیز محسوس است که همچون زنجیری ناگسسته هند امروز را به دورانهای شش یا هفت هزار سال پیش و زمانی که احتمالاً تمدن درهٔ سند آغاز می‌شد مربوط می‌سازد .

حیرت انگیز است که تاجه میزان سنت‌ها و رسوم دوران موهنجودارو و هارا پادرا داب و رفتار عمومی ، درکارهای پیشه وران و حتی در شکل بعضی لباسها باقی مانده است . بسیاری از این چیزها در نواحی مختلف آسیای غربی هم اثر گذاشته است .

جالب و قابل تذکر است که در همان اوان سرگذشت هند هم دیده می‌شود که هند صورت کودکی نورسیده و نابالغ را نداشته بلکه از جهات بسیار به مراحل بلوغ وارد شده است . از زندگی واقعی غافل و بی‌خبر نبوده و خود را بارو یا های مبهم و تحقق ناپذیر جهان مافوق طبیعی مشغول نمی‌ساخته بلکه در رشته‌های هنر و ضروریات زندگی پیشرفتهای نمایانی داشته که نه فقط چیزهای زیبا بلکه لوازم و مایحتاج زندگی مانند حمامهای خوب و دستگاههای فاضل آب برای شهرها را نیز که از خصوصیات تمدن جدید است تهیه می‌کرده است .

۲ آمدن آریائیها

ما هنوز نمی‌دانیم که این اهالی و مردمی که تمدن درهٔ سند را بوجود

آوردند که بودند و از کجا آمده بودند؟ احتمال بسیار دارد که آنها اهالی بومی
و محلی بوده‌اند و فرهنگ و تمدنشان هم فرهنگ بومی بوده است که شاید بتوان
ریشه‌ها و شاخه‌های آنرا حتی در جنوب هند هم باز یافت. بعضی از محققان میان
این مردم و نژادهای **دراویدی** و فرهنگ جنوب هند مشابهت‌های اساسی یافته‌اند.
حتی اگر این مردمان از جاهای دیگری هم به هند مهاجرت کرده باشند این واقعه
باید هزاران سال قبل از دوران **موهنجودارو** بوده باشد. بهر صورت عملاً
می‌توانیم آنها را ساکنان بومی هند بشمار آوریم.

اکنون ببینیم تمدن درهٔ **سند** چه شد و چگونه پایان یافت؟

بعضی‌ها - و از جمله **گوردون چایلد** - می‌گویند که این تمدن گرفتار
يك بلای ناگهانی و غیرمنتظره شد و بر اثر آن پایان یافت. طغیانهای عظیم رود
سند معروف است که طی آن شهرها و دهکده‌های متعدد شسته می‌شوند و از میان
می‌روند. یا ممکن است تغییرات هوا موجب خشک شدن تدریجی و روزافزون
زمین و تبدیل کشتزارهای مزروعی به بیابانهای خشک و بی‌حاصل شده باشد.

در خرابه‌های **موهنجودارو** قشرهای متعدد شن و خاک نمایانست که
بر روی هم قرار گرفته‌اند و تدریجاً سطح شهر را بالاتر برده‌اند و اهالی را ناگزیر
ساخته‌اند که بر روی بنیانهای سابق شهری مرتفع‌تر بنا کنند. بعضی از خانه‌ها که
از زیر خاک بیرون آمده‌اند شکل ساختمانهای دویا سه طبقه را دارند اما در واقع
دیوارها تدریجاً و در نوبت‌های متعدد بلندتر شده‌اند تا با سطح ساختمانهای تازه
شهر یکسان شوند.

بطوریکه می‌دانیم ایالت **سند** در دورانهای قدیم ثروتمند و حاصلخیز بوده
و از دوران قرون وسطی به بعد تدریجاً خشک شده و بصورت بیابان درآمده است
به همین ترتیب ممکن است تصور شود که این قبیل تغییرات آب و هوا در مردم آن
مناطق و در شکل زندگیشان اثر گذاشته است.

در هر حال تغییرات هوایی اگر هم وجود داشته است در منطقهٔ نسبتاً کوچکی
از سرزمینهای پهناور که تمدن شهری درهٔ **سند** در آن رونق داشته اثر می‌گذاشته
است. بطوریکه اکنون استنباط می‌شود این تمدن در قلمرو پهناوری تا حدود جلگه‌ها
و سواحل رود **گنگ** و حتی احتمالاً تا ماورای آن هم گسترش داشته است. در واقع
ما جزئیاتی در دست نداریم که بتواند ملاک قضاوت قرار گیرد.

شن و خاکی که محتملاً این شهرهای باستانی را در خود گرفته و پوشانیده

است در عین حال آنها را تا امروز حفظ کرده است در حالیکه شهرهای دیگر و مظاهر تمدنهای دیگر تدریجاً رو بآنحطاط رفتند و طی قرون نابود شدند. شاید اکتشافات آینده باستانشناسی رشتههای پیوند بیشتری بادورانهای بعدی را نمایان سازد.

در حالیکه نوعی مداومت میان تمدن درهٔ سند و تمدنهای دورانهای بعدی وجود دارد گسستگی یا فاصله‌ئی هم میان آنها نمایان است که نه فقط از لحاظ زمانی بلکه از لحاظ نوع تمدنی که بعد دیده می‌شود نیز محسوس است. تمدن بعدی احتمالاً در آغاز کار بیشتر جنبهٔ کشاورزی داشته است. البته در این دوران هم باز شهرهائی بوده‌اند و نوعی زندگی شهرنشینی هم وجود داشته است.

این خصوصیت کشاورزی بودن بیشتر، که در دورانهای بعدی بنظر می‌رسد ممکن است با آمدن عناصر تازه یعنی آریائیها، ارتباط داشته باشد که بصورت امواج پشت سرهم از شمال غربی بسوی جلگه‌های هند سرازیر گشتند.

تصور می‌شود که مهاجرت آریائیها در حدود یک هزار سال پس از دوران تمدن درهٔ سند صورت گرفته باشد در عین حال ممکن هم هست که فاصلهٔ قابل ملاحظه‌ای میان این دو وجود نداشته باشد و قبایل و مردمی گاه بگاه از شمال غربی می‌آمده‌اند و در جلگه‌های هند مستقر می‌شده‌اند همچنانکه در دورانهای بعدی نیز چنین مردمی آمدند و در هند مستقر شدند و تحلیل رفتند.

می‌توان گفت که نخستین اختلاط و ترکیب بزرگ فرهنگی میان آریائیهای تازه وارد و دراویدیها که احتمالاً صاحبان تمدن درهٔ سند بودند صورت گرفت. از این اختلاط و ترکیب نژادهای هند و تمدن اصلی هند بوجود آمد که خصوصیات مشخصه هر دو را در خود داشت. در قرون بعدی نژادهای متعدد دیگری به هند آمدند مانند ایرانیها، یونانیها، پارتیها، باکتریها، اسکوتها، هونها، ترکها (پیش از اسلام)، مسیحیان اولیه، یهودیها و زردشتیها. اینها به هند می‌آمدند اما تغییری ناچیز بوجود می‌آوردند و خودشان در هند تحلیل می‌رفتند.

به گفتهٔ دادول هند «همچون اقیانوسی بود که همه چیز را در خود تحلیل می‌برد.» در واقع عجیب بنظر می‌رسد که هند با داشتن سیستم طبقاتی خشک و جامد کاستها و تمایز طلبی که امروزه در آنها نمایانست توانسته باشد این خاصیت فوق‌العاده را برای جذب نژادها و فرهنگهای خارجی در خود داشته باشد. شاید

این وضع از آنجهت بود که روح حیات را در خود محفوظ نگاه می‌داشت و گاه بگاه از نو جوان می‌شد .

مسلمان‌ها هم وقتی که به هند آمدند بشدت تحت تأثیر آن قرار گرفتند .
ونسنت اسمیت می‌گوید : « خارجی‌ها (که منظورش ترکهای مسلمان است) مانند مهاجمان قبلی خود سکاها و یوه‌چی‌ها همه در برابر قدرت فوق‌العاده جذبهٔ هندوئیسم تسلیم شدند و سرعت آئین هندوئی را اقتباس کردند و هندو شدند . »

هندوئیسم چیست ؟

۳

ونسنت اسمیت در شرح فوق‌کلمات هندوئیسم (آئین هندوئی) و « هندو شدن » را بکار برده است . بگمان من درست نیست که این کلمات به این صورت بکار برده شوند مگر اینکه آنرا با مفهوم وسیع‌تر فرهنگ هندی مورد استفاده قرار دهیم . امروز که این کلمات با معانی و مفاهیم بسیار محدودتر و مخصوصاً با مفهوم مذهبی^۱ پیوند بیشتر یافته است بکار بردن آنها بشکل بالا ممکن است موجب اشتباه و گمراهی گردد .

کلمهٔ « هندو » بهیچوجه در ادبیات باستانی ما بنظر نمی‌رسد . بقراریکه شنیده‌ام نخستین بار که در یک کتاب هندی به آن اشاره شده در یک اثر تانتریک متعلق به قرن هشتم میلادی است که در آنجا کلمهٔ هندو بمعنی یک شخص و نه بمعنی پیرو یک مذهب مخصوص بکار رفته است . با اینهمه پیداست که خود کلمه بسیار قدیمست زیرا در کتاب اوستا و زبان پارسی باستانی هم به آن اشاره شده است .

در آن دورانها و تا حدود یک هزار سال و شاید هم بیشتر ، پس از آن مردم آسیای غربی و مرکزی این کلمه را برای هند یا عبارت درست‌تر برای مردمی که از نظر آنها درمادرای رود سند زندگی می‌کردند بکار می‌بردند . بطوریکه

۱- امروز کلمهٔ « هندو » برای پیروان مذهب مخصوصی « هندوئی » یا « هندوئیسم » و شاخه‌های آن بکار می‌رود و با کلمهٔ « هندی » که تمام افراد هند صرفنظر از مذهب و عقیده را شامل می‌شود تفاوت دارد - مترجم

پیداست این کلمه از کلمه باستانی **سیندو** مشتق شده است که نام رود سند بوده است ، همچنانکه نام جدید هندی این رود هم از همان کلمه مشتق گشته است. زائر و مسافر مشهور چینی **آی - تسینگ** که در قرن هفتم میلادی به هند آمده است در سفرنامه خود می نویسد: «قبایل شمالی» که منظورش مردم آسیای مرکز است هند را «**هیندو**» (**هسین - تو**) می نامند اما اضافه می کند که «این کلمه بهیچوجه کلمه عمومی نیست و مناسب ترین اسم برای هند «سرزمین نجیب» (**آریا دشا**) می باشد.»

بکار بردن کلمه «هندو» با مفهوم مذهبی و برای مذهبی خاص کاریست که خیلی بعد صورت گرفته است .

در هند قدیم کلمه مخصوص مذهبی **آریا دهارما** بوده است . **دهارما** در واقع مفهوم چیزی بیش از مذهب را در خود دارد . این کلمه از ریشه کلمه دیگری گرفته شده است که بمعنی «بایکدیگر بودن» می باشد . در مفهوم اخلاقی این کلمه به معنای دستور اخلاق ، درستی و درستکاری و به مفهوم تمام وظایف و مسئولیت های اساسی يك انسان است .

آریا دهارما شامل تمام اعتقادات مذهبی (چه «ودائی» و چه «غیرودائی») که در هند ریشه داشته میشده است. این کلمه را «**بودائی ها**» و «**جینی ها**» نیز مانند کسانی که «**وداها**» را قبول داشتند بکار می بردند . **بودا** شخصاً همواره راه رستگاری را که به دیگران موعظه می کرد **آریان پات** می نامید .

عبارت **دهارمای ودائی** در روزگار باستانی بیشتر و مخصوصاً برای بیان فلسفه ها ، تعلیمات اخلاقی و ادعیه و آدابی بکار می رفت که تصور می شد از کتاب های **ودا** اقتباس شده اند . بدینقرار می توان گفت تمام کسانی که **وداها** و آئین ودائی را قبول داشتند به «دهارمای ودائی» متعلق بودند .

سانا تانا دهارما بمعنی مذهب باستانیست و ممکن است بتمام مذاهب باستانی هند (از جمله بودائی و جینی) اطلاق گردد اما این اصطلاح امروز کمابیش صورت انحصاری را بخود گرفته و بعضی از هندوان متعصب که مدعی دنبال کردن مذهب قدیمی می باشند آنرا منحصرأ برای خود بکار می برند .

آئین بودائی و آئین جینی مسلماً جزئی از آئین **هندوئی** یا حتی **دهارمای ودائی** نبودند . اما این مذاهب هم در هند پیدا شدند و رشد یافتند و قسمتی از زندگی و فرهنگ و فلسفه هند شدند . يك نفر **بودائی** یا **جینی** در

هند صد درصد محصول اندیشه و فرهنگ هند است و با این همه از لحاظ مذهبی **هندو** نیست .

از این روست که اگر فرهنگ **هندی** بصورت فرهنگ **هندو** طرف رجوع و اشاره قرار گیرد موجب گمراهی بسیار خواهد شد . در دورانهای بعدی این فرهنگ تا اندازه زیاد زیر نفوذ اسلام قرار گرفت اما بازهم اصولاً و بشکلی مشخص هندی باقی ماند . امروز این فرهنگ دوران آزمایش تازه ای را می گذراند و از صدها راه بانفوذهای تمدن صنعتی جدید که در غرب روی داده روبرو گشته است و بدشواری می توان گفت که نتیجه دقیق و قطعی باین برخورد دو تمدن چه خواهد بود ؟

هندوئیسم (آئین هندو) مذهب و اعتقادیست ، مبهم ، بدون شکل و چندین جانبه که همه چیز را برای همه مردم در بر دارد . بدشواری می توان آنرا بشکلی مشخص بیان کرد یا بشکلی مشخص گفت که اصولاً **هندوئیسم** با معنی معمولی کلمه مذهب آیا مذهب هست یا نیست ؟

آئین هندو در شکل کنونی خود وحتى در شکل گذشته اش اعتقادات و آداب فراوانی را در بر می گرفته است که از عالیتترین تا پائین ترین نوع آنها را شامل می شده است و چیزهایی در آن جمع می شده است که اغلب با یکدیگر مخالفت یا تضاد داشته اند .

چنین بنظر می رسد که روح اصلی آئین هندو اینست که «زندگی کن و بگذار دیگران هم زندگی کنند» .

مها تماساندی کوشیده است که آنرا بشکلی بیان کند و می گوید : «اگر از من بخواهند که مذهب هندو را توصیف کنم باید در کمال سادگی بگویم : حقیقت را از راه عدم خشونت و تشدد جستجو کنید . ممکن است کسی به خدا معتقد نباشد و باز هم خود را هندو بنامد . هندوئیسم دنبال کردن سخت و جدی حقیقت است هندوئیسم مذهب حقیقت است . حقیقت خداست . ما دیده ایم که کسانی منکر خدا شوند اما ندیده ایم کسی منکر حقیقت بشود» .

بدینقرار و بگفته **ساندی** حقیقت و عدم خشونت اساس **هندوئیسم** است اما بسیاری از هندوها که در اعتقاد خود هیچگونه تردیدی ندارند می گویند که عدم خشونت به آنصورت که **ساندی** می فهمد قسمتی اساسی از مذهب هندو نیست . بدینقرار فقط حقیقت بعنوان نشان مشخص **هندوئیسم** برای ما باقی می ماند . و

این هم مطلبی است که بهیچوجه نمی تواند توصیف و بیانی از يك مذهب باشد .
از این رو درست و پسندیده نیست که کلمات «هندو» و «هندوئیسم» برای
اشاره بفرهنگ هند حتی در زمانهای دور و باستانی بکار رود هرچند هم که مظاهر
گوناگون اندیشه و فکر بصورتی که در نوشته های باستانی نقل شده است بیشتر
تحت تأثیر هندوئیسم هستند. از این نادرست تر آنست که آن کلمات امروز با این
معانی بکار روند .

شاید تازمانی که مذهب و فلسفه قدیم هندوئی روشی برای زندگی و نظریه ای
نسبت بجهان بود تا اندازه ای میتوانست مترادف و هم معنای مفهوم **فرهنگ
هندی** باشد اما وقتی که آئین هندو صورت اعتقادات مذهبی خشک و جامدتری
را بخود گرفت که شامل انواع ادعیه و آداب و رسوم بیروح می شود دیگر
کلمات «هندو» و «هندوئیسم» نسبت به فرهنگ مختلط و عظیم هند از بعضی جهات
چیزی بیش و از بسیاری جهات چیزی کم دارند و کلمات مناسبی برای بیان
فرهنگ هندی بشمار نمی روند .

يك نفر مسیحی یا مسلمان می تواند خود را با روش زندگی هندی تطبیق
دهد و اغلب هم منطبق می ساخت و در عین حال از لحاظ عقیده و مذهب **يك** مسیحی
یا مسلمان مؤمن و معتقد باقی می ماند . او خود را هندی می ساخت و هندی میشد
بدون آنکه مذهب خود را تغییر دهد .

کلمه درست و بجا برای صفت منتسب به هند که بتواند برای کشور یا
فرهنگ یا مداومت تاریخی سنت های ما بکار رود کلمه «هندی» است که از نسبت
به «هند» درست می شود و خود این کلمه هم مختصر کلمه «هندوستان» است .
هنوز هم کلمه «هند» درهمه جا برای هندوستان بکار می رود . در کشورهای
آسیای غربی ، در ایران و ترکیه ، در عراق و افغانستان و مصر
و جاهای دیگر همواره کلمات **هند و هندی** رواج دارد . «هندی» بهیچوجه
با مذهب ارتباط ندارد . **يك** مسلمان یا **يك** مسیحی هندی درست به اندازه کسی
که از لحاظ مذهبی پیرو هندوئیسم است هندی می باشد .

آمریکائانی که تمام هندی ها را «هندو» می نامند دچار اشتباه هستند و اگر
در این موارد بجای «هندو» کلمه «هندی» را بکار برند کاملاً درست خواهد بود .
متأسفانه در خود هند کلمه «هندی» با یکنوع خط که بنام **دواناگری** نامیده

می شود و برای نوشتن زبان سانسکریت بکار می رود پیوند یافته است و باین جهت بکار بردن آن به مفهوم وسیع تر و طبیعی ترش دشوار شده است .

شاید زمانی که اختلافات و کشمکش های امروزی تسکین پذیرد بتوانیم این کلمه را بمعنی اصلیش که بیشتر مناسب است بکار ببریم . امروز کلمه هندوستانی بجای هندی بکار می رود که از کلمه «هندوستان» مشتق شده است اما این کلمه هم سنگین است و هم باندازه «هندی» با سوابقی تاریخی و فرهنگی پیوند ندارد . مسلماً عجیب و نادرست خواهد بود که دوران های باستانی فرهنگ هند با کلمه «هندوستانی» نامیده شود و درست آن است که همواره در این موارد کلمه «هندی» بکار رود .

سنت فرهنگی هند با هر کلمه و نامی که نامیده شود چه «ایندیان» چه «هندی» و چه «هندوستانی» در هر حال نشان می دهد که همواره يك تمایل و ضرورت طبیعی و درونی برای ترکیب و اختلاط در آن وجود داشته است . این ضرورت و تمایل ترکیب و اختلاط عامل اصلی و مسلط فرهنگ هندی بوده است که حتی از لحاظ نژادی هم مصداق یافته است . این خصوصیت خود از نظریه های فلسفی هندناشی می شده است . نفوذ عناصر خارجی به هر صورت که میبود طبعاً برای فرهنگ هند تهدیدی تازه بشمار می رفت اما فرهنگ هندی از راه نوعی ترکیب و اختلاط همواره بشکلی موفقیت آمیز با عناصر تازه مواجه می گردید و تدریجاً آنها را در خود تحلیل می برد . این جریان در عین حال خود موجب احیای نیروی فرهنگی هند میشد و به آن طراوت و تازگی و جوانی می بخشید که خود شکوفه ها و ثمرات تازه بار می آورد . در نتیجه هر چند آثار و شکوفه های تازه ظهور می کرد زمینه و ریشه و سابقه اصلی آنها همچنان همان فرهنگ باستانی می بود که دوام می یافت .

قدیمیترین آثار خطی ، نوشته های مقدس و اساطیر

۴

پیش از آنکه تمدن جلگه سند کشف شود تصور می شد که وداها قدیمیترین آثار کتبی و ثبت شده تمدن هندی هستند . در مورد زمان تاریخی وداها هم گفتگو بسیار بود . محققان اروپائی معمولاً آنها بزمان های تازه تر

و محققان هندی به زمانهای خیلی دورتر نسبت می دادند . این تمایل در هندیان شگفت انگیز است که اغلب می خواهند تاریخ هرچیز را هرچه بشود عقب تر ببرند و ازین راه اهمیت بیشتری برای فرهنگ باستانی ما بوجود آورند .

پروفسور وینتر نیتز گمان میکند که آغاز ادبیات و آثار کتبی ودائی تا حدود ۲۰۰۰ و حتی ۲۵۰۰ سال پیش از میلاد مسیح می رسد . این تاریخ ما را بزمان تمدن موهنجودارو خیلی نزدیک می سازد .

تاریخی که امروز از طرف بیشتر محققان برای سرودهای ریگ ودا پذیرفته شده است ۱۵۰۰ پیش از میلاد می باشد . ازوقتی که کشفیات موهنجودارو صورت گرفت تمایلی بوجود آمده است که تاریخ ریگ ودا که قدیمیترین نوشته های مضبوط هند است به عقب تر برده شود .

بهرحال تاریخ دقیق آنها هرچه باشد احتمال زیاد دارد که این نوشته ها وادبیات هم از آثار کتبی تمدن یونان و هم از اسرائیل که از نخستین اسناد موجود اندیشه بشری می باشند قدیمی تر باشند .

نم ماکس مولر دانشمند و محقق آلمانی آنها را «نخستین کلمات و جملاتی که مردم آریائی به آن سخن گفته اند» می نامد .

وداها ارمان آریائیهائی بود که به سرزمین غنی هند مهاجرت میکردند . آنها افکار خود را همراه خویش می آوردند و این اندیشه ها از همان سرچشمه و ذخیره مشترک تمدن آریائی بود که اوستا نیز در ایران از آن رشد و تکامل یافت ، و این افکار در سرزمین هند بشکلی دیگر رشد پیدا کرد . حتی زبان وداها با زبان اوستا شباهت فوق العاده دارد و بطوریکه ملاحظه شده قرابت اوستا به ودا خیلی بیش از قرابت ودا به حماسه های قدیمی است که در زبان سانسکریت وجود دارد .

متأسفانه اغلب نمی توان نوشته های مذهبی مربوط به مذاهب مختلف را مورد سنجش و تحقیق قرار داد زیرا اغلب پیروان هر مذهب و عقیده مکتوبات مذهبی خود را «وحی منزل» و مقدس و آسمانی می دانند و بدینقرار تجزیه و تحلیل آنها یا انتقاد کردن از آنها به عنوان اسناد انسانی پیروان و مؤمنان آن مذاهب را آزرده می سازد و آنرا گناهی عظیم می شمارند . در عین حال راه دیگری هم برای تحقیق و مطالعه در آنها وجود ندارد .

من همواره در خواندن کتابهای مذهبی مردود بوده ام . روش مطلق مذاهب

که باید تعلیمات آنها را بی چون و چرا پذیرفت که برای من خوشایند نبوده است. مظاهر و نتایج خارجی اعمال و آداب مذهبی هم که می دیدم چنان رغبتی در من ایجاد نمی کرد که به سوی سرچشمه های آن بروم. ولی بهر صورت ناگزیر بودم که این کتابها را نیز بخوانم زیرا بی خبر ماندن از آنها فضیلتی نبود و اغلب موجب عقب ماندگی فکری از دیگران می شد.

می دانستم که بعضی از آنها در جامعه بشری نفوذی فوق العاده داشته اند و هر چیزی که چنین اثری بوجود آورده باشد باید در خود قدرت و فضیلتی و سرچشمه ای از نیروی زندگی داشته باشد. هنگام خواندن بسیاری قسمت های آنها با مشکلات فراوان مواجه می شدم زیرا هر قدر هم که می کوشیدم نمی توانستم علاقه ای در خود نسبت به آنها بوجود آورم اما بعضی قسمت ها بقدری زیبا بود که از این لحاظ مرا مجذوب و مشغول می ساخت. گاهی اوقات يك جمله یا يك عبارت ناگهان مرا همچون نیروی برق روشن می ساخت و احساس می کردم که در برابر چیزی واقعاً بزرگ قرار گرفته ام.

بعضی کلمات و جملات بود^۱ یا مسیح با معانی عمیق خود در برابر من می درخشید و احساس می کردم امروز هم به همان اندازه دوهزار سال یا بیشتر پیش از این قابل انطباق هستند. این جملات چنان حقایق نمایانی در خود داشتند که به آنها ابدیت می بخشید و نیروی زمان و فضا نمی توانست به آن دسترسی داشته باشد. این احساسی بود که گاهی اوقات هنگام خواندن اندیشه های سقراط یا فیلسوفان چینی و همچنین موقع خواندن اوپانیشادها و بهگود گیتا هم پیدا می کردم. به مسائل مافوق الطبیعه یا توصیف ادعیه و آداب مذهبی یا بسیاری چیزهای دیگر که ظاهراً با مسائلی که در برابر من قرار داشت ارتباطی پیدا نمی کرد علاقه نداشتم. شاید مفهوم واقعی و درونی بسیاری از آنچه را می خواندم بخوبی درک نمی کردم و گاهی اوقات وقتی متنی را برای دومین بار می خواندم چیزهای بیشتری می فهمیدم. اصولاً کوشش زیادی نداشتم که قسمت های مرموز را بفهمم. معمولاً از روی آنچه برایم معنی و مفهوم خاصی نداشت سرعت می گذشتم. همچنین به تفسیرهای معضل و کشف معانی جزئی علاقمند نبودم. نمی توانستم با این کتابها یا هر کتاب دیگر بعنوان يك «متن مقدس» برخورد داشته باشم که باید بدون هیچگونه شك و شبیه و بی چون و چرا آنها را یکجا و یکباره پذیرفت.

این شکل برخورد و قرائت متون مقدس معمولاً در اندیشه من اثری بوجود

می‌آورد که به مفهوم واقعی آنها نزدیکتر بود، زیرا من آنها را با نظری بسیار گشاده و دوستانه می‌خواندم و آنها را نوشته‌های انسانهائی بسیار خردمند و دوراندیش می‌شمردم که مانند دیگران موجوداتی فانی بودند و نه مظاهر مجسم یا زبان‌گویای خداوند یا خدایانی که دربارهٔ ایشان هیچ اطلاعی نداشتم و بهر حال مطمئن نبودم.

در نظر من همیشه خیلی پرشکوه تر و اثربخش تر بوده است که يك انسان عادی از لحاظ فکری و روحی به ارتفاعات بلند و عالی صعود کند و بعد هم بکوشد که دیگران را به سطح خود بالا بکشد تا اینکه يك نفر انسان زبان‌گویای يك نیروی خدائی و مافوق تصور بشری باشد.

بعضی از بنیان‌گذاران مذاهب افرادی بزرگ و حیرت‌انگیز بوده‌اند اما هر وقت که آنها را بصورتی جز انسان و جز موجودات بشری بنظر می‌آورم تمام عظمتشان برایم نابود می‌شود. آنچه مرا تحت تأثیر قرار می‌دهد و به من امید می‌بخشد رشد و تکامل اندیشه و روح خود انسان است نه آنکه بصورت عامل و فرستاده و پیام‌آوری بکار رود.

اساطیر و افسانه‌های مذهبی نیز در من چنین اثری می‌گذاشت. اگر این افسانه‌ها را واقعی و حقیقتی انگار ناپذیر بپنداریم در این صورت سراسر آنها بی‌معنی و مضحک می‌شود. اما همینکه جنبهٔ اعتقاد به آنها را حذف کردیم باشکلی تازه، با زیبایی تازه و بصورت شکوفه‌های شگفت‌انگیز تصورات و خیالات بلند و پراز اندرزه‌های انسانی بنظر می‌آیند.

امروز هیچ‌کس به اساطیر و افسانه‌های مذهبی خدایان زن و مرد یونان اعتقاد ندارد. ما آنها را تحسین می‌کنیم و افسانه‌های ایشان قسمتی از میراث فکری ما می‌شود. اما اگر بنا باشد به آنها اعتقاد هم داشته باشیم باری سنگین برای ذهن و اندیشهٔ ما می‌شوند که در زیر فشار آن اغلب از شناختن زیبایی آنها نیز محروم می‌مانیم.

اساطیر و افسانه‌های مذهبی هند خیلی غنی‌تر و پهناورتر و بسیار زیبا و پرمعنی هستند. اغلب از خود می‌پرسم مردان و زنانی که این رؤیاهای درخشان و عالی و این تصورات زیبا را بوجود آورده‌اند و شکل بخشیده‌اند چه کسانی بوده‌اند؟ و این همه داستانها از چه معدن طلائی اندیشه و تخیلی استخراج شده و بیرون آمده است؟

وقتی که به این اسناد و نوشته های باستانی بعنوان محصولات اندیشه انسانی می نگریم باید بخاطر آوریم که در چه عهد و دورانی نوشته شده اند؟ محیط و فضای فکری که در آن رشد یافته اند چه بوده است؟ وجه فاصله بعید زمانی و فکری و عملی آنها را از ما جدا می سازد؟ باید پیرایه ها و آرایش های آداب و مراسم مذهبی را که به آنها ضمیمه شده است از ایشان جدا سازیم و زمینه و محیط اجتماعی دورانی را که این اندیشه ها در آن بسط یافته اند در نظر بگیریم. در زندگی بشری مسائل فراوانی وجود دارد که همیشه مطرح است و ازین رو جنبه ابدیت دارد. علاقه و توجه مستدامی هم که نسبت به این کتب باستانی وجود دارد از همین جهت است. اما باید در نظر گرفت که این کتابهای باستانی به مسائل و مطالب دیگری هم می پردازند که مربوط و خاص عهد و زمان خودشان بوده است و امروز دیگر برای ما هیچ نوع علاقه ای را بر نمی انگیزند و بازندگی کنونی ارتباطی ندارند.

وداها

۵

بسیاری از هندوها **ودا** ها را الهامات آسمانی و وحی منزل می شمارند. این امر در نظر من بشکل خاصی تأسف آور است زیرا به این ترتیب مفهوم واقعی آنها که بیان اندیشه های بشری در نخستین مراحل تفکراتش می باشد از دست می رود در حالیکه آن اندیشه ها بسیار عالی بوده است!

وداها (که از ریشه **وید** به معنی دانستن می باشد) در اصل بمعنی مجموعه ای از دانش ها و اطلاعات زمان خود بوده اند و اختلاطی از بسیار چیزهاست که شامل سرودها، ادعیه، مراسم قربانی، سحر و جادو، و اشعار بسیار زیبا در وصف طبیعت می شوند. در آنها هیچگونه بت پرستی و هیچ نوع معابدی برای خدایان وجود ندارد. شوق به حیات و تأیید زندگی که در آنها بنظر می رسد فوق العاده است. آریائیهای ابتدائی به اندازه ای از ذوق زندگی سرشار بودند که به روح توجه زیادی مبذول نمی داشتند. فقط بشکلی مبهم به یکنوع زندگی پس از مرگ معتقد بودند.

تدریجاً تصور وجود خدا و ندرش پدید آمد. ابتدا خدایانی از نوع خدایان یونانی و سپس خدای واحد و سپس همراه با آن تصور و تفکرات وحدت وجود (Monism) پدید

آمد. و اندیشه و تفکر را به حیطه‌های شگفت‌انگیز کشاند، تمایل برای کشف رموز طبیعت فرا رسید و روح کنجکاو و تحقیق رشد یافت. این جریان تحول در طی چندین صد سال صورت پذیرفت و موقعی که بزمان آخرین **وداها** می‌رسیم که **ودانتا** نام دارد (**آنتا**، بمعنی پایان است) به فلسفه‌های **اوپانیشاد** ها برمی‌خوریم.

ریگ ودا که قدیمی‌ترین و نخستین قسمت **وداها** است محتملاً نخستین و کهنه‌ترین کتابیست که جامعه بشری در اختیار خود دارد. در این کتاب تراوشات اندیشه بشری، شعله شعرو سرمستی از زیبایی‌ها و رموز طبیعت را می‌توان یافت. بگفته **دکتر مک‌نیکول** «در این نخستین ترانه‌ها آغاز این ماجرای عظیم ثبت شده دیده می‌شود که بشر در جستجوی مفهوم و راز عالم وجود و زندگی انسان در آن می‌باشد هند از همان زمان تکاپو و تلاشی را آغاز می‌کند که هرگز از دنبال کردن آن دست نکشیده است.»

باید توجه داشت که در مآوای **ریگ ودا** قرن‌ها تمدن و اندیشه وجود داشته است که از جمله آنها تمدن جلگه‌سند و **بین‌النهرین** و سایر تمدن‌هایست که همزمان یکدیگر رشد یافته‌اند. از این رو بسیار شایسته و عاقل‌ست که **ریگ ودا** «به خردمندان بزرگ، به پدران ما که نخستین جویندگان راه بوده‌اند!» اهدا شده باشد.

رابیندرانات تاگور این سرودها و ترانه‌های **وداها** را «وصیت‌نامه شاعرانه و عکس‌العمل دسته جمعی مردمان نسبت به شگفتیهای هراس‌انگیز عالم وجود» توصیف می‌کند. «مردمی با اندیشه‌های نیرومند و ساده که در اوان تمدن ذهنشان بشکلی خستگی‌ناپذیر به کشف رموز حیات پرداخته است. این نشان سادگی اعتقاد ایشان بود که در هر عنصر و نیروی طبیعت جنبه خداوندی می‌یافتند. اما اندیشه‌های ایشان عالی و سرشار از نشاط و شادمانی بود. مفهوم رمزی که در برابرشان قرار می‌گرفت موجب سرخوشی و نشاط زندگی‌شان می‌گشت و بار سنگینی نبود که آنها را از زندگی شادمانه بازدارد و محروم سازد.» «**وداها** اعتقادات نژادی است که در زیر بار سنگین جستجوهای خسته‌کننده فکری درباره گوناگونی-های متضاد و هدفهای عالم وجود فرسوده نشده است. هرچند که اکنون از راه آزمایشهای معنوی و روحی متعدد روشن‌گشته است که «حقیقت یکی است، منتهی خردمندان آنرا بشکل‌های گوناگون می‌نامند».

اما این روح جستجو و اندیشه تدریجاً بیشتر و بیشتر می‌شود و سنگینی خود را نمایان می‌سازد تا بجائیکه نویسندهٔ «۱» فریاد می‌کشد که «ای ایمان ، یقین را بما ارزانی دار !» و پرسشهای عمیق‌تری بوجود می‌آید که درسرو دی بنام «آواز آفرینش» جلوه‌گری می‌کند و **ماگس مولر** آنرا «سرو دی برای خدای ناشناس» نام نهاده است :

۱- در آن زمان نه‌غیرموجود و نه موجودی بود : نه قلمرو هوا و نه آسمانی در ماورای آن .

چه چیز پوشش همه چیز بود و در کجا ؟ چه چیزی پناهگاه بود ؟ آیا آب وجود داشت و اعماق سنجش‌ناپذیر آب بود ؟

۲- در آن زمان مرگ نبود و هیچ موجود فنا ناپذیر هم نبود : هیچ علامت و نشانه‌ای نبود که روز و شب را از هم جدا سازد .

آن موجود بی‌نفس بود ، که باطبع خود نفس می‌کشید : و بجز آن هیچ چیز از هیچ‌گونه نبود .

۳- تاریکی بود : همه چیز در آغاز تاریکی پنهان بود ، همه چیز یکسان و صورتی مبهم داشت .

هر چیز که در آن زمان وجود داشت تهی و بی‌شکل بود : با قدرت عظیم گرما این واحد زائیده شده بود .

۴- سپس میل آغاز گردید ، میل که نخستین بذر و نطفهٔ روح است . خردمندانی که باقلب خود در جستجو بودند چنین اندیشیدند که خویشاوندی وجود دارد که در غیرموجود کشف کرده‌اند .

۵- خطوط جداکنندهٔ ایشان از هر سو متقاطعاً گسترش می‌یافت : اما از- آن پس چه چیز در بالای آن بود و چه چیز در پائین آن ؟

تولیدکنندگان و بوجود آورندگان بودند ، نیروهای عظیمی بود ، در اینسو اقدام آزادانه و در آنسو نیرو .

۶- کیست که برآستی بدانند و کیست که بتواند بگوید وجود از کجا زائیده شد و از چه رو آفرینش صورت پذیرفت ؟

خدایان پس از تولید این عالم بوجود آمده‌اند .

پس چه کسی می‌داند که نخستین وجود چگونه و از چه رو پدیدگشت ؟

۷- او ، آن نخستین منشاء این آفرینش ، چه آنرا ساخته باشد و چه ناساخته

باشد .

و دیدگانش از عالیت‌ترین آسمانها این جهان را زیر نظر خود دارد . فقط اوست که براستی می‌داند ، یا شاید او هم نمی‌داند .

۶ قبول و نفی زندگی

از این سرچشمه های ظلمانی و بسیار دوردست ، رود های اندیشه و فلسفه هندی و زندگی و فرهنگ و ادبیات هندی جاری شده است که دائماً بروست و حجم خود افزوده و گاهی هم طغیانهای آن ها سراسر این سرزمین را در خود گرفته و رسوبات غنی و پربهایی بجا گذاشته است . طی این سالیان دراز که از سرچشمه ها تا کنون می‌گذرد این رودهای اندیشه گاهی اوقات مسیر خود را تغییر داده اند و حتی بنظر می‌رسیده که از حرکت باز می‌مانده اند معه‌ها همواره خصوصیت اصلی خود را حفظ کرده اند . و اگر در خود غریزه ای استوار و نیرومند برای زندگی نمی‌داشتند نمی‌توانستند چنین باشند .

نمی‌توان گفت که این قدرت مداومت مسلماً صفت خویست زیرا بطوریکه من هم فکر می‌کنم ممکن است همین خاصیت طی روزگاری دراز موجب سکون و انحطاط هند شده باشد . اما در حال این واقعیت اساسی و بزرگی است که باید آنرا بخوبی شناخت و مخصوصاً امروز که ما شاهد تهدیدها و مخاطرات فراوان از جانب جنگها و بحرانهای تمدنی مغرور و مترقی هستیم این موضوع اهمیت بیشتر دارد .

ما امیدواریم از بوته آزمایش این جنگ که در آن همه چیز درهم ذوب می‌شود چیزی زیاتر برای غرب و برای شرق بیرون آید ، چیزی که تمام کامیابیهای بزرگ جامعه بشری را در خود داشته باشد و آنچه را در آن کم است بر آن بیفزاید . اما این ویرانی‌ها و خرابیهای مکرر و پودمانه نه فقط از لحاظ منابع مادی و تلفات انسانی زیان آور است بلکه ارزشهای اساسی را که بزندگی و معنی و مفهوم می‌بخشد نیز از میان می‌برد .

گوئی با وجود پیشرفتهای حیرت‌انگیز که در جهات گوناگون برای بشریت حاصل شده و با وجود تحقق یافتن سطح‌های عالتر زندگی که در روزگاران سابق

حتی خواهش را هم نمی‌دیدند ، تمدن جدید ما که بسیار صنعتی شده‌است یکی از چیزهایی را که باید در ترکیبات اصلی آن باشد کسر دارد و بدین‌قرار بندر نابودی خود را در درون خویش دارد .

کشوری که زیر تسلط و استیلای خارجی قرار می‌گیرد همیشه در صدد آنست که با پروراندن رؤیاهای روزگاران ازدست رفته و نابود شده وضع ناخوشایند کنونی خود را از یاد ببرد و با تصور عظمت‌های گذشته برای خود تسلائی بیابد . اما این سرگرمی ابلهانه و خطرناکیست که متأسفانه در هند بسیاری از ما گرفتار آن هستیم .

یکی دیگر از چیزهایی که برای ما هندیان جای گفتگو دارد این است که خیال می‌کنیم هر چند از بسیاری جهات سقوط کرده‌ایم و عقب مانده‌ایم اما هنوز هم از لحاظ روحی بزرگ هستیم و بر دیگران پیشی داریم . عظمت روحی یا هر گونه عظمت دیگر نمی‌تواند در نبودن آزادی و امکانات یا در گرسنگی و تیره روزی وجود داشته باشد .

بسیاری از نویسندگان غربی اغلب این فکر را می‌پروراندند و مورد تشویق قرار می‌دهند که هندیان مردمی از دنیایی دیگر هستند . من گمان می‌کنم که مردم فقیر و تیره روز در هر کشوری تا اندازه‌ای بدنیائی دیگر تعلق دارند مگر آنکه انقلابی بشوند . زیرا عملاً این دنیا برای آنها معنی و مفهومی ندارد و چیزی جز رنج و تیره‌روزی به ایشان نمی‌دهد . مردم اسیر و دست نشانده نیز چنین اند .

وقتی که شخص در جریان رشد خود به مرحلهٔ بلوغ رسید دیگر همیشه مجذوب منظوره‌ای خارجی جهان نمی‌ماند و از آن راضی نمی‌شود ، بلکه در جستجوی آنست که برای خود يك مفهوم درونی و رضایت روحی و جسمی هم داشته باشد . مردم و تمدن‌ها نیز وقتی به مرحلهٔ بلوغ می‌رسند چنین هستند . در هر تمدن و در هر قوم و مردمی چنین جریانهای موازی از زندگی برونی و زندگی درونی وجود دارد و دیده می‌شود در موقعی که این دوزندگی درونی و برونی به یکدیگر نزدیک می‌شوند نوعی تعادل و ثبوت به وجود می‌آید و نمایان می‌گردد و در مواقعی که این دوزندگی از هم جدا هستند تضادها و تضاداتی پیش می‌آید که موجب شکنجهٔ اندیشه و روح آدمی می‌شوند .

از دوران سروده‌های ریگ‌وِدا به بعد همواره توسعه و تکامل این جریانهای

زندگی و اندیشه را در هند می بینیم . نخستین اندیشه ها ، از جهان بیرونی ، از زیبایی ها و رموز طبیعت، از نشاط زندگی و از جلوه های پر حرارت حیات سرشار هستند. خدایان مرد وزن مانند خدایان یونانی موجوداتی بسیار انسان منش هستند، انگار آنها از عرش آسمانی خود فرود می آمدند و با مردان و زنان عادی هم مخلوط می گشتند و مربوط می شدند. خط و مرز سخت و شدیدی که خدایان و انسانها را از یکدیگر جدا سازد وجود نداشت و مشخص نبود .

سپس اندیشه تکامل پذیرفت و روح کنجکاو و تحقیق در باره رموز و دنیای مافوق یا مابعد از دنیای مادی و ظاهری عمیق تر شد . زندگی هنوز هم پر از نشاط و شادمانی بود و با خوش بینی جریان داشت اما چون چشمها متوجه چیز های دیگری که در وضع عادی دیده یا شنیده یا احساس نمی شود می گردید طبعاً در جریان زندگی انحرافی نسبت به مظاهر بیرونی و خارجی حیات پدید آمد و نوعی روح بی علائقی و جدائی از زندگی مادی و عادی نمایان گردید. سؤالات فراوانی مطرح می گشت که سعی می شد پاسخی برای آنها پیدا شود : آیا منظور از همه این چیزها چیست ؟ آیا در عالم وجود هدف و منظوری هم هست ؟ و اگر هست چگونه و از چه راه ممکن است زندگی انسان با آن هماهنگ گردد ؟ آیا می توان میان دنیا های پیدا و نا پیداهم‌هنگی برقرار ساخت و بدینسان برای زندگی راهی موزون و درست یافت ؟

بدین قرار می بینیم که در هند هم مثل جاهای دیگر این دو جریان اندیشه و اقدام : یکی پذیرش زندگی و شادمانیهای حیات و دیگری اعراض از آن ، دوش بدوش یکدیگر تکامل می یابند متنها توجه و تأکید در باره این یکی یا آن یکی در دورانیهای مختلف تفاوت پیدا می کند . با اینهمه این موضوع مهم است که زمینه اصلی و اساسی فرهنگ هند به همان صورت نیست که در سایر جاهام وجود دارد . در هند نظریات درباره چیزهای دنیائی یا بی اعتباری و بی ارزشی دنیا شکلی دیگر دارد. حتی موقعی که در زبان فلسفی درباره کلمه ها یا بحث می شود که در زبان عادی و معمولی بمعنی «تصورات» فلسفی می باشد ، مفهومی که از آن ادراک می شود و در نظر می آید چیزی مطلق نیست بلکه با آنچه حقیقت نهائی تصور می شد نسبتی دارد (و چیزی است شبیه اصطلاح سایه حقیقت که افلاطون بکار برده است) .

ما یا دنیا را به همان صورت که هست مورد توجه قرار می دهد و میکوشد

که زندگی به صورت عادی جریان یابد و از زیبایی های گوناگون آن بهره‌مندی حاصل گردد .

احتمال دارد که فرهنگ سامی بصورتی که در مذاهب گوناگونی که از آن ناشی شده است^۱ و مخصوصاً نخستین دوران مسیحیت خیلی بیش از فرهنگ هندی به دنیای دیگر توجه داشته است .

ت . ۱ لاورنس میگوید : « مبنای مشترك تمام آئین‌ها و معتقدات سامی چه آنها که پیروز گشتند و چه آنها که مغلوب شدند وجود دائمی فکر بی‌اعتباری این جهان می‌باشد. » و این امر اغلب موجب گشته است که نوسانی میان افراط‌کاری در نفس‌پرستی یا اعراض کلی و ترك نفس پدید آید.

در هند می‌بینیم در هر دوران که تمدن از نشاط زندگی و جذبات طبیعت سرشار بوده توجه به مظاهر زیبای زندگی و خوب زندگی کردن هم زیاد می‌شود ، هنر موسیقی و ادبیات و آواز و رقص و نقاشی و تأثر رونق می‌گیرد و تکامل می‌یابد و حتی در باره ارتباط جنسی تحقیقات بسیار فوق‌العاده و غیر عادی صورت می‌پذیرد .

نمی‌توان تصور کرد که فرهنگ یا نظریه‌هائی درباره زندگی که همواره به دنیای دیگر یا بی‌اعتباری این دنیا توجه داشته باشد بتواند تمام این مظاهر زندگی پر از نیرو و گوناگونی را بوجود آورد . این مطلب نیز روشن است که اگر فرهنگی اصولاً بردنیای دیگر متکی باشد و به این دنیا توجه نداشته باشد نمیتواند هزاران سال دوام پیدا کند .

بعضی مردم تصور کرده‌اند که اندیشه و فرهنگ هندی اساساً بر اصل نفی زندگی متکی میباشد نه قبول و تأیید آن گمان میکنم که این هردو اصل بدرجات متفاوت در تمام مذاهب و فرهنگ های قدیمی وجود دارد . اما بنظر من فرهنگ هندی رویهمرفته ، هرگز درباره نفی زندگی تأکید نداشته است . هرچند بعضی از فلسفه‌های هندی چنین نظرهائی را بیان میکنند اما چنین به نظر می‌رسد که این تأکید خیلی کمتر از چیز بست که در مسیحیت وجود دارد .

آئین بودائی و آئین جینی در هند تا اندازه‌ای اعراض از زندگی را

۱ — مذاهب بزرگی که از فرهنگ سامی ناشی شده‌اند مذاهب یهودی، مسیحیت و اسلام می‌باشند — مترجم

مورد تأکید قرار می‌دهند . در بعضی دورانهای تاریخ هند هم دیده می‌شود که مردم به نسبت های زیاد از زندگی رومی گردانده‌اند. برای نمونه می‌توان دورانی را ذکر کرد که گروه بسیاری از مردم به **ویهاراها** یا صومعه های بودائی رو می- نهادند و در آنجاها عزلت می‌گزیدند . من درست نمی‌دانم که دلیل این وضع چه بوده است . اما معادل همین وضع یا حتی دامنه‌دارتر و پرمعنی‌تر از آن‌را در دوران قرون وسطی در اروپا هم می‌بینیم و آن‌در زمانی بود که این اعتقاد در سراسر اروپا رواج یافت که بزودی دنیا پسایان می‌رسد . شاید افکار اعراض از زندگی ونفی آن بخاطر احساس محرومیت‌ها و ناکامیهای که از عوامل سیاسی و اقتصادی بوجود آمده ناشی شده است .

آئین بودائی با وجود نظریه‌های خاص و تعلیمات گوناگون خود در واقع از هرگونه افراط اجتناب دارد . آئین بودائی نظریهٔ تلائی راه میانه و میانه‌روی می‌باشد . حتی تصور **فیروانا** با نوعی «عدم مطلق» که گاهی از آن تعبیر می‌شود تفاوت دارد . این تصور نظریه‌ای مثبت بود اما چون درمورای حدود فهم و اندیشهٔ عادی انسان بود برای توصیف آن کلمات و عبارات منفی بکار رفته است. اگر آئین بودائی که یکی از مشخص‌ترین محصولات اندیشه و فرهنگ هند است فقط نظریهٔ نفی و انکار زندگی می‌بود مسلماً درصدها میلیون نفوس که پیرو آن هستند چنین تأثیری بوجود می‌آورد در حالیکه عملاً کشورهای بودائی وضعی خلاف آنرا نشان می‌دهند ، و مردم چین نمونه نمایانی هستند از آنچه می- تواند قبول و تأیید زندگی باشد .

ظاهراً این اشتباه از آنجا ناشی شده است که اندیشهٔ هندی همواره در جستجو و تأکید منظور نهائی زندگی بوده است . اندیشهٔ هندی عناصر مافوق طبیعی را از ساختمان زندگی دور نداشته و جدانداخته است و بهمین جهت در عین حال که زندگی را بصورت کاملش تأیید می‌کرده هرگز نخواسته است قربانی و بنده و اسیر جلوه هائی شود . فکر هندی می‌آموخته است که زندگی را با اقدام درست و باتمام قدرت و نیروی خود دنبال کنید اما خود را بالاتر از آن بشمارید و دربارهٔ نتایجی که از اقدام درست شما ناشی خواهد شد نگرانی و دغدغهٔ خاطر نداشته باشید . باین ترتیب می‌بینیم که در اندیشه و تفکر هندی آزادگی و عدم دلبستگی و تعلق افراطی بزندگی و جریانهای آن تعلیم داده می‌شود نه اعراض و روگرداندن از آن .

این فکر بی‌علاقگی و آزادگی در سراسر اندیشه و فلسفه هند وجود دارد همچنانکه در بیشتر فلسفه‌های دیگر هم بنظر می‌رسد. در واقع مفهوم این فکر تعبیر دیگری از این حرف است که باید میان دنیا‌های پیدا و ناپیدا تعادل و توازنی برقرار باشد زیرا اگر به اقدام در دنیای پیدا و محسوس توجه زیادی وجود داشته باشد، دنیای دیگر فراموش می‌گردد و ازمیان می‌رود و در اینصورت خود اقدام نیز مقصد و منظور نهائی را ازدست خواهد داد.

در این نخستین یادگارهای اندیشه هندی درباره حقیقت و بستگی به آن و علاقمندی شدید به آن تأکیدهای فراوان وجود دارد. آیات و الهامات چیزهائی کم‌اهمیت شمرده می‌شوند که فقط برای اذهان ناتوان‌تری که قادر نیستند خود را از سطح آنها بالاتر ببرند بکار می‌آیند. طرح و تحقیق مسائل جهان حتی در امور معنوی، همواره جنبه آزمایشی و آزمایشهای شخصی را دارد. بدیهیست وقتی که آزمایش درونی و روحی باشد و یاد دنیای ناپیدا و نامحسوس سروکار پیدا کند مانند تمام آزمایشهای روحی و درونی و احساساتی با آزمایش‌هائی تجربی که در دنیای خارجی صورت می‌گیرد متفاوت می‌شود. آزمایش‌های درونی و روحی ظاهراً از حدود دنیای ابعاد سه‌گانه که می‌شناسیم بیرون می‌رود و به قلمروهای وسیع‌تر مربوط می‌گردد و از این رو تعبیر و بیان آنها با عبارات و اصطلاحاتی که بدنیای عادی با ابعاد سه‌گانه سروکار دارد دشوار می‌شود.

آیا این قبیل آزمایشها چگونه بود؟ و آیا تصور و خیالی بود یا خود جنبه‌ها و مظاهری از حقیقت و واقعیت بود؟ یا فقط چیزی محصول تخیلات بود؟ من این مطالب را نمی‌دانم. احتمال دارد که اینها اغلب محصول خوشباوریه‌ها و خودفریبی‌ها بوده است. بهر حال آنچه بیشتر برای من جالب است طرز برخورد و روشهاست که در هر حال قبول این مطالب صورت تبعیدی و دستورات و آیات جامد و تغییر ناپذیر را نداشته‌است بلکه کوششی بوده است که هر کس می‌توانست درباره آنچه در ماورای مظاهر خارجی و پیدای زندگی وجود دارد برای خود و بدخواه خود آزمایش‌هائی بعمل آورد.

باید بخاطر داشت که در هند فلسفه چیزی نبود که به چندتن فیلسوفان یا اشخاص عالیمقام منحصر باشد بلکه قسمتی اصلی و اساسی از مذهب توده‌های مردم را تشکیل می‌داد. فلسفه بصورتی رقیق‌شده و ملایم در مردم هند نفوذ می‌کرد و با وجودشان می‌آمیخت و نظریه‌ی فیلسوفانه در ایشان پدید می‌آورد که در هند

نیز تقریباً باندازه چین در میان مردم رواج و عمومیت دارد .

برای بعضی مردم فلسفه چیزی عمیق بود که می خواستند بوسیله آن علل و قوانین تمام عناصر وجود را کشف کنند. جستجوئی بود برای آنکه مفهوم نهائی و غایت مقصود زندگی را دریابند و بالاخره تلاشی بود برای آنکه در میان تضادهای فراوان و گوناگون زندگی نوعی وحدت و پیوستگی پیدا کنند . اما برای بسیاری از مردم فلسفه چیزی بسیار ساده تر بود که در عین حال مفهومی از هدف و منظور و علت و معلول را در ایشان بر می انگیزخت و ضمناً به ایشان نیرو و شهامتی می بخشید که بتوانند در مقابلۀ باناگواریهات و تیره روزیهای زندگی ایستادگی داشته باشند و نشاط و آرامش خاطر خود را ازدست ندهند .

تاگور در نامه ای خطاب به دکتر تای چیت - تائه نوشت که حکمت و فلسفه های باستانی چین دهند ، یعنی تائو در چین و راه حقیقت در هند در واقع فلسفه ای بود برای کمال و برای آمیختن امور مختلف زندگی با نشاط و شادمانی زنده بودن .

مقداری ازین فلسفه حتی در توده های عامی و بیسواد و جاهل هم اثر می گذاشت و مادیده ایم که چگونه مردم چین پس از هفت سال جنگ مهیب باز هم لنگر ایمان و اعتقاد یا شادمانی و آرامش روحی خود را ازدست نداده اند .

در هند سنجش و دشواری زندگی دورانی طولانی تر داشته است زیرا فقر و تیره روزی بسیار شدیدی همواره مصاحب جدائی ناپذیر مردم هند بوده است و با این همه مردم هند نیز هنوز می خندند و می خوانند و می رقصند و امید خود را ازدست نمی دهند .

ترکیب و انطباق

۷

آغاز سیستم طبقاتی کاست

آمدن آریائیها به هند مسائل تازه نژادی و سیاسی بوجود آورد . نژاد در اویدی که در مقابل آریائیهای تازه وارد شکست خوردند تمدنی پربا و پست سرخود داشتند با اینهمه بدون تردید آریائیها خود را خیلی برتر از ایشان می شمردند و در نتیجه شکافی عمیق میان دو نژاد وجود داشت . همچنین طوایف و عشایر عقب مانده بومی هم بودند که بصورت قبایل صحراگرد یا جنگل نشین زندگی می کردند . از این تصادمات و برخوردهای متقابل نژادها تدریجاً سیستم

طبقاتی کاست بیرون آمد که در قرون بعد در زندگی هند تأثیری عمیق بوجود آورد .

احتمال هم دارد که بوجود آوردن طبقات و کاست ها نه با آریائیا ارتباطی داشته و نه با دراویدی ها بلکه این تقسیم بندی کوششی بود برای سازمان دادن اجتماعی نژادهای مختلف و شکل بخشیدن منطقی به واقعیاتی که در آن زمان وجود داشت . منتها این طبقه بندی بعدها صورتی نامطلوب و جامد و فاسد پیدا کرد و اکنون بصورت بار و بیماری اجتماعی بسیار بدی درآمده است .

در این مورد نمی توان از روی تحولات بعدی و شکل های دوران های اخیر قضاوت کرد . این وضع با مقتضیات زمان بستگی داشت و يك چنین طبقه بندی در بیشتر تمدن های باستانی دیده می شود ، فقط چین ظاهراً چنین چیزی نداشته است .

در شاخه دیگر آریائیا یعنی **ایرانیان** نیز چنین طبقه بندی چهارگانه مخصوصاً در دوران ساسانیها وجود داشته است اما صورت کاست ها را که در هند هست بخود نگرفت .

بیشتر تمدنهای باستانی از جمله یونان بطور کلی بر اساس غلامی توده ها متکی بودند . اما در هند يك چنین غلامی وسیع و بکارگماشتن غلامان وجود نداشته است فقط تعدادی غلامان برای خدمات خانگی بوده اند .

افلاطون در کتاب «جمهوریت» خود به یک نوع طبقه بندی شبیه چهار کاست اصلی هند اشاره می کند . در مسیحیت قرون وسطا نیز چنین تقسیم و طبقه بندی بر رسمیت شناخته می شد .

ظاهراً کاست بصورت تقسیم بندی مشخصی میان آریائیا و غیر آریائیا شروع شد . غیر آریائیا هم به دو گروه مشخص دراویدی ها و قبایل بومی تقسیم می شدند . آریائیا در آغاز کار فقط يك طبقه را تشکیل می دادند و در میان ایشان تشخص وجدائی وجود نداشت .

کلمه **آریا** از ریشه کلمه ای می آید که بمعنی «کشاورز» است و آریائیا رویهمرفته بیشتر کشاورز بودند و کار دهقانی و کشاورزی کاری نجیب و شریف شمرده می شد . دهقانی که بر روی زمین کار می کرد در عین حال کارهای روحانی و سر بازی و دادوستد بازرگانی را نیز به عهده داشت . روحانیان و کاهنان که به امور مذهبی می پرداختند طبقه ممتازی بحساب نمی آمدند .

اساس تقسیم بندی کاست در اصل این بود که آریائیها از غیر آریائیها جدا بمانند. منتها این تقسیم بندی کم کم در آریائیها هم اثر گذاشت و تدریجاً تقسیم بندی دیگری بر اساس مشاغل و کارها در میان خود ایشان هم صورت گرفت و کاست های تازه بوجود آمد .

بدینقرار در دورانی که نژادهای فاتح درهمه جا نژادهای شکست خورده را بکلی نابود می کردند یا به غلامی می گماشتند و این وضع بسیار رایج و مرسوم بود. برقرار شدن سیستم کاست در هند در واقع راه حلی مسالمت آمیز و مناسب بود که با رشد و تکامل جامعه و تقسیم بندی کارها و مشاغل هم تناسب داشت .

باین ترتیب امور و کارهای زندگی طبقه بندی می شد . از میان توده دهقانان و کشاورزان و ایشیاها بیرون آمدند که کشاورزان و پیشه وران و بازرگانان بودند. **کشایتری**ها طبقه حکمرانان و جنگاوران را تشکیل می دادند. **برهمن**ها روحانیان و متفکرانی بودند که تصور می شد باید راهنمای سیاست باشند و ایدآلهای نژادی و ملی را حفظ و حراست کنند در پائین این سه طبقه **شودرا**ها قرار می گرفتند که شامل کارگران عادی و غیر ماهر و مزدوران و کسانی که بکار کشاورزی نمی پرداختند می شد .

از قبایل بومی بسیاری بودند که تدریجاً با طبقه پائین اجتماع یعنی **شودرا**ها همشکل می شدند و در میان ایشان جا می گرفتند. این جریان همشکل شدن و در طبقهئی جای گرفتن جریانی مداوم بود . این کاستها ظاهراً تا مدت ها صورتی ملایم و قابل انطباق داشت اما در دورانهای بعدی جامد و خشک گردید .

احتمال دارد که طبقه حاکم و حکمران همواره وسعت و گسترش زیاد داشت و هر کس که بهر ترتیب، از راه فتح و پیروزی یا از راههای دیگر به قدرت می رسید اگر میل داشت می توانست خود را از طبقه **کشایتری**ها بنامد و چندن از روحانیان و برهمنان را وادار سازد که نسب نامه ای برایش جعل کنند که نسبت او را به یکی از قهرمانان باستانی آریائی برساند .

کلمه **آریا** دیگر معنی نژادی خود را از دست داد و مفهوم «نجیب» را بخود گرفت . همچنانکه کلمه «غیر آریا» معنی غیر نجیب و غیر شریف را پیدا کرد و به قبایل صحراگرد و جنگل نشین و غیره اطلاق می گشت .

ذهن و اندیشه هندی بشکلی فوق العاده بدنبال تجزیه و تفکیک بود و مشتاقانه می خواست فکر و حتی فعالیت های زندگی را طبقه بندی کند و از هم مجزا سازد.

آریائیا نه فقط جامعه را به چهار گروه عمده تقسیم میکردند بلکه زندگی فردی را نیز به چهار قسمت از هم مجزا می ساختند. قسمت اول دوران رشد دادن بلوغ، دوران کسب دانش و معرفت، دوران تکامل انضباط شخصی و تسلط بر نفس و خویشتن—داری بود. قسمت دوم دوران تشکیل خانه و خانواده و زندگانی جهانی بود. قسمت سوم دوران کمال اجتماعی و اداری به شمار می رفت که در این دوران شخص به موقع و مقامی می رسد و می تواند بدون تمایلات خود پسندانه یا قصد سود جوئی خود را وقف خدمت به مردم سازد، و بالاخره قسمت چهارم دوران انزوا بود که شخص می بایست تقریباً ارتباط خود را با فعالیت های دنیائی هر چه بیشتر قطع کند.

از این راه بود که خود را با دو تمایل متضاد که اغلب دوشادوش هم در انسان وجود دارد منطبق می ساختند. در واقع در هر کسی این دو تمایل هست که یکی او را به سوی تمتع از زندگی در کمال سرشاری میکشاند و دیگری او را بسوی چشم پوشی و اعراض از زندگی سوق می دهد.

در هندم مانند چین همواره کسب دانش و خردمندی در نظر مردم احترامی فراوان داشته است زیرا تصور می شد که از راه آموختن میتوان دانش و تقوا، هر دو را بدست آورد.

حکمرانان و جنگاوران همیشه در برابر مردان دانشمند سر تعظیم فرود می آوردند. بنا بر نظریه های قدیمی هند کسانی که همواره زمام قدرت را در دست داشتند نمی توانستند بدرستی واقع بین باشند. منافع و تمایلات شخصی ایشان طبعاً با وظایف اجتماعیشان تضاد پیدا میکرد. از این رو وظیفه خطیر تعیین ارزشها و حفظ مقررات و اصول اخلاقی به طبقه یا گروهی از متفکران واگذار میشد که از نگرانی های مادی آزاد بودند و حتی المقدور تعهداتی برای خود نداشتند و باین جهت می توانستند مسائل زندگی را با روح بی نظری و بی غرضی و بدون علاقه خاص مورد توجه قرار دهند.

بدین قرار این طبقه متفکران و فیلسوفان در سازمان اجتماعی از همه بالاتر شمرده می شدند و مورد احترام عمومی قرار می گرفتند.

مردان اقدام و عمل یعنی حکمرانان و جنگاوران پس از طبقه قبلی جادداشتند و هر قدر هم که نیرومند می بودند نمی توانستند آن اندازه احترام بدست آورند. داشتن ثروت هم موجب افتخار و احترام نمی شد. طبقه جنگاوران هر چند که در

بالای جامعه نبودند اما مقامی معتبر داشتند و مثل چین نبودند که زیاد مورد اعتنای عمومی قرار نمی گرفتند .

این نظریه کلی هند بود و می توان دید که در جاهای دیگر و از جمله در مسیحیت قرون وسطائی اروپا نیز چنین طبقه بندی اجتماعی وجود داشته است . در موقعی که کلیسای کاتولیک مسیحیت امور رهبری روحی و معنوی و اخلاقی اجتماع اروپا را بعهده داشت وضع چنین بود و بطور کلی روش و اصول دولت های آن زمان نیز همین بود . در عمل کلیسای رم برای بدست آوردن قدرت تمایل فراوان داشت و امرای کلیسا در واقع حکمرانانی بودند که برای خود حقوقی وضع میکردند .

در هند طبقه **برهمن** علاوه بر آنکه متفکران و فیلسوفان را تشکیل میدادند یک طبقه روحانی بسیار نیرومند و استوار را به وجود می آوردند که می کوشیدند منافع مستقر خود را محفوظ نگاهدارند .

با اینهمه این نظریه در زندگی هند بدرجات مختلف عمیقاً اثر گذاشته است و تصور عالی و ایدآلی آنست که **برهمن** مردیست سرشار از دانش و خردمندی و نیکوکاری که اصولاً انسانی خوب و نیک می باشد و بر خویش تسلط کامل دارد و می تواند خود را در راه دیگران فدا سازد .

اما در عمل طبقه **برهمن** در گذشته تمام مفاسد یک طبقه ممتاز و ریشه دار را داشته است و چه بسیار از افراد ایشان که نه دانشی داشته اند و نه تقوایی ، معهنذا همواره مورد احترام مردم بوده اند و این احترام نه از جهت داشتن قدرت یا ثروت و پول بوده است بلکه بیشتر از آن جهت بوده که ایشان توانسته اند در میان خود مردانی بسیار شایسته و نیک بوجود آورند که مجموعاً میزان خدمت و فداکاری شخصی ایشان در راه خیر مردم قابل توجه بوده است .

وجود این قبیل اشخاص ممتاز و برگزیده در هر دوران سبب شده است که تمام طبقه **برهمنان** از شهرت ایشان سود ببرند و بهره مند شوند اما مردم رویهمرفته بیشتر به خصال اشخاص اهمیت و احترام می گذاشته اند تا به مقام رسمی ایشان سنت این بود که مردم به دانش و نیکی در هر کس که میبود احترام مینهادند . نمونه های بیشمار از اشخاص غیر **برهمن** و حتی افراد متعلق و وابسته به طبقات پائین هست که بسیار محترم بوده اند و حتی در ردیف قدیسان و ائمه قرار می گرفته اند . مقامهای رسمی و قدرت نظامی هر قدر هم که ممکن بود مردم را به ترس وادار

سازد اما هیچوقت احترام ایشان را بر نمی انگیزد است .

حتی امروز در این دوران هم که باید آنرا عصر پول نامید اثر این سنت بخوبی نمایانست و بهمین جهت است که **گاندی جی** (که از طبقه برهمنان نیست) می تواند رهبر عالی هند باشد و قلب میلیونها نفوس را بدون هیچگونه نیرو یا داشتن هیچ مقام رسمی یا پولی بتکان آورد .

شاید برای آزمایش سابقه فرهنگی هر ملت و عواطف دانسته یا نادانسته اش این محک و معیار خوبی باشد که ببینیم آن ملت به چگونه رهبری احترام بیشتر می گذارد .

هسته اصلی فکری در تمدن قدیمی هندی یا فرهنگ هند و آریائی **دهارما** بوده است که چیزی خیلی بیش از مذهب یا مذهب می باشد و مفهوم واقعی آن تعهد است . یعنی **دهارما** تعهدی برای انجام وظایف شخص نسبت به خودش و نسبت به دیگران می باشد .

دهارما خود قسمتی از ریتاست که قانون اساسی اخلاقی و معنوی برای تمامی عالم وجود و محتویات آن می باشد . چون تصور می شد که چنین قانونی بر عالم حکمفرماست بنا براین انسان نیز باید با آن سازش پیدا کند و زندگی و عملش را بصورتی درآورد که با آن هماهنگی داشته باشد . اگر شخص وظیفه خود را انجام داد و از نظر اخلاقی هم اقدامش درست بود خواه و ناسخواه نتیجه و عاقبت درست هم بدنبال آن فراخواهد رسید .

حق شخصی و حقوق فردی به مفهوم امروزی وجود نداشت و مورد تأکید قرار نمیگرفت . این نظریه ای قدیمی بود که تا اندازه ای درهمه جا هم وجود داشت . این نظریه با مفهوم امروزی حق و حقوق ، حقوق فردی و حقوق جمعی يك ملت ، تضاد نمایی دارد .

مداومت فرهنگ هند

۸

بدینقرار سرچشمه ها و آغاز تمدن و فرهنگی که در طی قرون بعدی اینهمه گلها و شکوفه های پر بها بوجود آورده در آن ایام می باشد و همین تمدن باوجود تغییرات فراوان تا زمان ما هم رسیده است .

ایدآلهای اساسی و نظرهائی که مبنای زندگی است از همین ایدآلها و آرمانها شکل میگیرند نه ادبیات و فلسفه، هنر و نمایش و تمام فعالیت‌های دیگر زندگی هم‌زیر تأثیر همین ایدآلها قرار دارند .

همچنین می‌بینیم که فکر انحصار طلبی و تمایل جدا ماندن از دیگران در هند آنقدر رشد می‌پذیرد که بصورتی تغییر ناپذیر در می‌آید و همچون جانور هشت پائی می‌شود که به همه چیز و همه جا می‌چسبد و شکل ناگوار سیستم کاست امروزی را بخود میگیرد . این سیستم که برای زمانی خاص طرح‌ریزی شده بود هدفش آن بود که سازمان جامعه آنروزی را تثبیت کند و به آن قدرت و تعادل ببخشد اما خود همین وضع برای سازمان اجتماعی و برای اندیشه انسان صورت زندان را پیدا کرد که از آن به تنگنا می‌افتاد .

راست است که با این سیستم نوعی امنیت اجتماعی بوجود آمد اما در طول زمان این امنیت بقیمت گزافی تمام شد زیرا مانع پیشرفت و تکامل نهائی گردید . با اینهمه این نتایج سوء مدتها بعد ظاهر گشت و عملاً حتی در درون همین چهارچوب خشک سیستم کاست، نیروی حیاتی و محرک‌های پیشرفت در جهات مختلف بقدری زیاد و قوی بود که در سراسر هند و حتی در دریاها و شرقی آن گسترش می‌یافت . در عین حال استحکام و ثبات این سیستم باندازه‌ای بود که در مقابل ضربات هجومهای متعدد مقاومت می‌کرد و دوام می‌آورد .

پروفسور مکدونال در کتابش بنام «تاریخ ادبیات سانسکریت» می‌گوید: «اهمیت ادبیات هندی بطور کلی در خصوصیت و قدمت آنست . موقعی که یونانیها در اواخر قرن چهارم پیش از میلاد مسیح به شمال غربی هند آمدند هندیها برای خود فرهنگ ملی خاصی داشتند و به وجود آورده بودند که نفوذهای خارجی در آن اثری نداشت . و با وجود امواج پشت سر هجومها و فتوحات ایرانی‌ها، یونانی‌ها ، اسکوت‌ها ، و مسلمان‌ها ، تکامل ملی زندگی و ادبیات نژاد هند و آریائی عملاً تا زمان اشغال انگلیسی‌ها همچنان بشکل اصلی خود در هند باقی‌ماند . هیچ يك از شاخه‌های دیگر نژاد هند و اروپائی چنین تحول مجزا و منفردی نداشته اند . هیچ کشور دیگری جز چین نمیتواند سوابق زبان و ادبیات ، اعتقادات و مراسم مذهبی ، نمایشها و آداب اجتماعیش را به شکلی ناگسسته تا بیش از ۳۰۰۰ سال پیش نشان بدهد» .

بسا اینهمه هند از دیگران جدا و مجزا نبود و در تمام این مدت طولانی تاریخ خود با ایرانی ها و یونانیها و چینی ها و مردم آسیای مرکزی و دیگران تماسهای فراوان داشته است. اگر تمدن اصلیش با وجود این تماسها زنده و باقی ماند باید در فرهنگ هند چیزی بوده باشد که به آن چنین قدرت تحرکی ببخشد. مسلماً در درون این فرهنگ يك نیروی حیاتی عظیم فهم و درکی فراوان برای زندگی وجود داشته است. بهمین جهت است که رشد فرهنگی هند و مداومت آن در طول سه تا چهار هزار سال کاملاً نمایانست.

ماکس مولر محقق شرقشناس و معروف آلمانی مخصوصاً در این مورد تأکید می کند و می گوید: «در واقع پیوستگی و مداومتی ناگسسته میان تازه ترین و قدیمی ترین مظاهر اندیشه های هند وجود دارد که دامنه آن در طول دورانی بیش از سه هزار سال گسترش می یابد.»

ماکس مولر ضمن یکی از خطابه هایش که در سال ۱۸۸۲ در دانشگاه کمبریج انگلستان ایراد کرد با جذبه و شور خاصی گفت: «اگر در سراسر جهان بنگریم و بخواهیم کشوری را بیابیم که غنی ترین ثروت ها همراه با قدرت و زیبایی طبیعت به آن ارزانی شده باشد و بعضی قسمت های آن يك بهشت واقعی در روی زمین باشد، من هند را نشان می دهم. اگر از من بپرسند اندیشه آدمی در زیر کدام آسمان بعضی از برگزیده ترین ارمغانها را بوجود آورده، و راه حلهائی پیدا کرده است که حتی کسانی که نظریات افلاطون و کانت را مطالعه کرده اند باید آنها را مورد توجه قرار دهند، من هند را نشان می دهم. و اگر از خود پرسیم که ما اروپائیان که تقریباً منحصرأ با اندیشه های یونانی و رومی و معتقدات نژاد سامی - یهودی پرورش یافته ایم چگونه و از چه منبعی ممکن است اصلاح مورد آرزوی خویش را تحقق بخشیم تا بتوانیم زندگی درونی کاملتر و بهتر و جهانی تر و در واقع انسانی تر، نه فقط برای این زندگی بلکه حتی برای يك زندگی تغییر شکل یافته و ابدی داشته باشیم، باز هم باید هند را نشان بدهم.»

تقریباً نیم قرن بعد **رومن رولان** فرانسوی بهمین قرار نوشته است: «اگر بر روی زمین جائی هست که تمام رؤیاهای آدمیان - از نخستین ایامی که انسان رؤیا و تصور درباره عالم وجود را آغاز کرد - در آن جمع داشته باشد، آنجا هند است.»

اوپانیشادها که تاریخشان از حدود ۸۰۰ پیش از میلاد می باشد، در راه تکامل اندیشه های هند و آریائی ماراگامی به پیش می آورد که خودگامی بلند است. در این زمان مدت درازی بود که آریائیها مستقر شده بودند و تمدنی تثبیت شده و مرفه رشد یافته بود که اختلاطی از تمدن قدیم و جدید بود. در این تمدن هر چند اندیشه ها و آرمانهای آریائی غلبه بیشتر داشت اما زمینه ای از انواع ابتدائی ستایش ها هم در آن بود.

در این زمان وداها مورد احترام بودند اما باتمسخری مؤدبانه بآنها اشاره می شد. خدایان ودائی دیگر نمی توانستند رضایت روحی را تأمین سازند و مراسم مذهبی روحانیان و کاهنان مورد انتقاد و سخریه قرار می گرفت. با اینهمه بهیچوجه کوششی نمی شد که با گذشته قطع ارتباط شود، بلکه گذشته نقطه شروعی برای حرکت و پیشرفت بیشتر بعدی تلقی می گردید.

دراوپانیشادها روح تحقیق و جستجو، تلاشها و ماجراهای فکری و اشتیاق کشف حقایق اشیاء نمایانست، بدیهیست جستجو برای این کشف حقیقت بصورت واقع بینی و باروش علوم جدید نبود با اینهمه چیزی از روش علمی هم در آن هست. دراوپانیشادها هیچگونه آیات جامد و دستورات قاطع و لازم الاجرا وجود ندارد که مانع راه پیشرفت باشد، با اینهمه در آن چیزهای فراوانی هم هست که امروز برای ما ناچیز و بی معنی یا نامربوط می نماید. بطور کلی در اوپانیشادها همیشه تحقیق شخصی و درک شخصی و شناختن خرد و شناختن وجود مطلق مورد تأکید می باشد. وجود فرد با وجود مطلق یکی شمرده می شود. دنیای واقعی برونی از نظر فلسفی چیزی غیر حقیقی نیست اما حقیقت آن هم نسبی است و مظهر و نمودی از واقعیت و حقیقت درونی می باشد.

در اوپانیشادها، چیزهای مبهم فراوان هست و تفسیرهای بسیاری هم درباره آنها شده است اما این موضوعیست که باکار فیلسوفان و محققان ارتباط پیدا می کند. فکر کلی در این مجموعه متوجه وحدت وجود الهی است، طرز

۱- اوپانیشادها یکی از کتابهای مقدس هندوست که مجموعه ئی از سرودها و تعالیم فلسفی و مذهبی میباشد.

برخورد با مسائل بشکلی است که اختلافها تخفیف پذیرد . چنانچه پیداست در آن زمان اختلافات فراوانی وجود داشت که به کشمکشها و مشاجرات شدید می کشید . روش او پانیشادها روش ترکیب است . توجه و علاقه به سحر و جادو یا علوم ما فوق طبیعی بهیچوجه مورد تشویق نیست . در او پانیشادها گفته می شود که اعمال و مراسم مذهبی بدون درک و فهم مذهبی و بدون داشتن ذهن و خاطر روشن بی معنی است و « کسانی که باین امور می پردازند و خود را اهل دانش و فهم و معرفت می شمارند اگر هدف و منظوری درست نداشته باشند بشکلی نادرست درحرکتند و همچون کورانی که بوسیله کوری راهبری شوند هرگز بمقصد نمی رسند . »

حتی آنچه درودها گفته شده بعنوان مراحل پائین تر دانش تلقی میشود . بنابر او پانیشادها معرفت اندیشه و معرفت درونی مراحل عالی تر دانش هستند . معرفت فلسفی بدون داشتن انضباط در رفتار و اعمال چیزی خطرناک و بی معنی تلقی می شود . دائماً این مطلب مورد تأکید قرار می گیرد که باید میان فعالیت اجتماعی و بیرونی با دنیای روحی و معنوی هماهنگی وجود داشته باشد . وظایف و تعهداتی که زندگی برای هر کس بوجود می آورد باید بدرستی انجام پذیرد اما باید با آزادگی و بی علاقگی همراه باشد و بدون تشویش و اضطراب و با آرامش و سکون خاطر انجام شود .

شاید بتوان گفت که در او پانیشادها مسئله تکامل فردی و شخصی بیش از اندازه مورد تأکید قرار گرفته و از این جهت نظریات اجتماعی تا اندازهئی در درجه دوم قرار گرفته است . او پانیشادها می گوید « هیچ چیز عالی تر و والاتر از شخص نیست . » ظاهراً در آن موقع جامعه بشکلی رضایت بخش تثبیت شده بود و ازین رو اندیشه آدمی دائماً در فکر تکامل فردی بسوده است و برای این منظور از یکسو آسمانها و بهشت ها و از سوی دیگر درونی ترین زوایای قلب را جستجو می کرده است . این طرز برخورد و روش قدیمی هندی چیزی است که از کوتاه فکریها و تعصبات و خودبینیها بکلی دور بوده است . همچنانکه چین و یونان و روم زمانی خود را مرکز دنیا می شمردند احتمال دارد که هند هم خود را برتر از دیگران و مرکز عالم حساب می کرد اما این افکار هم از کوتاه نظریهای تعصب آمیز دور بود . در مهابهارا ناگفته می شود « تمام دنیای موجودات فانی دستگاهی بهم پیوسته است . »

برای من دشوار است که جنبه‌های مافوق طبیعی مسائل و سؤالاتی را که در اوپانیشادها مطرح می‌شود بخوبی درک کنم. با اینهمه این مطلب بسیار جالب و پراهمیت است که طرز برخورد اوپانیشادها در این موارد با مذاهب دیگر تفاوت دارد. اغلب در مذاهب دیگر این مسائل بصورت آیات قطعی و جامد و مسلم بیان می‌شوند که باید آنها را کورکورانه پذیرفت اما در اوپانیشادها شکل طرح این مسائل بیشتر جنبه فلسفی دارد و نه مذهبی. بهمین جهت است که من قدرت اندیشه و میل پرس‌وجو و زمینه‌های خردمندانه و عقلانی را که در آن برای این مسائل وجود دارد بسیار دوست می‌دارم.

شکل مطرح شدن مسائل بسیار ساده و موجز است و اغلب صورت سؤال و جواب میان شاگرد و استاد را دارد و بهمین دلیل است که بعضی‌ها تصور می‌کنند اوپانیشادها در اصل کتاب یادداشتهای استادان برای شاگردان یا کتاب یادداشت شاگردان از تعالیم استادان بوده است.

پروفسور ف. و. توماس در کتاب «میراث هند» می‌گوید: «آنچه به اوپانیشادها خصوصیت منحصر بفردی می‌بخشد و دردل هر آدمی اثر می‌گذارد صداقت و صفای گفتاری است که عبارات آن صورت گفتگوی دوستانی را دارد که درباره مسائل مورد نظر خود با یکدیگر سخن می‌گویند.»

س. راجه گوپال اچاری، با کمال فصاحت در باره اوپانیشادها می‌گوید: «تصور بسیار وسیع، و جولان پرشکوه و عظمت اندیشه و روح شکست‌ناپذیر اکتشاف و تحقیق در استادان و شاگردان اوپانیشادها عطشی برای درک حقیقت بوجود می‌آورد که آنها را بسوی «رازگشاده» جهان وجود می‌کشاند و این قدیمی‌ترین کتاب مقدس عالم را بصورتی درمی‌آورد که هنوز هم از جدیدترین و رضایت‌انگیزترین کتابهای مقدس می‌باشد.»

خصوصیت ممتاز اوپانیشادها بستگی شدید آن به حقیقت است. اوپانیشادها می‌گوید «همیشه حق پیروز می‌شود نه ناحق و دروغ. راهی که بسوی الوهیت می‌رود با حقیقت سنگفرش شده است.» معروفترین ادعیه اوپانیشادها برای درک روشنائی و فهم است که می‌گوید «مرا از ناراستی به راستی راهبری کن! مرا از تاریکی به روشنائی راهبری کن! مرا از مرگ به ابدیت راهبری کن!»

در اوپانیشادها اندیشه همواره بی‌آرام و در تلاش و تکاپوست و دائماً سؤالاتی را مطرح می‌سازد: «آیا اندیشه به فرمان چه کسی به نشیمن گاههای

خود فرود می آید؟ آیا به فرمان چه کسی نخستین بار زندگی بحرکت آمد؟ به فرمان چه کسی مردمان این کلمات و سخنان رایان می کنند؟ درواقع چه خداوندی چشم و گوش را رهبری می کند؟ و باز سؤال می کند: « چرا بادمی تواند آرام بماند؟ چرا اندیشه آدمی آرام ندارد؟ چرا و در جستجوی چه چیز آب جاری می شود و نمی تواند لحظه ای از جریان بازماند؟ »

ماجرای زندگی انسان آنست که دائماً بسوئی خوانده می شود و در راه حرکت خود آرام ندارد و در سفرش پایانی نیست. در مجسمه او پانیشادها در کتاب آیتریا برهمنا سرودی درباره این سفر بی پایان که ما همه باید آنرا سر بگیریم هست و هر قطعه آن با این ترجیع بند پایان می پذیرد که « چارای واتنی، چارای واتنی » یعنی پس ای مسافر « پیش برو، پیش برو »

در این جستجو و تکاپوی او پانیشادها هیچگونه فروتنی و خشوعی در برابر يك قدرت الهی و به آن صورت که معمولاً در مذاهب دیده می شود وجود ندارد. بلکه طرح این مسائل خود پیروزی اندیشه آدمی بر محیط زندگی می باشد. او پانیشادها می گوید « جسم من خا کستر خواهد شد و نفسم به هوای بی آرام و مرگد ناپذیر خواهد پیوست، اما نه خودم و اعمالم. ای اندیشه، این مطلب را همیشه بخاطر داشته باش، همیشه. »

در یکی از ادعیه صبحگاهی خطاب به خورشید چنین گفته می شود: « ای خورشید که درخشندگی پر عظمتی داری! من همان شخصم که تو را به آن شکل که هستی می سازد! چه اعتماد بر شکوهی! »

در مقابل این سؤال که روح چیست؟ چون نمی توان آنرا بدرستی توصیف و تشریح کرد پاسخ به شکل منفی داده می شود که « این نیست و آن نیست » یا بصورتی مثبت گفته می شود که « توشعله مشتعل روح مطلق هستی! » « همچنانکه آتش، هر چند وجودی یگانه است، وقتی به جهان درمی گیرد به تناسب چیزهائی که می سوزاند شکل های مختلف می گیرد، وجود درونی نیز به تناسب موجوداتی که در آنها حلول می کند شکل های متفاوت پیدا می کند اما خودش شکلی ندارد. »

خود این مفهوم که همه چیز يك روح واحد و مشترك دارند سدها و موانعی که ما را از دیگران جدا می سازد از میان برمی دارد و نوعی وحدت و یگانگی میان جامعه بشری با طبیعت بوجود می آورد. وحدتی که در عین حال تنوع و گوناگونی

اشکال جهان خارجی را نیز در نظر می گیرد . «کسی که می داند همه چیز در خود اوست ، برایش چه اندوه ورنجی می تواند وجود داشته باشد ؟ و موقعی که به وحدت عالم بنگرد برایش چه فریب ناخوشایندی باقی می ماند ؟» آری . کسی که همه چیز را در وجود خود و خود را در همه چیز می بیند ، هیچ چیز از نظرش پنهان نمی ماند ؟»

بسیار جالب خواهد بود که تمایل جدائی طلبی های فردی و تشخیص فردی که درهند و آریائی ها اینهمه اهمیت داشته و دارد در اینجا با این طرز فکر و برخورد وسیع که تمام سدهای کاست ها و طبقات و حتی هر گونه اختلافات برونی و درونی را از میان برمی دارد مقایسه شود در این صورت تضاد فوق العاده ای که در این موارد وجود دارد نمایان خواهد شد . در واقع این وضع روحی نوعی دموکراسی مافوق طبیعت است . در او پانیشادها گفته می شود «کسی که در همه چیز روحی واحد می بیند و همین روح واحد را در همه موجودات می بیند هرگز هیچ مخلوقی را خوار نمی شمرد و تحقیر نمی کند .» هر چند این حرف فقط تئوری و نظری است اما بدون تردید این نظریه در زندگی هم اثر می گذاشته و محیطی توأم با بردباری و احترام نسبت بدیگران بوجود می آورده است و موجب می شده که بشکلی منطقی افکار و عقاید دیگران هم مورد قبول واقع شود و تمایل و امکان برای روش «زندگی کن و بگذار دیگران هم زندگی کنند» ایجاد گردد ، همین عامل یکی از مشخصات ممتاز فرهنگ هندی است همچنانکه در چین نیز چنین است . در چین و درهند اجبار و تعبد در مذهب و فرهنگ وجود نداشته است و این خود نشانه ای از تمدنی قدیمی و پخته و خردمندانه می باشد که در آن بردباری و خویشمن داری فکری صورتی بی پایان دارد .

در او پانیشادها سؤالی هست که به آن پاسخی بسیار شگفت انگیز و در عین حال پرمعنی داده شده است . سؤال اینست که «عالم چیست ؟ از چه بوجود می آید و به چه منتهی می گردد ؟» و پاسخ آن چنین است که : «از آزادی بوجود می آید ، در آزادی می آساید و در آزادی ذوب و منحل می گردد .» من درست نمی دانم که معنی این عبارت چیست و چه مفهومی دارد جز آنکه نویسندگان او پانیشادها به فکر آزادی و دلبستگی نامحدود داشته اند و همه چیز را در آن می دیده اند . سوامی ویوکانندا نیز همیشه این جنبه را در اندیشه ها و مواظش مورد تأکید قرار می داد .

برای ما آسان نیست که حتی درعالم تصور و خیال هم به آن دورانهای گذشته و دوردست بازگردیم و خود را در محیط فکری آن زمان قرار دهیم. شکل نوشتن **اوپانیشادها** هم طور است که ما با آن عادت نداریم، زیرا بظاهر عجیب است و ترجمه آن دشوار می باشد و زمینه زندگی که در ماورای آن قرار داشته است بکلی برای ما ناآشناست. معمولاً برای ما بسیاری چیزها که با آنها مانوس شده ایم و عادت کرده ایم هرچند هم عجیب و غیر منطقی باشد قابل قبول و مسلم می نماید. اما آنچه را با آن عادت نداریم و نمی شناسیم بدشواری می توانیم بفهمیم و برایش ارزشی قایل شویم. با وجود تمام این دشواریها و سدهایی که تقریباً غیر قابل عبور است پیام **اوپانیشادها** در تمام طول تاریخ هند مشتاقانه پذیرفته شده است و در شکل بخشیدن به اندیشه و خصال ملی هند تأثیر نمایان داشته است.

بلومفیلد می گوید: «هیچ يك از انواع اندیشه های مهم هندی، حتی آیین بودائی که خود بدعتی بوده است، نیست که در اوپانیشادها ریشه نداشته باشد.»

اندیشه ها و افکار قدیم هندی از راه ایران به یونان نفوذ کرد و در بعضی از متفکران و فیلسوفان آن اثر گذاشت. مدتها بعد **پلو تینیوس** به شرق آمد تا فلسفه ایرانی و هندی را مطالعه کند و مخصوصاً تحت تأثیر عوامل صوفیانه که در اوپانیشادها بود قرار گرفت. بطوریکه گفته می شود بسیاری از این افکار از **پلو تینیوس** به سنت **اگوستین** منتقل گردید و بوسیله او در مسیحیت آن زمان اثر گذاشت.^۱

وقتی که اروپاییان در یکصد و پنجاه سال گذشته فلسفه هندی را از نو کشف کردند تأثیر نیرومند و تازه ای در فیلسوفان و متفکران اروپائی بوجود آورد. **شو پنهاور**، فیلسوف بدین اغلب در این مورد طرف اشاره قرار می گیرد که گفته است: «اثر جمله (اوپانیشادها) اندیشه های عمیق و بی مانند و عالی برانگیخته

۱- رومن رولان یادداشت مفصلی بعنوان ضمیمه بر کتاب «دیوکاندا» نوشته که در آن درباره تصوف یونانی- مسیحی در نخستین قرون مسیحیت و ارتباط آن با تصوف هندو گفتگو کرده است و در آنجا متذکر می گردد که صدها دلیل و واقعیت شاهد آنست که نفوذ شرق تا چه اندازه با افکار یونان قرن دوم میلادی بهم آمیخته بوده است - (یادداشت مؤلف)

می‌شود و تماس آن از روحی بلند و مقدس و مشتاق سرشار است در تمامی جهان مطالعه هیچ کتابی ... نمی‌تواند به اندازه خواندن اوپانیشادها ثمربخش باشد و موجب ارتقاء فکری گردد اوپانیشادها محصولات عالیترین خرد می‌باشند دیر یا زود کتاب دینی مردم جهان خواهد شد .»

و باز در جای دیگری گوید «مطالعه اوپانیشادها مایه آرامش و تسکین زندگی من شده است و مرگ را هم برایم آسان و آرام خواهد ساخت .» **ماکس مولر** به همین مناسبت می‌نویسد که **شوپنهاور** کسی نبود که بی‌خودی چیزی بنویسد یا به آسانی خود را به جذبات عوالم صوفیانه بسپارد . من هم باک و شرمی ندارم که بگویم در این جذبات شوق آمیز نسبت به **ودانتا** با او سهیم و هم عقیده هستم . و چیزهای بسیاری از آنها گرفته‌ام که در جریان زندگی برایم کمکی مؤثر بوده است و همیشه خود را مدیون این اندیشه‌ها می‌دانم ...

ماکس مولر در جای دیگری گوید : « **اوپانیشادها** ... سرچشمه ... فلسفه **ودانتا** می‌باشد که چنین بنظر می‌رسد اندیشه و تفکر بشری در آنها به اوج کمال خود رسیده است . » ، « خوشترین ساعات عمر من مواقعی بوده است که برای خواندن کتابهای **ودانتا** صرف کرده‌ام . این کتابها برای من همچون روشنایی صبحگاهی و همچون هوای پاک کوهساران بوده‌اند و اگر خوب فهمیده شوند بسیار ساده و درست و حقیقی هستند .»

اما شاید عالیترین و فصیح‌ترین ستایش و تمجید از **اوپانیشادها** و کتاب بعدی آن **بهگود گیتا** شرحی باشد که **گ. و. راسل** شاعر ایرلندی در این باره نوشته است و می‌گوید :

«در میان شاعران دوران جدید **گوته** ، **وردزورث** ، **امرسون** و **تورو** در آثار خود چیزی از خردمندی و نیروی نشاط‌حیاتی را در دادند اما تمام آنچه ایشان گفته‌اند و خیلی بیش از آن را می‌توان در کتابهای بزرگ و مقدس شرق یافت . **بهگود گیتا** و **اوپانیشادها** در باره هر موضوع چنان از کمال خردمندی سرشار و درخشان هستند که احساس می‌کنم نویسندگان آنها بیش از آنکه توانسته باشند با چنین یقین و اعتقاد درباره هر امری بنویسند گویی هزاران بار به دنیا آمده‌اند و هر بار عمر خود را در تکاپویی پر هیجان و مبارزه‌ای تب‌آلود برای کشف حقیقت صرف کرده‌اند و همین تکاپو و تلاش برای چیرگی بر تیرگی‌هاست

که به روح آدمی سکون و آرامش می بخشد.»*

۱۰ جهات خوب و بد فلسفه فردی

در او پانیشادها همواره تأکید می شود که قبل از آنکه بتوان تکامل و پیشرفت مؤثری به دست آورد باید جسمی سالم و درست و اندیشه‌ئی پاک و روشن داشت و انضباطی شایسته برای جسم و فکر به وجود آورد. برای به دست آوردن دانایی یا هر گونه کامیابی باید بتوان خود را محدود ساخت و بر خویشتن مسلط شد و نفس خود را قربانی کرد.

این فکر نوعی ریاضت کشی و تحمل رنج یا قاپاسیا در افکار هندی، چه در میان متفکرانی که در مقامی بالا هستند و چه در میان توده‌های مردم پائین وجود دارد. همچنانکه هزاران سال پیش این فکر وجود داشته است امروز نیز رواج دارد. برای آنکه بتوان نهضت‌های توده‌ای را که زیر رهبری گاناندی جی به حرکت آمده است درک کرد و شناخت باید روحیاتی را که در ورای آنها وجود دارد فهمید و شناخت. و برای این منظور هم لازمست با این سابقه فکری هند آشنا شد.

روشن است که افکار نویسندگان او پانیشادها و محیط فکری فوق عادی و بی‌مانندی که آنها در آن زندگی می کردند به گروهی محدود و منتخب از اشخاصی محدود می شد که می توانستند این مطالب عالی را درک کنند. این اندیشه‌ها به

* — در او پانیشادها مطلب بسیار جالبی هست که در قسمت «چهندو گپا» می باشد و چنین می گوید:

«خورشید هرگز نه طلوع می کند و نه غروب. موقعی که مردم پیش خود گمان می کنند که خورشید در حال غروب است در واقع فقط تغییر می پذیرد زیرا پایان روز می رسد و شب را فرو می گستراند و برای آنچه در آن سوی است روز می شود. و بعد موقعی که مردم تصور می کنند که او در صبح طلوع می کند در واقع موقعی است که به پایان شب رسیده است و خود را بالا می کشد و روز را فرو می گستراند و برای آنچه در آن سوی می باشد شب می گردد. در حقیقت خورشید هرگز غروب نمی کند.»

(یادداشت مؤلف)

کلی از حدود فهم توده‌های مردم عادی بیرون بود .

يك گروه اقلیت پیشرو و خلاق طبعاً همیشه از لحاظ تعداد كوچك و محدود است اما اگر این اقلیت اجتماعی با اکثریت مردم هماهنگ شود و همواره بکوشد که این اکثریت را بالا بکشانند و به پیش ببرد تا میان اقلیت و اکثریت فاصله‌ای نماند فرهنگی متری و پرتیبات به وجود می‌آید . بدون آن اقلیت خلاق و متری مسلماً تمدن رو با انحطاط می‌رود . اما اگر رشته ارتباط این اقلیت هم با اکثریت مردم قطع شود باز تمدن دچار انحطاط می‌شود زیرا پیوستگی و یکپارچگی اجتماعی در جامعه از میان می‌رود و سرانجام خود آن اقلیت ممتاز و متری و خلاق هم قدرت خلاقه‌اش را از دست می‌دهد و بی‌حاصل و عقیم می‌گردد یا طبعاً جای خود را به نیروهای زنده دیگری می‌سپارد که جامعه در خود به جلو می‌آورد و می‌پروراند .

برای من هم مثل بسیاری اشخاص دیگر دشوار است که بتوانم تصویری درست از دوران او پانیشادها را در نظر آورم و نیروهای مختلفی را که دست‌اندر کار بوده‌اند تجزیه و تحلیل کنم . با اینهمه گمان می‌کنم هر چند فاصله و تفاوت فراوانی از لحاظ فکری و فرهنگی میان گروه معدود اقلیت متفکر و توده‌های مردم بدون فکر وجود داشته است روی هم رفته شکاف و جدایی نمایانی میان ایشان نبوده است . جامعه طبقاتی که آنها در آن زندگی می‌کردند از نظر فکری هم درجه بندی شده بود و این درجه بندی مورد قبول عمومی بود و در نظر گرفته می‌شد . در نتیجه این وضع نوعی هماهنگی اجتماعی برقرار می‌گشت و تصادماتی پیش نمی‌آمد . حتی اندیشه‌ها و افکار تازه او پانیشادها برای منظوره‌های عمومی تفسیر و تعبیر می‌شد به طوری که با اعتقادات و خرافات مورد قبول ایشان هم سازگار باشد و به این جهت مقداری از مفاهیم عالی خود را از دست می‌داد .

جامعه طبقاتی و درجه بندی شده با تعلیمات او پانیشادها آسیمی نمی‌دید و به ترکیب آن دست نمی‌خورد بلکه همچنان محفوظ می‌ماند . تصور عالی وحدت وجود برای منظوره‌های مذهبی به صورت وحدت الهی تحول پذیرفت و قبول شد حتی اشکال دیگر اعتقادات و مراسم مذهبی هم نه فقط با بردباری تلقی می‌گردید بلکه مورد تشویق قرار میگرفت زیرا برای مرحله خاصی از تکامل مناسب به نظر می‌رسید .

بدینقرار آرمانهای او پانیشادها بشکلی در میان مردم رواج می‌یافت که

موجب جدایی اقلیت متفکران از توده‌های مردم نمی‌گشت و فاصله میان اقلیت و اکثریت مردم نمایان نمی‌شد. به مرور زمان این وضع نهضت‌های تازه‌ای به وجود آورد و امواجی نیرومند از فلسفه ماتریالیست و شکاکی و لامذهبی برانگیخته شد. و از همین جریانهای فکری بود که آیین‌های بودائی و جینی بیرون آمد و حماسه‌های مشهور سانسکریت یعنی رامایانا و مهابهاراتا پدیدار گشت که در آنها کوشش‌های تازه‌ای برای ترکیب و اختلاط عقاید و روشهای مختلف فکری صورت پذیرفته است.

در این دوران نیروی خلاقه مردم با اقلیت متفکر و خلاق کاملاً نمایانست و به نظر می‌رسد که باز هم رشته ارتباط میان اقلیت و اکثریت محفوظ مانده است و رویهمرفته این دو گروه به یکدیگر کمک می‌دهند.

به این ترتیب دورانهای مداوم و پشت سرهمی فرامی‌رسید که طی آنها کوششهای خلاقه در زمینه‌های اندیشه و اقدام، در ادبیات و نمایش، در حجاری و معماری، در اعزام مأموران برای گسترش فرهنگ یا منظوره‌ای استعماری در سرزمین‌هایی بسیار دور از سواحل هند صورت می‌گرفت. در فواصل آنها هم، دورانهایی از هماهنگی و تصادم وجود داشت که هم علت‌های داخلی داشت و هم نفوذها و تجاوزات خارجی. اما این موانع و مشکلات سرانجام از میان برداشته می‌شد و باز دورانی تازه از جولان نیروهای خلاقه فرا می‌رسید.

آخرین دوران بزرگ چنین فعالیتی در جهات مختلف عصر کلاسیکی است که از حدود قرن چهارم میلادی آغاز می‌گردد و چند قرن دوام می‌آورد. اما در حدود سال ۱۰۰۰ میلادی یا حتی پیش از آن نشانه‌های انحطاط درونی هند به شکلی نمایان به چشم می‌خورد. از این زمان هر چند نیروهای هندی با جهشی که از پیش آغاز کرده بودند هنوز حرکت خود را ادامه می‌دهند و آثاری عالی به وجود می‌آورند اما رو به انحطاط هستند. آمدن نژادهای تازه باز مینه‌ها و سوابق متفاوت فکری و روحی نیروهای تازه‌بزی را وارد هند می‌ساخت که برای اندیشه و روح خسته و فرسوده هند اثری خاص به وجود می‌آورد و این وضع تازه مسائلی تازه ایجاد می‌کرد که ناچار می‌بایست راه‌حلهای تازه هم پیدا کند.

چنین به نظر می‌رسد که احساس قوی و شدید اندیویدوالیسم و شخصیت فردی هند و آریاییها نیروئی بود که به مرور زمان موجب گردید که جنبه‌های خوب و بد تمدنی که به وجود آورده بودند اثرات خود را ظاهر سازد.

از یکسو این نیرو موجب به وجود آمدن مظاهر و جلوه‌های بسیار عالی زندگی و هنر شده که نه فقط در یک دوران محدود تاریخ بلکه بارها و بارها در دورانهای مختلف خودنمایی دارند. این نیرو یک نوع زمینه آرمانی و اخلاقی به فرهنگ هند بخشید که روزگاری دراز مداومت یافت و هنوز هم هرچند که عملاً دیگر نفوذ و تأثیر زیاد نداشته باشد مداومت دارد. با کمک همین زمینه و با نمونه‌ها و سرمشق‌های اشخاصی که در قشرهای بالا قراردادشند پیوند اجتماعی جامعه استوار ماند و مردم یکدیگر پیوسته ماندند. و بارها در مواردی که ممکن است بسود جامعه بکلی از هم متلاشی گردد توانستند موجودیت و پیوندهای خود را محفوظ نگاه دارند. همین احساس و همین تمایلات موجب گردید که فرهنگ و تمدنی حیرت انگیز و شکوفا رونق گیرد که هرچند بیشتر به محافل بالائی اجتماع مربوط می‌شد خواه و ناخواه تا اندازه‌ای در میان توده‌ها هم پخش می‌گشت. به علت بردباری و تحمل و احترامی که نسبت به عقاید و روش زندگی دیگران وجود داشت از تصادماتی که اغلب موجب تجزیه و جدایی اجتماعات می‌شود اجتناب گردید و توانستند هرطور بود یک نوع تعادل را حفظ کنند. از راه اجازه دادن به مردم که در حدود وسیعی از آزادی بهره‌مند گردند و به شکلی که می‌خواهند و میل دارند زندگی کنند در واقع خردمندی و هوشیاری یک نژاد قدیمی و پر تجربه را نمایان ساختند. تمام این چیزها برای هند موفقیت‌ها و کامیابیهای نمایان و درخشانی بوده است.

از سوی دیگر همین احساس شدید اندیویدوالیسم و شخصیت فردی موجب شده است که به جنبه اجتماعی زندگی انسان و وظایفی که فرد نسبت به جامعه دارد توجه نشود. زیرا برای هرکس زندگی در سلسله مراتب اجتماعی و طبقه‌بندی موجود بشکلی خاص تثبیت شده بود که شامل یک رشته کارها و اعمال معین می‌گشت و باین ترتیب فرد تصور یا تکلیفی نسبت به جامعه بطور کلی نداشت و هیچگونه کوششی هم صورت نمی‌گرفت که در او احساس همبستگی اجتماعی به وجود آید.

شاید بتوان گفت این فکر و مفهوم همبستگی اجتماعی اصولاً چیزی تازه و جدید است که در جامعه‌های باستانی وجود نداشته است و از این رو غیر منطقی است که انتظار داشته باشیم در جامعه قدیمی هند هم چنین چیزی وجود داشته باشد. اما در هر حال اهمیت شخصیت فردی و تمایل جدائی جوئی و سیستم طبقات

اجتماعی در هند مورد تأکید زیاد بوده است و در قرون بعدی همین تمایلات به صورت زندانی برای اندیشه و تفکر مردم در آمد که نه فقط کاست‌ها و طبقات پایین اجتماع از آن رنج می بردند بلکه طبقات عالتر نیز از آن زیان میدیدند . این احساس و تمایل در تمام طول تاریخ ما عامل ضعفی بوده است و می توان گفت که با جمود و خشک شدن تدریجی سیستم کاست جمود و خشکی فکری نیز پیش آمد و نیروی خلاقه نژادی ما تدریجاً ضعیف گشت .

ظاهراً نفوذ عامل شکفت انگیز دیگری هم در این امر اهمیت داشته است تحمل و بردباری فوق العاده و فراوان نسبت به هرگونه اعتقاد و مراسم و هر نوع خرافات و بلاهت نتایج ناگواری نیز بیار می آورد زیرا همین تحمل و بردباری موجب می گشت که این قبیل مفاسد مداومت پیدا کنند و مانع آن می شد که مردم بتوانند بار سنگین سنت‌هایی را که مانع رشد و تکامل می گشت از پیش پای خود بردارند . طبقه روحانیان که به تدریج رشد می یافتند از این وضع به سود خود بهره برداری می کردند و منافع مستقر و استمراری بر اساس معتقدات خرافی توده‌های مردم برای خود برقرار می ساختند .

طبقه روحانی هند هرگز مانند روحانیان بعضی فرقه‌های مسیحیت بی دردرسر و مزاحمت نبود زیرا همیشه بعضی رهبران فکری و معنوی بودند که روش آنها را محکوم می ساختند و بعلاوه همیشه معتقدات مذهبی گوناگونی رواج داشت که مردم موافق طبع خود آنها را برمیگزیدند و طبعاً از نفوذ طبقه روحانی کم می شد، با اینهمه طبقه روحانی هند هم آنقدر نیرو داشت که توده‌های مردم را مورد بهره کشی و استثمار قرار دهد .

بدینقرار در هند آزادی فکری و تعصب مذهبی هر دو پایای هم زندگی می کردند و در نتیجه این وضع از یکسو بحث و گفتگو و شک درباره معتقدات مذهبی رشد یافت و از سوی دیگر مراسم خشک و جامد مذهبی . بدیهست در میان مردم عادی همواره آداب و رسوم و گفته‌ها و نوشته‌های کهن مذهبی مورد توجه و رجوع قرار می گرفت و کمتر سعی می شد که حقایق نهفته در آنها به مقتضای شرایط و اوضاع تغییر یافته و تازه تعبیر و تفسیر گردد ، باین جهت نیروهای خلاق و عظمت روحی ضعیف می شدند و افکار و اندیشه‌ها و مراسمی که زمانی از مفهوم و زندگی سرشار بودند فقط صدف و قالبی تهی بجای میماند .

اوروپیندو گوش در این مورد بدروستی می نویسد: «اگر یکی از هندیان

قدیمی زمان او پانیشادها یا بودا یا دوران‌های کلاسیک بعدی امروز در دنیای ما پیدا می‌شد . . . می‌دید که قوم و نژاد او فقط به قالب‌ها و صدف‌های تهی و قدیمی چسبیده‌اند و نه دهم از مفاهیم عالی و نجیبانه را از دست داده‌اند . . . و از اینکه میدید فقر فکری و بیحرکتی و تکرار و تقلید بی معنی از گذشته‌ها ، و دوری از علم ، و نازائی در هنر و صنعت در الهامات آفریننده تاجه اندازه رواج یافته‌است به حیرت می افتاد . »

۱۱ مائریا لیسیم

یکی از بزرگترین مایه‌های تأسف ما اینست که بسیاری از ادبیات باستانی چه در یونان چه در هند و چه در جاهای دیگر مفقود شده است . احتمال دارد که چنین وضعی اجتناب ناپذیر بوده است زیرا این کتابها اصولاً بر روی برگهای نخل یا بر **بهودجا پاترا** که ورقه‌های نازک پوست درخت غان است و به آسانی بدست می‌آید و بعدها بر روی کاغذ نوشته میشده است . از هر کتاب ظاهراً فقط چند نسخه بوجود می‌آمد که اگر گم می‌شد یا از دست می‌رفت آن کتاب هم بکلی ازدست می‌رفت .

اغلب از وجود کتابی فقط از این جهت اطلاع حاصل می‌کنیم که در کتابهای دیگری که باقی مانده‌است اسمی از آن برده شده یا مطالبی از آن نقل شده است . با این وصف تاکنون فهرستی از حدود پنجاه یا شصت هزار نسخه کتاب سانسکریت یا ترجمه‌های آن بوجود آمده است و هنوز هم بطور مداوم نسخه‌هایی تازه کشف و پیدامی‌شود .

بسیاری از کتاب‌های قدیمی هندی هنوز در خود هند پیدا نشده‌اند اما ترجمه‌های آنها به زبان‌های **چینی و تبتی** بدست آمده است . احتمال دارد که اگر جستجوی منظمی برای پیدا کردن نسخه‌های خطی قدیمی صورت پذیرد نسخه‌های تازه بیشتری در کتابخانه‌های مؤسسات مذهبی و صومعه‌ها یا اشخاص خصوصی بدست آید و نتایج مفیدی بیار آورد .

این کار و همچنین مطالعه تحقیقی و انتقادی این نسخه‌های خطی و ترجمه و انتشار آنها در مواردی که لازم و مفید بنظر برسد از جمله کارهای بسیار است

که باید موقعی که توانستیم زنجیر اسارت خود را درهم بشکنیم و برای خودمان کار کنیم ، انجام دهیم .

چنین مطالعه‌ای مراحل مختلف تاریخ هند و مخصوصاً زمینه‌ها و سوابق اجتماعی را که در ماورای حوادث تاریخی و تغییرات فکری آن وجود داشته روشن خواهد ساخت .

این واقعیت که با وجود خرابی‌ها و خسارت‌ها و آسیب‌های فراوان و مکرر و بدون هیچگونه سعی و کوشش برای کشف نوشته‌های قدیمی ، بیش از پنجاه هزار نسخه خطی سانسکریت بدست ما رسیده است خود نشان می‌دهد که ذخایر فرهنگی قدیمی ما از آثار ادبی ، نمایشی و فلسفی و چیزهای دیگر تا چه اندازه زیاد و فراوان بوده است . بسیاری از آنچه هم تاکنون کشف شده و به دست آمده است هنوز مورد مطالعه و تحقیق و آزمایش دقیق قرار نگرفته است .

در میان کتابهایی که گم شده و از دست رفته نوشته‌ها و ادبیات است که دربارهٔ ماتریالیسم و مادی‌گری بوده و ظاهراً پس از نخستین دوران اوپانیشادها به وجود آمده بود . تنها اشارات و نشانه‌هایی که اکنون در این باره می‌توان یافت انتقاداتی است که دربارهٔ آنها صورت گرفته و کوشش‌هاییست که برای رد و نفی نظریه‌های مادی و ماتریالیستی به کار رفته است .

با اینهمه جای تردید نیست که فلسفهٔ مادی طی سالهای متمادی در هند تعلیم داده می‌شد و حتی گاهی اوقات در مردم اثری فراوان و نیرومند داشته است . در کتاب معروف **آرتاشاسترا** اثر **کوئیلیا** که دربارهٔ سازمانهای سیاسی و اقتصادی می‌باشد و در قرن چهارم پیش از میلاد مسیح نوشته شده از فلسفهٔ مادی به عنوان یکی از فلسفه‌ها و نظریه‌های عمدهٔ هند ذکری به میان آمده است .

بنابراین ناچار باید به آنچه از منقدان و اشخاصی که در رد کردن این فلسفه ذینفع بوده‌اند باقی مانده رجوع کنیم و آنها هم طبعاً کوشیده‌اند این فلسفه را به صورتی مسخره در آورند و نشان بدهند که تا چه اندازه بی‌معنی بوده است . این وضع برای کشف واقعیت و آنچه این فلسفه بیان می‌کرده بسیار نامناسب است . مع هذا خود تلاش فراوانی که برای بی‌اعتبار ساختن این فلسفه صورت گرفته نشان می‌دهد که تا چه اندازه در نظر انتقادکنندگان اهمیت داشته است . احتمال دارد که بسیاری از نوشته‌ها و ادبیات مادی و ماتریالیستی هند را روحانیان یا سایر مؤمنانی که به مذاهب مرسوم معتقد بوده‌اند ، در دورانیهای بعدی نابود کرده‌اند و از میان

ماتریالیست‌ها به قدرت‌های موجود و منافع مستقری که به عنوان مذهب و دین والاهیات به وجود آمده بود حمله می‌بردند . آنها روحانیت و مراسم مذهبی را که در کتابهای ودا بیان شده بود و همچنین اعتقادات مرسوم و رایج را مردود می‌شمردند و می‌گفتند که اعتقاد مذهبی باید آزاد باشد و نباید به نوشته‌هایی که به اصطلاح مقدس هستند یا مقررات و آیاتی که چون از گذشته به ما رسیده‌اند محترم شمرده می‌شوند متکی باشد . آنها با هر گونه سحر و جادو و خرافات مبارزه می‌کردند و با کمال شدت به این چیزها حمله می‌بردند .

افکار آنها از بسیاری جهات به نظرهای ماتریالیست‌های جدید شباهت داشته است . این فلسفه می‌خواست خود را از زنجیر سنگین اسارت گذشته و از اندیشه و تفکر درباره چیزهایی که نمی‌توانست به درستی درک شود و همچنین از ستایش خدایان خیالی آزاد سازد .

در نظر پیروان این فلسفه فقط آنچه محکوم بود مستقیماً قابل درک و فهم باشد می‌توانست وجود داشته باشد هر نوع استنباط یا نتیجه‌گیری یا فرضیه دیگری ممکن بود به يك اندازه درست یا نادرست بوده باشد . دنیای دیگری وجود نداشت، نه بهشتی و نه دوزخی و نه روحی جدا از کالبد و بدن. اندیشه و ذکاوت و تمام چیزهای معنوی دیگر محلولی از نحوه ترکیب عناصر اصلی و تحول و تکامل آنها بودند. عوامل و عناصر طبیعت با ارزشهای انسانی بستگی نداشتند و نمی‌توانستند در آنچه خوب یا بد تصور می‌شد اثری داشته باشند . مقررات مرسوم اخلاقی با عوامل طبیعت بستگی نداشت و فقط دستورات و قوانین قراردادی بود که به وسیله خود مردمان وضع شده بود .

ما امروز همه این چیزها را می‌دانیم و تصور می‌کنیم که این قبیل افکار متعلق به زمان ماست و نه بیش از دوهزار سال پیش .

آیا چگونه این اندیشه‌ها، این تردیدها، این تضادهای فکری و این عصیان و شورش تفکر آدمی بر ضد قدرتهای موجود در آن زمانها به وجود آمده بود؟

پاسخ این سؤال آسان نیست . در باره اوضاع اجتماعی و سیاسی آن زمانها اطلاعات ما محدود است اما ظاهر آدورانی از تصادمات سیاسی و آشفته‌گی‌های اجتماعی پیش آمده بود که به ضعف اعتقادات مذهبی منتهی می‌شد و موجب می‌گردید که تلاشها و کوششهای فکری برای یافتن راه خروج از بن‌بست‌های روحی

به شکلی که موجب رضایت اندیشه و خاطر باشد صورت پذیرد .
از میان همین تشنت و تلاش فکری و آشفته‌گی‌های اجتماعی بود که راه‌های تازه پیدا شد و فلسفه‌های تازه شکل گرفت. جنبه‌های منطقی و فلسفی او پانیشادها که بیشتر با استدلال و منطق رابطه داشت به صورت‌های تازه و عقاید مختلف چینی و بودائی و عقاید دیگری که به علت نداشتن کلمه مناسب آنها را نیز باید هندو نامید جلوه گر شد .

حماسه‌های معروف هند و کتاب بهگود گیتا متعلق به همین دوران هستند .

البته بسیار دشوار است که بتوان نظم زمانی حوادث این دوران را برقرار ساخت تا بتوان به درستی دریافت که افکار و اندیشه‌ها چگونه در علم اثر می - گذاشته‌اند و عمل و عکس العمل هر يك چه بوده است .

بودا در قرن ششم پیش از میلاد ظهور کرد، بعضی از این تحولات فکری پیش از او بوده است و بعضی دیگر پس از او یا به موازات او، رشد یافته است .
در حدود زمان ظهور **بودا** امپراطوری **ایران** به حدود رود سند رسید . تماس با قدرت عظیم ایران که تامرهای هند رسید ناچار در ذهن و اندیشه مردم هند اثر می گذاشت . در قرن چهارم پیش از میلاد حمله و یورش کوتاه **اسکندر** به شمال غربی هند صورت گرفت . این یورش به خودی خود اهمیتی نداشت اما مقدمه‌ای برای يك سلسله تغییرات و تحولات فراوان در هند شد .

تقریباً بلافاصله پس از مرگ **اسکندر** ، **چندر اگوپتا** امپراطوری بزرگ **موریا** را در هند به وجود آورد . از نظر تاریخی این امپراطوری نخستین دولت بزرگ و مقتدر و متمرکزی بود که با قلمروی پهناور در هند تشکیل شد . بنا بر روایات موجود حکمرانان و امرای کوچک و بزرگی در هند بوده‌اند و موضوع یکی از حماسه‌های معروف و باستانی هند ماجرای جنگها و مبارزاتیست که برای تسلط و حاکمیت بر هند میان این شاهزادگان صورت گرفته است . بدیهیست هند در آن زمان و در آن داستانها به مفهوم شمال هند بوده است .

به اغلب احتمال هند قدیم هم مانند یونان قدیم مجموعه‌ای از دولت‌ها و حکومت‌های کوچک بوده است . جمهوریهای قبیله‌ای متعددی وجود داشت که بعضی از آنها بر قلمروی پهناور مسلط بودند ، به علاوه سلطنت‌های کوچکی هم

در بعضی نواحی هند بود ، همچنین مانند یونان حکومت‌ها و دولت‌های شهری نیز وجود داشت که در آنها بازرگانان قدرت و نفوذ زیاد داشتند .

دورزمان بودا تعدادی از این جمهوریهای قبیله‌ای و چهار سلطنت عمده در هند مرکزی و شمالی وجود داشت (که از جمله **گاندهارا** یا قسمتی از افغانستان کنونی را نیز در برمی گرفت) در هر صورت شکل تشکیلاتی دولت‌ها هر چه بوده دهکده‌ها بنا بر سنت‌های قدیمی برای خود تأسیسات خودمختاری بسیار نیرومندی داشتند و حتی موقعی که حاکمیت و سرپرستی يك امیر یا حاکم به رسمیت شناخته می‌شد دخالتی در امور و نظم حکومت‌ها یا خودمختاری دهکده‌ها صورت نمی‌گرفت . در واقع يك نوع دموکراسی ابتدائی وجود داشت منتهی این دموکراسی مانند یونان به طبقات بالائی جامعه محدود می‌شد .

هند قدیم و یونان باستان با اینکه از جهات بسیار اختلافات فراوان دارند به قدری چیزهای مشترك زیاد دارند که خواه ناخواه تصور می‌شد زمینه و سوابق زندگی ایشان خیلی شبیه هم بوده است .

جنگ‌های پلوپونز در یونان که به زوال و پایان دموکراسی آتن منتهی گردید می‌تواند از بعضی جهات با جنگهای بزرگ **مهابهاراتا**^۱ که در هند قدیم روی داد مقایسه شود . شکست و انقراض **هلنیسم** (دوران باستانی یونان) و حکومت‌های شهرهای آزاد در آن سرزمین موجب گردید که یکنوع احساس تردید و حرمان در مردم به وجود آید و به دنبال آن تمایلاتی برای تصورات مرموز و الهامات مافوق طبیعی پیداشد که در واقع انحطاطی نسبت به آرمانهای عالی و سابق آن نژاد بود . از آن پس جهان دیگر بیش از این جهان محسوس مورد تأکید و توجه قرار گرفت . کمی بعد مکاتب فلسفی تازه مانند فلسفه‌های **رواقی** و **اپیکوری** توسعه پذیرفت .

در تاریخ کاری خطرناک و گمراه کننده است که براساسی موارد ضعیف و محدود یا کلمی به خاطر جزئیات متضاد ، امور و حوادث با یکدیگر مقایسه شوند . با اینوصف اغلب این تمایل برای مقایسه در اشخاص وجود دارد .

دوران پس از جنگ‌های **مهابهاراتا** در هند با محیط آشفته‌گی‌های فکری که پیش آورد خاطره دوران بعد از **هلنیک** و پس از جنگ‌های **پلوپونز**

۱- مهابهاراتا هم نام این جنگهاست و هم نام حماسه بزرگی که شرح این جنگها در آن آمده است - مؤلف

در یونان را به نظر می آورد . در این دوران ایدآلهای عالی صورتی ابتذال آمیز پیدا کرد و بدنبال این وضع فلسفه های تازه پیدا شد . از نظر سیاسی و اقتصادی نیز ممکن است چنین تغییرات داخلی پیدا شده باشد و مثلاً "جمهوری های قبیله ای و دولت های شهری ضعیف شده باشند و تمایلاتی برای ایجاد یک حکومت متمرکز و مقتدر به وجود آمده باشد .

اما این مقایسه نمی تواند ما را به جایی برساند زیرا یونان در واقع پس از آن ضربات و حوادث هرگز از نو احیا نشد . راست است که تمدن یونانی تا چند قرن بعد هم در حدود دریای مدیترانه شکفتگی داشت و در روم و بعد هم در اروپا اثر گذاشت اما یونان نتوانست شخصاً تمدن تازه ای به وجود آورد و احیا شود ، در صورتیکه در همد در آن تحولات و تغییرات بارها دورانهای درخشانی از شکفتگی نمایان گردید و هزاران سالی که از دوران حماسی و زمان بودا می گذرد از نیروهای خلاقه پر بوده است . اسامی بی شمار و بزرگ در رشته های فلسفه ، ادبیات ، نمایش ، ریاضیات و هنرهای مختلف جلوه می کنند . در نخستین قرون مسیحی نیروهای خلاقه هند به شکلی درخشان و نمایان توسعه پذیرفتند و موجب شدند که کوچ نشینهای هندی در ماورای دریاها به وجود آید و تمدن و فرهنگ هندی در سرزمین های دوردست و جزایر دریاهای شرقی منبسط گردد و استقرار یابد .

۱۲ حماسه ها ، تاریخ ، سنت ها و اساطیر

۱۲

دو حماسه بزرگ و باستانی هند - رامایانا ، و مهابهاراتا - محتملاً طی چند صد سال به وجود آمده اند و شکل گرفته اند و حتی بعدها هم قسمت هایی بر آنها افزوده شده است . این حماسه ها شرح نخستین ایام زندگی هند و آریائیها ، پیروزیها و جنگهای داخلی خودشان در زمانی که هنوز در حال پخش شدن و تحکیم موقعیت خود بودند می باشد اما در زمانهای بعدی تنظیم و نوشته شده است .

من هیچ کتابی را در هیچ جای دنیا نمی شناسم که به اندازه این دو کتاب در مدتی به این درازی و به طور مداوم در روح توده های مردم اثر گذاشته باشد . این دو کتاب که تاریخشان به دورانهای بسیار دوردست و قدیمی می رسد هنوز هم در

هند همچون نیروئی مؤثر در زندگی توده‌های مردم اثر می‌گذارند . این تأثیر بصورت اصلی سانسکریت آنهانیست جز گروهی معدود از دانشمندان که زبان سانسکریت را می‌دانند از متن اصلی آن استفاده نمی‌کنند اما ترجمه‌ها و اقتباس‌های آن بزبانهای مختلف هندی وجود دارد و بهمان صورت که سنت‌ها و افسانه‌ها در همه جا پخش می‌شوند و توسعه می‌پذیرند و در مردم اثر می‌گذارند در هند هم این متن‌ها از راههای گوناگون در تاروپود زندگی مردم نقش خود را داشته‌اند و دارند .

این دو کتاب بزرگ حماسی نمونه‌های مشخصی از روش هندی هستند که همه نوع چیزهای مختلف را برای درجات مختلف رشد فکری ، از عالیت‌ترین متفکران تا روستائیان ساده و کم‌اندیشه که خواندن را هم نمی‌دانند در یکجا جمع می‌کند . ازین کتابها تا اندازه‌ای این راز فاش می‌شود که چگونه هندیان قدیم می‌توانسته‌اند جامعهٔ پرازگوناگون‌های خود را بهم پیوسته نگاه دارند .

جامعهٔ قدیم هندی از لحاظ وجوهات مختلف تقسیم بندی‌هایی داشت و به کاست‌های متعدد تقسیم می‌شد با اینهمه این کتابها موجب می‌گشت که زمینهٔ مشترکی از سنت‌های قهرمانی و اخلاقی در میان همهٔ ایشان بوجود آید و هماهنگی و تعادلی میان ایشان برقرار گردد . در این کتابها با فهم و روشن بینی زیاد کوشش شده‌است که نظریهٔ مشترکی میان مردم ایجاد شود و همین نظریهٔ مشترك بوده‌است که همواره باقی می‌مانده و بر تراز تمام اختلافها و جدائیها قرار می‌گرفته است .

داستانهای مختلفی از این حماسه‌ها که بوسیلهٔ مادر م یا بانوان دیگر خوانده برایم نقل می‌شد از جملهٔ نخستین و دورترین خاطرات دوران کودکی من است . این داستانها برای کودکان هندی صورت همان قصه‌های پریان یا داستانهای ماجراهای شگفت‌انگیزی را دارد که در اروپا و آمریکا برای کودکان نقل می‌شود . برای من این داستانها هم صورت قصهٔ پریان و هم تصویر ماجراهای بزرگ و شوق‌انگیز را در برداشت .

بعدها هر سال در مراسم و جشن‌ها و نمایش‌های عمومی که در فضای آزاد از داستانهای رامایانا ترتیب داده می‌شود شرکت می‌کردم . جماعات انبوه مردم برای تماشای این نمایش‌ها می‌آمدند و در تظاهرات و مراسم آن شرکت می‌کردند . این نمایشها اغلب خیلی ناپخته بود اما اهمیتی نداشت زیرا همه کس داستانها و ماجراها را قبلاً بخوبی می‌دانست و آن روزها ایام جشن و شادی بود .^۱

۱- هنوز هم این جشن‌ها و نمایشنامه‌ها در هند رواج دارد و یکی از زیباترین و تماشائی‌ترین چیزهاست - مترجم

اساطیر و افسانه های هندی و سنت های قدیمی ازین راه در ذهن من اثر می گذاشت و با انواع چیزهای دیگری که مخلوق تخیلات و تصورات بوده به هم می آمیخت .

گمان نمی کنم که هرگز برای این داستانها اهمیت فوق العاده قائل شده باشم یا آنها را حقیقت پنداشته باشم حتی اغلب جنبه های جادویی یا مافوق طبیعی آنها را انتقاد می کردم . اما در تخیلات کودکانم این داستانها راست و واقعی بود همچنانکه قصه های هزارویکشب یا داستانهای **پانچاتانترا** را که مربوط به — حیوانات است و در آسیای غربی و اروپا اثری نمایان بجا گذاشته است از نظر تخیلی راست می پنداشتم ^۱.

به نسبتی که رشد می کردم تصاویر دیگری به ذهن من راه می یافت: داستانهای هندی و اروپائی پریان ، قصه هایی از میتولوژی و اساطیر یونان ، سرگذشت **ژاندارك** ، **آلیس** در سرزمین عجایب ، و داستانهای فراوان دیگر از **اکبر و بیربال** ، **شرلوك هولمس** ، **آرتور شاه** و **دلوران** فدائیش ، **رانی** — **جهانسی** زن قهرمان جوان هندی که در انقلاب سپاهیان هند شرکت داشت ، و قصه های مردانگیها و قهرمانیهای **راجپوت** ها را می شنیدم و می خواندم .

این قصه ها و بسیاری داستانهای دیگر ذهن مرا پر می ساخت و در نظرم به شکلی عجیب بهم می آمیخت . اما همیشه زمینه و سابقه اساطیر و میتولوژی هند را

۱- ماجرای ترجمه ها و اقتباس های بیشمار از کتاب «پانچاتانترا» بزبانهای آسیائی و اروپائی مفصل و جالب و جذابست . نخستین ترجمه که از آن اطلاع داریم از زبان سانسکریت بزبان پهلوی بوده که در نیمه قرن ششم میلادی بدستور خسروانوشیروان پادشاه ایران صورت گرفت . کمی پس از آن در حدود ۵۷۰ میلادی ترجمه آسوری آن و بعد ترجمه عربی آن ظاهر گردید . در قرن یازدهم ترجمه های تازه ای از آن بزبانهای آسوری و عربی و فارسی انجام شد که ترجمه فارسی بنام داستان «کلیله و دمنه» شهرت یافت . از روی این ترجمه ها بوده که کتاب «پانچاتانترا» به اروپا رسید . يك ترجمه یونانی از روی نسخه آسوری در اواخر قرن یازدهم و کمی بعد هم ترجمه عبرانی آن صورت گرفت . در قرون پانزدهم و شانزدهم تعدادی ترجمه و اقتباس بزبانهای اروپائی، لاتینی، ایتالیائی، اسپانیائی، آلمانی، سوئدی، دانمارکی، هلندی، ایسلندی، فرانسوی، انگلیسی ، مجارستانی ، ترکی و تعدادی از زبانهای اسلاو پدیدار گردید و باین ترتیب داستانهای «پانچاتانترا» بزبانهای آسیائی و اروپائی نقل شد — مؤلف

که از نخستین سالهای عمرم با آن پرورش یافته بودم در نظر داشتم .
این اساطیر و سنت‌های باستانی هند وقتی در من که تحت تأثیرهای مختلف
هندی و اروپائی بوده‌ام این همه اثر می‌گذاشت و تا این اندازه مؤثر واقع می‌شد
بخوبی میتوان فهمید که در ذهن دیگران و مخصوصاً در توده‌های بیسواد مردم تاجه
اندازه اثر داشته است .

این نفوذ چه از نظر فرهنگی و چه از نظر اخلاقی خوب است و من بهیچوجه
میل ندارم که این تأثیرات را نابود کنم یا تمام زیباییها و تصورات پر معنی را که این
داستانها و تمثیلات در خود دارند بدور افکنم .

میتولوژی و اساطیر هند تنها به این دوران و به این کتابهای حماسی باستانی
و معروف محدود نیست بلکه تا دورانهای قدیم تر و **ودائی** هم سابقه دارند و بشکلها
و جامه‌های گوناگون در ادبیات سانسکریت جلوه می‌کنند . شاعران و نمایشنامه -
نویسان از این قصه‌ها استفاده‌های شایان برده‌اند و با تصورات عالی داستانهای
زیبای خود را در اطراف همین قصه‌های باستانی بوجود آورده‌اند .

در هند معروفست که درخت **آشوکا** فقط هر وقت که پای زنی زیبا با آن
تماس پیدا کند شکفته می‌شود و گل می‌دهد . همچنین در کتابهای قدیمی افسانه
کاما (خدای عشق) و همسرش **راتی** (خدای سرمستی شادمانه) و دوست ایشان
واسانتا (خدای بهار) را می‌خوانیم ، **کاما** که بسیار پر جرأت و شهامت بود با
پیکانش که از گل بود حتی تیری بقلب **شیوا** (یکی از خدایان بزرگ هند) انداخت
و بر اثر آتشی که از چشم سوم **شیوا** بیرون جهید خاکستر شد . اما از آن پس بصورت
آنانکا یعنی موجودی بدون جسم باقی و زنده ماند .

بیشتر این داستانها و اساطیر اصولاً قهرمانی هستند و علاقمندی به حقیقت
و وفای بعهده را بدون اعتنا به عواقبی که بوجود می‌آورد تعلیم می‌دهند و می‌آموزند
که دلیری و نیکوکاری و فداکاری در راه منفعت و مصلحت عمومی را باید تا پای
مرگ و حتی پس از آن هم دنبال کرد .

گاهی اوقات محتوی داستان فقط يك تخیل است و گاهی تخیل با مقداری
واقعیات بهم می‌آمیزد یا اغراقهای مبالغه آمیز درباره واقعه‌ای که وجود داشته آنرا
بصورت داستانی افسانه‌وش محفوظ نگاهداشته است .

در این داستانها و واقعیات و تخیلات بشکلی بهم آمیخته شده‌اند که جدائی
ناپذیر بنظر می‌رسند و این مخلوط صورت يك واقعه تخیلی را بخود می‌گیرد که

هرگز نمی تواند بدرستی اصل واقعه‌ئی را که ایجادکننده این داستان بوده نقل کند اما درعین حال اهمیت فراوان دارد زیرا نشان می‌دهد که مردم چه عقایدی دارند و چگونه باور می‌کنند که آنچه در داستان نقل می‌شود واقعاً روی داده است و اجداد قهرمان ایشان از چه آرمانهائی الهام می‌گرفته‌اند و می‌توانسته‌اند چه کارهائی انجام دهند!

از این رو این داستانها واساطیر چه واقعیت باشند و چه افسانه، در زندگی مردم همچون عنصری زنده اثر می‌گذارند و آنها را از میان زندگی زشت و پرمشقت روزانه‌شان به دنیاهای بالاتر و زیباتر می‌کشاند و همواره راه وظیفه و زندگی درست را بایشان می‌نمایانند هرچند هم که هدف و آرمان نهائی بسیار دور و رسیدن به آن دشوار باشد.

بطوریکه گفته می‌شود، گوته کسانی را که بداستانهای قهرمانی روم قدیم مانند **لوگرسیا** و داستانهای دیگر بی‌اعتنا بودند و آنها را جعلی و ساختگی می‌شمردند محکوم می‌ساخت. گوته می‌گفت فقط چیزهائی جعلی و ساختگی است که بی معنی و بی ثمر باشد و درخود زیبایی و الهامی نداشته باشد. «اگر رومیها آنقدر بزرگی داشتند که چنین داستانهای را بسازند ما نیز باید لاف‌آلود بزرگی و بزرگواری داشته باشیم که آنها را باور کنیم.»

بدینقرار این تاریخ تخیلی و این اختلاط واقعیت و افسانه که گاهی فقط تخیل و افسانه است بشکلی خاص صورت حقیقت را پیدا می‌کند و درباره اندیشه و احساس و منظوره‌های مردم آن زمان ها برای ما سخن می‌گوید.

این داستانها از این جهت نیز واقعی بشمار می‌آیند که مبنای اندیشه و اقدام در تاریخهای بعدی و آینده شده‌اند. تمام تاریخ هند در دوران باستانی تحت نفوذ فوق‌العاده اخلاق، فلسفه و مذهب قرار داشته است. برای مردم آنزمان اهمیت زیاد نداشت که شرح حوادث و وقایع را ثبت کنند و بنویسند. آنچه آنها بیشتر در فکرش بودند تأثیر و نفوذ وقایع زندگی انسانی در طرز زندگی انسانهای دیگر بود. آنها هم مانند یونانیها تخیل نیرومند و ذوق هنری عالی داشتند و با این تخیل و ذوق هنری خود به نقل حوادث گذشته‌گان می‌پرداختند و می‌خواستند که از آنها درسهای اخلاقی برای زندگی آیندگان بوجود آورند و در برابرشان قرار دهند.

هنرهای قدیم برخلاف یونانیها و چینی‌ها و عرب‌ها تاریخ‌نویس نبودند.

این امر بسیار تأسفانگیز است زیرا اکنون ما بدشواری می توانیم تاریخ و زمان حوادث را تعقیب کنیم یا نظم و ترتیب زمانی آنها را در دست داشته باشیم . در نتیجه این وضع وقایع و حوادث به یکدیگر مخلوط می شوند و یکدیگر را می پوشانند و ابهامی عظیم بوجود می آورند . فقط در این اواخر است که محققانی پر حوصله می کوشند تدریجاً کلیدها و سر رشته هائی برای تاریخ گنج کنندۀ هند پیدا کنند .

در واقع فقط يك کتاب قدیمی هست که ممکن است تاریخ شمرده شود و آن کتاب را **اجاتا رانگینی اثر کالها ناست** که تاریخ کشمیر می باشد و در قرن دوازدهم میلادی نوشته شده است . در بقیۀ موارد باید به تاریخ خیالی و تصویری که در حماسه ها و سایر کتابها نقل شده و به آنچه بعضی معاصران ضبط کرده اند و به کتیبه ها ، بقایای هنری و معماری ، سکه ها ، و به ادبیات وسیع سانسکریت که خوشبختانه باقی مانده رجوع کرد تا بتوان اشاراتی اتفاقی بدست آورد . بدیهیست یادداشت ها و نوشته های مسافران متعدد و فراوان خارجی که به هند آمده اند مخصوصاً یونانیها و چینی ها و بعدها هم عرب ها برای تاریخ هند اهمیت فراوان دارد .

این کمبود حس تاریخی در توده های مردم اثری نداشته است زیرا در هندم مردم جا های دیگر و شاید بیش از جا های دیگر توده های عادی و عامی مردم نظرشان درباره گذشته با نقل افسانه ها و داستانها و قصه های اساطیری که نسل به نسل منتقل می گشته و به ایشان می رسیده شکل می گرفته است . این تاریخ تصویری و مخلوط واقعیات و افسانه ها را مردم به میزانی وسیع می دانستند و همین ها يك زمینه فرهنگی ثابتی برای ایشان بوجود می آورده است . اما عدم اطلاع از تاریخ واقعی هم عواقب ناگواری بیارمی آورده است که هنوز هم از اثرات آن رنج می کشیم . این وضع موجب می شد که نوعی ابهام ذهنی ، جدائی از زندگی به آن صورت که هست ، خوشبختی و دردم پیچیدگی و تیرگی فکری در برابر واقعیات بوجود آید ، ذهن و اندیشه هند در برابر مسائل خیلی غامض تر و دشوارتری که در قلمرو فلسفه است با تمام ابهام و عدم تشخیصی که دارد ناتوان نبود چه از لحاظ تجزیه و تحلیل و چه از لحاظ ترکیب فکری همیشه صورتی درخشان و حتی اغلب بسیار حساس و گاهی اوقات شکاک داشت اما آنجا که پای واقعیات در میان می آمد توانائی و روشن بینی خود را ازدست می داد و شاید این وضع از آن جهت بوده است

که به واقعیات به آنصورت که هستند اهمیتی داده نمی‌شد .

علوم امروزی و دنیای جدید برای واقعیات ارزش و اهمیت بیشتر قائل هستند و بهرچیز با شکلی انتقادآمیز تر مینگرند . هر واقعییت را می‌سنجند و وزن می‌کنند و سنت‌های گذشته را تنها بخاطر آنکه سنتی قدیمی هستند و از سابق وجود داشته اند نمی‌پذیرند .

اکنون تاریخ نویسان شایسته و متعددی با این روش جدید درباره تاریخ هند کار می‌کنند اما اینها هم اغلب به آن‌سوی افراط منحرف می‌شوند و بیشتر به جزئیات واقعیات و حوادثی که بدنبال یکدیگر روی داده‌اند توجه دارند تا به تاریخ زنده . اما عجیب است که حتی ما امروز هم گاهی اوقات زیر تأثیر فوق‌العاده سنت‌ها قرار می‌گیریم در این مواقع اشخاص باهوش و ذکاوت هم ذهن تیز و منقدشان از کار می‌افتد . شاید این وضع تا اندازه‌ای نتیجه احساس شدید ناسیونالیسم است که در حال حاضر و در وضع دست‌نشانده‌گی و اسارتی که ما داریم مارا در خود می‌گیرد . فقط موقعی که ما از نظر سیاسی و اقتصادی آزاد بشویم ذهن‌های ما خواهد توانست بشکلی عادی و منقدانه کار کند و تاریخ درست‌تری برای هند بنویسد . همین اواخر مثال و موردی پر معنی پیش آمد که تضاد میان نظریه منقدانه و نظریه ناسیونالیستی را نمایان می‌سازد .

در قسمت‌های وسیعی از هند تقویمی مورد عمل است که بنام **ویکرام سموات** معروف می‌باشد . این تقویم و سال‌شماری اصولاً بر مبنای خورشیدی است اما ماه‌های سال را با ترتیب قمری حساب می‌کنند .

بنابر این تقویم ماه گذشته که آوریل ۱۹۴۴ بود دوهزار سال تمام از مبداء این تاریخ می‌گذشت و هزاره جدیدی آغاز می‌شد . باین مناسبت در سراسر هند جشن‌های دامنه دار برپاگشت . برپا شدن این جشن‌ها بسیار بجا و منطقی بود زیرا از یکسو مرحله‌ای بزرگ از تاریخ و سال‌شماری فرا می‌رسید و از سوی دیگر **ویکرام** یا **ویکراما دیتیا** که این تقویم و سال‌شماری با نام او بستگی دارد از روزگاری دراز یکی از قهرمانان نامی سنت‌های مردم هند بوده است . داستان‌های بی‌شماری بانام او نقل می‌شود و بسیاری از این داستان‌ها در دوران قرون وسطی بصورت‌های مختلف در نواحی گوناگون آسیا و بعدها در اروپا هم پخش شده است .

ویکرام در دورانی ممتد و دراز قهرمان ملی و یکی از عالترین نمونه‌های

يك پادشاه شمرده می شده است . اورا پادشاهی می دانند که توانسته است مهاجمان خارجی را از سرزمین هند عقب براند . اما شهرت بیشتر او از آن جهت است که دربارش یکی از کانونهای بزرگ ادبی و فرهنگی هند بوده است و گروهی از معروفترین نویسندگان و هنرمندان و موسیقی دانان در آن جمع بوده اند که نه نفر از ایشان بنام «گوهرهای نه گانه» معروف هستند . داستان های بسیاری در باره نیکوکاری و رعیت پروری این پادشاه نقل می شود که همواره منافع خود را برای کوچکترین منافع دیگران فدا می کرده است .

ویکرام بخاطر سخاوت ، خدمتگذاری نسبت بدیگران، دلیری و تواضع مشهور است . اصولاً محبوبیت او بیشتر از آن جهت است که مردی نیک و نیکوکار بوده و از هنر و ادبیات سرپرستی می کرده است . صفات دلیری و جنگجویی او کمتر در داستان ها نقل می شود .

این تأکید در باره نیکي و نیکوکاری وفداکاری و **ویکرام** از خصوصیات ذهن و فکر هندی و آرمانهای هندی میباشد .

نام و **ویکراما دیتیا** مانند نام سزای نوعی نمونه و لقب هم شده است بطوریکه پس از او بسیاری از پادشاهان و حکمرانان بعدی هم این نام را برنام خود می افزوده اند و این امر خود موجب ابهام بیشتری شده است زیرا در تاریخ هند پادشاهان متعددی با نام و **ویکراما دیتیا** وجود دارند .

اما آیا این **ویکرام** کیست ؟ و در چه زمانی زندگی می کرده است ؟ از نظر تاریخ پاسخ این پرسشها کاملاً مبهم است . در حدود سال ۵۷ پیش از تولد مسیح که مبداء تقویم سموات می باشد و باید و **ویکرام** هم در آن زمان بوده باشد هیچ نشانه ای از چنین پادشاهی دیده نمی شود .

تا آنجا که می دانیم پادشاهی با نام و **ویکراما دیتیا** در شمال هند بوده است اما در قرن چهارم پس از میلاد مسیح زندگی می کرده است این پادشاه در برابر هجوم هونها جنگیده و مقاومت کرده و آنها را عقب رانده است . بطوری که گفته می شود همین پادشاه «گوهرهای نه گانه» را در دربار خود گرد آورده بود و بسیاری از داستانها که نقل میشود درباره اوست .

بدین قرار این سؤال پیش می آید که آیا چگونه این **ویکراما دیتیا** که در قرن چهارم میلادی میزیسته با تقویمی که در سال ۵۷ پیش از میلاد مسیح آغاز می گردد مربوط شده است . توضیح احتمالی که می توان در این مورد داد

آن است که ظاهراً تقویم و تاریخی که مبداء آن برابر سال ۵۷ پیش از میلاد بوده در دولت **مالاوا** که در مرکز هند بوجود آمده بود رواج داشته است و مدتها پس از زمان **ویکرام** این تقویم و سال شماری با نام او مربوط گشته و باسم او نامیده شده است. اما همه این چیزها مبهم و غیر مسلم است.

آنچه بیش از همه حیرت انگیز می باشد این است که بعضی از هندیان بسیار دانا و با فهم بخاطر تمایلات ناسیونالیستی خود و مقتضیات اوضاع امروزی هند بشکلی با تاریخ بازی کرده اند که بتوانند هر طور هست نام **ویکرام** قهرمان ملی را با مبداء تقویمی که اکنون ۲۰۰۰ سال از آن می گذرد مربوط سازند. همچنین بسیار جالب است که این تاریخ نویسان بیشتر درباره جنگهای این پادشاه بر ضد خارجیان و آرزوی او برای بوجود آوردن يك هند واحد که زیر حکومت يك دولت ملی واحد باشد تأکید دارند. اما واقع اینست که قلمرو حکمرانی **ویکرام** به شمال و مرکز هند محدود بود و هیچگاه در جنوب هند بسط نداشت.

تنها هندیان نیستند که به هنگام مطالعه یا نوشتن تاریخ زیر تأثیر ضروریات ناسیونالیستی یا باصطلاح دیگر منافع ملی قرار می گیرند. چنین بنظر می رسد که هر ملتی دستخوش چنین تمایلی هست که گذشته اش را بشکلی نمایان و درخشان جلوه گر سازد و آن را بخاطر منافع و مصالح کنونی خویش تغییر شکل دهد. کتابهای تاریخ هند که اغلب ما ناچار بودیم آن ها را بخوانیم و بیاموزیم و بیشتر بوسیله انگلیسی ها نوشته شده است معمولاً برای توجیه تسلط و حکومت بریتانیا بر هند تمجید و ستایش اقدامات آنها میباشد و در باره هزاره های قبل از آمدن انگلیسی ها با لحنی اهانته آمیز سخن می گویند. در واقع بنظر ایشان تاریخ حقیقی هند با آمدن انگلیسیان به این کشور آغاز می گردد یا آنچه پیش از آن روی داده نوعی تهیه و تدارك مقدماتی برای این واقعه عظیم و الهی بوده است.

حتی حوادث دوران تسلط بریتانیا هم بمنظور تجلیل از حکومت بریتانیا و صفات عالی انگلیسیان دگرگونه نقل می شده است. اکنون کم کم و تدریجاً تصویری واقعی تر از گذشته هند در حال تکامل می باشد.

برای اینکه نمونه هایی از تغییر شکل یافتن تاریخ برای منظوره های خاص و برای تأیید تخیلات یا نظره های معین اشخاص پیدا کنیم لازم نیست که بگذشته ها

بپردازیم. زمان حاضر نیز از این نمونه ها سرشار است. وقتی که حوادث زمان حال که ما خود شاهد و ناظر آن بوده ایم باینصورت تغییر شکل داده می شود می توان تصور کرد که با حوادث و تاریخ گذشته چه می کنند^۱.

با اینهمه این حقیقتی است که هندیان بشکلی فوق العاده می توانند روایات و سنت های قدیمی را بدون هیچگونه انتقاد و خرده گیری یا آزمایش و تحقیق بجای تاریخ بپذیرند. و ناچار باید این طرز تفکر سخیف و بی ربط و این نتیجه گیری های آسان و بدون غوررسی و تعمق را کنار بگذارند.

می بینم که از موضوع اصلی گفتگوی خود منحرف شده ام و باید به خدایان و الهه ها و روزگاری که این اساطیر و افسانه ها آغاز شده اند بازگردم. آن زمان دورانی بود که زندگی در کمال هماهنگی با طبیعت جریان داشت، اندیشه انسان از شگفتی های جهان خیره می شد و از برخورد با رموز عالم مسحور می گشت. انگار در آن زمان آسمان و زمین بیکدیگر خیلی نزدیکتر بودند و خدایان مرد و زن از کوه کی لا سا یا پناهگاههای هیمالایائی خودشان فرود آمده بودند و حتی مانند خدایان اولمپ^۲ بطور عادی بزمین می آمدند تا با مردان و زنان آدمیزاده بازی کنند و پیامیزند یا ایشان را کیفر و عقوبت دهند.

از درون این تصورات و تخیلات غنی، اساطیر و افسانه های باستانی هند رشد یافته است و خدایان نیرومند و زیبا بصورت مردان و زنان بوجود آمده اند، زیرا هندیان باستانی هم مانند یونانیان قدیم دوستدار زیبایی و زندگی بودند. پروفیسور ژیلبرموری (در کتاب پنج مرحله از مذهب یونانی) زیبایی فوق العاده خدایان اولمپ را برای ما نقل می کند.

آن توصیف او بخوبی می تواند با نخستین آفرینش های اندیشه هندی نیز منطبق گردد.

بطوریکه پروفیسور موری می گوید «این خدایان هنرمند هستند رؤ یاها،

۱- اشاره نهر و در این جمله به حوادثیست که در دوران مبارزه بخاطر استقلال در هند روی می داد و انگلیسیان آنرا دگرگونه در دنیا جلوه گر می ساختند و همچنین اشاره بحوادث جنگ جهانیست که طرفین آنرا برفع خود دگرگون نقل می کردند - مترجم

۲- منظور خدایان اساطیر یونان باستانست که تصور می شد در قله کوه

اولمپ جای دارند - مترجم

آرمانها و تمثیل‌هایی هستند. مظاهر چیزهایی هستند که درمادرای خودشان قرار دارد. اینها خدایان سنت‌هایی می‌باشند که کاملاً باور نشده‌اند، مخلوق تصورات ناآگاه آدمی هستند که می‌خواهد بچیزی باور کند، زادهٔ تمناها و آرزوها می‌باشند. اینها خدایانی هستند که حتی فیلسوفان شكاً هم با تمام احتیاطی که شایستهٔ يك فیلسوف است می‌توانند آنها را بصورت فرضیه‌های درخشانی که دل آدمی در جستجوی آنست بپذیرند. اینها خدایانی نیستند که هیچ کس آنها را بصورت واقعیت قطعی و مسلم بنگرد.

پروفسور موری مطلب دیگری نیز می‌گوید که آن‌ها با هند قابل انطباق است. موری می‌گوید «همچنانکه بت‌ها و تصاویر بسیار زیبایی که بوسیلهٔ انسان حکاکی و حجاری شده خدا نیست بلکه فقط مظهر و تصویر است که او را بسوی تصور خداوند راهنمایی می‌کند، بهمین قرار خود خدا هم وقتی که بت‌صویری آمد حقیقت واقع نبود بلکه فقط مظهري بود که می‌بایست بسوی حقیقت و حق راهبر باشد..... ازین روست که این خدایان هیچ فرمانی صادر نمی‌کردند که با علم تضاد داشته باشد و هیچ دستوری نمی‌دادند که انسان را به گناهی برضد نور و روشنائی درویش و ادا سازد.»

تدریجاً دوران **ودائی** هند و روزگار خدایان مرد و زن دیگری که در آن عصر بودند بعقب رانده می‌شد و فلسفه‌ای خشن و سنگین و پیچیده جایگزین آنها می‌گشت. اما هنوز هم این تصاویر در ذهن مردم بصورتی مواج باقی بودند و درشادی و غم با آنها همراهی می‌کردند و مظاهری از تمنیات و آرمانهای مبهم ایشان بشمار می‌رفتند.

شاعران تخیلات خود را در اطراف این آرمانها و این خدایان جولان می‌دادند و خانه‌های رؤیاهای خویش را بنامی کردند که از ظرافت‌های شاعرانه و خیالبافی‌های لطیف پر بود.

بسیاری از این افسانه‌ها و خیالات شاعرانه بشکلی جالب و دلکش بوسیلهٔ **ف. و. بن** تنظیم شده و بصورت کتابهای کوچک شامل داستانهای از اساطیر هندی انتشار یافته است.

در یکی از این داستانها بنام «حروف ماه» قصهٔ آفرینش زن به این صورت بیان شده است:

در آغاز آفرینش هنگامی که **نواشتوری** (خدای آفرینش) خواست زن را بیافریند دید که تمام مواد و مصالحش برای ساختن مرد صرف شده و دیگر هیچ چیزی باقی نمانده است. در برابر این مشکل پس از اندیشه بسیار چنین کرد: از ماه گردی و کمال را، و از گیاهان خزانده خطوط نرم و منحنی را، و از پیچک‌ها چسبندگی را، و از سبزه‌ها ارتعاش را، و از نی نازکی را، و از گلها غنچه را، و از برگ‌ها سبکی را، و از خرطوم فیل شکل باریک شونده آنرا، و از غزال نگاه را. و از زنبورهای عسل دسته شدن را، و از پرتو آفتاب شادی و شادمانی را، و از ابرها گریستن را، و از بادها بی‌ثباتی را، و از خرگوش کمروزی را، و از طاووس تکبر را، و از طوطی نرمی آغوش را، و از خارها سختی را، و از عسل شیرینی را، و از ببر بیرحمی را، و از افروختگی آتش گرمی را، و از برف سردی را، و از زاغ و راجی را، و از کوئیل^۱ چهچه را، و از درنا تزویر را، و از ماده غاز سرخ رنگ و فاداری را، گرفت و همه اینها را درهم آمیخت و از آن مخلوط، زن را آفرید و به مرد داد.»

۱۳ مه‌بهاراتا

بدشواری می‌توان برای حماسه‌های هند تاریخ تعیین کرد. این حماسه‌ها مربوط به دورانهای می‌شدند که آریائیا هنوز در جریان مستقر شدن در هند بودند و می‌کوشیدند موقعیت خود را مستحکم سازند. چنانکه پیداست نویسندگانی مختلف در دورانهای مداوم و پشت سرهمی این حماسه‌ها را نوشته‌اند.

رامایانا يك منظومه حماسی است که در آن نوعی وحدت و پیوستگی ملاحظه می‌شود. اما **مه‌بهاراتا** مجموعه‌ای پهن‌آور و گوناگون از معلومات و دانشهای باستانیست باغلب احتمال این هر دو اثر حماسی اصولاً در دوران پیش از **بودا** بوجود آمده‌اند هرچند که در زمانهای بعد هم مسلماً قسمت‌های الحاقی به آنها اضافه شده‌است.

میشله تاریخ نویس فرانسوی در سال ۱۸۶۴ با اشاره مخصوص به — **رامایانا** می‌گوید «کسانی که با کار یا تمنای بسیار خویش فرسوده شده‌اند باید

۱- کوئیل نوعی مرغ درهنداست که بشکل کلاغی کوچک می‌باشد و آوازی بسیار زیبا دارد که از بلبل بهتر و متنوع‌تر است.

ازین جام عمیق جرعه بزرگی از نیروی زندگی و جوانی را سر بکشند . . . در غرب همه چیز کوچک و محدود است. یونان کوچک است و مرا بخفکان می اندازد، سرزمین یهود خشک و بی حاصل است و مرا از نفس می افکند . بگذار چند لحظه به آسیای بزرگ و پهناور و شرق عمیق بنگرم .

در آنجاست که منظومه عظیم و دلخواه من ، به پهناوری اقیانوس هند خجسته و مبارک و زرین از پرتو خورشید وجود دارد . کتابی موزون با هماهنگی خدائی که در آن هیچ نوع عدم تناسبی نیست . در آن آرامش عمیق و بی انتها حکومت دارد و در میان تصادمات و تضادهای آن شیرینی بی انتها و برادری نامحدودی جلوه گسر است که تمام موجودات زنده را در بر می گیرد اقیانوسی (بی ته و بی کران) از محبت، شفقت و مرحمت .»

هر چند که **راما یانا** بعنوان يك منظومه حماسی اثری عظیم است و مورد علاقه فراوان مردم می باشد اما در واقع **مهابهارانا** است که یکی از کتابهای ممتاز جهان بشمار می آید . این حماسه کاری بزرگ و عظیم و دائره المعارفی از سنت ها و افسانه ها و مناسبات سیاسی و اجتماعی هند باستانی می باشد . مدتی بیش از ده سال است که گروهی از محققان شایسته هندی سرگرم جمع آوری و مقایسه و سنجش انتقادی متن های مختلف این حماسه هستند تا بتوانند متنی کامل و منقح از آنرا بچاپ برسانند . قسمتهائی از آن تاکنون نشر یافته اما کار هنوز کامل نشده و پایان نرسیده است .

جالب توجه است که حتی در این روزهای وحشت و ویرانی جنگ محققان و خاورشناسان روسی ترجمه روسی **مهابهارانا** را چاپ و منتشر ساخته اند .

محتماً **مهابهارانا** مربوط به دورانیست که عناصر خارجی به هند می آمدند و عادات و رسوم خود را نیز همراه می آوردند . بسیاری ازین آداب و رسوم با عادات آریائیها تفاوت داشت و باین جهت اختلاطی شکفت انگیز از افکار و آداب مخالف بنظر می رسد . در میان آریائیها رسم چند شوهری وجود نداشت با اینهمه یکی از قهرمانان معروف حماسه **مهابهارانا** زنیست که مشترکاً همسر پنج برادر می باشد .

تدریجاً آریائیها عناصر بومی را که قبل از آنها در هند سکونت داشتند و همچنین عناصر دیگری را که از خارج به هند می آمدند در خود تحلیل بردند و

جذب کردند و به همین قرار مذهب **ودائی** نیز تحولاتی پیدا کرد. و همین دوران آغاز مرحله‌ای بود که همه چیز را در برمی گرفت و شکل جدید مذهب **هندو** را بوجود می آورد. عملاً چنین تحولی ممکن و مقدور بود، زیرا چنین بنظر می رسد که در آن زمان اعتقاد اصولی این بود که در راه وصول به حق و حقیقت هیچ نوع محدودیت و انحصاری وجود ندارد. از راههای بسیار و مختلف و متفاوت میتوان آن را دید و به آن نزدیک شد. بهمین جهت انواع عقاید گوناگون که حتی گاهی بایکدیگر متضاد هم بودند تحمل پذیر و قابل قبول می بود.

در **مهابهاراتا** کوششی نمایان به عمل آمده است که وحدت اساسی هند مورد تأکید واقع شود. در این کتاب هند بنام **بهارات وارشا** نامیده میشود که این کلمه هم از نام **بهارات** بنیان گذار افسانه‌ای نژاد هند گرفته شده است. نام قدیمی تر هند **آریاوارتا** بود که به معنی سرزمین آریاهاست اما این نام بیشتر به نواحی شمالی هند تاحدود کوهستانهای مرکزی **ویندیا** اطلاق می شد. احتمال دارد که آریائی‌ها در آن دوران هنوز در ماورای این کوهستان‌ها گسترده نشده بودند.

داستان حماسه **رامایانا** مربوط به ماجرای گسترش آریائی‌ها در جنوب هند می باشد.

جنگ داخلی بزرگی که پس از آن پیش آمد در حماسه **مهابهاراتا** توصیف شده است گمان می رود که در حدود قرن چهاردهم پیش از میلاد مسیح بوده است. این جنگها ظاهراً بخاطر تسلط و حکومت بر هند (یا محتملاً هند شمالی) صورت گرفته است و از همین زمان است که هند مجموعاً و بطور کلی **بهارات وارشا** نامیده می شود.

بهارات وارشاقسمت پنهانوری از افغانستان امروزی را در بر میگرفت که جزئی از تمامیت کشور بود. سرزمین افغانستان در آن روزگاران **گاندهارا** نام داشت که شهر قندهار امروزی نامش از آن کلمه مشتق شده است. در حقیقت ملکه ای که همسر پادشاه و شاهنشاه بود «گاندهارا» نام داشت یعنی ملکه‌ای که از گاندهارا انتخاب شده بود.

دیلی یا دلهی که شهری در نزدیکی های **دهلی** امروزی بوده است در آن زمان **هاستیناپور و ایندراپراستا** نام داشت و پایتخت تمام هند شد.

خواهر * **ویندینیا** (که نام اصلیش مارگارت نوبل است) در شرحی که راجع به **مهابهاراتا** نوشته با اشاره به مطالب آن می گوید: «خواننده خارجی.... را ناگهان دو عامل مشخص مجذوب می سازد. در وهله اول وحدتی که در میان کثرت بچشم می خورد و در وهله دوم کوششی مداوم که در شنوندگان تصور هند واحد و متمرکزی را به وجود می آورد که سنت های قهرمانی برای خود داشته که خود آن موجب همبستگی و وحدت می شده است.»

مهابهاراتا شامل افسانه های **کریشنا**^۱ و همچنین منظومه مشهور **بهگودگیتا** می باشد. حتی صرف نظر از فلسفه ای که در **گیتا** بیان شده **مهابهاراتا** درباره رعایت اصول اخلاق در امور دولتی و زندگی بطور کلی تأکید دارد. بدون این بنیان اخلاقی که **دهارما** نامیده می شود شادمانی و خوشبختی واقعی وجود ندارد و جامعه نمی تواند پیوسته باقی بماند. هدف این تعلیم رفاه و آسایش اجتماعی است. فقط رفاه يك گروه مشخص مورد نظر نیست بلکه رفاه تمامی دنیا مورد تأکید است زیرا «تمامی دنیای موجودات فانی کالبدی بهم پیوسته است.» خود **دهارما** نیز چیزی نسبی است که صرف نظر از بعضی اصول اساسی مانند پیوند دائمی با حقیقت و پیروی از عدم خشونت و غیره با شرایط زمان و مکان ارتباط پیدا می کند. فقط اصول اساسی **دهارما** همیشگی و تغییر ناپذیر هستند اما در فروع و جزئیات **دهارما** که مخلوطیست از وظایف و مسئولیت ها با تغییرات زمان تغییر می پذیرد.

تأکیدی که در اینجا و در سایر جاها درباره **عدم خشونت** بکاررفته است بسیار جالب توجه می باشد زیرا چنانکه بنظر می رسد عدم خشونت با جنگ بخاطر حق و در راه هدف درست تضادی ندارد.

تمامی حماسه **مهابهاراتا** درباره يك جنگ بزرگ دور می زند. بطوری

*- کلمه خواهر در اینجالتبی است که برای زنان تارک دنیای مسیحی بکار

می رود.

۱- (یادداشت مؤلف) این قسمت را از کتاب «فلسفه هند» اثر دکتر س. رادا کریشنان نقل کرده ام و بخاطر مطالب متعددی که از این کتاب در این فصل و در جاهای دیگر نقل کرده ام مدیون رادا کریشنان هستم.

(یادداشت مترجم- دکتر رادا کریشنان فیلسوف و دانشمند معروف هنداست که بعنوان دومین رئیس جمهوری هند انتخاب شد)

که نمایانست تصور عدم خشونت یا **اهیمسا** بیشتر با هدف و منظورها ارتباط دارد لیکن در عدم خشونت، نداشتن روحیه خشونت آمیز و تسلط بر نفس و جلوگیری از خشم و نفرت خویش نسبت به دشمن و مخالف خود بیشتر مورد نظر است تا خود عمل خشونت آمیز که خواه ناخواه در يك جنگ اجتناب ناپذیر می باشد.

منظومه حماسی **مهابهاراتا** همچون گنجینه بزرگست که در آن هر نوع چیزهای گرانهارا می توان یافت. این منظومه سرشار از حیات و زندگی متنوع و غنی و خروشانست که با مظهر دیگر اندیشه هندی که درباره ریاضت کشی و ترك دنیا و نفی زندگی تأکید دارد بکلی متفاوت می باشد.

هرچند که **مهابهاراتا** سرشار از تعلیمات اخلاقی و روحانیت اما فقط يك کتاب اخلاق نیست تعلیمات **مهابهاراتا** را می توان در این جمله خلاصه کرد که: «آنچه بخود نمی پسندی بدیگران هم روامدار.»

در **مهابهاراتا** درباره رفاه اجتماعی تأکید شده است و این امر مخصوصاً از آنجهت قابل تذکر است که اغلب تصور می شود که فکر هندی بیشتر در جستجوی تکامل فردیست تا رفاه اجتماعی. **مهابهاراتا** می گوید: «هرگز کاری مکن که از آن شرمسار باشی یا به رفاه اجتماعی منتهی نشود.»

در جای دیگر می گوید: «حقیقت، تسلط بر نفس، ریاضت کشی، بخشندگی، عدم خشونت، مداومت در نیکوکاری — این چیزها وسایل خوشبختی و کامیابی هستند نه وابستگی های طبقاتی و خانوادگی.»

«حفظ تقوی بهتر است از ادامه زندگی که موافق اخلاق نباشد.»

«شادمانی واقعی مستلزم تحمل رنج است.»

درباره کسی که در پی جمع کردن ثروت است می گوید: «کرم ابریشم عاقبت در میان ثروت خودش می میرد.»

وبالاخره دستوری بسیار جالب برای مردمی زنده و در حال پیشرفت که می گوید: «نارضایی مهمیز پیشرفت است.»

در **مهابهاراتا** از یکسو چندخدائی و **وداها** و از سوی دیگر وحدت **اوپانیشاد**.

ها و همچنین عقاید خدا پرستی، شرك و اعتقاد به خدای قادر مطلق همه باهم به چشم می خورد. با اینهمه نظریه های این حماسه همه مثبت و کمابیش عقلی است و احساس پیروی از فلسفه انزوا طلبی و انفرادی بسیار محدود می باشد.

درمها بهاراتا کاستها خشک و جامد نیستند . هنوز طبقات مختلف نسبت

به وضع خودشان اعتماد و اطمینان دارند و در نتیجه از آمیزش با دیگران باکی ندارند . اما بعدها به تدریج که نیروهای خارجی هجوم می آورند و نظام اجتماعی قدیم را به مخاطره می اندازند آن احساس اعتماد و اطمینان هم کمتر می شود و فکر همبستگی طبقه های مختلف رواج پیدا می کند که هر طبقه در درون خود متجانس و یکسان باشد تا بوسیله پیوند بیشتر و یکنواخت داخلی در هر طبقه قدرت مقابله با عناصر خارجی افزایش یابد . تدریجاً اعتقادات و تصورات مذهبی تازه هم رشد پیدا می کند . خوردن گوشت گاو که قبلاً وجود داشت ، بکلی ممنوع می گردد . در حالیکه **درمها بهاراتا** مواردی وجود دارد که نقل می شود گوشت گاو یا گوساله به میهمانان عالیقدر داده می شده است .

بهگود گیتا

۱۴

بهگود گیتا جزئی از **مها بهاراتا** و یکی از وقایع و حوادث ماجرای

عظیم آنست . اما قسمتی مجزا است که بسرای خود کامل می باشد . بطور نسبی منظومه ای کوچک است که ۷۰۰ بیت دارد . **ویلیام فن همبولت** آنرا «زیباترین و شاید تنها ترانه فلسفی موجود در تمام زبانهای شناخته دنیا» توصیف کرده است . از دوران پیش از **بودا** که این منظومه ساخته و نوشته شده تا کنون محبوبیت و نفوذش از میان نرفته است و حتی امروز پیامش مانند همیشه درهند نیرومند می باشد . تمام مکاتب فلسفی هند به این منظومه توجه دارند و هر کدام آنرا موافق نظر خودشان بیان و تفسیر می کنند .

در زمانهای بحرانی و مواقعی که اندیشه آدمی بر اثر شك و تردید دچار شکنجه می شده است و تضاد وظایف و تکالیف او را بر سر دوراهی قرار می داده همواره برای جستجوی روشنی و راهنمایی متوجه **گیتا** می شده است . زیرا **گیتا** منظومه بحراناها است ، بحراناها سیاسی واجتماعی و حتی بالاتر از آن منظومه بحران روح آدمی .

در دورانهای گذشته تفسیرهای بیشمار در باره **گیتا** منتشر شده است و هنوز هم بطور منظم و پایان ناپذیر تفسیرهای دیگری از آن منتشر می شود . حتی رهبران

اندیشه و اقدام امروزی هند مانند **تیلک** ، **اوروپیندوگوش** ، و **گاندی** هم درباره آن مطالبی نوشته‌اند و هر کدام آنرا بشکلی تفسیر کرده‌اند .

گاندی جی ایمان و اعتقاد استوار به عدم خشونت خود را بر اساس **گیتا** متکی می‌سازد و دیگران هم مبارزه خشونت‌آمیز و جدی در راه هدفهای درست را با اتکاء به **گیتا** توجیه می‌کنند .

این منظومه با گفتگوئی میان **ارجونا** و **کریشنا**^۱ در میدان جنگ و پیش از آغاز جنگ بزرگ شروع می‌شود .

ارجونا آشفته و ناراحت است ، وجدانش از اندیشه جنگ و کشتار انبوه مردم که لازمه جنگ است ، پریشان و آشفته می‌باشد . چرا باید دوستان و خویشاوندان راکشت ؟ از این ضایعه و این گناه عظیم چه سود قابل قبولی ممکن است حاصل شود ؟ تمام معیارهای قدیمی از میان می‌رود و تمام ارزش‌ها ناچیز می‌شود .

ارجونا مظهری از روح انسانهایی می‌گردد که در طول قرون در برابر تضاد وظیفه و اخلاق دچار پریشانی و آشفتگی و ناراحتی می‌شوند .

از این گفتگوی شخصی و خصوصی قدم به قدم به مباحث عالیت‌ر و غیر شخصی بالامی‌رویم که در آنها مسائل وظیفه فردی و روش اجتماعی و انطباق اصول اخلاقی با زندگی بشری و نظریه‌های روحانی که باید حاکم بر همه ما باشد مطرح می‌شود . در این منظومه قسمت‌هایی هست که بیشتر جنبه مابعدالطبیعه دارد . همچنین کوشش می‌شود که راههای سه‌گانه پیشرفت آدمی بایکدیگر تلفیق یابند و هماهنگ شوند .

این سه راه عبارتند از . راه عقل و دانش و فهم ، راه اقدام و عمل و راه احساس و اعتقاد و ایمان . محتملاً درباره ایمان و اعتقاد بیش از دوره دیگر تأکید می‌شود و حتی به این موضوع اشاره می‌شود که برای هر شخصی خدائی وجود دارد منتهی این خدای شخصی مظهری از وجود مطلق و ابدی می‌باشد .

گیتا اصولاً بازمینه‌ها و سوابق روحانی وجود بشری سروکار دارد و مسائل عادی و عملی حیات روزانه را همواره بر روی این زمینه می‌سنجد .

در **گیتا** دعوت می‌شود که باید برای انجام تعهدات و وظایف زندگی

۱- ارجونا شاگرد کریشناست که در ضمن اربابان اوست در حالیکه عازم جنگ است سؤالاتی را مطرح می‌سازد که کریشنا به او پاسخ می‌گوید . کریشنا یکی از افراد یست که شخصیت الهی دارند - مترجم

اقدام کرد اما همواره باید سوابق و زمینه‌های روحانی و هدف وسیع‌تر و عالیه‌تر عالم وجود نیز در نظر گرفته شود .

در گیتا اقدام نکردن و منفی بودن محکوم شمرده می‌شود اما اقدام و زندگی هم باید با عالیه‌ترین آرمانها و ایدآلهای هر زمان هماهنگ باشد زیرا این آرمانها و ایدآلهای ممکن است خودشان هم در زمانهای مختلف تغییر پذیرند . **یوگادهارما** یا آرمان خاص زمان باید همواره مورد نظر باشد .

از آنجا که هند امروزی سراپا محرومیت است و از کثرت سکون و بی‌اقدامی رنج می‌کشد این دعوت به عمل و اقدام برای هند پیامی بسیار پرازش و مفید می‌باشد . حتی میتوان کلمه اقدام و عمل را که در گیتا مورد تأکید می‌باشد با مفاهیم جدیدی مانند اقدام برای بهبود اجتماعی و خدمات اجتماعی ، و اقدامات عملی بشردوستانه و وطن پرستانه و نوع پرستانه و غیره توجیه و تفسیر کرد .

بنابر تعلیمات گیتا این چنین اقداماتی همواره پسندیده است اما باید در ماورای آن منظوره‌های روحانی نیز وجود داشته باشد . اقدام و عمل باید با روح بی‌نظری و بدون چشمداشت انجام پذیرد و بهنگام اقدام باید بدرستی آن اندیشید و نباید زیاد به ثمراتی که بیارمی آورد اندیشید .

قانون علت و معلول در هر زمان و هر موقعیتی صحیح است و بدینقرار عمل درست و حق لزوماً باید نتایج نیک و درست بیار آورد هرچند که این نتیجه فوری ظاهر نشود .

پیام گیتا برای گروهی مخصوص یا يك مکتب فکری معین نیست بلکه پیامی است عام برای همه کس چه **برهمن** و چه خارج از طبقه^۱ و از زبان قدرت مطلق الهی می‌گوید: «همه راهها به من منتهی می‌شود .»

بخاطر همین عام بودن است که گیتا مورد توجه و علاقه تمام طبقات و تمام مکاتب فکری هند واقع شده است . چنین بنظر می‌رسد که در آن چیزی هست که می‌تواند بطور مداوم تجدید و احیا شود و باگذشت زمان کهنه و متروک نمی‌شود .
یکنوع خاصیت داخلی برای جستجو و تحقیق مشتاقانه ، برای مشاهده و

۱- در جامعه هندو طبقات متعدد وجود داشت که هر کس در طبقه معینی دنیا می‌آمد و می‌مرد، این طبقه‌بندی کاست نامیده می‌شود که در فصول قبلی هم در باره آن بحث شده . بعضی‌ها هم بکلی از این طبقات بیرون شمرده می‌شدند و بحساب نمی‌آمدند و نجس شمرده می‌شدند . مطلب متن اشاره به این موضوع است - مترجم

تفکر و اقدام، و برای محفوظ نگاهداشتن تعادل و توازن با وجود تضادها و تباین-ها در آن وجود دارد .

در تعلیمات گیتا نوعی سکون و آرامش متعادل ، و وحدتی در میان پراکندگیها و کثرت نمایان است. آنچه بیان می شود برای برتر بودن از تحولات و تغییرات محیط است . ضمناً این برتری نباید از راه گریز زندگی حاصل شود، بلکه باید از راه انطباق یافتن با آن بدست آید .

در دورانی بیش از ۲۵۰۰ سال که از زمان نوشته شدن گیتا میگذرد ، جامعه هندی بارها دستخوش تغییرات و تحولات و نشیب و فرازا شده است. آزمایشی از پی آزمایش دیگر صورت پذیرفته و فکری از پی فکری دیگر فرارسیده اما همواره و طی تمام دورانها در گیتا چیزی زنده برای خود یافته است، چیزی که با اندیشه های مترقی و متحرک و متکامل سازش می یافته و خاصیت تازگی و انطباق پذیری با مسائل معضل روحی که اندیشه را فرسوده میساخته در خود داشته است.

۱۵ زندگی و کار در هند باستانی

محققان و فیلسوفان در زمینه تحقیق برای باز یافتن چگونگی تحول و تکامل اندیشه های فلسفی و مابعدالطبیعه در روزگاران گذشته هند کارهای فراوانی انجام داده اند . همچنین برای تعیین زمان تاریخی حوادث و وقایع و طرح خطوط کلی نقشه های تاریخی هند در آن دورانها تحقیقات و مطالعات بسیار صورت گرفته است . اما هنوز برای تحقیق درباره شرایط اجتماعی و اقتصادی آن زمانها مطالعاتی انجام نشده تا معلوم شود مردم چگونه زندگی می کرده اند ؟ کارهاشان چگونه جریان می یافته ؟ چه چیزهایی و به چه شکل تولید می کرده اند ؟ دادوستد به چه شکلی صورت می گرفته است . حالا به این موضوعهای حیاتی اهمیت بیشتر داده می شود و تا کنون کتابهایی از چند نفر محقق هندی و یک نفر آمریکائی در این زمینه منتشر شده است.

مهابهاراتا خود همچون انباری از جزئیات مربوط به اوضاع اجتماعی و چیزهای دیگر است و از کتابهای بسیار دیگر نیز می توان اطلاعات فراوانتر و مفیدی بدست آورد. اما مطالب این کتابها باید مخصوصاً با این مقصود و باین منظور مورد تحقیق قرار گیرد .

یکی از کتابها که از این لحاظ ارزشی فوق العاده و تصور ناپذیر دارد کتاب **ارناشاسترا** اثر **کوتلیا** است که در قرن چهارم پیش از میلاد مسیح نوشته شده است. و جزئیات سازمان سیاسی و اجتماعی و اقتصادی و نظامی امپراطوری **موریا** را نقل می کند.

یکی از اسنادوگزارشهای قدیم تر که می تواند مارا بدوران پیش از **بودا** در هند راهنمایی کند مجموعه داستانهای **جاناتاکا** است.

جاناتاکاها به آن صورت که امروز در دست ماست در زمانی بعد از **بودا** شکل گرفته است. تصور می شود که این داستانها بادورانهای زندگی قبلی **بودا** سروکار دارند^۱ و قسمتی پراهمیت از ادبیات بودائی می باشند. اما این داستانها مسلماً خیلی قدیمی تر هستند و بادورانهای پیش از **بودا** مربوط می شوند و درباره زندگی هند در آن زمانها اطلاعاتی گرانبها در اختیار ما می گذارند.

پروفسور **رایس دیویدس** این داستانها را قدیمی ترین، کامل ترین و مهم ترین مجموعه فولکلوری موجود دنیا توصیف می کند. می توان سوابق بسیاری از مجموعه های داستانهای حیوانات و داستانهای دیگر که بعدها در هند نوشته شده و به آسیای غربی و اروپا راه یافته است (مانند کلیله و دمنه - مترجم) در **جاناتاکا** پیدا کرد.

جاناتاکاها مربوط به زمانی هستند که میان دوزاد اصلی هندی یعنی **دراویدی**ها و **آریائی**ها اختلاط و آمیزش نهائی صورت میگرفت. این داستانها «جامعه ای نا متجانس و آشفته را نشان می دهند که کمابیش در مقابل هر نوع طبقه بندی - شدن مقاومت می ورزد و درباره آن بهیچ وجه نمیتوان از سازمانی براساس کاستها در آن دوران گفتگو کرد».

۱ - هندوان به تناسخ عقیده دارند و معتقدند که روح آدمی بارها در کالبد های مختلف و بصورت های گوناگون به این دنیا باز میگردد. بهمین قرار تصور میشود که بودا هم قبلاً بصورت های دیگری بدنیا آمده بوده است. مطلب متن اشاره به این موضوع است - مترجم.

• (یادداشت مؤلف) این قسمت از کتاب «سازمان اجتماعی در شمال شرقی هند در زمان بودا» اثر ریچارد فیک چاپ کلکته بسال ۱۹۲۰ نقل شده است. اثر تازه تری درباره این موضوع که بیشتر براساس داستانهای جاناتاکا میباشد کتابی بنام «هند در دوران پیش از بودا» اثر راتی لال مهتا میباشد (چاپ بمبئی ۱۹۳۹). بسیاری چیزها را که در اینجا نقل کرده ام مخصوصاً به این کتاب اخیر مدیونم.

شاید بتوان گفت که **جاناکاها** سنن و آداب عامه مردم را نقل میکنند که با سنن طبقه روحانی **برهمن** ها و سنن طبقه جنگجویان و حاکمان یا **کشاتریاها** تضادی نمایان داشته است .

درباره سلطنت های مختلف و حکمرانان آنها وقایع نامه ها و شجره نامه های وجود دارد. در آن دوران سلطنت که اصولاً در ابتدا انتخابی بود تدریجاً بصورت موروثی درآمد و اصل ارشدیت اولاد رعایت می شد . معمولاً زنان در جانشینی پادشاهان بحساب نمی آمدند مع هذا استثنائاتی هم وجود داشته است. در هند هم مانند چین حکمرایان مسئول تمام مصائب شمرده میشدند . اگر چیزی درست نمی بود گناه آن بعده پادشاه میبود . چیزی شبیه شورای وزیران و همچنین نوعی از مجمع دولتی وجود داشته است. مع هذا پادشاه هر چند هم که می بایست موافق مقررات مرسوم عمل کند صاحب قدرت مطلقه بود .

روحانی اعظم در دربارها موقعیتی مهم داشت و مشاور دربار بود و امور تشریفات مذهبی را بعده داشت. اشارات و قرائنی از شورهای مردم برضد پادشاهان ظالم و جابر وجود دارد که گاهی اوقات این پادشاهان بخاطر جنایاتشان به قتل می رسیدند و اعدام می شدند .

شوراهای دهکده ها نوعی خود مختاری داشتند ، منبع اصلی درآمد ها زمین بود . مالیات ارضی در واقع سهم پادشاه از تولیدات شمرده می شد و معمولاً اما نه همیشه بصورت جنسی پرداخت می گردید . احتمالاً این مالیات ارضی يك ششم محصول بود .

تمدن آن زمان بطور عمده تمدن کشاورزی بود که بر اساس وجود دهکده های خود مختار تکیه داشت. سازمان سیاسی و اجتماعی بر اساس جامعه دهکده ها ترتیب می یافت . دهکده ها به حساب ده ها و صدها گروه بندی می شدند. سبزی کاری و دامداری و تهیه لبنیات به میزانی وسیع رواج داشت. اراضی باغها و پارکها اشتراکی و عمومی بود اما میوه ها و گل هایی که در آنها پرورش می یافت و به عمل می آمد تقویم و قیمت گذاری می شد .

فهرست گلها بسیار طولانی و متنوع است . در میان میوه های محبوب آن زمان از منگو ، انجیر ، انگور ، موز و خرما نام برده می شود . نمایان است که در شهرها دکان های سبزی فروشی و میوه فروشی و گل فروشی متعدد و فراوان بوده است. بکار بردن حلقه های گل بصورت گردن بندهای بزرگ در آن زمان ها هم

مثل امروز میان مردم هند بسیار مرسوم و محبوب بوده است .
شکاریکی از اشتغالات منظم بود مخصوصاً که مقداری آذوقه از راه شکار فراهم می شد . گوشت خواری رواج داشت و گوشت طیور و ماهی زیاد بمصرف می رسید . گوشت گوزن و آهو بسیار با ارزش بود .

سازمانهای منظم برای صید ماهی و همچنین کشتارگاههای حیوانات وجود داشت . با اینهمه بهترین مواد خوراکی برنج ، گندم ، ارزن و ذرت بود . شکر را از نی شکر بدست می آوردند . شیر و محصولات لبنیات در آن زمان هم مثل حالا بسیار مورد علاقه و با ارزش بود .

مغازه های مشروبات الکلی وجود داشت و مواد الکلی را از برنج و میوه ها و نی شکر تهیه می کردند .

از معادن ، فلزات و سنگهای قیمتی استخراج می شد . در میان فلزات از طلا ، نقره ، مس ، آهن ، سرب ، قلع و برنج نام برده می شود و از سنگهای قیمتی نام الماس ، یاقوت ، مرجان و مروارید بیشتر به میان می آید ، اشاراتی به وجود سکه های طلا ، نقره و مس وجود دارد .

شرکت در امور بازرگانی و هم چنین وام گرفتن با کسر سود و نزول نیز وجود داشته است .

در میان کالاهای ساخته شده از بافته های ابریشمی ، پشمی و پنبه ای و همچنین از پتو ، قالیچه و قالی نام برده می شود . کارهای ریسندگی و بافندگی و رنگرزی رونق و توسعه داشته است . صنایع فلزکاری سلاحهای جنگی را تهیه می کرد . در صنایع ساختمانی سنگ و چوب و آجر بکار می رفت .

نجاران انواع بیل ها و چیزهای مختلف از جمله گاری و ارابه و قایق و کشتی و تخت خواب و صندلی و نیمکت و صندوق و اسباب بازی و غیره را می ساختند . حصیر - بافان حصیرهای زیرانداز ، زنبیل ، بادبزن و سایه بانهای آفتابی تهیه می کردند . کوزه سازان در هر دهکده بودند .

از گلها و از چوب صندل عطرهای گوناگون و روغن ها و محصولات زیبایی را می ساختند که از جمله آنها بود در چوب صندل بوده است . داروها و ادویه گوناگون نیز ساخته می شد . اجساد مردگان را گاهی اوقات مومیائی می کردند .

غیر از انواع مختلف پیشه وران و صنعتگران که ذکرشان گذشت به مشاغل دیگری هم اشاره شده است از جمله معلمان ، پزشکان ، جراحان ، بازرگانان ،

موسیقیدانان ، ستاره شناسان، سبزی فروشان ، هنرپیشگان ، رقاصان ، شعبده بازان دوره گرد ، آکروبات ها ، نمایش دهندگان خیمه شب بازی و عروسکها ، خرده - فروشها .

نگاه داشتن غلامان و کنیزان برای خدمتکاری در داخل خانه ها رواج داشته است اما کشاورزی و سایر کارهای ساختمانی با کمک مزدوران انجام می گرفت . حتی در آن زمان هم بعضی مردم نجس شمرده می شدند و **چندالا** نام داشتند . کار عمده این طبقه پرداختن به امور مردگان بود .

اتحادیه های صنفی برای خود اهمیت داشتند . **ریچارد نیک** می نویسد: «وجود اتحادیه های صنفی در نخستین دوران تمدن هند قطعی و مسلم است . این اتحادیه ها از یکسو بخاطر دلایل اقتصادی و بکار بردن بهتر سرمایه و تسهیل در مبادلات و داد و ستد و از سوی دیگر بخاطر حمایت و دفاع از منافع قانونی صنفی رشد می یافت .»

بطوری که در **جاناگا** ها دیده می شود هیچده اتحادیه صنفی وجود داشته است اما عملاً فقط از چهار صنف کارگران چوب و بناها ، آهنگران ، چرمسازان و نقاشان نام می برد.

حتی در حماسه های هند هم به وجود اتحادیه های صنفی اشاراتی وجود دارد . مهابهاراتا می گوید : « تضمین منافع اتحادیه (صنفی) در اتحاد و اتفاق است .»

گفته می شود که اتحادیه های صنفی بازرگانان بقدری نیرومند بوده اند که حتی پادشاه نمی توانست قانونی یا فرمانی به مخالفت با این اتحادیه ها صادر کند . رؤسای اصناف بعد از روحانیان مهمترین کسانی بودند که موجب ناراحتی خیال پادشاهان می شدند . رئیس بازرگانان که **شرشهی** نامیده می شد (و کلمه جدید «**ست**» از آن مشتق شده است) شخصی بسیار پراهمیت بود که نفوذی قابل ملاحظه داشت .

در گزارشها و داستانهای **جاناگا** يك موضوع شگفت انگیز نیز بنظر می رسد . بطوری که دیده می شود دهکده های مخصوصی برای يك صنف معین از پیشه وران وجود داشته است. مثلاً يك دهکده برای نجارها بوده است که یکپهزار

* — یادداشت مؤلف نقل از صفحه ۲۶۹ جلد اول کتاب «تاریخ هند» اثر پروفیسور داشبورن هوپکینس .

خانواده نجار در آن سکونت داشته‌اند. همچنین دهکده‌هایی برای آهنگران و دیگران بوده است.

معمولاً این دهکده‌های اختصاصی در نزدیکی شهرهایی بوده‌اند که محصولات آنها را بمصرف می‌رسانده‌اند و متقابلاً احتیاجات زندگی آنها را نیز تأمین می‌کرده‌اند. ظاهراً تمامی دهکده بصورت یک سازمان تعاونی کاری کرد و در آن نظم و ترتیبی خاص برقرار بود.

احتمال دارد که سیستم کاست‌ها و طبقات اجتماعی هند از همین زندگی مجزا و سازمان‌های جداگانه پیشه‌وران ناشی شده و توسعه یافته است.

سرمشقی که بر **همنان** (طبقه روحانی) و اشراف (طبقه حاکم) بوجود آورده بودند و خود را از دیگران مجزا می‌شمردند تدریجاً مورد تقلید اتحادیه‌های صنعت‌گران و پیشه‌وران نیز واقع شد.

راههای بزرگ در سراسر هند شمالی وجود داشت و نواحی مختلف کشور را یکدیگر مربوط می‌ساخت که در آنها آسایشگاهها و گاهی اوقات بیمارستانهایی نیز تهیه شده بود. بازرگانی و داد و ستد نه فقط در داخل خود کشور بلکه میان هند و کشورهای خارجی نیز رواج داشت.

در حدود قرن پنجم پیش از میلاد مسیح گروهی از بازرگانان هندی در شهر ممفیس در مصر باستانی سکونت داشته‌اند. مجسمه‌هایی که از روی سرهای هندیان ساخته شده و در خرابه‌های آن شهر باستانی بدست آمده است این مطلب را بیان می‌کند.

احتمال دارد که داد و ستد و بازرگانی میان هند و جزایر آسیای جنوب شرقی (اندونزی امروزی) نیز وجود داشته است.

بازرگانی خارجی طبعاً مستلزم کشتیرانی هم بود و مسلم است که در هند صنایع کشتی‌سازی وجود داشت که هم برای رودها و آبهای داخلی و هم برای حمل و نقل در اقیانوسها کشتی می‌ساختند.

در حماسه‌های هند اشاراتی هست مبنی بر اینکه «بازرگانی که از مسافت دور می‌آمدند» حقوق و عوارض کشتیرانی را می‌پرداخته‌اند.

جا تا کاها از اشارات به سفرهای بازرگانان پراست. کاروانهای متعدد دائماً از بیابانها عبور می‌کردند و بسوی بندر **بروچ** در غرب و بسوی **گاندهارا** و سرزمین‌های آسیای مرکزی در شمال رفت و آمد داشتند. از بندر **بروچ** کشتیها

به خلیج فارس و به مقصد **بابل** (بابلون که در زبان قدیم هندی **باورد** نامیده می‌شد) می‌رفتند .

همچنین بنا بر حکایات **جاتاکا** ها در رودهای داخلی نیز حمل و نقل فراوانی وجود داشت و کشتی‌ها از **بنارس** ، **پنتا** ، **چامپا** (بها گاپور) و جاهای دیگر بسوی دریا و از آنجا به بندرهای جنوبی **هند** و به **سیلان** و **مالایا** رفت و آمد می‌کردند .

منظومه‌های قدیمی زبان **تامیل**^۱ توصیف‌های فراوان از بندر پر رونق **کاوری پاتینام** در دهانه رود **کاوری** در جنوب هند نقل می‌کنند که مرکز دادو ستد بین‌المللی بوده است . از آنجا که در **جاتاکا** ها گفته می‌شود که صدها نفر از بازرگانان و مهاجران در يك کشتی سوار می‌شدند می‌توان تصور کرد که این کشتی‌ها نسبتاً بزرگ‌هم بوده‌اند .

در داستان **میلیندا** (از قرن اول میلادی و مربوط به میلیندا پادشاه سلسله یونانی باکتریان در شمال هند که بودائی مؤمن و پرشوری شد) گفته شده است: «يك مالک کشتی که بعلت حمل دائمی بار در بعضی بنادر دریائی ثروتمند شده باشد می‌تواند از راه دریاهاى بزرگ به **وانگا** (بنگال) یا **تاکولا** ، یا **چین** یا **سو ویرا** ، یا **سورات** یا **اسکندریه** ، یا ساحل **کروماندل** ، یا جزایر هند شرقی یا به هر جا که کشتی‌ها رفت و آمد دارند و جمع می‌شوند برود .^۲

در میان صادرات هند «انواع منسوجات ابریشمین ، موسلین و پارچه‌های ظریف‌تر ، کارد و لوازم آشپزخانه ، اسلحه (شمشیر و خنجر و غیره) پارچه‌های زربفت و دست‌دوزی شده ، قالیچه ، عطریات ، داروها ، عاج و محصولات عاجی ، جواهرات و طلا (وبندرت نقره) نام برده می‌شود که مهمترین کالاهائی بوده‌است که بازرگانان با آنها سروکار داشته‌اند .»^۳

هند یا در واقع هند شمالی بخاطر تهیهٔ سلاحهای جنگی معروف بود مخصوصاً فولاد هندی و شمشیر و خنجر هندی شهرت داشت . در قرن پنجم پیش از میلاد تعدادی زیاد از سربازان هندی سواره و پیاده همراه ارتش ایران بودند که

۱ — یکی از زبانهای معروف جنوب هند که از شاخه های زبان باستانی دراویدی است.

۲ — نقل از کتاب تاریخ هند اثر خانم رایس دیویدز . — مؤلف

۳ — بنا بر نظر رایس دیویدز در کتاب «هند بودائی» صفحه ۹۸ .

به یونان حمله برد .

بطوریکه در منظومه حماسی معروف ایران بنام شاهنامه اثر فردوسی گفته شده است موقعی که اسکندر به ایران حمله کرد ایرانیان مقدار زیادی شمشیر و سلاح های دیگر با عجله از هند برای مقابله با او فرستادند .

در زبان عربی قدیمی (پیش از اسلام) کلمه شمشیر مهند بوده است که به معنی «از هند» یا «هندی» می باشد . این کلمه هنوز هم رایج است .

چنانکه پیداست هند باستانی در صنعت تهیه آهن و فولاد پیشرفت بسیار داشته است . در نزدیکی دهلی يك ستون عظیم فولادین هست که دانشمندان امروزی را به حیرت می اندازد زیرا نتوانسته اند کشف کنند که این ستون از چه ترکیبی ساخته شده که توانسته است در مقابل زنگ زدن و تغییرات جوی دیگر مقاومت داشته باشد . بر روی این ستون کتیبه ای هست بخط گوپتا که از قرن چهارم تا هفتم میلادی رواج داشته است . اما بعضی دانشمندان و محققان عقیده دارند که این ستون خیلی قدیمی تر است و کتیبه روی آن مدتها بعد بر روی آن کنده شده است .

حمله اسکندر به هند در قرن چهارم پیش از میلاد مسیح از نظر نظامی واقعه ای ناچیز بود . این حمله بیشتر بصورت يك تجاوز مرزی بود و برای اسکندر هم موفقیتی نداشت ، مقاومتی که از طرف یکی از حکمرانان مرزی هند در برابر اسکندر نشان داده شد بقدری شدید بود که ناچار شد در نقشه و تصورات خود برای پیشرفت در قلب هند تجدیدنظر کند .

احتمال دارد که اسکندر و سربازانش با خود می اندیشیدند که اگر يك حکمران کوچک در مرز هند می تواند به این صورت بجنگد پس پادشاهان بزرگتر و نیرومندتری که در نواحی جنوبی تر هستند تاچه اندازه نیرومندتر خواهند بود؟ و احتمال دارد که همین فکر و همین سؤال موجب شده است که سربازان اسکندر از پیشروی بیشتر سرپیچی کنند و برای بازگشت اصرار ورزند .

ارزش قدرت نظامی هند بزودی پس از بازگشت و مرگ اسکندر ظاهر شد زیرا وقتی که سلوکوس (از سرداران اسکندر که در ایران و آسیای غربی جانشین او شد و سلسله سلوکیان رادر تاریخ ایران بوجود آورد) کوشید باریکتر به هند حمله کند از چندرا گوپتا شکست خورد و عقب نشست .

در آن زمان ارتش هند امتیازی داشت که ارتشهای دیگر فاقد آن بودند

و آن بکار بردن فیل‌های جنگی بود که ممکن است با تانک‌های امروزی مقایسه شود. **سلوکوس** ۵۰۰ فیل جنگی از هند برای خود تهیه کرد و آنها را در جنگ برضد رقیب خود **آنتیگونوس** (یکی دیگر از سرداران اسکندر) در آسیای صغیر سال ۳۰۲ پیش از میلاد مورد استفاده قرار داد، بقراری که مورخان نظامی می‌نویسند: همین فیل‌ها عامل قطعی پیروزی در آن جنگ بودند که با کشته شدن **آنتیگونوس** و هزیمت پسرش **دمتریوس** پایان یافت.

کتاب‌هایی دربارهٔ تربیت کردن فیل‌ها و پرورش اسب‌ها و غیره وجود دارد، هر يك از این فنون يك **شاسترا** نامیده می‌شود. این کلمه بمعنی لوح یا نوشته مقدس می‌باشد اما عملاً بدون هیچگونه تبعیض برای هر نوع علم و دانشی از ریاضیات گرفته تا رقص بکار میرفت. در واقع مرز میان دانش و علم مذهبی و غیر مذهبی خیلی مشخص نبود. این علوم با یکدیگر نزدیک و مخلوط بودند و جهات مشترك داشتند و هر چیز که برای زندگی مفید بنظر می‌رسید مورد تحقیق و مطالعه قرار می‌گرفت.

در هند نوشتن خط تازمانهای بسیار باستانی سابقه دارد. ظروف سفالین بسیار قدیمی متعلق به عهد «سنگ‌نو» دارای نوشته‌هایی بخط **برهمنی** می‌باشند. تمدن دوران **موهنجودارو** دارای خطوط مخصوصی است که هنوز بطور کامل کشف و خوانده نشده است.

نمونه‌های خطوط برهمنی در سراسر هند کشف شده است و بی‌گمان این خط ریشه و اساسی بوده است که خط **دواناگری** و سایر خطوط در هند از آن مشتق شده‌اند.

بعضی از کتیبه‌های **آشوکا** به خط **برهمنی** هستند، بعضی دیگر مخصوصاً در شمال غربی به خط **خوروشتی** می‌باشند.

پانینی در قرن ششم یا هفتم پیش از میلاد کتاب بزرگ گرامر و دستور زبان سانسکریت خود را نوشت. خود او در کتابش به گرامرهایی که پیش از او نوشته شده بود اشاره می‌کند. در زمان او زبان سانسکریت صورتی مشخص پیدا کرده بود و ادبیاتی در حال رشد داشت.

کتاب **پانینی** خیلی بیش از یک گرامر و دستور زبان عادیست. پروفیسور شوروی لنینگرادی **ت. سچر باتسکی** این کتاب را «یکی از بزرگترین محصولات اندیشه بشری» توصیف می‌کند. هنوز هم کتاب **پانینی** يك معیار

با ارزش برای زبان سانسکریت می باشد هر چند هم که بعدها گرامر نویسان دیگر ملحقاتی به آن افزوده اند و تفسیرهایی درباره آن نوشته اند .

جالب توجه آنست که **پایینی** در کتاب خود به خط **یونانی** هم اشاره می کند . این امر نشان می دهد که حتی از مدتهای دراز پیش از آمدن اسکندر به شرق نوعی ارتباط و تماس میان هند و یونان وجود داشته است .

مطالعه و تحصیل ستاره شناسی و نجوم مخصوصاً اهمیت داشت و گاهی با ستاره بینی و پیشگویی از روی ستاره ها پیوند می یافت .

برای رشته پزشکی کتابهای مخصوص وجود داشت و بیمارستانهایی دائر بود . بنا بر افسانه ها شخصی بنام **دهن و انتاری** بنیان گذار علوم پزشکی هند است . اما معروفترین کتابهای پزشکی باستانی هند از قرون اولیه پس از میلاد می باشد . این کتابها اثر **چراک** در رشته پزشکی و اثر **سوشروتا** در رشته جراحی است .

تصور می شود که **چراک** پزشک مخصوص دربار امپراطور **کانیشکا** بوده است که پایتختش در شمال غربی هند بود .

در این کتابها تعداد زیادی از امراض شمرده شده اند و راه تشخیص و علاج هر کدام هم ذکر شده است . در فصول مختلف آنها مطالبی درباره جراحی ، مامائی ، خواص حمامها ، رژیمهای غذایی ، دستورهای بهداشتی ، تغذیه کودکان و آموزش پزشکی وجود دارد . روش تحقیق و شناسائی آزمایش بود . تشریح اجساد مرده در موقع تدریس و تمرین جراحی بکار می رفت .

سوشروتا انواع اسبابها و لوازم جراحی را در کتاب خود شرح داده است . همچنین عملیات جراحی از جمله قطع اندام ها ، شکافتن شکم ، عمل سزارین (بیرون آوردن بچه بوسیله جراحی از شکم مادر) ، برش های داخلی ، عمل آب مروارید چشم و غیره را بیان کرده است .

زخمها را بوسیله دود دادن ضد عفونی می کردند . در قرن سوم یا چهارم پیش از میلاد مسیح بیمارستانهای مخصوص حیوانات هم وجود داشت . احتمال دارد که تأسیس این بیمارستانها بر اثر نفوذ عقاید **جینی و بودائی** بوده است که درباره عدم خشونت تأکید فراوان داشتند .

در رشته ریاضیات هندیان باستانی اکتشافات بسیار نمایان و مهمی داشتند .

مخصوصاً کشف رقم و علامت «صفر» و سیستم اعشاری، و بکار بردن علامت «منها» و استفاده از حروف الفبا در جبر برای ارقام مجهول از مهمترین اکتشافات آنهاست.

بدشواری می توان زمان کشف این معلومات را تعیین کرد زیرا همیشه میان زمان کشف يك دانش و زمان بکار بسته شدن عملی آن فاصله ای زیاد وجود دارد. اما روشن است که ریاضیات و جبر و هندسه در نخستین ادوار تمدن هند پایه گذاری و شروع شده است. حتی در دوران **ریگ ودا** رقم ده اساس شمارش در هند بود. استعداد هندیان برای تعیین و محاسبه زمان و اعداد حیرت انگیز است.

برای ارقام بسیار بزرگ هم نام و کلمه وجود داشت. یونانیها، رومیها، ایرانیها و اعراب ظاهراً برای ارقام بیش از هزار نامی نداشتند و حداکثر کلمات «میراد» برابر با ۱۰ به قوه ۴ (یعنی ۱۰۰۰) بوده است. در هند ۱۸ کلمه مختلف برای ارقام ۱۰ به قوه ۱۸ وجود داشته است. حتی فهرست های مفصل تری از اسامی و کلمات ریاضی هم هست.

در باره نخستین دوران آموزش **بودا** داستانی هست که می گوید اومی توانست نامهای ارقام تا ۱۰ به قوه ۵۰ را بیان کند.

از سوی دیگر میزان سنجش واحدهای تقسیم بسیار کوچک نیز داشتند و واحد زمانی تا يك هفدهم ثانیه و در محاسبه طول تا حدود $10^{-7} \times 37/1$ اینچ را حساب می کردند.

بدون تردید تمام این ارقام بزرگ و کوچک بکلی جنبه نظری داشتند و برای منظوره های علمی بکار می رفتند. با این همه هندیان قدیمی برخلاف ملت های دیگر برای درک دو عامل زمان و فضا استعدادی وسیع و فوق العاده داشتند. اندیشه های ایشان وسیع و دامنه دار بود. حتی در اساطیر و افسانه های مذهبی به دورانهای بطول صدها میلیون سال اشاره شده است. برای آنها ارقام بزرگ مربوط به عهد های مختلف زمین شناسی یا ارقام حیرت انگیز نجومی مربوط به مسافت میان ستارگان که امروز در علوم دیده میشود موجب حیرت نمیشد. بعلاوه همین زمینه و سابقه نظریه **داروین** یا نظریه های مشابه آن مسلماً در هند آن جنجال و هیجان و تضادی را که در اروپای نیمه قرن نوزدهم بوجود آورد بر نمی انگیزخت. در اروپا اذهان و افکار عمومی بامیزانها و مقیاسهایی درباره زمان خو گرفته بود که از حدود چند هزار سال تجاوز نمی کرد.

در کتاب **ارتاشاسترا** اوزان و مقادیری که در قرن چهارم پیش از میلاد مسیح در شمال هند رواج داشته بیان شده است. در بازارهای عمومی نظارت و بازرسی دقیق درباره اوزان بکار می رفته است.

در حماسه های هند بارها از نوعی دانشگاه های جنگلی نام برده شده است که دور از شهرها نبوده اند. در آنجاها دانشجویان در اطراف دانشمندان معروف گرد می آمدند و آموزش و پرورش در رشته های مختلف و از جمله پرورش نظامی را فرا می گرفتند.

این کانون های آموزش و پرورش در میان جنگل ها از آنجهت برتر و مرجح شمرده می شدند که از غوغای ناراحت کننده زندگی شهرها دور بودند و به دانشجویان اجازه و امکان می دادند که زندگی منزله و با انضباطی برای خود داشته باشند. این دانشجویان ظاهراً پس از چند سال تعلیم و پرورش به زندگی عادی خود در شهرها برمی گشتند.

احتمال دارد که این مدارس جنگلی از گروه های کوچک تشکیل می شده است اما قرائنی هست که بعضی استادان و معلمان محبوب تعداد زیادی شاگرد را نزد خود جلب می کردند.

بنارس همیشه یکی از مراکز دانش بوده است. حتی در زمان **بودا** هم این شهر قدیمی بوده و از این جهت شهرت داشته است. در « پارك غزال ها » در نزدیکی **بنارس** بود که **بودا** نخستین موعظه خود را ایراد کرد. اما **بنارس** ظاهراً هرگز يك شهر دانشگاهی از آن گونه که بعدها در نواحی دیگر هند بوجود آمده است. در **بنارس** گروه های متعددی مرکب از يك استاد و شاگردانش بوده اند و چه بسا که میان گروه های رقیب یکدیگر مناظرات و مباحثات شدیدی هم پیش می آمده است.

اما در شمال غربی هند در نزدیکی شهر کنونی **پیشاوريك** دانشگاه باستانی در محل **ناکشانسیلا** یا **ناکسیلا** وجود داشته است. این دانشگاه بخاطر علوم و مخصوصاً علوم پزشکی و ادبیات اهمیت و شهرت داشت و مردم از نواحی دور دست هند برای تحصیل به آنجا می رفتند.

حکایات **جاناتاکا** پر است از مواردی که فرزندان اشراف و برهمنان بدون خام تمکزار و بدون سلاح به **ناکسیلا** می رفتند تا در آنجا پرورش یابند. احتمال دارد که دانشجویانی از آسیای مرکزی و افغانستان نیز به آنجا می آمدند زیرا

برای ایشان نزدیک و مناسب می بود .

پزشکانی که در مدرسه پزشکی آنجا پرورش می یافتند قدر بسیار می داشتند . بطوری که نقل می شود هر وقت **بودا** احساس ناراحتی و بیماری می کرد ستایشگرانش پزشك معروفی را که از **تاکسیلا** فارغ التحصیل شده بود برایش می آوردند .

پانینی گرامر نویس بزرگ (سانسکریت) قرن هفتم و هشتم پیش از میلاد مسیح هم بطوری که گفته می شود در آنجا تحصیل کرده بود .

بدین قرار دانشگاه **تاکسیلا** در دورانی قبل از **بودا** و مرکز تعلیم دانش برهمنی بوده است . در دوران **بودا** نیز مرکز دانش بودائی شد و دانشجویان بودائی از سراسر هند و از ماورای مرزهای هند به آنجا می آمدند . این شهر مرکز و پایتخت ایالت شمال غربی امپراطوری **موریا** ها بود .

در هند باستانی بنا بر قوانین **منو** که قدیمی ترین قانون نویس هنداست ، وضع زنان از نظر قانونی مسلماً بسیار بد بود . زنان همیشه به یکفرمرد ، مانند پدر یا شوهر یا پسر خود وابستگی داشتند . از نظر قانون و حقوق با آنها تقریباً مانند اموال رفتار می شد با اینهمه از داستانهای متعددی که در حماسه های هند هست چنین برمی آید که این قوانین زیاد هم مراعات نمی شد و زنان در خانه و در اجتماع مقامی محترم داشتند . خود **منو** قانونگذار باستانی ، می گوید « درجائیکه زنان محترم باشند خدایان سکونت خواهند داشت . »

هیچ اشاره و قرینه ای در دست نیست که در **تاکسیلا** یا در هیچ يك از دانشگاههای باستانی دانشجویان زن هم بوده اند . اما بعضی زنان در جاهای مختلف دانش کسب می کرده اند زیرا بارها بزنانی دانشمند و حکیم اشاره شده است . در دورانهای بعدی نیز تعدادی زنان بوده اند که دانشمندانی ممتاز بشمار می رفته اند .

هر چند در هند باستانی وضع زنان از نظر قانونی بد بود اما در مقایسه با میزانهای جدید وضع ایشان از وضع زنان دریونان و روم قدیم و در نخستین قرون مسیحیت و در قوانین **کانن** اروپای قرون وسطی ، حتی از وضع زنان اروپا تا دورانهای جدید و اوایل قرن نوزدهم به مراتب بهتر بوده است

قانون نویسان هند از زمان **منو** به بعد به انواع شرکت ها برای امور بازرگانی هم اشاره کرده اند . **منو** به شرکت های کاهنان و روحانیان اشاره می -

کند . **یاگناوالکيا** قانون نويس ديگر داد و ستد و کشاورزی را نیز مشمول مقررات شرکت‌ها می‌کند و شرکت‌های بازرگانی و کشاورزی را مطرح می‌سازد. **نارادا** که يك قانون نويس ديگر در دورانهای بعدی است می‌گوید « زیان، هزینه و سود هر شريك به نسبتی که سهم سرمایه‌اش بیشتر یا کمتر باشد از دیگران بیشتر یا کمتر خواهد بود . هزینه‌های انبارداری ، خوراك ، عوارض ، كسر ، حمل و نقل و نگاهداری و مراقبت باید از طرف هر شريك موافق شرایط موافقت شده پرداخت گردد . »

در قوانین **منو** مسلماً تصویری که از يك دولت و حکومت وجود دارد مربوط به يك حکومت پادشاهی كوچك است. مع هذا این تصورات تغییر و تکامل می‌یافت بطوریکه به امپراطوری پهناور **موریا** در قرن چهارم پیش از میلاد مسیح و به تماسهای بین‌المللی با دنیای یونان باستان نیز کشیده می‌شد .

مگاستنس ، سفیر یونان در هند ، در قرن چهارم پیش از مسیح وجود غلامان و برده داری را در هند بکلی تکذیب می‌کند . اما باید گفت که در این مورد اشتباه کرده است زیرا مسلماً غلامان و بردگان برای خدمات داخلی خانه‌ها بوده‌اند و در کتابهای هندی بدورانهائی اشاره می‌شود که برای بهبود وضع این بردگان اقداماتی صورت می‌گرفته است . با اینهمه روشن است که برده‌داری به میزان وسیع و گروه‌ها و دسته‌های بردگان برای استفاده از کارایشان در کشاورزی و غیره بصورتی که در آن زمان در بسیاری از کشورها مرسوم بوده در هند وجود نداشته است. شاید همین امر موجب اشتباه **مگاستنس** شده و گمان کرده است که برده‌داری بکلی در هند نبوده است .

از مقررات مرسوم آن بوده است که « هرگز يك آریا نمی‌تواند غلام و برده بشود . » اما بدرستی نمیتوان گفت که آیا چه کسی « آریا » هست یا نیست . آریائیها در آن زمان بطور کلی شامل چهار کاست اصلی و از جمله **شودراها** (کاست کشاورزان و کارگران) می‌شده‌اند اما نجس‌ها جزء آریائیها بحساب نمی‌آمده‌اند .

در چین نیز در دوران سلسله باستانی **هان** غلامان و بردگان بیشتر برای خدمات خانگی مورد استفاده واقع می‌شدند و در کارهای کشاورزی یا برای استفاده دسته جمعی برای کارهای مختلف زیاد اهمیت نداشتند . هم‌درچین و هم در هند این غلامان نسبت بسیار كوچك و معدودی از جمعیت را تشکیل می‌دادند و ازین لحاظ

میان جامعه‌های چین و هند با جامعه‌های معاصرشان در یونان و روم تفاوت فراوان وجود داشته است .

اکنون ببینیم صفات و خصال هندیان در آن زمانهای باستانی چگونه بوده است؟ بدیهیست برای مادشواراست که بتوانیم ازدورانی که با زمان ما بسیار فاصله دارد و بسیار متفاوت بوده است تصویری درست داشته باشیم . بااینهمه از اخبار و روایات مختلفی که در اختیارمان هست تصویری مبهم رامی توان در نظر آورد .

هندیان قدیم نژادی امیدوار و خوشدل بودند، به سنت‌های خودشان اعتماد داشتند و به آنها مباحثات می کردند، برای کشف و جستجوی رموز حیات کنجکاو و پیر شور بودند، در مقابل طبیعت و زندگی بشری دائماً پرسش‌هایی مطرح می ساختند تا بتوانند برای خودشان پاسخی بیابند ، برای معیارها و ارزش های معنوی که بوجود آورده بودند اهمیت قائل بودند اما زندگی راسهل می گرفتند و به شادمانی می گذرانند و بامرگ بدون بیم و واهمه روبرو می شدند .

آریان تاریخ نویس یونانی که شرح جنگهای اسکندر در شمال هند را نقل کرده تحت تأثیر زنده دلی نژادهند قرار گرفته و می نویسد : « هیچ ملتی به اندازه هندیان به آواز و رقص علاقه مند نیست » .

۱۶ مهاویرا و بودا : کاست

از دوران حماسه‌ها تا اوایل عهد **بودائی** چنین زمینه و وضعی در هند شمالی وجود داشته است . از نظر سیاسی و اقتصادی اوضاع دائماً در حال تغییر و تکامل بود. جریانهای ترکیب و اختلاط و همچنین تخصص در کار و بطور دائمی صورت می پذیرفت .

در قلمرو اندیشه و تفکر هم رشد دائمی وجود داشت و اغلب تضادهائی پیش می آمد . بدنبال نخستین **اوپانیشادها** اندیشه‌ها و تفکرات در رشته ها و جهات مختلف بحرکت آمد . خود این حرکات و واکنشی بود در مقابل کارهای روحانیان و کثرت اوراد و ادعیه و مراسم مذهبی . ذهن و اندیشه انسان برضد بسیاری از آنچه می دید شورش می کرد و از این شورش بود که نخستین **اوپانیشادها** و کمی بعد هم جریانهای فکری مادی گری (ماتریالیسم) و مذهب **جینی و بودائی** بیرون

می آمد و بعد کوشش می شد که عقاید گوناگون به صورت **بهگود گیتا** ترکیب گردد . و باز از میان تمام این ترکیبات شش مکتب فلسفی هند بیرون می آمد . اما بدیهیست که در ماورای تمام این جریانها و تضادهای فکری و شورشها و عصیانهای روحی که به صورتهای مختلف جلوه می کرد اصولاً ملتی و مردمی سرزنده و باحیات وجود داشت که زندگی ملی ایشان در راه تکامل و پیشرفت می بود .

مذاهب جینی و بودائی هردو ، انشعابی از مذهب **ودائی** بودند و هرچند از لحاظی از درون آن مذهب بیرون آمدند اما عملاً پاجوشی مجزا از درخت اصلی شدند .

این دو مذهب منکر دستورهای نافذ **ودا** هاشدند و اساسی ترین موضوع در آنها این بود که اصولاً درباره عالم وجود و علت نخستین آفرینش چیزی نمی گفتند . هردو مذهب درباره عدم خشونت تأکید می ورزیدند . روحانیان و کاهنان این مذاهب ازدواج نمی کردند .

در برخورد این مذاهب نوعی رئالیسم (واقع بینی) و راسیونالیسم (روش عقلانی) وجود دارد اما بدیهیست که این روشها از نظر بیان دنیای نا محسوس و نامرئی ما را به جائی نمی رساند .

یکی از نظریه های اصلی و اساسی مذهب **جینی** این است که حقیقت نسبی است و بادیدگاه ما بستگی دارد . به طوری که ملاحظه می شود این نظریه از لحاظ اخلاقی بسیار عالی و نیرومند است و باروش های مذهبی که معمولاً حقایق را به صورت وحی منزل از دنیاهای ماورای طبیعی و محسوس معرفی می کنند تفاوت دارد . در این مذهب مخصوصاً درباره تقوی و پرهیز و ریاضت کشی در زندگی و در اندیشه تأکید فراوان می شود .

مهاویرا ، بنیان گذار مذهب **جینی** ، با **بودا** ، هم زمان بود و این هر دو از کاست **کشاتریا** یعنی طبقه جنگاوران و حکمرانان بودند .

بودا در سن هشتاد سالگی در سال **۵۴۴** پیش از میلاد مسیح درگذشت و همین زمان مبداء تاریخ بودائی است . (این تاریخی است که در میان بودائیان مورد قبول می باشد . تاریخ نویسان مرگ بودا را مدتی دیرتر و در سال **۴۸۷** پیش از میلاد مسیح می دانند اما اکنون تمایل بیشتری وجود دارد که همان تاریخ مرسوم و متداول بودائیان صحیح تر شمرده شود .)

تصادف شگفت‌انگیز است که من اکنون این سطور و این فصل را در روز سال نو بودائی که حالا ۲۴۸۸ می‌باشد می‌نویسم. روز سال نو بودائی روز چهاردهم (بدر) ماه، در ماه وایساکا می‌باشد که وایساکی پورنیمای نامیده می‌شود. در ادبیات بودائی گفته می‌شود که بودا در همین روز بدر ماه وایساکا (مصادف با مهتابهای ماههای مه و ژوئن به سال میلادی و خردادماه ایران) متولد شده است. در عین حال در یک چنین روزی از سال به مرحله روشنائی رسید و در یک چنین روزی از سال هم درگذشت^۱.

بودا این جرأت و شهامت را داشت که اعتقادات مذهبی مرسوم و خرافات و تشریفات مذهبی و ادعیه و او را د بیهوده و تمام منافع مستقری را که با این چیزها پیوند دارد مورد حمله قرار دهد. او همچنین نظریه‌های متافیزیکی (ما بعدطبیعی) و الهی، و معجزات، و کشف و ظهور، ارتباط بانیروهای فوق‌طبیعی را محکوم می‌ساخت و مردود می‌شمرد.

دعوت و پیام او همواره متوجه منطق و عقل و آزمایش بود. درباره جهات اخلاقی تأکید داشت و روش کارش تجزیه و تحلیل روانشناسی و روحی بودنتهی یکنوع روانشناسی بدون تأکید درباره وجود روح.

پس از دوران ممتد رواج تعلیمات متافیزیکی و ماورای طبیعی، پیام بودا همچون نسیمی فرح‌بخش بود که از کوهستانها به هوای سنگین و مسموم و خفه کننده و مانده‌ئی دمیده شود.

بودا به طبقه‌بندی اجتماعی کاست‌ها به‌طور مستقیم حمله نبرد اما در نظامی که به‌وجود آورد کاست و طبقه‌بندی را به رسمیت نشناخت و جای تردید نیست که

۱ — بنا بر روایات بودائی بودا در سال ۶۲۴ پیش از میلاد متولد شد و در سن ۳۵ سالگی به روشنی رسید و «بودا» شد و در سن ۸۰ سالگی به سال ۵۴۴ درگذشت و بطوریکه در متن گفته شده تولد و روشن شدن و مرگ او همه در یک روز از سال بافاصله ۳۵ و ۴۵ سال بوده است.

در سال ۱۹۵۶ مسیحی که ۲۵۰۰ سال تمام از مرگ بودا و مبداء تاریخ بودائی می‌گذشت تمام کشورهای بودائی و از جمله هند مراسم تجلیل دامنهداری برایش برگزار کردند.

ضمناً جالب توجه است که به‌خاطر آوریم «بودا» با کوروش پادشاه بزرگ ایران نیز معاصر و هم‌زمان بوده است — مترجم

روش و فعالیت او سیستم کاست‌ها را متزلزل و ضعیف می‌ساخت . احتمال دارد که کاست‌ها در زمان او و تا چند قرن بعد صورتی ملایم داشتند و هنوز شکل جامد و خشکی را که بعدها پیدا کردند نداشتند . روشن است که اجتماعی که زیر تأثیر مقررات خشک و جامد کاست‌ها باشد نمی‌توانست مبادلات دامنه‌داری با خارج داشته باشد یا به‌مجرای خارجی دیگر بپردازد ، در حالی که دیده می‌شود که تا بیش از پانزده قرن پس از **بودا** میان هند و همسایگانش مبادلات و بازرگانی توسعه داشت و مستعمرات هندی در خارج از هند پسر رونق بودند . عناصر و عوامل خارجی از شمال غربی به‌درون هند جریان داشتند و تحلیل می‌رفتند .

مطالعه و دقت در این جریان تحلیل رفتن که به دو صورت مختلف انجام می‌گرفت بسیار جالب است . از یکسو عناصر و عوامل خارجی کاست‌های تازه‌ای در پائین کاست‌ها و طبقات موجود تشکیل می‌دادند و ازسوی دیگر عناصر مهاجم و فاتح به‌زودی به‌صورت کاست **کشاتریا** و طبقه حکمرانان درمی‌آمدند . سکه‌هایی که از زمان کمی پیش و کمی پس از شروع دوران مسیحی باقیست‌نشان می‌دهد که این تحول با کمال سرعت و در مدت دو یا سه نسل صورت می‌پذیرفته است . نخستین حکمران خارجی نام خارجی دارد اما پسر یا نواده اش نامی سانسکریت می‌گیرد و موافق آداب و سنن کاست **کشاتریاها** تاجگذاری می‌کند .

بسیاری از **کشاتریاها** **راجپوت** از سلاله مهاجمان سکائی یا **اسکوت‌ها** هستند که در حدود قرن دوم پیش از میلاد به هند حمله آوردند و یا از اولادان **هون‌های سفید** می‌باشند که مدتی بعد به هند آمدند . تمام اینها اعتقادات و تأسیسات کشور مورد هجوم خود را پذیرفتند و سپس کوشیدند خودشان را با قهرمانان افسانه‌ای حماسه‌ها پیوند دهند . بدین‌قرار می‌بینیم که گروه‌بندی **کشاتریاها** بیشتر با وضع و شغل ایشان مربوط می‌شد تا با اصل و نسب آنها . و به‌همین جهت خارجی‌ها خیلی آسان‌تر می‌توانستند که جزئی از این کاست بشوند . جالب و پرمعنی است که در طول تمام دورانهای تاریخ هند بارها مردانی بزرگ برضد نفوذ فراوان روحانیان و تشریفات مذهبی و برضد خشکی و جمود سیستم کاست اعلام خطر کرده‌اند . نهضت‌های نیرومند متعددی برضد این طبقه‌بندی شروع شده است و با اینهمه آرام‌آرام و به‌شکلی ناپیدا ، سیستم کاست‌ها رشد یافته

و با چنگال خفقان انگیز خود تمام مظاهر زندگی هند را دربر گرفته است. گویی مقدرات گریزناپذیر چنین می خواسته اند.

کسانی که برضد سیستم کاست شورش و عصیان کرده اند، پیروان فراوانی را به دنبال خود کشانده اند اما به مرور زمان گروه آنها خود صورت طبقه و کاستی تازه را پیدا کرده است.

مذهب جینی در اصل شورش و طغیانی برضد مذهب هندو بود که از این مذهب منشعب گردید و از بسیاری جهات با آن تفاوت داشت. اما مذهب جینی نسبت به وجود سیستم کاست ها با بردباری رفتار کرد و خود را با آن منطبق ساخت و به این ترتیب این مذهب در هند زنده ماند و بصورت درخت پسای جوش و شاخه پیوندی از مذهب هندو دوام یافت. درحالی که مذهب بودائی خود را با سیستم کاست منطبق نساخت و در نظریه ها و اندیشه های خود مستقل تر بود و در نتیجه هر چند در مذهب هندو اثرات نمایانی گذاشت اما در خود هند دوام نیافت.

هجده قرن پیش مسیحیت به هند راه یافت و مستقر گردید و تدریجاً برای خودش کاست هائی به وجود آورده است.

سازمان اجتماعی اسلام هم در هند با اینکه به شدت منکر تمام سدها و مرزهای داخل جامعه می شود عملاً تحت نفوذ و تأثیر کاست ها قرار گرفته است. در زمان ما نهضت های متعددی مخصوصاً در میان طبقات متوسط برای از میان بردن ظلم و بی عدالتی سیستم کاست به وجود آمده و تفاوت هائی هم به وجود آورده اند اما تا آنجا که به توده های مردم مربوط می شود نقش حیاتی نداشته اند. روش آنها معمولاً این بوده است که سیستم کاست ها را مستقیماً مورد حمله قرار می داده اند.

سپس گاندی ظهور کرد و به این مسئله پرداخت. اما او بسیک روشهای بسیار کهن و روزگاران فراموش شده هند، بطور غیر مستقیم عمل کرد و اصولاً به توده های مردم نظر داشت. هرچند که او با اندازه کافی مستقیم و جدی و مؤثر و مداوم عمل می کند اما هرگز مستقیماً به اعتقادات و نظریه های که اساس کاست های عمده و چهارگانه هند هستند حمله نمی کند بلکه او به وضع قشرها و طبقات خیلی پائین و خیلی بالا حمله برده است و خوب می داند که با این اقدام خود تمامی سیستم

کاست‌ها را متزلزل و منهدم می‌سازد.^۱

گانندی تاکنون توانسته است مبانی کاست‌ها را متزلزل سازد و توده‌های مردم عمیقاً تحت تأثیر او قرار گرفته‌اند. اما اکنون عاملی دست اندرکار است که حتی از نفوذ **گانندی** هم بزرگتر و نیرومندتر می‌باشد و آن شرایط و متقاضیات زندگی جدید است و بنظر می‌رسد که سرانجام این یادگار کهنه و چسبنده دورانهای گذشته باید بمیرد.

اما در حالیکه ما درهند برضد کاست‌ها مبارزه می‌کنیم (که اصولاً وابتدا بر اساس رنگ پوست وضع شده بودند) دردنیای غرب کاست‌های تازه و مغروری بوجود می‌آیند که برای خود نظریه‌های خصوصیات نژادی را مطرح می‌سازند و این نظریه‌ها گاهی اوقات با عبارات و اصطلاحات سیاسی و اقتصادی نیز پوشانیده می‌شود و بعضی وقتها حتی با لحن دموکراسی هم سخن می‌گوید.^۲

در زمانی قبل از **بودا** و هفتصد سال پیش از تولد مسیح يك هندی بزرگ، حکیم و قانون نویس بنام **یاگناوالکیا** گفته است: «مذهب ما و رنگ پوست ما نیست که تقوا و نیکی را بوجود می‌آورد. تقوی و نیکی چیز است که باید بکار بسته شود و عمل گردد. از این رو هیچ کس نباید نسبت بدیگران کاری بکند که

۱- اشارات گانندی جی به وضع ناپسند کاست‌ها تدریجاً شدیدتر و نیرومندتر و نمایان‌تر شده است و بارها روشن ساخته است که سیستم کاست بطور کلی و به آن صورت که درهند وجود دارد باید از میان برود. با اشاره به برنامه مثبتی که در برابر ملت قراردادده می‌گوید: «این برنامه بدون شك استقلال سیاسی و اجتماعی و اقتصادی را هدف خود قرار داده است. این برنامه يك انقلاب بدون خشونت در تمام شئون و مظاهر زندگی ملتی بزرگ می‌باشد که در پایان آن کاست‌ها و نجس شمردن گروهی از مردم و این قبیل خرافات باید از میان برود. اختلافات میان هندو و مسلمان باید متعلق بزمانهای گذشته بحساب آید، دشمنی برضد انگلیسی‌ها و اروپائی‌ها باید بکلی فراموش شود....» و اخیراً در جای دیگر گفته است: «سیستم کاست بطوری که می‌دانیم، يك یادگار ناپسند و شرم‌آور تاریخی است، اگر بنا باشد که مذهب هندو و خودهند زنده بمانند و روز بروز رشد و تکامل داشته باشند باید سیستم کاست از میان برود.» (یادداشت مؤلف)

۲- اشاره به امپریالیسم بریتانیا و نظریه‌های نژادی رایج در انگلستان و آمریکا و آفریقای جنوبی و آلمان نازی و غیره می‌باشد - مترجم

۱۷ چند راگوپتا و چاناکیا - استقرار امپراطوری موریای

مذهب بودا تدریجاً در هند گسترش یافت. هر چند این مذهب اصولاً نهضتی از طبقه کشاتریا و مظهر تضادی بود که میان طبقه حکمرانان با برهمنان و روحانیان وجود دارد اما جنبه‌های اخلاقی و دموکراتیک آن و مخصوصاً مبارزه‌ای که بر ضد آداب و رسوم فراوان مذهبی و نفوذ روحانیان و کثرت اوراد و ادعیه و قربانیها می‌کرد برای مردم جذاب و جالب بود.

این مذهب بصورت يك نهضت وسیع اصلاحی توسعه یافت و حتی بعضی از متفکران برهمنی را نیز بخود مجذوب ساخت. اما برهمنان بطور کلی با آن مخالفت کردند و بودائی‌ان را مرتدان و طغیانگران بر ضد دین و مذهب مرسوم نامیدند.

پیش از توسعه و نفوذ روزافزون مذهب بودائی تأثیراتی که مذهب بودا و مذاهب قدیمی متقابلاً در یکدیگر بوجود می‌آوردند جالب است و اهمیت دارد زیرا مذهب بودا بطور مداوم ارکان اعتقادات قدیمی را متزلزل می‌ساخت.

دو قرن و نیم بعد امپراطور آشوکا یکی از پیروان مؤمن و معتقد مذهب بودا شد و تمام نیرویش را برای گسترش این مذهب در هند و در خارج بکار برد و کوشش مبلغان آرامش طلب و روشهای مسالمت آمیز او در این راه صرف می‌شد.

طی این دو قرن تغییرات فراوانی در هند روی داد. همواره در هند جریان‌هایی گوناگون برای درهم آمیخته شدن نژادی و اختلاط حکومت‌ها و دولت‌ها و سلطنت‌ها و جمهوری‌های کوچک وجود داشته است. يك نوع آرزوی قدیمی برای بوجود آوردن کشوری متمرکز و یکپارچه و متحد همواره دست اندرکار بوده است و از میان تمام این چیزها يك امپراطوری نیرومند و پهناور و بسیار تکامل یافته بیرون آمد.

حملة اسکندر به شمال غربی هند وسیله مؤثری بود که این جریان را به کمال رساند و دومرد ممتاز پیدا شدند که توانستند از شرایط موجود و تغییراتی

که پیش می آمد بخوبی استفاده کنند و حوادث را به شکل دلخواه خود در آورند. این دو نفر یکی **چندراگوپتا موری**ا و دیگری دوست و وزیر و مشاور او برهمنی بنام **چناکیا** بودند. ترکیب این دو نفر نتایجی عالی بیار می آورد. هر دو نفر از قلمرو سلطنت نیرومند خاندان **پندا** در ناحیه **ماگادا** (در نواحی شمال شرقی هند) که مرکزش شهر **پاتالیپوترا** (پتنای امروزی) بود تبعید شده بودند. و هر دو نفر به شهر **تاکسیلا** در شمال غربی هند آمدند و با یونانیانی که **اسکندر** در آنجا گذاشته بود تماس پیدا کردند.

چندراگوپتا خودش با اسکندر هم ملاقات کرد و شرح پیروزیها و افتخاراتش را شنید و طبعاً با جاه طلبی که داشت آرزو کرد که شبیه او بشود. **چندراگوپتا** و **چماکیا** مراقب اوضاع بودند و خود را آماده می ساختند. آنها طرحها و نقشه های بزرگی برای خود کشیدند و در انتظار فرصتی مناسب ماندند.

بزودی اخباری درباره مرگ اسکندر که بسال ۳۲۳ در **بایبلون** مرد فرارسید و بلافاصله **چندراگوپتا** و **چناکیا** دست به کار شدند و با استفاده از تمایلات قدیمی و همیشگی ناسیونالیسم، مردم را به قیام برضد مهاجمان خارجی دعوت کردند بزودی پادگان یونانی مقیم هند رانده شد و شهر **تاکسیلا** بدست **چندراگوپتا** افتاد. پیام ناسیونالیسم برایش متقینی فراهم ساخت و با کمک ایشان در شمال هند بسوی **پاتالیپوترا** حرکت کرد. در مدت دو سال پس از مرگ اسکندر آن شهر را فتح کرد و امپراطوری **موریا** استقرار یافت.

سلوکوس، سردار اسکندر که پس از مرگ او کشورهای شرقی از آسیای صغیر تا هند (و از جمله ایران) را بارث برده بود کوشید که قدرت خود را از نو در شمال غربی هند برقرار سازد و باین منظور با سپاهیان خود از رود **سند** گذشت. اما بسختی شکست یافت و ناگزیر شد که قسمتهائی از افغانستان امروزی، تا حدود **کابل** و **هرات** را نیز به **چندراگوپتا** بدهد که دختر **سلوکوس** را هم بزنی گرفت.

امپراطوری **چندراگوپتا** جز نواحی جنوبی هند تمام سرزمینهای پهناور هند را از دریای عربستان تا خلیج بنگال در بر می گرفت و در شمال هم تا حدود **کابل** گسترش داشت. برای نخستین بار در تاریخهای مضبوط، يك دولت بزرگ و پهناور و متمرکز در هند بوجود آمد و شهر **پاتالیپوترا** پایتخت این

خوشبختانه ما گزارشهای کاملی چه از منابع هندی و چه از منابع یونانی در این مورد در دست داریم . **مگاستنِس** سفیر یونانی که از طرف **سلوکوس** فرستاده شده بود گزارش جالب از خود باقی گذاشته است . از آن مهمترین کتابت بنام **ارناشاستری** یا فن سیاست که **کوتلیا** نوشته است و قبلاً به آن اشاره کرده ایم . **کوتلیا** نام دیگر **چناکیا** وزیر **چندراگوپتا** است . بدینقرار ما کتابی در دست داریم که نه فقط به وسیلهٔ یک محقق و دانشمند بزرگ نوشته شده بلکه اثر مردیست که خود در بوجود آمدن و استقرار و توسعه امپراطوری نقشی نمایان داشته است .

چناکیا راگاهی **ماکیاولی**^۱ هند می نامند و این مقایسه از بعضی جهات درست و بجاست . اما اوازیخیلی جهات بزرگتر بوده و چه از لحاظ فکروچه از لحاظ عمل بر **ماکیاولی** برتری دارد . او فقط یک خدمتگزار دنباله رو پادشاه و یک مشاور حقیر برای یک امپراطور مقتدر نبود .

یک نمایشنامهٔ باستانی بنام «مودرا — راکشاسا» که اوضاع آن زمان را نشان می دهد تصویری از **چناکیا** را هم نمایان می سازد : گستاخ و دسیسه کار، مغرور و انتقامجو که هرگز هیچ چیز کوچک را فراموش نمی کرد و هرگز هدف و منظورش را از یاد نمی برد ، آماده بود که هر کار نامناسب را برای اغفال کردن و شکست دادن دشمن بکار بندد، زمام امور امپراطوری را در دست داشت و در شخص امپراطور بیشتر بچشم یک شاگرد محبوب می نگریست تا یک ارباب و رئیس . در زندگی شخصی ساده و ریاضت کش بود . به شکوه و جلال مقام عالی که داشت بکلی بی اعتنا بود . وقتی که به پیمان و عهد خود وفا کرد و هدفی که در پیش داشت تحقق پذیرفت تصمیم گرفت که مانند برهمنان ، عزلت گیرند و باقی عمر را به — اندیشه و تفکر پردازد .

هیچ کاری نبود که **چناکیا** برای رسیدن بمنظور خود از آن روگردان

۱ — ماکیاولی سیاستمدار مشهور ایتالیا نیست که در اواخر قرن پانزدهم و اوایل قرن شانزدهم می زیست و کتاب مشهوری بنام پادشاه یا «شهریار» دارد که یکی از مبانی سیاست می باشد . در نظر ماکیاولی برای رسیدن بمنظور و مقصود هر اقدامی هر چند مخالف اخلاق باشد مجاز است — مترجم

باشد و ازین لحاظ به اصول اخلاقی پایبند نبود. معه‌ذا این خردمندی را هم داشت که می‌دانست چنانچه وسایلی ناشایست و نامناسب برای تحقق منظوری بکار رود خود آن منظور و هدف نیز ممکن است خراب شود و شکست یابد .

قرنها پیش از **کلاوسویتس** او گفته بود که جنگ فقط ادامه‌ای از سیاست يك دولت است منتها با وسایلی دیگر. اما اضافه می‌کند که جنگ همواره باید برای هدفها و سیاست‌های عالیتربکار رود و خود آن نباید هدف باشد . هدف سیاستمدار همواره باید آن باشد که بر اثر جنگ وضع کشور و حکومت بهتر شود و نه اینکه فقط دشمنی شکست یابد و نابود گردد . اگر جنگ بصورتی باشد که هر دو طرف بشکلی یکسان از آن آسیب ببینند بکار بردن آن ورشکستگی سیاستمدار و نشان سوء سیاست می‌باشد .

جنگ باید بوسیله نیروهای مسلح انجام گیرد اما چیزی که خیلی پیش از نیروی سلاح اهمیت دارد نیروی طرح نقشه‌های عالی و اقداماتیست که روحیه دشمن را درهم بشکند و نیرویش را ازمیان ببرد و موجب انقراضش شود یا او را پیش از آنکه نیروهای مسلح دست بکار شوند تا لبه انقراض و شکست براند .

با اینکه **چناکیا** در دنبال کردن هدفهای خود سخت گیر بود و به رعایت اصول اخلاقی اهمیت نمی‌داد هرگز فراموش نمی‌کرد که بهتر است يك دشمن با ذکاوت و خوشفکر را بخود جلب کند تا او را ازمیان ببرد و نابود سازد .

آخرین پیروزی که بدست آورد از راه پاشیدن بذر نفاق در صفوف دشمن بود و بطوریکه داستانها نقل می‌کنند در اوج پیروزی نظامی، **چندراگوپتا** را وادار ساخت که نسبت به رقیب شکست یافته خود جوانمردانه رفتار کند .

گفته می‌شود که پس از این پیروزی **چناکیا** ، شخصاً نشانهای مقام عالی صدارت خود را به وزیر پادشاه شکست یافته داد و از **چندراگوپتا** خواست که او را به وزارت و صدارت خود منصوب کند زیرا ذکاوت و وفاداری او را نسبت به پادشاه خود بسیار پسندیده بود . بدینقرار ماجراها با تلخی شکست و تحقیر پایان نمی‌پذیرد بلکه با آشتی خاتمه می‌یابد و بنیانی استوار برای حکومتی بوجود می‌آید که نه فقط حریف و دشمن خود را شکست داده، بلکه او را دوست خود ساخته است .

امپراطوری **موریا** با دنیای یونانی معاصر خود چه با **سلوکوس** و جانشینانش (در ایران و آسیای میانه) و چه با **پتولمی فیلا دلفوس** (در مصر

ویونان و سواحل مدیترانه) روابط سیاسی منظمی برقرار داشت . این روابط بر اساس مستحکم منافع بازرگانی متقابل متکی بود .

استرابو تاریخ‌نویس یونانی می‌گوید که رود **جیحون** در آسیای مرکزی رشته ارتباط پراهمیتی بود که کالاهای هندی از آن راه و از طریق دریای خزر و دریای سیاه به اروپا می‌رسید. این راه در قرن سوم پیش از میلاد مسیح بسیار رونق داشت . آسیای مرکزی در آن زمان غنی و پرحاصل بود . بیش از یک هزار سال بعد این نواحی کم‌کم رو به خشکی نهاد .

در **ارتاشاسترا** گفته شده است که پادشاه در ایلخی خود مقداری اسب‌ها و مادیان‌های اصیل عربی داشت .

۱۸ سازمان دولت و حکومت

آیا این دولت تازه که در سال ۳۲۱ پیش از میلاد مسیح به وجود آمد و قسمت اعظم هند را دربرگرفت و از سمت شمال تا **کابل** رسید چگونه بود ؟ این حکومت مانند بیشتر امپراطوریهای گذشته و امروزی حکومت دیکتاتوری و قدرت مطلقه حکمرانان بود .

در شهرها و واحدهای روستائی مقداری خودمختاری وجود داشت که گروه منتخبی از ریش‌سفیدان در امور محلی آنها نظارت داشتند . این خودمختاری محلی خیلی مورد احترام بوده است و کمتر پادشاهان یا حکمرانان عالی درکار آنها دخالت می‌کردند . معیناً نفوذ و فعالیت‌های همه جانبه حکومت مرکزی طبعاً در همه جا نشر می‌یافت و امپراطوری **موریایا** از بعضی جهات دیکتاتوری-های جدید را به‌خاطر می‌آورد .

بدیهیست در آن زمان که دوران تمدن کشاورزی بود طبعاً حکومت نمی‌-توانست مانند امروز و تا این اندازه که امروز می‌بینیم افراد را زیر نظر داشته باشد. اما با تمام محدودیت‌ها کوششی به کار می‌رفت که زندگی عمومی زیر نظارت قرار گیرد .

دولت فقط دستگاه انتظامی نبود که نظم و آرامش خارجی و کار جمع‌آوری درآمدها را عهده‌دار باشد .

دستگاه اداری پهناور وسخت گیری وجود داشت و اشاراتی به فعالیت های جاسوسی نیز هست . امور کشاورزی از جهات مختلف تنظیم یافته بود . همچنین میزان سود و بهره معین و منظم شده بود .

در مورد خواربار ، وضع بازارها ، وضع کارگاهها ، کشتارگاهها ، مؤسسات دامپروری ، آب بها ، ورزش ، روسپیان ، مراکز تفریح و میخانه ها نظاماتی وجود داشت و بازرسی های منظم انجام می گرفت . اوزان و مقادیر در همه جا یکسان و معین بود . احتکار و تقلب در مواد غذائی و خواربار کیفرهای شدید داشت .

برای بازرگانی و داد و ستد عوارض تعیین شده بود . همچنین انجام امور مذهبی در بعضی موارد با پرداخت عوارض همراه بود . چنانچه مقررات رسمی رعایت نمی شد یا عملیات خلاف دیگری و از جمله جرمه یا جنایتی روی می - داد تمام پولها و ثروت يك معبد ضبط می شد . اگر ثروتمندان نیز مرتکب اختلاس یا سوء استفاده از اموال عمومی می - شدند تمام دارائیشان ضبط می شد .

وسایل بهداشتی و بیمارستانها وجود داشت و پزشکان و مأموران بهداشتی در مراکز عمده مأموریت داشتند و کار می کردند . دولت به بیوه زنان و یتیمان و بیماران و معلولان کمک خرج می پرداخت .

دولت مخصوصاً مراقب بود که به هنگام قحطی ها به مردم کمک برساند . در تمام انبارهای دولتی همیشه باید نیمی از موجودی اصلی به صورت ذخیره احتیاطی و برای مواقع کم حاصلی و قحطی نگهداری می شد .

احتمالاً تمام این دستورها و مقررات بیشتر در شهرها به کار می رفت تا در روستاها ، و همچنین محتملاً در عمل به درستی رعایت نمی شد . با اینهمه حتی وجود این مقررات به صورت نظری هم جالب است . جامعه های روستاها و دهکده ها عملاً خودمختار بودند .

در کتاب **ارتاشاسترا** ی چنانگیا موضوعهای بسیار متنوع هست و تقریباً تمام جنبه های نظری و عملی کارهای دولت و حکومت مطرح شده است . درباره وظایف پادشاه ، وزیران و مشاورانش ، جلسات شوراها ، ادارات حکومت ، سیاست ، جنگ و صلح فصول و مطالب فراوان دارد . جزئیات ارتش عظیم چندراگوپتا را توصیف می کند که شامل پیاده نظام ، سوار نظام ، ارباب های جنگی

و فیلها بوده است^۱. درعین حال چناکیا متذکر می شود که فقط تعداد سپاهیان آنقدرها ارزش ندارد زیرا اگر سپاهیان انضباط و رهبری شایسته نداشته باشند حتی ممکن است تعداد زیاد ایشان باری سنگین را به وجود آورد. در این کتاب درباره دفاع و استحکامات نیز مطالبی هست.

موضوعهای دیگر که در کتاب مطرح شده است درباره داد و ستد و بازرگانی، قانون و دادگاهها، شهرداریها، عادات و رسوم اجتماعی، ازدواج و طلاق، حقوق زنان، مالیات و درآمد، کشاورزی، کار در معادن و در کارگاهها، پیشهوران، بازارها، بستانکاری، صنعتگران و صنایع، آبیاری، راههای آبی، کشتیها و دریانوردی، اتحادیهها، عملیات سرشماری، ماهیگیری، کشتار - گاهها، گذرنامه و زندان می باشد. زنان بیوه حق داشتند که دوباره شوهر کنند و طلاق هم در شرایط و مقتضیات معینی اجرا می شده است.

در این کتاب اشاره ای به چینا پاتا وجود دارد که کارخانه های بافندگی پارچه های ابریشم چینی بوده است. میان این محصول با ابریشم هندی تفاوتی وجود داشته. احتمالاً پارچه های ابریشمی هندی از بافته های چینی خشن تر بوده اند. وارد کردن ابریشم چینی نشان می دهد که دست کم از قرن چهارم پیش از میلاد مسیح تماسها و دادوستد میان چین و هند برقرار بوده است.

پادشاه در هنگام تاجگذاری می بایست برای خدمتگزاری به مردم سوگند بخورد و بگوید «از بهشت و از زندگی و از نسل خود محروم بمانم اگر شما را در فشار بگذارم». همچنین چناکیا می نویسد «شادمانی و خوشی پادشاه در شادمانی و خوشی اتباعش و در رفاه ایشان می باشد. هرچه برای پادشاه خوشایند بنماید نباید آنرا خوب بداند بلکه هرچه را مورد پسند اتباعش باشد باید خوب بشمارد.» اگر پادشاهی فعال باشد اتباعش نیز به همان اندازه فعال خواهند بود.

۱- بازی شطرنج که اصلاً در هند اختراع شده احتمالاً از روی این عوامل چهارگانه ارتش درست شده است. این بازی «چاتورنگا» (به معنی چهار عضوی) نامیده میشد که کلمه «شترنگ» از آن اقتباس شده (شطرنج کلمه عربی شترنگ است). الیرونی در کتاب خود توصیفی از این بازی را به آن صورت که در هند و به وسیله چهار نفر بازی کننده انجام میگرفته است نقل میکند.

(یادداشت مؤلف)

کارهای مردم نمی‌تواند در انتظار میل و خوشایند پادشاه بماند بلکه او باید همواره برای انجام کارها آماده باشد. و اگر پادشاهی خوب رفتار نکند اتباعش حق دارند او را برکنار سازند و دیگری را به جایش بگذارند. يك اداره آبیاری وجود داشته که بر امور کانالهای متعدد نظارت می‌کرده است و يك اداره کشتیرانی کارهای بنادر، وسایل عبور از رودها، پل‌ها، قایق‌ها کشتی‌های فراوانی را که در طول رودخانه‌ها و در پهنه دریاها به سوی بصره و سرزمین‌های دورتر رفت و آمد می‌کرده‌اند زیر نظر داشته است. ظاهراً نوعی کشتی‌های جنگی هم وجود داشتند که قسمتی از ارتش به‌شمار می‌رفتند.

در امپراطوری **موریا** داد و ستد و بازرگانی رونق داشته و راههای بزرگ نواحی مختلف و دور دست را بیکدیگر پیوند می‌داده است. در طول این راهها برای مسافران آسایشگاههای متعدد بوده است. شاهراه اصلی به نام «راه پادشاهی» نامیده می‌شد و از سراسر کشور عبور می‌کرد و به سوی مرز شمال غربی می‌رفت.

مخصوصاً به وجود بازرگانان خارجی و تسهیلاتی که برای اینان فراهم بوده اشاره شده است. به نظر می‌رسد که آنها از نوعی حقوق برون مرزی برخوردار بوده‌اند.

گفته می‌شود که مصریان قدیم مومیائی‌های خود را در پارچه‌های موسلین هندی می‌پیچیدند و لباسهای خود را با لاجوردی که از هند می‌آمد رنگ می‌کردند.

در ویرانه‌های باستانی نوعی شیشه هم از آن زمان به دست آمده است. **مگاستنس**، سفیر یونانی، نقل می‌کند که هندیان زیور آلات و زیبایی را دوست می‌دارند و حتی متذکر می‌شود که آنها کفشهای پاشنه‌دار می‌پوشیده‌اند تا قدشان بلندتر جلوه کند.

در امپراطوری **موریا** تجمل رشد و افزایش یافت. زندگی صورتی کامل‌تر پیدا کرد. تخصص‌ها و سازمانها بیشتر شد.

دکتر ف. و. توماس در کتاب خود به نام «تاریخ هند» می‌نویسد: «میهمانسراها، میهمانخانه‌ها، ناهارخوریها، کاروانسراها و خانه‌های بازی مسلماً فراوان بوده است. هر فرقه و هر صنف از پیشه‌وران و صنعتگران برای

خود محل‌های ملاقات و بعدها ناهار خوریهای عمومی مخصوص خودشان داشته‌اند. فراهم ساختن سرگرمی و تفریحات برای مردم معاش طبقاتی از رقاصان، آواز-خوانان و هنرپیشگان را تأمین می‌کرده است. این اشخاص حتی به دهکده‌ها و روستاها نیز می‌رفتند و نمایش می‌دادند. برای این نمایش‌ها تالارهای عمومی خاصی وجود داشت. مؤلف از **ناشاسترا** کوشیده است که وجود تالارهای عمومی را که برای این نمایش‌ها به کار می‌رفت مورد انتقاد قرار دهد زیرا به نظر او این نمایش‌ها و این تالارها مردم را خیلی از کارهای خانه و مزرعه‌شان باز می‌داشت. در عین حال به کسانی که از همراهی برای تشکیل مجالس سرگرمی و تفریح عمومی خودداری می‌کردند جرائمی تعلق می‌گرفت. پادشاه آمفی‌تئاترهای برای نمایش تئاترها و مشت‌زنی و مسابقه‌های دیگر مردان یا حیوانات می‌ساخت. همچنین نمایشهایی ترتیب داده می‌شد که در آنها اشیاء و موجودات شکفت‌انگیز و عجیب به نمایش گذاشته می‌شد. . . چه بسیار که خیابانها را برای برگزاری جشن‌ها و فستیوالها چراغانی می‌کردند.»

عبور پادشاه و همراهانش و همچنین شکارهای مختلف پادشاهی از وسایل سرگرمی بود.

در این امپراطوری پهناور شهرهای پرجمعیت فراوان بود اما مهمترین آنها **پاتالیپوترا**، پایتخت کشور بود. این شهر زیبا و عظیم در طول سواحل رود **گنگ** و در محلی که رود **سون** به آن می‌پیوندد (یعنی در محل شهر **پاتنای** کنونی) گسترده شده بود.

مگااستنس شهر **پاتالیپوترا** را بدینگونه وصف می‌کند:

«در ملتقای این رود (گنگ) بایک رود دیگر شهر **پاتالیپوترا** واقع شده است که هشتاد استادی (۱۴۷ کیلومتر) درازا و پانزده استادیا (۲۷ کیلومتر) پهنا دارد. این شهر به صورت قسمتهای موازی بایکدیگر ساخته شده است و یک حصار چوبی گرداگرد آن کشیده شده است که جابجا در آن سوراخهایی هست که می‌توان از درون آنها تیراندازی کرد. در مقابل آن خندقی برای دفاع و برای خارج ساختن فاضل آب شهر حفر شده است. این خندق که دورادور شهر را احاطه می‌کند ۲۰۰ متر پهنا و ۳۰ متر عمق دارد. در دیوار شهر ۵۷۰ برج و شصت و چهار دروازه هست.»

نه فقط این دیوار عظیم از چوب ساخته شده بود بلکه بیشتر خانه‌های شهر

هم از چوب بود . ظاهراً این کار احتیاطی در مقابل زلزله بوده است که در آن ناحیه زیاد روی می‌دهد . در سال ۱۹۳۴ میلادی که زلزلهٔ بزرگ ایالت **بیهار** اتفاق افتاد این واقعیت به‌ذهن می‌آید .

چون خانه‌ها از چوب بود مراقبت فراوانی برای جلوگیری از آتش‌سوزی صورت می‌گرفت . هر خانه می‌بایست نردبان و چنگک و طناب و سطل‌های پراز آب را همیشه حاضر و آماده داشته باشد .

پاتالیپوترا برای خود يك انجمن شهر داشت که از طرف اهالی انتخاب می‌شد . این انجمن سی نفر عضو داشت که به شش کمیتهٔ پنج نفری تقسیم می‌شدند و این کمیته‌ها به امور مختلف شهر مانند صنایع ، پیشه‌وران، مرگ و تولد، کارگاه‌ها ، تأسیسات مربوط به مسافران و زائران و غیره می‌پرداختند . امور مالی و بهداشتی و تأمین آب و ساختمانهای عمومی و باغها زیر نظارت تمام شورای شهر بود .

۱۹ تعلیمات بودا

در ماورای این انقلابهای سیاسی و اقتصادی که چهرهٔ هند را دگرگون می‌ساخت **مذهب بودائی** و برخوردش با اعتقادات مستقر و باستانی و مبارزه‌اش با منافعی که به صورت‌های مذهبی استقرار یافته بود قرار داشت . خیلی بیش از مباحثات و مناظراتی که هندهمیشه شیفته و هوادار آن بوده است ، شخصیت عظیم و درخشان خود **بودا** که موجودی فوق‌العاده بود در مردم اثر می‌گذاشت و خاطرهٔ او در ذهنشان زنده و تازه بود .

پیام بودا هر چند که از اندیشه‌های عمیق باستانی هند سرچشمه می‌گرفت اما برای کسانی که در ریزه کاریها و کنجکاوهای ماورای طبیعی غرق شده بودند تازگی داشت و به این جهت اذهان دانشمندان و روشنفکران را مجذوب خویش ساخت و در اعماق دل و جان مردم راه یافت .

بودا به شاگردان و پیروانش گفته بود : « به تمام سرزمین‌ها بروید و این حقایق را موعظه کنید . به آنها بگوئید که فقیر و کم‌قدر باغنی و عالیقدر همه يك چیز هستند و تمام طبقات و کاست‌ها در این مذهب به یکدیگر پیوند

می‌یابند همچنانکه رودها در دریا یکی می‌شوند.»

پیام بودا برای خیر عمومی و جهانی و محبت نسبت به همه بوده زیرا بنا بر تعلیم او «هرگز کینه و نفرت با کینه و نفرت پایان نمی‌پذیرد، بلکه با محبت از میان می‌رود.» و «انسان باید برخشم به وسیلهٔ لطف و مهر، و بر بدی به وسیلهٔ خوبی و نیکی چیره شود.»

در مذهب **بودا** درستی و درستکاری و انضباط شخصی و تسلط بر نفس آرمانهای عالی بود. **بودا** می‌گوید «ممکن است شخصی در پیکار بر هزار نفر غلبه کند اما کسی که بر خویشان چیره شود و مسلط گردد بزرگترین فاتحان است.» «يك انسان نه به خاطر وضع تولد و اصل و نسب خود بلکه به خاطر رفتار خود ممکن است از طبقهٔ پست یا از طبقهٔ عالی (برهمن) بشود.»

در نظر **بودا** حتی يك گناهکار را نمیتوان محکوم شمرد زیرا «کسی که با اراده و تعمداً کلماتی سخت و دشنام آلود به کسی که مرتکب گناه شده است می‌گوید مثل آن است که بر روی جراحاتی که بر اثر اشتباه به وجود آمده نمک بپاشد.»

پیروزی بر حریف در نظر **بودا** به عواقب ناگواری منتهی می‌شود زیرا «پیروزی کینه را می‌پروراند. چونکه طرف مغلوب و شکست یافته طبعاً راضی و شادمان نیست.»

بودا تمام این مطالب عالی را بدون آنکه هیچگونه رنگ مذهبی به آن بدهد یا به خدا یا دنیای دیگر اشاره‌ای بکند موعظه می‌کرد. او همواره به عقل و منطق و آزمایش تکیه می‌کند و از مردم می‌خواهد که حقیقت را در اذهان خودشان جستجو کنند. بطوریکه نقل می‌شود **بودا** گفته است «هیچ کس نباید قوانین و حرفهای مرا به خاطر احترام بپذیرد بلکه باید ابتدا آنرا بیازماید همچنان که طلا در آتش آزموده می‌شود.» بی‌خبری از حقیقت علت اصلی تیره‌روزی است.

بودا هرگز نمی‌گوید که آیا «خدا» یا «وجود مطلق» هست یا نیست، در این مورد نه چیزی را تأیید می‌کند و نه منکر می‌شود. بلکه معتقد است در موردی که امکان دانستن وجود ندارد باید از قضاوت خودداری کرد.

گفته می‌شود که **بودا** در پاسخ به پرسشی که از او شده بود گفت: «اگر منظور از وجود مطلق چیزیست که با تمام موجودات شناخته شده و معلوم ارتباطی

ندارد پس وجودش نمیتواند با هیچگونه استدلال دانسته و معلوم وثابت شود و چگونه می توان مطمئن شد که چیزی که رابطه ای با چیزهای دیگر ندارد اصولاً وجود دارد ؟ بطوریکه می دانیم سراسر عالم وجود دستگامی از ارتباطات است. هیچ چیزی رانمی شناسیم که بدون ارتباط با چیزهای دیگر باشد یا بتواند باشد.» بدینقرار ما باید خود را به چیزهایی که می توانیم درک کنیم و درباره آنها معلومات مشخصی داشته باشیم محدود سازیم .

بهین قرار بود! درباره وجود روح نیز پاسخی روشن نمی دهد . منکر آن نمی شود اما آن را تأیید هم نمی کند . از بحث در این باره خودداری می کند و خود این موضوع بسیار قابل ملاحظه است زیرا اندیشه های هند در آن زمان از روح فردی و روح مطلق و وحدت وجود و خدای واحد و فرضیه ها و نظریه های دیگر ماورای طبیعی انباشته و پر بود ، با اینهمه بود! به دائمی بودن يك قانون طبیعی عقیده دارد و آن قانون جهانی علیت است که بنابر آن هر وضعی به وسیله شرایط موجود قبلی مشخص می گردد . تقوا باخوشبختی، و بدی بارتج و شور- بختی، خویشاوندی و پیوند دارد .

در دنیای تجربه و آزمایش ما عبارات و اصطلاحات خاصی بکار می بریم و می گوئیم «این هست» یا «این نیست».

اما وقتی از سطح ظاهری اشیاء دورتر برویم ممکن است هیچ يك از این عبارات درست نباشند و چه بسا زبان ما برای توصیف آنچه در واقع روی می دهد و هست قاصر و نارسا می باشد .

حقیقت ممکن است در جایی میان «هست» و «نیست» یا در ماورای آنها باشد . رودخانه به طور مداوم جاریست و تصور می رود که همواره همانست که بود در حالیکه آبهای آن دائماً تغییر میکنند . بهین قرار است آتش . شعله آتش زبانه می کشد و حتی زبانه های آتش شکل خودشانرا کمابیش حفظ می کنند در حالیکه هرگز همان شعله نیستند و در هر لحظه مبدل می شوند .

به این ترتیب همه چیز دائماً در حال تغییر است و حیات با تمام مظاهر خود جریانیست از چیزهایی که در هر دم به وجود می آیند . واقعیت چیزی دائمی و تغییر ناپذیر نیست بلکه نوعی از درخشش نیروست ، چیزی از نیروها و حرکات و مجموعه ای پشت سرهم از لحظات است .

«زمان تصویریست انتزاعی که از اندیشیدن ذهن به وقایع گوناگون به وجود

می آید . »

نمی توانیم بگوئیم که يك چیز علت وجودی چیزی دیگر است زیرا موجودی که دائماً تغییر می پذیرد نمی تواند در درون خود چیزی تغییر ناپذیر داشته باشد . روح هر چیز قانون درونی ارتباط و نسبت آنست با آنچه در اصطلاح چیزهای دیگر نامیده می شود .

جسم ما و روح ما لحظه به لحظه تغییر می پذیرد . آنها در هر لحظه می میرند و چیزی دیگر که بظاهر شبیه آنهاست اما در واقع با آنها متفاوت است ، بوجود می آید و باز بنوبه خود می میرد و از میان می رود . از لحاظی مادر هر لحظه می میریم و از نو متولد می شویم و همین تولدهای مداوم و پشت سر هم تصویری از يك شخصیت ناگسسته بوجود می آورد . وجود ما در واقع ادامه شخصیتی است که دائماً در حال تغییر می باشد . همه چیز جریان و حرکت و تغییر است .

درک و فهم تمام این مطالب برای اذهان ما که عادت کرده ایم عناصر طبیعی وجود را با روشها و شکلی خاص مورد توجه قرار دهیم و درباره آنها اندیشه ها و تفسیرهای معینی داشته باشیم بسیار دشوار است . ولی بسیار جالب است که این فلسفه های **بودا** تازه ترین تصورات فیزیک جدید و اندیشه های فلسفی جدید را در نظر می آورد .

روش **بودا** تجزیه و تحلیل های روانی بود و از این لحاظ هم عمق اندیشه های او و قرابتی که با جدیدترین نظریه های علمی دارد حیرت انگیز است .

بودا زندگی انسان را بدون اشاره به يك خود ابدی مورد ملاحظه قرار می دهد زیرا حتی اگر چنین خودی هم وجود داشته باشد از حدود فهم و درک ما بیرونست . اندیشه بعنوان قسمتی از جسم و ترکیبی از نیروهای فکری در نظر می آید . بدین قرار هر فرد مجموعه درهم پیچیده ای از حالات روحی است . و «خود» هر کس فقط جریانیست از افکار و اندیشه ها .

بودا می گوید « آنچه ما هستیم فقط نتیجه اندیشه خود ماست . »

در تعلیمات **بودا** درباره درد و رنج حیات تأکیدهای فراوان هست و «چهار حقیقت» که بودا اعلام کرد با «رنج»، «علل رنج»، «امکان پایان یافتن رنج» و «راه پایان دادن رنج» مربوط می شود .

نقل می کنند که **بودا** ضمن صحبت با شاگردانش گفته است « و موقعی که شما این (رنج) را در طول قرون متمادی مورد توجه قرار دهید ملاحظه خواهید

کرد که در تکاپوی زندگی و حیات و از آنجهت که مردم از آنچه نصیبشان بوده راضی نبوده‌اند و به آنچه آرزوداشته‌اند نمی‌رسیده‌اند چه اشکهای اندوه‌فروریخته و اگر خوب بسنجید خواهید دید که اشکهای حسرت و رنج مردمان در طول قرون از آبهایی که در چهاراقیانوس عظیم هست بیشتر بوده است .

بایان این حالت رنج وقتی است که شخص به **نیروانا** واصل گردد . اما درباره اینکه « نیروانا » چیست نظرها متفاوت است زیرا غیر ممکن است که بتوان يك حالت برتر از جهان مادی و محسوس را با بیان نارسایی که داریم و با تصورات اندیشه‌های محدود خودمان توصیف کنیم . بعضی‌ها می‌گویند که **نیروانا** حالتی شبیه خاموش شدن یا خاموش کردن است . اما بطوریکه گفته می‌شود **بودا** این نظر رانفی کرده است و گفته است که در «نیروانا» نوعی خاص از فعالیت پر جوش و خروش وجود دارد. **نیروانا** خاموش شدن یا خاموش ساختن تمایلات نادرست است نه نابودی مطلق و بهر صورت نمی‌توان آنرا جز با عبارات منفی توصیف کرد .

راه بودا ، راه میانه روی و اعتدال میان افراط و تفریط، میان خود پروری و ریاضت کشی است . او چند مدتی ریاضت کشید و با تجربه شخصی خود می-گفت شخصی که قدرت جسمی و سلامتی خود را از دست بدهد نمی‌تواند در راه راست پیش برود .

راه میانه **بودا** راه آریائی نیکی‌های هشتگانه بود: اعتقادات نیک، تمایلات نیک ، گفتار نیک ، رفتار نیک ، معاش نیک، تلاش نیک ، اندیشه نیک، شادمانی نیک . مسئله اصلی تسلط بر نفس است و کوشش برای تکامل دادن خویش از این راههای درست، نه لطف و عنایت ازلی .

اگر کسی موفق شود که در این راهها پیش برود و بر خویشتن غلبه کند و چیره شود هرگز شکستی برایش وجود نخواهد داشت : «حتی خدا وندهم نمی-تواند پیروزی مردی را که بر خویشتن غلبه کرده است به شکست مبدل سازد . » **بودا** بشاگردانش چیزهائی را می‌گفت که فکرمی کرد آنها می‌توانستند بفهمند و موافق آن زندگی کنند . طرز تعلیم او آن نبود که درباره همه چیز توضیح بدهد و تمامی عالم وجود را مکشوف سازد .

معروفست که روزی بودا چند برگ خشك را از زمین برداشت و در دست خود گرفت و از شاگرد محبوبش ، **آئندا** ، پرسید که آیا جز آن برگها که در دست

او می‌دید بر گهای دیگری هم وجود دارد ؟ **آناندا** در پاسخ گفت : «بر گهای خزانى از هر سو فرو مى‌ریزند و تعداد آنها بیش از آنست که بشمار آیند .» **آنگاه بودا** گفت : «به همین گونه من فقط مشتی از حقایق را به شما گفته‌ام اما علاوه بر آنها هزاران هزار حقیقت دیگر وجود دارد و بیش از آنست که بشمار آید» .

۲۰ داستان بودا

داستان **بودا** حتی از اوان کودکی مرا مجذوب می‌ساخت . من مسحور سرگذشت «سیدهارتا»ی جوان بودم که سرانجام پس از کشمکشهای فراوان درونی و رنج و زجر به صورت تکامل یافته «بودا» درآمد .

کتاب «روشنائی آسیا» اثر **ادوین آرنولد** یکی از محبوب‌ترین کتابهایم بود . در سالهای بعدی وقتی که در ایالت خودمان به سفرهای زیاد پرداختم همیشه دوست می‌داشتم جاهائی را که با افسانه‌های **بودا** ارتباطی داشت بینم و گاهی اوقات به این منظور راه خود را کمی دورتر می‌کردم . بیشتر این مکان‌ها در ایالت ما یا در نزدیکی‌های آن قرار دارد . اینجا (در مرز **نیپال**) بودا متولد شد، اینجا به سفر پرداخت، اینجا (در **سایا** در ایالت **بیهار**) در زیر درخت «بودی» نشست و سرانجام روشن (بودا) شد، اینجا نخستین موعظه‌اش را بیان کرد، اینجا مرد.

وقتی بکشورهای می‌رفتم که در آنجاها مذهب بودائی هنوز زنده است و مذهب اکثریت مردم می‌باشد بدیدن معابد و صومعه‌های بودائی می‌رفتم و باراهبان روحانی و اشخاص عادی ملاقات می‌کردم و می‌کوشیدم دریابم که آئین بودا با این مردم چه کرده است ؟ چه نفوذی در آنها داشته ؟ چه اثری در اندیشه‌ها و چهره‌های ایشان گذاشته ؟ و آنها در مقابل زندگی جدید چه واکنش‌هایی دارند ؟ بسیاری چیزها بود که نمی‌پسندیدم . نظریه‌های عقلی و اخلاقی **بودا** در زیر پوشش‌هایی از ادعیه فراوان ، تشریفات و آداب فراوان ، و خلاف تعلیمات بودا ، نظریه‌های ماورای طبیعی و حتی جادویی فراوان پنهان مانده بود . باوجود تذکرات **بودا** او را به مقام خدائی رسانده بودند . و مجسمه‌های عظیم او در معابد و جاهای دیگر همواره بر من می‌نگریست و از خود می‌پرسیدم که او در چه

بسیاری از راهبان و روحانیان بودائی اشخاصی جاهل و از خود راضی بودند که می خواستند مردم دست کم بخاطر لباس روحانی ایشان مطیعشان باشند. در هر کشور خصوصیات ملی در مذهب بودائی اثر گذاشته بود و مقتضیات آداب و عادات و نوع زندگی مشخص محلی به آن شکلی خاص بخشیده بود. بدیهیست تمام این چیزها طبیعی می نمود و گریز ناپذیر بود.

اما چیزهای بسیاری هم می دیدم که دوست می داشتم. در بعضی از صومعه ها و مدارس وابسته به آنها محیط آرام مطالعه و تفکر وجود داشت. در چهره بسیاری از راهبان و روحانیان بودائی نقشی از صلح و آرامش و نوعی شایستگی و نجابت و حالت بی علافگی و آزادگی از توجه به امور دنیائی بنظر می رسید. آیا این چیزها با زندگی امروزی سازگاری داشت یا فقط گریزی از زندگی بود ؟ آیا این آرامش و سکون را نمی شد با مبارزه پایان ناپذیر حیات سازش داد و از این راه ابتدالها و حرصها و خشونت هائی که ما را رنج می دارد آرامتر ساخت ؟

بدینی (پسی میسم) **بودا** با برخورد من نسبت بزندگی سازش نداشت همچنین تمایلات بودائی برای کنساره گیری از زندگی و مسائل حیات را نمی پسندیدم. من در اعماق اندیشه ام کافری بدون اعتقاد مذهبی بودم که سرشاری زندگی و طبیعت را دوست می داشتم و از تضادها و تصادماتی که زندگی پیش می آورد زیاد بیزار نبودم و بدم نمی آمد. تمام آزمایشهایی که برایم پیش می آمد و تمام آنچه در اطراف خود می دیدم هر چند هم که درد آور و حرمان انگیز می بود این تمایل غریزی مرا تیره نمی ساخت.

آیا بودا منفی و بدبین بود ؟

بعضی از مفسران عقاید او چنین می گویند. بسیاری از هواداران و پیروانش هم ممکن است چنین استنباطی داشته باشند. من صلاحیت آنرا ندارم که در میان نازک بینی ها و پیچیدگیها و جنبه های ماورای طبیعی که بعد ها در مذهب بودائی پیدا شده است قضاوتی بکنم. اما وقتی که شخصاً به **بودا** می اندیشم چنین تصویری از او بنظرم نمی آید. همچنین نمی توانم تصور کنم مذهبی که اصولاً بر منفی گری و بدینی نسبت به زندگی متکی باشد بتواند چنین تأثیری عظیم بر تعدادی کثیر از نفوس بشری داشته باشد که در میان آنها پر استعداد-

ترین مردمان را در نوع خودشان می‌توان یافت .

تصور بودا که میلیون‌ها و میلیون‌ها دست‌های محبت‌آمیز آنرا بصورت مجسمه‌های بزرگ و کوچک سنگی ، مرمری ، برنزی درآورده است مظهری است از اندیشه هندی یا دست‌کم جنبه‌های مثبت و حیاتی اندیشه هندی .

در این تصاویر و مجسمه‌ها معمولاً بودا آرام و خونسرد ، برنر از شوق و شور در ماورای آشوب و ستیز این جهان بر روی يك گل شکفته نیلوفر آبی نشسته است و چنین می‌نماید که در مقامی عالی و دست‌نیافتنی است . با اینهمه وقتی که بیشتر به آن می‌نگریم در ماورای این مظاهر سکون و آرامش بدون حرکت ، نوعی شور و هیجان نا آشنا و بیگانه و نیرومندتر از شورها و هیجان‌هایی که می‌شناسیم جلوه می‌کند . دیدگانش نیمه‌بسته است اما از درون آنها قدرت روحی عظیمی به بیرون می‌نگرد و نیروی حیاتی شگرفی محیط را پرمی‌سازد .

قرنها از زمان بودا گذشته است و چنین بنظر می‌رسد که هنوز هم از ما دور نیست . صدایش در گوش زمزمه می‌کند و به ما می‌گوید از مبارزه حیات نباید گریخت بلکه با دیدگانی آرام با آن روبرو شد تا بتوان همواره در زندگی امکانات بزرگتر برای رشد و پیشرفت را دید .

امروز هم مثل همیشه شخصیت ارزش دارد و بحساب می‌آید و مسلم است کسی که توانسته است مانند بودا در اندیشه بشری اثری بگذارد که حتی امروز هم چیزی زنده و هیجان‌انگیز درباره اندیشه‌هایش وجود داشته باشد شخصیتی عظیم و فوق‌العاده بوده است . و چنین مردی بگفته بارت «سرمشقی کامل از شکوهی آرام و شیرین ، از محبتی بی‌پایان برای تمام موجودات جاندار از شفقتی لطف‌آمیز برای تمام کسانی که رنج می‌کشند ، از آزادی کامل اخلاقی ، و بیزاری از هر نوع کینه و نفرت می‌باشد .» .

ملت و نژادی که می‌تواند چنین نمونه‌های عالی و پر عظمتی را بوجود آورد باید ذخایری عمیق از خردمندی و قدرت درونی درخود داشته باشد .

تماس میان هند و دنیای غربی که بوسیله چندراگوپتا موریای برقرار

شد در دوران سلطنت پسرش **بیندوسارا** ادامه یافت . از طرف **پتولمی** (بطلمیوس) که پس از اسکندر در مصر حکومت می کرد و همچنین از طرف **آنتیو کوس** پسر و جانشین **سلو کوس نیکا تور** که در آسیای غربی حکومت داشت سفیرانی بدربار **پاتالیپوترا** می آمدند.

آشو کا نواده **چندرا گوپتا** این تماسها را افزایش داد و هند در دوران او یکی از مراکز مهم بین المللی بود که مخصوصاً بخاطر توسعه سریع مذهب بودائی اهمیت داشت .

آشو کا در حدود سال ۲۷۳ پیش از میلاد در این امپراطوری پهناور بسلطنت رسید . پیش از آنکه جانشین پدرش شود مدتی در ایالت شمال غربی که شهر **تاکسیلا** با دانشگاه معروفش پایتخت آن بود با عنوان نایب السلطنه خدمت می کرد . امپراطوری **موریا** در آن زمان سرزمین های پهنآوری را دربر می گرفت که قسمت عمده هند را شامل می شد و تاحدود آسیای مرکزی گسترش داشت . فقط جنوب شرقی و قسمتی از جنوب هند از قلمرو این امپراطوری بیرون بود .

رؤیای قدیمی متحد ساختن تمامی هند در زیر لوای يك حکومت واحد و عالی **آشو کا** را برانگیخت که ناحیه **کالینگا** را در سواحل شرقی هند که تقریباً حدود ایالت «اوریس» و قسمتی از «آندھرا»ی امروزی می شود مسخر سازد با وجود مقاومت دلیرانه و لجوجانۀ مردم **کالینگا** ارتش های **آشو کا** پیروز شدند . در این جنگ کشتاری مهیب روی داد و هنگامی که اخبار آن به **آشو کا** رسید سخت پشیمان شد و از جنگ بیزارگشت و تصمیم گرفت در اوج پیروزی نظامی خود از جنگ دست بکشد . از این لحاظ **آشو کا** در میان تمام پادشاهان و فرماندهان تاریخ یکتاست .

سراسر هند پیروزی **آشو کا** را پذیرفت و تابعیت او را گردن نهاد جز باریکه ای در جنوب که به آسانی ممکن بود مسخرش شود . اما **آشو کا** از هر تجاوز نظامی دیگر خودداری کرد و بر اثر نفوذ تعلیمات **بودا** ذهنش بسوی مآجراها و پیروزی هایی در میدان های دیگر متوجه گردید .

آنچه **آشو کا** احساس کرد و چگونگی اقداماتی که بعمل آورد از کلام خود او در کتیبه های متعدد برای ما باقیست . این کتیبه ها در سنگ ها یا فلزات کنده شده اند و در سراسر هند برای ما بجا مانده اند و پیام او را نه فقط به مردم

زمان خودش بلکه برای نسل‌های بعد هم منعکس می‌سازند .
در یکی از این کتیبه‌ها می‌گوید :

«**کالینگا** به وسیله وجود مقدس و پرعنایت اعلیحضرتش فتح شد در
موقعی که هشت سال از ستایش شدنش می‌گذشت . یکصد و پنجاه هزار نفر از آنجا
به اسارت برده شدند . یکصد هزار نفر در همانجا کشته شدند و چندین برابر آنها
مردند .»

«درست بعد از الحاق **کالینگا** بود که حمایت غیر تمندانۀ اعلیحضرتش
از قانون عطوفت و علاقۀش به این قانون (دهارما) و به کار بستن آن آغاز گشت.
بدین گونه بود که در وجود مقدس اعلیحضرتش پشیمانی عظیمی از تسخیر **کالینگا**
پیدا شد . زیرا تسخیر یک کشور جدید که تا آن وقت تسخیر نشده باقی مانده
موجب کشتار و مرگ و اسارت مردم می‌شود و همین چیزها سبب اندوه عمیق و
افسوس و تأثر وجود مقدس اعلیحضرتش می‌باشد .»

در کتیبه گفته می‌شود که **آشوکا** دیگر هرگز کشتار و اسارت مردم را ،
حتی به میزان یکصدم یا یک هزارم آنچه در **کالینگا** کشته و اسیر شدند تحمل
نخواهد کرد . پیروزی واقعی پیروزی بر دل‌های مردم از راه قانون خدمت و
عطوفت است . و **آشوکا** می‌گوید که خود او یک چنین پیروزی را نه تنها در
قلمرو حکومت خودش بلکه در سرزمین‌های حکومت‌های دور دست نیز حاصل
کرده است . سپس کتیبه می‌گوید :

«بعلاوه ، چنانکه کسی وجود مقدس اعلیحضرتش را مورد تجاوز ناروا
قرار دهد اعلیحضرتش خواهد کوشید که با حداکثر مدارا و موافقتی که مقدور باشد
رفناز کند. حتی وجود مقدس اعلیحضرتش به مردم جنگل‌نشین قلمرو خودش نیز
با مهربانی می‌نگرد و درصدد آنست که اندیشه درست و نیک را در آنها به وجود
آورد زیرا اگر چنین نکند ندامت و پشیمانی وجود مقدس اعلیحضرتش را در
خود خواهد گرفت . چون وجود مقدس اعلیحضرتش آرزو دارد که تمام موجودات
جاندار برای خود امنیت و تسلط بر نفس و آسایش فکری و شادمانی داشته
باشند .»

این حکمران شگفت‌انگیز که هنوز هم در هند و در بسیاری از نواحی دیگر
آسیا محبوبست نیروی خود را برای گسترش تعلیمات **بودا** و برای درستی و
نیکخواهی ، و برای خدمات عمومی به منظور رفاه و آسایش مردم وقف کرد .

آشوکا يك تماشاگر منفی حوادث نبود که در مشاهده و تفکر و در تکامل فردی خویش مستغرق باشد. او با کمال جدیت برای کارهای عمومی مردم می-کوشید و اعلان کرد که همیشه برای این منظور آماده است. خود او در یکی از فرمانها و کتیبه‌هایش می‌گوید « در هر وقت و هر جا ، چه مشغول غذا خوردن باشم و چه در اندرون با زنان ، چه در بستر باشم و چه در خلوتگاه ، چه در ارا به باشم و چه در باغهای کاخها ، خبرگزاران و مأموران باید دائماً امور مربوط به مردم را به اطلاع من برسانند در هر ساعت و هر جا من باید برای رفاه و آسایش مردم کار کنم .»

پیامبران و سفیران او به **سوریه** ، **مصر** ، **مقدونیه** ، **سیرن** ، و **اپیروس** می‌رفتند و دروهای او را همراه با پیام بودا به همه جا می‌بردند. آنها همچنین به آسیای مرکزی و از سوی دیگر به برمه و سیام هم رفتند. **آشوکا** پسر و دختر خودش ، **ماهendra** و **سانگامیترا** ، را به این منظور به **سیلان** در جنوب هند فرستاد. او هرگز نیرو و اجبار را به کار نمیبرد. هر چند يك بودائی پرشور و باایمان بود به تمام اعتقادات دیگران احترام می‌گذاشت. در یکی از فرمانها و کتیبه‌هایش می‌گوید :

« هر گروه و دسته‌ای از جتهی شایسته احترام هستند . ازین رو عمل يك فرد برای بالا بردن گروه خودش در عین حال خدمتی است به گروههای دیگر مردم .»

مذهب بودائی به سرعت در سراسر هند از کشمیر تا سیلان گسترش یافت . همچنین در **نیپال** نفوذ کرد و کمی بعد به **تبت** و **چین** و **مغولستان** راه یافت .

در هند یکی از نتایج مذهب بودائی رشد و رواج گیاهخواری و خودداری از صرف مشروبات الکلی بود . تا آن زمان هم **برهمنان** و هم **کشاتریاها** (دوکست بالائی جامعه هندو) اغلب گوشت می‌خوردند و مشروبات الکلی می - آشامیدند . در زمان آشوکا قربانی کردن حیوانات هم ممنوع شد .

به علت افزایش تماس های خارجی و اعزام مبلغان مذهبی طبعاً داد و ستد میان هند و کشورهای دیگر نیز باید افزایش یافته باشد . اسناد و قرائنی از وجود گروهی از هندیان در **ختن** (که اکنون ایالت سین کیانگ در آسیای مرکزی می‌باشد) در دست است . دانشگاههای هند مخصوصاً **ناکسیلا** نیز بسیاری

دانشجویان را از خارج به‌سوی خویش جلب می‌کردند .

آشوکا یکی از سازندگان بزرگ بود . گفته می‌شود که صنعتگران و هنرمندان خارجی را برای مشارکت در ساختمان بعضی از بناهای عظیمش مورد استفاده قرار می‌داد . این نظر ازروی بعضی طرحها و حجاریهای ستونها استنباط می‌شود که ستونهای **تخت جمشید** را به‌خاطر می‌آورند اما حتی در آن حجاری‌های باستانی و آثار دیگری که از آن عهد باقیست خصوصیات هنر و سنت های هندی نمایانست .

تالار معروف **آشوکا** در کاخش در **پاتالیپوترا**^۱ که ستونهای فراوان داشته است در حفاریهایی که قریب سی سال پیش^۱ صورت گرفت از زیر خاک بیرون آمد .

دکتر **اسپونر** عضو اداره باستانشناسی هند در گزارش رسمی خود میگوید این تالار « بطوری تقریباً باور نکردنی محفوظ مانده بود . الوارهایی که در آنجا به‌کار رفته بود مانند بیش از دوهزار سال پیش صاف و صیقلی و عالی بودند. » سپس می‌گوید « محفوظ ماندن شگفت‌انگیز این چوبهای باستانی تحسین تمام کسانی را که شاهد کشف آنها بودند برمی‌انگیخت . لبه‌های صاف و صیقلی آنها و محل ترکیب و پیوند آنها که به شکلی تقریباً نامرئی به‌هم بست شده بود عالی و کم‌نظیر بود . تمامی این تالار باچنان دقت و مراقبتی ساخته شده بود که احتمالاً امروز هم نمیتوان به آن خوبی کار کرد به‌طور خلاصه می‌توان گفت که این تالار و ساختمان آن عالیت‌ترین نمونه کار از نوع خود بود ... »

در ساختمانهای دیگری که ضمن حفاریهای دیگر در نواحی مختلف هند کشف شده‌اند ستونها والوارها و چوبهایی که در ساختمانها به‌کار رفته بود به شکلی فوق‌العاده محفوظ مانده‌اند . بدیهیست که این محفوظ ماندن چوبها طی قرون متمادی در همه‌جا موجب حیرت می‌شود اما درهند اهمیت بیشتر دارد زیرا آب و هوا چوب را می‌پوساند و انواع حشرات آنرا می‌خورند . ظاهراً هندیان آنزمان میتوانستند چوب را به شکل مخصوصی پیروراندند که از فساد آن جلوگیری شود اما چگونگی آن راز است که به‌گمان من هنوز هم مکتوم باقیست .

میان **پاتالیپوترا** (پاتنا) و **گایا** ویرانه‌های بزرگ و پهناور دانشگاه

۱ - منظور سی سال پیش از زمان تحریر کتاب یعنی سالهای حدود ۱۹۱۰

به بعد می‌باشد - مترجم

«نالندا» باقیست که در دورانهای بعدی اهمیت یافت . معلوم نیست که این دانشگاه چه وقت کار خود را شروع کرد . در اسناد زمان آشوکا نامی از آن دیده نمی شود .

آشوکا در سال ۲۳۲ پیش از میلاد مسیح پس از يك دوران سلطنت ممتد چهل و یکساله درگذشت .

ه . ج . ولز در کتابش به نام «طرح کلی تاریخ» میگوید :

« در میان دهها هزار نام پادشاهان و حکمرانان که ستونهای تاریخ با القاب عظیم الشان ، آسمان اقتدار ، کیوان پایگاه و اعلیحضرت و قدر قدرت و کلمات مشابه آنها که برای ایشان بکار رفته است پر شده ، نام آشوکا همچون ستاره ای تنها و منفرد می درخشد . هنوز از ولگا تا ژاپن نام او با افتخار نقل می شود . چین و تبت و حتی هند ، هر چند که اعتقادات او را ترك گفتند ، هنوز سنت های عظمت او را حفظ کرده اند . امروز کسانی که خاطره او را عزیز می دارند و گرامی می شمارند خیلی بیش از کسانی هستند که هرگز نامی از قسطنطین یا شارلمانی شنیده اند . »

طی
قرون

فصل
پنجم

امپراطوری موریای از میان رفت و جای خود را به سلسله سونگا سپرد که بر قلمروی خیلی کوچکتر حکومت می کرد . در جنوب هند دولت هائی بزرگ رشد یافتند و در شمال باکتریان ها یا هندو یونانی ها از کابل تا پنجاب حکومتی به وجود آوردند . این حکومت در دوران پادشاهی مناندرا حتی به شهر پاتالیپوترا حمله برد اما پس از شکست مجبور به بازگشت شد .

خود مناندرا هم در برابر نفوذ روح و محیط هند تسلیم گشت و دین بودائی را پذیرفت و در افسانه های عامیانه بودائی به نام هیلیندا شاه معروف شد و حتی مقام قدیسان را یافت .

از درهم آمیختن فرهنگ های هندی و یونانی هند یونانی — بودائی گاندهارا به وجود آمد که در سرزمین افغانستان امروزی و ناحیه مرزی هند گسترش یافت .

در بسناگر نزدیک سانچی در هند مرکزی ستونی از سنگ خارا هست که به نام ستون هلیودوروس معروفست و از قرن اول پیش از میلاد مسیح است و کتیبه ئی به زبان سانسکریت دارد ، این ستون جریان هندی شدن یونانی ها را که به نواحی مرزی هند آمدند و در تمدن هندی تحلیل رفتند نشان می دهد .

ترجمه کتیبه‌ای که بر روی این ستون سنگی باقیست چنین است :

«این ستون **گارودا** به نام **واسودوا** (ویشنو) خدای خدایان و از طرف **هلیودوروس** یکی از پرستندگان **ویشنو** ، پسر **دیون** ، ساخته شده که از ساکنان **تاکسیلاست** و به عنوان سفیر یونان از طرف پادشاه بزرگ **آنتیالسیداس** به دربار شاه **کاشیپوترا بهاگابهادرا** نجات بخش آمد که در آنوقت در چهاردهمین سال سلطنتش بود ...»

«سه اصل جاویدان هست که اگر به درستی عمل شوند به بهشت راهبر خواهند بود . خویشنداری ، فدا ساختن نفس (نیکوکاری) ، وظیفه شناسی»
در آسیای مرکزی **سکاها** یا **اسکوٹها** در دره جیحون مستقر گشتند . قبایل **یووه‌چیه** که از نواحی شرقی تر آمده بودند **سکاها** را به سوی شمال هند راندند . این سکاها دین **بودائی** و دین **هندو** را پذیرفتند .

از میان قبایل **یووه‌چیه** يك قبیله بنام **کوشان** ها برتری خود را بر قبایل دیگر مسلم ساختند و سپس آنها نیز بسوی شمال هند سرازیر شدند . در اینجا هم **سکاها** را که تازه مستقر شده بودند شکست دادند و از برابر خود به نواحی جنوبی تر هند راندند و به این ترتیب بود که سکاها به نواحی **کاتیاواد و دکن** رفتند . از آنپس **کوشان** ها امپراطوری پهناور و پردوامی را در تمام نواحی شمالی هند و قسمتی عمده از آسیای مرکزی بوجود آوردند . بعضی از آنها مذهب **هندو** را پذیرفتند اما بیشترشان **بودائی** شدند و معروفترین پادشاه آنها بنام **کانیشکا** نیز یکی از قهرمانان افسانه های بودائیت که شرح کارها و خدمات اجتماعی او را نقل می کنند .

هرچند **کانیشکا** شخصاً بودائی بود چنانکه بنظر می رسد مذهب رسمی دولتی در زمان او شامل عقایدی مختلف و درهم آمیخته بود که حتی مذهب زردشتی هم در آن سهمی داشت .

این دولت مرزی امپراطوری **کوشان** نام داشت و پایتختش در نزدیکی **پیشاور** امروزی بود و دانشگاه باستانی **تاکسیلا** هم که در همان نزدیکیها بود کانونی برای ملاقات و درهم آمیختن مردمانی از ملل مختلف بود . در آنجا هندی ها با اسکوٹها ، یووه‌چیه ها ، ایرانی ها ، یونانیهای باکتریان ، ترک ها و چینی ها ملاقات می کردند و فرهنگ های مختلف ایشان درهم می آمیخت و در یکدیگر واکنش هایی بوجود می آورد . بر اثر این آمیزش و اختلاط يك

مکتب نیرومند حجاری و نقاشی بوجود آمد و رشد یافت بنابر اسناد تاریخی در این زمان بود که نخستین تماس‌ها میان چین و هند برقرار گردید . يك سفیر چینی در سال ۶۴ میلادی به هند آمد .

ازهدایای کوچکی که در آزمان از چین به هند آمد و بسیار مورد استقبال واقع شد درخت‌های هلو و گلابی بود .

در کناره‌های صحرای **گوبی** در آسیای مرکزی در نواحی **تورفان** و **کوچا** اختلاط‌های زیبا و مسحورکننده‌ای از فرهنگ‌های هندی ، چینی و ایرانی بوجود آمد .

در دوران **کوشان** ها يك تقسیم بزرگ در مذهب بودائی صورت گرفت و دو گروه **ماهایانا** و **هینایانا** در آن پیدا شد که اختلافهای گوناگون میان ایشان وجود داشت . سرانجام بدانگونه که راه و روش هند بوده است این اختلافات در مجامعی بزرگ مطرح گشت که نمایندگان از سراسر کشور در آنها شرکت می کردند .

کشمیر در نزدیکی مرکز این امپراطوری قرار داشت و این منظره‌ها و مباحثه‌ها و فعالیت‌های فرهنگی در آنجا بسیار زیاد بود .

در این مباحثات نام یکنفر با اسم **ناگار جونا** بسیار نمایانست که در قرن اول میلادی زندگی می کرده است . او شخصیتی ممتاز بود که در فلسفه بودائی و فلسفه هندی مقامی نمایان داشت و تا اندازه‌ای بعلت وجود او شاخه **ماهایانای** مذهب بودائی در هند پیروزی یافت و همین شاخه **ماهایانا** بود که در چین گسترش یافت در حالیکه سیلان و برمه از عقاید شاخه **هینایانا** پیروی کردند .

کوشان ها خودشان بتدریج هندی شدند و از حامیان و سرپرستان فرهنگ و هنر هندی گشتند . با اینهمه يك جریان ناپیدا و مداوم مقاومت ملی نسبت به حکومت این عناصر خارجی وجود داشت و چندی بعد وقتی که قبایلی تازه بسوی هند سرازیر شدند این نهضت ناسیونالیستی و ضد خارجی در آغاز قرن چهارم میلادی شکلی مشخص گرفت .

يك پادشاه بزرگ دیگر که او هم **چندراگوپتا** نام داشت این مهاجمان تازه را بیرون راند و امپراطوری پهناوری را بنیان نهاد .

باین ترتیب بود که دوران امپراطوری **گوپتاها** در سال ۳۲۵ میلادی

آغاز گردید و سلسله‌ای به حکومت رسید که در آن چندین نفر پادشاهان و حکمرانان بزرگ بوجود آمدند که هم در جنگ و هم در هنرهای صلح آمیز موفقیت‌های درخشان بدست آوردند.

هجوم‌های مکرری که بر هند صورت می‌گرفت یکنوع احساس قوی ضد-خارجی را برمی‌انگیخت و عنصر قدیمی **برهمن** و **کشاتریا** طبعاً به فکر دفاع از سرزمین خود و از فرهنگ خود می‌افتاد. عناصر خارجی که در تمدن هندی تحلیل رفته بودند و آنرا پذیرفتند مورد قبول واقع می‌شدند اما هر عنصر تازه-واردی با مقاومت نیرومندی هم‌مواجه می‌گشت. کوشش بعمل می‌آمد که يك دولت یکپارچه و بهم پیوسته بر اساس آرمانها و ایدآل‌های قدیمی برهمنی بوجود آید و برقرار گردد. اما دیگر آن اعتماد بنفس باستانی از میان رفته و ضعیف شده بود و این ایدآلها هم بصورتی خشک و جامد درآمده بود که با طبیعت اصلی خودشان هم بیگانه بودند. گوئی هند چه از نظر جسمی و چه از نظر روحی بدرون صدف خود جمع می‌شد.

معهدا این صدف بسیار عمیق و بسیار فراخ بود. پیش از آن، طی قرون متمادی از زمانی که آریائیها به هند سرازیر شدند و آنرا **آریا وارتا** یا **بهارات و ارشا** نامیدند، مسئله‌ای که در برابر هند قرار داشت این بود که ترکیبی میان این نژاد جدید و فرهنگی که باخود آورد با نژاد و فرهنگ قدیمی پیش از آریائیها بوجود آورد. اندیشه هند خود را وقف این منظور ساخت و برای آن راه حلی قابل دوام پیدا کرد که بر اساس استوار فرهنگ مشترك «هند و آریائی» بنا می‌شد.

بعد ها تدریجاً عناصر خارجی دیگری هم به هند آمدند و در آن تحلیل رفتند. این عناصر تازه تفاوت بزرگی بوجود نمی‌آوردند زیرا هر چند هند از راه بازرگانی و دادوستد و از راه‌های دیگر تماس‌های فراوانی با کشورهای خارجی داشت اما اصولاً سرگرم و مجذوب خویش بود و بر آنچه در جاهای دیگر اتفاق می‌افتاد توجهی نداشت.

اکنون هند با هجوم‌های مداوم مردمانی نیرومند مواجه می‌شد که عادات و آدابی بر قدرت داشتند و هند را سخت تکان می‌دادند. بدیهیست که هند دیگر نمی‌توانست این انفجارها و هجومها را نادیده بگیرد زیرا نه فقط سازمان سیاسی آنرا درهم می‌شکستند و واژگون می‌ساختند بلکه آرمانهای فرهنگی و سازمان

اجتماعی هند را نیز به خطر می افکندند .

در برابر این وضع جدید واکنش ناسیونالیستی پیدامی شد که هر دو خاصیت ناسیونالیسم یعنی هم قدرت و هم کوتاه بینی را در خود داشت. آن اختلاط مذهب و فلسفه ، تاریخ و سنت ، عادات و سازمان اجتماعی که تقریباً تمام مظاهر زندگی هند را شامل می شد و می توان آنرا **برهمنیسم** یا (با کلمه جدید تر) **هندوئیسم** نامید مظهر ناسیونالیسم شد . این ناسیونالیسم در واقع يك مذهب ملی بود که تمام غرایز عمیق نژادی و فرهنگی را که امروز در همه جا مبانی ناسیونالیسم می باشد در بر می گرفت .

بودیسم (مذهب بودائی) هم که فرزند اندیشه هندی بود زمینه های ناسیونالیستی برای هند داشت. زیرا برای پیروان این مذهب **هند** سرزمین مقدسی بود که **بودا** در آنجا متولد شده، زندگی کرده بود، موعظه کرده بود، و مرده بود. و همچنین دانشمندان و مقدسان بزرگ بودائی تعلیمات **بودا** را در آن گسترش داده بودند . اما مذهب بودائی نمی توانست تکیه گاهی برای ناسیونالیسم هند بشود زیرا بودیسم اصولاً بین المللی بود و جنبه مذهب جهانی داشت و هر چه توسعه یافت این خصوصیت آن بیشتر نمایان می شد . بدین قرار طبیعی بود که اعتقاد باستانی برهمنی مظهر ناسیونالیسم و احیای ملیت هند بشود همچنانکه عملاً هم بارها و بارها شده است .

اعتقادات و فلسفه های برهمنی ، نسبت به مذاهب مختلف و عناصر نژادی گوناگونی که در داخل هند بودند با بردباری و تحمل و بزرگواری رفتار می کردند و حتی عناصر تازه ای را که بدرون جامعه هندی راه یافته بودند در دامن گسترده و پهناور خود جذب می کردند و تحلیل می بردند اما در عین حال نسبت به خارجیانی که به هند هجوم می آوردند بشکلی روزافزون چهره ای خشن و تجاوز آمیز بخود می گرفتند و در صدد آن برمی آمدند که خود را از خطرات تجاوز آنها و آمیزش با آنها مصون و محفوظ نگاه دارند . در این جریان روح ناسیونالیسم که محرک آنها می بود، همچنانکه اغلب به هنگام قدرت و نیروی ناسیونالیسم پیش می آمد ، صورت امپریالیسم را پیدا می کرد .

در عهد **گوپتاها** که دوران مردمی روشن بین ، نیرومند ، بسیار با فرهنگ و سرشار از نیروی زندگی بودند این تمایلات امپریالیستی سرعت توسعه یافت. یکی از حکمرانان بزرگ سلسله **گوپتا** بنام **سامودرا گوپتا** ، بلب «ناپلئون

هند» نامیده شده است .

این زمان از نظر ادبیات و هنر دورانی درخشان و ممتاز بود .

از اوایل قرن چهارم میلادی به بعد پادشاهان سلسلهٔ **گوپتا** در طول دورانی در حدود چهارصد و پنجاه سال بر دولتی پهناور و مقتدر و مرفه در شمال هند حکومت می کردند . حکومت جانشینان آنها از آن پس مدتی در حدود یکصد و پنجاه سال دیگر هم دوام یافت اما در این زمان آنها بیشتر حالت دفاعی داشتند و امپراطوری ایشان بتدریج کوچک و کوچکتر می شد .

مهاجمانی تازه از آسیای مرکزی به هند سرازیر می شدند و بر حکومت آنها هجوم می بردند . همین ها هستند که بنام **هون های سفید** معروف شده اند و همه جا را غارت می کردند همچنانکه زیر رهبری **آتیل** به اروپا هم هجوم بردند و آنجا را نیز غارت کردند و ویران ساختند .

رفتار وحشیانه و قساوت ددمنشانهٔ آنها سرانجام مردم را برانگیخت و اتحادیه ای از قدرت های مختلف زیر رهبری **یاشو دارمان** به آنها حمله برد . قدرت **هون ها** درهم شکست و رئیس آنها **ماهیرا گولا** اسیر شد . **بالادانیا** که پادشاه و از اولاد **گوپتا**ها بود موافق سنت های هند با او جوانمردانه رفتار کرد و به او اجازه داد که از هند بیرون برود .

ماهیرا گولا به این عمل جوانمردانه بشکلی ناجوانمردانه پاسخ گفت و چندی بعد به هند بازگشت و بشکلی غدارانه و خیانت آمیز به کسی که به او مهربانی کرده بود حمله برد و پیروز گشت .

حکومت **هون ها** در شمال هند دورانی کوتاه داشت که از حدود نیم قرن تجاوز نکرد . اما بسیاری از آنها بصورت امرای کوچک در هند باقی ماندند و گاه بگاه آشوبی پیاپی می کردند و ضمناً به تدریج در اقیانوس جامعهٔ هند تحلیل می رفتند .

بعضی از این امیران در اوایل قرن هفتم وضعی تجاوزآمیز پیدا کردند اما **هارشاواردانا** پادشاه **کاندج** آنها را سرکوب ساخت و بعد هم دولتی تواناو مقتدر بوجود آورد که سراسر شمال هند را دربر می گرفت .

هارشاواردانا بودائی مؤمنی بود اما از شاخه **ماهایانای** مذهب بودائی پیروی می کرد که از بسیاری جهات به مذهب هندو شباهت داشت . این پادشاه مردود مذهب بودائی و هندو را حمایت و تشویق می کرد .

در زمان همین پادشاه بود که زائر معروف چینی **هوان تسانگ** یا **(یوان چوانگ)** به هند آمد. (در سال ۶۲۹ میلادی).

هارشاواردانا خود مردی شاعر و هنرمند بود که نمایشنامه هائی می نوشت. بسیاری از هنرمندان و شاعران را در دربار خود جمع کرد و شهر **اوجینی** پایتخت حکومت او یکی از کانونهای مشهور فعالیت های فرهنگی و هنری بود.

هارشا در سال ۶۴۸ میلادی درگذشت و در همین اوان بود که مذهب اسلام از صحرای عربستان ظهور می کرد و بسرعت از هرسو در آفریقا و آسیا گسترش می یافت.

۲ جنوب هند

پس از آنکه امپراطوری عظیم **موریای** ضعیف گشت و بعد هم منقرض شد در جنوب هند در مدت یکهزار سال دولت های بزرگ بوجود آمدند و رونق یافتند.

سلسله **آندراها**، **سکاها** را که از شمال هجوم می آوردند درهم شکستند و کمی بعد حکومتی نیرومند همزمان با **گوشانها** که در شمال بودند تشکیل دادند. سپس امپراطوری **چالوکیاها** در نواحی غربی هند بوجود آمد که بدنبال آنها هم **راشتراکوتاها** به حکومت رسیدند.

در نواحی جنوبی تر سلسله **پالاواها** حکومت کرد که هیئت هائی را برای تسخیر سرزمین هائی خارج از هند و بدست آوردن مستعمرات اعزام داشت.

بعد از آنها امپراطوری **چولا** تشکیل شد که در سراسر قسمت جنوبی شبه جزیره هند گسترش یافت و سیلان و جنوب برمه را هم مسخر ساخت. آخرین پادشاه بزرگ سلسله **چولا**، **راجیدراپام** داشت که در سال ۱۰۴۴ میلادی درگذشت.

قسمت جنوبی هند مخصوصاً بخاطر محصولات زیبا و ظریف و تجارت دریائیش معروف بود. حکومت هائی که در این قسمت هند تشکیل می شد بیشتر

قدرت های دریائی بودند و کشتی های آنها کالاهای مختلف را به سرزمین های دور دست حمل می کردند . گروهی از یونانیان در جنوب هند مستقر شده بودند و زندگی می کردند و همچنین مقداری سکه های رومی در جنوب هند کشف شده است که نشانه ارتباط با آن کشور است .

پادشاهان سلسله چالوکیا با پادشاهان سلسله ساسانی ایران سفیرانی مبادله می کردند .

هجومهای پشت سرهم و مکرر که به شمال هند صورت می گرفت در هند جنوبی اثری مستقیم نداشت . اما بطور غیرمستقیم موجب می شد که بسیاری از مردم شمال به جنوب مهاجرت کنند و در میان آنها پیشه وران ، صنعتگران و معماران و هنرمندان هم زیاد بودند . بدین ترتیب جنوب هند کانون سنت های هنری قدیم هند شد درحالی که هند شمالی بیشتر زیر تأثیر جریانهائی قرار می گرفت که مهاجمان با خود می آوردند .

این تحولات در قرنهای بعدی شدید شد و جنوب کانون عمده و مرکز نیرومند تعصبات و سنن باستانی هندوئی شد .

۳ تکامل صلح آمیز و روشهای جنگجویانه

شرحی مختصر درباره هجومهای مکرر و امپراطوریهای متعدد که بدنبال یکدیگر آمده اند احتمالاً تصویری نادرست از آنچه در هند روی می داد بوجود می آورد . در واقع باید بخاطر داشت دورانی که در چند سطر آنها را از نظر گذراندیم بیش از یکهزار سال طول کشیده است و رویهم رفته در آن زمان دوره های طولانی و ممتدی از صلح و آرامش و حکومت های منظم و توانا وجود داشته است .

سلسله های موریایا ، کوشانها ، گوپتاها در شمال هند و آندراها ، چالوکیاها ، راشتراکوٹاها و دیگران در جنوب هند هر کدام دویست تا سیصد سال حکومت کرده اند و دوران تسلط هر کدامشان بطور کلی از دوران تسلط امپراطوری بریتانیا در هند بیشتر طول کشیده است .

* در نقاشیهای غارهای معروف آجانتا در مرکز هند تا بلوچی هست که یکی از سفیران ایران را که به هند آمده بود نشان میدهد . مترجم

تقریباً تمام این سلسله‌ها بومی و محلی بوده‌اند و حتی آنانکه مانند گویان‌ها از ماورای مرزهای شمالی آمدند بزودی خود را با این کشور با سنت‌های فرهنگی آن منطبق ساختند و بصورت پادشاهان و حکمرانان هندی که در هند ریشه‌ای عمیق داشتند حکومت کردند.

گاه به گاه تاخت و تازهای در مرزها صورت می‌گرفت یا میان حکومت‌های همسایه باهم تصادماتی پیش می‌آمد اما بطور کلی وضعی آرام و صلح‌آمیز برقرار بود و مردم در آرامش و آسایش بسر می‌بردند و حکمرانان توجه مخصوصی داشتند که فعالیت‌های فرهنگی و هنری را تشویق کنند. این گونه فعالیت‌های فرهنگی و هنری از حدود مرزهای حکومت‌ها هم می‌گذشت زیرا زمینه‌ها و سوابق فرهنگی در سراسر هند یکسان بود. هر نظریه تازه مذهبی یا فلسفی که در گوشه‌ای از کشور پیدا می‌شد بزودی در همه جا گسترش می‌یافت و در شمال و جنوب هند به يك اندازه مورد گفتگو و مباحثه قرار می‌گرفت.

حتی موقعی که جنگی میان دو دولت در می‌گرفت یا در قلمرو يك حکومت انقلاب داخلی پیش می‌آمد به طور نسبی در فعالیت‌های توده‌های مردم اثری نمی‌گذاشت. اسنادی بدست آمده است که نمونه‌های موافقت نامه‌ها و عهدنامه‌هایی است که میان حکمرانان جنگی و رؤسای دهکده‌ها و جامعه‌های خودمختار دهکده‌ها امضای شده است. در این عهدنامه‌ها وعده داده می‌شود که به هیچ وجه به خرمین‌ها و محصولات کشاورزی آسیبی وارد نشود و برای هر گونه آسیب و خسارتی که بدون قصد و اتفاقاً به زمین یا محصولات آن وارد شود غرامت و جبرانی پرداخت گردد.

بدیهی است که این قراردادها شامل ارتش‌هایی که از خارج هجوم می‌آوردند نمی‌شد همچنین در مبارزه‌های جدی که بخاطر بدست آوردن قدرت و اولویت در می‌گرفت رعایت نمی‌شد.

تئوری‌ها و نظریه‌های باستانی هند و آریائی به طور سخت و جدی مقرر می‌داشت که به هنگام جنگ روش‌های غیر قانونی نمی‌بایست به کار بسته شود و جنگی که بخاطر منظوری درست و بحق در می‌گیرد باید بشکلی درست و شرافتمندانه دنبال شود.

اینکه این نظریه‌ها در عمل تا چه اندازه بکار بسته می‌شد خود مطلبی دیگر است. با این همه وجود این نظریه‌ها خود حائز اهمیت بسیار است.

استعمال تیرهای زهر آلود در جنگ ممنوع بود همچنین بکاربردن سلاحهای مخفی یا کشتن کسانی که خواب بودند یا بصورت فراری و پناهنده می آمدند مجاز نبود . اعلان شده بود که ساختمانها و عمارات زیبا و با ارزش را نباید ویران کرد .

اما این نظریه قدیمی و باستانی مدت ها پیش در دوران چاناکیا از میان رفته بود زیرا او حتی ویران کننده ترین وسایل و حيله آمیز ترین روشهارا هم برای شکست دادن دشمن تجویز می کرد .

جالب توجه است که چاناکیا در کتاب ارتاشاسترا هنگام بحث درباره انواع سلاح ها به ماشین هائی اشاره می کند که می توانستند یک باره یکصد هزار نفر را بکشند و علاوه از نوعی مواد منفجره اسمی می برد . همچنین به خندق های جنگی و جنگهای خنثی هم اشاره می کند . امروز بدرستی نمی توان گفت که معنی و مفهوم این چیزها در آن زمان چه بوده است . احتمال دارد که این اشارات بمناسبت داستان های قدیمی بوده است که در آنها از قدرت های جادویی سخن گفته می شد . هیچ نمی توان باور کرد که در آن زمان باروت وجود داشته و مورد اشاره واقع شده باشد .

هند در طول تاریخ ممتد خود دوران های ناکامی و دشواریهای بسیار داشته است که آتش سوزیها ، جنگها ، قحطی ها موجب آشفته شدن نظام اجتماعی می شده است . با اینهمه نگاهی کلی به این تاریخ طولانی نشان می دهد که دوران های صلح و آرامش و نظم ممتد در هند خیلی بیش از اروپا بوده است . و این اصل حتی در دورانی که هند مورد هجوم ترکها و افغان ها و دیگران قرار می گرفتند و تا زمان انقراض امپراطوری مغولان هند (گورکانیان هند) مصداق دارد . این تصور که تسلط بریتانیا بر هند موجب شده است که برای نخستین بار صلح و نظم در هند برقرار شود یکی از شکفت انگیز ترین حرفهای بی اساس است که برای فریب و اغفال اذهان عمومی رواج داده شده است .

راست است که وقتی حکومت بریتانیا در هند استقرار یافت کشور در پائین ترین درجات جزء خود قرار داشت و سازمان سیاسی و اقتصادی آن بکلی درهم شکسته و از هم پاشیده بود اما در واقع خود این وضع یکی از دلایل آن بود که حکومت بریتانیا توانست در هند مستقر گردد .

« شرق در برابر وزش تند باد قد خم کرد

» با بردباری و تواضعی عمیق

« و گذاشت که سپاههای صاعقه آسا بگذرند

» و آن گاه دوباره در اندیشه فرو رفت.

شاعری چنین گفته است و این ایات او هم اغلب نقل شده است .

راست است که شرق یا دست کم آن قسمت از شرق که هند نام دارد

شیفته اندیشه و تفکر بوده است آن هم اندیشه و افکاری که از نظر آنان که خود را مردان عمل و واقع بین می شمارند بی معنی و بی ارزش به حساب می آید .

هند همواره اندیشه و مردان اندیشه را عزیز و محترم داشته و بر ترشمرده است

و هرگز نخواسته است که مردان شمشیر یا صاحبان پول و ثروت را از آنها برتر

بشناسد. حتی در دورانهای انحطاط هم هند به این فکر خود چسبیده و از آن برای

خود تسلی و آرامشی می یافته است .

اما این حرف درست نیست که هند همواره با حوصله و بردباری در برابر

تند بادهای سر فرود آورده یا نسبت به عبور سپاههای خارجی بی اعتنا مانده باشد.

هند همیشه در برابر خارجیان مقاومت نشان داده ، اغلب در مقاومت خود پیروز

شده و گاهی هم کامیاب نشده است . حتی موقعی که موقتاً شکست یافته هرگز

وضع خود را از یاد نبرده و خود را برای نخستین فرصت و تلاش دوباره آماده

ساخته است .

روش هند دو صورت داشته است : از یکسو بجنگ در مقابل خارجیان

می پرداخته و می کوشیده است آنها را بیرون براند و از سوی دیگر آنها را

که نمی توانسته بیرون براند در خود تحلیل می برده است .

هند با موفقیت بسیار در برابر افواج اسکندریستادگی کرد و بلافاصله پس

از مرگش پادگان های یونانی را از نواحی شمالی بیرون راند .

بعد گروههای «هند و یونانی» و «هند و اسکوتی» را در خود تحلیل برد

و سر انجام پیوستگی و یک پارچگی ملی خود را دوباره احیا کرد . در دوران

چندین نسل با هون ها جنگید و آنها را دورراند و آنچه از ایشان باقی ماند

وقتی که عربها به هند آمدند در نزدیکی رود سند متوقف شدند .
ترکها و افغانها در نواحی دورتری پراکنده گشتند اما این کارهم تدریجی
صورت گرفت . چندین قرن طول کشید تا آنها توانستند بر تخت سلطنتی دهلی
مستقر گردند . مبارزه‌ای مداوم و طولانی برای بیرون راندن آنها جریان داشت و
درعین حال جریان تحلیل بردن و هندی ساختن هم دست اندرکار بود و مهاجمان
را به صورت يك هندی بتمام معنی در می آورد .

اکبر مظهر بزرگ آرمان و اندیشه قدیمی هند برای ترکیب و اختلاط عناصر
مختلف و بوجود آوردن يك ملیت مشترك گردید . وجود و شخصیت او با هند درهم آمیخت
و هند هم هر چند که او از خاندان نورسیده‌ای بود به او چسبید و او را پذیرفت .
بهمین جهت امپراطوری عظیمی را بنیان نهاد و بنا کرد . تا زمانیکه جانشینانش روش و
سیاست او را دنبال میکردند و از روح ملی هند پیروی داشتند امپراطوری ایشان دوام
کرد . موقعیکه از این راه جدا شدند و با این تمایلات ریشه دار ملی به مخالفت پرداختند ،
قدرت خود را از دست دادند و سر انجام هم امپراطوری ایشان از هم پاشید .

نهضت های تازه‌ای بوجود آمد که هر چند کوتاه بین بودند اما مظهری
از احیای ناسیونالسیم هند بشمار میرفتند و اگر چه آنقدر قدرت نداشتند که دولتی
نیرومند و مستقر بوجود آورند اما میتوانند امپراطوری مغولان را درهم
بشکنند .

آنها تا مدتی موفق و کامیاب بودند اما بیش از اندازه لازم به گذشته مینگریستند
و در اندیشه احیای گذشته ها بودند . آنها توجه نداشتند و درك نمی کردند که
حوادث بسیار روی داده است که غیر ممکن بود بتوان آنها را نادیده گرفت یا بی اعتنا
از کنارشان گذشت . نمی فهمیدند که گذشته هرگز نمیتواند جای حال را بگیرد و حتی
در نمی یافتند که «حال» هند هم در آن ایام حالت سکون و انحطاط را داشت .
زیرا هند تماس و ارتباط خود را با دنیای متغیر از دست داده بود و سخت از کاروان
تغییرات عقب مانده بود .

این نهضت ها با کوتاه بینی های خود نمی توانستند بفهمند که دنیائی تازه و
زنده در غرب در حال رشد بود که بر نظریه های تازه و صنایع و فنون تازه تکیه
داشت و قدرت تازه بر بریتانیائیها ، مظهر و نماینده این دنیای تازه‌ئی بود که این
نهضت ها از آن غافل و بی خبر بودند .

در نتیجه قدرت بریتانیا پیروز شد اما هنوز بدرستی در شمال مستقر نگشته بود که انقلاب و شورش بزرگ **موتینی** (سال ۱۸۵۷) آغاز گشت و بصورت جنگ بخاطر استقلال در آمد و تقریباً به تسلط بریتانیا برهند پایان بخشید . اشتیاق و احتیاج به آزادی و استقلال و سرکشی از تسلیم شدن در برابر تسلط خارجی همواره در هند بوده است .

۵ پیشرفت در مقابل امنیت

ما هندیها مردمی استثنائی هستیم که بشکلی فوق العاده به گذشته و میراث گذشته خودمان افتخار داریم و می کوشیم دیوارها و سدهائی برای حفظ آنها بنا کنیم. معهذا با وجود هوشیاری برای حفظ نژاد خودمان و با وجود جمود و خشکی سیستم **کاست** ما هم مانند دیگران و مانند سایر ملت هائی که به پاکی نژادی خودشان مغرورند تدریجاً بصورت اختلاطی از نژاد های مختلف **آریائی** ، **دراویدی** ، **تورانی** ، **سامی** و **مغول** درآمده ایم .

آریائیها در امواج مکرر و تدریجی به هند آمدند و بسا **دراویدیها** مخلوط شدند. بدنبال آنها در طول هزاران سال امواجی پشت سرهم از مردمان و قبایلی که به هند مهاجرت می کردند فرامی رسید: **مدیها**، **ایرانیها**، **باکتریانها**، **یونانیها** ، **پارتیها**، **سکاها** یا **اسکوتها** ، **کوشانها** یا **یووهچیهها**، **ترکها** ، **ترک و مغولها** و دیگران که بصورت گروههای بزرگ یا کوچک می آمدند در هند برای خود خانه ای می یافتند .

دودول در کتابش بنام «هند» می گوید : « قبایلی وحشی و جنگجو، بارها و بارها ، بدشت های شمالی هند هجوم می آوردند ، حکومت پادشاهان محلی را واژگون می ساختند ، شهرها را مسخر و ویران می کردند ، دولت های تازه بوجود می آوردند و برای خود پایتخت های تازه می ساختند و سپس در جزر و مد عظیم این اقیانوس انسانی از میان می رفتند و برای بازماندگان شان جز مقداری خون خارجی که بزودی فشاری رقیق پیدا می کرد و جز مقداری خورده ریزه های عادات و آداب خارجی که بزودی بصورت چیزی شبیه و همجنس با آداب مسلط و نیرومند محیط اطرافشان درمی آمد اثری باقی نمی گذاشتند . »

این تسلط و نیرومندی محیط جهات مختلف داشت . از یکسو و تا اندازه ای بخاطر نفوذ خصوصیات جغرافیائی و اقلیمی بود که دره‌های هند هم اثر می‌گذاشت و از سوی دیگر و خیلی بیشتر مسلماً بخاطر حرکتی پرنیرو و تنها و ضرورتی فوق‌العاده و توجهی خاص به معنی و مفهوم زندگی بود که در روزگاران قدیم و اوان تاریخ و بهنگامی که هند هنوز جوان و تازه نفس بود در روح و وجدان مغفوله‌اش تأثیر گذارده بود . این تأثیر آنقدر نیرومند بود که در برابر هر چه با آن تماس می‌یافت مقاومت می‌کرد و در آن اثر می‌گذاشت و با این ترتیب هر جریان و نفوذ خارجی را هر قدر هم متفاوت و مخالف می‌بود در خود هضم می‌کرد و تحلیل می‌برد .

آیا همین حرکت، همین اندیشه و همین مفهوم حیاتی بوده است که همچون جرقه‌ای زندگی بخش تمدنی را روشن ساخته است که در این کشور رشد یافته و بدرجات مختلف بطور مداوم و در طی قرون تاریخ در مردمانش اثر گذاشته است؟ ظاهر آبی معنی بنظر می‌رسد که از يك نیروی متحرك یا اندیشه و تمایل حیاتی صحبت شود که همیشه در رشد تمدن هند اثر داشته است ، زیرا زندگی حتی برای يك فرد، از صدها سرچشمه مختلف ریشه می‌گیرد و تغذیه می‌کند در اینصورت طبعاً زندگی يك ملت یا يك تمدن وضعی خیلی پیچیده تر و غامض دارد که باید با دقت مورد توجه واقع شود .

بر سطح اقیانوس تمدن هند میلیونها اندیشه بصورت خورده ریزهای مواج شناور هستند که بسیاری از آنها بایکدیگر مخالفت و مابینت دارند . بسیار آسانست که چند تا از آنها را بگیریم و در کنار هم قرار دهیم و از مجموع آنها برای به ثبوت رساندن نظریه‌ای خاص کمک بگیریم . اما به همین سهولت هم می‌توان یکدسته دیگر از آنها را انتخاب کرد و با کمک آنها همان نظریه را باطل ساخت و رد کرد .

این وضع تقریباً در همه جا ممکن است اتفاق افتد و در کشوری باستانی و بزرگ چون هند با اینهمه چیزهای مرده و پوسیده که به پیکر حیاتش چسبیده‌اند خیلی آسان تراست .

همچنین اگر بخواهیم که بشکلی ساده و سرسری عناصر گوناگون را طبقه بندی کنیم این خطر هست که اشتباهات فراوان روی نماید . خیلی به ندرت اتفاق می‌افتد که در جریان رشد و تحول اندیشه و اقدام آدمی تضادهای شدید وجود داشته باشد . زیرا هر اندیشه با فکر و اندیشه‌های دیگر پیوندی دارد . از طرفی حتی افکاری

که بظاهر بایکدیگر شبیه می نمایند از نظر محتوی درونی با هم متفاوت هستند ، همچنین اغلب افکار و اندیشه ها از واقعیات دنیای دائم التغییر عقب می مانند و مزاحم پیشرفت و حرکت می شوند .

مانیز بطور مداوم و طی قرون در حال تغییر بوده ایم و در هیچ دوران بصورت دوران قبلی خود نبوده ایم امروز ، ما از لحاظ نژادی و فرهنگی با آنچه در قدیم بوده ایم بسیار تفاوت داریم و در اطراف خود از هر سو و هر جهت ، چه در هندوچه در جاهای دیگر ، می بینیم که تغییرات با گامهای غول آسایش می روند . باینهمه نمی توانم این واقعیت را در نظر نیارم که تمدن های هندی و چینی قدرت ثبات و قابلیت انطباق فوق العاده ای از خود نشان داده اند و با وجود تغییرات و بحران های فراوان توانسته اند در طی سالیان دراز خصوصیات اصلی خود را حفظ کنند . این تمدن ها اگر با زندگی و طبیعت هماهنگ و موزون نمی بودند نمی توانستند چنین باشند .

آنچه آنها را تا اندازه زیاد به لنگر گاههای باستانیشان مهار کرده و بسته نگذاشته ، چه خوب و چه بد و چه اختلاطی از خوب و بد ، بهر صورت چیزی نیرومند و پر قدرت بوده است در غیر این صورت نمی توانست در مدتی بدین درازا دوام بیاورد . احتمال دارد که این رشته پیوند از مدت ها پیش ارزش خود را از دست داده باشد و بصورت بندی مزاحم و مانع حرکت در آمده باشد . یا شاید هم رشد و تحول دورانهای بعدی تدریجاً خوبی ها را ضعیف و خفه کرده و اکنون فقط صدفی خالی از بقایای خشک و بیجان آنها بجا مانده است .

شاید همواره میان فکر پیشرفت و فکرامنیت و سکون نوعی تضاد وجود دارد . این دو تصور بایکدیگر سازش ندارند . اولی خواستار حرکت و تغییر است و دومی هوادار پناهگاهی است امن و تغییرناپذیر و ادامه هر چیز به همان صورت که هست .

اندیشه پیشرفت و ترقی فکری جدید است که حتی در غرب هم تازگی دارد . تمدن های باستانی و قرون وسطائی بیشتر فکرمی کردند که گذشته ها عهدی طلایی بوده است و سپس دوران انحطاط فرارسیده است و بهترین صورت زندگی احیای آن گذشته های فراموش شده است .

در هند نیز همواره گذشته مورد تجلیل و ستایش بوده است . تمدنی که در اینجا ساخته شد اصولاً بر اساس سکون و امنیت تکیه داشت و از این نظر خیلی بیش

از تمام تمدن‌هائی که در غرب ظهور کرد موفقیت داشت. ساختمان اجتماعی هم که بر اساس سیستم کاست‌ها و پیوندهای خانوادگی متکی بود برای این منظور مفید واقع می‌شد و برای گروه‌های مختلف نوعی امنیت را تأمین می‌کرد و برای افرادی که به علت پیری، بیماری، یا ناتوانی‌های دیگر نمی‌توانستند موقعیت اطمینان بخشی داشته باشند نیز نوعی اطمینان و امنیت را به وجود می‌آورد.

این ترتیب که به سود ضعیفان بود نیرومندان را تا اندازه‌ای از حرکت باز می‌داشت و عقب می‌کشید. این وضع به نفع افراد متوسط و به ضرر افراد غیر عادی، چه بد و چه با استعداد، تمام می‌شد. همه را تقریباً همسطح می‌ساخت و خصوصیات انفرادی در آن زیاد نمایان نبود.

جالب توجه اینست که هر چند فلسفه هندی بسیار انفرادی است و تقریباً فقط با رشد و تکامل روحی و درونی اشخاص سروکار دارد، سازمان اجتماعی هند سازمانی جمعی بود و فقط به فرقه‌ها و جماعات و گروه‌های مردم توجه داشت. فرد برای اندیشه‌ها و اعتقادات خود آزادی کامل داشت اما در عین حال ناچار بود که با کمال دقت و مراقبت از آداب و رسوم اجتماعی و فرقه‌ای خود پیروی کند. با تمام این سخت‌گیرها و پیروی از سنت‌ها در گروه‌های اجتماعی مقدار زیادی قابلیت انعطاف هم وجود داشت و هیچگونه قانون یا مقررات اجتماعی نبود که با عادات تغییر نپذیرد. بدین گونه بود که گروه‌های تازه برای خود عادات و آداب تازه و اعتقادات تازه و مراسم و اعمال تازه‌ای می‌داشتند اما در عین حال عضو گروه‌های بزرگتر و وسیع‌تر اجتماعی به حساب می‌آمدند. همین خاصیت انعطاف و انطباق بوده است که به تحلیل رفتن عناصر خارجی در درون جامعه هندی کمک می‌داده است.

در ماورای تمام این خصوصیات مقداری نظریه‌های اخلاقی و طرز برخورد فلسفی با زندگی و تحمل و بردباری نسبت به راه و روش مردمان دیگر هم وجود داشته است که اساس و اصول فکر جامعه هندی را تشکیل می‌داده است.^۱

۱- برای درك بهتر این مبحث اجتماعی باید جامعه هندی و سیستم طبقات کاست را بیشتر شناخت. کاست‌های بزرگ چهارگانه در جامعه هندو هر کدام کاست‌ها و گروه‌های متعدد کوچکتر در درون خود داشتند و گاهی کاست‌های كوچك تازه در درون يك كاست بزرگ به وجود می‌آمد که مطالب متن اشاره به آنهاست. مترجم.

تا وقتی که فقط ثبات و امنیت اجتماعی مورد نظر و هدف عمده بود این ساختمان و این وضع به شکلی کمابیش موفقیت آمیز عمل می کرد و حتی وقتی هم که تغییرات اقتصادی اساس آنرا متزلزل می ساخت نوعی جریان انطباق با شرایط جدید آنرا ادامه می داد . چیزی که این وضع را مورد تهدید جدی قرار می داد افکار پرنیروی تازه دربارهٔ پیشرفتهای اجتماعی بود که نمی توانست با اندیشه های قدیمی که به منظور حفظ سکون و ثبات بود سازش داشته باشد .

در واقع همین اندیشه های تازه است که سیستم های قدیمی و مستقری را که در شرق وجود داشت متزلزل و ریشه کن ساخت همچنانکه در غرب هم چنین کرد و تغییرات عمیق و عظیم به وجود آورد .

در غرب هر چند که هنوز هم اندیشهٔ پیشرفت و ترقی عاملی نمایانست اما رویهمرفته تمایل برای امنیت در حال رشد و افزایش است . در هند فقدان امنیت و آسایش خود یکی از نیرومندترین عواملی است که مردم را ناگزیر می سازد راه وروش کهنه و قدیمی را ترك کنند و بیشتر در فکر ترقی و پیشرفتی باشند که بتواند امنیت و آسایش بیشتری را برای ایشان تأمین کند .

در هند باستانی و قرون وسطائی چنین ضروریاتی برای پیشرفت وجود نداشت . اما لزوم تغییر و انطباق دائمی مورد قبول بود و بهمین جهت تمایل برای ترکیب و اختلاط رشد یافت .

این ترکیب و اختلاط نه فقط در میان عناصر گوناگون که به هند آمدند صورت می گرفت بلکه حتی کوشش می شد که میان زندگی برونی و درونی فرد و میان انسان و طبیعت هم ترکیبی به وجود آید .

در آن دورانها فاصله و شکافی که امروز در هرسو به چشم می خورد وجود نداشت و همین زمینه و سابقهٔ فرهنگی مشترك بود که هند را به وجود می آورد و علیرغم اختلافها و گوناگونیهای فراوانش ، نوعی وحدت و عمومیت به آن می بخشید .

اساس و ریشه سازمان اجتماعی هند سیستم دهکده های خودمختار بود که هر چند هم پادشاهان می آمدند و می رفتند همواره بنیان جامعه را تشکیل می داد . مهاجرت ها و هجوم های تازه که از خارج صورت می گرفت فقط سطح این ساختمان را کمی آشفته می ساخت بدون اینکه در ریشه ها و عمق آن اثری بگذارد .

قدرت دولت ها هر قدر هم که به ظاهر نیرومند و مستبد می بودند از صدها

راه به وسیله محدودیت‌های عرف و عادات یا رسوم و قوانین تعدیل می‌شد و هیچ حکمران و پادشاهی نمی‌توانست به آسانی در حقوق و امتیازات جامعه‌های روستاها و دهکده‌ها دخالت کند. این حقوق و امتیازات مرسوم چه برای جامعه‌ها و چه برای افراد مردم مقداری آزادیها را تأمین می‌کرد.

در میان مردم امروزی هند هیچ‌کس بیش از **راجپوت** ها خود را هندی نمی‌داند و به فرهنگ و سنت‌های هندی افتخار ندارد. سوابق قهرمانی و درخشان گذشته قسمتی زنده از سنت‌های مرسوم ایشان شده است اما جالب توجه است که گفته می‌شود **راجپوت‌ها** اعقاب و فرزندان **هند و اسکوت** و حتی از اولادان **هون‌هائی** هستند که به هند آمدند.

در میان دهقانان هند هیچ‌کدام به سطبری و تنومندی **جات‌ها** نیستند که با زمین پیوندی ناگسستی دارند و هیچ نوع دخالتی را در کار زمینشان تحمل نمی‌کنند. **جات‌ها** هم از اولادان **سکاها** یا **اسکوت‌ها** هستند و همچنین اند **کاتی‌ها** که دهقانان رشید و زیبای ناحیه **کاتیاداد** می‌باشند.

سوابق و ریشه‌های نژادی بعضی از مردم هند را می‌توان با کمال دقت مشخص ساخت و درباره بعضی دیگر این کار زیاد آسان نیست. اما در هر حال این سوابق هرچه هم باشد همه آنها به شکلی نمایان و مشخص هندی شده‌اند و به‌طور مشترک بادیگران در فرهنگ هند سهم هستند و میراث فرهنگی و سنت‌های گذشته هند را از آن خود می‌شمارند.

چنین به نظر می‌رسد که هر وقت عنصر تازه‌ای که به هند آمده و در هند تحلیل رفته چیزی به هند داده و چیزی هم از آن گرفته است و بر قدرت و نیروی خویش و هند هر دو افزوده است، اما هر وقت که این عنصر تازه خود را از هند جدا نگاه داشته یا نتوانسته در زندگی هند و فرهنگ غنی و گوناگون آن سهم و شریک شود نفوذ بادوامی هم به جا نگذاشته و سرانجام از میان رفته است و در ضمن هم خودش و هم هند زیان دیده‌اند.

۶ هند و ایران

در میان مردمان و نژادهای بسیار که بازندگی و فرهنگ **هند** تماس پیدا

کرده‌اند و در آن نفوذ داشته‌اند قدیمی‌ترین و مداوم‌ترینشان **ایرانیها** بوده‌اند. در واقع روابط میان آنها حتی پیش از آغاز تمدن هند و آریائی بوده است. زیرا قبایل هندوآریائی و ایرانیان باستانی هر دو از يك اصل و نسب مشترك جدا شده‌اند و راههای جداگانه برای خود در پیش گرفتند.

این دو ملت از نظر نژادی باهم پیوند داشتند مذاهب و زبانهای قدیمی ایشان نیز زمینه‌های مشترك داشت. مذهب **ودائی** هند با مذهب **زردشتی** ایران وجوه مشترك فراوان دارد. زبان **سانسکریت** و دائی و زبان **پهلوی** باستانی که زبان **اوستا** بوده نیز بیکدیگر شباهت‌های نزدیک دارند.

زبان‌های باستانی سانسکریت هندی و ایرانی جدا از یکدیگر تکامل یافتند اما بسیاری از ریشه‌های لغات و کلمات در آنها مشترك بود همچنانکه ریشه‌های بعضی کلمات در تمام زبانهای آریائی مشترك است، زبانهای ایرانی و هندو حتی بیش از آن هنر و فرهنگ هريك از آنها تحت تأثیر محیط اطراف خودشان قرار می‌گرفت. چنانکه پیداست هنر ایران با سرزمین و خاک و مناظر آن کشور ارتباط فراوان دارد و محتمل است که مداومت سنت‌های هنری **ایران** نیز به همین جهت می‌باشد. در **هند** نیز سنت‌های هنری هندوآریائی و آرمانها و ایدآلهای عمومی با کوههای پوشیده از برف و جنگلهای غنی و رودهای عظیم شمالی هند ارتباط پیدامی‌کنند.

ایران نیز مانند **هند** چنان بنیانهای فرهنگی استواری داشت که می‌توانست در مهاجمان اثر بگذارد و اغلب آنها را در خود تحلیل ببرد. **عربها** که ایران را در قرن هفتم میلادی فتح کردند به زودی در برابر نفوذ فرهنگی تسلیم شدند و به جای زندگی ساده صحرانشینی خودشان راه و روش فرهنگ پر تجمل ایران را اقتباس کردند.

زبان **فارسی** مانند زبان **فرانسوی** در اروپا، در سرزمین‌های پهناوری در آسیا زبان مردم دانشمند و با فرهنگ گردید. هنر و فرهنگ ایرانی از **قسطنطنیه** در غرب تا کناره‌های صحرای **گویی** در شرق گسترش یافت.

این نفوذ ایرانی در هند مداومت داشت و در دورانهای تسلط و حکومت افغانها و مغولان^۱ در هند زبان فارسی زبان رسمی و درباری کشور بود. این

۱- منظور گورکانیان هند است که بنام مغولان کبیر و مغولان هند

معروف هستند - مترجم

وضع تا اوان دوران تسلط بریتانیا هم ادامه داشت .

تمام زبانهای جدید هند از کلمات **فارسی** پر است . بدیهیست این امر برای زبانهایی که فرزندان زبان سانسکریت هستند و مخصوصاً برای زبان **هندوستانی** که خود مخلوطی از زبانهای مختلف می باشد بسیار طبیعی است اما حتی زبانهای **دراویدی** جنوب هند نیز تحت تأثیر زبان فارسی واقع شده اند .

هند در زمانهای سابق چندین شاعر نامدار و عالی در زبان فارسی بوجود آورده است و حتی امروز نیز در میان هندیان **چه هندو** و **چه مسلمان** دانشمندان و محققان عالیقدر فراوان هستند که بزبان فارسی آشنائی و تسلط کامل دارند . چنانکه پیداست بدون تردید تمدن باستانی درهٔ **سند** با تمدنهای معاصر و همزمان خودش در ایران و بین النهرین تماسهایی داشته است .

میان طرحها و نقوش و شهرهای آن زمان شباهت های نمایان بچشم می خورد . همچنین قرائن مسلمی هست که میان ایران و هند در دوران پیش از **هخامنشی** ها تماسهایی وجود داشته است .

نام **هند** در کتاب مقدس **اوستا** آمده است و توصیف هایی از شمال هند در آن وجود دارد . در **ریگ ودا** نیز به **ایران** اشاراتی شده است . ایرانیها در این کتاب **پارشاوا**ها و بعدها **پاراسیکا**ها نامیده شده اند ، که کلمهٔ جدید **پارسی** از همین کلمات مشتق گشته است ، **پارتی** ها بنام **پارتاوا**ها مورد اشاره واقع شده اند .

بدینقرار ایران و نواحی شمال هند از قدیم ترین ایام و پیش از سلسله **هخامنشیان** نسبت بیکدیگر علائقی داشتند . باروی کار آمدن **کوروش کبیر** ، شاه شاهان تماس های بیشتری برقرار شد . **کوروش** تا نواحی مرزی ایران و هند و محتملاً تا حدود کابل و بلوچستان رسید^۱ .

در قرن ششم پیش از میلاد مسیح امپراطوری ایرانیها در دوران سلطنت **داریوش** تا نواحی شمالی هند گسترده شد و ایالت **سند** و محتملاً قسمتی از پنجاب غربی را شامل می گشت . در تاریخ هند آن دوران را گاهی بنام **دوران زردشتی** می نامند و نفوذ آئین زردشت ظاهراً در آن زمان در هند زیاد بوده

۱- قابل تذکر است که کوروش وبودا تقریباً همزمان ومعاصر بوده اند -

است . ستایش خورشید نیز مورد تشویق قرار می گرفت و رواج داشت .
استان هندی امپراطوری **داریوش** از تمام نواحی دیگر کشورش ثروتمندتر
و پرجمعیت تر بود . مسلماً در آن زمان ایالت **سند** بایابان خشك و سوزانی که
در زمانهای اخیر در آنجا بوجود آمده تفاوت داشته است .

هرودوت شرح ثروت و کثرت جمعیت هندیان و خراجی را که به —
داریوش می پرداختند برای ما نقل می کند و می گوید :

«جمعیت هند از جمعیت تمام کشورهای که می شناسیم خیلی بیشتر است و
خراجی هم که آنها می پرداختند به نسبت خودشان از همه زیادتر و مبلغ ۳۶۰
تالان عیار طلا (معادل بیش از يك میلیون لیره استرلینگ) بود^۱ .»

همچنین **هرودوت** از سپاهیان هندی که در ارتش **داریوش** بودند نام
می برد که شامل صفوف پیاده ، سوار و اراکه ها می شده اند . بعدها از فیلهای جنگی
هم نام برده شده است .

بطور مسلم در دوران قبل از قرن هفتم پیش از میلاد مسیح تا قرنهای بعد
میان ایران و هند روابطی از راه بازرگانی و دادوستد وجود داشته است . مخصوصاً
از زمانهای خیلی قدیم داد و ستد میان هند و بابل رونق داشت که از راه خلیج —
فارس صورت می گرفت^۲ .

از قرن ششم پیش از میلاد مسیح بعد بر اثر لشکر کشیهای **کوروش** و
داریوش تماسهای مستقیم میان ایران و هند افزایش یافت .

پس از پیروزی **اسکندر** ، ایران تا چند قرن زیر حکومت و نفوذ یونانیان
بود . در این دوران تماسهای ایران با هند ادامه داشت . بطوریکه گفته می شود
ساختمانهای زمان **آشوکا** تحت تأثیر معماری **پرسپولیسی** (تخت جمشید)
قرار داشت .

هنرهای «یونانی — بودائی» که در شمال غربی هند و افغانستان تکامل می —
یافت از نفوذ ایران اثری داشت .

۱ — تازمان داریوش طلا به صورت مسكوك وجود نداشت و ظاهر آ در زمان
این پادشاه نخستین سكه های طلا ضرب شد كه «دريك» یا «زريك» نام داشت .
تا آن وقت طلا بصورت غير مسكوك و با وزن مبادله می شد — مترجم .

۲ — كتاب تاريخ هند اثر پروفيسور ويليام جاكسون جلد اول صفحه ۳۲۹
(مؤلف)

در دوران حکومت سلسله گویپتاها در هند در قرون چهارم و پنجم پس از میلاد که مخصوصاً فعالیت های هنری و فرهنگی رونق داشت تماسهای با ایران بازمی ادامه یافت .

نواحی مرزی کابل و قندهار و سه ایستان که اغلب از لحاظ سیاسی قسمتی از هند بشمار می رفتند مراکز تماس و برخورد هندیان و ایرانیان بودند. بعدها در اواخر عهد پارتی ها این نواحی بنام «هند سفید» نامیده می شدند .
دانشمند فرانسوی جیمس دارمستر با اشاره به همین نواحی می گوید :
«در آن نواحی و سرزمین ها که بنام هندسفید معروف بودند در طی قرون پیش و پس از میلاد مسیح تمدن هندی رواج بیشتر داشت و تا زمان فتوحات مسلمانان هم این نواحی بیشتر هندی ماندند تا ایرانی .»

از شمال هند بازرگانی و مسافران از راههای زمینی رفت و آمد داشتند . جنوب هند بیشتر با دریا مربوط بود و از راه بازرگانی و دادوستدی که در سواحل دریاها انجام می گرفت با کشورهای دیگر ارتباط پیدا می کرد . بقرار اسنادی که باقیست یکی از سلطنت های جنوب هند با پادشاهان ساسانی ایران سفیرانی مبادله می کردند .

فتوحات ترکها ، افغانها و مغولها در هند موجب شد که تماس های هند با آسیای مرکزی و آسیای غربی بسرعت توسعه پذیرد . در قرن پانزدهم میلادی یعنی درست در حدود همان زمانها که در اروپا دوران رنسانس آغاز می گشت در شهرهای سمرقند و بخارا نیز يك دوران رنسانس هنری در زمان تیموریان رونق گرفت که زیر نفوذ شدید ایران بود .

بابر خود یکی از شاهزادگان تیموری بود و از يك چنین محیط هنری بیرون آمد و بر تخت سلطنت دهلی مستقر گردید . این واقعه در اوایل قرن شانزدهم بود که در ایران نیز يك دوران احیای هنری در زمان صفویان شروع شد، این دوران بعنوان عصر طلائع هنر ایران مشهور شده است . همایون ، پسر بابر ، یکی از پادشاهان صفوی پناهنده شد و با کمک او توانست به هند بازگردد .

پادشاهان مغول هند نزدیکترین ارتباط را با ایران داشتند و همواره جریانی از حرکت دانشمندان و شاعران و هنرمندان ایرانی برقرار بود که در جستجوی شهرت و ثروت بدربار پرشکوه مغولان کبیر هند می آمدند .

در هند يك مکتب معماری تازه تکامل و رواج یافت که ترکیبی از افکار هندی با الهامات ایرانی بود. شهرهای دهلی و اگرا با ساختمان‌های زیبا و عالی و موزون این مکتب پوشیده شدند.

تاج محل معروفترین ساختمان‌های این مکتب است که رفته رفته گروسه دانشمند فرانسوی آن را «روح ایران که در کالبد هندی تجسم یافته» توصیف کرده است.

کمتر مردمانی هستند که باندازهٔ مردم ایران و هند از لحاظ اصل و نسب و در طول تاریخ بایکدیگر ارتباط نزدیک داشته باشند. متأسفانه آخرین خاطره‌ای که از این ارتباط نزدیک و طولانی و پر افتخار بیاد داریم بسا هجوم نادرشاه مربوط می شود که در حدود دویست سال پیش صورت گرفت و یورش کوتاه و مهیب و شوم بود.

سپس انگلیسیها به هند آمدند و تمام درها و راههایی را که مارا با همسایگان آسیائی مان مربوط می ساخت بستند و راههای تازه‌ای گشودند که از میان دریاها می گذشت و مارا به اروپا و مخصوصاً بانگلستان نزدیک می ساخت. راههای ارتباط زمینی میان هند و ایران و آسیای مرکزی و چین دیگر مسدود و متروک شد تا اینکه در زمان حاضر با توسعهٔ راهها و خطوط هوایی ارتباطات قدیمی از نو برقرار شده است.

این جدائی ناگهانی هند از سایر نواحی آسیا یکی از نمایان ترین و ناگوارترین عواقب تسلط و حکومت بریتانیا بر هند بود.^۱

۱- پرفسور ای. جی راپسون (در تاریخ هند جلد اول صفحه ۵۲) مینویسد: «قدرتی که انگلستان توانست تمام قدرتها و حکومت‌های مختلف محلی هند را بصورت يك حکومت بزرگ و واحد در آورد اصولاً قدرت دریائی بود و چون بر راههای دریائی تسلط داشت ناچار برای مصالح امنیت خود راههای زمینی را مسدود ساخت. این سیاست بریتانیا نسبت به سرزمین‌ها و کشورهایی مثل افغانستان و بلوچستان و برمه بود که در مرز امپراطوری هند قرار داشتند. بدینقرار انزوای سیاسی ضرورتاً بدنبال وحدت سیاسی پیش آمد. اما باید بخاطر داشت که این انزوای سیاسی عاملی تازه است که در تاریخ هند بکلی بی سابقه می باشد و خط فاصلیست که حال را از گذشته جدا می سازد.»

با این همه يك رشته ارتباط مداوم دیگر با ایران وجود داشت . البته نه با ایران جدید بلکه با ایران قدیمی . سیزده قرن پیش ، هنگامی که اسلام با ایران راه یافت صدها هزار نفر از پیروان مذهب قدیمی زردشتی به هند مهاجرت کردند . آنها در هند مورد استقبال قرار گرفتند و در سواحل غربی مستقر گشتند . بدون اینکه کسی در عقاید آنها دخالت کند یا آنها در اعتقاد مذهبی دیگران دخالت کنند اعتقادات و عادات خودشان را دنبال کردند .

بسیار جالب توجه است که ایرانیهای زردشتی که بنام پارسی ها معروف هستند چگونه آرام و بدون خودنمایی با هند منطبق گشتند و آنرا وطن خود شناختند و در عین حال خود را بصورت يك فرقه و اقلیت خاصی از دیگران جدا نگاه داشتند و با کمال مراقبت به عادات و آداب قدیمی خودشان چسبیدند . در میان آنها ازدواج با افراد خارج از فرقه خود مجاز نبوده و نیست و بندرت چنین ازدواجهائی در میان ایشان صورت گرفته است . البته این امر در هند تعجب آور نیست زیرا برای مردم هند بسیار طبیعی و عادیست که فقط در داخل طبقه و کاست خودشان ازدواج کنند .

افزایش تعداد پارسی ها در هند خیلی کند بوده و حتی امروز هم تعدادشان در حدود یکصد هزار نفر می باشد . کار و کسبشان پر رونق است و بسیاری از آنها از رهبران و صاحبان صنایع عمده میباشند . آنها اکنون عملاً ارتباط و تماسی با ایران ندارند و کاملاً هندی شده اند مع هذا سنت های قدیمی و خاطرات سرزمین باستانیشان را همچنان محفوظ نگاهداشته اند .

در ایران اخیراً تمایلات نیرومندی بوجود آمده است که بسوی گذشته ها و دورانهای پیش از اسلام مینگرد . این تمایلات بهیچوجه جنبه مذهبی ندارد بلکه بیشتر جنبه فرهنگی و ناسیونالیستی دارد که در جستجوی افتخارات باستانی و سنت های فرهنگی مداوم ایران می باشد .

حوادث و تحولات جهانی و منافع مشترك اکنون دوباره کشورهای آسیایی را ناچار میسازد که بیکدیگر بنگرند . دوران تسلط اروپائی همچون رؤیائی هولناك سپری شده است و خاطرات روزگاران قدیم و دورانهای دوستی ها و ماجرا های مشترك دوباره پیاده می آید . جای تردید نیست که هند در آینده نزدیک به ایران نزدیکتر خواهد شد همچنانکه با چین نیز چنین روابطی خواهد داشت .

دوماه پیش رئیس يك هیئت فرهنگی ایران که به هند آمده بود در شهر الله-

« ایرانیان و هندیان همچون دوبرادری هستند که در افسانه‌های ایرانی در سر يك دوراهی ازم جدا شدند. یکی بطرف مشرق رفت و دیگری بطرف مغرب. فرزندان آنها خاطرات قدیمیشان را از یاد بردند و از یکدیگر بی خبر ماندند. تنها چیزی که میان ایشان مشترك ماند نغماتی از چند ترانه قدیمی بود که هنوز با نئی لبکهای خودشان مینواختند. باهمین ترانه‌ها بود که پس از چند قرن اعضای دو خانواده یکدیگر را باز شناختند و به هم ملحق شدند. بهمین قرار ما اکنون به هند آمده ایم که بانی لبکهای خود ترانه‌های باستانی را بنوازم تا پسر عموهای هندی با شنیدن آنها خویشاوندی ما را با خودشان بشناسند و از نو با پسر عموهای ایرانیان متحد شوند

هند و یونان

۷

تصور میشود که یونان باستان سرچشمه تمدن اروپائی بوده است، و کتابهای بسیار نوشته شده است که ثابت کنند شرق با غرب اختلافهای اساسی دارند. من این مطلب را بدرستی نمی فهمم و بسیاری از این اظهارات در نظر من مبهم و غیر علمی و بی پایه و بنیان جلوه میکند. تا همین اواخر بسیاری از متفکران اروپائی تصور میکردند که هر چیز با ارزشی از **یونان یاروم** قدیم ریشه گرفته است. **سرهنری ملین** در جائی گفته است که جز نیروهای کور طبیعت هیچ چیز متحرکی در این دنیا وجود ندارد که اصلاً **یونانی** نباشد. محققان و دانشمندان کلاسیک اروپائی که از علوم **یونانی** و **لاتینی** اطلاعاتی عمیق بدست می آوردند در باره **هند و چین** خیلی بی اطلاع بودند. **پرفسور ای. آر. دودس** تأکید میکند که: «سوابق وزمینهای شرقی که تمدن یونان در مقابل آن رشد یافت و هرگز هم از آن کاملاً جدا نبود در اندیشه محققان و دانشمندان کلاسیک مورد توجه واقع نشده است.

در اروپا تا روزگاری دراز دانشمند بودن فقط به کسب علوم یونانی، و عبری و لاتینی محدود بود و طبعاً تصویر جهان که از این علوم حاصل می شد همان دنیای اطراف مدیترانه را در بر می گرفت. بدین قرار تصور دانشمندان اصولاً با معلومات زمان رومیان قدیم تفاوت زیاد نداشت منتها در این تصور خواه و ناخواه مقداری تغییرات و انطباق‌ها هم صورت پذیرفته بود.

این تصورات نه فقط در زمینه های تاریخ و ژئوپلیتیک و تکامل فرهنگ و تمدن رواج داشت بلکه در رشته پیشرفتهای علمی هم اثر میگذاشت .

افلاطون و ارسطو براذهان اروپائیان مسلط بودند بطوریکه حتی اگر هم از آنچه مردم آسیا در روزگاران گذشته انجام داده اند اطلاعی بذهن اروپائیان راه می یافت به آسانی و با قبول خاطر پذیرفته نمی شد . نوعی مقاومت نادانسته در مقابل قبول چنین مطلبی وجود داشت و کوشش بعمل می آمد تا هر طور شده آن را با تصورات قبلی خودشان مربوط سازند .

وقتی که عقیده دانشمندان و محققان اروپائی چنین بود می توان تصور کرد که مردم عامی و عادی بطور مسلم اعتقاد پیدا می کردند که میان شرق و غرب تفاوت اساسی و اصولی وجود دارد .

صنعتی شدن اروپا و نتایجی که در پیشرفت و ترقی مادی از آن حاصل شد موجب گردید که در اذهان عمومی این تفاوت نمایان تر و شدیدتر شود و با یک تجزیه و تحلیل شگفت انگیز یونان باستانی پدر یا مادر اروپا و آمریکای جدید به حساب می آمد .

وقتی که اطلاعات بیشتری درباره گذشته جهان به دست آمد طبعاً بنیان این طرز تفکر در اذهان چندتن از متفکران متزلزل گردید اما در میان توده های مردم اروپا چه تحصیل کرده و چه تحصیل ناکرده ، باز هم همان تصورات کهنه و چند قرنی ادامه می یافت . اشباح و خیالاتی گریزان در سطوح خارجی ذهنی ایشان موجی می زد و بعد در سرزمین های تصوراتی استوار که در خیال خودشان ساخته بودند ناپدید می شد .

من اصولاً میان شرق و غرب تفاوتی نمی بینم و نمی فهمم جز اینکه اروپا و آمریکا خیلی صنعتی شده اند و آسیا از این لحاظ عقب مانده است . این صنعتی شدن هم در تاریخ جهان عاملی تازه است و به تدریج چهره جهان را در همه جا به سرعت تغییر داده است و می دهد . اما ارتباط واقعی و مستقیمی میان تمدن یونانی با تمدن جدید اروپائی و آمریکائی وجود ندارد .

مفهوم جدید و بسیار پراهمیتی که در تمدن جدید برای به وجود آوردن آسایش و راحتی پیدا شده است به کلی با اندیشه هایی که در ادبیات یونان یا تمدنهای قدیم دیگر وجود داشته بیگانه است . **یونانیها و هندیها و چینیها و ایرانیها** همیشه در جستجوی مذهب و فلسفه حیات بودند که در تمام فعالیت هایشان اثر

می گذاشت و هدفش آن بود که نوعی تعادل و هماهنگی را در همه چیز برقرار سازد. این ایدآل و آرمان در تمام مظاهر زندگی، در ادبیات، در هنر، در سازمانها و تأسیسات عمومی نمایانست و نوعی احساس تناسب و کمال را منعکس می سازد.

احتمال دارد که این استدراکات کاملاً مورد تصدیق قرار نگیرد و ممکن است که شرایط زندگی در عمل با این نظر فلسفی بسیار متفاوت بوده باشد با اینوصف باید به خاطر داشت که اروپا و آمریکای جدید از زندگی و طرز تفکر و نظریه های یونانیان قدیم بسیار دور هستند. اروپائیان و آمریکائیان در لحظات فراغت خود یونانیان باستانی را مورد ستایش قرار می دهند و می خواهند هر طور باشد ارتباطی میان خودشان و ایشان را مسلم بدانند اما این امر بیشتر برای آنست که اشتیاق درونی و مورد پسند خودشان را آرام و راضی سازند یا در خلاء و بیابانهای تهی و سوزانی که زندگی جدید به وجود آورده برای خود واحه ای بیابند.

تمام کشورها و تمام ملت ها چه در شرق و چه در غرب برای خودشان خصوصیات فردی و پیامی خاص داشته اند و هر ملت کوشیده است مسائل حیات را از راههای مخصوص خودش حل کند. **یونان** در راه مخصوص خودش چیزی مشخص و عالیت، **هند** هم چنین است، **ایران** هم چنین است.

هند باستانی و یونان باستانی با یکدیگر متفاوت بودند اما در عین حال به یکدیگر شباهت داشتند. همچنانکه **هند** قدیم و **چین** قدیم با وجود تفاوت های بزرگ و بسیاری که داشتند از لحاظ اندیشه به هم شبیه بودند. همه آنها به یک شکل نظری وسیع دور از تعصب مذهبی و توأم با بردباری داشتند، از شور زندگی سرشار بودند، مسحور زیبایی شگفت انگیز و گوناگونیهای بسی انتهای طبیعت می شدند به هنرها علاقمند بودند و خردی را که محصول تجارب متراکم نژادی کهن است در خود داشتند. هر یک از آنها موافق خصوصیات نژادی خود و زیر نفوذ محیط طبیعی خود تکامل می یافت و به یکی از مظاهر زندگی بیشتر از دیگران توجه پیدا می کرد. این توجه و تأکید متفاوت بود.

احتمال دارد که نژاد **یونانی** بیشتر در زمان حال زندگی می کرده و از زیباییهایی که در اطراف خود می دیده یا خود می آفریده لذت می برده و در آن هماهنگی احساس می کرده است. **هند** پنهان نیز این شادمانی و هماهنگی در زمان حال را می جستند اما در عین حال دیدگان شان در جستجوی دانشی عمیق تر بود

و ذهنشان را پرسشهای شگفت‌انگیز به‌خود مشغول می‌داشت. چینی‌ها که به‌این پرسشها و رموز و اسرار آن به‌خوبی وقوف داشتند با خردمندی خاص از گلاویز شدن با آنها پرهیز می‌کردند.

هريك از این ملت‌ها از راههای مختلف می‌كوشید شوق و شور زیبایی و زندگی را بیان کند. تاریخ نشان داده است که هندی و چین بنیانهای استوار تر و قدرت مقاومت بیشتر داشتند و به این جهت با آنکه بارها به شدت متزلزل شده‌اند یا ضعیف و منحط گشته‌اند و هرچند هم آینده‌شان تاریك باشد اما تاکنون زنده مانده‌اند. در حالیکه یونان باستان با تمام درخشندگیهایش حیاتی کوتاه داشت و جز مقداری از کارهای عالیش و تأثیری که در فرهنگهای بعدی گذاشت و خاطره‌ای از زندگی کوتاه و درخشانش چیزی از آن به‌جا نماند. شاید از آنجهت که یونان بیش از اندازه از زمان حال بارور شده بود دوامی نیاورد و جزئی از گذشته‌ها شد.

هرچند که ملل اروپائی امروز خود را فرزندان روحی یونان قدیم میدانند اما هند از لحاظ روحی و نظری خیلی بیش از آنها به یونان نزدیک است. ممکن است ما این حقیقت را فراموش کنیم زیرا تصویری را به‌ارث برده‌ایم که در ذهن ما جایی ثابت پیدا کرده‌اند و مانع آن می‌شوند که اندیشه‌های منطقی در آن راه یابد.

گفته می‌شود که هند، کشوری است، مذهبی، فلسفی، متفکر، مافوق طبیعی، که به این دنیا توجهی ندارد و در رؤیایها و تصورات مربوط به ماورای طبیعت و دنیای پس از مرگ مستغرق است. این حرفهائست که درباره‌ی ما می‌گویند و شاید کسانی که به ما چنین می‌گویند میل دارند هند همچنان مستغرق در اندیشه‌ها و تفکرات باقی بماند تا آنها بتوانند این دنیا و نعمت‌های آنها را بدون مزاحمتی از طرف آن متفکران تصاحب کنند و از مواهب زندگی برخوردار شوند و لذت ببرند.

آری، هند چنین بوده است اما خیلی خصوصیات دیگر هم داشته است و دارد. هند معصومیت و بیغمی کودکی، شور و قدرت جوانی، پختگی و خردمندی کهولت را که از آزمایشهای طولانی دردها و لذت‌ها به‌دست می‌آید شناخته‌است و بارها و بارها کودکی و جوانی و پیری خود را از سر گرفته است. فشار عمر دراز و عظمت و پهناوری سرزمینی برهند سنگینی می‌کرده است، عادات و رسوم منحط

و اعمال نامناسب وجود او را می جویده‌اند ، انگل‌های بسیار به او چسبیده‌اند و خونس را مکیده‌اند اما در ماورای تمام اینها قدرت سالخوردگی و خردمندی نژادی کهن نیز وجود دارد . زیرا هرچند ما ملتی بسیار پیر هستیم و قرون و اعصار بی‌شمار در گوش ما زمزمه دارند ، باز هم می‌دانیم که چگونه با وجود خاطره‌ها و رؤیاهای قرون گذشته که محفوظ می‌داریم بارها و بارها جوانی خود را احیا کنیم و از سر بگیریم .

هیچ نظریه مخفی یا علم مرموز و پنهانی موجب زندگی و حیات‌هند در طول این همه قرون متمادی نبوده است بلکه انسانیت ظریف ، فرهنگ‌گوناگون و توأم با بردباری نسبت به دیگران ، و فهم عمیق زندگی و راههای مرموز آن سبب دوام و بقای هند بوده است . هر چند از آثار ادبی هند فقط مقداری معدود به ما رسیده و بیشتر آنها یا هنوز ناشناس و پنهان مانده و یا بر اثر تطاولهای طبیعی یا بشری از میان رفته است اما در آنچه بجا مانده روح سیال و زنده هند نمایانست که همچون شطی عظیم از قرنی به قرنی جریان می‌یافته است .

تری‌مورتی در غارهای **الفانتا** به‌خوبی می‌تواند مجسمه چند چهره خود هند باشد که با حالتی مقتدر و چشمانی نافذ ، سرشار از دانش و فهمی عمیق به ما می‌نگرد^۱ .

نقاشیهای دیواری در غارهای **آجانتا** سرشار از لطافت و محبت و زیبایی و زندگی هستند و همواره این احساس را منعکس می‌سازند که چیزی عمیق‌تر و پرمعنی‌تر هم در ماورای آنها وجود دارد^۲ .

یونان از لحاظ جغرافیائی و آب و هوا با **هند** تفاوت دارد . در یونان در واقع هیچ رود یا جنگل ، یا درختهای عظیم از آنگونه که در هند هست وجود

۱ - الفانتا جزیره کوچکی در نزدیکی بندر بمبئی است که در آنجا چند معبد به صورت غار در درون کوه حفر شده است که حجاریهای عالی دارد و از جمله مجسمه مردی عظیم است که سه سر دارد که با حالات مختلف به سه طرف می‌نگرد . این مجسمه بزرگ به نام «تری‌مورتی» نامیده می‌شود - مترجم

۲ - آجانتا - محلی است در هند مرکزی در نزدیکی شهر اورنگ آباد که در آنجا غارهای متعدد در درون کوه حفر شده است و دیوار آنها از نقاشیهای زیبا پوشیده است . این غارها که از شاهکارهای هنر جهانی هستند بیش از هزار سال عمر دارند - مترجم .

ندارد . در عوض دریا با عظمت و بی انتهای و طبع گوناگون و متلون خود در یونانیها خیلی بیش از هندیها نفوذ داشته است . شاید فقط آندسته از مردم هند که در کناره‌های ساحلی آن زندگی می کرده‌اند از این لحاظ به یونانیها شبیه باشند . زندگی هند بیشتر زندگی روی قاره و دور از دریا بود . دشت‌های پهناور ، کوهستانهای عظیم ، رودهای بزرگ و پر آب و جنگلهای انبوه با درختهای تنومند از خصوصیات هند بودند .

در یونان هم مقداری کوه بود و یونانیان کوه **المپوس** را بعنوان جایگاه خدایان خود برگزیدند همچنانکه هندیها خدایان و حتی خردمندان بزرگ خود را بر روی قله مرتفع هیمالایا جای می دادند . هر دو ملت اساطیر و داستانهای مذهبی دارند که بشکلی تجزیه ناپذیر با تاریخ بهم آمیخته است و در آنها نمی توان واقعیات را از تصورات تشخیص داد .

گفته می شود که یونانیان قدیم نه زیاد در جستجوی لذات بودند و نه ریاضت کش . لذات را چیزی زشت و خلاف قانون نمی دانستند که بایست از آنها پرهیز داشت در عین حال به لذات و تمتع و خوشگذرانی هم آنچنانکه در تمدن امروزی اروپا دیده می شود زیاد اهمیت نمی دادند .

بدون اینکه مثل ما اینهمه ممنوعیت‌های گوناگون داشته باشند بزنگی می پرداختند و خود را با کارهایی که انجام می دادند منطبق می ساختند و بدین قرار خیلی سرزنده و شادمان تر از آنچه ما هستیم زندگی می کردند . اگر به ادبیات قدیم هند بنگریم می بینیم که هندیان قدیمی هم تقریباً به همین شکل و با همین خصوصیات زندگی می کرده‌اند .

در هند مقداری ریاضت کشان و پرهیز گاران بودند همچنانکه بعدها در یونان هم پیدا شدند اما این روش زندگی به تعدادی معدود از مردم محدود بود و شامل زندگی عمومی نمی شد . این خصوصیت زندگی هندی بعدها بر اثر نفوذ تعلیمات مذاهب **جینی و بودائی** شدت یافت با اینهمه از لحاظ مادی زمینه زندگی عمومی را تغییر نداد .

هم در هند و هم در یونان زندگی با تمام مظاهرش مورد قبول بود مع هذا در اعتقادات عمومی برای نوعی حیات درونی برتری وجود داشت . این امر کنجکاوی و تفکر را برمی انگیزد اما روح تحقیق و کنجکاوی به آزمایشهای واقعی و مادی توجه زیاد نداشت بلکه بیشتر به استدلال منطقی درباره بعضی فرضیههای مشخصی

می پرداخت که ظاهراً بعنوان حقیقت مورد قبول بود . بدیهیست این وضعیت تا پیش از پیدا شدن روشهای علمی و تحقیقی جدید در همه جا رواج داشت .

احتمال دارد که این اندیشه های عمیق به تعداد کمی از متفکران و دانشمندان محدود بود با اینهمه حتی افراد عادی هم کمابیش تحت نفوذ این افکار قرار می گرفتند و مسائل فلسفی را نیز مانند سایر مباحث و مسائل زندگی در اجتماعات و ملاقاتهای عمومی خود مورد بحث و گفتگو قرار می دادند .

در هند، زندگی عمومی و مشترک بود همچنانکه هنوز هم هست . مخصوصاً در نواحی روستائی این خصوصیت بیشتر بود زیرا در آنجاها مردم در میدانی که بازار تشکیل می شد، در محوطه های معابد یا مساجد، در کنار چاههای آب عمومی، در **پنجایات گهار** که مرکز اجتماعات عمومی بود جمع می شدند و درباره اخبار روزانه و احتیاجات مشترکشان با هم گفتگو می کردند . بدینگونه افکار عمومی بوجود می آمد و تظاهر می کرد. در دهکده ها ساعات فراغت برای پرداختن به این قبیل گفتگوها خیلی زیاد بود .

باید گفت که تمدن یونانی در میان آثار عالی که بوجود آورده يك موفقیت ممتاز هم داشته است که به آزمایشهای مقلداتی و ابتدائی علمی هم می پرداخته. این آزمایشها و تجارب علمی بیشتر در محیط یونانی اسکندریه (در شمال مصر) بوده است تا در خود یونان . دویست ساله از ۳۳۰ تا ۱۳۰ پیش از میلاد مسیح بخاطر این فعالیت های علمی و اختراعات مکانیکی در تمدن یونان ممتاز نمایان هستند. در هند هیچ چیزی نیست که بتواند با این موفقیت طرف مقایسه قرار گیرد و در هیچ جای دیگر هم تا قرن هفتم و زمانی که علوم جدید با گامهای بلند بحرکت آمدند چنین چیزی دیده نمی شود . حتی امپراطوری روم با وجود تسلط مداومی که بر سرزمین های زیاد و پهناور داشت و با وجود تماسهای نزدیکش با تمدن یونانی و امکاناتی که برای استفاده ا علوم و تجارب مردمان بسیار در اختیارش بود در پیشرفت علوم و اختراعات مکانیکی کار نمایانی انجام نداد .

پس از زوال و انقراض تمدن باستانی در اروپا عربها بودند که شعله دانش علمی را در قرون وسطی روشن نگاه داشتند .

این رونق فعالیت های علمی و اختراعات مکانیکی در اسکندریه بدون تردید محصول اجتماعی زمان بود که احتیاجات جامعه ای در حال رشد و ضرورت های دربانوردی آنها ایجاب می کرد ، همچنانکه ترقی علوم ریاضیات و علم جبر و بکار

بستن رقم صفرو تعیین قیمت‌ها و غیره درهند بعلت احتیاجات اجتماعی و رواج بازرگانی و دادوستد و سازمانهای کامل‌تر و پیچیده‌تری بود که درهند وجود داشت . با اینهمه جای شك است که این روح علمی در یونان قدیم بطور کلی عمومیت داشته است . روی هم رفته زندگی بر اساس همان سنت های مرسوم و موافق نظریه‌های فلسفی جریان داشته که می‌کوشیده است میان زندگی انسان و طبیعت هماهنگی موزونی بوجود آید .

در یونان هم مانند هند سال با جشنها و اعیاد عمومی تقسیم می‌شد که هر يك مبشر فصلی تازه بودند و انسان را با طبیعت هماهنگ می‌ساختند . ماهنوز هم درهند این جشن‌ها را بصورت جشن‌های فرارسیدن بهار و جمع‌آوری خرمن و **دیپاوالی** یا **دیوالی** (جشن روشنائی) در آخر پائیز ، و **هولی** (جشن رنگ) در اوایل تابستان و اعیاد تجلیل از قهرمانان و سنت‌های حماسه‌ها داریم . هنوز هم هنگام بعضی از این جشن‌ها مردم می‌خوانند و می‌رقصند . آوازهای عامیانه و رقص‌های عامیانه مانند **راسا-لیلا** و رقص **کریشنا** با گاوچرانان در همه جای هند رواج دارد .

در هند قدیم زنان پرده نشین و جدا از مردان نبودند جز تا اندازه‌ای در خانواده های سلطنتی و اشراف ، احتمال دارد که در یونان در آنزمان بیش ازهند زنان از مردان جدا بوده‌اند . در کتابهای هندی بارها به زنان نامدار و دانشمند اشاره شده است که اغلب درمباحثات و گفتگوهای عمومی هم شرکت می‌کرده‌اند . ازدواج در یونان فقط امری قراردادی بود اما در هند همواره یکنوع پیوند مقدس شمرده می‌شد و جنبه مذهبی داشت، با اینهمه درهند هم گاهی ازدواج های غیرمذهبی صورت می‌گرفت .

زنان یونانی در هند بسیار مورد استقبال قرار می‌گرفتند و محبوبیت داشتند . اغلب پیشخدمتان و کنیزکان خاص درباری که در نمایشنامه های قدیمی به آنها اشاره می‌شود یونانی بودند . بطوریکه گفته می‌شود از معروفترین چیز-هائی که از یونان به بندر **باری گارا** (بندر بروچ امروزی در غرب هند) وارد می‌شد «پسران آوازخوان و دختران زیباروی» بودند .

مگاستنس، ضمن توصیف زندگی **چندراگوپتا** سرسلسله پادشاهان **موریا** می‌گوید : «غذای شاه بوسیله زنانی تهیه می‌شد که خودشان آنرا همراه با شرابی که همه هندیان بمقدار زیاد می‌آشامند بحضور شاه می‌آوردند .» بعضی

از شرابها هم مسلماً از یونان یا مستعمره نشین‌های یونانی می‌آمد، زیرا یکی از شاعران قدیمی زبان **تامیل**^۱ به «شرابهای خنک و فرح بخش که یاواناها (یونانی‌ها) در کشتی‌های عالیشان می‌آوردند.» اشاره کرده است.

بنابر یکی از روایات هندی پادشاه **پاتالیپوترا** (که احتمالاً **بیندوسارا** پدر **آشوکا** بوده است) نامه‌ای برای **آنتیوکوس** نوشت و از او خواست که برایش مقداری شراب شیرین و انجیر خشک و یک فیلسوف سوفسطائی خریداری کند و بفرستد. آنتیوکوس در جواب نوشت «انجیر و شراب برای شما خواهیم فرستاد اما در یونان قانون اجازه نمی‌دهد که یک فیلسوف را بفرستند.»

از ادبیات یونانی بخوبی پیداست که روابط جنسی با همجنسان و لواط بد شمرده نمی‌شده است. در واقع گاهی این روابط صورت عاشقانه هم پیدا می‌کرده است. احتمال دارد که این امر بخاطر جدائی زنان از مردان در سنین جوانی بوده است. چنین وضعی در ایران هم وجود داشته است. ادبیات ایران از این قبیل اشارات سرشار است. ظاهراً سنت و شکل ادبی این شده بود که محبوب و معشوق بصورت جنس نر نمایانده شود و مرد باشد، در ادبیات سانسکریت چنین چیزی مطلقاً دیده نمی‌شود و ارتباط جنسی با همجنسان و لواط مسلماً در هند نه مورد تأیید بود و نه رواج داشت.

یونان و هند از قدیم‌ترین ایام با یکدیگر تماس داشتند و در دورانهای بعدی میان هند و آسیای غربی که زیر نفوذ و تسلط و تمدن یونانی قرار گرفت تماسهای بیشتر وجود داشت. رصدخانه بزرگ **شهر او جینی** (اوجین امروزی) در هند مرکزی با رصدخانه شهر یونانی **اسکندریه** در مصر ارتباط داشت. در این دوران متمدن تماس‌ها و ارتباط‌ها طبعاً باید در زمینه‌های فکری و فرهنگی مبادلاتی میان این دو تمدن باستانی صورت گرفته باشد. در بعضی از کتابهای یونانی ذکر شده است که دانشمندان هندی با **سقراط** ملاقات کردند و پرسشهایی برایش مطرح ساختند. **فیثاغورث** مخصوصاً تحت تأثیر فلسفه هند قرار داشت.

پروفسور **ه. ج. راولینسون** می‌گوید: «تقریباً تمام نظریه‌های مذهبی، فلسفی و ریاضی که بوسیله **فیثاغورث** و شاگردانش تعلیم داده می‌شد در قرن

۱- از زبانهای جنوب هند - مترجم.

ششم پیش از میلاد مسیح برای هندیان آشنا و معلوم بود.

اورویک یکی از محققان اروپائی درباره تمدن های کلاسیک و باستانی اندیشه های هندی را اساس بیان و تفسیر خود از کتاب «جمهوری» افلاطون قرار داده است.^۱ تصور می شود که «گنوستیسیسم» کوششی برای ترکیب اندیشه های افلاطونی یونان با عناصر فکری هندی بوده است.^۲ فیلسوف یونانی **آپولو نیوس** از اهالی **تیانا**، احتمالاً در اوایل عهد میلادی ازدانشگاه **تاکسیلا** در شمال غربی هند دیدن کرده است.

سیاح و دانشمند و محقق معروف، **البیرونی** که يك ایرانی و متولد در خراسان و آسیای مرکزی بود در قرن یازدهم میلادی به هند آمد. پیش از آمدن به هند فلسفه یونانی را که در نخستین قرون اسلامی در **بغداد** رواج و محبوبیت داشت مطالعه کرده بود. **البیرونی** در هند رنج آموختن زبان سانسکریت را پذیرفت تا بتواند فلسفه هندی را هم مطالعه کند و مشاهده کرد که میان فلسفه های یونانی و هندی وجوه اشتراك بسیار هست و در کتابی که درباره هند نوشته آنها را باهم مقایسه کرده است. او به کتابهای سانسکریت اشاره می کند که درباره علم نجوم یونانی و نجوم رومی نوشته شده بود.

هرچند تمدنهای یونانی و هندی بشکلی گریز ناپذیر در یکدیگر نفوذ می کردند و اثر می گذاشتند اما هر يك از آنها آنقدر نیرومند بودند که بر روی پای خویش بایستند و راه مشخص خود را دنبال گیرند.

در سالهای اخیر واکنشی نسبت به آن تمایل قدیمی که می خواستند ریشه هر چیز را در یونان یا روم قدیم بیابند، پیدا شده است و اکنون می کوشند در همه جا نقش آسیا و مخصوصاً **هند** را مورد تأکید قرار دهند.

پروفسور **نارن** می گوید: «آنچه **آسیا از یونان** اقتباس و اخذ می کرد فقط چیزهای خارجی بود و صرف نظر از تأسیسات عمومی و اجتماعی معمولاً»

۱ - زیرمن در کتاب خود بنام «کامنولت سیز» به کتاب «اورویک» بنام «پیام افلاطون» چاپ سال ۱۹۲۰ اشاره کرده. من خود این کتاب را ندیده ام. (مؤلف)

۲ - گنوستیسیسم Gnosticism يك مکتب فلسفی است که در قرن اول میلادی رونق داشت و در آن جهات روحی و معنوی و عرفانی مورد توجه بود (مترجم)

فقط تقلیدی از شکل‌ها و قالب‌ها بود و به ندرت شامل معنی و مفهوم و مخصوصاً جنبه‌های روحی می‌شد، زیرا از لحاظ روحی آسیا اطمینان داشت که بر یونان و آنچه در آنجا انجام گرفته است برتری دارد.»

همچنین می‌گوید: «تمدن هندی آنقدر نیرومند بود که می‌توانست در برابر تمدن یونانی ایستادگی کند اما جز از لحاظ مذهبی آنقدر قدرت نداشت که بتواند مانند تمدن بابیلون در تمدن یونان اثر هم بگذارد. معهذا دلایلی وجود دارد که تصور کنیم از بعضی جهات هند در ارتباط خود با یونان شریک برتر و مسلطی بوده است.» و بازمی‌گوید: «جز در مورد مجسمه‌های بودا (که از تمدن یونانی اقتباس شده) اگر یونانیان اصولاً وجود نمی‌داشتند باز هم تاریخ هند از جهات اساسی و اصلی خود همان خصوصیات را که دارا هست می‌داشت.»

این موضوع جالب توجه است که بت پرستی و ستایش تصاویر و مجسمه‌های خدایان از یونان به هند سرایت کرده است. مذهب ودائی با هر نوع پرستش بت و مجسمه و تصویر مخالف بود. حتی در آن دوران هیچگونه معبدی برای خدایان وجود نداشت. شاید در دورانهای قدیمی‌تر و پیش از مذهب ودائی بتوان نشانه‌هایی از وجود بت‌ها و بت پرستی پیدا کرد منتهی این نوع ستایش مسلماً رواج زیاد نداشته است.

مذهب بودائی هم در ابتدای ظهور خود بشدت با بت پرستی مخالف بود و مخصوصاً منع شدیدی برای ساختن تصاویر و مجسمه‌های بودا وجود داشت. اما نفوذ هنری یونانیانی که به حدود افغانستان و نواحی مرزی هند آمدند آنقدر قوی بود که تدریجاً به همه جا راه یافت. با اینوصف در ابتدای کار باز هم مجسمه‌های بودا ساخته نمی‌شد بلکه مجسمه‌های آپولون (خدای یونانی) بعنوان مجسمه‌های بودیساتواها (یعنی صورتهای بودا در دفعات قبلی که بصورت آدمی بر روی زمین آمده و زندگی کرده بود. مترجم) ظاهر گردید و رواج یافت پس از آن مجسمه‌های خود بودا هم ساخته شد. این امر سبب شد که ستایش مجسمه‌ها و بت‌ها در بعضی از صورتهای مذهب هندوئی نیز رواج یابد. اما مذهب ودائی باز هم بدون بکار بردن و ستایش مجسمه و بت ادامه یافت.

کلمه بت که برای مجسمه خدایان و بت‌ها در زبان فارسی و هندوستانی بکار می‌رود همان کلماتی است که از نام بودا مشتق شده است.

چنانکه پیداست بشر اصولاً مایل است که نوعی وحدت و یگانگی در زندگی و طبیعت و عالم وجود برای خود پیدا کند. این میل، چه بجا و چه نابجا، خواه ناخواه احتیاجی برای اندیشه‌آدمی بوجود آورده است. فیلسوفان باستانی همیشه در جستجوی همین وحدت و یگانگی بودند و حتی دانشمندان علوم جدید نیز بدنبال همین امر هستند. تمام طرحها و برنامه‌ها و افکار ما درباره آموزش و پرورش و سازمان‌های اجتماعی و سیاسی از همین فکر یگانگی و هماهنگی سرچشمه می‌گیرد.

اکنون بعضی از متفکران و فیلسوفان جدید می‌گویند که این نظریه و جهان‌بینی اصولاً نادرست است و در این عالم وجود که بطور اتفاقی پیدا شده است چنین پیوند و یگانگی و نظام و هماهنگی وجود ندارد.

ممکن است این مدعا صحیح باشد اما جای تردید نیست که در هر حال هند و یونان هر دو در راه جستجوی یگانگی و هماهنگی مانند بعضی ملتهای دیگر جهان نتایجی مثبت بدست آورده‌اند و در زندگی خود به هماهنگی و تعادل و غنای قابل تحسینی رسیده‌اند.

۸ تأثر باستانی هند

وقتی که اروپا تأثر باستانی هند را کشف کرد و از وجود آن مطلع شد بلافاصله در همه جا گفتند که تأثر هندی از تأثر یونانی ریشه گرفته یا در هر حال تحت نفوذ شدید آن بوده است. برای توجیه این نظریه دلایلی هم وجود داشت زیرا تا آن وقت از وجود هیچ تأثر باستانی دیگر اطلاعی در دست نبود و بعلاوه پس از حمله اسکندر به شرق دولت‌هائی باتمدن یونانی در مرزهای هند تشکیل شد. این دولت‌ها تا چند قرن ادامه یافتند و قاعدتاً نمایش‌های تأثری یونانی‌هم در آنجا‌ها شناخته بوده است.

در تمام طول قرن نوزدهم دانشمندان و محققان اروپائی همین نظریه را مورد توجه و مباحثه قرار می‌دادند. اما اکنون بطور کلی قبول شده است که تأثر هندی اصولاً از لحاظ ریشه‌های خود و از لحاظ افکاری که بیان می‌داشت و از لحاظ تکاملش بکلی مستقل بوده است.

نخستین سوابق و ریشه های تأثر هندی را می توان در سرودها و گفتگو- های کتاب مقدس **ریگ ودا** پیدا کرد که خصوصیت نمایشی مشخصی دارد . در حماسه های **رامایانا** و **مهابهاراتا** هم به **ناتاکا** یا نمایش تأثری اشاراتی وجود دارد . این تأثرها با آوازا و موسیقی و رقص های مربوط به افسانه های **کریشنا** شکل می گرفتند . **پانینی** ، گرامرنویس معروف قرن ششم یا هفتم پیش از میلاد مسیح از بعضی شکل های دراماتیک و تأثری نام می برد .

رساله ئی در باره هنر تأثر **ناتیا** - **شاسترا** هست که گفته می شود از قرن سوم میلادی بوده است . اما مسلماً چنین رساله ای براساس کتابهایی که پیش از آن در این زمینه نوشته شده بود می توانست بوجود آید و چنین کتابهایی هم فقط وقتی ممکن بود نوشته شود که هنر دراماتیک و تأثر تکامل فراوان یافته و عمومیت داشته باشد .

قاعدتاً می بایست کتابها و ادبیات تأثری قابل ملاحظه ای پیش از آن وجود داشته و در ماورای آن هم باید سابقه چند قرن پیشرفت و تکامل تدریجی تأثر بوده باشد .

اخیراً در حفاریها و کاوشهای باستان شناسی يك تماشاخانه باستانی که از قرن دوم پیش از میلاد مسیح می باشد در ارتفاعات **رامگره** در **چوتاناگپور** کشف شد . بسیار جالب است که شکل ساختمان این تماشاخانه با توصیف های کلی تأثرها که در رساله **ناتیا** - **شاسترا** بیان شده موافقت دارد .

اکنون یقین است که تأثرهای منظم سانسکریت در قرن سوم پیش از میلاد مسیح بطور مستقر وجود داشته است . حتی بعضی از محققان وجود منظم آنها را در قرنهای چهارم و پنجم پیش از میلاد مسیح هم احتمال می دهند .

در نمایشنامه هایی که اکنون در دست داریم اغلب به نمایشنامه نویسان قبلی اشاره می شود که هنوز آثار ایشان پیدا نشده است . یکی از این قبیل اشخاص **بهاسا** بوده است که بسیاری از نمایشنامه نویسان بعدی از او با تجلیل و تحسین فراوان یاد کرده اند اما تا همین اواخر چیزی از خود او در دست نبود تا اینکه در اوایل قرن جاری (قرن بیستم) تعداد سیزده نمایشنامه از آثار او کشف شد .

احتمال دارد که قدیمی ترین نمایشنامه های سانسکریت که تاکنون کشف شده آثار **آشواگوسا** باشد که کمی پیش یا کمی بعد از آغاز قرون مسیحی میزیست . آنچه از او در دست است در واقع قطعاتی ناقص از نسخه های خطی است که

بر روی کاغذ هائی از برگ نخل نوشته شده و آنچه مخصوصاً جالب توجه می- باشد اینست که این نسخه ها همه در حفاریهای **تورفان** در کناره های صحرای **گوی** کشف شد. **آشواگوسا یك بودائی** مؤمن بود و کتابی هم درباره زندگی **بودا** نوشته است بنام **بودا چاریتا**. این کتاب تا مدت های دراز در **هند** و در **چین** و **تبت** معروف بوده و محبوبیت داشته است. ترجمه چینی این کتاب در روزگاران سابق بوسیله **يك** دانشمند هندی صورت گرفته بود.

این اکتشافات دور نمای تأتر هندی را بشکلی تازه در آورد و ممکن است که کشفیات بیشتر و پیدا شدن چیزهای تازه تر و روشنائی بیشتری در این مظهر جذاب و زیبای فرهنگ هندی بتابد. زیرا همچنانکه **سیلون لوی** محقق فرانسوی در کتابش بنام «تآتر هندی» می نویسد: «تآتر عالیترین وسیله میان تمدنیست که آنرا بوجود می آورد. تآتر چه تأویلی از زندگی واقعی باشد و چه نقل کننده آن در هر حال خلاصه ای است از زندگی که بشکلی جذاب و مؤثر ورها از لوازم یهوده، صورت کلی آنرا در قالب سمبول ها و نمونه ها منعکس می سازد. خصوصیت هند بطور کامل در هنر نمایشی و تأثیرش جلوه گراست. در تآتر هندی تمام اعتقادات، نظریه ها، سنت ها و تأسیسات هندی بشکلی فشرده ترکیب یافته است. . . .»^۱

اروپا نخستین بار بوسیله ترجمه ای که **سر ویلیام جونز** از نمایشنامه **شاکونتا** اثر **کالیداسا** بعمل آورد و در سال ۱۷۸۹ چاپ شد با تآتر باستانی هند آشنائی پیدا کرد. با انتشار این نمایشنامه نوعی هیجان آشوب انگیز در میان روشنفکران و دانشمندان اروپائی پیدا شد و بزودی چاپهای متعددی از کتاب منتشر شد. همچنین ترجمه های آن بزبانهای آلمانی، فرانسوی، دانمارکی و ایتالیائی که همه از روی ترجمه انگلیسی **سر ویلیام جونز** صورت گرفته بود چاپ و منتشر شد.

گوته، شاعر بزرگ آلمانی بشدت تحت تأثیر نمایشنامه **شاکونتا** قرار گرفت و از آن تمجید بسیار کرد. گفته می شود که فکر نوشتن پیش درآمدی برای نمایشنامه معروف **فاوست** از پیش درآمدی که **کالیداسا** موافق سنن تآتر- های سانسکریت برای نمایشنامه خود نوشته بود اقتباس شده است.^۲

۱- قسمت های نقل شده از نوشته های «سیلون لوی» در متن انگلیسی کتاب

هم بزبان فرانسوی نقل شده است - مترجم.

۲- در میان گروهی از نویسندگان هندی تمایلی هست که قسمت هائی منتخب

کالیداسا بعنوان بزرگترین شاعر و نمایشنامه‌نویس در ادبیات سانسکریت شناخته شده است. پرفسور سیلون لوی می‌گوید: « نام کالیداسا بر سر هندی سایه افکنده است و آثار او چکیدهٔ درخشان شعر هند است. نمایشنامه‌ها، حماسه‌های پر معنی و قصاید شیوای او امروز هم قدرت و نرمش این نابغهٔ عالیقدر را منعکس می‌سازند. از میان مریدان ساراسواتی (الهه دانش و هنر) او توفیق یافت اثری بوجود آورد که يك شاهکار واقعی هنر کلاسیک باشد، که هند

از آثار دانشمندان و محققان اروپائی را که در تمجید از ادبیات و فلسفهٔ هند است استخراج و نقل کنند. خود من هم اغلب دستخوش این تمایل هستم. در حالیکه بهمین سهولت و حتی خیلی آسانتر می‌توان چیزهایی را استخراج و نقل کرد که درست از دیدگاه مخالفی نوشته شده است، هنگامی که دانشمندان اروپائی قرون هجدهم و نوزدهم با اندیشه و فلسفهٔ هند آشنا شدند ابتدا تحسین و ستایش شوق‌انگیزی نشان دادند، چنین احساس می‌شد که این فکر و فلسفه پاسخگوی يك احتیاج معنوی است و چیز است که فرهنگ اروپائی نتوانسته است آنرا بوجود آورد. سپس واکنشی نسبت به این تحسین و ستایش بوجود آمد و انتقاد و خرده‌گیری و شک نسبت به فلسفه و فکر هندی رشد یافت. این خرده‌گیریها از آنجهت بود که احساسی پیدا شده بود، که فلسفهٔ هندی بدون شکل و مبهم است و بعلاوه سیستم خشک و خشن کاست ها و طبقات اجتماعی هندهم ناخوشایند بود. اما هر دو واکنشی که نسبت به فلسفه و فکر هندی پیدا شد، چه موافق و چه مخالف، بعلت آشنائی ناقص با ادبیات هند بود. خود گوته گاهی عقیدهٔ خود را دربارهٔ هند تغییر می‌داد. در حالیکه خاصیت نیروبخش و عظیم اندیشه‌های هندی را برای تمدن غربی قبول داشت، حاضر نبود نفوذ فراوان و پرثمر این افکار را بپذیرد. این برخورد دوگانه و متضاد خصوصیت نمایان اندیشه‌های اروپائی نسبت به هند می‌باشد. در سالهای اخیر «رومن رولان» که يك اروپائی بزرگ و یکی از عالیتترین نمونه‌های پرورش یافته با تمدن اروپاست بشکلی جامع تر و دوستانه‌تر بر اساس اندیشه‌های هندی نگریست. در نظر رومن رولان شرق و غرب، مراحل مختلف از مبارزهٔ ابدی روح انسان را دنبال کرده‌اند.

در موضوع واکنش غرب نسبت به اندیشه‌های هندی آقای آلکس آرونسون استاد دانشگاه شانتی نیکیتان با شایستگی و اطلاع فراوان کتابی نوشته است. دانشگاه شانتی نیکیتان در «بولپور» در نزدیکی کلکته است و بوسیلهٔ رابیندرانات تاگور بنیان‌گذاری شد که در آنجا زندگی می‌کرد و تا پایان عمرش در سال ۱۹۴۱ هم ریاست آنرا بعهده داشت. کلمهٔ شانتی نیکیتان بمعنی «کانون صلح» می‌باشد. (مؤلف)

در آن خود را بستانید و جامعه انسانی در آن خود را باز شناسد. طنین کف زدنهایی که در شهر او جینی از نمایش **شاکو نتا** استقبال کرده بود، پس از گذشت قرن‌ها موقعی که **ویلیام جونز**، این نمایشنامه را بر غرب مکشوف ساخت در سرتاسر جهان پیچید. **کالیداسا** مقام خود را در مجموعه درخشانی احراز کرده است که در آن هر نام خلاصه‌ای از یک دوران اندیشه و روح بشر است. مجموعه این اسامی است که تاریخ را تشکیل می‌دهد و در واقع تاریخ جز همین اسامی درخشان چیزی نیست.

کالیداسا جز شاکو نتا نمایشنامه و منظومه‌های دیگری هم نوشت. زمان او بطور دقیق مشخص نیست اما با احتمال زیاد در حدود اواخر قرن چهارم میلادی و در زمان سلطنت **چندرا گوپتا دوم** ملقب به **ویکرما دیتیا**، از پادشاهان سلسله **گوپتا** در شهر **او جینی** می‌زیست.

بنابر روایات، او یکی از «جواهرات نه‌گانه» دربار آن پادشاه بوده است و جای تردید نیست که نبوغ او مورد قدرشناسی قرار می‌گرفت و حتی در زمان حیاتش از او تجلیل بسیاری می‌شد. او از جمله مردمان خوشبختی بود که زندگی ایشان را همچون فرزندی عزیز می‌پروراند و فرصت می‌یابند که از زیباییها و لطایف حیات بیش از نرجها و خوشونت‌هایش برخوردار شوند. نوشته‌هایش عشق‌اورا بز زندگی و علاقه‌اش را به زیباییهای طبیعت منعکس می‌سازد.

یکی از منظومه‌های طویل **کالیداسا**، **مگادوتا** بمعنی «پیام ابرها» نام دارد و داستان عاشقی است که اسیر میشود و از معشوق جدا می‌ماند، و در فصل بارانها، از ابری خواهش می‌کند که پیام اشتیاق و حرمانش را به معشوقه‌اش برساند. محقق و دانشمند آمریکائی، **رایدر** درباره این منظومه و درباره **کالیداسا** تمجیدی عالی نوشته است. او با اشاره به دو قسمت منظومه می‌گوید: «نیمه اول آن توصیف طبیعت خارجی است اما در عین حال با احساس آدمی بهم بافته شده است. نیمه دوم آن تصویری ازدل آدمیست اما این تصویر در چهارچوبی از زیبایی طبیعت قاب شده است. این دو قسمت بطوری زیبا ساخته شده‌اند که نمی‌توان گفت کدام نیمه عالیت و بهتر است. از کسانی که این منظومه عالی و کامل را در متن اصلیش می‌خوانند بعضی‌ها بیشتر تحت تأثیر قسمت اول قرار می‌گیرند و بعضی قسمت دوم را مرجح می‌دارند. **کالیداسا** در قرن پنجم چیزهایی را می‌فهمید که اروپا تا قرن نوزدهم نتوانست آنرا درک کند و حتی امروز هم بدرستی

در نمی‌یابد که دنیا تنها برای انسان ساخته نشده است و انسان فقط وقتی به کمال رشد خود می‌رسد که بتواند شایستگی و ارزش زندگی موجودات غیر انسان را نیز بدرستی درک کند. اینکه **کالیداسا** توانسته است این حقیقت را بخوبی بفهمد نشان قدرت فکری عالی اوست و این خود صفتی است که برای وجود آوردن شعر در کاملترین صورتش ضرورت دارد. اشعار آبدار و روان کم نیست، فهم و درک فکری هم اغلب وجود دارد اما ترکیب این دو باهم شاید از آغاز دنیا تا کنون بیش از چند بار دیده نشده است. **کالیداسا** این ترکیب موزون را دارا بود و به همین جهت است که در ردیف شاعرانی چون **آناکرئون**، **هوراس**، و **شلی** قرار نمی‌گیرد بلکه هم‌ردیف **سوفوکل**، **ویرژیل** و **میلتون** می‌باشد. »

نمایشنامه معروف دیگری به نام **مریچکا تیکا** یا «گاری گچی» وجود دارد که احتمالاً مدتها پیش از **کالیداسا** نوشته شده است. این نمایشنامه اثر شخصی به نام **شودراکا** می‌باشد داستانی لطیف و حساس دارد اما از لحاظ نمایشی کمی تصنعی به نظر می‌رسد با اینهمه واقعیتی در آن هست که در ما اثری عمیق می‌گذارد و تصویری از تمدن آن زمانها را برای ما به وجود می‌آورد.

در حدود ۴۰۰ سال پس از میلاد و در دوران سلطنت **چندراگوپتای دوم** نمایشنامه معروف دیگری نوشته شد که اثر **ویشاکا - دانا** می‌باشد و **مودرا - راکشاسا** یا «انگشتر خاتم» نام دارد. این قطعه يك نمایشنامه كاملاً سیاسی است که در آن هیچ ماجرای عشقی یا داستانهای افسانه‌ای و اساطیری راه ندارد. موضوع این نمایشنامه با دوران **چندراگوپتا موری**ا مربوط است و قهرمان ماجرای آن **چناکیا** وزیر معروف **چندراگوپتا** و نویسنده کتاب **ارتاشاسترا** می‌باشد. از بعضی جهات این نمایشنامه به شکلی نمایان با امروز تناسب دارد.

هارشا پادشاهی که در اوایل قرن هفتم میلادی امپراطوری جدیدی را بنیان نهاد خود يك نمایشنامه‌نویس بود و سه نمایشنامه اثر او در دست است. در حدود سال ۷۰۰ میلادی شخصی به نام **بهاوایهوتی** زندگی می‌کرد که یکی دیگر از ستاره‌های درخشان ادبیات سانسکریت می‌باشد. آثار او را به آسانی نمی‌توان ترجمه کرد زیرا بسیاری از زیباییهایش با خود زبان مربوط است اما آثارش در هند محبوبیت فراوان دارد و فقط **کالیداسا** است که از این

لحاظ براومقدم می باشد . پروفیسور ویلسون که استاد زبان سانسکریت در دانشگاه اکسفورد بود درباره این دونفر گفته است «غیرممکن است بتوان زبانی را تصور کرد که به اندازه اشعار بهادابھوتی و کالیداسا موسیقی و زیبایی و عظمت و شکوه داشته باشد.»

جریان نمایشنامه های سانسکریت طی قرون متمادی ادامه داشت اما پس از **موراری** که در اوایل قرن نهم میلادی بود کیفیت آن رو به انحطاط نهاد . این انحطاط و پوسیدگی روزافزون از آن زمان در سایر مظاهر فعالیت ها و زندگی هند هم به نظر می رسد .

گفته می شود که انحطاط هنر نمایشنامه نویسی ممکن است تا اندازه ای از آن جهت بوده باشد که در دوران های سلطنت هند و افغانها و مغولان هند در بارهای سلطنتی از این هنر هواداری و حمایت نمی کردند زیرا مذهب اسلام که مذهب درباری بود هنر نمایشی را تأیید نمی کرد و آنرا با مذهب ملی هند وابسته می شمرد . به همین جهت هم هست که ادبیات نمایشی صرف نظر از جنبه های عامیانه آن که همچنان ادامه یافته است در دوران اوج خود جنبه های عالی و تجملی داشت و بازندگی اشرافی پیوند پیدا می کرد . هرچند که ممکن است تغییراتی که در دستگاه های بالای اجتماع و در حکومت ها پیش می آمد اثراتی غیرمستقیم هم در هنر و ادبیات نمایشی سانسکریت بوجود می آورد اما بر رویهم این استدلال زیاد استوار نیست . حقیقت اینست که انحطاط نمایشنامه های سانسکریت مدتها پیش از آنکه آن تغییرات سیاسی صورت پذیرد نمایان شده بود . به علاوه چون این تغییرات سیاسی فقط در شمال هند روی می داد و به همین منطقه محدود بود اگر ادبیات نمایشی سانسکریت جانمایه و نیروی حیاتی واقعی در خود می داشت می توانست در جنوب هند برای خود موقعیتی به وجود آورد و رشد و دوام داشته باشد .

آنچه درباره حکمرانان هند و افغان ، ترك و مغول مضبوط است نشان می دهد که جز در بعضی ادوار تعصب کوتاه نظرانه ، بیشتر آنها مشوق فرهنگ هندی بوده اند و در دوران آنها فرهنگ هند رشد و تکامل یافته و حتی چیزهایی بر آن افزوده شده است . موسیقی هندی به طور کلی و کامل و با اشتیاق فراوان از طرف دربارهای اسلامی و اشراف مسلمان هند پذیرفته شد و بسیاری از بزرگترین موسیقیدانان هندی از مسلمانان بودند . ادبیات و شعر هندی نیز مورد تشویق بود

و در میان شاعران نامدار زبان‌های هندی مسلمانان بسیار هستند. **ابراهیم عادل‌شاه** حکمران **بیجاپور** خود دستوری برای موسیقی هندی و به زبان هندی نوشت. باینکه شعروموسیقی هندی هردو با اساطیر باستانی هند پیوند نزدیک دارند و هردو از اشارات به خدایان اساطیری سرشار هستند مورد قبول واقع می‌شدند و تمثیل‌ها و استعارات قدیمی ادامه می‌یافت.

می‌توان گفت که حکمرانان مسلمانان به استثنای چندتن محدودشان عملاً غیر از ممانعت از بت‌سازی هیچ اقدام و کوشش دیگری برای مخالفت با هنرها و ادبیات هندی نداشتند.

ادبیات و نمایشنامه‌های سانسکریت از آنجهت روبه انحطاط نهاد که در هند آن زمان همه چیز روبه انحطاط می‌رفت و روح آفرینش به تدریج کمتر می‌شد. این انحطاط خیلی پیش از آنکه افغانها و ترکها بر تخت سلطنت دهلی مستقر شوند آغاز شده بود. مدتی بعد بود که زبان سانسکریت ناگزیر گشت تا اندازه‌ای با زبان اشراف و دربار که فارسی بود رقابت کند.

دلیل عمده‌ای که ظاهراً برای انحطاط ادبیات سانسکریت وجود دارد این است که در حدود سال ۱۰۰۰ میلادی زبانهای عامیانه‌ای که در میان مردم رشد و رواج می‌یافت و زبانهای کنونی هند از آنها ریشه گرفته‌اند هر کدام برای خود ادبیاتی جداگانه را شروع کردند و به این ترتیب فاصله‌ای میان زبان عادی و روزانه مردم با زبان سانسکریت به وجود می‌آمد که روز بروز هم بیشتر می‌شد.

با اینهمه به راستی حیرت‌انگیز است که نمایشنامه‌های سانسکریت باز هم در تمام دوران قرون وسطی و حتی تا دورانهای اخیر همچنان به وجود می‌آمد و نوشته می‌شد. در سال ۱۸۹۲ یک ترجمه از نمایشنامه معروف «**رؤیای شب نیمه تابستان**» اثر شکسپیر به زبان سانسکریت انتشار یافت.

فهرستی که در سال ۱۸۹۰ به وسیله پروفیسور سیلون لوی تهیه شده ۳۷۷ نمایشنامه سانسکریت از ۱۸۹ نفر نویسنده مختلف را دربردارد. فهرست دیگری که در زمانهای اخیر تهیه شده است شامل ۶۵۰ نمایشنامه می‌باشد.

زبان نمایشنامه‌های قدیمی (مانند آثار **کالیداسا** و دیگران) زبانی مخلوط است. در آنها زبان سانسکریت با یک یا بیش از یک زبان **پراکريت** که صورت عامیانه سانسکریت می‌باشد یکجا به کار رفته است. در یک نمایشنامه معمولاً اشخاص نمایش اگر تحصیل کرده و باسواد و دانشمند هستند به زبان **سانسکریت** سخن

می‌گویند و اشخاص عامی و بیسواد و زنان به‌زبان **پراکریت** حرف می‌زنند . در مورد زنان استثنائاتی هم وجود دارد و در بعضی موارد آنها هم به زبان سانسکریت سخن می‌گویند . قسمتهای شاعرانه و حساس نمایشنامه‌ها که خیلی هم زیاد است معمولاً به زبان سانسکریت می‌باشد .

ظاهراً این ترکیب زبان ادبی **سانسکریت** با زبان **پراکریت** موجب شده است که تماشاگران نمایش را بهتر درک کنند . در واقع این روش سازشی و ترکیبی میان زبان ادبی سانسکریت با تقاضاهای مردم عادی و عامی بود . با اینهمه نمایشهای سانسکریت قدیمی بیشتر جنبه اشرافی داشت و معمولاً برای تماشاگران عالقدر و درباریان پادشاه و نظایر آنها نوشته می‌شد . **پروفسور سیلون لوی** این خصوصیت نمایشنامه‌های سانسکریت را با تراژدیهای فرانسوی مقایسه می‌کند که معمولاً به علت انتخاب موضوع‌هاشان با زندگی مردم عادی ارتباطی نداشتند و مخصوص طبقه و گروهی خاص و ممتاز نوشته می‌شدند .

گذشته از این تأثرها و نمایشهای ادبی و عالی که برای طبقات عالی نوشته می‌شد همیشه تأثرهایی هم برای عامه مردم وجود داشت که بیشتر از اساطیر و میتولوژی و حماسه‌های هندی اقتباس می‌شد که معمولاً همه مردم داستانهای آنها را می‌دانستند . در این قبیل نمایشها جنبه هنر تأثری زیاد اهمیت نداشت و رعایت نمیشد و فقط يك ماجرا یا داستان که بر تماشاگران هم معلوم بود بصورتی که برای ایشان قابل فهم می‌بود نقل می‌شد . این قبیل نمایشها بزبانهای عادی و محلی انجام می‌شد و به همین جهت هم به مردم هر ناحیه و محل محدود می‌بود . درحالی که نمایشنامه‌هایی که بزبان سانسکریت بود در تمام هند نمایش داده می‌شد و مورد قبول تمام مردم تحصیل کرده و آشنا به ادبیات قرار می‌گرفت .

بدون تردید برای این گونه نمایشنامه‌های سانسکریت که بمنظور نمایش در محافل عالی تهیه می‌شد دستورات و مقررات خاصی در مورد صحنه‌آرایی و چگونگی نشستن تماشاگران وجود داشت .

بر خلاف یونان قدیم در این نمایشها زنان هنرپیشه هم شرکت میکردند . در نمایشهای **یونانی و هندی** هر دو ، نوعی توجه خاص به طبیعت و احساس اینکه نمایش قسمتی از طبیعت است وجود دارد . عنصر شاعرانه در هر دو بسیار نیرومند است و شعر جزئی از زندگی بشمار میرود که سرشار از معنی و

مفاهیم عمیق است. در بسیاری موارد شعر بکار می‌رود و سروده می‌شود. وقتی که نمایشنامه‌های یونانی را می‌خوانیم با بسیاری از آداب و اندیشه‌ها و رسوم زندگی برمیخوریم که آداب و رسوم هندی را بخاطر می‌آورند. معهذا نمایشهای یونانی بکلی با نمایشهای سانسکریت متفاوت هستند.

در یونان تراژدی، استفهام یا بدکاری و بدطینتی موضوعهای اساسی نمایش است. چرا انسان رنج می‌کشد؟ چرا بدی در دنیا وجود دارد؟ مذهب و خدا چه معماهایی هستند؟ انسان چه موجود حقیر است که در حیات کوتاه خود باید کورکورانه و بی هدف با سرنوشت مقدر خویش یعنی «قانونی ثابت که طی قرون بیشمار تغییر نپذیرفته» مقابله کند. انسان باید از راه رنج کشیدن تجربه بیاموزد و اگر خوشبخت باشد خود را از این کشمکش و تلاش بالاتر و برتر خواهد کشید:

«خوشا آن که در این دریای کسالت انگیز

از طوفان گریخته و بهشت آسایش را بازیافته است.

خوشا، آن که آزادانه، خود را بر فراز کشاکش ها رسانده است زیرا هنر زندگی باین صورت غریب نقش شده است که هر کس هر چه بتواند در زر و زور از برادرش پیشی بگیرد.

و، میلیون میلیون، مردمان

بر این دریا موج می‌زنند و می‌گذرند.

و با میلیونها امید و آرزو همچون خمیری ترش شده می‌جوشند.

و به آرزوی خود می‌رسند یا نمی‌رسند

و امیدها می‌میرند یا آرام می‌گیرند.

اما آنکس که بتواند.

از گذشت روز های دراز دریابد.

که زندگی خود شادمانیست، بهشت را بازیافته است!

انسان از راه رنج کشیدن تعلیم می‌یابد و می‌آموزد که چگونه با زندگی روبرو شود اما همچنین می‌آموزد که رمز زندگی همچنان باقی خواهد ماند و نخواهد توانست برای پرشهایش پاسخی بیابد یا معمای خوبی و بدی را حل کند.

«رموز گوناگون و بسیاری هست.

و چیزهای فراوانی که خدا برای بودن آفریده است .
امیدها و بیم های گذشته .

و پایانی که انسان در انتظارش بود فرانسید .

و راهی دیگر نمایانست که هیچ کس بدان نمی اندیشید .^۱

در نمایشنامه های سانسکریت هیچ چیزی که بتواند با قدرت و عظمت تراژدیهای یونانی قابل مقایسه باشد وجود ندارد در واقع در نمایشنامه های سانسکریت اصلاً تراژدی وجود ندارد زیرا نویسنده سانسکریت مجاز نبود که پایانی تراژدیک و رنجبار برای نمایش خود تهیه کند .

همچنین در نمایشنامه های سانسکریت معماهای اساسی حیات مطرح نمیشد زیرا نویسنده نمایشنامه معمولاً اعتقادات مرسوم مذهب عامه را قبول داشت و از جمله به نظریه تناسخ و بازگشت به حیات و نظریه علت و معلول معتقد بود به این جهت در نظر او هیچ اتفاق یا بدی بدون علت ، خود نداشت . بعقیده او آنچه اکنون روی میدهد و اتفاق می افتد نتایج الزامی حوادثی است که در دورانهای گذشته حیات و زندگی روی داده است هیچ نیروی کور و چشم بسته ای در زندگی دخالت ندارد که انسان ناگزیر باشد با آن به مقابله پردازد و مبارزه و تلاش هم ثمری بیار نمی آورد .

راست است که فیلسوفان و متفکران با این قبیل بیانات و توضیحات ساده درباره زندگی راضی نمیشدند و همواره میکوشیدند دورتر بروند و برای علت نهائی حیات و زندگی و حوادث آن توضیحاتی کامل تر بیابند . اما بطور کلی زندگی عمومی با همین اعتقادات مورد قبول عامه جریان داشت و نویسنده نمایشنامه هم به مخالفت با این اعتقادات نمی پرداخت .

نمایشنامه ها و اشعار سانسکریت بطور کلی با روحیه هندی توافق و هماهنگی کامل داشتند و کمتر نشانه ای از شورش و طغیان روحی در آنها بنظر میرسید .

مقررات و قواعدی که برای نوشتن نمایشنامه ها وجود داشت ثابت و معین بود و سرپیچی از آنها هم آسان نبود . با این همه در نمایشنامه های هندی هم تسلیم صبورانه در برابر مقدرات و سر نوشت وجود ندارد . قهرمانان نمایشنامه ها همواره

۱ - دو قطعه ای که در متن نقل شده از دو نمایشنامه یونانی اثر اوریپید میباشد . قطعه اول از نمایشنامه « باکچا » و قطعه دوم از نمایشنامه « آلوپستیس » در متن انگلیسی قطعات مزبور از ترجمه های انگلیسی نمایشنامه ها که بوسیله پروفیسور « ژیلبرت موری » صورت گرفته نقل شده اند . (یادداشت مؤلف و مترجم)

مردانی جسور هستند که دلیرانه با حوادث روبرو می‌شوند. در نمایشنامه «مودرا - را کشاسا» چناکیا که قهرمان نمایش است بشکلی غرور آمیزی می‌گوید: «اشخاص جاهل بمقدرات تکیه می‌کنند و بجای آنکه به خودشان متکی باشند از ستارگان کمک می‌طلبند.»

در نمایشنامه‌های سانسکریت بعضی عناصر و عوامل تصنعی نیز وجود دارد. از جمله اینکه قهرمانان همیشه قهرمان ومظهر کامل تمام نیکی‌ها هستند و بدها هم همیشه بدکار و بد طینت می‌باشند. در این میان اشخاص متوسط که هم خوبی و هم بدی در خود داشته باشند، بسیار ناپیچزند.

با اینهمه در نمایشهای سانسکریت هم صحنه‌های هیجان انگیز و موقعیت‌های نیرومند نمایشی وجود دارد. سوابق زندگی که همچون تصویری رؤیایی به صورتی واقعی و غیر واقعی جلوه می‌کند، با تخیلات شاعرانه و با زبانی بسیار ظریف و زیبا با تار و پود نمایشنامه بهم بافته می‌شود. هرچند که ممکن است واقعیت جز این باشد اما چنین بنظر می‌رسد که در زمانهای گذشته زندگی در هند آرام‌تر، آسوده‌تر و با ثبات‌تر بوده است. گوئی زندگی ریشه‌های خود را کشف کرده بود و پاسخ سؤالات و معماهای آن را هم باز یافته بود. زندگی با صفا و سکون جریان داشت و حتی بادهای نیرومند و طوفان‌های گذران جز در سطح آن اثری بجا نمی‌گذاشت. بهمین جهت در نمایشنامه‌های سانسکریت هیچ چیز مانند طوفانهای نیرومند و خروشان که در تراژدیهای یونان دیده می‌شود. بیچشم نمی‌خورد. اما نمایشنامه‌های سانسکریت بسیار انسانی است و نوعی زیبایی هماهنگ و موزون و پیوند منطقی در آنها وجود دارد.

بطوری که سیملون لوی می‌گوید **ناتاکا** یا تآتر هندی هنوز هم شادمانه‌ترین اختراعات و آفرینش‌های نبوغ هندی می‌باشد.

پروفیسور **بریدال کیت** نیز می‌گوید که «تآترهای سانسکریت را با کمال استحقاق می‌توان عالترین محصولات شعر هندی شمرد که تصور نهائی از هنر ادبی را به آن صورت که آفرینندگان ادبیات هند به آن توجه داشته‌اند در بردارد... برهمن هندو که در این مورد هم مانند موارد دیگر بدنام شده است، در واقع منبع و سرچشمه جهات ممتاز هند بوده است.

برهمن همچنانکه فلسفه هندی را بوجود آورد با کوششهای دیگر فکرو نبوغ

خود شکل بسیار ظریف و مؤثر و زیبای تأثر و درام هندی را تکامل بخشید.^۱
در سال ۱۹۲۴ ترجمه انگلیسی نمایشنامه سانسکریت **مریچکاتیکا** اثر
شودراکا در نیویورک بروی صحنه آمد. آقای ژرف وودکروچ، منتقد
تأثری مجله «نیشن» درباره این نمایش چنین نوشت:

«اگر جائی باشد که تماشاگر بتواند نمونه‌ای واقعی و اصیل از هنر تأثر
را که صاحب نظران درباره اش حرف می‌زنند ببیند همین جاست و نیز در همین-
جاست که تماشاگر تأثر به تفکر و اندیشه درباره خردمندی واقعی شرق کشیده
می‌شود. این خردمندی بر نظریه های خصوصی و فردی متکی نیست بلکه بر نرمی
و ملاطفتی خیلی عمیق تر و واقعی تر از آنچه مسیحیت مرسوم که با نیکوکاری و
عدالت خشن یهودی بکلی فاسدگشته، تکیه دارد.... این نمایشنامه ای کاملاً
تصنعی است اما در عین حال هیجان و اثری عمیق بوجود می‌آورد زیرا هر چند
با واقعیات تطبیق ندارد بسیار واقعی و حقیقی است.... نویسنده این نمایشنامه
هر که باشد، چه در قرن چهارم زندگی می‌کرده و چه در قرن هشتم، مردی نیک-
اندیش و خردمند بوده است. نیکی و خردی که در خود داشته چیزی نبوده که
مانند تعلیمات مریان اخلاق از دهان و قلمشان جاری شود بلکه از اعماق قلبش
ریشه می‌گرفته است. علاقه و توجه ظریفش به زیبایی، جوانی و عشق لطف و
صفای خاصی به او می‌بخشیده و در عین حال آنقدر عمر و تجربه داشته است که
بفهمد يك داستان سبک عاشقانه که بشکلی ذکاوت‌مندانه تنظیم شود می‌تواند نیکی و
انسانیت مطمئنی را در برداشته باشد.... فقط تمدنی که به مرحله ثبات و سکون رسیده
باشد می‌تواند چنین نمایشنامه‌ای را بوجود آورد. وقتی که تمدنی درباره تمام
مسائلی که با آن روبرو می‌شود راه حلهائی اندیشیده باشد به مرحله استقرار و
سکون^۲ و ثباتی از آن نوع که در این نمایشنامه می‌بینیم می‌رسد. **ماکبت و اوئلو**
هر قدر هم که بزرگ و هیجان‌انگیز باشند قهرمانانی وحشی هستند آشفته‌گی روحی
شکسپیر که بصورت این قهرمانان نمایشنامه‌هایش بیان شده آشفته‌گی و کشمکش
است که از تضاد و تصادم حساسیتی تازه بیدار شده با یکرشته مقررات اخلاقی
که میراث دوران توحش بشری هستند برانگیخته می‌شود. تأثرهای رئالیستی

۱- در این قسمت‌ها مطالب بسیاری از کتاب «تأثر هندی» چاپ پاریس ۱۸۹۰
انرسیلون‌لوی و کتاب «درام سانسکریت» چاپ اکسفورد ۱۹۲۴ اثر بریدال کیت
اقتباس و نقل کرده‌ام - (یادداشت مؤلف)

زمان ما نیز محصول يك چنین آشفته‌گی‌ها هستند اما وقتی که این مسائل حل شد و عواطف و احساسات متضاد با تصمیمات عقل و ذکاوت سازش پیدا کردند آنوقت تنها شکلی موزون و آرامش‌بخش باقی می‌ماند در تمدن گذشته اروپا از زمان کلاسیک‌ها به بعد در هیچ‌جا نمی‌توانیم اثری باین اندازه کامل و متمدن پیدا کنیم.»

۹ نیروی حیاتی و استقامت سانسکریت

سانسکریت زبانیست که بشکلی حیرت‌انگیز غنی و شکوفان است و از هر لحاظ بصورتی پرشکوه و تجمل‌آمیز رشد یافته است. درعین حال زبانیست با مقررات دقیق و مشخصی که در چهارچوب دستورات گرامری که دوهزاروششصد سال پیش از طرف **پانینی** تنظیم شده باقی مانده است.

سانسکریت پس از پیدایش خود، رشد یافت، برغنایش افزوده شد، بتدریج زبانی کامل‌تر و زیاتر شد اما همواره به ریشه‌های اصلی خود چسبیده بود. در دورانه‌های انحطاط زبان مقداری از نیرو و سادگی آن ازدست رفت و صورتهای غامض و مغلق سرشار از تشبیهات و کنایات و استعارات پیدا کرد. قواعد دستوری درمورد ترکیب کلمات وسیله‌ای شد تا باصطلاح ادیبان علامه دانش و ذکاوت خودشان را نمایش بدهند و ترکیباتی از کلمات مشتق و مرکب بسازند که هر جمله آن چندین سطر را پر کند.

سرویلیام جونز مدتها پیش در سال ۱۷۸۴ متذکر گردید که «زبان **سانسکریت** قدمتش هرچه هم باشد ساختمان عالی دارد که از زبان **یونانی** کاملتر و از زبان **لاتینی** دامنه‌دارتر و از این هردو زبان لطیف‌تر و ظریف‌تر می‌باشد. درعین حال با این هردو زبان يك نوع مشابهت نیرومند و نمایان دارد. چه از لحاظ ریشه‌های افعال و چه از نظر شکل گرامری و دستور زبان مشابهت این زبانها بایکدیگر بیش از آنست که بتوان تصور کرد این شباهت‌ها اتفاقیست. درواقع این شباهت و قرابت بقدریست که هر زبان‌شناس طبعاً معتقد می‌شود که این سه زبان از يك سرچشمه مشترک ناشی شده‌اند که شاید امروز دیگر از میان رفته باشد ...»

بدنبال ویلیام جونز ، محققان و دانشمندان اروپائی بسیاری انگلیسی و فرانسوی و آلمانی و دیگران - زبان سانسکریت را مورد مطالعه و تحقیق قرار دادند و علم تازهٔ زبانشناسی تطبیقی را بنیان نهادند . در این زمینه دانشمندان آلمانی خیلی پیش رفتند . بیشتر تحقیقات زبان سانسکریت بوسیلهٔ دانشمندان محققان آلمانی در قرن نوزدهم صورت گرفت . عملاً هر يك از دانشگاههای آلمانی يك بخش سانسکریت داشت که يك یا دو استاد تصدی کرسی های آنرا بهعهده داشتند .

طرز کار و تحقیقات دانشمندان هندی دربارهٔ سانسکریت ، که تعدادشان هم زیاد بود، به روش قدیم بود یعنی بایچهگونه انتقاد و بررسی علمی همراه نبود . اینها به ندرت با زبانهای کلاسیک خارجی غیر از عربی و فارسی آشنائی داشتند . بر اثر نفوذ و الهام اروپائیان تحقیقات نوع تازه در هند هم رواج یافت . بسیاری از هندیان به اروپا (معمولاً به آلمان) می رفتند تا با روشهای تازهٔ تحقیق و مطالعات انتقادی و تطبیقی آشنا شوند . این هندیها بر اروپائیان يك امتیاز داشتند که در عین حال موجب ضعف ایشان هم بود .

جنبهٔ ضعف ایشان این بود که اغلب آنها بعضی تصورات قبلی و مقداری معتقدات و سنت های مرسوم و موروثی داشتند و این خود مانع آن می شد که بتوانند به تحقیق و انتقاد بی طرفانه بپردازند . آیا امتیاز ایشان که خیلی هم اهمیت داشت ، در آن بود که بهتر می توانستند با روح و محیطی که زبان سانسکریت در آن رشد یافته بود آشنا باشند و در نتیجه چگونگی و تحول و مفاهیم آنرا بهتر دریابند .

زبان چیزی بی نهایت عظیم تر از گرامر و دستور و قواعد زبانشناسی است : زبان در واقع منشور شاعرانه نبوغ يك نژاد و يك فرهنگ است و مظهر زندهٔ اندیشه ها و تخیلاتی می باشد که آنها را شکل بخشیده است . کلمات در طی قرون معانی خود را تغییر می دهند و مفاهیم قدیمی هر چند اغلب با همان جامه ها و اشکال پیشین باقی می مانند اما برای اندیشه ها و معانی جدید بکار می روند . بطوریکه پس از گذشت چند قرن اغلب بدشواری می توان معنی واقعی يك کلمه یا جملهٔ قدیمی را دریافت و فهم روح آنها خیلی دشوارتر است . نوعی برخورد شاعرانه و احساساتی لازم است تا بتوان تصویری از معانی کلمات و جملات در زمان سابق و اندیشه های مردمانی که آنها را بکار میرده اند بدست آورد . بدینقرار هر چه

زبان غنی تر و دامنه دارتر باشد دشواری فهم درست آن هم بیشتر است .

سانسکریت هم مانند سایر زبانهای کلاسیک قدیمی پر است از کلماتی که نه فقط زیبایی شاعرانه بلکه معانی عمیق دارند و مقادیری اندیشه های بهم پیوسته را در بر می گیرند که نمی توان آنرا به زبانی خارجی که روح و تصورات دیگری دارد ترجمه کرد، حتی گرامر و دستور زبان و فلسفه آن هم محتوی شاعرانه نیرومندی دارند. یکی از کتابهای قدیمی لغت سانسکریت بصورت شعر می باشد .

حتی برای کسانی از ما که زبان سانسکریت را آموخته ایم آسان نیست که به روح این زبان قدیمی پی ببریم و دوباره در دنیای گذشته روزگاران سابق که این زبان رواج داشته زندگی کنیم. مع هذا تا اندازه مختصری میتوانیم چنین کنیم زیرا ما وارثان سنت های قدیمی هستیم و دبیای کهن گذشته به تخیلات و احلام ما چسبیده است .

زبانهای جدید امروزی مادرهند فرزندان **سانسکریت** هستند و بیشتر لغات و کلمات و شکل بیان عبارات و مطالب خود را از آن زبان گرفته اند. بسیاری از کلمات غنی و پر معنی از اشعار و فلسفه سانسکریت که به زبانهای دیگر ترجمه ناپذیر می باشند هنوز جزء کلمات عامیانه و عادی زبانهای هندی ماست. خود زبان سانسکریت هم هر چند روزگاردرازیست که بعنوان زبان رایج میان مردم وجود ندارد و زبانی مرده بشمار می رود هنوز نیروی حیاتی حیرت انگیزی در خود دارد اما برای خارجیان هر قدر هم که دانشمند و مطلع باشند آشنایی با عمق و روح زبان خیلی دشوار تر می شود. متأسفانه دانشمندان و محققان زبان به ندرت شاعر هستند و برای بیان و ترجمه يك زبان به زبان دیگر محققانی که روح شاعرانه داشته باشند لازم است . محققان و مترجمان چون می خواهند خیلی دقیق و کلمه به کلمه ترجمه کنند ترجمه هاشان نادرست می باشد.

بدینقرار در حالیکه مطالعه در زبان شناسی تطبیقی پیشرفت فراوان کرده است و کارهای تحقیقی بسیار در باره زبان سانسکریت صورت گرفته است کارهای انجام شده از لحاظ بر خورد شاعرانه و احساساتی با این زبان عقیم و بی اثر بوده است . بدشواری میتوان گفت که يك ترجمه از سانسکریت بزبان انگلیسی یا زبانهای دیگر صورت گرفته است که بتواند نسبت به اصل آن رسا و با ارزش باشد. چه هندیان و چه خارجیان بدلائل مختلف در این مورد ناکام مانده اند و در واقع زیبایی و لطف زبان سانسکریت هنوز ناشناس باقی مانده است.

جای تأسف بسیار است که دنیا از چیزی سرشار از زیبایی و تخیل و اندیشه‌های عمیق محروم مانده است و این چیزی است که نه فقط میراث هنداست بلکه باید جزئی از میراث گرانبهای نژاد بشری شناخته شود.

انضباط شدید و احترام اعتقاد آمیز و اطلاع و بصیرت کافی به زبان انگلیسی موجب شده است که ترجمه مجاز کتاب انجیل به زبان انگلیسی نه فقط اثری عالی و شریف باشد بلکه موجب قدرت و ارزش زبان انگلیسی هم شده است.

نسلهای متمادی از محققان و شاعران اروپائی با شور و شوق عشق آمیزی در باره آثار کلاسیک یونانی و لاتینی کار کرده‌اند و ترجمه‌هایی عالی از آنها بزبانهای مختلف اروپائی بوجود آورده‌اند. در نتیجه حتی مردم عادی هم می‌توانند از آن تمدن و فرهنگ‌های باستانی بهره‌مند شوند و در زندگی معمولی و یکنواخت خود لمح‌های از حقیقت و زیبایی و لطف را دریابند. متأسفانه درباره آثار کلاسیک سانسکریت هنوز چنین کاری صورت نگرفته است. و نمیدانم چه وقت صورت خواهد پذیرفت و آیا اصلاً خواهد شد یا نه؟

محققان ما تعدادشان و میزان معلوماتشان افزایش مییابد، ما شاعران خوب هم داریم اما در میان این دو فاصله‌ای زیاد هست که روز بروز هم وسیع‌تر میشود. تمایلات خلاقه ما برای آفرینش متوجه جهات گوناگونی شده است. مقتضیات دنیای امروزی هم که در برابر ما وجود دارد کمتر فرصت و مجالی باقی می‌گذارد که بتوان به مطالعه آثار کلاسیک پرداخت. مخصوصاً در هند که ما باید بسوئی دیگر بنگریم تا بتوانیم فرصت‌های درازی را که از دست داده‌ایم جبران کنیم. در دورانهای گذشته ما بیش از اندازه در آثار کلاسیک خود مغروق شده‌ایم و چون غرایز خلاقه خود را نیز از دست داده بودیم حتی نمیتوانستیم از این آثار گرانبهای کلاسیک خود که معتقدیم آنها را عزیز و گرامی می‌شماریم الهامی بگیریم.

بگمان من ترجمه‌های متعدد از آثار کلاسیک هندی همچنان منتشر خواهد گشت و محققان و دانشمندان ما مراقبت بسیار خواهند کرد که کلمات و اسامی سانسکریت با کمال دقت و بدرستی املا و تلفظ شوند، انواع حاشیه‌ها و یادداشت‌های مشخص کننده و توضیحی و مقایسه‌ای برای این متن‌ها نوشته خواهد شد. مسلماً همه چیز با کمال دقت و مراقبت و وفاداری نقل و ترجمه می‌شود. فقط روح و زندگی را کم خواهد داشت. آنچه مظهر حیات و نشاط و فوق‌العاده هم زیبا و خوش‌هنگ و سرشار از تخیلات جسورانه و گستاخانه بوده است بصوت چیزی کهنه و بی‌رنگ

ورو درخواهد آمد که هیچ اثری از جوانی و شادابی و زندگی نخواهد داشت و فقط غبار تبعات محققانه و بوی دود چراغ‌های نیمشب از آن منعکس خواهد بود .

من نمی‌دانم که سانسکریت از چه زمان صورت زبانی مرده را پیدا کرده که دیگر مردم عادی به آن سخن نمی‌گفته‌اند. حتی در روزگار **کالیداسا** هم سانسکریت هر چند در سراسر هند زبان مردم درس خوانده و دانشمند بود زبان عادی عامه مردم بشمار نمی‌رفت با این همه زبان سانسکریت طی قرون متمادی رواج داشته و حتی در مستعمرات هند در آسیای جنوب شرقی و آسیای میانه نیز بسط یافت .

آثار مضبوطی از جلسات منظم قرائت اشعار سانسکریت و احتمالاً اجرای نمایشنامه ها بزبان سانسکریت در سرزمین **کامبودیا** از قرن هفتم میلادی وجود دارد. در کشور **تایلند** هنوز هم برای بعضی مراسم خاص زبان سانسکریت بکار می‌رود. در هند نیروی حیاتی سانسکریت حیرت انگیز بوده است . هنگامی که در اوایل قرن سیزدهم امرای افغان بر تخت سلطنت دهلی مستقر گشتند زبان فارسی در قسمت عمده‌ای از هند زبان رسمی و درباری شد و تدریجاً بسیاری از مردم تحصیل کرده و دانشمند آموختن فارسی را بر سانسکریت ترجیح شمردند. از سوی دیگر زبان‌های عامیانه نیز رشد و تکامل یافت و شکلهای ادبی پیدا کرد . معیناً با تمام این جریان‌ها زبان سانسکریت هر چند هم که دچار انحطاط گشت اما ادامه یافت .

دکتر **ف . ف . توماس** که در سال ۱۹۳۷ ریاست کنفرانس مطالعات

شرقی را در شهر **تریواندروم**^۱ بعهدہ داشت ضمن سخنرانی خود متذکر گردید که زبان سانسکریت در هند چگونگی عامل بسیار نیرومند وحدت و اتحاد بوده است و تا چه اندازه هنوز هم به میزان وسیعی بکار می‌رود . او حتی پیشنهاد میکرد که نوعی ساده و آسان از زبان سانسکریت مورد تشویق قرار گیرد و زبان مشترک امروزی در سراسر هند بشود ! برای تأیید نظریه خود نوشته‌های **ماکس مولر** را نقل کرد که مدتها پیش گفته بود : « مداومت و پیوند شگفت انگیز گذشته با حال در هند به اندازه ایست که با وجود تشنجات مکرر اجتماعی و تغییرات و تحولات مذهبی و هجومهای خارجی می‌توان گفت زبان سانسکریت هنوز هم تنها زبانیست که در سراسر آن کشور پنهان به آن سخن می‌گویند . . . حتی در حال حاضر و پس از یک قرن تسلط بریتانیا و آموزش زبان انگلیسی بعقیده من زبان سانسکریت در سراسر

۱ - شهر معروفی در جنوب هند که اکنون مرکز ایالت کرالا است - مترجم

هند فهمیده می‌شود و گسترش آن بیش از میزانست که زبان لاتینی در دوران **دائنه** در اروپا داشته است . »

من نمیدانم که تعداد مردمی که در دوران **دائنه** در اروپا زبان لاتینی را می‌فهمیده‌اند چقدر بوده است و همچنین نمی‌دانم در هند امروز چقدر از مردم زبان سانسکریت رامی‌فهمند امامی‌دانم که تعداد این دسته اخیر مخصوصاً در جنوب هند هنوز خیلی زیاد است.

برای کسانی که یکی از زبانهای کنونی هند و آریائی مانند **هندی** ، **بنگالی** ، **ماراتی** ، **تجراتی** و غیره را بدانند فهم زبان ساده سانسکریت دشوار نیست . حتی در زبان امروزی اردو که خود زبانی کاملاً هندو آریائی است احتمالاً ۸۰ درصد کلمات و لغات از سانسکریت مشتق شده‌اند . در زبان اردو اغلب بدشواری می‌توان گفت که کلمه‌ای از زبان **فارسی** اقتباس شده یا از **سانسکریت** زیرا ریشه کلمات در این هر دو زبان یکسان و شبیه یکدیگر است .

موضوع شگفت‌انگیز دیگر اینست که زبانهای جنوب هند که بکلی ریشه جداگانه دارند و از زبانهای **دراویدی** مشتق شده‌اند آنقدر کلمات سانسکریت را اقتباس کرده‌اند که تقریباً نیمی از کلمات و لغات آنها با سانسکریت پیوند و قرابت نزدیک دارد .

در تمام دوران قرون وسطی و تا قرون جدید کتابهای سانسکریت درباره موضوعهای مختلف و از جمله کارهای دراماتیک و نمایشی نوشته می‌شد. عملاً چنین کتابهایی هنوز هم گاه بگاه منتشر می‌شوند و مجلاتی نیز بزبان سانسکریت بچاپ می‌رسد اما سطح آنها بالا نیست و بر ادبیات سانسکریت چیزی با ارزش نمی‌افزایند. لیکن این امر حیرت‌انگیز است که زبان سانسکریت با این شکل طی این همه قرون متعادلی ادامه یافته است . امروز هنوز هم در بعضی اجتماعات هند برای حضار بزبان سانسکریت سخن گفته می‌شود اما بدیهیست که حضار و شنوندگان این مجالس کمابیش اشخاصی منتخب و دانشمند هستند که با این زبان آشنائی دارند. بدون تردید این مداومت زبان سانسکریت مانع رشد طبیعی زبانهای جدید هند شده است . زیرا دانشمندان تحصیل کرده این زبانها را زبان عامی و حقیری می‌شمردند و برای کارهای عالی و خلاقه و با ارزش خود که معمولاً بزبان **سانسکریت** و بعدها بزبان **فارسی** می‌نوشتند این زبانها را شایسته نمی‌دانستند. با وجود این زبانهای بزرگ ایالتی هند تدریجاً رشد یافتند و طی چند قرن صورتهای

ادبی پیدا کردند و برای خود ادبیاتی بوجود آوردند .

این مطلب قابل توجه است که در **تایلند** جدید هروقت برای رفع نیازمندیهای تازه فنی یا علمی یا اصطلاحات دولتی و حکومتی به کلمات تازه احتیاج پیدا میکرده اند آنها را از زبان سانسکریت اقتباس کرده و بکار بسته اند. هندیان باستانی برای اصوات و موسیقی کلمات اهمیت فراوان قائل بودند و باین جهت آنچه نوشته اند، چه نظم و چه نثر، خاصیتی موزون و خوشآهنگ دارد . کوشش بسیار بکار می رفت تا کلمات بدرستی و دقیق تلفظ شوند و برای این منظور قوانین فراوان بوجود آمده بود . این موضوع اهمیت بسیار داشت و بسیار هم لازم بود زیرا در روزگار قدیم تعلیمات بیشتر صورت شفاهی داشت و تمام مطالب يك کتاب از راه گوش به حافظه سپرده می شد و باین ترتیب از نسلی به نسلی منتقل می گشت. اهمیت خاصی که برای اصوات کلمات قائل بودند موجب می شد که میان معنی و تلفظ کلمه نوعی پیوند و هماهنگی وجود آورند و در نتیجه گاهی اوقات ترکیباتی بسیار زیبا حاصل می شد و گاهی هم اختلاط تصنعی و نامتناسبی بدست می آمد که زیبایی نداشت .

۱. ه. جونستون در این مورد می نویسد : «شعرای کلاسیک هند برای تغییرات اصوات حساسیت خاصی داشتند که در ادبیات کشورهای دیگر نظیر رومانند آنرا کمتر می توان یافت. این ظرافت ترکیبات آنها سرچشمه نشاطی بی پایان می باشد. معهذاً بعضی از آنها معانی را تعمداً بشکلی با اصوات ترکیب کرده اند که خالی از نرمش است و باین ترتیب مرتکب خشونت های شگفت انگیزی گشته اند و اشعاری ساخته اند که تعداد حروف بی صدای آنها بسیار معدود است و گاهی در يك بیت فقط يك حرف بی صدا دیده می شود . »

قرائت متن های **وداها** حتی امروز هم موافق قوانین دقیقی صورت می گیرد که در روزگاران باستانی برای تلفظ کلمات وضع شده است .
زبانهای جدید هند که از زبان سانسکریت منشعب شده اند و از جمله زبانهای هندو - آریائی می باشند عبارتند از : هندی - اردو ، بنگالی ، مراتی ، گجراتی ، اوریا ، آسامی ، راجستانی (که نوعی هندی است) ، پنجابی ، سندی ، پشتو ، و کشمیری .
زبانهای دراویدی عبارتند از تامیل ، تلگو ، کنارسی و مالایالام . این پانزده زبان سراسر هند را در بر می گیرند و از میان آنها هندی با صورت دیگرش که زبان اردو می باشد بیش از سایر زبانها گسترش و رواج دارد و حتی در جاهائی که به آن صحبت نمی کنند فهمیده می شود .

غیر از این زبانهای عمده مقداری لهجه‌های محلی و زبانهای تکامل نیافته هم در نواحی محدود یا در مناطق کوهستانی دور افتاده و عقب مانده یا در میان قبایل و عشایر جنگلی وجود دارد. این مطلب که اغلب می‌گویند در هند بیش از پانصد زبان هست نتیجهٔ تصورات ذهنی زبانشناسان و آمارگیران است که هر لهجه و تغییر کلمه در هر نقطهٔ دور افتادهٔ کوهستانی در مرزهای **آسام و بنگال** یا **برمه** را زبانی جداگانه ثبت می‌کنند و بحساب می‌آورند هر چند که این تغییر لهجه و کلمات جز در میان چند صد نفر یا چند هزار نفر رواج نداشته باشد.

بسیاری از این باصطلاح صدها زبان مخصوص نواحی مرزی میان **هند و برمه** می‌باشد. اگر این روشهای آمارگران را ملاک قضاوت و محاسبه قرار دهیم در اروپا هم صدها زبان وجود دارد و حتی در آلمان به تنهایی گمان می‌کنم در حدود شصت زبان باشد.

مسئلهٔ واقعی زبان در هند با این تنوع و کثرت ادعائی ارتباط ندارد. موضوع عمده اینست که زبان **هندی و اردو** که در واقع زبانی واحد هستند از نظر ادبیات و از نظر خط و نوشتن با هم متفاوت می‌باشند. از لحاظ سخن گفتن و گفتگو میان زبانهای **هندی و اردو** تفاوت محسوسی وجود ندارد. اما در موقع نوشتن و مخصوصاً با سبک‌های ادبیانه، تفاوت و فاصله میان آنها زیاد می‌شود^۱. کوششهایی بکاررفته و می‌رود که فاصلهٔ میان آنها را کمتر کنند و زبان مشترکی بوجود آورند که معمولاً آنرا هندوستانی می‌نامند. این زبان هندوستانی تدریجاً بصورت زبانی مشترک تکامل می‌پذیرد که در سراسر هند فهمیده می‌شود.

زبان **پشتو** که یکی از زبانهای هند و آریائیست و از سانسکریت مشتق شده است در نواحی مرزی شمال غربی هند و در افغانستان رواج دارد. این زبان بیش از سایر زبانهای دیگر هند زیر نفوذ زبان فارسی قرار گرفته است. در روزگارهای پیشین در این نواحی مرزی تعداد زیادی متفکران و دانشمندان و محققان و زبانشناسان عالیقدر در زبان سانسکریت بوجود آمده‌اند.

در **سیلان** زبان **سنگالی** رواج دارد که آن نیز از جمله زبانهای هند و

۱- زبان اردو را معمولاً با الفبای عربی و با خطی شبیه نستعلیق فارسی می‌نویسند در حالیکه برای نوشتن هندی الفبای هندی و خط معروف به دواناگری بکار می‌رود بعلاوه در زبان ادبی اردو کلمات و ترکیبات فارسی خیلی زیاد استعمال می‌شود. مترجم

آریائیست و مستقیماً از سانسکریت مشتق شده است . مردم سیلان نه فقط مذهبشان را که بودائیست از هند گرفته اند بلکه از لحاظ نژادی و زبانی نیز با هندیان خویشاوندی دارند .

اکنون زبان سانسکریت راهمه می شناسند و می دانند با زبانهای کلاسیک قدیم و زبانهای جدید اروپائی پیوند نزدیک دارد . حتی زبانهای اسلاوی نیز با زبان سانسکریت شکلها و ریشههای مشترک فراوان دارند .
در میان زبانهای اروپا زبان **لیتوانی** از همه بیشتر به زبان سانسکریت قرابت دارد .

فلسفه بودائی

۱۰

گفته می شود که **بودا** زبان « پراکریت » را بکار می برد که زبان عامیانه مردم ناحیه ای بود که در آن زندگی می کرد . مسلماً او زبان سانسکریت را می دانسته اما ترجیح می داده است بزبان عامیانه صحبت کند تا بتواند با مردم تماس بیشتر و نزدیکتر داشته باشد .

از زبان **پراکریت** زبان « پالی » مشتق شد که نخستین نوشته های بودائی به این زبانست . مدتها پس از مرگ **بودا** ، گفتگوهای او با دیگران و گزارشها و حدیث های مباحثاتش را بزبان **پالی** ثبت کردند و همین نوشته ها اصول آئین بودائی در **سیلان** و **برمه** و **سیام** را تشکیل میدهد که در آنجاها شاخه **هینایانا** از مذهب بودائی رواج دارد .

چند صد سال پس از زمان **بودا** زبان سانسکریت از نو در هندجان گرفت و رواج یافت و محققان و دانشمندان بودائی آثار فلسفی و فکری خود را بزبان سانسکریت نوشتند . آثار و نمایشنامه های **آشواگوشتا** (که قدیمی ترین نمایشنامه های موجود هند می باشند) و برای تبلیغ آئین بودائی نوشته شده اند بزبان سانسکریت هستند . این نوشته های دانشمندان بودائی که بزبان سانسکریت در هند نوشته شد به چین و ژاپن و تبت و آسیای میانه رفت که در آنجاها شاخه **مهایانا** از مذهب بودائی رواج یافته است .

دورانی که بودا در آن تولد یافت یکی از دورانهای پراهمیت تحولات فکری

و تکاپوهای فلسفی درهند بوده است . آن دوران نه فقط درهند بلکه درسرمین‌های دیگرهم اهمیت دارد زیرا **الائوتسه و کنفوسیوس و زردشت و فیثاغورث** هم کمابیش در همین زمانها بوده‌اند .

در این دوران درهند فلسفه ماتریالیسم و همچنین **بهگودگیتا** رشد یافت ، **آئین بودائی و آئین جینی** و بسیاری جریانهای فکری دیگر که بعدها درمکتب‌های مختلف فلسفی هند شکل مشخصی گرفتند در همین دورانها پیداشدند .

افکار و اندیشه‌های گوناگون درزمینه‌های مختلف بوجودآمده که هریکی با دیگری ارتباط پیدا می‌کرد و گاهی اوقات در هم تحلیل می‌رفتند . مکتب‌های مختلف فلسفی درکنار آئین بودائی تکامل می‌پذیرفت و خود آئین بودائی نیز انشعابات و اشتقاقهایی پیدامی‌کرد که به تشکیل مکتب‌های مختلف فکری منتهی می‌گشت اما تدریجاً روح تکاپو و تحقیق فلسفی انحطاط پذیرفت و جای خود را به تحقیقات و کنجکاو ییهای کسالت انگیز و مباحثه‌ها و مناظره‌های مدرسه‌ای و آخوند منشانه سپرد .

بودا همواره پیروانش را از مباحثه‌های به اصطلاح عالمانه درباره مسائل مابعدالطبیعه بر حذر می‌داشت . بطوریکه نقل شده است بودا می‌گفت: « در مورد چیزی که نمی‌توان سخن گفت باید خاموش ماند » . حقیقت را باید در خود زندگی جستجو کرد نه در استدلالها و مباحثه درباره چیزهایی که از میدان و حدود زندگی بیرون هستند و ازین جهت در ماورای دید و بینش ذهنی انسان قرار می‌گیرند .

بودا بر روی جنبه‌ها و مظاهر اخلاقی زندگی تأکید می‌ورزید و ظاهراً احساس می‌کرد که این جنبه‌های زندگی اغلب بخاطر اشتغالات فکر به نازک بینی‌های مسائل مابعدالطبیعه ، نادیده گرفته شده‌اند و آسیب دیده‌اند .

آئین بودائی در دورانهای ابتدائی خود بیشتر همین روح فلسفی و عقلی **بودا** را منعکس می‌ساخت و تحقیق و تکاپو در آن دوران بیشتر بر اساس آزمایش و تجربه بود . موضوع وجود یا عدم يك وجود مطلق نمی‌توانست در دنیای آزمایش و تجربه تحقق پذیرد و مشخص شود و از این جهت آنرا کنار می‌گذاشتند . همچنین به موضوع وجود يك خدای خالق نمی‌پرداختند زیرا این تصویری بود که نمی‌توانست ثبوت منطقی داشته باشد . آنچه واقعیت داشت تحقیق و آزمایش بود و آزمایش و تجربه هم نشان می‌دهد که عالم وجود يك رشته تحول و حدوث است که موجودات بطور مداوم به صورت چیزهای دیگری در می‌آیند .

بدینقرار همین درجات مختلف وجود واقعی قابل قبول و پذیرفتنی است و تحقق و تکاپوی بیشتر نیز می بایست بر همین منوال تجربی و بر اساس اصول روانشناسی دنبال گردد.

هرچند که **بودا** شخصی انقلابی بود که نسبت به وضع و اعتقادات موجود عصیان کرد اما هرگز پیوندش را با اعتقادات قدیمی سرزمین مادریش نگست. خانم **رایس دیویس** می گوید «**گو تاما** (بودا) بصورت یک هندومتولد شد و پرورش یافت، زندگی کرد و مرد. . . در اصول تعلیمات و جنبه های مابعدالطبیعه گو تاما هیچ چیز نبود که نتوان آنرا در یکی از اعتقادات مرسوم قبلی پیدا کرد و قسمت عمده اصول اخلاقی را که او تعلیم می داد می شد در متن های مقدس دورانهای باستانی یا دورانهای بعدی آئین هندوسازش داد. خصوصیت **بودا** در این بود که آنچه را پیش از او گفته شده بود بشکلی وسیع تر، نجیبانه تر، و منظم تر درمی آورد و بازندگی تطبیق می داد. **بودا** اصول انصاف و عدالت را که پیش از او از طرف ممتازترین متفکران **هندو** پذیرفته شده بود مطرح می ساخت و بشکلی منطقی از آنها نتیجه گیری می کرد. اختلاف میان او و معلمان و مربیان دیگر در اشتیاق عمیق و احساس وسیع و عظیم مردم دوستی و نوع پروری او بود.»

با اینهمه **بودا** بذره های عصیان بر ضد مراسم و تشریفات مذهبی را که در زمان او معمول بود افشاند. در واقع نظریه و فلسفه **بودا** نبود که با مخالفت معتقدان مذهب مرسوم مواجه می گشت بلکه دخالت او در زندگی اجتماعی و سازمان عمومی مردم بود که دیگران را به مقابله با او برمی انگیزد. زیرا معمولاً پیروان هر فرقه و مذهبی نسبت به فلسفه ها و عقاید تازه تا وقتی که فقط بصورت فلسفی و فکری باقی باشد بامدارا رفتار می کنند.

سیستم مذهبی و فلسفی باستانی هند از لحاظ اندیشه آزاد و قابل انعطاف بود که هر نوع تنوع و تغییر فکری را تحمل می کرد اما در عمل بسیار خشک و جامد شده بود و سرپیچی از آداب و رسوم متداولی را که بنام مذهب انجام می شد نمی پذیرفت از این جهت بود که آئین بودائی با اعتقادات باستانی قطع پیوند می کرد و پس از مرگ **بودا** هم شکاف میان آنها فراختر شد.

دوران ابتدائی آئین بودا بصورت، «هینایانا» بود اما با انحطاط نخستین دوران آن تدریجاً صورت «ماهایانا»ی مذهب بودائی تکامل پذیرفت. در اعتقادات «ماهایانا» بودا تدریجاً شکل خدائی پیدا کرد و مورد پرستش قرار گرفت.

مجسمه‌ها و تصاویر بود^۱ هم‌ازیونانیانی که در شمال غربی هند سکونت گزیده بودند اقتباس شد.

در حدود همین زمانها مذهب برهمنی و تحقیقات و مطالعات سانسکریت در هند احیا گردید. میان دوشاخهٔ هینایانا و مهاییانا، بودائی رقابت شدید بوجود آمد و در تمام دورانه‌های بعدی تاریخ مباحثه و مجادله و مخالفت میان این دوشاخه ادامه یافت. کشورهای پیرو شاخهٔ هینایانا (سیلان، برمه، سیام) حتی هنوز هم به آئین بودائی به‌آنصورت که در چین و ژاپن رواج دارد بدیدهٔ حقارت می‌نگرند و گمان می‌کنم طرف مقابل هم به‌همین صورت متقابلاً چنین احساسی دارد.

هینایانا تا اندازه‌ای هواداری پاکی نظریه‌های قدیمی بودائی بود و به اصول و قوانینی که بزبان پالی بود محدود می‌ماند در حالیکه شاخهٔ مهاییانا، در جهات مختلف رشد یافت و تقریباً هر نوع عقیدهٔ مذهبی دیگر را با مدارا تلقی می‌کرد و در هر کشور و هر محیط خود را با معتقداتی که قبلاً در آنجا رواج داشت منطبق می‌ساخت و به‌همین جهت در چین و ژاپن و بت بصورت‌های مختلف درآمد.

بعضی از بزرگترین متفکران نخستین دوران آئین بودائی از روش غیرمادی در مورد عالم وجود و روح منحرف گشتند و بکلی نظریه‌های او را رد کردند. در میان انبوه عظیم مردانی که اندیشه و فکری درخشان و نمایان داشته‌اند، نگر جونا، یکی از ممتازترین کسانی بوده است که در هند پیدا شدند. او در دوران سلطنت کانیشکا، در حدود اوایل عهد مسیحیت زندگی می‌کرد و در واقع او بود که مکتب و شاخهٔ مهاییانا را در آئین بودائی بوجود آورد و شکل بخشید: قدرت و جسارت اندیشه‌های او فوق‌العاده است و از نتیجه‌گیری‌هایی که ممکن بود در نظر دیگران حیرت‌انگیز و جنجال‌آمیز باشد باکی نداشت. استدالات خود را با منطقی گستاخ و جسور چنان دنبال می‌کرد که حتی به انکار آنچه خودش معتقد بود منتهی می‌گشت. او می‌گفت «اندیشه نمی‌تواند خود را بشناسد و نمی‌تواند از خود بیرون برود یا دیگری را بشناسد. جز عالم هستی خدائی وجود ندارد و عالم هستی جز خدا نیست و هر دو بیک اندازه نمایان هستند». این استدلالها را تاجائی پیش می‌برد که حقیقت‌اذغیر حقیقت متمایز نمی‌شد و امکانی برای فهم یا عدم تفاهم هیچ چیز باقی نمی‌ماند زیرا چیزی که واقعی نمی‌بود و وجود نمی‌داشت طبعاً نمی‌توانست مورد سوء تفاهم واقع گردد. با استدلال او هیچ چیز واقعی نبود و حقیقت نداشت. جهان وجود فقط نمودی از وجود است. و سیستمی عالی از خصوصیات و تناسبات است.

که باور داریم اما نمی‌توانیم آنها را بطور وضوح بیان کنیم .

نگرجونا در ماورای تمام این استدلالات فلسفی به چیزی دیگر هم اشاره می‌کند و آن «مطلق» است که از حدود اندیشه و تفکر هم بیرون می‌باشد زیرا اگر از راه اندیشه و تفکر بخواهیم به آن برسیم چیزی نسبی خواهد بود^۱.

همین «مطلق» است که در فلسفه بودائی اغلب به آن با کلمه **شنیانا** یا «هیچ» و «عدم» اشاره می‌شود (شنیا کلمه‌ای است که برای رقم صفر بکار می‌رود) با اینهمه **شنیانا** با تصویری که ما از خلاء و عدم و هیچی داریم متفاوت است^۲. در دنیای تجربی خود ما آنرا عدم و هیچی می‌خوانیم زیرا برای آن کلمه و مفهومی دیگر نداریم اما با عبارات و مفاهیم واقعیات ما بعد الطبیعه بمعنی چیزی منزّه و برتر و بالاتر از هر چیز است که در همه چیز نفوذ دارد و ساری است. یکی از دانشمندان معروف بودائی درباره **شنیانا** می‌گوید «بخاطر و بواسطه شنیا است که هر چیز

۱- پروفیسور ت. چرباتسکی عضو فرهنگستان علوم اتحاد شوروی در کتاب خود بنام «مفهوم نیروانای بودائی» (چاپ لنینگراد ۱۹۲۷) می‌نویسد که «نگرجونا را باید در میان فیلسوفان بزرگ بشری جای داد». همچنین به سیک و روش فلسفی او اشاره میکند و میگوید «اوروشی فوق العاده‌عالی داشت» که همواره جالب، جسور، باطل کننده، و گاهی اوقات بشکلی نمایان متکبر و خودبین بود. دانشمند روسی در کتاب خود نگر جونا را با «برادلی» و «هگل» مقایسه میکند و میگوید «شبهات میان نفی کردن فلسفی همه چیز از طرف نگر جونا با محکوم ساختن فلسفی همه چیز از طرف «برادلی» بسیار زیاد است.» اضافه میکند که روش استدلال نگر جونا با روش دیالکتیک جدید هگل نزدیک میباشد.

چرباتسکی به شبهات هائی که میان بعضی مکتب‌های فلسفی بودائی با نظریه‌های علمی جدید وجود دارد نیز اشاره میکند و در این مورد داستان جالبی نقل کرده است مبنی بر اینکه وقتی جمهوری شوروی بوریات در نواحی ماورای دریاچه بایکال تشکیل گردید و فلسفه مادی جدید در آنجا انتشار یافت راهبان بودائی محلی که از شاخه‌مهایانا بودند متذکر شده‌اند که این نظریه‌ها برای ایشان تازگی ندارد و در یکی از مکتب‌های فلسفی ایشان نظریه‌های ماتریالیستی بیان شده و تکامل یافته است. (یادداشت مولف)

۲- پروفیسور چرباتسکی که در این موضوع صاحب نظر است، و متن‌های مختلفی بزبانهای مختلف و از جمله تبتی را مطالعه کرده است، توضیحات جالبی درباره شنیا و شنیانا بیان میکند.

ممکن می‌شود، بدون آن هیچ چیز در این جهان ممکن نیست.»

تمام این‌ها نشان می‌دهد که وقتی به دنیای ما بعدالطبیعه پرداخته شود کار به چه ابهامها می‌کشد و نمایان می‌سازد که بودا چقدر عاقل بود که پیروان خود را از پرداختن به این مباحث بر حذر می‌داشت. با اینهمه ذهن و اندیشه آدمی نمی‌پذیرد که خود را محبوس سازد و به تلاش و تکاپوی خود برای دست یافتن به میوه دانش که می‌داند از دسترس او بدور است ادامه می‌دهد.

هر چند مطالعه و تحقیق درباره فلسفه ما بعدالطبیعه در آئین بودائی توسعه پذیرفت اما روش آن بر اساس اصول روانشناسی متکی بود. بصیرت درباره حالات مختلف اندیشه از نظر روانشناسی بسیار جالب و حیرت انگیز است.^۱ آنچه در روانشناسی جدید خود نا آگاه خوانده می‌شود چیزی روشن است که درباره آن بحثهای فراوان شده است. در یکی از کتابهای باستانی هند قسمتی را به من نشان دادند که مطالعه آن مرا از جهتی بیاد فرضیه کمپلس اودیپ در روانشناسی جدید انداخت هر چند که طرز برخورد و مطرح ساختن موضوع بکلی متفاوت بود.^۲ در آئین بودائی چهار مکتب فلسفی پیدا شد و تکامل یافت که دو مکتب متعلق

به شاخه هینایانا و دو مکتب دیگر متعلق به شاخه ماهایانا می‌باشد. ریشه و سابقه تمام این مکتب‌های فلسفی در اوپانیشادها هست اما در آئین بودا و داهما مورد قبول نمی‌باشد. در واقع همین نپذیرفتن و داهاست که این مکاتب فلسفی بودائی را از مکاتب فلسفی هندو که در حدود همین زمانها رشد یافت متمایز می‌سازد. در مکاتب فلسفی هندو هر چند بطور کلی و داهها را می‌پذیرند و از لحاظی بطور رسمی از آن پیروی می‌کنند اما آنها را خطاناپذیر نمی‌دانند و در عمل بدون آنکه اعتنای زیاد به و داهها داشته باشند راه فلسفی خویش

۱- این مطلب در کتاب «آبهی دهارما کوسا» اثر «واسوباندهو» می‌باشد که در اوایل قرن پنجم میلادی نوشته شده که اصل سانسکریت آن از دست رفته است اما ترجمه‌های آن بزبانهای چینی و تبتی باقیست. ترجمه چینی آن بوسیله سیاح و محقق معروف چینی «هسوان تسانگ» صورت گرفته است. از روی این ترجمه چینی يك ترجمه فرانسوی صورت گرفته که در سال ۱۹۲۶ در پاریس چاپ شد. یکی از همکاران و هم‌زندان ما «آچار یامز ندرادو»، این کتاب را از زبان فرانسوی به هندی و انگلیسی ترجمه می‌کرد و او آن قسمت را که در فصل سوم کتابست به من نشان داد. (مؤلف)

را دنبال می کنند .

از آنجا که در **وداها** و **اپانیشادها** مباحث بسیار گوناگون مطرح شده است ، متفکران بعدی همیشه نمی توانستند با تکیه کردن بر روی يك موضوع و جنبه بخصوص آن وبدون توجه به موضوعها و مباحث دیگر مکتب فلسفی خود را بنا کنند و دنبال گیرند .

برفسور **رادا کریشنان** نهضت منطقی اندیشه های بودائی را که در چهار مکتب مختلف بیان شده است بدینقرار توصیف می کند. در مرحله نخستین به دانش وعلم که وسیله درك مستقیم عینیات می باشد بانظری مابعدالطبیعی نگریسته می شود. در مرحله بعدی افکار و اندیشه ها وسیله درك وفهم واقعیات هستند و بدینقرار میان اندیشه و اشیاء پردهای بوجود می آید . این دومرحله نماینده مکتب های فلسفی **هینایانا** می باشند .

مکاتب ماهايانا از این مراحل هم گذشتند وهرچیز ماورای تصویر ذهنی را رد کردند و تمام تجربیات و آزمایشها را فقط بصورت تصاویر ذهنی پذیرفتند . تصور نسبیت و «خود» نا آگاه در این موقع پیدا می شود . در مرحله نهائی خود «اندیشه» هم بصورت تصور درمی آید و چیزی که باقی می ماند افکار و تصوراتی بی شکل است که درباره آن هیچ چیز نمی توانیم گفت . این مرحله همان فلسفه **مادهیاماکیا** یا «راه میانه» است که **نگرجونا** واضع آن بود .

بدینقرار ما سرانجام به مرحله عدم اثری یا به چیزی می رسم که با ذهن — های محدود ما نمی توان آنرا درك ، یا توصیف و بیان کرد. تنها چیزی که در این مورد می توان گفت اینست که نوعی توجه وآگاهی وجود دارد که **ویجیانانا** نامیده شده است .

با وجود این نتیجه گیری که به تجزیه وتحلیل های روانشناسی ومابعد طبیعی منتهی می شود وسرانجام درك دنیای ناپیدا یا مطلق را فقط به صورت نوعی توجه وآگاهی یعنی به عدم وهیچی درمی آورد تا آنجا که ما می توانیم کلمات را بکار بریم و چیزی از آن درك کنیم چنین برمی آید که در دنیای محدود ما فقط روابط اخلاقی ارزش مشخص ومعینی دارند . از این رو باید زندگی و روابط انسانی خود را با اصول اخلاقی منطبق سازیم وعمر خویش را بانیکی بگذرانیم. برای این چنین زندگی در این جهان عناصر می توانیم وباید عقل ودانش و آزمایش ومنطق خود را بکار بندیم .

وجود نامحدود یا مطلق یا هر چه می خواهد نامیده شود در ماورای عقل و دانش و آزمایش قرار دارد و اذین جهت نمی توان با عقل و دانش و آزمایش به آن رسید .

۱۱ | تأثیر آئین بودائی در آئین هندو

اکنون ببینیم اثر تعلیمات بودا در مذهب قدیمی آریائی و اعتقاداتی که در هند رواج داشت چه بود ؟

جای تردید نیست که تعلیمات بودا اثراتی نیرومند و مداوم در بسیاری از مظاهر مذهبی و زندگی ملی مردم هند بوجود آورد . ظاهراً بودا خود را بنیان گذار يك مذهب و آئین جدید نمی شمرد بلکه احتمالاً در خود فقط بدیده يك مصلح می نگریست . اما شخصیت ممتاز و نافذ و پیام نیرومند او که به بسیاری از اعمال و رسوم اجتماعی و مذهبی حمله می برد خواه ناخواه با کاهنان و روحانیان مذهبی که برای خود موقعیتی استوار فراهم ساخته بودند تصادم پیدا می کرد . او مدعی نبود که برای ریشه کن ساختن نظام اجتماعی یا سیستم اقتصادی بوجود آمده است بلکه اصول اساسی اعتقادات قبلی را می پذیرفت و فقط به مفاسدی که در اطراف آنها پیدا شده و رشد یافته بود حمله می برد . با اینهمه و در هر حال همچون يك فرد انقلابی بود که می خواست نظام موجود اجتماعی را دگرگون سازد و بهمین جهت هم طبقه برهمنان که منافعشان در ادامه وضع موجود بود از او و تعلیماتش ناراضی و خشمگین می شدند .

در آئین بودائی هیچ چیز نیست که نتواند با اندیشه های پهناورهندو سازش پیدا کند اما موقعی که برتری و اولویت برهمن ها مورد حمله واقع می شد مطلب شکل دیگر بخود می گرفت .

این موضوع جالب توجه است که آئین بودا ابتدا در ماگادا قسمتی از شمال هند که مذهب برهمنی در آنجا ضعیف تر بود ریشه گرفت و بعدها بتدریج به سمت مغرب و شمال گسترش یافت و بسیاری از برهمنان نیز به آن گرویدند . آئین بودا در ابتدا اصولاً نهضتی در طبقه وکاست کشاتریا (حکمرانان و جنگجویان) بود اما پیامش جنبه عمومی داشت . احتمال دارد که بخاطر پیوستن

بعدی برهمنان بود که آئین بودائی بیشتر جنبه فلسفی و خصوصیات مابعد طبیعی پیدا کرد. همچنین ممکن است که مخصوصاً بخاطر برهمنان بودائی بود که شاخه **ماهایانا** در آئین بودائی تکامل پذیرفت زیرا این شاخه از بعضی جهات و مخصوصاً در شکل کلی و جامعش با بعضی از اشکال اعتقادات موجود آریائی شباهت بیشتر دارد .

آئین بودائی همانطور که انتظار می رفت از صدها راه گوناگون در زندگی هند اثر گذاشت زیرا باید بخاطر داشت که تامت یک هزار سال این مذهب در هند زنده و فعال و پر دامنه بود . حتی در طول سالیان دراز دوران انحطاطش در هند و زمانیکه بعدها عملاً دیگر صورت يك مذهب مجزا را نداشت بسیاری از آثار آن بصورت قسمتی از اعتقادات مذهب **هندو** در هند و در چگونگی زندگی و اندیشه ملی هند باقی ماند .

هر چند که مردم هند آئین بودائی را سرانجام بصورت مذهبی کنار گذاردند و رها کردند اما اثرات زوال ناپذیر آن بجا ماند و بشکلی عمیق و نیرومند در تکامل و تحول بعدی نژاد هند نفوذ داشت .

این نفوذ و تأثیر مداوم بهیچوجه با دستورهای جامد مذهبی یا نظریه های فلسفی و اعتقادات دینی ارتباط نداشت . بلکه جنبه های اخلاقی و اجتماعی و ایدآلیسم عملی **بودا** و آئینش بود که در مردم ما اثر گذاشت و تأثیر آن بشکلی زوال ناپذیر بجا ماند . این اثر بهمان صورت بود که آرمانهای اخلاقی مسیحیت در اروپا اثر گذاشته است هر چند هم که دستورهای مذهبی مسیحی زیاد مورد توجه نباشد ، یا نفوذهای انسانی و اجتماعی و عملی اسلام در بسیاری مردم اثر گذاشته است بدون آنکه از نظر مذهبی یا عقیدتی به آن گرویده باشند .

اعتقادات آریائی در هند اصولاً نوعی مذهب ملی بود که بهمین سرزمین اختصاص داشت . سازمان طبقاتی کاست هم که با این اعتقادات تکامل پذیرفت همین خصوصیت ملی بودن آنرا تأکید می کند . در این مذهب فعالیت برای تبلیغ و اشاعه آن ، یا به دین دیگر در آمدن ، یا نگرستن به بیرون از مرزهای هند وجود نداشت .

این اعتقادات در داخل هند بشکلی آرام و مداوم و نا آگاهانه رواج داشت و نفوذ می یافت و قدیمی ها و تازه واردان را در خود تحلیل میرد و اغلب آنها را بصورت کاست های تازه در می آورد و در درون جامعه هندی می پذیرفت .

این طرز برخورد بادنای خارجی برای آن روزگاران طبیعی بود زیرا ارتباطها بسیار دشوار بود و اصولاً کمترینازی برای تماس باخارج پیدا می‌شد. بدون تردید برای دادوستد بازرگانی یا منظرهای دیگر تماسهایی باخارج وجود داشت اما این گونه تماسها در راه و روش زندگی هند اثری نمی‌گذاشت. اقیانوس عظیم زندگی هند برای خود آنقدر پهناور و بزرگ و گوناگون بود که تمام جریانهای متعدد و مختلف می‌توانستند در آن بازی خود را داشته باشند. این زندگی معنوی غنی و پرتنوع که بخود توجه داشت و مجذوب خویشتن بود به آنچه در ماورای مرزهایش می‌گذشت اهمیتی نمی‌داد.

پیام و تعلیمات **بودا** همچون چشمه‌ای تازه بود که در قلب این اقیانوس جوشید و آبهای خنک و شفاف آن سطح آرام و قدیمی آنرا به تموج آورد و بر آن فرو ریخت بدون آنکه اصلاً به مرزها و بندهائی که انسان و طبیعت بوجود آورده بودند اعتنائی داشته باشد. در این چشمه تعلیمات **بودا** معمولاً ملت و مردم هند طرف خطاب بودند اما در عین حال چیزی خیلی بیش از مردم و ملت هند مورد نظر بود. پیام **بودا** دعوتی عام و جهانی برای زندگی نیک و عالی بود و هیچگونه سد و فاصله طبقه و کاست یا ملت را نمی‌پذیرفت.

این برداشت و برخورد فکری برای هند آن زمان تازگی داشت. **آشوکا** نخستین کسی بود که بر اساس این طرز تفکر عمل کرد و بهمین جهت بود که سفارت‌هایی به سرزمین‌های دیگر فرستاد و فعالیت‌های تبلیغی را در خاراج از سرزمین هند آغاز کرد. از این راه بود که هند با دنیا آشنائی پیدا کرد و به احتمال زیاد همین امر موجب شد که در نخستین قرون عهد مسیحی، فعالیت‌های استعماری در سرزمین‌های دوردست صورت پذیرد. این سفرهای جنگی و کشورگشائی که در ماورای دریاها انجام می‌شد از طرف حکمرانان **هندو** ترتیب می‌یافت. در این جریانها آئین برهمنی و فرهنگ آریائی هم به سرزمین‌های دور دست می‌رفت.

این امر در هند و برای اعتقادات و فرهنگ **هندو** که تا آنزمان فقط بخود توجه داشت و تدریجاً سیستم طبقاتی کاست‌های اختصاصی را بنا کرده بود اهمیت فوق‌العاده داشت. تنها يك ضرورت نیرومند و تغییر اساسی در بنیان نظریه‌های سابق می‌توانست چنین امری را پیش آورد و تحقق بخشد.

ممکن است که این ضرورت بدلائل گوناگون و از همه مهمتر بخاطر داد و ستد بازرگانی و احتیاجات جامعه‌ای در حال توسعه و گسترش بوجود آمده باشد اما در هر حال تغییری که در نظریه و اعتقاد عمومی در این زمینه پیدا شد تا اندازه زیاد بخاطر آئین **بودا** و تماسهای خارجی بود که بوجود آورد.

مذهب **هندو** هم برای خود تحرك و دینامیسم فراوان و نیروی گسترشی زیاد داشت اما پیش از این زمان هرگز توجهی به سرزمین های خارجی نشان نداده بود. یکی از نتایج وسعت نظر و جهانی بودن اعتقاد تازه و آئین بودائی آن بود که تحرك و نیرومندی آئین **هندو** را بسوی سرزمین های دور دست خارجی متوجه ساخت.

بر اثر تعلیمات **بودا** بسیاری از آداب و تشریفات مذهبی که جزئی از آئین **ودائی** شده بود و شکل های عمومی رسوم مذهبی مخصوصاً قربانی کردن حیوانات از میان رفت. فکر عدم خشونت که قبلاً با تعلیمات **وداها** و **اوپانیشادها** در هند وجود داشت در آئین بودائی و حتی پیش از آن در آئین **جینی** مورد تأکید قرار گرفت. برای زندگی حیوانات و مهربانی نسبت به آنها احترام بیشتری پیدا شد و در ماورای تمام اینها همواره تلاشی برای وصول به زندگی نیک و عالی تر وجود داشت.

بودا ارزش اخلاقی ریاضت کشی را نفی کرده بسود با اینهمه اثر کلی تعلیماتش با بدینی نسبت به زندگی توأم بود. این خصوصیت بیشتر در شاخه **هینایانا** از آئین بودائی وجود داشت و بیش از آن در آئین **جینی** بود که فکر دنیای دیگر و میل رهایی و رستگاری و آزادی از فشار بارهای این دنیا مورد تأکید واقع می شد. کف نفس و خویشتن داری از نظر غرایز جنسی تشویق می شد و گیاهخواری رواج یافت. تمام این افکار در هند پیش از **بودا** هم وجود داشت اما چگونگی تأکید درباره آنها متفاوت بود.

در آرمانها و ایدآلهای قدیمی آریائی زندگی بصورت کامل در دورانهای مختلف مورد تأکید قرار گرفت. در دوران تحصیل و دانشجویی خویشتن داری و انضباط ضروری شمرده می شد اما وقتی زندگی و خانه داری آغاز می گشت پرداختن به تمام مظاهر و فعالیت های حیات اهمیت داشت و ارتباط جنسی هم قسمتی از زندگی بحساب می آمد. در مراحل بعدی تدریجاً نوعی خویشتن داری و کف نفس و خدمت به مردم و فداکاری فردی مورد توجه واقع می شد، فقط مراحل آخر حیات

و سالهای پیری برای ریاضت‌کشی و اعراض از مظاهر حیات و علائق دنیوی اختصاص می‌یافت .

در زمانهای پیشین افرادی که متمایل بر ریاضت‌کشی و نفس‌کشی بودند در جنگل‌ها استقرار می‌یافتند و دانشجویان و طالبان علم و حقیقت را مجذوب خویش می‌ساختند . اما بارواج آئین بودائی صومعه‌ها و خانقاههای بزرگ دنیا با وسعت و کثرت بسیار درهمه‌جا رشد یافت و تعداد بسیار زیادی از مردم بطور منظم به آنها رومی‌نهادند .

خود نام ایالت کنونی **بیمهار** از کلمه **ویمهارا** که بمعنی «صومعه» می‌باشد مشتق شده و نشان می‌دهد که آن منطقه پهناور چگونه از صومعه‌ها و خانقاهها پر بوده است . این صومعه‌ها در عین حال تأسیسات آموزشی بودند که به مدارس و گاهی اوقات دانشگاهها اتصال داشتند .

نه فقط در هند بلکه در سراسر آسیای میانه تعداد زیادی صومعه‌های بزرگ بودائی وجود داشت . صومعه بسیار مشهوری در شهر **بلخ** بود که ۱۰۰۰ راهب را در خود جای می‌داد و درباره آن توصیف‌های فراوان باقیست . این صومعه بزرگ **ناوا - ویمهارا** بمعنی صومعه نو نام داشت که این نام در زبان وادیات فارسی بصورت «نوبهار» درآمد .

نمی‌دانم چرا مذهب بودائی در هند بیش از سایر کشورهایی که آئین بودا مدتهای دراز در آنها رواج داشته مانند چین و ژاپن و برمه موجب رشد توجه به دنیای دیگر گردید . اما گمان می‌کنم که زمینه‌ها و سوابق ملی هر کشور در شکل بخشیدن به مذهب اثری نیرومند می‌گذاشت . مثلاً در چین سنت‌هایی نیرومند از تعلیمات کنفوسیوس و لائوتسه و فیلسوفان دیگر وجود داشت . بعلاوه چین و ژاپن شاخه مهاییانا از آئین بودائی را پذیرفتند که نسبت به شاخه هینایانا خیلی کمتر با بدینی و پسی‌میسم نسبت به زندگی توأم بود . همچنین هند زیر تأثیر آئین جینی نیز قرار گرفت که از تمام نظریه‌ها و فلسفه‌ها و عقاید مذهبی بیشتر زندگی را نفی می‌کند و به دنیای دیگر می‌پردازد .

اما یکی از اثرات شکفت‌انگیز آئین بودائی در هند و درسازمان اجتماعی هند چیزی بود که با نظریه کلی آئین بودائی مابینت و تضاد دارد . این اثر در سیستم طبقاتی کاست‌ها بود که بودا هر چند اصول آنرا می‌پذیرفت اما آنرا رد می‌کرد و قبول نداشت . در دوران بودا سیستم طبقاتی کاست قابلیت انعطاف فراوان

داشت و هنوز مثل زمانهای بعد خشك و جامد نشده بود . در آن موقع در طبقه بندی کاست بیشتر به لیاقت و خصال و شغل اشخاص اهمیت داده می شد تا به وضع تولد ایشان^۱. **بودا** اغلب کلمه **برهمن** را بمعنی شخص لایق و جدی و با انضباط بکار می برد .

در جهانداگا او پانیشاد داستانی هست که نشان می دهد چگونه سیستم طبقاتی کاست با روابط جنسی بهم پیوند یافته بود .

این داستان سرگذشت **ساتیا کاما** است که مادرش **جابلا** نام داشت . **ساتیا کاما** می خواست نزد خردمندی بنام **گو تا ما** (نه گو تا ما بودا) دانش بیاموزد و موقعی که به این منظور از خانه بیرون رفت از مادرش پرسید که «من از چه **گو ترا** (خانواده و تیره) هستم ؟» مادرش به او گفت : فرزندم ، نمی دانم تو از چه خانواده هستی . در زمان جوانیم بعنوان خدمتکار (برای میهمانان که به خانه پدرم می آمدند) بسیار کار می کردم و در همان موقع بود که من ترا آستین شدم . من نمی دانم تو از کدام خانواده هستی . نام من **جابلا** بود و تو هم **ساتیا کاما** هستی . می توانی بگوئی که تو **ساتیا کاما جابلا** (یعنی **ساتیا کاما** پسر **جابلا**) هستی .

سپس **ساتیا کاما** پیش **گو تا ما** رفت و آن حکیم خردمند از او نسبت خانوادگیش را پرسید . او هم به همان ترتیب که مادرش گفته بود جواب داد . در این موقع استاد گفت : «هیچ کس جز يك برهمن نمی تواند چنین سخنی بگوید . دوست من برو مقداری هیزم گرد آور . من ترا به شاگردی خواهم پذیرفت و به تو تعلیم خواهم داد . تو از راستی و حقیقت جدا و منحرف نیستی .»

احتمال دارد که در زمان **بودا** تنها کاست نسبتاً مشخص طبقه **برهمنان** بودند . **کشاتریاها** یا طبقه حاکم و حکمران به وضع خانوادگی خود مباحات داشتند اما هر فرد یا هر خانواده که به حکومت می رسید نیز می توانست در این طبقه پذیرفته شود . سایر مردم بیشتر **وایشیاها** یا دهقانان بودند که طبقه مورد احترامی را تشکیل می دادند . کاست های دیگری نیز از صاحبان مشاغل دیگر وجود داشت . طبقه باصطلاح خارج از طبقات و **نجنس** ظاهراً بسیار محدود بود و فقط شامل کسانی بود که در درون جنگل ها کار می کردند یا به امور مربوط به مردگان و اموات و نظایر آنها می پرداختند .

۱ - در دورانهای بعد هر کس در هر طبقه متولد می شد به آن طبقه تعلق می داشت - مترجم

تأکیدی که مذاهب جینی و بودائی دربارهٔ عدم خشونت داشتند موجب شد که زارعان و دهقانان یعنی کسانی که زمین را شخم میزدند و می کاشتند کارشان حقیر و پست تر شناخته شود زیرا کار آنها اغلب موجب از میان رفتن موجودات زنده می شد. به این ترتیب کار کشاورزی و دهقانی که موجب فخر و مباهات طوایف هند و آریائی بود در بعضی از نواحی کشور اعتبارش از لحاظ اجتماعی تنزل یافت و با وجود اهمیت اساسی و فوق العاده که داشت حقیر شمرده شد و کسانی که به شخم زمین می پرداختند در سیستم طبقات اجتماعی پائین تر آمدند. آئین بودائی که خود عصیان بود برضد طبقهٔ روحانیان و کثرت مراسم مذهبی و برضد انحطاط انسان و محرومیت در امکانهائی که برای رشد و وصول او به زندگی بهتر و برتر وجود داشت بدون آنکه خود خواسته باشد موجب انحطاط وضع و درجه تعدادی زیاد از کسانی شد که بر روی زمین کار می کردند و به کشاورزی می پرداختند.

درواقع درست نیست که آئین بودائی را مسئول این وضع بدانیم زیرا این آئین در جاهای دیگر چنین نتایجی ببار نیاورد. در خود سیستم کاست چیزی بود که در این جهت ناپسند سوق یافت. آئین جینی بخاطر تأکید فوق العاده ای که دربارهٔ عدم خشونت داشت آنرا در این جهت پیش راند و آئین بودائی هم نادانسته و بدون توجه به این جریان کمک داد.

۱۲ چگونه مذهب هندوئی در هند آئین بودائی را

در خود تحلیل برد؟

هشت یا نه سال پیش که در پاریس بودم، هنگام ملاقاتی که با آقای آندره مالرو، داشتم، در همان آغاز گفتگو سؤالی عجیب را برایم مطرح ساخت و پرسید چگونه شد که آئین هندو توانست مذهب رسمی بودائی را بدون تصادمی شدید در بیش از یک هزار سال پیش از هند بیرون براند؟ چگونه هندوئیسم موفق شد که یک مذهب توسعه یافته و عمومی را بدون جنگهای مذهبی که تاریخ بسیاری از کشورها را آشفته ساخته اند در خود تحلیل ببرد؟ هندوئیسم چه نیروی حیاتی یا قدرتی درونی در خود دارد که به او امکان داده است چنین کامیابی عظیمی حاصل کند؟ و آیا هند امروز هم همین نیروی

حیاتی و قدرت درونی را در خود دارد؟ و اگر چنین باشد آزادی و عظمت هند مسلم است و جای تردید ندارد .

شاید این پرسش خاص يك روشنفکر فرانسوی باشد که در عین حال مرد اقدام و عمل نیز بود . در واقع اشخاص کمی در اروپا یا آمریکا می توان یافت که خودشان را برای چنین مطالبی به دردرس بیندازند . اینها اغلب بیش از اندازه به مسائل امروزی توجه دارند . مسائل جهان امروزی نیز **ذهن مالرو** را مشغول و متوجه می دارد اما در عین حال او با اندیشه نیرومند خود به تجزیه و تحلیل می پردازد و می خواهد هر موضوع را چه مربوط به گذشته باشد و چه به حال ، چه در زمینه اندیشه و سخن و نویسندگی و چه در اقدامات و واقعیات و مخصوصاً در بازی زندگی و مرگ برای خودش روشن سازد .

چنانکه پیدا بود این سؤالات برای **مالرو** تنها از جنبه علمی و آکادمیک مطرح نشده بود بلکه سراسر وجود او از این پرسشها پر بود و به محض اینکه ما با یکدیگر ملاقات و برخورد کردیم منفجر گشت .

این سؤالات به دل من هم نزدیک بود یا در واقع از نوع سؤالاتی بود که اغلب در ذهن خودم نیز نقش می بست . اما نمی توانستم پاسخ های قانع کننده ای برای او یا برای خودم داشته باشم . بدیهیست برای این پرسشها هم پاسخها و توضیحات کافی وجود دارد اما چنین می نماید که معمولاً به مغز و روح مسئله نمی پردازند .

روشن است که در هند هیچگونه منع و تحریم دامنه داری برای آئین بودائی بوجود نیامد . گاه اتفاق می افتاد که شورشهای مختصر محلی روی می نمود یا میان يك حکمران **هندو** و **سنگه بودائی** یا (سازمان راهبان بودائی) که نیرومند شده بودند تصادماتی روی می داد . اما این قبیل برخوردها و حوادث معمولاً جنبه سیاسی داشت و تفاوت اساسی در اوضاع بوجود نمی آورد .

همچنین باید بخاطر داشت که آئین **بودائی** هرگز **هندوئیسم** را کاملاً از میدان بدر نکرده بود . حتی در دورانی که مذهب بودائی در هند دوران اوج خود را می گذراند هندوئیسم نیز رواج فراوان داشت . آئین بودائی در هند به مرگ طبیعی خود مرد یا بعبارت صحیح تر محو گشت و به صورت چیزی دیگر تحول یافت .

کیت می گوید : «هند نیرو و استعداد فوق العاده ای دارد که آنچه را از

دیگران عاریه می‌گیرد و اقتباس می‌کند تغییر شکل دهد و به آنچه خود دارد شبیه سازد.» اگر این حرف درباره آنچه از خارج و از منابع بیگانه گرفته شده مصداق دارد طبعاً درباره آنچه از ذهن و اندیشه خودش تراویده است بیشتر صدق می‌کند و منطبق می‌شود.

آئین بودائی نه فقط کاملاً محصول هند بود بلکه فلسفه آن با اندیشه‌های قبلی هند و با فلسفه **ودانتا** (اوپانیشادها) هماهنگی داشت. **اوپانیشادها** حتی اشتغالات به امور روحانی و رهبانی و عبادات و مراسم مذهبی را به سخریه گرفته و اهمیت کاست‌ها را ناچیز شمرده است.

آئین برهمنی و آئین بودائی در یکدیگر اثرها و عکس‌العمل‌های متقابل گذاشتند و با وجود تصادمات دیالکتیکی خود یا شاید بخاطر همین اختلافات دیالکتیکی هم در زمینه فلسفه و هم از نظر اعتقادات عمومی به یکدیگر نزدیک شدند. مخصوصاً شاخه **مهایانا** به روش‌ها و صورتهای **برهمنی** نزدیکتر شد زیرا آماده بود که تقریباً با هر چیز سازش کند و کنار بیاید بشرط آنکه زمینه‌های اخلاقی و روحانی خودش هم باقی بماند.

آئین برهمنی بودا را به صورت **یک اوانار** و نیمه خدا پذیرفت. و آئین بودائی نیز همین صورت را به **بودا** داد.

اعتقادات **مهایانا** بسرعت در میان مردم پخش می‌گشت و رواج می‌یافت. اما به همان نسبت که دامنه توسعه و رواج آن وسعت می‌یافت محتوی و خصوصیت آن کمتر می‌شد صومعه‌های بودائی بسیار غنی شدند و کانونی خاص و مستقر برای صاحبان منافع گشتند و در مقابل، انضباط این صومعه‌ها ضعیف و سست شد.

سحر و جادو و اعتقاد به خرافات در شکل عامیانه مراسم مذهبی بودائی راه یافت. بطوریکه پس از نخستین هزاره پیدایش آئین بودائی در هند انحطاط روز افزونی در آن ظهور کرد.

آقای رایس دیوید وضع بیمارگونه آئین بودائی در این دوران را به این صورت توصیف می‌کند: «بر اثر نفوذ نبر و مند این خیال‌بافیهای علیل تعلیمات اخلاقی **گو تاما** تقریباً بکلی از نظر ناپدید شد. نظریه‌ها و فرضیه‌های گوناگون رشد و رونق می‌یافت و هر قدم تازه و هر نظریه جدید چیزهای تازه‌ای را ایجاد می‌کرد. تابجائی که آسمان از تصورات ساختگی و ذهنی اشخاص مختلف پوشیده گشت و نجیبانه‌ترین و ساده‌ترین درسها و تعلیمات بنیانگذار مذهب در زیر فشار انبوهی از

نازك خياليها و تصورات ما بعد الطبعی پنهان ماند»^۱
این توصیف می تواند کاملاً با بسیاری از «خیالبافیهای علیل» و «تصورات ساختگی و ذهنی» که در آن زمان گریبانگیر آئین **برهمنی** و شاخه های آن نیز شده بود منطبق گردد .

آئین و مذهب بودائی در یک دوران رستاخیز و احیای اجتماعی روحانی و تحول و تغییر هند آغاز گشت و در مردم حیاتی تازه دمید. منابعی جدید از قدرت و نیروی مردم را بحرکت آورد و استعدادها و شایستگی های جدیدی برای رهبری برانگیخت. زیر حمایت سلطنتی **آشو** مذهب بودائی بسرعت رواج یافت و ممتازترین دین هند شد. این مذهب حتی در کشورهای دیگر نیز راه و رواج پیدا کرد و جریان مداومی از رفت و آمد دانشمندان و محققان بودائی میان هند و کشورهای خارج بوجود آمد. این جریان در طول چند قرن ادامه داشت. در قرن پنجم میلادی که **فا - هین زائر چینی** به هند آمد و یک هزار سال از زمان ظهور بودا می گذشت ملاحظه کرد که این مذهب در سرزمین آبا و اجدادش رونق فراوان دارد.

در قرن هفتم میلادی که زائر خیلی معروفتری بنام **هسوان تسانگ** (یا یوان - چوانگ) به هند آمد هر چند که هنوز آئین بودائی در بعضی نواحی هند نیرومند بود اما نشانه های انحطاط بچشم می خورد. عده قابل ملاحظه ای از دانشمندان و محققان و راهبان بودائی تدریجاً از هند به چین منتقل گشتند .

در این اوان بود که در آئین و مذهب **برهمنی** رستاخیز و احیائی پیدا شد و در دوران سلطنت سلسله **گوپتاها** در قرن چهارم و پنجم میلادی رنسانس فرهنگی بزرگی بوجود آمد. این نهضت و رنسانس بهیچوجه جنبه ضد **بودائی** نداشت اما طبعاً اهمیت و قدرت آئین برهمنی را افزایش می داد و خود عکس العملی بود نسبت به تمایلات فوق العاده آئین بودائی به جهان دیگر. آخرین پادشاهان سلسله **گوپتا** ناچار بودند که مدتی دراز به مقابله در برابر هجوم **هون** ها پردازند و هر چند که سرانجام توانستند آنها را از هند بیرون برانند اما بر اثر این هجوم ها کشور ضعیف شد و روبانحطاط نهاد پس از آن باز چندین دوران درخشان در تاریخ هند پیش آمد و مردانی ممتاز و لایق ظهور کردند اما روی هم رفته آئین برهمنی و آئین بودائی هر دو رو به انحطاط می رفتند و مراسم و تشریفات منحط در آنها افزایش می یافت. کم کم میان آنها وجه امتیازی باقی نماند و نمیشد آنها را از یکدیگر تشخیص

۱ - نقل از کتاب «فلسفه هند» اثر رادا کریشنان - چاپ لندن ۱۹۲۷

داد . اگر آئین برهمنی آئین بودائی رادرخود تحلیل برد درمقابل خوداین جریان شکل آئین برهمنی رانیزاز بسیاری جهات دگرگون ساخت .

در قرن هشتم شانکاراچار یا یکی از بزرگترین فیلسوفان هند برای راهبان هندو انتظامات و مراتب مذهبی خاصی ترتیب داد که در واقع انطباقی از روش‌های قدیمی سنگه‌های بودائی بود . پیش از آن هر چند که گروه‌های کوچکی از راهبان و روحانیان هندو وجود داشتند اما چنین سازمانهایی برای ایشان نبود .

آئین بودائی تدریجاً در هند ضعیف شد و بعنوان يك مذهب پرونق که پیروان زیاد داشته باشد از میان رفت فقط در بنگال شرقی و در سند در شمال غربی هند صورتهای دگرگون شده‌ای از آئین بودا بمیزانی محدود باقی ماند و ادامه یافت.

۱۳ روشهای فلسفی هند

هر اندیشه به اندیشه دیگر منتهی می گردد و معمولاً هر اندیشه باشکل متغیر زندگی پیوند دارد . گاهی اوقات می توان حرکت منطقی و منظم اندیشه بشری را توصیف و تشریح کرد با اینهمه اندیشه‌ها کمابیش در یکدیگر نفوذ دارند و اندیشه‌های نو و کهنه اغلب پهلوی به پهلوی یکدیگر بشکلی سازش ناپذیر و چه بسا مخالف و متضاد با یکدیگر پیش بردند .

حتی اندیشه و ذهن فردی هم مجموعه انبوهی از تضادهاست بطوریکه يك فرد بدشواری می تواند اعمال مختلف را با یکدیگر سازش دهد . اجتماعی که از افراد مختلف تشکیل می شود چون منعکس کننده اندیشه‌ها و اعتقادات و فعالیت‌های آنهاست طبعاً مراحل گوناگون تکامل فرهنگی و دورانهای مختلف گذشته را که به امروز پیوند می یابند شامل می گردد . می توان گفت که امروز اقدامات و فعالیت‌های مردم بیشتر موافق موازین و مقتضیات اجتماعی و فرهنگی زمان کنونیست زیرا در غیر این صورت همچون کشتی به گل نشسته از جریان متحرک زندگی جدا می ماندند . اما در هر حال در ماورای فعالیت های ایشان که رنگ امروزه هم دارد اعتقادات ابتدائی و معتقدات غیر منطقی وجود دارد .

واقعاً حیرت انگیز است که دیده می شود در کشورهای بسیار صنعتی شده که در آنها هر کسی خود بخود نتایج اکتشافات و اختراعات جدید را بکار می بندد یا

مورد استفاده قرار می دهد اعتقادات و تصورات رایج و عمومی بصورتی است که عقل و منطق نمی تواند آنها را بپذیرد .

مثلاً دیده می شود که يك مرد سیاست پیشه که در کار خود بسیار موفق است و ظاهراً نمونه ای درخشان از منطق و ذکاوت بنظر می آید یا يك وکیل دعاوی که مدافعی مبرز و قانون دانی ممتاز جلوه می کند در عین حال در زمینه های دیگر بکلی عامی و جاهل هستند . حتی يك عالم دانشمند که نمونه مشخص مردم ممتاز دوران جدید و امروزیست اغلب وقتی که از آزمایشگاه و دفتر کار و مطالعه خود بیرون می آید روشها و طرز برخورد های علمی را از یاد می برد .

وقتی این موضوع از لحاظ مسائلی که بازندگی روزانه و جنبه های مادی آن مربوط می شود مصداق دارد طبعاً در امور فلسفی و ما بعد الطبیعی خیلی بیشتر صدق می کند زیرا امور فلسفی و چیزهائی که با ما بعد الطبیعه ارتباط پیدا می کنند از جریان های عادی و مادی زندگی روزانه فراتر و دورتر و بی ارتباط تر هستند برای بیشتر اشخاص این امور دور از درك و فهم است . در واقع بدون تمرکز فوق العاده ذهن و پرورش و انضباط جدی فکر نمی توان به آنها پرداخت و توجه کرد . با این همه همه ما برای خود نوعی فلسفه زندگی داریم که دانسته یا ندانسته ، اندیشیده ، یا بصورت موروثی و تقلیدی از دیگران آنرا برای خود می پذیریم و مسلم می شماریم . یا اینکه برای گریز از خطرات اندیشیدن به دامن نوعی معتقدات یا تصورات جامد مذهبی پناه می بریم یا خود را به تصوراتی مانند سرنوشت ملی یا نوعی بشردوستی و نوع پروری مبهم دل خوش می داریم . اغلب تمام این اعتقادات و تصورات همراه با معتقدات فراوان دیگر که بایکدیگر سازش و سنخیت ندارند در ما جمع می آیند و در هر يك از ما شخصیت های متعددی بوجود می آورند که هر کدام در جهت و زمینه خاص خود فعالیت دارند .

احتمال دارد که در روزگاران پیشین و گذشته جز در مورد بعضی افراد استثنائی و ممتاز بطور کلی در شخصیت آدمی وحدت و هماهنگی بیشتری منتهی در سطحی پائین تر از امروز وجود داشته است . در طول دورانهای دراز تحول و تغییر که بشریت از آنها گذشته است تا آن وحدت شخصیت را در هم شکسته ایم اما هنوز موفق نشده ایم شخصیتی کامل تر پیدا کنیم . ما هنوز به اعتقادات جامد و بیروح مذهبی چسبیده ایم و تشریفات و مراسم کهنه و پوسیده آن را عمل می کنیم و در عین حال هم می پنداریم که موافق اصول و روش های جدید علمی زندگی می کنیم و از آن حرف

شاید علوم در برخورد خود با زندگی نارسا بوده‌اند و بسیاری از جنبه‌های حیاتی آنرا نادیده گرفته‌اند و از این رو نتوانسته‌اند بنیانی استوار برای وحدت و هماهنگی تازه بوجود آورند . شاید تدریجاً این بنیان وسیع‌تر و استوارتر شود و در آینده موفق خواهیم شد که برای شخصیت انسان هماهنگی تازه و غالی‌تری بوجود آوریم که از آنچه در گذشته بود خیلی برتر باشد .

اما در هر حال این مسئله اکنون خیلی دشوارتر و غامض‌تر است زیرا از حدود شخصیت انسانی تجاوز کرده است . شاید در محیط‌های محدود باستانی و دوران قرون وسطائی خیلی آسانتر ممکن بود که نوعی شخصیت موزون و هماهنگ برای انسان بوجود آید . در آن دنیای کوچک که زندگی در شهرهای کوچک و دهکده‌ها و با تصوراتی ثابت و مشخص از سازمان اجتماعی و رفتار اجتماعی جریان داشت افراد و گروه‌های مردم بیشتر به خودشان مشغول بودند و زندگی‌شان در محیطی می‌گذشت که از طوفانهای خارجی محفوظ‌تر بود .

امروز محیط زندگی فردی هم به اندازه تمام جهان وسعت یافته است . سازمانهای اجتماعی با جهان‌بینی‌های گوناگون با یکدیگر تصادم پیدا می‌کنند که در ماورای هر یک از آنها فلسفه‌های زندگی متفاوت با دیگری وجود دارد . نسیمی که در یک جا می‌وزد در جای دیگر طوفانی عظیم برمی‌انگیزد و ضدطوفانی در جای دیگر در مقابل آن بوجود می‌آید . بدینقرار برای آنکه در شخصیت افراد هماهنگی بوجود آید لازمست که نوعی هماهنگی اجتماعی در سراسر جهان برقرار گردد که بتواند حامی شخصیت موزون و هماهنگ فردی هم باشد .

در هند ، تصورات و اعتقادات قدیمی درباره سازمان اجتماعی و فلسفه زندگی خیلی بیش از جاهای دیگر مقاومت داشته و تا امروز ادامه یافته است . ظاهراً در آنها خاصیتی مثبت برای تثبیت جامعه و سازگار ساختن آن با شرایط زندگی وجود داشته است که نتوانسته‌اند تا این اندازه مقاومت و مداومت داشته باشند و سرانجام هم وقتی بدی وضعی که در درون آنها وجود داشت برخواص مثبت آن چیره گشت موجب شکست آن گردید و آنها را از زندگی جدا ساخت و بصورت زنجیری دست و پاگیر و مانعی مزاحم در راه پیشرفت آن در آورد . اما امروز هم نمی‌توان آنها را بصورت عنصری خاص و معجزا از زندگی مورد ملاحظه قرار داد بلکه باید باز هم آنها را در زمینه جهانی سنجید و با آن هماهنگ ساخت .

هاول می گوید : «در هند مذهب کاملاً يك اعتقاد جامد خشك و بیروح

نیست بلکه فرضیه ها و نظریه های عملی از رفتار بشری است که با مراحل مختلف تکامل روحی و شرایط گوناگون زندگی انطباق می یابد.»

اعتقاد جامد مذهبی ممکن است حتی جدا از شرایط زندگی مورد قبول قرارگیرد و کسانی به آن معتقد شوند و آنرا بپذیرند . نظریه ها و فرضیه هایی که درمورد رفتار و روش انسان در اعمال زندگی روزانه اش وجود دارد یا بوجود می آید باید با زندگی سازش داشته باشد و قابل عمل باشد در غیر اینصورت مانع و مزاحم جریان زندگی خواهد بود .

اصولاً علت وجودی این فرضیه ها و نظریه ها عملی بودن آنها و سازگاریشان با زندگی و قابلیت انطباقشان با شرایط متغیر آن می باشد . از این رو تا زمانیکه این خصوصیات را درخود داشته باشند برای منظوری که بوجود آمده اند مفید واقع می شوند و وظایف مقرر خود را انجام می دهند اما همینکه تماس آنها با زندگی قطع شد و پیوند خود را با نیازهای اجتماعی از دست دادند و میان آنها و زندگی فاصله پیدا شد و افزایش یافت خودبخود نیروی حیاتی و مفهوم خود را هم از دست می دهند .

نظریه ها و اندیشه های مابعدالطبیعی با زندگی متغیر عادی سروکار ندارند بلکه معمولاً به موضوع حقیقت ابدی که در ماورای زندگی قرار دارد — اگر چنین حقیقتی وجود داشته باشد — می پردازند . به این جهت دوام و استقامت خاصی دارند که تحت تأثیر تغییرات خارجی قرار نمی گیرد . اما خواه ناخواه این اندیشه ها و نظریه ها هم محصول محیطها و اندازه تکامل اندیشه های مردمی هستند که آنها را می پرورانند و اگر نفوذ این اندیشه ها توسعه پذیرد در فلسفه زندگی مردم اثر می گذارد .

در هند هرچند فلسفه در صور عالی و تکامل یافته اش به گروهی ممتاز محدود می گشت اما رویهمرفته بیش از جاهای دیگر رواج داشته و در شکل بخشیدن به جهان بینی ملی و بوجود آوردن روش فکری مشخص اثری نیرومند گذاشته است . فلسفه بودائی در این جریان نقشی پراهمیت داشت و بعد هم در دوران قرون وسطی اسلام در بوجود آمدن این جهان بینی ملی اثر گذاشت . اثر اسلام هم مستقیم و هم غیرمستقیم بود . یعنی اسلام از راه تحولات و بوجود آمدن

فرقه های مذهبی تازه که می کوشیدند بر روی فاصله میان هندوئیسم با سازمان اجتماعی و مذهبی اسلامی پلی بوجود آورند نیز اثر می گذاشت. با اینهمه مهمترین و پراثرترین نفوذهای فکری همان شش سیستم فلسفی هند بود که **وورشانا** نامیده می شوند.

بعضی از این سیستم های فلسفی خود بشدت زیر نفوذ افکار بودائی قرار داشتند. تمام این سیستم های ششگانه اصولاً هندو شمرده می شوند اما از لحاظ برداشت ها و نتیجه گیریهای خود متفاوت هستند و با اینهمه بعضی افکار و اندیشه های مشترک نیز دارند. در آنها اعتقاد به خدایان متعدد و اعتقاد به خدای واحد که صورتی خاص و مشخص دارد و همچنین اعتقاد به وحدانیت خالص وجود بی شکل و مطلق الهی وجود دارد حتی در یکی از سیستم ها وجود خدا نادیده گرفته شده و اصول آن بر فرضیه های تحول و تکامل متکی است. هم اید آلیسم و هم رئالیسم در آنها وجود دارد. همه جنبه های گوناگون اندیشه های درهم پیچیده و پردامنه هندی با وحدت و تنوعی که در خود دارند در آنها منعکس می باشند.

ماکس مولر به این هر دو عامل توجهی خاص مبذول داشته است و می گوید: «... من بیشتر تحت تأثیر این حقیقت واقع شدم که در ماورای اختلافات شش سیستم فلسفی هند پشتوانه مشترکی وجود دارد که می توان آنرا فلسفه ملی و عامیانه مردم هند نامید و هر يك از متفکران برای منظوره های خود از آن مایه گرفته است.»

در همه آنها نظریه مشترکی هست مبنی بر اینکه عالم وجود نظم خاصی دارد و موافق قوانین معین در حرکت است و قدرتی عظیم و فوق العاده حرکات و قوانین آنرا تنظیم کرده است. يك چنین نظریه ای طبعاً ضرورت داشت زیرا در غیر این صورت هیچ يك از سیستم ها نمی توانستند به توصیف و تشریح آن پردازند. همه آنها قبول دارند که هر چند قانون علیت و علت و معلول نفوذ خود را دارد اما برای هر فرد هم مقداری آزادی وجود دارد که می تواند زندگی خود را شکل ببخشد. در همه آنها اعتقاد به تناسخ و تولد دوباره و همچنین تأکید درباره محبت دور از خودخواهی و فعالیت بی غرضانه و مخلصانه نمایانست. منطق و عقل تکیه گاههایی هستند که برای استدلال مورد استفاده قرار گرفته اند اما این مطلب هم مورد قبول می باشد که اغلب اشراق و شهود از منطق و استدلال اهمیت بیشتر دارد. استدلال معمولاً بر پایه عقلانی متکی است و در مواردی که

حتی خارج از حدود عقلی است نیز بکار بسته می‌شود .
 پروفیسور کیت متذکر شده است که «سیستم‌های فلسفی هند در واقع همه اصولاً هندو هستند و ستون مقدس باستانی را می‌پذیرند و قبول دارند اما با وسایل انسانی به مسائل وجود می‌پردازند . متن‌های مقدس مذهبی از نظر عملی و برای آنکه به نتیجه‌گیریهای حاصله از آنها تقدس ببخشند مورد استفاده واقع می‌شوند . این نتیجه‌گیریها با کمک این متون حاصل می‌شود اما اغلب با محتوی متن‌ها هماهنگی و تناسب زیاد ندارند .»

۱۴ سیستم‌های شش گانه فلسفه

آغاز سیستم‌های فلسفی هند در دوران پیش از عهد بودا می‌باشد . سیستم فلسفی برهمنی هندو با سیستم بودائی دوشادوش یکدیگر و در حالیکه گاه از یکدیگر انتقاد می‌کردند و گاه عواملی را از یکدیگر اقتباس می‌نمودند تکامل یافتند . در زمانهای پیش از تولد مسیح و قبل از آغاز عهد مسیحی شش سیستم فلسفی برهمنی شکل یافته بودند و از میان انبوه درهم و آشفته سیستم‌های بسیار برای خود صورت مشخصی بدست آورده بودند . هر يك از آنها يك طرز برخورد مستقل و یكنوع استدلال خاص خود را دارد و معهذاهم آنها از یکدیگر مجزا نیستند بلکه در واقع قسمتی از يك مجموعه می‌باشند .
 این شش سیستم بنامهای زیر معروف هستند : ۱- نیایا ۲- وایشیکا ۳- سامکیا ۴- یوگا ۵- میماامسا ۶- ودانتا .

۱- سیستم نیایا روشی منطقی و تحلیلی دارد . در واقع «نیایا» بمعنی منطق یا علم استدلال و نتیجه‌گیری صحیح می‌باشد . این سیستم از بسیاری جهات به منطق ارسطو شبیه است منتهی میان این دو سیستم تفاوت‌های اساسی وجود دارد . اصولی که زمینه منطق «نیایا» را بوجود می‌آورد در تمام سیستم‌های فلسفی دیگر مورد قبول بود . منطق نیایا در تمام دوران باستانی و در قرون وسطی حتی تا زمانهای اخیر بعنوان وسیله‌ای برای پرورش و انضباط فکری و ذهنی در مدارس و دانشگاههای هند تعلیم داده می‌شد . وقتی آموزش جدید در هند رواج یافت تعلیم این سیستم منسوخ گشت اما هنوز هم در مواردی که زبان سانسکریت

با روشهای قدیمی تدریس می شود تعلیم **نیایا** قسمت اصلی برنامه درسی می- باشد . آموختن این سیستم نه فقط برای آموختن مقدمات فلسفه ضرورت داشت بلکه برای پرورش ذهنی هر شخص تحصیل کرده لازم شمرده می شد . می توان گفت که تعلیم این روش در مدارس قدیمی هند دست کم همان مقام تدریس منطق **ارسطو** را در مدارس اروپا داشته است .

بدیهیست که روش این سیستم با روش علمی جدید که براساس تحقیق و تجربه عینی متکی است بکلی تفاوت داشت . معهذا بشکل خاص خود انتقادی و علمی بود و بجای آنکه براعتقاد کورکورانه متکی باشد می کوشید که موضوعات دانش را با نظری انتقادی مورد رسیدگی قرار دهد و باروش استدلال منطقی در راه هر دانش قدم به قدم پیش برود . اما در ماورای این سیستم اعتقاد مذهبی و بعضی فرضیه ها و نظریه ها که با روشهای منطقی قابل پذیرش نبودند نیز وجود داشت .

در این سیستم بعضی فرضیه ها و نظریه ها بطور اصولی و با اعتقاد مورد قبول بود که سایر امور برشالوده همین اعتقادات اصولی بنامی شد . تصور می- شد که در زندگی و طبیعت نظم و یگانگی برقراراست . به وجود خدا و روحهای فردی و عالم وجودی که از ذرات کوچک ساخته شده بود اعتقاد وجود داشت . فرد نه فقط روح بود و نه فقط جسم بلکه ترکیب و اتحاد این دو عامل بود . تصور می شد که واقعیت مجموعه مرکب و درهمی از روح ها و طبیعت می باشد .

۲- سیستم **وایشیسیکا** هم از بسیاری جهات به **نیایا** شباهت دارد . در این سیستم بر روی جدائی وجود افراد و اشیاء از یکدیگر تأکید می شود و نظریه عالم وجود مرکب از ذرات مجزی و بهم پیوند یافته ، مورد قبول می باشد . گفته می شود که اصل **دهارما** یا قانون اخلاق ، برعالم وجود و کائنات حکومت دارد و تمام سیستم فلسفی براساس این اصل متکی بود . فرض وجود خدا در این سیستم با روشنی پذیرفته نبود میان سیستم **نیایا** و **وایشیسیکا** نخستین فلسفه **بودائی** نقاط تماس و اشتراك فراوانست . بر روی هم این سیستم فلسفی روش رئالیست و توأم باواقع سنجی را بکار می بندد .

۳- سیستم **سامکیا** که گفته می شود **کاپیلا** فیلسوف هندی در قرن هفتم پیش از مسیح با استفاده از نخستین جریانهای فکری پیش از **بودا** به آن شکل بخشیده بسیار قابل توجه می باشد .

ریچارد گرب می گوید: «از نظریه های کاپیلا برای نخستین بار در تاریخ جهان استقلال و آزادی کامل فکر و اندیشه انسان و اعتماد کامل او به قدرتهای خودش تجلی می کند.»

پس از ظهور **بودیسم** سیستم **سامکیا** صورت بسیار موزونی بخود گرفته. نظریه این سیستم کاملاً فلسفی و مابعدالطبیعی است که فقط از ذهن و اندیشه انسان ناشی شده است و با ملاحظات و تجربیات عینی و واقعی ارتباط و سروکار ندارد. بدیهیست چنین ملاحظات و تجربیات در اموری که خارج از دسترس آزمایش و تجربه است عملی هم نبود.

سیستم **سامکیا** هم مانند **بودیسم** به هر چیز و هر موضوع از طریق تحقیق و استدلال عقلی می پرداخت و با نظریه ها و فرضیه های بودائی بر روی همان زمینه های خاص بودیسم مقابله می کرد. بعلم همین برخورد و روش عقلی و استدلالی وجود **خدا** کنار گذاشته می شود. در سیستم **سامکیا** نه خدا با خصوصیات شخصی و نه غیرشخصی نه توحید و نه وحدت وجود مطرح است. در برداشت این سیستم فلسفی اصولاً خدا وجود ندارد و بدینقرار بنیان مذاهب مافوق طبیعی را متزلزل می سازد. در این سیستم فلسفی عالم بوسیله خدا آفریده نشده است بلکه نتیجه تحول و تطوردائمی عمل و عکس العمل متقابل روح و ماده در یکدیگر می باشد و خود ماده هم از لحاظ طبیعت مانند نیرو است. بدینقرار تحول و تطوری که پدید آورنده عالم وجود است خود یک جریان دائمی و مداوم می باشد.

سیستم **سامکیا** یک سیستم فلسفی **دوایتا** یا دوگانه نامیده می شود زیرا ساختمان آن بر دو علت ابتدائی بنا شده است: یکی **پراکرییتی** که عبارتست از طبیعت یا نیروی دائم تغییر که فعالیت دائمی دارد و دیگری **پوروشا** که عبارتست از روحی که هرگز تغییر نمی پذیرد. تعداد «پوروشا»ها نامحدود است و خود آن چیزی از نوع فهم و درک می باشد. بر اثر نفوذ **پوروشا** که خود هیچ گونه عملی ندارد و غیر فعال است **پراکرییتی** تحول می پذیرد و جهان پیدایش های دائمی و مداوم را بوجود می آورد.

در این سیستم قانون علت پذیرفته شده است اما گفته می شود که معلول در حقیقت در علت نهانست. علت و معلول در واقع حالات تکامل نیافته و تکامل یافته یک چیز هستند. هر چند از نظر ما و در عمل علت و معلول از یکدیگر متفاوت و مجزا می باشند اما اصولاً میان آنها ماهیت واحدی وجود دارد. مباحث و

استدلالات این سیستم فلسفی بهمین قرار و بر همین اساس دنبال می‌شود و نشان می‌دهد چگونه از **پراگماتیستی** با نیروی نمایان نشده و بر اثر نفوذ **پوروشا** که روح یا فهم و درک است و بر اساس علیت، طبیعت که خود مجموعه‌ای عظیم از عناصر گوناگونست بوجود آمده و دائماً هم تحول و تکامل می‌پذیرد. در عالم وجود میان پائین‌ترین و عالیت‌ترین چیزها پیوستگی و یگانگی وجود دارد. بطور کلی مجموعه برداشت و جهان‌بینی فلسفی این سیستم مابعدالطبیعی است و استدالات که بر اساس نظریه‌های مشخصی نباشد طولانی و پربینج و ختم و غامض می‌باشد.

۴- سیستم **یوگا** که بوسیله **پاتانجالی** شکل گرفته اصولاً روشی است برای انضباط بدن و اندیشه که به پرورش روحی و فکری منتهی می‌گردد. **پاتانجالی** نه فقط به این سیستم قدیمی و باستانی شکل بخشید بلکه بدستور زبان سانسکریت که **پانی نی** نوشته بود نیز شرح و تفسیری نوشت. این تفسیر **مهاباشیا** نام دارد و مانند کتاب **پانی نی** یک اثر کلاسیک سانسکریت می‌باشد. پروفیسور **چرباتسکی** از دانشمندان **لنینگراد** نوشته است که عالیت‌ترین کارهای علمی هند قدیم، دستور زبان **پانی نی** و **مهاباشیای پاتانجالی** می‌باشد^۱

یوگا کلمه نیست که اکنون در اروپا و آمریکا بسیار معروف شده است منتهی عده بسیار کمی هستند که معنی آنرا بدستی می‌فهمند. اغلب کلمه **یوگا** با اعمال عجیب و غریب و مخصوصاً با نشستن چهارزانو به شکل مجسمه‌های بودا و خیره شدن به ناف یا نوك بینی خود، پیوند یافته است.^۲ در کشورهای غربی اشخاصی هستند که با آموختن بعضی عملیات بدنی شگفت‌انگیز تصور می‌کنند و مدعی هستند که در این رشته صاحب نظر می‌باشند.

۱- مسلم نیست که **پاتانجالی** نویسنده دستور زبان با **پاتانجالی** و مؤلف «یوگاسوترا» یک نفر باشند. زمان زندگی نویسنده دستور زبان بطور مشخص معلوم است که در قرن دوم پیش از میلاد مسیح بوده بعضی‌ها عقیده دارند که مؤلف «یوگاسوترا» شخص دیگریست که در حدود دویست یا سیصد سال دیرتر زندگی می‌کرده است. (مؤلف)

۲- کلمه **یوگا** بمعنی اتحاد است. احتمال دارد که از همان ریشه کلمه انگلیسی «یوک» بمعنی متصل کردن و «یوغ» باشد. (مؤلف)

اینها با عملیات خود اشخاص زودباور و ساده دل را که در جستجوی عملیات حیرت‌انگیز و محیرالقول هستند تحت تأثیر قرار می‌دهند و از آنها بهره‌کشی می‌کنند. اما این سیستم فلسفی خیلی بیش از این عملیات و شعبده بازیهاست. اساس آن بر این نظریه متکی است که با پرورش فکر و ذهن می‌توان به مراحل عالیه‌تری از درک و فهم رسید. هدف این سیستم بیش از پرداختن به نظریه‌های مابعدالطبیعی یا کشف واقعیت عالم وجود و توجیه و تفسیر آن اینست که روشی برای کشف اشیاء خارجی و نیروهای درونی خود بدست دهد.

بدین‌قرار سیستم **یوگا** یک روش آزمایشی شخصی است و در آن بهترین و مناسب‌ترین شرایط برای آزمایش‌ها ارائه شده است و بعنوان یک روش می‌تواند از طرف هر سیستم فلسفی با هر نظریه و اعتقادی پذیرفته شود.

کسی که پیرو فلسفه **سامکیا** می‌باشد و به وجود خدا اعتقاد ندارد نیز می‌تواند روش **یوگا** را به کار بندد.

آئین بودائی برای خود یک روش خاص پرورش **یوگا** بوجود آورد که در بعضی موارد با **یوگای هندو** شباهت دارد و در بعضی موارد با آن متفاوت است.

بدین‌قرار جنبه‌های نظری و تئوری سیستم **یوگای پاتانجالی** بطور نسبی اهمیت ناچیزی دارد و روش آنست که بیشتر بحساب می‌آید. اعتقاد به خدا جزء ضروری سیستم **یوگانیت** اما گفته می‌شود که اعتقاد به وجود خدا با صورت و شکل خاص و پرستش و ستایش او، به تمرکز اندیشه کمک می‌دهد و از این‌رو در عمل مفید می‌باشد.

تصور می‌شود که مراحل نهائی و عالی **یوگا** به نوعی حالت کشف و ظهور درونی یا اشراق و شهودی که صوفیان هم از آن صحبت می‌کنند منتهی می‌شود. من نمی‌دانم که آیا آنچه در این مورد گفته می‌شود نوعی از حالات عالی روحی است که در پیچه‌های ذهن آدمی را بروی دانائی‌های بیشتر می‌گشاید یا فقط نوعی هیپنوتیزم شخصی می‌باشد. بهر حال اگر صورت اول صحیح باشد صورت دوم هم مسلماً اتفاق می‌افتد. بطوریکه می‌دانیم **یوگای نامنظم** گاهی به عواقب ناگوار مخصوصاً از نظر ذهن و فکر شخصی منتهی شده است.

اما پیش از آنکه این مرحله عالی و نهائی شهود و اشراق حاصل گردد لازمست که انضباط کاملی در بدن و در ذهن و اندیشه ورزش شود. بدن باید

درعین حال سالم و متناسب، نرم و خوشحالت، سخت و نیرومند باشد. برای این منظور تعدادی تمرین های بدنی و همچنین روشهای خاص برای تنفس دستور داده شده است بطوریکه حرکات بدن و تنفس تحت نظارت و کنترل کامل شخص باشد. معمولاً تنفس عمیق و طولانی توصیه می شود. شاید کلمه «تمرین» و ورزش در این مورد نادرست باشد زیرا در یوگا حرکات مکرر و شدید مانند ورزشهای دیگر وجود ندارد بلکه بیشتر حالات و وضع های مختلف هستند که به آنها آسانا می گویند و اگر به درستی انجام شوند حالت آسایش و آرامشی در بدن بوجود می آورند و مطلقاً خستگی ایجاد نمی کنند.

این روش باستانی و خاص هندی برای حفظ تناسب و نیروی بدنی مخصوصاً وقتی که با روش های مرسوم در جاهای دیگر که شامل خم و راست شدن ها و جست و خیزها و تکان دادن های تند و شدید اعضا می باشد مقایسه شود اهمیتش بیشتر نمایان می گردد زیرا در آن روشها معمولاً شخص خسته و فرسوده می شود و نفسش به شماره می افتد.

در هند نیز روشهایی از این نوع وجود داشته است مانند کشتی گیری، شنا، اسب سواری، شمشیربازی، تیراندازی و غیره، حتی باشگاههایی برای کشتی هائی نظیر کشتی ژاپنی و بازیها و سرگرمیهای دیگر وجود داشته و رایج بوده است اما این آساناهای باستانی یوگا شاید از هر لحاظ بیش از ورزشهای دیگر خصوصیت هندی دارد و با روح و فلسفه هندی سازگار است. زیرا در آنها سکون و آرامشی خالی از اضطراب هست که حتی درموقع ورزش دادن بدن هم وجود دارد. قدرت و تناسب اندام بدون هیچگونه از دست رفتن نیرو یا آشفته گی فکری بدست می آید. و بهمین جهت است که آساناها برای هر سنی از عمر مناسب هستند و حتی پیران هم می توانند آنها را عمل کنند.

تعداد آساناها بسیار زیاد است. سالهاست که من خود هر وقت فرصتی دارم بعضی از آنها را که ساده تر هستند و برای خود انتخاب کرده ام تمرین می-کنم و تردید ندارم که چون من اغلب در محیط و شرایطی زندگی می کرده ام که برای ذهن و بدنم مساعد نبوده است^۱ از این تمرین ها استفاده فراوان برده ام. این تمرین ها و مقداری هم تمرین های تنفسی چیزهاییست که من شخصاً از سیستم

۱- اشاره ای است به دورانهای ممتد زندان ها و اشتغالات فراوان دوران مبارزه های مداوم نویسنده - مترجم

یوگا عمل کرده‌ام و از مراحل ابتدائی تمرین های بدنی دورتر نرفته‌ام زیرا اندیشه‌ام همواره از زیر نظارت‌م بیرون مانده است و اغلب خودسرانه در حرکت بوده است .

انضباط بدنی که شامل خوردن و آشامیدن چیزهای مناسب و روا و اجتناب کردن از چیزهای ناروا می‌گردد، باید با آنچه در سیستم یوگا تدارك اخلاقی و روحی توصیف می‌شود همراه باشد . این تدارك روحی و اخلاقی شامل عدم خشونت ، حقیقت جوئی ، خویشتن داری از تمایلات افراطی و جنسی و نظایر آن می‌شود .

مفهوم عدم خشونت یا **اهیمسا** هم خیلی بالاتر و بیشتر از خودداری از خشونت های جسمانی است و شامل اجتناب از اندیشه های نادرست و کینه و نفرت نیز می‌گردد .

تصور می‌شود که مجموع این عوامل به کنترل و نظارت بر حواس منتهی می‌شود که در نتیجه، آن مرحله مشاهده و تفکر و بالاخره تمرکز فوق العاده فرا می‌رسد که باید به توانائی اشراق و مکاشفه و ظهور منتهی گردد .

ویوه‌کانندا یکی از بزرگترین هواداران و معرفان «یوگا» و **ودانتا** در زمان معاصر ، مخصوصاً بر روی جنبه و خصوصیت تجربی **یوگا** تأکید دارد و بر عقل و هوش آدمی تکیه می‌کند و می‌گوید : «هیچ يك از یوگاها عقل و شعور را کنار نمی‌گذارد ، هیچ کس از شما نمی‌خواهد که اغفال بشوید و فریب بخورید یا عقل و شعور خود را به دست هیچ نوع از کاهنان و روحانیان مذهبی بسپارید... هر يك از آنها بشما می‌گویند که به عقل و شعور خود متوسل شوید و محکم به آن بپسیدید .»

هر چند که روح **یوگا** و **ودانتا** با روح علوم مشابهت دارد اما حقیقت اینست که با وسایل متفاوتی سروکار دارند و از این رو تفاوت اساسی و بزرگی میان آنها بوجود می‌آید .

بنابر نظریه **یوگا** روح به فهم و ذهن محدود نمی‌شود و همچنین «اندیشه در واقع عمل است و تنها عمل و اقدام است که به اندیشه ارزش می‌بخشد .» در **یوگا** الهام و اشراق مورد قبول است اما نباید موجب فریب شود . **ویوه‌کانندا** می‌گوید که الهام نباید مخالف عقل باشد . «آنچه ما الهام می‌نامیم در واقع تکامل عقل است و اشراق و مکاشفه نیز از طریق عقل حاصل می‌شود...»

هرگز هیچ الهام واقعی با عقل تضاد ندارد .»

همچنین می گوید : «الهام باید برای خبر و نیکی فرد و عموم باشد و نه برای کسب نام و شهرت و منفعت شخصی . الهام باید همیشه بخاطر خبر و سود جهان و کاملاً دور از خود خواهی و منفعت جوئی شخصی باشد .»

و باز میگوید: «تجربه و آزمایش منبع دانش هاست.» همان روش های تحقیق و آزمایش که ما در زمینه علوم و برای کسب دانش ظاهری و برونی بکار می- بندیم باید در مورد مذهب نیز بکار بسته شود . «اگر مذهبی با چنین آزمایشها و تحقیقها ضعیف و متزلزل می شود چیزی جز بیهودگی و خرافات بی ارزش نبوده و نیست و هر چه زودتر نابود شود بهتر است .» «معلوم نیست چرا مذاهب مدعی هستند که ضرورت ندارد بر عقل متکی باشند بنظر می رسد که خیلی بهتر است که جامعه بشری بعزت پیروی از عقل و خرد خود لامذهب و بیدین شود تا اینکه کورکورانه به دوست میلیون خدایان گوناگونی که در اختیار هیچ کس نیستند اعتقاد داشته باشد شاید پیامبرانی بوده اند که از مرز و حد حواس مدر که گذشته اند و به ماورای حواس و محسوسات هم دستی یافته اند . اما وقتی می توانیم به آنها اعتقاد پیدا کنیم که خودمان نیز بتوانیم چنین کاری بکنیم و نه پیش از آن .»

«گفته می شود که عقل به اندازه کافی نیرومند نیست و اغلب مرتکب اشتباهات می شود. اگر عقل آدمی ضعیف است چگونه ممکن است گروهی راهبان و روحانیان و کشیشان بتوانند راهنمایانی بهتر از دیگران باشند ؟ »

ویوه کانددا بیانات خود را چنین دنبال می کند که « من از عقل خود پیروی می کنم زیرا با تمام ضعفهایش ممکن است بوسیله آن به حقیقت دست یابم . . . از این رو باید از عقل پیروی کنیم و برای کسانی که به پیروی عقل به هیچ اعتقاد مذهبی نمی گروند نیز تفاهم داشته باشیم . » برای مطالعه **راجایوگا** هیچ نوع اعتقاد مذهبی لازم نیست به هیچ چیز اعتقاد نداشته باشید تا وقتی که خودتان آنرا بیابید . »^۱

تأکید مداوم **ویوه کانددا** بر روی عقل و خودداریش از قبول هر چیزی که با عقل او موافقت نداشت از اعتقاد استوارش به آزادی فکر و اندیشه ناشی می شد و

۱- بیشتر منتخبات نوشته های «ویوه کانددا» از کتاب رومن رولان بنام «زندگی ویوه کانددا» اقتباس شده است - مؤلف .

همچنین از آنجهت بود که مفسد قدرت را در کشور خویش دیده بود . می گوید
« من در کشوری متولد شده‌ام که قدرت‌ها به نهایت رسیده‌اند... »

بهین جهت هم سیستم‌های باستانی **یوگا** و **ودانتا** را با تغییرات خاص خود تفسیر می‌کرد و حق هم داشت . اما هر چند هم که **یوگا** و **ودانتا** بر آزمایش و عقل‌متکی باشند باز هم بازمینه‌ها و عواملی مربوط می‌شوند که از دسترسی و حتی فهم مردم عادی بدور است زمینه و میدان آنها تجارب روانی و روحی است که با آزمایش‌های دنیائی که ما می‌شناسیم و به آن عادت کرده‌ایم بکلی تفاوت دارد. این قبیل تجارب روحی و روانی مسلماً محدود به هند نبوده است . نظایر فراوان آنها در مورد صوفیان مسیحی و عارفان و صوفیان ایرانی و دیگران نقل شده است .

این تجارب بشکلی فوق‌العاده بیکدیگر شباهت دارند و به گفته **رومن-رولان** « جهانی بودن و مداومت رویدادها و واقعیات عظیم آزمایش‌های مذهبی را نشان می‌دهند که با وجود اختلافات رسوم نژادی و زمانی و مکانی باز هم به هم شبیه هستند و خود شاهد وحدت و یگانگی روح بشری می‌باشند. یا بعبارت دیگر از آنجهت که این تجارب از روح آدمی هم عمیق‌تر می‌روند و روح را ناگزیر می‌سازند که در مورد آنها غوررسی کند خود نشانی از یگانگی و پیوستگی مواد است که جامعه بشری را تشکیل می‌دهد. »

بنابر آنچه گفته شد **یوگا** یک سیستم تجربی است که به جستجو در زمینه‌های روانی فرد می‌پردازد و از این راه ادراک و فهم و تسلط اندیشه را تکامل می‌بخشد. من نمی‌دانم که روانشناسی جدید تا چه اندازه می‌تواند از این روشها استفاده کند اما بنظر می‌رسد که آزمایش‌های تازه در این زمینه بی‌فایده نباشد .

اوروبیندو گوش یوگارا چنین توصیف کرده است: « **راجایوگا** ^۱ برای ادراک و تجربه متکی است که عناصر و پیوندها و فعالیت‌ها و نیروهای درونی ما می‌توانند از یکدیگر جدا و مجزی شوند و از نو به صورتی تازه ترکیب شوند که نتایج و استفاده هائی بدست دهند که قبلاً مقدور نبوده است . یا می‌توانند تغییر شکل پذیرند و بر اثر یکرشته فعل و انفعالات مشخص درونی صورت یک ترکیب کلی تازه را بخود بگیرند . »

۵- سیستم فلسفی دیگر بنام **میاماسا** معروف است . این سیستم با مراسم

۱- یوگا مراحل متعدد دارد و راجایوگا مرحله‌عالی و کمال آن می‌باشد

مترجم

و آداب و عبادات مذهبی همراه است و به خدایان متعدد عقیده دارد . مذهب هندوئی جدید و قوانین هندو بیشتر تحت نفوذ این سیستم و مقررات آن می باشند که اصول **دهارما** یا طرح «زندگی درست» را معین می سازد .

قابل تذکر است که اعتقاد به خدایان متعدد در مذهب هندوان تنوع شگفت- انگیزی دارد . زیرا **دوا** ها که مظاهر درخشان و نمایان خدایان هستند با وجود تمام قدرتهای خاص خود از لحاظ آفرینش و در تناسخ به صورتهای مختلف از انسان پائین تر شمرده می شوند . هم **هندوها** و هم **بودائی** ها عقیده دارند که تولد موجودات به صورت انسان عالیتزین صورتیست که هر موجود در راه کمالی خود به آن می رسد . حتی **دوا** ها یا خدایان هم فقط از راه تولد بصورت آدمی می توانند به رستگاری و کمال وجودی خود برسند . چنین درک و فرضی خیلی با مذاهب چند خدائی عادی تفاوت و فاصله دارد .

بودائیها می گویند که فقط انسان می تواند به مرحله رستگاری عالی و نهائی بودائی نایل شود .

۶ - ششمین و آخرین سیستم فلسفی **ودانتا** است که از **اوپانیشاد** ها ناشی می گردد و صور و طرحهای متعدد پیدا کرده است اما همه آنها بر فلسفه وحدت وجود عالم تکیه دارد .

پوروشا و پراکریتی (روح و نیرو) که دیدیم در سیستم فلسفی **سامکیا** دو عنصر مستقل و مجزا شناخته می شوند در این سیستم صورتهای متغیر از يك حقیقت واحد یا وجود مطلق بشمار می روند .

شانکارا (یا شانکاراچاریا) که بنیان گذار نخستین صورتهای **ودانتا** می باشد سیستمی بوجود آورد که **ادویتا وادانتا** یا «ودانتای نادوتائی» نامیده می شود . تمایلات و نظریات فلسفی امروزی مذهب **هندو** از همین فلسفه ناشی می گردد .

این فلسفه بر اساس وحدت مطلق وجود الهی بنا شده که تنها حقیقت نهائی در مفهوم ما بعدالطبیعی است و **اتمان** یا روح مطلق نامیده می شود . تنها این روح مطلق وجودی ذهنی است و بقیه چیزها همه عینی هستند . اما این مطلب که چگونه این روح مطلق در همه چیز رسوخ دارد و پخش شده است و چگونه وجود واحد با صورتهای متعدد جلوه گر می شود و چگونه وجود مطلق که تقسیم ناپذیر است و نمی تواند به اجزاء متعدد تجزیه شود با تمام مظاهر گوناگون خود وحدت مطلق خویش

را حفظ می کند ، همه مطالبی است که نمی تواند از راه منطقی و استدلال بیان شود زیرا عقل و شعور و فهم ما با معیارها و مقیاسها و موازین دنیائی محدود می شود که خود این دنیا هم محدود است .

اوپانیشادها وجود مطلق **اتمان** را به این صورت توصیف می کند - اگر بتوان آنرا توصیف نامید که : «کل آنست وکل (نیز) اینست ، کل از کل ناشی می شود. اگر کل را از کل بگیریم باز هم کل باقی می ماند .»

شانکارا که بنیان گذار این فلسفه است يك نظریه دقیق و ظریف و در عین حال پیچیده را برای فهم و دانش بنا کرده است که با قبول بعضی فرضیه ها و از طریق استدلال منطقی قدم به قدم به سیستم کامل **ادوایتیسم** یا نادوتائی (وحدت) منتهی می گردد .

روح فردی يك تمامیت مجزا و مشخص نیست بلکه قسمتی از روح مطلق است که از بعضی جهات محدود شده است. این موضوع با فضائی که در يك کوزه محدود می شود مقایسه می گردد که «اتمان» فضای تمام عالم بحساب می آید . برای منظورهای عملی ممکن است روحهای فردی از یکدیگر مجزا و مشخص فرض شوند اما این تما یز ظاهریست و واقعی نیست. رستگاری واقعی در اینست که این وحدت و اتحاد و پیوستگی فرد با وجود مطلق را درك کنیم .

بدین قرار دنیای عناصری که ما در اطراف خود می بینیم صورت انعکاسی از يك حقیقت مطلق و احدیاسایه ای که بر روی يك صفحه آزمایش می افتد پیدامی کند. این سایه و انعکاس ها یا نامیده شده است و آنرا بصورتی نادرست به **خیال** ترجمه کرده اند . اما این ها یا عدم وجود نیست . بلکه حالت و شکل واسطه ئی میان «وجود» و «عدم وجود» را دارد. نوعی وجود وابسته است و از این جهت شاید تصور نسیت ما را به معنی و مفهوم «ما یا» نزدیکتر سازد .

در این صورت این سؤال پیش می آید که در این دنیا «خیر» و «شر» چیست؟ آیا آنها هم فقط يك انعکاس بدون محتوی می باشند ؟ بهر صورت که باشد و این مفاهیم را در تجزیه و تحلیل نهائی به هر شکل که بیان کنیم نمی توان منکر شد که در دنیای تجربی ما تشخیص اخلاقی میان «خوبی» و «بدی» ارزش و اهمیت فراوان دارد و در زندگی و فعالیت افراد به حساب می آید .

بدیهیست افراد با ذهن محدود خود نمی توانند وجود مطلق و نامحدود را بدون آنکه آنرا هم محدود سازند مجسم نمایند . افراد فقط می توانند تصوراتی

محدود و عینی از آنرا برای خود بوجود آوردند . اما همین صورتها و تصورات محدود شده هم در نهایت امر با وجود مطلق و بی پایان مربوط می شود . بدینقرار شکل مذهب هم جنبه نسبی پیدا میکند و هر فرد آزاد است که در مورد مذهب تصوراتی متناسب با توانائی خویش داشته باشد .

شانکارا سازمان زندگی اجتماعی برهمنی را که بر اساس طبقات و کاستها بنا شده است و مظهری از تجارب و عقل نژادی بود می پذیرفت و قبول داشت . اما در عین حال معتقد بود که هر شخص و هر کس از هر طبقه و هر کاست هم که باشد می تواند به مراحل عالتر دانش و فهم نایل گردد .

در روش و فلسفه **شانکارا** نوعی مفهوم نفی زندگی این جهان و اعراض از فعالیت های دنیائی بخاطر وصول به رستگاری شخصی که هدف نهائی هر فرد است ، وجود دارد . همچنین در این فلسفه بطور مداوم بر فدا ساختن نفس خویش و بیعلاقگی به امور دنیائی تأکید می گردد .

با اینهمه **شانکارا** خود مردی بود با نیروئی حیرت انگیز و فعالیت بسیار دامنه دار . او از کسانی نبود که از زندگی بگریزد و بدرون صدف خود فرو رود و در گوشه جنگلی در جستجوی کمال فردی خود باشد و از آنچه برای دیگران روی می دهد غافل و بی خبر بماند .

شانکارا در **مالابار** در جنوبی ترین نواحی هند متولد شد ولی بطور مداوم در سراسر هند سفر می کرد و با مردمان بیشمار برمی خورد که با آنها به گفتگو و مباحثه و استدلال می پرداخت و آنها را به پیروی از معتقدات خود برمی انگیزخت و در واقع آنها را از شور و شوق و قدرت عظیم خویش سرشار می ساخت . مسلماً او مردی بود که کاملاً به وظیفه و مأموریت خویش توجه داشت . **شانکارا** سراسر هند را از دماغه **گومورن** تا **هیمالا** یا میدان فعالیت خود شمرد که هر چند نواحی مختلف آن شکل های متفاوت و ظاهری گوناگونی دارند اما از لحاظ فرهنگی به هم پیوسته است و یک روح واحد در سراسر آن نفوذ دارد . او با کمال جدیت میکوشید تا جریانهای گوناگونی که ذهن هند آنروز را آشفته و مغشوش میداشت درهم آمیزد و از میان تنوع و گوناگونی آنها نظریه واحدی را بسازد .

در مدت عمری کوتاه که از سی و دو سال تجاوز نکرد کارهایی انجام داد که چندین عمر دراز لازم دارد و چنان اثری از اندیشه نیرومند و شخصیت عظیم خود در هند بوجود آورد که حتی امروز هم کاملاً نمایانست . او اختلاطی شگفت انگیز از یک فیلسوف و یک محقق، یک لامذهب و یک عارف ، یک شاعر و یک مقدس، و

علاوه بر تمام اینها يك مصلح عملى و يك سازمان دهنده لایق بود .
 او برای نخستین بار در درون آئین برهمنی ده فرقه مذهبی ترتیب داد که
 چهارفرقه آن امروزهم کاملاً زنده هستند . او چهار مات یاصومعه بزرگ تأسیس
 کرد که هر کدام ازدیگری بسیار دور بود و تقریباً در چهار گوشه هند قرار می گرفت .
 یکی از آنها در جنوب در سرینگری در ناحیه میسور بود ، دیگری در پوری
 در سواحل شرقی ، سومى در دواراکا در ناحیه کاتیاوا در سواحل غربی و
 چهارمی در بدرینات در قلب کوهستان هیمالایا در شمال . این برهمنی که از
 اهالی نواحی استوائی جنوب هند بود ، درس سی و دو سالگی در کدانات
 در ارتفاعات دوردست پوشیده از برف هیمالایا درگذشت .

سفرهای شائکارا در سراسر سرزمین پهناور هند آنهم در دورانی که مسافرت
 بسیار دشوار و وسایل سفر بسیار کند رو و ابتدائی بود خیلی جالب و پرمعنی است .
 تصویر این سفرهای دور و دراز و ملاقاتهای او با مردمانی که روحیه ای مشابه و
 نزدیک یکدیگر داشتند درهمه جا و گفتگو با آنها بزبان سانسکریت که زبان
 مشترک مردم درس خوانده و باسواد در سراسر هند بود ، وحدت اصولی هند را حتی
 در آن زمانهای دوردست نمایان میسازد . مسلماً چنین سفرهایی در آن زمان یا در
 زمانهای پیش از آن غیر عادی نبوده است . با وجود تقسیمات سیاسی هند مردم به
 همه جا رفت و آمد داشتند کتا بهای تازه در تمام هند رواج می یافت و هر فکر تازه یا نظریه
 جدید بسرعت در سراسر کشور پخش میگشت و موضوع بحث و گفتگوی گرم و
 پر شور قرار میگرفت .

نه فقط در میان مردم درس خوانده و تحصیل کرده زندگی فرهنگی و معنوی
 مشترکی وجود داشت بلکه تعداد زیادی از مردم عادی نیز دائماً در سفر بودند و برای
 زیارت به اماکن مقدس متعددی می رفتند که در سراسر هند پراکنده بودند و از دوران
 حماسی باستانی شهرت داشتند . تمام این رفت و آمدها و دید و بازدیدهای مردم نواحی
 مختلف هند طبعاً تصور و مفهوم سرزمین مشترک و فرهنگ مشترک را تقویت می کرد .
 این سفرها به کاستها و طبقات بالائی اجتماع محدود نبود . در میان زائرانی
 که به سفر می رفتند مردان و زنانی از تمام کاستها و تمام طبقات وجود داشتند . هر
 چند هم این سفرهای زیارتی در ذهن مردم با مفاهیم و مراسم مذهبی مربوط می شد
 اما طبعاً در آن زمان هم مثل امروز منظورهای دیگری از قبیل فکر استراحت و تغییر
 محیط و دیدن نواحی مختلف کشور نیز همراه آنها بود . در هر يك از نواحی مقدس
 و زیارتی انواع مردم هند با تنوع فراوان لباسها و رسوم و زبانهایشان با یکدیگر

بر میخورند و ملاقات می‌کردند و در عین حال به عوامل مشترکی که آنها را به یکدیگر پیوند می‌داد و برای ملاقات در یک جا گردهم جمع می‌کرد توجه داشتند . حتی اختلافات زبان میان شمال و جنوب مانع بزرگی برای این ارتباطات و رفت و آمدها نبود .

در آن موقع وضع چنین بود و **شانکارا** هم بدون تردید به این وضع کاملاً توجه داشت . بنظر میرسد که **شانکارا** می‌خواست این احساس وحدت ملی و وجدان مشترک را هر چه بیشتر تقویت کند و افزایش دهد . او در زمینه های فکری و فلسفی و مذهبی فعالیت می‌کرد و می‌کوشید وحدت اندیشه بیشتری در سراسر کشور بوجود آورد . در زمینه های مربوط به زندگی مردم عادی هم از راه های متعدد اقدام می‌کرد ، بسیاری از دستورات جامد و خشک مذهبی را از میان می‌برد و در های معبد فلسفی خود را بروی تمام کسانی که می‌توانستند به آن داخل شوند می‌گشود . با قرار دادن چهار صومعه و معبد بزرگ خویش در شمال و جنوب و شرق و غرب ظاهراً می‌خواست احساس و تصور وحدت فرهنگی هند را تقویت کند . این چهار نقطه از قدیم اماکن مقدس و زیارتی برای مردم تمام نواحی هند بودند و پس از **شانکارا** بیشتر اهمیت یافتند .

راستی که هندیان باستانی برای اماکن مقدس خود جاهای بسیار مناسبی انتخاب می‌کردند ! اغلب این اماکن جاهای بسیار زیبا هستند که باز بائیهای طبیعی محیط هم احاطه شده اند . در میان آنها غاریخی **امرنات** در کشمیر و معبد الهه باکره در جنوبی ترین سواحل هند در **رامشوارام** نزدیک **دماغه کومورن** وجود دارد . **بنارس** در ساحل رود **گنگ** و **هر دوار** در پای کوه های هیمالا یا و در آنجا که رود گنگ از بستر پیچا پیچ خود در دره های کوهستانی بیرون می‌آید و بر روی جلگه های کم ارتفاع جریان می‌یابد و **پرایاگ** (الله آباد امروزی) که در آنجا رود های **گنگ** و **جمنا** درهم می آمیزند ، و **ماتورا** و **بریندا بان** در ساحل رود **جمنا** که افسانه های **کریشنا** در آن ناحیه جمع شده است و **بود گایا** که گفته می‌شود **بودا** در آنجا **بودا** (روشن) شده است و آنهمه جاهای دیگر در جنوب همه زیبائیهای خاص خود را دارند .

بسیاری از معابد قدیمی مخصوصاً در جنوب حجاریها و آثار هنری بسیار عالی و مشهوری را در خود حفظ کرده اند . بدینقراردیدار و زیارت بسیاری از اماکن مقدس در عین حال گوشه ای از هنر باستانی هند را نیز نشان می‌دهد .

گفته می شود که وجود و فعالیت **شانکارا** موجب شدند که مذهب بودائی بعنوان يك مذهب رایج و دامنه دار در هند پایان پذیرد و از آن پس مذهب **برهمنی** (هندو) دريك ارتباط برادرانه آنرا در خود تحلیل برد . اما حقیقت اینست که مذهب بودائی حتی پیش از زمان **شانکارا** در هند ضعیف و کم رونق شده بود و دامنه نفوذش محدود گشته بود .

جالب اینست که بعضی از برهمنان مخالف **شانکارا** اورا يك **بودائی** متظاهر به آئین برهمنی می نامیدند . در واقع مذهب و تعلیمات بودا در شانکارا اثری فراوان گذاشته بود .

هند و چین

۱۵

بوسیله مذهب بودائی بود که چین و هند به یکدیگر نزدیک شدند و تماسهای فراوان برقرار ساختند . ماهنوز بدرستی نمی دانیم که آیا پیش از سلطنت **آشو کا** هم چنین تماسهایی وجود داشته است یا نه ؟ احتمالاً نوعی ارتباط از راههای دریائی میان این دو کشور برقرار بوده است زیرا ابریشم معمولاً از چین به هند می آمد . همچنین قاعدتاً می بایست تماسها و مهاجرت های مردمان از راههای زمینی نیز از قدیم الایام برقرار بوده باشد زیرا عناصر مغولی در مناطق و نواحی شرقی هند فراوان است و در **نیپال** بشکلی نمایان جلوه گر است . در **آسام** (که سابقاً **کاماروپا** نامیده می شد) و **بنگال** هم این قبیل عوامل اغلب به چشم می آید . با تمام این احوال و از نظر تاریخی ، مبلغان مذهبی **آشو کا** بودند که این راه

را هموار ساختند و موقعی که مذهب **بودائی** در چین رواج یافت نسلهای پشت سرهم زائران و محققان در طول یک هزار سال میان چین و هند سفر کردند . اینها اغلب از راه زمینی و از میان صحرای **گبی** و دشت ها و کوهستانهای آسیای مرکزی و بالاخره از روی کوههای **هیمالا** عبور می کردند . این سفرها همیشه دراز و دشوار و پر مخاطره بود . بسیاری از هندوها و چینی ها در راه سفر تلف می شدند و بنا بر روایتی در حدود ۹۰ درصد این زائران از دست می رفتند . بسیاری هم وقتی به پایان سفر خود می رسیدند باز نمی گشتند و در سرزمین جدید مستقر می گشتند .

راه دیگری نیز بود که هر چند احتمالاً کوتاه تر بود اما خطرهای کمتری

نداشت. این راه دریایی بود و از هندوچین و جاوه و سوماترا، مالایا و جزایر نیکوبار می گذشت. این راه نیز بسیار مورد استفاده واقع میشد و گاهی اوقات زائری از راه زمین می آمد و از راه دریا باز می گشت. مذهب بودایی و فرهنگ هند در سرتاسر آسیای مرکزی و قسمت هایی از اندونزی رواج و گسترش یافته بود و در تمام این مناطق پهناور صومعه های بودایی و مراکز مطالعه دایر بودند. بدینقرار مسافرانی که از هند یا چین راه می افتادند در طول سفر دراز زمینی یا دریائی خود قرارگاههایی می یافتند که در آنجاها مورد استقبال واقع می شدند. گاهی اوقات محققان چینی در ضمن سفر خود چند ماهی در یکی از مستعمرات یا مهاجرنشینهای هندی در اندونزی توقف می کردند تا پیش از آمدن به هند زبان سانسکریت را بخوبی بیاموزند.

نخستین سند کتبی که از بازدید يك محقق هندی از چین باقیست از کاشیاپا مانتانگاست که در سال ۶۷ میلادی به قلمرو امپراتور مینگ تی رسید و احتمالاً به دعوت او به چین رفته بود. او در شهر لویانگ در ساحل رود لو سکونت گزید. شخص دیگری بنام دهارماراکشا نیز همراه او بود. از محققان معروفی که بعدها از هند به چین رفتند، بودا بهادر، جینا بهادر، کوماراجیوا، پارامارتا، جینا گوپتا و بودی دهارما را باید نام برد.

هريك از آنها گروهی از راهبان یا شاگردان خود را نیز همراه داشتند. گفته می شود که زمانی (حدود قرن ششم میلادی) تنها در ایالت لویانگ بیش از ۳۰۰ راهب بودائی هندی و بیش از ۱۰۰۰۰ خانوادۀ هندی وجود داشتند.

محققان هندی که به چین رفتند نه فقط بسیاری از نسخه های خطی سانسکریت را با خود بردند و بزبان چینی ترجمه کردند بلکه بعضی از آنها کتابهایی هم به زبان چینی نوشتند. اینها در ادبیات چین و از جمله در شعر چین سهم و نقشی قابل ملاحظه داشته اند.

کوماراجیوا که در سال ۴۰۱ میلادی به چین رفت نویسنده ای بسیار پر کار بود و ۴۷ کتاب مختلف بقلم او تا زمان ما باقی مانده است بطوریکه گفته می شود سبک نویسنده ای او در زبان چینی بسیار خوب بوده است. او شرح زندگی **نگرجونا** را بزبان چینی ترجمه کرد.

جینا گوپتا در نیمۀ دوم قرن ششم میلادی به چین رفت و ۳۷ اثر مختلف سانسکریت را بزبان چینی ترجمه کرد. اطلاعات عظیم او بقدری مورد تحسین

وستایش بود که یکی از امپراطوران سلسله **تسانگ** از جمله شاگردان او شد .

مسافرت میان **هند و چین** دو طرفه بود و بسیاری از محققان چینی نیز به هند آمدند . از جمله معروفترین آنها که شرح مسافرتهاى خود را نوشته‌اند می‌توان **فاهمین (یا فاهسین)** ، **سونگ یون** ، **هسوان- تسانگ** (یا **چوون چوانگ**) و **ای- تسینگ** (یا **یی- تسینگ**) را نام برد .

فاهمین در قرن پنجم به هند آمد . او در چین از شاگردان **کوماراجیوا** بود . داستان جالبی از حرفهای **کوماراجیوا** هنگامی که **فاهمین** برای تودیع با او رفته بود نقل شده است . **کوماراجیوا** به او توصیه کرد که تمام وقتش را تنها برای جمع‌آوری کتابها و دانش مذهبی صرف نکند بلکه به مطالعه جزئیات زندگی و عادات و آداب مردم هند نیز بپردازد تا چین بتواند آنها و کشورشان را بهتر درک کند و بشناسد . **فاهمین** در دانشگاه **پانالیپوترا** به تحصیل و مطالعه پرداخت .

معروفترین مسافری که از چین به هند آمد **هسوئن- تسانگ** بود که در قرن هفتم در زمانی که سلسله بزرگ **تانگ** در چین قدرت داشت و **هارشواوردانا** بر امپراطوری بزرگی در شمال هند حکومت می‌کرد، به هند آمد . **هسوئن- تسانگ** از راه زمین سفر کرد و پس از عبور از صحرای **گوبی** و شهرهای **تورفان** ، **کوچا** ، **تاشکند** ، **سمرقند** ، **بلخ** ، **ختن** و **یارقند** از معابر هیمالایا گذشت و به هند رسید . او در سفرنامه خود از ماجراهای فراوان ، از مخاطرات بسیاری که از آنها به سلامت گذشته است ، از حکمرانان و صومعه‌های بودائی در آسیای مرکزی و از ترکها که بودائیان پرحرارت و متعصبی بودند مطالب بسیار نقل کرده است . در هند هم او در سراسر کشور سفر کرد و در همه جا از او تجلیل و استقبال می‌شد . ملاحظات و مشاهدات دقیق خود را درباره نواحی و مردم مختلف ثبت کرده است و بعضی داستانهای بسیار شیرین و گاهی هم عجیب را که شنیده بود نقل می‌کند . چندین سال را در دانشگاه **نالاندا** گذراند که از **پانالیپوترا** دور نبود و بخاطر رشته‌های مختلف دانش و علوم دانشجویانی از نواحی دور دست کشور را بخود جلب می‌کرد . گفته می‌شود که بیش از ۱۰۰۰۰ دانشجو و راهب در این دانشگاه مقیم بودند . **هسوئن- تسانگ** از این دانشگاه درجه اجتهاد گرفت و بعد هم به مقام معاونت دانشگاه رسید .

کتاب **هسوئن- تسانگ** که **سی- یو- کی** یا توصیف سلطنت غربی

(یعنی هند) نام دارد بسیار دلکش و جذاب است .

او از کشور چین که در آن زمان تمدنی بسیار عالی و ظریف داشت و در زمانی که شهر سی - آن - فو پایتخت چین مرکز هنر و دانش و معرفت بود به هند آمده بود . باین جهت توصیفات و تفسیرهایش از اوضاع هند آنروزی بسیار پرارزش است .

هسوئن - تسانگ سیستم آموزشی هند را نقل می کند که از سنین خیلی زود آغاز می شد و مرحله به مرحله پیش می رفت تا به دانشگاه می رسید که در آنجا پنج رشته علوم تدریس می شد، بدین قرار : ۱ - گرامر و علم زبان ۲ - علوم هنرها و پیشه ها . ۳ - پزشکی ۴ - منطق ۵ - فلسفه .

مخصوصاً علاقه عمومی مردم هند به کسب علم و دانش او را بسیار جلب کرده بود . نوعی آموزش ابتدائی رواج و گسترش بسیار داشت زیرا تمام راهبان و روحانیان معلم بودند .

درباره مردم هند می گوید : « مردم عادی هند هر چند طبعا هوش و ذکاوت فوق العاده ندارند مع هذا درست کار و شرافتمند هستند . در امور پولی نیرنگ بازی ندارند و در برقراری عدالت با ملاحظه می باشند در اعمالشان متقلب و خیانتکار نیستند و در پیمان و قول خود وفادارند . در مقررات حکومت درستی نمایانی وجود دارد و در رفتارشان ملایمت و شیرینی بسیار هست . تعداد جنایتکاران و شورشیان بسیار کم است و آشفتگی خیلی به ندرت اتفاق می افتد . »

و بعد می گوید : « از آنجا که اداره حکومت بر اصول خیرخواهی متکی است دستگاه اجرائی بسیار ساده است . . . مردم به کار اجباری کشانده نمی شوند . . بدینقرار مالیاتهای مردم هم سبک و ناچیز است . . بازرگانان که به تجارت مشغول هستند با راحتی اموال و کالاهای خود را می آورند و می برند . »

هسوئن - تسانگ از همان راه که آمده بود یعنی از طریق آسیای مرکزی به چین بازگشت و تعداد زیادی نسخه های خطی را با خود برد . از گزارشهای او نفوذ فراوان مذهب بودائی در **خراسان** ، **عراق** ، **موصل** و تا حدود مرزهای **سوریه** بخوبی احساس می شود . و جالب اینست که این وضع در دورانی بود که مذهب بودائی در این نواحی رو به انحطاط نهاده بود و اسلام در عربستان پا گرفته بود و کمی بعد در این سرزمین ها هم گسترش یافت .

هسوئن تسانگ درباره مردم ایران نیز ملاحظات جالبی دارد و می گوید :

«آنها به کسب علم و دانش اهمیت زیاد نمی‌دهند اما با تمام وجودشان به کارهای هنری می‌پردازند، تمام مصنوعات آنها در کشورهای همسایه ارزش فراوان دارد.»
ایران در آن موقع هم مانند زمانهای قبل و بعد توجه خود را بیشتر به افزایش زیباییها و لطف زندگی معطوف می‌داشت و نفوذش تا نواحی دور دست آسیا گسترش می‌یافت .

هسوئن-تسانگ دربارهٔ سلطنت کوچک **تورفان** در کناره‌های صحرای **گبی** مطالبی نقل می‌کند کاوشهای باستانشناسی سالهای اخیر هم اطلاعات بیشتری در این مورد برای ما فراهم ساخته است . در اینجا چندین تمدن مختلف به هم می‌پیوست و درهم می‌آمیخت و ترکیبی غنی به وجود می‌آورد که از منابع مختلف چین و هند و ایران و حتی یونان الهام داشت .

زبان **تورفان** هندو - اروپائی بود و از زبانهای هند و ایران مشتق شده بود و از جهاتی به زبان **سلتی** اروپا شباهت داشت . مذهبش از هند آمده بود . روشهای زندگی چینی بود . بسیاری از ظروف هنری که مصرف می‌کردند از ایران می‌آمد . مجسمه‌ها و نقاشیهای دیواری که از بوداها وخدایان می‌ساختند بسیار زیبا بود و اغلب لباسهای هندی و روسری‌های یونانی داشتند . آقای **گروسه**^۱ دربارهٔ این مجسمه‌ها و تصاویر خدایان می‌گوید که آنها مظهر «عالی‌ترین و خوشحالت‌ترین ترکیب نرمش **هند** و با فصاحت **یونانی** و لطف **چینی** هستند .»

هسوئن-تسانگ وقتی به چین بازگشت از طرف امپراتور مردم به گرمی استقبال شد و به کار نوشتن کتاب خودش و ترجمهٔ کتابهای بسیاری که همراه برده بود مشغول گشت . بنا برداستانی که از او نقل میشود ، سالها پیشتر موقعی که او عازم سفر هند بود امپراتور **تانگ** مشتی خاک را در مشروبی ریخت و به او داد و گفت: « بسیار بجاست که تو این جام را بیاشامی . زیرا از قدیم به ما گفته شده است که يك مشت خاک وطن بیش از ده هزار تن^۲ طلای خارجی ارزش دارد .»
سفر هسوئن-تسانگ به هند و احترام فراوانی که در چین و هند برای او قائل شدند موجب گشت که تماسهای سیاسی میان پادشاهان دو کشور برقرار گردد.
هارشواردانا پادشاه **کانوج** در هند و امپراتور سلسلهٔ **تانگ** در چین سفرائی

۱- هنرشناس معاصر و معروف فرانسوی - مترجم .

۲- در زبان چینی ده هزار بزرگترین رقم بوده است - مترجم .

بدر بار یکدیگر فرستادند .

هسوئن- تسانگ هم ارتباط شخصی خود را با هند حفظ کرد و بادوستان هندیش نامه‌هایی مبادله می کرد و کتابهای خطی دریافت می داشت . دو نامه بسیار جالب که دراصل بزبان سانسکریت نوشته شده اند در چین محفوظ مانده است . یکی از آنها در سال ۵۴۶ میلادی از طرف يك محقق بودائی هندی بنام **استاویرا پراجنادوا** به **هسوئن- تسانگ** نوشته شده است. در این نامه پس از سلامها و نقل اخبار درباره دوستان مشترك و کارهای ادبی آنها می گوید: « ما برای شما دو دست جامه سفید می فرستیم تا نشان بدهیم که فراموشکار نیستیم . چون راه دور است ما را برای حقارت این هدیه معذور بدارید . امیدواریم آنرا بپذیرید . در مورد **سو تراها** و **شاستراها**^۱ که احتمالاً لازم دارید لطفاً نام و فهرستی از آنها را بفرستید تا ما رونویسی کنیم و برای شما ارسال داریم . »

هسوئن- تسانگ در پاسخ می گوید: «از سفیری که اخیراً از هند باز آمده بود شنیدم که استاد بزرگ **شیلا بهادر** در گذشته است . این خبر چنان مرا متأثر ساخت که اندازه ندارد... از **سو تراها** و **شاستراها** که من با خود آورده ام تا کنون **یوگاچار یا بهومی - شاسترا** و چندین اثر دیگر را که بروی هم سی جلد می شود ترجمه کرده ام . باید با کمال تأسف بگویم که وقتی از رود **سند** می گذشتم قسمتی از بارم را که متنهای مقدسی بود گم کردم . اکنون فهرستی از این متن ها را همراه این نامه می فرستم و تقاضا می کنم اگر ممکن باشد آنها را برایم بفرستید. چند چیز کوچک نیز بعنوان هدیه برای شما می فرستم که لطفاً آنها را قبول کنید. »^۲

هسوئن- تسانگ درباره دانشگاه **نالاندا** هم مطالب فراوان نقل می کند. در این مورد گزارش های دیگری هم نقل شده است . معهذا وقتی که من خود چند سال پیش به آنجا رفتم و خرابه های این دانشگاه را که از زیر خاک بیرون آورده اند دیدم از وسعت و عظمت ساختمانی آن متحیر شدم . تا کنون فقط قسمتی از این خرابه ها خاکبرداری شده است و در روی قسمتهای دیگر اکنون منازل مسکونی وجود دارد اما همین قسمت کوچک هم که خاکبرداری شده شامل حیاطهای وسیع است که در اطراف آن عمارات عظیم سنگی وجود داشته است .

۱- کتابهای هنر و قانون هندی - مترجم .

۲- نقل شده از کتاب هند و چین تألیف دکتر پی . سی . باگچی (چاپ

کلکته ۱۹۴۴) - مؤلف .

کمی پس از مرگ **هسوئن** - **تسانگ** در چین زائر معروف دیگری به هند آمد و او **ای-تسینگ** (یا **بی-تسینگ**) بود. او سفرش را در سال ۶۷۱ میلادی آغاز کرد و دو سال طول کشید تا به قسمت هندی **تاهرالپیتی** در مصب رود **هوگلی**^۱ رسید. او از راه دریا آمد و چند ماه در **شریب هوگا** (یا **المبانگ**) امروزی در جزیره **سوماترا** (توقف کرد تا زبان سانسکریت را بیاموزد. سفر دریائی او معنی و مفهومی خاص دارد زیرا ممکن است که در اوضاع آسیای مرکزی در آن زمان تغییرات و تحولات سیاسی جریان داشته و احتمالاً بسیاری از صومعه‌های بودائی که در طول راه زمینی وجود داشته و از این قبیل مسافران بگرمی استقبال می‌کردند بسته شده بود.

همچنین ممکن است که بخاطر رشد و توسعه مهاجر نشین‌های هندی در اندونزی و برقراری تجارت منظم و تماس‌های دیگر میان هندوین نواحی راه دریائی بهتر و مناسب‌تر بنظر می‌آمد. بطوریکه از نوشته‌های **ای-تسینگ** و گزارش‌های دیگر برمی‌آید در آن زمان کشتیرانی منظمی میان ایران، هند، مالایا، سوماترا و چین وجود داشته است. خود **ای-تسینگ** با یک کشتی ایرانی از **کوانگ-تونگ** در چین سفر کرد و ابتدا به **سوماترا** رفت.

ای-تسینگ نیز مدتی در دانشگاه **نالاندا** تحصیل کرد و چندصد متن خطی سانسکریت را با خود به چین برد. او مخصوصاً به جهات زیبای آداب و رسوم مذهبی بودائی علاقمند بود و جزئیات آنها را به تفصیل نوشته است. اما درباره لباسها، عادات و رسوم و غذاهای مردم هند هم مطالب جالبی ثبت کرده است. در آن زمان هم مثل امروز در نواحی شمالی هند گندم خوراک عمده مردم بود و در نواحی جنوبی و شرقی برنج. گوشت گاهی اوقات مصرف می‌شد اما بطور کلی مصرف آن نادر نبود. (احتمال دارد که **ای-تسینگ** بیشتر غذای راهبان بودائی را نقل کرده است.) روغن و شیر و کره و خامه در همه جا یافت می‌شد. انواع نان‌های شیرینی و میوه‌ها فراوان بود.

ای-تسینگ مخصوصاً ذکر می‌کند که هندیان چه توجه خاصی به عفاف و پاکیزگی مبذول می‌داشته‌اند و می‌گوید: «نخستین و مهمترین تفاوت میان هند در پنج منطقه مختلف آن با ملت‌های دیگر در تمایز نمایان میان پاکی و ناپاکی می‌باشد.» همچنین می‌نویسد: «نگاهداری باقی‌مانده خوراک و غذاها به آن صورت

۱- نزدیکی کلکته کنونی - مترجم.

که درچین مرسوم است درهند بکلی مخالف رسوم و قوانین می باشد .

ای- تسینگ معمولاً هندرا با عنوان **غروب** (سی-فانگ) ذکر می کند اما می گوید که بنام **آریادشا** معروفست. **آریا** بمعنی «نجیب» و **دشا** بمعنی ناحیه یا سرزمین می باشد و سرزمین نجیب نامی برای **غروب** است . این نام از آنجهت به این سرزمین داده شده است که مردانی با خصال نجیب و عالی بدنبال یکدیگر در آنجا ظهور کرده اند و مردم نیز همه این سرزمین را با این نام می ستایند. همچنین این کشور **مادهیادشا** بمعنی سرزمین وسطی نیز نامیده می شود زیرا در مرکز صدها هزار کشور قرار دارد . مردم همه جا با این نامها آشنا هستند . تنها قبایل شمالی (**هو** یا مغولها یا ترکان) سرزمین نجیب را «هندو» (هسین-تو) می نامند اما این نام عمومیت ندارد . این فقط يك نام عامیانه محلی است و هیچ معنی خاصی ندارد . مردم هند خودشان این کلمه و این نام را نمی دانند و مناسب ترین نام برای هند همان «سرزمین نجیب» می باشد .

اشاره ای که **ای- تسینگ** به کلمه «هندو» می کند بسیار جالب است و در این مورد چنین ادامه می دهد: « بعضی ها می گویند که «ایندو» بمعنی **ماه** است و اسم چینی برای هند، که «ایندو» (یین-تو) می باشد از این کلمه مشتق شده است . هر چند هم که ممکن است چنین باشد اما این نام عمومیت و رواج ندارد. همچنان که نامی که هندیها برای **چوی** بزرگ (چین) بکار می برندو آنرا «چینا» می خوانند فقط يك نام است و هیچ معنی خاصی ندارد . »

ای- تسینگ نامهای سانسکریت **کره** و سایر کشورها را نیز نقل کرده است .

با تمام تحسین و ستایشی که **ای- تسینگ** برای هند و چیزهای هندی داشته تصریح می کند که در نظر او مقام اول متعلق به سرزمین مادریش یعنی چین می باشد . ممکن است هند «سرزمین نجیب» باشد اما چین «سرزمین الهی» است. « مردم نواحی پنجگانه هند به پاکی و عظمت خود می نازند اما ظرافت عالی، زیبایی ادبی ، پاکیزگی ، اعتدال ، تشریفات هنگام استقبال و بدرقه ، ذوق ظریف و عالی برای اغذیه و حسن نیت و نیکوکاری فراوان فقط درچین یافت میشود و هیچ کشور دیگر نمی تواند با آن برابر باشد . » ، « درفون شفا بخش سوزن زدن و داغ کردن و مهارت در تشخیص نبض هرگز هیچ قسمت هند نتوانسته است برچین برتری داشته باشد . داروی طول عمر فقط درچین یافت می شود ... بخاطر خصال مردمان

وخواص اشیاء است که چین «سرزمین الهی» نامیده می‌شود. آیا در تمام نواحی پنجگانه هند کسی هست که چین را تحسین و ستایش نکند؟»

در زبان قدیمی سانسکریت کلمه‌ای که برای امپراطور چین بکار رفته «**دوا - پوترا**» است که درست بمعنی «پسر خدا» می‌باشد.

ای - تسینگ که خود يك دانشمند و محقق عالیقدر در زبان سانسکریت بود این زبان هندی را می‌ستاید و میگوید که در کشورهای شمال و جنوب رواج دارد «بدینقرار مردم سرزمین الهی (چین) و مخزن آسمانی (هند) باید هم قواعد و دستورهای این زبان را خیلی بیشتر و بهتر بیاموزند!»^۱

قاعدتاً تحصیل و تحقیق زبان سانسکریت در چین رواج بسیار داشته است. جالب توجه است که بعضی از دانشمندان و محققان چینی میکوشیدند اصوات سانسکریت را وارد زبان چینی سازند. يك نمونه معروف این کار مساعی راهبی بنام **شون ون** است که در دوران سلسله **تانگ** زندگی می‌کرد و کوشید برای زبان چینی، الفبا و خطی شبیه سانسکریت بوجود آورد.

با انحطاط مذهب بودائی در هند، این روابط و مبادلات معنوی و فرهنگی میان هند و چین هم عملاً پایان پذیرفت با اینهمه بازهم گاه‌بگاه زائران چینی برای زیارت اماکن مقدس بودائی به هند می‌آمدند.

طی انقلابات سیاسی که از قرن یازدهم میلادی به بعد در هند پیش آمد گروههای بسیار از راهبان بودائی به **نیپال** رفتند یا پس از عبور از هیمالایا در **تبت** مستقر گشتند اینها اغلب مقادیر زیادی از متنها و نسخه‌های خطی سانسکریت را هم با خود می‌بردند. در سالهای اخیر مقداری از این متنها یا بصورت اصلی و یا اغلب بصورت ترجمه شده از نودراین نواحی کشف شده است. بسیاری از آثار قدیمی و کلاسیک هندی بصورت ترجمه‌های چینی و تبتی محفوظ مانده‌اند که نه فقط درباره مذهب بودائی بلکه درباره مذهب برهمنی، نجوم، ریاضیات، طب و غیره نیز می‌باشند. گفته می‌شود که در مجموعه **سونگ - پائو** در چین در حدود ۸۰۰۰ اثر از این قبیل وجود دارد. **تبت** نیز از این قبیل آثار پر است. میان دانشمندان هندی و چینی و تبتی همکاریهای فراوان وجود داشته است. یکی از نمونه‌های قابل تذکر این همکاری که هنوز هم باقیست يك لغت نامه سانسکریت

۱- این انتخابات از ترجمه کتاب ای - تسینگ بوسیله تاکاکوسوکه در

۱۸۹۶ در اوکسفورد چاپ شده اقتباس گشته است - مؤلف

تبتی - چینی درباره کلمات و اصطلاحات بودائی است . این لغت نامه در قرن نهم یا دهم میلادی تهیه شده و **مهاویو تپاتی** نام دارد .

در میان قدیمی ترین کتابهای چاپی که در چین کشف شده و از قرن هشتم میلادی است کتابهای سانسکریت می باشد . این کتابها با قالبها و کلیشه های چوبی چاپ می شدند . در قرن دهم میلادی کمیسیون سلطنتی چاپ در چین تشکیل شد و در نتیجه آن تا دوران **سونگ** صنعت چاپ بسرعت تکامل یافت . تعجب آور است و نمی توان فهمید که با وجود ارتباطهای نزدیک میان دانشمندان هندی و چینی و مبادله کتابها و نسخه های خطی طی صدها سال چرا هیچ نشانی از چاپ کتاب در هند در این دوران بنظر نمیرسد . چاپ بوسیله قالبها و کلیشه های چوبی خیلی زود از چین به تبت راه یافت و گمان می کنم هنوز هم در تبت مرسوم است .

در دوران سلسله مغولی **یوان** (۱۲۶۰ تا ۱۳۶۸ میلادی) صنعت چاپ چینی به اروپا هم راه پیدا کرد . ابتدا آنرا در آلمان شناختند و بعد در قرن پانزدهم در کشورهای دیگر هم رواج یافت .

حتی در دوران حکومت هندو - افغانها و مغولان (گورکانیان) در هندگاه به گاه مبادلات سیاسی و دیپلماتیک میان هند و چین صورت می گرفت . **محمد بن تغلق** سلطان دهلی (از ۱۳۲۶ تا ۱۳۵۱ میلادی) **ابن بطوطه** سیاح معروف را بعنوان سفیر به دربار چین فرستاد . در آن زمان **بنگال** خود را از قید تابعیت دهلی آزاد ساخته بود و برای خود سلطنت مستقلی شده بود . در اواسط قرن چهاردهم دربار چین دو سفیر به دربار سلطان بنگال فرستاد که یکی **هو - شین** بود و دیگری **فین - شین** . بدنبال این واقعه در دوران سلطنت **سلطان غیاث الدین** سفیرانی از بنگال به چین اعزام شدند . این زمان دوران سلطنت امپراتوران **مینگ** در چین بود .

یکی از سفیرانی که چندی بعد در سال ۱۴۱۴ میلادی از طرف **سلطان - سیف الدین** به چین رفت هدایای گرانبهای با خود برد که از جمله آنها یک زرافه زنده بود . این امر روشن نیست که چگونه یک زرافه به هند آمده بود . احتمال دارد که این حیوان را بصورت هدیه ای از آفریقا به هند فرستاده بودند و چون حیوانی نادر و عجیب بود آنرا برای امپراتور **مینگ** چین ارسال داشتند که مورد توجه واقع شود . عملاً هم این هدیه در چین مورد استقبال قرار گرفت زیرا

زرافه از طرف پیروان کنفوسیوس مظهر فرخنده‌ای بشمار می‌رود .

در اینکه حیوان اهدائی زرافه بوده جای هیچ تردید نیست زیرا علاوه بر توصیفی که از آن در گزارش‌ها نقل شده يك تصویرچینی این حیوان هم که بر روی ابریشم ساخته شده باقیست . هنرمند درباری که این تصویر را ساخته شرح مفصلی درباره آن و نیکبختی‌هایی که از وجودش ناشی می‌شود ثبت کرده است . بطوریکه نقل شده است «وزیران و مردم برای تماشای آن حیوان جمع شده بودند و شادی ایشان انتهائی نداشت .»

بازرگانی و داد و ستدی که در دوران بودائی میان هند و چین رونق داشت در دورانه‌های بعدی یعنی زمان هندو-افغانها و دوره مغولان هند نیز ادامه یافت و کالاها میان دو کشور مبادله می‌شد . مبادلات از معابر شمالی هیمالایا و از راههای قدیمی آسیای مرکزی صورت می‌گرفت . همچنین مقادیر زیادی کالا از راههای دریائی و از طریق جزایر آسیای جنوب شرقی مخصوصاً با بنادر جنوبی هند مبادله می‌گشت .

در دوران بیش از یک هزار سال مبادلات گوناگون میان هند و چین هر کشور از دیگری چیزهائی در زمینه های مختلف فکری و فلسفی و هنرها و علوم و زندگی می‌آموخت . احتمال دارد که چین بیشتر تحت نفوذ هند واقع شده باشد تا هند زیر نفوذ چین و برای ما موجب تأسف است زیرا هند می‌توانست بسود خود عقل سلیم و معتدل چینی را اقتباس کند و با کمک آن خیال‌بافیهای افراطی خود را تعدیل نماید . چین از هند بسیاری چیزها را اقتباس کرد اما چون خود همیشه نیرومند بود و بخویش اعتماد داشت هر چیز را با روش خود و متناسب با ذوق و بافت خاص زندگی خود می‌گرفت . حتی مذهب بودائی و فلسفه ظریف و پیچیده آن رنگ نظریه‌های کنفوسیوس و لائوتسه^۱ را بخود گرفت . نظریه فلسفی بودائی که با نوعی بدبینی همراه است نمی‌توانست با عشق به زندگی و شادمانی چینی سازش داشته باشد . يك ضرب‌المثل قدیمی چینی می‌گوید «اگر به چنگ حاکم گرفتارشوی ترا به ضرب تازیانه خواهد کشت و اگر به چنگ بودائیها گرفتار شوی ترا با گرسنگی خواهند کشت .»

يك رمان معروف چینی از قرن شانزدهم باقیست بنام «میمون» اثر وو-چن - ان (که بوسیله آرتور والی به انگلیسی ترجمه شده است) . در این

۱- فیلسوفان و پیشوایان معنوی اعتقادات مذهبی چین - مترجم

داستان ماجراها و افسانه های **هسوئن - نسانگ** در سفرش به هند نقل شده است و کتاب با اهدائی به هند پایان می پذیرد که می گوید «من این اثر را به سرزمین پاك و منزله **بودا** اهدا می کنم. باشد که مهر بانیهای حامی و مربی ما را جبران کند و باشد که رنج های گمراهان و نفرین شدگان تخفیف پذیرد...»

پس از قرنهای جدائی از یکدیگر هند و چین بوسیله نوعی سرنوشت شوم و برائرنفوذ کمپانی انگلیسی هند شرقی یکدیگر نزدیک شدند. **هند** ناگزیر شد این مصیبت را برای مدتی دراز تحمل کند. در **چین** تماس کمپانی کوتاه بود اما در همان مدت کوتاه تریاك و جنگ را با خود داشت.

و اکنون چرخ سرنوشت يك دور کامل چرخیده است و بار دیگر **هندو چین** بسوی یکدیگر می نگرند و خاطره های گذشته در ذهنشان موج می زند بار دیگر زائرانی از نوع جدید از فراز کوهستانهایی که آنها را از هم جدا می سازند با پیامهای محبت و حسن نیت خود می گذرند یا پرواز می کنند و رشته های تازه دوستی را برقرار می سازند که باقی و برقرار خواهد ماند.

۱۶ مهاجر نشین ها و فرهنگ هندی در آسیای جنوب شرقی

برای شناختن و فهمیدن هند لازمست که شخص در طول زمان و فضا سفر کند تا بتواند شرایط و اوضاع ناگوار کنونی را با تمام تیره روزیها و حقارتها و کوته اندیشیها و وحشت هایش برای مدتی از خاطر ببرد و از آنچه هند بوده و انجام داده تصویری بدست آورد.

رابیندرانات تاگور نوشته است «برای شناختن وطن من باید بقرون گذشته سفر کرد، به موقعی که او روح خود را درك می کرد و از این جهت برتر از مرزها و حدود مادی و جسمانی خویش قرار می گرفت زمانی که وجودش را با چنان عظمتی نمایان می ساخت که سراسر افق شرق را روشن می کرد و جلوه وجودش از طریق مردمی که در سرزمین های خارجی و سواحل دوردست به زندگی حیرت انگیز و تازه ای چشم می گشودند باز شناخته می شد؛ هند را امروز نمی توان شناخت که بدون تنگنای محدودیت های تاریك خزیده است و با غروری حقیر از خصوصیت های بیهوده دلخوش کرده است، و با فقر فکری لال وار و خاموش

بدور خود می‌چرخد و بتکرار بی‌معنی گذشته‌ای که نور و زندگیش را از دست داده و دیگر پیامی برای زائران آینده ندارد سرگرم است.»

لازم نیست که شخص به گذشته بازگردد بلکه کافیت که اگر نه شخصاً و جسماً دست‌کم با اندیشه خود به کشورهای مختلف آسیا سفر کند که هند به‌صورت‌های مختلف در آنجاها گسترش یافت و میراثی فنا ناپذیر از روح و ذکاوت و قدرت و عشق به زیبایی را از خویش بجا نهاد. چه کم هستند تعداد کسانی از ماکه به این کامیابیهای عظیم گذشته خودمان توجه داشته باشند، و چه معدودند آنانکه می‌دانند و درک می‌کنند که اگر هند در زمینه اندیشه و فلسفه بزرگ بوده، به همان اندازه هم در میدان عمل و اقدام عظمت داشته است.

تاریخ آنچه مردان و زنان هند در سرزمین‌های دور از وطن خودشان انجام داده‌اند هنوز نوشته نشده است. بسیاری از مردم غرب هنوز هم خیال می‌کنند که تاریخ باستانی جهان فقط شامل کشورهای اطراف دریای مدیترانه می‌شود و تاریخ قرون وسطی و قرون جدید هم فقط تاریخ پر منازعه قاره کوچک اروپا می‌باشد و هنوز هم نقشه‌های آینده را بصورتی طرح می‌کنند که گویی تنها اروپاست که به حساب می‌آید و سایر جاها را می‌توان بشکلی بی‌تفاوت در این طرح‌ها گنجانید.

سرچارلز الیوت در کتاب «هندوئیسم و بودیسم» خود نوشته است: «تاریخ نویسان اروپائی نسبت به نقش و موقعیت هند در جهان بسیار ظالمانه رفتار کرده‌اند زیرا بیشتر به شرح و نقل کارهای مهاجمان پرداخته‌اند و این تصور را بوجود آورده‌اند که هندیان خود مردمی ضعیف و زبون، رؤیائی و خیالباف بوده‌اند که بوسیله دریاها و مرزهای کوهستانی خویش از سایر جهانیان جدا مانده‌اند. با این توصیف‌ها پیروزیهای معنوی و فکری هندوان بحساب نمی‌آید. در واقع هندیان فتوحات سیاسی و نظامی داشته‌اند که هرچند از لحاظ وسعت سرزمین‌های تسخیرشده زیاد بزرگ نباشد از لحاظ فاصله آنها با هند اهمیت فراوان دارد.... اما این قبیل پیروزیهای نظامی یا بازرگانی درمقایسه با گسترش اندیشه هندی ناچیز شمرده می‌شود.»

احتمالاً موقعیکه **الیوت** این مطالب را نوشته از بسیاری اکتشافات اخیر در آسیای جنوبی بی‌خبر بوده‌است. این اکتشافات تصوراتی را که از موقعیت هند گذشته در آسیا وجود داشته بکلی منقلب ساخته است. اطلاع از این

اکتشافات استدلال‌های **الیوت** را بسیار نیرومند می‌ساخت و نشان می‌داد که فعالیت‌های هند در خارج حتی صرف‌نظر از جهات گسترش فکر و اندیشه ناچیز نبوده است .

بخاطر دارم که حدود پانزده سال پیش وقتی برای نخستین بار جزئیات نسبتاً مفصلی از تاریخ آسیای جنوب شرقی را خواندم چگونه حیرت کردم و تا چه اندازه به هیجان آمدم . مناظری تازه در برابرم گشاده می‌شد و دورنماهایی تازه از تاریخ و تصوراتی تازه از هند گذشته در نظرم شکل می‌گرفت و ناچار بودم که افکار و تصورات قبلی خود را با اطلاعات تازه‌ام تطبیق دهم .

چامپا ، کامبودیا ، آنگکور ، شریویجایا ، ماجاپاهیت
ناگهان از خلاء بیرون جستند و طرحی زنده گرفتند و ارتعاش غریزی از آنگونه که تماس گذشته با حال بوجود می‌آورد برمی‌انگیختند .

دکتر ه . ج . کاریچ ولس^۱ دربارهٔ **شیلندرا** مرد عظیم جنگ و فتوحات و کامباییهای دیگر نوشته است : « این فاتح بزرگ که کارهایش را فقط می‌توان با بزرگترین سرداران شناخته در تواریخ مغرب زمین مقایسه کرد و شهرتش در زمان خودش از ایران تا چین گسترش یافته بود در طول ده بیست سال امپراطوری دریائی پهنآوری را بنا نهاد که تا پنج قرن دوام کرد و موجب شکفتگی حیرت‌انگیز و فوق‌العاده هنر و فرهنگ هند در **چاوه** و **کامبودیا** شد . با اینهمه در دائرةالمعارف‌ها و تاریخ‌های ما..... جستجو برای اشاره‌ای به این امپراطوری بزرگ یا بنیانگذار نجیبش بی‌حاصل خواهد ماند حتی شاید جز تعدادی معدود از محققان شرقشناس به ندرت کسی بداند که یک چنین امپراطوری بزرگی وجود داشته است . »

فتوحات نظامی این نخستین مستعمره سازان و مهاجران هندی مخصوصاً از آنجهت اهمیت دارد که بعضی از خصوصیات اخلاقی و روحی هندیان را که تاکنون مورد توجه نبوده روشن می‌سازد . اما آنچه اهمیت خیلی بیشتری دارد تمدن غنی و بزرگیست که این مهاجران هندی در سرزمین‌های تازه بوجود آوردند و بیش از یک هزار سال دوام یافت .

در مدت یک ربع قرن گذشته مقدار زیادی از تاریخ این نواحی بسیار وسیع در آسیای جنوب شرقی که گاهی اوقات هم بنام « هند بزرگتر » نامیده می‌شود

۱- در کتاب « بسوی آنگکور » چاپ ۱۹۳۷ - مولف .

روشن شده است. اما هنوز هم جاهای خالی و مطالب متضادی هست که دانشمندان درباره آنها نظریه های مختلفی مطرح می سازند . با اینهمه طرح کلی این تاریخ به اندازه کافی نمایان و روشن است و گاهی اوقات جزئیات فراوان هم برای آن وجود دارد . در این مورد مواد و مدارك كم نیست زیرا در کتابهای هندی و سفر- نامه های مسافران عرب و مهم تر از همه در گزارشهای تاریخی چینی اشارات و مطالب فراوانی در این زمینه ها هست . همچنین کتبه های قدیمی و صفحات مسی نوشته شده و چیزهای دیگری از این قبیل باقی مانده است . در جزایر **جاوه** و **بالی** ادبیات غنی و زیبایی که از منابع هندی اقتباس گشته رواج دارد که اغلب تفسیر و تأویلی از حماسه ها و اساطیر هندی هستند . در مناسبات یونانی و لاتینی نیز اطلاعاتی در این موارد بدست می آید اما از همه مهمتر و بالاتر خرابه های پرشکوه آثار باستانی و قدیمی است که مخصوصاً در **آنگکور** و **بارابادور** باقی است .

از قرن اول میلادی به بعد امواج پشت سرهمی از مهاجران هندی بسوی شرق و جنوب شرقی حرکت کردند و به **سیلان** ، **برمه** ، **مالایا** ، **جاوه** ، **سوماترا** ، **بورنیو** ، **تایلند** ، **کامبودیا** و **اندونزی** رسیدند . بعضی از آنها توانستند تا جزایر **فورموز** و **فیلیپین** و **سلب** ، نیز بروند . حتی در نواحی دوردستی مانند **ماداگاسکار** زبان عادی و مرسوم نوعی اندونزی مخلوط با کلمات سانسکریت است . قاعداً باید چندصد سال طول کشیده باشد تا مهاجران هندی تا این اندازه در نواحی مختلف پخش شده باشند . شاید هم همه آنها مستقیماً از هند نیامده اند بلکه بعضی ها ابتدا در نواحی دیگر مستقر شده اند و بعد از آنجا به جاهای دیگر منتقل گشته اند .

بنظر می رسد که از قرن اول تا حدود سال ۹۰۰ میلادی چهار موج بزرگ مهاجرت و استعمار از طرف هندیان بحرکت آمده است اما بدیهیست که در فاصله آنها نیز جریانی مداوم از مردمی که به سوی شرق می رفته اند وجود داشته است . در هر حال نمایان ترین عامل در این حوادث آنست که مسلماً این مهاجرت ها از طرف دولت ها و حکومت ها سازمان می یافته است . مستعمرات و مهاجر نشین- هائی که بسیار از یکدیگر جدا و پخش بودند اغلب همزمان باهم آغاز شدند و بازم اغلب در نقاط سوق الجیشی و راههای عمده بازرگانی مستقر می گشتند . نامهایی که به این مستعمره ها و مهاجر نشین ها داده می شد نامهای قدیم هندی بود .

بدینقرار کامبود یا بطوریکه امروز می‌دانیم کامبوجا نام‌داشت که شهر معروفی در هند قدیم در منطقه گاندهارا یا دره کابل بوده است. خود این امر تا اندازه ای زمان و دوران بوجود آمدن این مستعمرات را مشخص می‌سازد زیرا مسلماً در آنزمان گاندها را (افغانستان) قسمت عمده ای از هند آریائی بشمار می‌رفته است.

آیا چه چیز موجب می‌شد که چنین مهاجرت‌هایی از راه‌های خطرناک دریائی صورت پذیرد و چه ضرورتی در ماورای آنها وجود داشت؟ مسلماً این مهاجرت‌های بزرگ به شکل دسته جمعی و سازمان یافته نمی‌توانست صورت پذیرد بدون آنکه قبلاً در طی نسل‌های متعدد و در طول قرون متمادی افراد یا گروه‌های کوچک با قصد داد و ستد و بازرگانی رفت و آمدهائی انجام داده باشند.

در قدیمی‌ترین کتاب‌های سانسکریت اشارات مبهمی درباره این کشورهای شرقی وجود دارد. همیشه نمی‌توان به آسانی نام‌هایی را که در این کتابها وجود دارد و محل آنها را مشخص ساخت اما گاهی اوقات هم تشخیص آنها زیاد دشوار نیست. تشخیص جاوه آسانست زیرا از آن به صورت **یاوا** **دویپا** یا «جزیره ارزن» نام برده شده است. حتی امروز هم در هند «جاوا» بمعنی «جودانه» یا «ارزن» می‌باشد. نام‌های دیگری هم که در کتاب‌های قدیمی ذکر شده‌اند معمولاً با مواد معدنی، فلزات یا بعضی محصولات صنعتی یا کشاورزی مربوط می‌شود. خود این نامگذاریها طبعاً شخص را بفکر بازرگانی و دادوستد می‌اندازد.

دکتر آر. سی. ماجومدار متذکر شده است که «اگر ادبیات را بتوان انعکاسی درست از افکار و اندیشه‌های مردم شمرد در قرون بلافاصله قبل و بعد از عهد میلادی مسیحی بازرگانی و دادوستد مهمترین موضوع مورد علاقه در هند بوده است.» و تمام این عوامل خود مظهر وجود اقتصادی رشد یافته می‌باشد که دائماً در جستجوی بازارهای تازه و دوردست بوده است.

این بازرگانی تدریجاً در قرون سوم و دوم پیش از میلاد افزایش یافت و بعد احتمالاً بدنبال این بازرگانان و فروشندهگان حادثه جو هیئت‌های مبلغان مذهبی به سفر پرداختند زیرا این دوران درست بعد از زمان **آشوکا** بود.

داستان‌های قدیمی سانسکریت حوادث و گزارش‌های بسیاری درباره سفرهای خطرناک دریایی و شکستن کشتی‌ها و نظایر این مطالب را نقل می‌کنند. روایات یونانی و عرب نیز نشان می‌دهند که دست‌کم در حدود قرن اول

میلادی رفت و آمدهای دریائی منظمی میان هند و شرق دور برقرار بوده است . شبه جزیره **مالایا** و جزایر **اندونزی** در سر راه مستقیم بازرگانی میان **چین**، **باهند** و **ایران و عربستان** و دریای **مدیترانه** قرار دارند . این شبه جزیره و جزایر اطراف آن صرف نظر از اهمیت و موقعیت جغرافیائیشان منابع گرانبهای از معدنیات و فلزات و ادویه و چوبهای صنعتی دارند . **مالایا** در آن وقت هم مثل حالا بخاطر معادن قلع خود مشهور بود .

احتمال دارد که نخستین مسافرت ها در طول سواحل شرقی هند یعنی سواحل **کالینگا** (اوریسای کنونی) ، **بنگال** ، **برمه** و بعدها هم کمی پائین تر در سواحل شبه جزیره **مالایا** انجام می شده است . در زمانهای بعدی راههای مستقیم دریائی از شرق و جنوب هند با اندونزی و چین توسعه یافته است . بسیاری از زائران چینی از همین راه دریائی به هند آمدند . **فاهسین** در قرن پنجم میلادی در راه آمدن به هند از **جاوه** عبور کرد و شکایت می کند که در آنجا تعداد کافران زیاد بوده است . از آنجا که خود او بودائی بود منظورش از کافران در آن موقع پیروان مذهب برهمنی هندو می باشد .

روشن است که صنعت کشتی سازی در هند باستانی رونق و تکامل فراوان یافته بود . درباره جزئیات و خصوصیات کشتی هائیکه در آن زمان ساخته شده بود اطلاعاتی باقیست . نام بسیاری از بنادر هند هم در کتابها ذکر شده است . سکه هائی از حکومت **آندھرا** در هند جنوبی متعلق به قرون دوم و سوم میلادی باقیست که نقش آنها یک کشتی با دو دکل می باشد .

در نقاشیهای غارهای **آجانتا** ماجرای فتح سیلان و کشتی هائیکه فیلهای جنگی را حمل می کنند نشان داده شده است .

دولت ها و امپراطورهای عظیمی که مهاجر نشینان هندی تشکیل دادند اصولاً قدرت های دریائی بودند که به بازرگانی علاقه داشتند و از این رو راههای دریائی را زیر نظارت و کنترل خود می گرفتند . این دولت ها در دریاها با یکدیگر می جنگیدند و لاقلاً یکبار هم نیروهای ایشان حکومت دولت **چولا** را در جنوب هند مورد تهدید قرار داد . اما **چولا** ها هم در دریا نیرومند بودند و نیروی دریائی بزرگی اعزام داشتند که تا مدتی امپراطوری **شیلندر** را مطیع ساخت . یک کتیبه بزبان **تامیل**^۱ از سال ۱۰۸۸ میلادی باقیست که در آن به «اتحادیه پانزده صدی» اشاره شده است . ظاهراً این یک اتحادیه صنفی از

بازرگانانی بوده است که با این عبارات توصیف شده‌اند :

«مردانی دلیر که زائیده شده‌اند تا از همان آغاز دوران **کریتا** در کشورهای متعدد سفر کنند و از راههای زمینی و دریایی در مناطق شش قاره نفوذ یابند . و به معامله و خرید و فروش کالاهای گوناگون مانند اسبها و فیلها و سنگهای قیمتی و عطرها و داروها چه بصورت کلی و چه بصورت جزئی بپردازند .»

زمینه و سابقه نخستین ماجراهای استعماری و مهاجرنشین مردم هند چنین بوده است . بازرگانی و حادته‌جویی و ضرورت توسعه آنها را به این سرزمین‌های شرقی کشاند که در کتب سانسکریت استحقاقاً بنام **سوارنا بهومی** یعنی «سرزمین طلا» یا **سوارنادویپا** یعنی «جزیره طلا» نامیده شده‌اند. بدیهیست که تنها خود این نام يك نوع درخشندگی و کششی بوجود می‌آورد .

پس از آنکه نخستین مهاجران مستقر گشتند ، گروههای دیگری بدنبال آنها رفتند و بهمین قرار نفوذهای مسالمت آمیز ادامه می‌یافت . بتدریج هندیان با نژادها و مردمی که در آن محل بومی بودند درهم می‌آمیختند و همچنین اختلاط فرهنگیها تحولی بوجود می‌آورد . شاید فقط در آن موقع عناصر سیاسی هم وارد کار شدند و بعضی امرا و شاهزادگان از طبقه **کشاتریا** که فرزندان خاندانهای اشرافی و سلطنتی بودند به جستجوی ماجراها و فتوحات به این نواحی آمدند .

از روی مشابتهائی که میان اسامی وجود دارد تصور می‌شود بیشتر این قبیل اشخاص از قبایل بزرگ **مالوا** در هند بودند و به این ترتیب نژاد **ماله** که نقش عمده‌ای در اندونزی داشته است پدید آمد . هنوز هم قسمتی از هندمرکزی بنام **مالوا** معروف است .

تصور می‌شود که نخستین مهاجران هندی از **کالینگا** در سواحل شرقی هند (**اوریسای** امروزی) بودند . اما کوششهای سازمان یافته و دامنه‌دار استعماری از طرف پادشاهان هندوی سلسله **پالاوا** در جنوب هند ، بعمل آمد .

حدس می‌زنند که سلسله **شیلندرا** که در آسیای جنوب شرقی شهرت یافت از **اوریسای** رفته بودند. در آن زمان ناحیه **اوریسای** یکی از مراکز عمده بوداییان بود اما پادشاهانی که در آنجا حکومت داشتند پیرو مذهب برهمنی و هندو بودند. تمام این مستعمرات و مهاجرنشین‌های هندی میان دو کشور بزرگ و دو تمدن بزرگ **چین** و **هند** قرار داشتند . به این جهت زیر نفوذ هر دو کشور واقع می- شدند و نوعی تمدن مختلط هندی - چینی در آنها رشد یافت اما طبع این

دوفرهنگ به شکلی بود که تصادمی میان آنها پیش نمی‌آمد و از اختلاط آنها طرح‌های تازه با رنگها و حالات متفاوت و محتوی گوناگون حاصل می‌شد .

کشورهای روی قاره یعنی **برمه و تایلند و هندوچین** بیشتر زیر نفوذ چین واقع می‌شدند . شبه‌جزیره **مالایا** و جزایر جنوبی آن بیشتر نفوذ هند را در خود داشتند .

معمولاً روشهای حکومت و فلسفه کلی زندگی از چین اقتباس می‌شد و مذهب و هنر از هند .

کشورهای روی قاره بیشتر با چین داد و ستد داشتند و سفیران متعدد میان ایشان مبادله می‌گشت . اما حتی در **کامبودیا و درخرا به‌های عظیم آنک کور** تنها نفوذ هنری که تا کنون شناخته شده از هند بوده است . معینا هنر هند انعطاف پذیر و قابل انطباق بود و در هر کشور شکوفه‌های تازه و ثمرات تازه ببار می‌آورد در حالیکه همواره نفوذ اساسی که از هند گرفته شده بود در آنها باقی می‌ماند .

سرجان مارشال با اشاره به «خصوصیت هنر هند که زندگی و انعطاف پذیری فوق‌العاده و حیرت‌انگیزی دارد» متذکر می‌گردد که چگونه هنر هند و یونان هر دو قابلیت فراوان برای «انطباق خویش با تناسبات و احتیاجات هر کشور و هر نژاد و هر مذهب که با آنها تماس پیدا کرده‌اند» در خود داشته‌اند .

هنر هند خصوصیت اصلی خود را از بعضی آرمانها و ایدآلها اقتباس کرده که با نظریه‌های مذهبی و فلسفی هند پیوند دارد . همچنانکه مذهب از هند به تمام این سرزمین‌های شرقی می‌رفت این خصوصیات هنری نیز همراه آنها می‌رفت .

احتمال دارد که نخستین مهاجر نشین‌ها و مستعمرات بطور قطع **برهمنی** بوده‌اند و مذهب **بودائی** دیرتر در آن نواحی راه یافت . اما بعدها هر دو مذهب دوشادوش یکدیگر و برادروار ادامه یافتند و صورت‌های عامیانه و تازه برای مراسم ستایش مذهبی بوجود آمد .

مذهب بودائی این نواحی بیشتر از شاخه **مهایانا** بود که قابلیت انطباق آن بسیار زیاد است . اما هم مذهب برهمنی و هم مذهب بودائی بر اثر نفوذ آداب و سنن محلی احتمالاً از پاکی و خلوص اصلی خود انحراف پیدا کردند .

در دورانهای بعد میان يك دولت بودائی با يك دولت برهمنی در این نواحی تصادمات شدیدی روی داد اما این برخوردها هم کمتر جنبه مذهبی داشت و بیشتر بخاطر منظورهای سیاسی و اقتصادی و کنترل بازرگانی و راههای دریائی بود .

تاریخ این مستعمرات و مهاجر نشین های هندی شامل دورانی بیش از سیزده قرن میگردد که از حدود قرن اول و دوم مسیحی تا اواخر قرن شانزدهم کشیده می شود. تاریخ نخستین قرون مبهم است و درباره آن هنوز چیز زیادی نمیدانیم جز اینکه دولت های کوچک و متعددی بوجود آمده بود. تدریجاً این حکومت های کوچک موقعیت خود را تحکیم کردند و در حدود قرن پنجم میلادی شهرهائی بزرگ شکل گرفتند. در حوالی قرن هشتم امپراطوریهائی که به قدرت دریائی خود متکی بودند ظهور کردند که بیشتر بر قلمرو خود مسلط بودند، و در عین حال نوعی تسلط یا سرپرستی هم بر سرزمین های پهناور دیگر داشتند. بعضی اوقات این نواحی تحت تسلط ایشان مستقل میشدند و حتی گاهی به قدرت مرکزی هم حمله می بردند و همین وضع نوعی پیچیدگی و ابهام بوجود می آورد که مانع فهم صحیح تاریخ آن دوران می شود.

بزرگترین دولتی که در اینجا بوجود آمد امپراطوری **شیلندرا** یا امپراطوری **شری وِیجا** بود که هم در زمین و هم در دریانیرومند بود و در حدود قرن هشتم بر سراسر **مالایا** مسلط بود. تا همین اواخر تصور میشد که مرکز و پایتخت این حکومت در **سوماترا** بوده است اما تحقیقات تازه تر نشان میدهد که این حکومت در شبه جزیره **مالایا** شروع شد و در اوج قدرت خود تمام **مالایا**، **سیلان**، **سوماترا**، قسمتی از **جاوه**، **برنئو**، **سلب**، **جزایر فیلیپین** و قسمتی از **فورمز** را تحت تسلط داشت و احتمالاً نوعی تسلط و سرپرستی هم بر **کامبودیا** و **چامپا** (آنام) اعمال می کرد.

این امپراطوری بودائی بود.

اما خیلی پیش از آنکه سلسله **شیلندرا** این امپراطوری عظیم را بوجود آورد و تحکیم بخشد، دولت های مقتدری در **مالایا** و **کامبودیا** و **جاوه** وجود داشت. در نواحی شمالی شبه جزیره **مالایا** نزدیک مرزهای سیام در خرابه های وسیع آثاری قدیمی هست که بگفته **ر. ج. ویلکسون** « نشانی از وجود دولت های نیرومند است که ثروت و تجمل و شکوه فراوان داشته اند ».

در **چامپا** (آنام) در قرن سوم شهر بزرگ **پاندورنگام** وجود داشت و در قرن پنجم شهر **کامبوجا** توسعه یافت، در قرن نهم پادشاهی بزرگ بنام **جایاوارمان** دولت های کوچک محلی را با هم متحد ساخت و امپراطوری **کامبودیا** را بوجود آورد که پایتخت آن شهر **آنگکور** بود.

احتمال دارد که حکومت **کامبودیا** گساده بگاه تحت تسلط پادشاهان **شیلندرا** قرارمی گرفت اما این تسلط ظاهراً اسمی بود و در قرن نهم استقلال کامل خود را باز یافت . این حکومت **کامبودیا** قریب چهارصد سال ادامه یافت و پادشاهانی بزرگ چون **جایاوارمان**، **یاشووارمان**، **ایندراوارمان** و **سوریوارمان** که سازندگانی بزرگ بودند در آن حکومت کردند .

پایتخت **کامبودیا** در سراسر آسیا شهرت یافت و بالقب « آنک کور پرشکوه » نامیده می شد . این شهر بیش از یک میلیون نفر جمعیت داشت و شکوه و زیبائی آن از رم دوران **قیصر**ها خیلی بیشتر بود . در نزدیکی شهر معبد وسیع و عظیم **آنک کوروات** بنا شده بود .

امپراطوری **کامبودیا** تا اواخر قرن سیزدهم رونق فراوان داشته است . یک فرستاده چینی که در سال ۱۲۹۷ به آن کشور رفته است توصیفی از ثروت و عظمت پایتخت آن بجا گذاشته است . اما این امپراطوری و این شهر عظیم بشکلی ناگهانی پایان پذیرفت و ازمیان رفت بطوریکه بعضی ساختمانهای بزرگ آن ناتمام باقی ماند . این زوال بعلمت حملات خارجی و آشفتهگیهای داخلی پیش آمد اما ظاهراً بزرگترین مصیبت که علت عمده این سقوط شد آن بود که رود مکنگ رسوبات گل ولایش افزایش یافت و موجب شد که منطقه اطراف شهر **آنک کور** به مردابهای غیرقابل عبور تبدیل گردد و ناچار این شهر متروک ماند .

جاوه نیز در قرن نهم از امپراطوری **شیلندرا** جدا شد با اینهمه تا قرن یازدهم میلادی هنوز هم حکمرانان **شیلندرا** مهمترین قدرت و حکومت اندونزی بشمار می رفتند تا اینکه در آن زمان با قدرت پادشاهان **چولا** در جنوب هند تصادم پیدا کردند . در این تصادم **چولا**ها پیروز شدند و تا پنجاه سال بر قسمت عمده ای از اندونزی مسلط بودند . پس از بازگشت **چولا**ها باز هم پادشاهان **شیلندرا** قدرت یافتند و تا مدتی بیش از سیصد سال بصورت کشوری مستقل حکومت داشتند اما دیگر قدرت و برتری در دریاها و شرقی در دست ایشان نبود و در قرن سیزدهم تجزیه این امپراطوری آغاز گشت . در این زمان **جاوه** قدرت بیشتر پیدا کرد و همچنین **تای**ها (سیام) اهمیت یافتند . در نیمه دوم قرن چهاردهم حکومت **جاوه** امپراطوری **شیلندرا**ی **شری ویکایا** را بطور کامل درهم شکست .

این دولت جاوه که از این زمان قدرت ممتاز و برتر را در اندونزی بدست آورد تاریخی دراز پشت سر خود داشت . این حکومت یک دولت برهمنی بود که با وجود

توسعه فراوان مذهب بودائی، عقاید مذهبی قدیمی خود را حفظ می کرد و حتی موقعیکه امپراطوری شیلندرای **شری ویجایا** بیش از نیمی از جاوه را متصرف شده بود باز هم در مقابل قدرت آنها مقاومت میکرد.

این حکومت را جامعه ای از بازرگانان دریانورد بوجود آوردند که به ساختمانهای سنگی علاقه فراوان داشتند. این دولت ابتدا «**سلطنت سینگها- سازی**» نام داشت اما در سال ۱۲۹۳ شهر جدیدی بنام **ماجاپاهیت** بنیان نهاده شد و از این شهر **امپراطوری ماجاپاهیت** رشدیافت که بعنوان قدرت برتر و مسلط در آسیای جنوب شرقی جایگزین **امپراطوری شری ویجایا** شد. حکومت **ماجاپاهیت** فرستادگان چینی را که از طرف **قوبیلای خان** فرستاده شده بودند مورد اهانتهای قرار داد و به این جهت چینی ها نیروئی برای تنبیه آنها اعزام داشتند. احتمال دارد که جاوه ای ها بکار بردن باروت را برای منظور جنگی از چینی ها آموختند و همین علم به آنها کمک داد که سرانجام بر امپراطوری **شیلندرا** پیروز شوند.

امپراطوری ماجاپاهیت قدرتی بسیار متمرکز بود که بسرعت توسعه می یافت. گفته می شود که سیستم مالیاتی خیلی ساده ای داشت و مخصوصاً به امور بازرگانی و مهاجرت توجه خاصی نشان می داد. در این حکومت سازمانهایی مانند وزارت بازرگانی، بهداشت، جنگ، کشور و غیره وجود داشت. همچنین يك دادگاه عالی دادگستری داشتند که تعدادی قاضی در آن عضو بودند. واقعاً حیرت انگیز است که این حکومت استعماری چه سازمان عالی و تکامل یافته ای داشته است. مهمترین اشتغال حکومت، بازرگانی با هند و با چین بود. یکی از معروفترین حکمرانان این دولت **ملکه سوهیتا** بوده است.

جنگ میان **ماجاپاهیت** و **شری ویجایا** بسیاری رحمانه بود و هر چند با پیروزی کامل **ماجاپاهیت** پایان یافت اما بذراختلافات و تصادماتی رانیز با خود کاشت. از بقایای قدرت **شیلندرا** و از راه اتحاد با عناصر دیگر مخصوصاً عربها و کسانی که مسلمان شده بودند در **سوماترا** و **مالاکا** حکومت **مالایا** بوجود آمد. تسلط بر دریاهای شرقی که تا کنون در دست حکومت های جنوب هند یا مستعمرات هندی بود از آن به بعد به عربها منتقل گشت. حکومت **مالاکا** اهمیت نمایانی یافت و مرکز بازرگانی و قدرت سیاسی شد و در شبه جزیره **مالایا** و جزایر جنوبی آن دین اسلام گسترش یافت. عاقبت هم همین قدرت جدید بود که در اواخر قرن پانزدهم میلادی به حکومت **ماجاپاهیت** پایان داد.

اما چند سال بعد در سال ۱۵۱۱ **پر تغالیهها** زیر فرماندهی **آلبوکرک** فرارسیدند و **برمالاکا** مسلط گشتند. اروپا بوسیله قدرت دریائی که بتازگی تکامل یافته بود به شرق دور رسید و بر آن تسلط یافت .

۱۷ نفوذ هنری هند در خارج

گزارشها و اطلاعات درباره این امپراطوریهای باستانی و سلسله های باستانی برای علاقمندان به آثار قدیمی بسیار جالب است اما بیش از آن برای روشن شدن تاریخ تمدن و هنر جالب می باشد .

از نظر هند این گزارشها اهمیت خاص دارد زیرا **هند** بود که نیروی حیاتی و نبوغ خود را بصورت های گوناگون در آنجاها به کار می انداخت و جلوه گرمی - ساخت . در اینجاهاست که ما **هند** را می بینیم که بصورت چشمه های جوشان و خروشان با قدرت فراوان بیرون می جهد و از هر سو گسترش می یابد و نه فقط اندیشه خود را به همه جامی برد بلکه آرمانهایش ، هنرش ، بازرگانیش ، زبان و ادبیاتش و روش های حکومت کردنش نیز در آنجاها راه می یابد .

هند در آن زمان آرام و بیحرکت یا جدا از دیگران نبود و کوهستانها و دریاهایش او را از دنیا جدا نمی ساخت . مردمانش از سدهای بلند ارتفاعات کوهستانها و از پهنه دریاهای پرخطر می گذشتند و به گفته آقای **رنه گروسه** «هند بزرگتر را می ساختند که هر چند مانند یونان بزرگتر از نظر سیاسی سازمانی خیلی عالی نداشت اما از نظر روحی و اخلاقی به همان اندازه هماهنگی داشت .»

واقعیت اینست که حتی سازمان سیاسی این دولت های **مالزیائی** هر چند که جزیی از ساختمان سیاسی هند نبودند ، شکلی عالی داشتند . اما آقای **گروسه** اشاره اش به نواحی خیلی وسیع تر است که فرهنگ هند در آنجاها گسترش یافت و میگوید «در فلاتهای مرتفع **ایران شرقی** ، در واحه های **سریندیا** ، در دشت های خشک و خالی **تبت** ، **مغولستان** ، و **منچوری** ، در سرزمین های **چین** و **ژاپن** که تمدنی باستانی داشتند ، در نواحی ابتدایی **مون ها** و **کمر ها** و قبایل دیگر **هندو چین** ، در کشورهای **مالایائی** و **پولینزی** ، در **اندونزی** و **مالایا** هند اثری محو ناشدنی از تمدن عالی خود بجا گذاشته است که نه فقط در زمینه مذهب بوده بلکه در هنر و ادبیات و بطور خلاصه در تمام چیزهای عالی که باروح

و ذوق آدمی مربوط میشود مؤثر بوده است . »

تمدن هندی مخصوصاً در کشورهای آسیای جنوب شرقی ریشه گرفت و نشانه‌های نمایان آن را امروز هم در سراسر این ناحیه می‌توان یافت . در **چامپا**، **آنگکور** ، **شری وِیجایا** ، **ماجاپاهیت** و جاهای دیگر مراکز بزرگی برای آموختن زبان سانسکریت وجود داشت . نامهای حکمرانان دولت‌ها و امپراطوریهای مختلفی که در این سرزمین‌ها تشکیل شدند کاملاً هندی و سانسکریت بود . معنی این امر آن نیست که اینها کاملاً هندی بوده‌اند بلکه مفهومش اینست که آنها تحت نفوذ هند واقع شده بودند . تشریفات و مراسم رسمی دولتی در همه جا هندی بود و بزبان سانسکریت انجام می‌گرفت تمام مأموران عالیرتبه دولتی عناوین و القاب قدیمی سانسکریت داشتند و بعضی از این عناوین و القاب حتی تا کنون هم در **تایلند** و در دولتهای مسلمان **مالایا** باقی مانده‌اند . ادبیات قدیمی این نواحی در **اندونزی** پر از اساطیر و افسانه‌های هندیست . رقص‌های معروف جزایر **جاوه** و **بالی** از رقص‌های هندی اقتباس شده‌اند . در حقیقت جزیره کوچک **بالی** مقدار زیادی از فرهنگ هندی باستانی را تا زمانهای اخیر حفظ کرده بود و حتی مذهب **هندو** در آنجا باقی مانده و دوام کرده است . هنر نوشتن خط از هند به جزایر فیلیپین رفته است .

در **کامبودیا** حروف الفبا از خطوط جنوب هند اقتباس شده‌اند و برای شمردن اعداد و ارقام همان کلمات سانسکریت با تغییرات مختصر و ناچیز بکار رفته‌اند . قوانین مدنی و جنائی براساس قوانین **منو** قانونگذار باستانی هند می‌باشند و در قوانین جدید کامبودیا هم همان قوانین با مختصر تغییراتی که بر اثر نفوذ مذهب بودائی در آنها روی داده است مدون گشته‌اند .

اما نفوذ هند بیش از همه در هنر و معماری عالی و پرشکوه این مستعمرات قدیمی هند نمایان می‌باشد . در این موارد جنبش و نفوذ اصلی هندی بانووغ محلی تعدیل می‌گشت و انطباق می‌یافت و ترکیب می‌شد و از این اختلاط و ترکیب ساختمانها و آثار عالی و معابد حیرت‌انگیز **آنگکور** و **بوروبودور** بوجود می‌آمد . در **بوروبودور** در جزیره **جاوه** تمام سرگذشت داستان زندگی **بودا** در سنگ حجاری شده است . در جاهای دیگر حجاریهای دیواری افسانه‌های **ویشنو** و **راما و کریشنا** را نقل می‌کنند .

آقای اوبرت سینتول نوشته است : « باید فوراً متذکر گشت که

آنگ کور، حتی به همین صورت که هست، حیرت انگیزترین اثر دنیای امروزی می باشد و یکی از عالیترین آثار است که نبوغ انسانی از سنگ بوجود آورده است و مسلماً خیلی بیش از هر چیز دیگر که بتوان در چین دید، پرشکوه و زیبا و درعین حال شاعرانه و لطیف است. . . . این آثار بقایای مادی تمدن است که در مدت شش قرن با نهایت درخشندگی رونق و گسترش داشت و بعد ناگهان چنان نابود گشت که حتی نامش هم از زبان و خاطر مردم محو شد.

در اطراف معبد بزرگ **آنگ کوروات** خرابه های عظیمی هست که مساحت خیلی وسیع را می پوشاند و شامل استخرها و دریاچه های مصنوعی و کانالها و جویها و پل هایی که بروی آنها ساخته شده می شود. همچنین دروازه ای بزرگ هست که در بالای آن « یک سر بسیار بزرگ حجاری شده که تبسم شیرین و مرموز یک چهره دلکش و متبسم کامبودی را منعکس می سازد و قدرت و زیبایی خدائی درخود دارد ».

این چهره با این تبسم شگفت انگیز و جذاب و منقلب کننده که بنام « تبسم آنگ کور » معروف شده بارها و بارها در جاهای مختلف ساخته شده است. این دروازه به معبدی منتهی می شود که **بایون** نام دارد.

« معبد **بایون** در همسایگی معبد **آنگ کوروات** » شاید خیال انگیزترین و بی مانند ترین اثر جهان باشد که از **آنگ کوروات** هم زیبا تر است زیرا حالتی غیر زمینی دارد. گوئی معبدی از شهری در یک سیاره دیگر می باشد. . . . و مشحون از همان زیبایی گریزان و فریاست که اغلب در فاصله سطور یک منظومه بزرگ وجود دارد ».

الهام ساختمان **آنگ کور** از هند آمده است اما نبوغ خود مردم **کمپر** آنرا تکامل بخشید یا عبارت دیگر ترکیب این دو عامل مختلف این شاهکار معجزه آسا را بوجود آورد. پادشاه **کامبودیا** که گفته می شود این معبد بزرگ را ساخته است **جایا و ارمان هفتم** نام داشت که یک نام کاملاً هندیست.

دکتر **کاریچ ولس** می گوید وقتی دست راهنمای هند برداشته شد الهامش از یاد نرفت. اما نبوغ **کمپر** هم بیدار و آزاد شده بود تا از آن تصورات و الهاماتی تازه با نیروی حیاتی فوق العاده بوجود آورد که درعین حال با آنچه در محیط خود هند بوجود آمده بود تفاوت داشته باشد. . . . راست است که فرهنگ **کمپر** اصولاً بر الهامات هندی بنا شده است که بدون این الهامات خود به تنهایی و در

بهترین صورت هم ممکن نبود چیزی بهتر از آثار تمدن وحشی **مایا** در آمریکای مرکزی بوجود آورد. اما ضمناً باید پذیرفت که در اینجا بیش از هر جای دیگر در سرزمین‌های «هند بزرگتر» بذر این الهامات هندی در زمینی بار آور و مساعد فرو افتاده است.»

در این موقع طبعاً این اندیشه بخاطر می‌آید که متأسفانه در خود هند این الهامات جانبخش و آفریننده تدریجاً ضعیف می‌شد و از میان می‌رفت زیرا اندیشه‌ها سنگین و فرسوده شده بود و گوئی زمین نیز قدرت و نیروی خود را از دست داده بود. اینها همه از آنجهت بود که دیگر جریانهای افکار و اندیشه‌های تازه که موجب حیات تازه می‌گشت وجود نداشت.

تا وقتی که هند ذهن و اندیشه‌اش را بازنگامیداشت و از غنای آن بدیگران هم می‌بخشید و آنچه نداشت از دیگران می‌گرفت همواره تازه و نیرومند و سرزنده بود. اما وقتی که هرچه بیشتر خود را بدرون صدف خویش کشاند و خواست خود را با اصطلاح از نفوذهای خارجی مصون و محفوظ نگهدارد بیشتر الهامات خود را از دست داد و زندگانش بصورت دور و تسلسلی از فعالیت‌های کسل‌کننده و بی‌معنی درآمد که همیشه متوجه گذشته‌های مرده بود. فرزندان هند که هنر آفرینش زیبایی را فراموش کردند دیگر حتی قدرت بازشناختن آنرا نیز از دست دادند.

اکتشافات و حفاریهایی که در **جاوه**، **آنگک کور** و نواحی دیگر «هند بزرگتر» صورت گرفت مدیون دانشمندان و باستانشناسان اروپائی مخصوصاً محققان فرانسوی و هلندی است. احتمالاً هنوز هم شهرها و آثار بزرگ و عظیمی در زیر خاکهای این نواحی مدفون هستند و در انتظار کشفیات آینده می‌باشند. اما در همین زمان بطوریکه گفته می‌شود مراکز پراهمیتی در **مالایا** که ویرانه‌های باستانی دارند بخاطر عملیات بهره برداری از معادن یا بخاطر جمع‌آوری مصالح برای راهسازی نابود شده‌اند. مسلماً جنگ هم بر میزان این نابودیها و خرابیها می‌افزاید.

چند سال پیش يك دانشجوی **تایی** (سیامی) که برای تحصیل به دانشگاه **شانتی نیکیتان ناگور** آمده بود و می‌خواست به وطنش (تایلند) بازگردد برایم نامه‌ای فرستاده بود که در آن نوشته بود:

«همیشه احساس خوشبختی می‌کنم که توفیق یافته‌ام به این سرزمین بزرگ

و باستانی آریاوارنا بیایم و احتراماتم را نثار قدوم هند سازم که مادر بزرگ و عالیقدر ماست و وطن من در آغوش پرمهر او پرورش یافته و تحسین و ستایش آنچه را که در فرهنگ و مذهب عالی و زیباست، از او آموخته است.»

شاید این نامه يك نمونه نباشد و نظایر فراوان نداشته باشد اما نشانه احساساتیست که هر چند صورتی مبهم دارد و با چیزهای دیگر پوشیده شده است، در کشورهای آسیای جنوب شرقی نسبت به هند باقیست و وجود دارد.

در این کشورها اکنون احساسات شدید ملی با تمایلات کوتاه نظرانه و افراطی ناسیونالیستی رشد یافته است که بیشتر متوجه خودشان می باشند و کمتر به دیگران توجه و اعتماد می کنند. درهمه جا ترس و نفرت نسبت به اروپائیان مسلط است و در عین حال تمایل برای شبیه اروپا و آمریکا شدن هم بشدت وجود دارد. اغلب هند را از آنجهت که اکنون در وضعی اسارت آمیز بسر می برد خوار و ناچیز می شمارند با اینهمه در ماورای تمام این عوامل نوعی احساس احترام و دوستی هم نسبت به هند وجود دارد زیرا هنوز هم خاطره های قدیمی باقیست و مردم فراموش نکرده اند که زمانی هند برای این کشورها همچون کشوری مادر بود که با ذخایر گرانبهای خود آنها را بصورتی عالی تغذیه می کرد.

همانطور که تمدن یونان در کشورهای اطراف مدیترانه و در آسیای غربی نفوذ و گسترش یافت فرهنگ هند هم در بسیاری از کشورها نفوذ یافت و پخش شد و در آن نواحی اثری عمیق بجا گذاشت.

سیلون لوی می نویسد: «از ایران تا دریای چین، از مناطق یخ زده سبیری تا جزایر جاوه و برنئو، از اقیانوسیه تا سوکوترا، اعتقادات، افسانه ها و تمدن هند نفوذ یافته است. هند در طی قرون متمادی بر روی يك چهارم جامعه بشری اثری محو نداشتنی بجا گذاشته است. هند کاملاً حق دارد توقع داشته باشد که در تاریخ جهان مقام شایسته اش که در طول زمانی دراز بعلت جهل و بی اطلاعی از او مضایقه شده است به او واگذار گردد و حق دارد در ردیف ملل بزرگی قرار گیرد که مظهر روح جامعه بشری می باشند.»

بعضی ازعالیترین و زیباترین مظاهر هنر هندی در خارج از هند بوجود آید. متأسفانه در طول قرون بسیاری از ساختمانها و حجاریهای قدیمی ما مخصوصاً در مناطق شمالی هند ویران و نابود شده‌اند .

سرجان مارشال می‌گوید «اگر بخواهیم برای شناختن هنر هند تنها به خود هند رجوع کنیم فقط با نیمی از سرگذشت آن آشنا خواهیم شد. برای اینکه این هنر را بدرستی درک کنیم و بشناسیم باید آنرا با نفوذ مذهب بودائی در آسیای میانه، چین و ژاپن دنبال کنیم؛ باید آنرا در موقعی که با صورتهای تازه و زیبایهای تازه در تبت و برمه و سیام بسط می‌یافت ببینیم؛ باید آنرا با حرمت و حیرت در عظمت بیمانند آفرینش‌های کلمبودیا و جاوه تماشا کنیم. در هر یک از این کشورها هنر هند با نبوغ نژادی و شرایط محلی محیط‌های مختلف درهم می‌آمیزد و با نفوذ تعدیل‌کننده این عوامل در جامه‌ای دگرگون جلوه‌گر می‌شود.»

هنر هند چنان با مذهب و فلسفه هند مربوطست که بدون داشتن اطلاعاتی درباره آرمانهایی که ذهن و فکر هند را شکل داده‌اند نمی‌توان هنر هند را نیز بخوبی دریافت و مورد تحسین قرار داد. در هنرهم مانند موسیقی میان برداشت‌ها و تصورات شرق و غرب فاصله‌ای وسیع وجود دارد. شاید هنرمندان و سازندگان بزرگ اروپایی در قرون وسطی بیش از هنرمندان امروزی اروپا که تحت تأثیر الهامات رنسانس و دورانهای بعدی قرار گرفته‌اند می‌توانسته‌اند هنر و حجاری هند را درک کنند. زیرا در هنر هند همیشه نوعی انگیزه مذهبی و توجه به عوالمی ماسورای محسوس وجود دارد که احتمالاً نظیر همین عواطف هم الهام بخش سازندگان کلیساها و کاتدرال‌های بزرگ اروپا بوده است.

زیبائی چیزی ذهنی و تصویری است نه عینی و واقعی. چیزیست که هر چند هم ممکن است شکل‌های دلکش و صور مادی پیدا کند، اصولاً با روح و ذوق آدمی مربوط می‌شود.

یونانیها زیبایی را بخاطر خود زیبایی دوست می‌داشتند و نه فقط از آن شادمانی و لذت احساس می‌کردند بلکه حقیقت را هم در آن می‌یافتند. هندیان قدیم نیز زیبایی را دوست می‌داشتند اما همواره در پی آن بودند که مفهومی عمیق‌تر و تصویری از حقیقت درونی را به آن صورت که خودشان درک می‌کردند نیز در کارهایشان بگنجانند.

نمونه‌های عالی آفرینش هنری هند تحسین و ستایش بیننده را بخود جلب

می کنند بطوریکه شخص هر چند هم که نتواند هدف هنرمند را بخوبی احساس کند یا افکاری را که در آنها وجود داشته بدرستی دریابد برای این آثار تحسین و ستایش پیدا می کند. درمورد آثاری که زیاد عالی نیستند این عدم تفاهم و ناسازگاری با اندیشه هنرمند سد و مانعی برای درک و تحسین آنها بوجود می آورد. در این موارد نوعی احساس مبهم ناراحتی و عصبانیت از اینکه چیزی وجود دارد که درک نمی شود بیننده را در خود می گیرد و به این نتیجه گیری منتهی می گردد که هنرمند کار خودش را بدرستی نمی دانسته و در منظورش توفیق نیافته است. گاهی اوقات هم نوعی احساس زدگی و بیزاری در شخص پدید می آید.

من خود در باره هنر - شرق یا غرب - چیزی نمی دانم و صلاحیت ندارم که در این زمینه ها سخن بگویم. آثار هنری درمن هم مانند يك شخص عادی و عامی عکس العملی بوجود می آورد. بعضی نقاشیها و حجاریها و ساختمانها مرا مسرور می سازند یا تکان می دهند و هیجانی فراوان درمن برمی انگیزند، از بعضی ها کمی خوشم می آید. بعضی هم اصلاً اثری در من نمی گذارند و بی اعتنا از کنارشان می گذرم و یا اینکه از بعضی ها هم بدم می آید.

نمی توانم این عکس العملها را بیان و تفسیر کنم یا درباره خوبیها یا بدیهای آثار هنری مانند يك شخص مطلع اظهار عقیده کنم. مجسمه **بودا** در شهر **آنورا** - **دایپورا** در سیلان مرا سخت تکان داد و تصویری از آن سالها همراه بود. از سوی دیگر بعضی از معابد جنوب هند که با حجاریهای فراوان و ریزه کاریها سنگین شده اند نوعی احساس ناراحتی درمن بوجود می آورند.

اروپائیهائی که با سنت های هنر یونان پرورش یافته بودند در ابتدا هنر هند را نیز از همان دیدگاه هنر یونانی مورد آزمایش و مطالعه قرار دادند. در این هنر مقداری عناصر را که در هنر مرکب **یونانی - بودائی** ناحیه **گاندھارا** و نواحی مرزی هند شناخته بودند باز یافتند و آنرا هنر اصلی دانستند و سایر آثار هنری را صورتهای منحط آن به شمار آوردند. تدریجاً مطالعات بیشتری صورت گرفت و معلوم شد که هنر هندی چیزیست با خصوصیت و نیروی خاص خود که بهیچوجه از هنر **یونانی - بودائی** مشتق نشده بلکه هنر **یونانی - بودائی** خود انعکاسی بیرنگ از هنر اصیل **هندی** می باشد.

این طرز تفکر و برداشت تازه بیشتر در کشورهای روی قاره اروپا پیدا شد و کمتر در انگلستان. جالب توجه است که هنر هند و همچنین ادبیات سانسکریت

هم در روی قاره اروپا بیش از انگلستان مورد قدردنشناسی قرار گرفته است . اغلب از خود پرسیده‌ام که آیا روابط ناگوار سیاسی هند و انگلستان تا چه اندازه در این وضع اثر داشته است ؟ شاید این عوامل سیاسی در این مورد اثری داشته‌اند و بعلاوه بعضی دلایل و اختلافات اساسی دیگر هم مؤثر بوده است .

بدیهیست که بسیاری از هنرمندان و محققان و دانشمندان انگلیسی به روح هند و نظریه‌های هندی نزدیک شده‌اند و به کشف گنجینه‌های باستانی ما و معرفی آن بجهانیان کمک مؤثری داده‌اند . بسیاری هم هستند که هند بخاطر دوستی و خدمات صمیمانه‌شان از ایشان امتنان دارد . مع هذا این واقعیت هم بجای خود باقیست که میان هندیها و انگلیسی‌ها فاصله و شکافی وجود دارد که دائماً هم بیشتر و وسیع‌تر شده و می‌شود .

فهم این وضع از جانب هند و لااقل برای من آسانتر است زیرا در سالهای اخیر حوادث زیادی روی داده که در روح ما اثری عمیق بجانهاده است . ازسوی دیگر نیز شاید عکس‌العملهایی از جهات گوناگون برای انگلیسیها پیدا می‌شده است و از جمله خشمگین بوده‌اند که چرا هندیان آنها را بشکل بد و ناگواری به جهانیان شناسانیده‌اند در حالیکه بنظر خودشان آنها گناهکار نیستند . اما این احساس جدائی خیلی عمیق‌تر از جهات سیاسی است و گاه بگاه بی‌خبرانه خود-نمایی می‌کند و بنظر می‌رسد که بیش از همه روشنفکران انگلیسی را تحت تأثیر قرار می‌دهد .

در نظر آنها هندی مظهر خاص و مشخصی از گناه جلوه می‌کند و تمام کارها و آثارش هم نشانی از این گناه در خود دارند .

يك نویسنده انگلیسی که هر چند نماینده فکر و عقیده همه انگلیسی‌ها نیست اما محبوبیت فراوان دارد اخیراً کتابی نوشته است که سراسر آن از بدخواهیهای کینه جو یانه و بیزاری نسبت به هر چیز هندی پر است .

يك نویسنده معتبر دیگر آقای **اوبرت سیتول** که بیشتر مظهر فکر انگلیسی‌ها می‌باشد در کتابی بنام « با من بگریزید » (چاپ سال ۱۹۴۱) می‌گوید « تصور هند ، با وجود شگفتی‌های گوناگون و مختلفش همچنان بیزاری انگیز است » . او همچنین به « خصوصیت چربی نفرت‌انگیزی که اغلب آثار هنری هندو به آن آلوده است » اشاره می‌کند .

آقای **سیتول** کاملاً حق دارد که نسبت به هند و هنر هند برای خود چنین

عقایدی داشته باشد. من خود از بسیاری چیزها که در هند هست بیزارم اما نسبت به هند بطور کلی چنان احساسی ندارم. این مطلب بسیار طبیعی است زیرا من هندی هستم و نمی‌توانم به آسانی از خودم هر قدر هم که ناشایست بوده باشم نفرت داشته باشم. اما در مورد آقای سیتول مسئله نظرها و عقاید نسبت به هنرها مطرح نیست بلکه پای خوش نیامدن و دوست نداشتن و بیزاری آگاهانه یا نا-آگاهانه نسبت به تمامی يك ملت مطرح است. آیا در این مورد این حرف درست نیست که معمولاً کسانی را که نسبت به ایشان بدی کرده‌ایم و به ایشان آزار رسانده‌ایم دوست نمی‌داریم؟

در میان انگلیسی‌هایی که از هنر هندی قدرشناسی کرده‌اند و میزان‌های جدیدی برای سنجش آن بوجود آورده‌اند باید لارنس بینیون و ای. ب. هاول را نام برد.

هاول به آرمانها و ایدآلهای هنر هند و روح و ذوق خاصی که در آن هست با شور و شوق فراوان و خاصی توجه دارد و تأکید می‌کند که يك هنر بزرگ ملی امکان می‌دهد که خصوصیات روحی و اندیشه هر ملت کشف گردد اما فقط وقتی می‌توان آنرا بخوبی درك کرد که آرمانها و ایدآلهائی که در ماورای آن وجود دارد فهمیده شود. يك نژاد حاکم خارجی که این ایدآلها را درك نمی‌کند و ناچیز می‌شمارد بذر نفرت و بیزاری معنوی و فکری را می‌کارد.

هاول می‌گوید هنر هند برای گروهی محدود و محدود از تحصیل کردگان ممتاز نبوده بلکه هدفش این بود که اندیشه‌های اصلی مذهب و فلسفه هند را برای توده‌های مردم قابل فهم سازد. « هنر هندو در منظوره‌های آموزشی خود توفیق و کامیابی فراوان داشت و ممکن است تحت تأثیر واقعیتی بوده باشد که هر کس بازندگی هند ارتباط و آشنائی نزدیک حاصل کرده آنرا می‌داند. این واقعیت آنست که دهقانان هند هر چند هم که در اصطلاح غربی بی‌سواد و عامی هستند از جمله با فرهنگ‌ترین طبقه خودشان در سراسر جهان می‌باشند. »

در هنر هند هم مانند اشعار سانسکریت و موسیقی هندی هنرمند با تمام روحیاتش خود را به طبیعت می‌سپرد تا بتواند هماهنگی اساسی میان انسان را با طبیعت و با تمامی عالم وجود، بیان کند. برای درك هنر آسیائی با وجود تنوع فراوان و اختلافات ملی آن این مطلب کلید آشنائی و فهم می‌باشد.

در هند نقاشیهای قدیمی جز در آثار دلکش دیواری در غارهای آجانتا

زیاد نیست. شاید هم بسیاری از نقاشیهای قدیمی نابود شده‌اند. رویهم‌رفته هنر هند بیشتر در حجاری و معماری جلوه می‌کند همچنانکه هنرچینی و ژاپنی بیشتر در نقاشی جلوه‌گر شده است.

موسیقی هندی که با موسیقی اروپائی بسیار متفاوتست در راه خودش تکامل فراوان یافت و هند از این جهت مقامی ممتاز دارد. موسیقی هندی در موسیقی آسیا جز چین و شرق دور اثری نمایان داشته است. بدینقرار موسیقی رشته ارتباط دیگری میان هند با ایران، افغانستان، عربستان و ترکستان بوده است. نواحی دیگری که تمدن عربی در آنجا نفوذ داشته مانند شمال آفریقا نیز با این موسیقی ارتباط پیدا می‌کنند. احتمال دارد که در این کشورها موسیقی کلاسیک هندی را خیلی بیشتر و بهتر درک کنند.

یکی از عوامل پراهمیت در توسعه هنرهای هند مانند سایر جاهای آسیا تعصب مذهبی نسبت به تصاویر بود. وداها با ستایش تصاویر و بت‌های مذهبی مخالفت دارند. چند قرن بعد و در دورانهای نسبتاً دیرتر رواج مذهب بودائی موجب گشت که تصاویر بودا را بصورت مجسمه‌ها و نقاشیها ساختند. در موزه شهر ماتورا يك تصویر بزرگ سنگی از بودی ساتوا^۱ هست که از قدرت و نیرو سرشار می‌باشد. این تصویر سنگی به دوران کوشان‌ها و حدود اوایل قرون مسیحی تعلق دارد.

آثار نخستین دوران‌های هنر هند بسیار طبیعی هستند. احتمال دارد که این خصوصیت تا اندازه‌ای بر اثر نفوذهای چینی بوده است. نفوذ چین در دورانهای مختلف تاریخ هنر هند و مخصوصاً در توسعه مکتب ناتورالیسم هند نمایانست همچنانکه ایدآلیسم هند در چین و ژاپن اثر گذاشت و در بعضی دورانهای بزرگ هنری این کشورها نفوذ نیرومندی داشت.

در دوران سلسله گوپتا که از قرن چهارم تا ششم میلادی بود و دوران طلایی هند بشمار می‌آید غارهای معروف آجانثا حفر شدند و نقاشیهای دیواری آنها بوجود آمده آثار هنری باغ و بادامی نیز از همین دوران هستند.

۱- حالتی از زندگی بودا - مترجم.

۲- غارهای آجانثا در ناحیه مرکزی هند یکی از معروفترین آثار هنری جهان هستند. سلسله گوپتا تقریباً همزمان با سلسله ساسانیان ایران بودند. در یکی از نقاشیهای دیواری غارهای آجانثا تصویر سفیر ایران نقاشی شده است - مترجم

نقاشیهای آجانتا که بسیار زیبا هستند از وقتی که کشف شده‌اند در هنرمندان معاصر و امروزی هند اثر فراوان بجا گذاشته‌اند. اینها که از زندگی دور افتاده‌اند کوشیده‌اند در کارهای خود از سبکهای آجانتا تقلید کنند و متأسفانه نتایج خوبی بدست نیاورده‌اند.

آجانتا شخص را به دنیائی رؤیائی و درعین حال بسیار واقعی از روزگاران گذشته می‌برد. این نقاشیها کار راهبان بودائی است. **بودا** استاد و پیشوای ایشان قرن‌ها پیش گفته بود از زنان دوری کنید و حتی به ایشان منگرید زیرا خطرناک هستند. با اینهمه می‌بینیم که در نقاشیهای آجانتا تصاویر زنان زیبا، شاهزاده خانم‌ها، آوازه خوان‌ها، رقاصان، زنان نشسته و ایستاده، در حال تزئین خود یا در حال حرکت دسته جمعی، بسیار فراوانست. تصاویر زنان آجانتا شهرت فراوان یافته است. باید گفت که این راهبان نقاش که این تصاویر را بوجود آورده‌اند زندگی و جریان آنرا بخوبی می‌شناخته‌اند و بسیار زیبا تصویر کرده‌اند، بهمان زیبایی که تصاویر **بودی ساتوا** را با آرامش و عظمتی که حالت بهشتی دارد نقاشی کرده‌اند.

در قرون هفتم و هشتم غارهای **الورا** و معبد شکفت‌انگیز **کایلاسا** که در مرکز آنهاست از صخره‌های سخت تراشیده شدند.^۱

بدشواری می‌توان فهمید که چگونه موجودات انسانی توانسته‌اند بوجود آوردن این معبد و این آثار را در ذهن خود تصویر کنند و بعدهم به این تصور خود شکل و تحقق بخشند. غارهای **الفانئا**^۲ با مجسمه نیرومند و ظریف **تریمورتی** نیز متعلق به همین دوران هستند. همچنین مجموعه بناها و آثار **مامالاپورام** در جنوب هند.

در غارهای **الفانئا** يك مجسمه شکسته از **شیوا ناتاراج** که **شیوا**

۱- آثارالورانیز که از شاهکارهای هنری هند هستند در نزدیکی آثار آجانتا می‌باشند. در آجانتا غارها که معابد مختلف بوده‌اند در درون کوهها حفر شده‌اند. اما در الورا صخره‌های کوه تدریجاً تراشیده و خاکبرداری شده‌اند تا بصورت معابدی دارای غارهای متعدد درآمده‌اند - مترجم

۲- غارهای «الفانئا» در جزیره‌ئی در نزدیکی بمبئی هستند و در یکی از آنها مجسمه بزرگی هست که سه صورت دارد و هر صورت او به سوئی می‌نگرد. این مجسمه نیز از شاهکارهای هنر و بسیار معروفست - مترجم.

را در حال رقص نشان می‌دهد هست که بگفته **هاول** حتی در همین حال ناقص و شکسته‌اش عظمتی فوق‌العاده را منعکس می‌سازد و تجسمی از قدرت فوق بشری می‌باشد. «هرچند بنظر می‌رسد که صخره سنگی با حرکت پر قدرت و موزون رقص در حرکت و لرزش است، سر مجسمه با حالتی نجیبانه، همان آرامش مصفا و مافوق خواهش‌ها را که در چهره‌های بودا دیده می‌شود منعکس می‌سازد.»

يك مجسمه دیگر **شیوا** **ناتاراج** در موزه بریتانیا هست و درباره این مجسمه **اپشتاین** می‌نویسد: «**شیوا** می‌رقصد و با رقص خود عالم را بوجود می‌آورد و نابود می‌سازد. ضربات رقصش ازلیت را برمی‌انگیزد و حرکاتش قدرت نرمش ناپذیر و جادویی افسون‌ها را در بر دارد. این گروه كوچك مجسمه‌ها در موزه بریتانیا به عالیترین صورتی که دیده شده است مرگ را در يك موضوع عشقی بیان می‌کند و بطوریکه در هیچ اثر دیگری نظیر ندارد عامل مقدر و محتوم را در عواطف بشری مجسم می‌نماید. رمزهای هنر اروپائی ما در مقایسه با این آثار عمیق و شگرف، بی‌روح و خالی از مفهوم اساسی هنری جلوه‌گر می‌شود.»

در معبد **بوروبودور** در جاوه سری متعلق به **يك بودی ساتوا** بوده است که آنرا به موزه گلیپ **توتک** در کپنهاگ برده‌اند. این سر در مفهوم عادی زیبایی بسیار زیباست اما بگفته **هاول** در آن چیزی عمیق‌تر از زیبایی وجود دارد که همچون آئینه روح **پاك** و منز **بودی ساتوا** را نشان می‌دهد. «این چهره‌ئیست که سکون و آرامش اعماق اقیانوس، گشادگی بی‌انتهای آسمان بی‌ابرو لاجوردی، و رستگاری و سعادت‌ی ماورای دید موجودات فانی را مجسم می‌نماید.»

هاول چنین می‌افزاید که «هنر هندی در جاوه خصوصیتی برای خود دارد که آنرا از هنر قاره‌ای که از آنجا آمده ممتاز می‌سازد. در این هنر جذب مشترکی از صفای عمیق محسوس است اما در ایدآل الهی هنر جاوه، آن احساس مرتاضانه که در حجاریه‌های هندو در **الفاننا و مامالا پورام** وجود دارد به چشم نمی‌خورد. در هنر هندی جاوه خرسندی و شادمانی انسانی بیشتری نمایانست. این تفاوت بخاطر امنیت مسالمت‌آمیز بست که مهاجران هندی پس از استقرار در این جزیره زیبا و پر نعمت و پس از آنکه اجدادشان قرن‌ها انقلاب و مبارزه را در سرزمین اصلی گذرانده بودند، برای خود احساس می‌کردند.»

در تمام دوران هزاره نخستین پس از میلاد، بازرگانی و دادوستد هند گسترش فراوان داشت و بازرگانان هندی بسیاری از بازارهای خارجی را زیر کنترل و تسلط خود داشتند. بازرگانی هند بر دریاهای شرقی مسلط بود و از سوی غرب تا مدیترانه می‌رسید. فلفل و ادویه دیگر از هندیا از راه هندو اغلب با کشتی‌های چینی، به غرب می‌رفت. گفته می‌شود **آلاریک** سرکرده گت‌ها ۳۰۰۰ پوند (در حدود ۱۵۰۰ کیلو) فلفل از رم به غنیمت برد. نویسندگان رومی با تأسف و حسرت نقل کرده‌اند که طلای رم در مقابل اجناس تجملی گوناگون به هند و به شرق می‌رود.

این بازرگانی در هند هم مانند جاهای دیگر در آن زمان بصورت مبادله و داد و ستد کالاهائی بود که در محل وجود داشت یا ساخته می‌شد.

هند سرزمینی حاصلخیز داشت و از نظر بعضی مواد که کشور های دیگر نداشتند غنی بود و چون از هر سودریاها برویش گشوده بود این کالاها را بخارج می‌فرستاد. همچنین بعضی کالاها را از دریاهای شرقی بدست می‌آورد و بصورت بازرگانان واسطه بدیگران می‌فروخت. اما هند امتیازات دیگری هم داشت زیرا از قدیم ترین ایام ومدتها پیش از کشورهای دیگر پارچه بافی می‌کرد و این صنایع در هند توسعه یافته بود. پارچه های پنبه ای بافت هند به کشورهای دور دست صادر می‌شد. ابریشم و پارچه های ابریشمین نیز از قدیم ترین ایام در هند وجود داشت اما شاید به خوبی پارچه های ابریشمی چین نبود و بهمین جهت از روزگاری قدیم و حدود قرن چهارم پیش از میلاد این قبیل پارچه ها از چین به هند وارد می‌شد. احتمال هم دارد که صنایع ابریشم سازی هند بعدها توسعه یافته است اما در هر حال تکامل زیاد نیافت و بپای چین نمی‌رسید.

یکی از پیشرفت های مهم هند در رشته رنگرزی پارچه ها بود. در هند روش های خاصی برای تهیه رنگ های ثابت کشف شده بود. از جمله این رنگ ها لاجورد بود که حتی نام آن «ایندیگو» بوسیله یونان از نام هند اقتباس شد. شاید همین علم رنگرزی، در بازرگانی هند با کشورهای خارجی تحرك و وسعت

را در حال رقص نشان می‌دهد هست که بگفته **هاول** حتی در همین حال ناقص و شکسته‌اش عظمتی فوق‌العاده را منعکس می‌سازد و تجسمی از قدرت فوق بشری می‌باشد. «هرچند بنظر می‌رسد که صخره سنگی با حرکت پر قدرت و موزون رقص در حرکت و لرزش است، سر مجسمه با حالتی نجیبانه، همان آرامش مصفا و مافوق خواهش‌ها را که در چهره‌های بودا دیده می‌شود منعکس می‌سازد.»

يك مجسمه دیگر **شیوا ناتاراج** در موزه بریتانیا هست و درباره این مجسمه **اپشتاین** می‌نویسد: «**شیوا** می‌رقصد و با رقص خود عالم را بوجود می‌آورد و نابود می‌سازد. ضربات رقصش ازلیت را برمی‌انگیزد و حرکاتش قدرت نرمش ناپذیر و جادویی افسون‌ها را در بر دارد. این گروه كوچك مجسمه‌ها در موزه بریتانیا به غالبترین صورتی که دیده شده است مرگ را در يك موضوع عشقی بیان می‌کند و بطوریکه در هیچ اثر دیگری نظیر ندارد عامل مقدر و محتوم را در عواطف بشری مجسم می‌نماید. رمزهای هنر اروپائی ما در مقایسه با این آثار عمیق و شگرف، بی‌روح و خالی از مفهوم اساسی هنری جلوه‌گر می‌شود.»

در معبد **بورو بودور** در جاوه سری متعلق به **يك بودی ساتوا** بوده است که آنرا به موزه گلیپ **توتک** در کمپنهاگ برده‌اند. این سر در مفهوم عادی زیبایی بسیار زیباست اما بگفته **هاول** در آن چیزی عمیق‌تر از زیبایی وجود دارد که همچون آئینه روح **پاك** و منزه **بودی ساتوا** را نشان می‌دهد. «این چهره‌ئیست که سکون و آرامش اعماق اقیانوس، گشادگی بی‌انتهای آسمان بی‌ابرولاجوردی، و رستگاری و سعادت‌ی ماورای دید موجودات فانی را مجسم می‌نماید.»

هاول چنین می‌افزاید که «هنر هندی در جاوه خصوصیتی برای خود دارد که آنرا از هنر قاره‌ای که از آنجا آمده ممتاز می‌سازد. در این هردو هنر جذبۀ مشترکی از صفای عمیق محسوس است اما در ایدآل الهی هنر جاوه، آن احساس مرتاضانه که در حجاریه‌های هندو در **الفانتا و مامالا پورام** وجود دارد به چشم نمی‌خورد. در هنر هندی **جاوه** خرسندی و شادمانی انسانی بیشتری نمایانست. این تفاوت بخاطر امنیت مسالمت‌آمیز است که مهاجران هندی پس از استقرار در این جزیره زیبا و پر نعمت و پس از آنکه اجدادشان قرن‌ها انقلاب و مبارزه را در سرزمین اصلی گذرانده بودند، برای خود احساس می‌کردند.»

در تمام دوران هزاره نخستین پس از میلاد، بازرگانی و دادوستد هند گسترش فراوان داشت و بازرگانان هندی بسیاری از بازارهای خارجی را زیر کنترل و تسلط خود داشتند. بازرگانی هند بر دریاهای شرقی مسلط بود و از سوی غرب تا مدیترانه می‌رسید. فلفل و ادویه دیگر از هند یا از راه هندو اغلب با کشتی‌های چینی، به غرب می‌رفت. گفته می‌شود **آلاریک** سرکرده گت‌ها ۳۰۰۰ پوند (در حدود ۱۵۰۰ کیلو) فلفل از رم به غنیمت برد. نویسندگان رومی با تأسف و حسرت نقل کرده‌اند که طلای رم در مقابل اجناس تجملی گوناگون به هند و به شرق می‌رود.

این بازرگانی در هند هم مانند جاهای دیگر در آن زمان بصورت مبادله و داد و ستد کالاهائی بود که در محل وجود داشت یا ساخته می‌شد.

هند سرزمینی حاصلخیز داشت و از نظر بعضی مواد که کشور های دیگر نداشتند غنی بود و چون از هر سودریاها برویش گشوده بود این کالاها را بخارج می‌فرستاد. همچنین بعضی کالاها را از دریاهای شرقی بدست می‌آورد و بصورت بازرگانان واسطه ب دیگران می‌فروخت. اما هند امتیازات دیگری هم داشت زیرا از قدیم ترین ایام ومدتسها پیش از کشورهای دیگر پارچه بافی می‌کرد و این صنایع در هند توسعه یافته بود. پارچه های پنبه ای بافت هند به کشورهای دور- دست صادر می‌شد. ابریشم و پارچه های ابریشمین نیز از قدیم ترین ایام در هند وجود داشت اما شاید به خوبی پارچه های ابریشمی چین نبود و بهمین جهت از روزگاری قدیم و حدود قرن چهارم پیش از میلاد این قبیل پارچه ها از چین به هند وارد می‌شد. احتمال هم دارد که صنایع ابریشم سازی هند بعدها توسعه یافته است اما در هر حال تکامل زیاد نیافت و بپای چین نمی‌رسید.

یکی از پیشرفت‌های مهم هند در رشته رنگرزی پارچه ها بود. در هند روش‌های خاصی برای تهیه رنگ‌های ثابت کشف شده بود. از جمله این رنگ‌ها لاجورد بود که حتی نام آن «ایندیگو» بوسیله یونان از نام هند اقتباس شد. شاید همین علم رنگرزی، در بازرگانی هند با کشورهای خارجی تحرك و وسعت

احتمال دارد که علم شیمی در هند در نخستین قرون مسیحی از کشور های دیگر جلوتر بوده است . در این مورد من اطلاع زیاد ندارم . اما کتابی بنام «تاریخ شیمی هندو» بوسیلهٔ سر . پ . سی . ری نوشته شده که یکی از بزرگترین شیمیدانان و دانشمندان هند است و چندین نسل از دانشمندان معاصر هند را تربیت کرده است . در آن زمان علم شیمی با کیمیاگری و صنایع فلزسازی ارتباط داشته است .

یکی از معروفترین شیمیدانان و فلزسازان باستانی هند **نگرجونا** نام داشت . بعضی ها بعلمت شباهت اسمی تصور کرده اند که این دانشمند همان فیلسوف بزرگ است که در قرن اول میلادی میزیست . اما این نظریه بسیار مشکوک است .

آب دادن فولاد را نیز از زمانهای قدیم در هند می دانستند و فولاد و آهن هند در کشورهای خارجی مخصوصاً برای ساختن سلاح بسیار پر ارزش بود . بسیاری از فلزهای دیگر را هم می شناختند و به کار می بردند . تدارک ترکیبات فلزی برای منظوره های پزشکی نیز مرسوم بود . تصفیه و تقطیر و این کارهای شیمیائی و علمی رابخوبی می دانستند .

علوم پزشکی توسعهٔ زیاد یافته بود . هرچند علم پزشکی اصولاً براساس متن های باستانی متکی بود اما آزمایش های جدید هم تاحـدود قرون وسطی بعمل می آمد . علم تشریح و فیزیولوژی (وظایف الاعضا) را تحصیل می کردند و نظریهٔ جریان داشتن خون را در بدن انسان خیلی پیش از **هاروی** مطرح کرده بودند .

نجوم و ستاره شناسی که قدیمی ترین علوم است یکی از موضوعهای منظم در برنامه های دانشگاهی بود . این علم با ستاره بینی و پیش گوئی های نجومی همراه بود . برای سالشماری حسابهای دقیق وجود داشت و آن تقویم و سالشماری قدیمی هنوز هم رایج است . جالب اینست که در این تقویم سال ها با حساب خورشیدی شمرده می شدند اما ماههای سال بحساب قمری بودند در نتیجه بطور منظم می بایست حساب سال و ماه تطبیق داده شود .

در هند قدیم هم مانند همه جای دیگر ، روحانیان یعنی برهمنان بودند که حساب این تقویم و سالشماری را در دست داشتند و آنها بودند که جشنها و اعیاد

فصلی و همچنین زمان دقیق گرفتن خورشید و ماه را تعیین می کردند که خود با حساب جشن ها و اعیاد ارتباط پیدامی کرد. آنها از این علم خود برای جلب کردن و مطیع ساختن توده های مردم که طبعاً خرافاتی بودند بهره می گرفتند و از این راه هم بر قدرت و اعتبار خود می افزودند .

دانستن علم نجوم و ستاره شناسی از جهت عملی برای کسانی که بدریانوردی می پرداختند کمک بزرگی بود . هندیان قدیمی به پیشرفتهائی که در رشته های مختلف ستاره شناسی حاصل کرده بودند مباحثات داشتند . آنها با ستاره شناسان عرب که بیشتر در اسکندریه مستقر بودند نیز ارتباط داشتند .

درباره اینکه کارهای مکانیکی و ماشینی در هند قدیم تا چه اندازه مورد استفاده بود نمی توان مطالبی دقیق گفت اما مسلم است که کشتی سازی صنعتی پر رونق بود و در کتابها و متون باستانی ماشین های گوناگون مخصوصاً برای منظوره های جنگی، اشارات زیاد هست . بعضی از هندیان خیالباف و خوش باور حتی انواع ماشین های غامض و عجیب و غریب را در ذهن خود تصور می کردند . اما مسلم است که در هر صورت هند در آن زمان از هیچ کشور دیگر در زمینه ساختن ابزارها و دانستن علوم شیمی و فلز سازی عقب نبود و همین وضع موقعیتی ممتاز برایش بوجود می آورد که موجب رونق بازرگانی و داد و ستد با کشورهای دیگر می شد و تا چند قرن کنترل و نظارت بسیاری از بازارهای خارجی را در دست داشت .

شاید یکی از امتیازات هند این بوده است که در هند سیستم غلامی وجود نداشت. این سیستم برای یونان و سایر تمدنهای ابتدائی گرفتاری زیاد بوجود می آورد و مانع پیشرفت می شد .

در هند سیستم طبقات اجتماعی و کاست ها وجود داشت که با تمام مفاسد روز افزونش از سیستم غلامداری خیلی بهتر بود زیرا حتی وضع افراد پائین ترین طبقات هند هم از وضع غلامان در کشورهای دیگر بهتر بود . در داخل هر کاست برابری و آزادیهای خاصی برقرار بود . و هر کاست کار و حرفه معینی داشت که خود را با آن کار منطبق می ساخت . نتیجه این وضع آن بود که افراد هر کاست در کار و حرفه و شغل و پیشه معینی مهارت و تخصص فوق العاده می یافتند که نسل به نسل هم بیکدیگر منتقل می کردند .

ریاضیات در هند باستان

۲۰

هندیان که برای امور ذهنی و تصورات تجربیدی استعدادی نمایان داشتند

طبعاً در علوم ریاضی هم پیشرفته بودند .

اروپائیان مقدمات حساب و جبر را از عربها آموختند و باین جهت عدد-نویسی خود را «ارقام عربی» می نامند اما عربها خودشان این علم و این ارقام را قبلاً از هند آموخته بودند . اکنون پیشرفت های حیرت انگیز هند در ریاضیات را همه می دانند و قبول دارند که مدتها پیش هندیان علوم حساب و جبر را بنیان نهادند .

روشهای ابتدائی رومیها که تابلوهای مخصوص حساب داشتند و ارقام رومی را بشکلی دشوار می نوشتند تا مدتها مانع ترقی و پیشرفت می شد . وقتی هندیها ده رقم مختلف و از جمله صفر را پیدا کردند ، محدودیتهای ذهنی بشر مرتفع گردید و ارقام شکلی روشن و ساده یافتند . این علامات دهگانه برای ارقام که در هند بکار می رفت بکلی با سیستم عدد نویسی و ارقام که در کشورهای دیگر مرسوم بود تفاوت داشت .

امروز این ارقام بسیار رایج هستند و همه با آن مأنوس شده اند اما همینها نطفه تحولات انقلابی را درخود داشتند . قرنهای طول کشید تا این ارقام و این نوع عدد نویسی از هند و از راه بغداد به دنیای غرب سفر کرد .

یکصد و پنجاه سال پیش در زمان **ناپلئون بودکه لاپلاس** فرانسوی نوشت : «هند بود که روش ذکاوتمندانه بیان ارقام بوسیله ده علامت را برای ما بوجود آورد . که هر علامت هم خود یک ارزش مشخص و مطلق دارد و هم به تناسب جائی که در آن قرار می گیرد ارزش معینی پیدا می کند. این فکر عمیق و مهمی است که بنظر ما — که اهمیتش را بدرستی درك نمی کنیم — خیلی ساده جلوه گر می شود اما همین سادگی و سهولتی که برای هر نوع محاسبه بوجود می آورد موجب شد که علوم حساب و ریاضیات در نخستین صف اختراعات مفید واقع شوند . ما موقعی می توانیم عظمت این کامیابی و پیروزی علمی را دریابیم که بخاطر آوریم همین موضوع بظاهر ساده از ذهن و فکر نوایی چون **ارشمیدس و آپولونیوس** که دونفر از بزرگترین مردان عهد قدیم هستند گریخته است .»

سوابق علوم هندسه و حساب و جبر در هند به دورانهایی بسیار قدیم میرسد . احتمال دارد که در ابتدا نوعی جبر «هندسی» را کشف کرده اند که برای ساختن محرابها و قربانگاههای ودائی بکار می بردند .

در قدیمی ترین کتابهای هند دربارهٔ روشهای هندسی برای تبدیل يك مربع به يك مربع مستطیل با ابعاد مشخص $ax = c$ ذکر شده است. بکار بردن ارقام هندسی حتی امروز هم در مراسم مذهبی هندو رواج دارد.

هندسه در هند پیشرفت داشت اما از این لحاظ یونانیها و اسکندریه از هند پیش بودند. در مقابل هند در حساب و ریاضیات وجیر جلو تر بود.

بدرستی نمی دانیم که مخترع یا مخترعان سیستم اعشاری و رقم صفر که هندی بوده اند چه کسی بوده است؟ قدیم ترین سندی که از بکار رفتن رقم صفر تا کنون می شناسیم، کتابیست متعلق به ۲۰۰ پیش از میلاد. احتمال داده میشود که سیستم اعشاری در اوان قرون مسیحیت اختراع شده است. رقم صفر «شونیا» بمعنی «هیچ» نام داشت در ابتدا آنرا بصورت يك نقطه و بعدها به صورت يك دایره كوچك مینوشتند. رقم صفر هم مانند رقم های دیگر یکی از ارقام اعداد شمرده میشد.

جی. بی. هالستد میگوید: «درباره اهمیت اختراع رقم صفر هر چه گفته شود زیاد نیست. این امر که به تصور اثری (هیچ)، نه فقط جایی و نامی بلکه شکل و تصویر و نیروی مفید و مددکاری داده شود از خصوصیات نژاد هند است که آنرا اختراع کرد. چیزی از نوع مبدل ساختن **نیروانا** به نیرو می باشد. هیچ اختراع ریاضی به اندازه این کشف ساده در پیشرفت کلی و تکامل ذکاوت و نیروی بشری مؤثر نبوده است.»

یکی دیگر از ریاضیدانان معاصر بنام **دانتز بگ** با فصاحت بیشتر دربارهٔ این واقعه تاریخی سخن میگوید. او در کتابش بنام «عدد» مینویسد: «این مدت دراز نزدیک پنج هزار سال اوج و سقوط تمدنهای متعدد را بخود دیده است که هر کدام میراثی از ادبیات و هنر و فلسفه و مذهب بجا گذاشته اند. اما آیدار زمینه حساب کردن که نخستین هنر بشری بوده است چه کرده اند؟ يك سیستم شمارش انعطاف ناپذیر که بقدری نارس بوده که هر نوع پیشرفت را غیر ممکن میساخت و يك نوع سیستم محاسبه بسیار محدود که در آن حتی برای حسابهای ابتدائی ناچار میبایست به کارشناسان رجوع کرد. . . . انسان چند هزار سال همین سیستم محاسبه را بکار می برد بدون آنکه كوچکترین پیشرفتی در آن حاصل شود و بدون آنکه كوچکترین فکر تازه و مهمی را برای تغییر آن مطرح سازد... حتی وقتی رشد بسیار کند افکار را در قرون تیره گذشته در نظر بگیریم، تاریخ محاسبه در مقایسه با آن رشد کند هم تصویری از سکو نی یأس انگیز را نشان می دهد. باین جهت وقتی کارهای آن هندوی

ناشناس را که در حدود نخستین قرن مسیحی اصل موقعیت اعداد (سیستم اعشاری) را کشف کرد با این سوابق بسنجیم و در نظر آوریم اهمیتی جهانی کسب می کند . «
دانش یونانی از این واقعیت متحیر است که چگونه ریاضیدانان بزرگ یونانی به چنین کشفی نایل نشده اند و میگویند «آیا یونانیها علوم عملی را چنان بی اهمیت و ناچیز می شمردند که حتی تربیت کودکانشان را هم به غلامان وامی گذاشتند؟ اگر چنین نیست پس چگونه ملتی که علم هندسه را برای ما بوجود آورده و این علم را تا آن اندازه پیش برده علم جبر را حتی بصورت ابتدایی هم بوجود نیاورده است؟ آیا تعجب آور نیست که علم جبر که پایه اصلی ریاضیات جدید است نیز در هند شروع شد و همزمان با آن سیستم قرار گرفتن اعداد (سیستم اعشاری) را هم آنها پیدا کردند؟»

در پاسخ این سؤالات پروفیسور هوگبن چنین می نویسد :

« مشکل فهم این مطلب که چرا هندوها بودند که این قدم را برداشتند و چرا ریاضیدانان باستانی چنین کاری نکردند و چرا مردان عملی ، نخستین کسانی بودند که چنین توفیقی یافتند وقتی حل می شود که برای توضیح پیشرفت ها و ترقیات فکری بشر در محیط اجتماعی و چهارچوب عادات و افکاری که محیط مساعدی برای پیدایش نوایغ بزرگ بوجود می آورند جستجو کنیم و نه در چندتن افراد ممتاز و با استعداد. آنچه در هند حدود قرن اول میلادی روی داد نتیجه وضعی بود که قبل از آن وجود داشت . احتمال دارد که امروز هم در روسیه شوروی چنین وضعی بوجود آمده باشد... برای قبول و فهم این حقیقت باید قبول داشت که هر تمدن و فرهنگی نابودی و زوالش را در درون خود می پروراند مگر اینکه به آموزش و تعلیم توده های مردم هم به اندازه آموزش و پرورش افراد با استعداد و ممتاز خود توجه داشته باشد . »

بدین قرار باید بپذیریم که این اختراعات و اکتشافات خطیر و پراهمیت فقط زائیده هوش و ذکاوت و کشف آنی يك نابغه فوق العاده نبوده که از لحاظ فکری از زمان خویش خیلی جلوتر افتاده باشد، بلکه این کشفیات اصولاً نتیجه وضع خاص اجتماعی و در واقع پاسخی برای ضروریات زمان خود بوده است. مسلماً لازم بوده است که اشخاص نابغه و فوق العاده باشند تا برای این ضروریات و نیازمندیهای زمان خود پاسخی بیابند اما اگر این نیازها وجود نمی داشت ضرورت برای پیدا کردن پاسخ و راه حل آنها هم پیدا نمیشد و حتی اگر کشف و اختراعی هم صورت

می گرفت فراموش میشد یا کنار گذاشته میشد تا محیط و موقعیت مناسبی برای استفاده از آن فراهم گردد .

از کتابهای قدیمی سانسکریت دربارهٔ ریاضیات بخوبی پیداست که چنین نیازها و تقاضاهائی وجود داشته است زیرا این کتابها پر از مسائل مختلف دربارهٔ مبادلات و بازرگانی و روابط اجتماعیست که طبعاً مستلزم محاسبات غامض و پیچیده اش می بود . مسائل مختلفی دربارهٔ مالیاتها و وام و سود و همچنین دربارهٔ شرکت های سهامی، معامله و داد و ستد و محاسبه و سنجش عیار طلا وجود دارد . جامعهٔ هندو در آن زمان رشد و تکامل فراوان یافته بود و تعداد زیادی از مردم به کارهای دولتی و به بازرگانی و داد و ستد مشغول بودند و انجام دادن این کارها بدون داشتن روشهای ساده و آسان برای محاسبه غیر ممکن می بود .

بکار بستن صفر و سیستم اعشاری در هند دروازه های فکر را برای پیشرفت و تکامل علوم حساب و جبر گشود . با این سیستم، کسر پیدا شد و ضرب و تقسیم کسر اجرا می گشت .

قاعدهٔ سه (سه عمود) کشف شده و تکامل یافته بود. عمل جذر و علامت جذر و عمل کعب را می دانستند و بکار می بستند. علامت منها و جدولهای سینوس را بکار می بردند. رقم «پی» (π) را تا $3/1416$ حساب می کردند. حروف الفبا را در جبر برای مشخص ساختن اعداد فرضی و نامعلوم مورد استفاده قرار می دادند . معادلات ساده و درجه دوم را عمل می کردند. در مورد صفر از نظر ریاضیات تحقیقات زیاد شده بود .

صفر را چنین توصیف می کردند: $a - a = 0$ و $a + 0 = a$ و $a - 0 = a$ و $a \times 0 = 0$ و $0 \div a = 0$ می شود بی نهایت . مفهوم مقادیر منفی نیز بصورت $\sqrt{4} = \pm 2$ بیان می شد .

این ها و پیشرفتهای دیگری در ریاضیات در کتابهای متعدد که دانشمندان و ریاضیدانان متعدد بدنبال یکدیگر از قرن پنجم تا دوازدهم مسیحی نوشته اند باقیست. کتابهای قدیمی تری نیز هست (از جمله **بودایانا** از قرن هشتم پیش از میلاد و **آپاستامبا** و **کاتیا یانا** که هر دو از قرن پنجم پیش از میلاد است) در این کتابها به مسائل هندسی از جمله مثلث ها و مستطیل ها و مربع ها پرداخته شده است . اما قدیمی ترین کتاب موجود دربارهٔ جبر اثر منجم و ستاره شناس معروف **آریابهااتا** است که در سال ۴۷۶ میلادی متولد شد. او این کتاب مهم دربارهٔ نجوم و ریاضیات را

موقعی نوشت که فقط بیست و سه سال داشت .

آریابهاتا که گاهی اوقات به لقب مخترع جبر نامیده می شود ، قاعدتاً کتابش را با مقداری استفاده از آثار و معلوماتی که پیش از او وجود داشته نوشته است .

يك نام بزرگ دیگر در تاریخ ریاضیات هند **بهاسکارای اول** (متولد ۵۲۲ میلادی) می باشد. بدنبال او **براهماگوپتا** (متولد ۶۲۸ میلادی) پیدا شد که او نیز منجمی بزرگ بود و قوانین «شونیا» (صفر) را بدون ساخت و پیشرفتهای مهم دیگری هم در ریاضیات بوجود آورد .

بدنبال آنها نسلهای پشت سرهمی از ریاضیدانان آمدند که کتابهای مهمی درباره حساب و ریاضیات و جبر نوشته اند . آخرین نام بزرگ در این سلسله **بهاسکارای دوم** است که در ۱۱۱۴ میلادی متولد شد .

اوسه کتاب درباره نجوم و جبر و حساب نوشت . کتاب او درباره حساب بنام «**لیلاواتی**» مشهور است که در واقع برای کتابی در علم حساب نامی شگفت انگیز می باشد زیرا این کلمه نام يك زن است . در این کتاب بارها به دختر جوانی اشاره می شود که بصورت «ای لیلاواتی!» طرف خطاب قرار می گیرد و بدنبال این خطاب مسائل حساب مطرح می شود و بیان می گردد . تصور می شود که «لیلاواتی» دختر **بهاسکارا** بوده اما هیچ دلیلی در این مورد وجود ندارد . سبک تحریر کتاب بسیار ساده و روشن است و برای فهم يك شخص جوان و نورس مناسب می باشد . این کتاب هنوز هم در مدارس سانسکریت مورد استفاده است و تا اندازه ای از جهت سبک نویسندگی اش اهمیت دارد .

کتابهای متعددی درباره ریاضیات بعدها بدنبال یکدیگر نوشته می شد. (از جمله کتاب **ناریانا** در سال ۱۱۵۰ میلادی و کتاب **گانشا** در سال ۱۵۴۵ میلادی) اما اینها فقط تکراری بود از آنچه قبلاً نوشته شده بود. از قرن دوازدهم تا زمانهای جدید کارهای مهم و تازه در زمینه ریاضیات در هند بسیار ناچیز است .

در قرن هشتم میلادی در دوران خلافت **المنصور** (۷۵۳ تا ۷۷۴ میلادی) چندتن از دانشمندان هندی به **بغداد** رفتند و از جمله کتابهایی که با خود بردند آثاری در رشته های ریاضیات و نجوم بود. احتمال دارد که طریقه عددنویسی هندی حتی خیلی پیش از این زمان به **بغداد** رسیده بود. اما در این زمان کارهای منظمی انجام گرفت . از جمله کتاب **آریابهاتا** و چند کتاب دیگر به عربی ترجمه شد .

این کتابها موجب توسعه ورشد علوم ریاضی و نجوم در جهان عرب گردید و سیستم رقم نویسی هند هم اقتباس شد .

در آن موقع **بغداد** یکی از مراکز عمده دانش بود . دانشمندان یونانی و یهودی در آنجا گرد آمده بودند و فلسفه و هندسه و علوم یونانی در این شهر رواج داشت . نفوذ فرهنگی بغداد در سراسر جهان اسلامی از آسیای مرکزی تا اسپانیا محسوس بود و اطلاع بر ریاضیات هندی با استفاده از ترجمه های عربی در سراسر این منطقه پهناور گسترش یافت . عربها ارقام و اعدادی را که از هند اقتباس کرده بودند « ارقام هندی » می نامیدند . حتی لغت عربی برای کلمه رقم « هندسه » می باشد که بمعنی « هندی » است .

علم ریاضیات از جهان عرب به کشورهای اروپائی رفت احتمالاً این علم از طریق دانشگاههای اسلامی اسپانیا به اروپا منتقل گردید و بنیانی برای ریاضیات اروپا شد .

در اروپا تا مدتی با استفاده از ارقام جدید مخالفت می شد زیرا آنرا علائم و ارقام متعلق به کافران می دانستند . مدت چند صد سال طول کشید تا بکار بردن این اعداد عادی شد . قدیم ترین اطلاعی که درباره استفاده از این ارقام در دست است از یک سکه سیسلی متعلق به ۱۱۳۴ میلادی می باشد . در انگلستان این ارقام نخستین بار در سال ۱۴۹۰ میلادی بکار رفت .

روشن است که بعضی اطلاعات درباره ریاضیات هند و مخصوصاً درباره سیستم اعشاری ارقام، خیلی پیش از مسافرت رسمی دانشمندان هند به بغداد در نواحی آسیای غربی رواج یافته بود . در شکایت نامه ای که یک راهب دانشمند از اهالی سوریه بجا گذاشته قسمت جالبی هست . این مرد دانشمند که **سوروس** — **سبیخت** نام داشته در صومعه ای در ساحل فرات زندگی می کرده است . در سال ۶۶۲ میلادی شرحی نوشته است که در آن ضمن بیزاری از روش تکبر آمیز بعضی از دانشمندان یونانی می کوشد نشان دهد که مردم سوریه بهیچوجه از یونانیها عقب تر نیستند و برای مثال به هندیها اشاره می کند و می گوید : « من از بحث درباره علوم هندوان که مردمی مانند اهالی سوریه نیستند بکلی صرف نظر می کنم . کشفیات دقیق آنها در علم نجوم خیلی بیش از اکتشافات یونانیها و بابلی ها مهم و دایمانه است ، روش حساب کردن آنها غیر قابل توصیف است . فقط می خواهم بگویم که آنها محاسبات خود را بوسیله نه رقم انجام می دهند . اگر کسانی که عقیده دارند چون

یونانی حرف می‌زنند به حد اعلاى علوم رسیده‌اند از این مطالب خبر می‌داشتند قبول می‌کردند کسان دیگری هم هستند که چیزهایی می‌دانند . »

وقتی از ریاضیات درهند صحبت بمیان آید بی اختیار یکی از چهره‌های فوق‌العاده دورانهای اخیر بیاد می‌آید . این شخص **سرینيواسا رامانوجام** بود که در خانواده برهمنی فقیر از اهالی جنوب هند متولد شد . چون امکانی برای تحصیلات منظم و شایسته نداشت در بندر مدرس شغل دفتری کوچکی بدست آورد . اما نبوغی طبیعی در او می‌جوشید و در ساعات فراغتش با اعداد و ارقام و معادلات بازی می‌کرد . برحسب يك اتفاق مساعد توجه یکی از ریاضیدانان به او جلب شد و تعدادی از کارهای او را به دانشگاه **کمبریج** در انگلستان فرستاد . در آنجا نیز کارهایش مورد توجه واقع شد و يك بورس تحصیلی به او دادند . در نتیجه شغل دفتری را رها کرد و به **کمبریج** رفت و در آنجا در مدتی کوتاه کارهای فوق‌العاده و حیرت انگیزی در رشته ریاضیات انجام داد . بطوری که « انجمن پادشاهی انگلستان » برخلاف روش مرسومش او را عضویت خود انتخاب کرد ، اما دو سال بعد در سن سی و سه سالگی و احتمالاً به مرض سل درگذشت .

گمان می‌کنم پروفیسور **جولین هو کسلی** درجائی به او اشاره کرده و او را بزرگترین ریاضیدان قرن نامیده است .

زندگی کوتاه و مرگ **رامانوجام** مظهر و نمونه‌ای از شرایط و اوضاع زندگی هند است . از میلیونها نفوس ما چقدر کم هستند کسانی که امکان تحصیل بدست می‌آورند ، چه بسیار از آنها که با گرسنگی دست بگریانند و حتی از آنانکه امکان تحصیل را بدست می‌آورند چه بسیارند کسانی که نمی‌توانند به آینده‌ای جز پیدا کردن يك شغل ادارى بیندیشند آن هم در مقابل مزدی که کارگران انگلستان در دوران بیکاری بیش از آن دریافت می‌دارند .

اگر زندگی دروازه‌های خود را بروی اینها می‌گشود و به ایشان غذا و زندگی سالم و آموزش و پرورش و امکان رشد و پیشرفت می‌داد چه بسا در میان این میلیونها نفوس ما دانشمندان ، مریان ، مخترعان ، صنعتگران ، نویسندگان و هنرمندانی بزرگ بوجود می‌آمدند که به ساختمان هندی نو و دنیائی نو کمک می‌دادند .

درطول نخستین هزارهٔ میلادی در هند فراز و نشیب های بسیار ، تصادمات فراوان با مهاجمان خارجی و آشفتگی های داخلی متعدد روی داد . با اینهمه در این دوران هند زندگی ملی پر قدرتی دارد که جوشان و خروشان با نیروی فراوان از هر جهت گسترش می یابد . فرهنگ بصورت تمدنی غنی در تکامل است و در فلسفه ، ادبیات ، نمایش و تأثر ، هنر ، علوم و ریاضیات با شکفتگی جلوه گرمی باشد . اقتصاد هند توسعه می پذیرد ، افق هند بسط می یابد و کشورهای دیگری در قلمرو نفوذ هند درمی آیند . تماسها با ایران و چین و دنیای یونانی افزایش می یابد و مافوق همه کششی نیرومند بسوی دریاهای شرق وجود دارد که به تأسیس مستعمرات و مهاجرنشین های هندی و گسترش فرهنگ هند در سرزمین هایی بسیار دور از مرزهای اصلیش منجر می گردد .

در اواسط این هزاره از قرن چهارم تا ششم امپراطوری گوپتاها رونق دارد و حامی و مظهر این فعالیت های پر دامنهٔ معنوی و هنری می شود . این دورانست که «عهد طلایی» یا «عهد کلاسیک» نامیده شده است . نوشته های این دوران که آثار کلاسیک ادبیات سانسکریت بشمار می آیند وسعت نظر و اعتماد مردم را بخویش منعکس می سازند . نویسندگان این آثار انگار مباهات دارند که در چنان روزگاری و در اوج تمدن زندگی می کنند و می کوشند که حداکثر نیروی عظیم فکری و هنری خود را بکار اندازند .

با اینهمه حتی پیش از آنکه این عهد طلایی پایان پذیرد نشانه های ضعف و انحطاط نمایان می گردد . قبایل معروف بنام «هونها سفید» بدنبال هم از شمال غربی به هند هجوم می آوردند و بارها عقب رانده می شدند . آنها بارها و بارها باز می گشتند و به آرامی راه خود را بسوی شمال هند می گشودند . حتی مدت نیم قرن بر تمام نواحی شمالی هند حکومت کردند . اما آخرین پادشاه بزرگ گوپتا با یاشو وازمان یکی از حکمرانان هند مرکزی متحد شد و به اتفاق یکدیگر هونها را از هند بیرون راندند .

این کشمکشها و منازعات طولانی هند را از لحاظ سیاسی و نظامی ضعیف کرد . شاید هم مستقر شدن تعداد زیادی از این هونها در تمام نواحی شمالی هند تدریجاً تغییری درونی و روحی در مردم این نواحی به وجود آورد . آنها

بیز مانند سایر عناصر خارجی که قبلاً آمده بودند در هند تحلیل رفتند اما خواه ناخواه اثر خود را بجا گذاشتند و ایدآلهای بزرگ و قدیمی نژادهای هند و آریائی را ضعیف کردند. گزارشهای قدیمی که از **هون** ها باقیست حاکی از قساوت فوقالعاده و رفتار وحشیانه است که باروشهای جنگ و حکومت هند بکلی بیگانگی دارد. در قرن هفتم در دوران سلطنت **هارشا** یک دوران تجدید حیات و رنسانس سیاسی و فرهنگی در هند پیش می آید. **شهر او جاینی (او جین کنونی)** پایتخت مشهور و درخشان **گوپتاها** دوباره مرکز هنر و فرهنگ و مفر سلطنت و حکومتی نیرومند می شود. اما در قرون بعد این قدرت نیز ضعیف می شود و محو می گردد. در قرن نهم **میپهیرا بهوجای** گجراتی دولت واحد و نیرومندی در هند شمالی و مرکزی بوجود می آورد که پایتخت آن **کانوج** است. یک تجدید حیات ادبی دیگر هم روی می نماید که درخشانترین چهره آن **راجاشکارا** است.

یکبار دیگر در اوایل قرن یازدهم یک **بهوجای** دیگر، شخصیت نیرومند و بسیار جالبی است و **او جینی** بار دیگر پایتختی بزرگ می شود. این **بهوجا** مردی فوقالعاده بود که از جهات مختلف ممتاز بشمار می رفت و در دستور زبان و لغت استاد بود. به نجوم و پزشکی علاقه و آشنائی داشت، و در عین حال سازندهای بزرگ و حامی هنر و ادبیات بود و خودش شاعر و نویسندهای بود که آثار متعددی را به او نسبت می دهند. نام او در داستانها و افسانه های هندی مظهر عظمت و دانش و سخاوت و بزرگی شده است.

ولی باتمام این درخشندگیهای پراکنده، انگار یک ضعف درونی در هند رخنه کرده است که نه فقط در وضع سیاسیش بلکه در فعالیت های خلاقه اش نیز اثر می گذارد. برای شروع این ضعف نمی توان تاریخ مشخصی نقل کرد زیرا این ناتوانی تدریجاً و در جریان کنونی پدید آمده و مستولی گشت و در شمال هند پیش از جنوب نمایان شد. درواقع در این تحول جنوب هند از لحاظ سیاسی و فرهنگی اهمیت بیشتری یافت و پیش افتاد. شاید این پیش افتادگی جنوب از آن جهت بود که جنوب از منازعات و جنگهایی که نتیجه امواج پشت سرهم هجومهای خارجی بود مصون و محفوظ ماند. شاید بسیاری از نویسندگان و هنرمندان و استادکاران و معماران بخاطر اوضاع آشفته شمال به جنوب گریختند. چه بسا سلطنت های نیرومند جنوب و دربارهای درخشان و پرشکوهشان این قبیل اشخاص

را بخود جلب می کردند و اینها امکاناتی را که در جاهای دیگر برای آفرینش های خود از دست داده بودند در این نواحی پیدا می کردند .

اما هر چند هم که شمال مانند گذشته ها بر تمام هند مسلط نبود به حکومت های کوچک محلی تجزیه و تقسیم شده بود هنوز هم زندگی در آنجا غنی و پر رونق بود و مراکز متعدد فعالیت های فلسفه و فرهنگی در آنجا وجود داشت. **بنارس** مثل همیشه قلب اندیشه های فلسفی و مذهبی بشمار می رفت و هر کس نظریه های تازه را مطرح می ساخت یا تفسیری درباره تئوریهای سابق بنظرش می رسید باید به **بنارس** می رفت تا حرفش را به کرسی بنشاند .

کشمیر تاملاتی دراز یکی از مراکز عمده زبان سانسکریت و علوم بودائی و برهمنی بود . دانشگاههای بزرگی در شمال هند رونق داشتند که معروفترین آنها دانشگاه **نالاندا** در سراسر هند بخاطر دانش و علوم شهرت و احترام داشت. کسی که در این دانشگاه تحصیل کرده بود از لحاظ فرهنگی برای خود شأن و امتیازی خاص قائل می شد. ورود به این دانشگاه کار آسانی نبود زیرا فقط کسانی می توانستند به آن راه یابند که قبلاً برای خود ارزش و اعتبار علمی و فرهنگی معینی کسب کرده باشند. در این دانشگاه مراحل عالی علوم تدریس و مطرح می شد و دانشجویان نه فقط از سراسر هند بلکه از چین و ژاپن و تبت و حتی بطوریکه گفته می شود از **کره** و **مغولستان** و **بخارا** به این دانشگاه می آمدند. در این دانشگاه علاوه بر علوم مذهبی و فلسفه بودائی و برهمنی موضوعات غیر مذهبی و علوم عملی هم تدریس می شد . يك مدرسه مخصوص برای هنرها و قسمت های متعدد دیگر برای معماری ، پزشکی و کشاورزی وجود داشت . حتی این دانشگاه يك مزرعه و دامداری مخصوص داشت. زندگی فکری و معنوی دانشگاه بسیار غنی بود و در آنجا اغلب مباحثات و مناظرات پر شور جریان می یافت . انتشار و گسترش فرهنگ هند در سرزمین های خارج تا اندازه زیاد مرهون فعالیت های دانشمندانی بود که به دانشگاه **نالاندا** آمده بودند .

غیر از **نالاندا** دانشگاههای معروف دیگر هم بود مانند دانشگاه **ویکرامشیل** در نزدیکی **بهاگالپور** کنونی در ایالت **بهار** و دانشگاه **والابهی** در **کاتیاوار** .

در زمان سلطنت **گوپتاها** دانشگاه **اوجینی** شهرت و اهمیت فراوان یافت . در جنوب هم دانشگاه **آمراتاتی** شهرت داشت .

با این همه موقعی که هزاره اول میلادی به اواخر خود می‌رسید گوئی تمام این جلوه‌ها همچون گرمی آفتاب بعد از ظهر و خورشید رو به افول بود. درخشش صبح روشن مدتها پیش از میان رفته بود و حتی گرمای ظهرانه و اوج روز نیز گذشته بود.

در جنوب هند هنوز نیروی حیاتی و قدرت زندگی وجود داشت و تا چند قرن بعد هم ادامه یافت و در مستعمرات و مهاجرنشین‌های هندی در کمال نیرو و سرزندگی تا اواسط هزاره بعد هم دوام داشت. اما گوئی قلب هند پیر و جامد شده بود. ضربانش خیلی کندتر می‌زد و بعد هم این جمود و انحطاط تدریجاً گسترش یافت و همه اعضا را دربر گرفت.

پس از شانکارا که در قرن هشتم بود، چهره درخشان دیگری در فلسفه ظهور نکرد. هر چند هم که مفسران و مباحثه‌گران بسیار بدنبال هم آمده بودند. اما دیگر درخششی وجود نداشت. حتی شانکارا هم از جنوب هند ظهور کرد.

روح کنجکاوی و جستجوی ماجراهای تازه فکری و معنوی جای خود را به مباحثات غامض کتابی و مباحثات بی‌حاصل لفظی سپرد. مذهب برهمنی و مذهب بودائی هر دو رو به انحطاط نهادند و شکل‌های منحنی از عبادات و مراسم مذهبی مخصوصاً انواعی از مراسم تانتری و نوعهای منحنی از سیستم یوگا رواج می‌یافت.

در رشته ادبیات هم بهاوا بهوتی (در قرن هشتم) آخرین چهره تابناک و بزرگ بود. بدیهیست باز هم کتابهای فراوان نوشته می‌شود اما سبک آنها بیش از پیش غامض و دقیق و پیچیده می‌گردد. دیگر تازگی و طراوت نه در اندیشه وجود دارد و نه در بیان.

در ریاضیات بهاسکرای دوم (قرن دوازدهم) آخرین نام بزرگ می‌باشد.

بنا به نوشته ای. بی. هاول در هنرها تا دورانهای دیرتری می‌رسیم. بنا به عقیده او اصولاً فورم‌های بیان هنری تا حدود قرن هفتم و هشتم که بیشتر حجارها و نقاشیهای معروف هند بوجود آمد هنوز تکامل نیافته بود. بنظر او از قرن هفتم یا هشتم تا قرن چهاردهم دوران عظمت و شکفتگی هنر هند می‌باشد که با اوج تکامل هنر دوران گوتیک در اروپا همزمان می‌شود.

بعقیده **هاول** در قرن شانزدهم بود که قدرت آفرینش هنری هند قدیم
بشکلی نمایان رو با انحطاط نهاد .

من نمی دانم که این قضاوت تا چه اندازه صحیح است اما تصور می کنم
در زمینه هنری هم جنوب هند بود که سنت های درخشان قدیمی را تامدتی درازتر
از شمال ادامه می داد .

آخرین مهاجرت عمده برای استقرار در مستعمرات و مهاجرنشین ها در قرن
نهم و از جنوب هند صورت گرفت . اما **چولا** ها که در جنوب حکومت داشتند
تا قرن یازدهم نیز يك قدرت عظیم دریائی بشمار می رفتند و در همین زمان بود
که نیروی بزرگ دولت **شری ویجایا** را مغلوب ساختند و درهم شکستند .

بدینقرار می بینیم که هند تدریجاً خشک می شد و قدرت آفرینش و نیروی
حیاتیش را ازدست می داد . این جریان خیلی کند بود و درطول چند قرن انجام
گرفت . ابتدا در شمال آغازگشت و تدریجاً به جنوب هم سرایت کرد .

آیا علت این انحطاط سیاسی و سکون فرهنگی چه بود ؟ آیا فقط بخاطر
طول زمان بود که در تمدنها هم مثل افراد اثر می گذارد یا نوعی جزرومد طبیعی
بود که حرکاتش نشیب و فرازهایی را به همراه داشت ؟ یا آیا دلایل خسارچی و
هجومهای متعدد موجب این وضع شد .

رادا کریشنان می گوید که فلسفه هند قدرت و نیرویش را با از دست-
رفتن استقلال سیاسی ازدست داد .

سیلون لوی می نویسد : «فرهنگ سانسکریت با استقلال هند پایان
پذیرفت. زبانهای تازه و ادبیات تازه سرزمین آریائی را محاصره کردند و از میدان
بیرون راندند. زبان و ادبیات سانسکریت ناچار به مدارس و دانشگاه ها پناه برد و
در آنجا صورتی عالمانه بخود گرفت .»

اینها همه صحیح است زیرا ازدست رفتن استقلال سیاسی خواه ناخواه
موجب انحطاط فرهنگی هم می شود . اما بدون آنکه انحطاطی آغاز شده باشد
استقلال سیاسی هم از میان نمی رود . ممکن است يك کشور کوچک در مقابل
يك قدرت بزرگ و فوق العاده به آسانی شکست بخورد اما کشوری عظیم چون
هند با تمدنی تکامل یافته ممکن نیست به آسانی در مقابل هجوم خارجی از پا
در آید مگر آنکه در درون خود دچار انحطاط شده باشد یا آنکه مهاجم تکنیک-
های جنگی عالیتري داشته باشد . در هند در پایان هزاره اول میلادی نشانه های

آن انحطاط درونی بخوبی نمایانست .

در تاریخ زندگی هر تمدنی بارها دورانهای انحطاط و تجزیه پیش می آید، در هند نیز پیش از آن چنین دورانهایی پیش آمده بود . اما هند همواره بر این انحطاطها پیروز شده بود و از نو نیروی زندگی و جوانی خویش را باز یافته بود. گاهی اوقات هم تاملاتی به درون صدف خود پناه برده و پنهان شده بود و بعد دوباره با شدت و قدرت تازه از آن بیرون جسته بود . انگار همواره نوعی هسته و مغز فعال و نیرومند در او باقی می ماند که می توانست از راه تماسهای تازه خود را از نو احیا کند و بصورتی فعال در آید که هر چند با گذشته متفاوت بود اما پیوندی بسیار استوار نیز داشت .

شاید این قدرت و نیروی انطباق و این انعطاف پذیری فکری و روحی که در گذشته بارها هند را نجات داده بود ، اکنون ازدست رفته بود . یا شاید اعتقادات ثابت و افزایش جمود سازمان اجتماعی موجب جمود فکری و معنوی نیز شده بود. زیرا اگر زندگی از رشد و تحول بازماند تحول و تکامل اندیشه نیز متوقف می گردد .

هند تا این زمان ترکیبی شگفت انگیز از محافظه کاری در عمل و جرأت و جسارت و تحرك در اندیشه بود و طبعاً آن اندیشه متحرك و جسور در عمل هم مؤثر واقع می شد البته این تأثیر بشکلی خاص و بدون هتك حرمت گذشته بود . بگفته سیلون لوی «اگر چشمها کلمات کهنه و باستانی را دنبال می کرد هوش و ذکاوت افکاری تازه را می جست و می یافت و هند بدون آنکه خود درك کند تحول می پذیرفت .»

اما موقعیکه اندیشه و فکر جسارت و تندى و نیروی آفرینش خود را از دست داد و خدمتکاری مطیع و بی فهم برای اعمالی متروك و بی معنی گردید که فقط به تکرار کردن اوراد و عبارات کهنه پرداخت و از هر چیز تازه وحشت داشت، دیگر زندگی بصورتی ساکن و بی تحرك درمی آید که دست بسته در زندانی خود ساخته محبوس می شود .

نمونه های متعددی از انقراض و زوال تمدنها داریم که شاید نمایان ترین آنها انقراض تمدن باستانی اروپا باشد که با سقوط امپراطوری روم پایان یافت. مدتها پیش از آنکه روم بدست مهاجمانی که از شمال آمدند منقرض شود بخاطر ضعف های داخلی در لبه پرتگاه سقوط و زوال قرار گرفته بود . اقتصاد روم

که زمانی در حال رشد و توسعه بود روبخشکی و جمود نهاده بود و همراه خود دشواریهای گوناگون و فراوانی بوجود می آورد. صنایع شهری روبانحطاط داشت، شهرهای پر رونق تدریجاً کوچکتر و فقیرتر می شدند و حتی حاصلخیزی زمین نیز بسرعت کمتر می شد.

امپراطوران روم می کوشیدند تا با تدابیر گوناگون بر این دشواریهای روز-افزون غلبه کنند. از طرف حکومت مقررات خاصی وضع می شد که بازرگانان و پیشه وران و کارگران را بنوعی کارهای خاص و معین مجبور می ساخت. بسیاری از مشاغل برای افرادی که از بعضی گروههای کارگران خارج بودند ممنوع شده بود و بدینقرار بعضی مشاغل به صورت کاست های هندی درآمده بود. دهقانان بصورت سرفها (کارگران وابسته بزمین) درآمدند، اما تمام این تدابیر سطحی برای جلوگیری از انحطاط ثمری به بار نمی آورد و حتی اوضاع را بدتر می کرد و امپراطوری روم منقرض شد.

در تمدن هند چنینس انقراض و سقوط عظیمی پیش نیامد و باوجود تمام دشواریهایی که گریبانگیرش شد نیروی مقاومت حیرت انگیزی از خود نشان داده است با اینهمه نشانه های انحطاط روزافزون بخوبی نمایانست.

تشریح جزئیات شرایط و اوضاع اجتماعی هند در اواخر هزاره اول میلادی کاری بسیار دشوار است اما با اطمینان می توان گفت که دوران اقتصاد در حال رشد هند دیگر پایان یافته بود و تمایل نیرومندی برای محدود شدن در آن پیدا شده بود. احتمال دارد که این وضع نتیجه اجتناب ناپذیر افزایش جمود وضع اجتماعی هند و جدائی طلبی هائست که در سازمان طبقاتی کاست ها نمایان شده بود. هندیانی که بخارج و به جنوب شرقی آسیا رفته بودند این جمود و خشکی در افکار و آداب و اقتصادشان وجود نداشت و در نتیجه در حدود چهارصد تا پانصد سال دیگر هم در این مستعمرات و مهاجرنشین ها زندگی شکوفان و پر رونقی داشتند و نیروی آفرینش و قدرت گسترش نمایانی از خود نشان می دادند. اما در خود هند روح جدائی طلبی سیستم کاست قدرت آفرینش را نابود می ساخت و نظریه های حقیر، کوتاه بینانه، اسارت در چهارچوبهای تنگ دسته ها و گروه های کوچک را می پروراند.

زندگی در حدود چهارچوبها و قالب های جامدی مشخص می شد که در آن هر کس به کاری خاص پیوند می یافت که برای او از پیش از تولد معین و

ثابت بود و طبعاً در چنین وضعی بدیگران توجهی نداشت .
جنگیدن و دفاع از کشور وظیفه کاست کشاثر یا بود و دیگران نه فقط
علاقه‌ای در این امر نداشتند بلکه اجازه آنرا هم نمی‌یافتند .

بر همین‌ها و کشاثر یاها که کاست‌ها و طبقات بالاشمرده می‌شدند به امور
بازرگانی و کار و کسب به حقارت می‌نگریستند . کاست‌های پائین از آموزش و
پرورش و رشد و تکامل محروم بودند و به آنها تلقین می‌شد که باید مطیع و
فرمانبردار کاست‌های بالائی باشند . با اینکه اقتصاد و صنایع شهری رونق فراوان
داشت سازمان دولتی بر اساس سیستم فئودال بود . احتمال دارد که حتی در فنون
جنگی هم هند از کشورهای دیگر عقب افتاده بود . بدیهیست که در چنین شرایط
و اوضاعی بدون تغییر این سازمان جامد و آزاد ساختن منابع جدید استعداد و
نیرو هیچگونه پیشرفت نمایانی ممکن نمی‌بود و سیستم کاست هم برای چنین
تغییرات سدی استوار بشمار می‌رفت . زیرا سیستم کاست با تمام خواصی که داشت
و ثباتی که به جامعه هندی بخشیده بود بذر نابودی و تباهی را در درون خود
می‌پروراند .

ساختمان اجتماعی هند (که آنرا بعد بیشتر مطالعه خواهیم کرد) به تمدن
هند ثباتی حیرت‌انگیز بخشید . این سیستم به گروه‌های مردم قدرت و همبستگی
فراوان می‌داد . اما در عین حال مانع توسعه و پیوندها و همبستگی‌های بزرگتر
می‌شد . سیستم کاست به افزایش مهارت و پختگی در کارها و پیشه‌ها و دادوستد
و معاملات کمک می‌داد اما این جریانها همواره در داخل گروه‌های مجزا از یکدیگر
بود . بدینقرار بود که بعضی انواع مشاغل و فعالیت‌ها موروثی می‌شد و هر کس
می‌کوشید از کارهای تازه و فعالیت‌های تازه اجتناب کند و از راه مشخص و قدیمی
خودش و خانواده‌اش خارج نشود و طبعاً روح ابتکار و اختراع محدود می‌گشت
و رشد نمی‌کرد .

این وضع مقداری آزادیهای خاص در درون محیطی معین را تضمین می‌-
کرد اما در مقابل مانع رشد آزادیهای بیشتر می‌گشت و بعلاوه زیانی بزرگ بیار
می‌آورد زیرا تعداد بسیار زیادی از مردم را که در ردیف‌ها و طبقات پائین قرار
می‌گرفتند برای همیشه از امکانات رشد و پیشرفت محروم می‌ساخت .

تا وقتی که این سیستم می‌توانست راه‌هایی برای رشد و تکامل و توسعه
فراهم سازد ، سیستمی مترقی بود اما وقتی که به حد توسعه مقدور و محدود

می‌رسید طبعاً سیستمی ساکن و غیرمترقی و بعد هم ارتجاعی می‌شد .
 بهمین علت در همهٔ جهات : فکری ، فلسفی و سیاسی ، در فنون و روش-
 های جنگی و درشناختن و تماس یافتن با دنیای خارج انحطاط نمایان گشت .
 احساسات محلی و فئودالی و تمایلات پیوندگروه‌های کوچک بجای احساس پیوند
 با سراسر هند رشد یافت و اقتصاد نیز روبانحطاط رفت .
 با اینهمه بطوریکه قرون بعد نشان دادند هنوز هم در این سیستم قدیمی
 نیروی حیاتی و قدرت مقاومتی حیرت انگیز و نوعی قابلیت انعطاف و توانائی
 انطباق وجود داشت . و بهمین جهات هم توانست دوام بیاورد و زنده بماند و
 با استفاده از تماس‌های تازه و امواج فکری جدید حتی از بعضی جهات پیشرفت
 نماید . اما این پیشرفت‌ها همیشه باقیودکهنه و آداب و رسوم مندرس گذشته مواجه
 می‌گشت و ازحرکت بازمی‌ماند.

مسائل تازه

فصل
ششم

در همان موقع که هارشا بر سلطنت نیرومندی در شمال هند حکومت می-
 کرد و هسوان تسانگ زائر دانشمند چینی در دانشگاه نالانداسرگرم مطالعه و تحقیق
 بود در عربستان مذهب اسلام شکل می گرفت. اسلام بعدها چه به صورت مذهب و
 چه بصورت يك نیروی سیاسی به هند آمد و مسائل تازه و فراوانی بوجود آورد اما باید
 بخاطر داشت که مدت ها طول کشید تا در زندگی هند نقش مؤثری پیدا کند .

تقریباً ۶۰۰ سال وقت لازم بود تا اسلام به قلب هند راه یابد و موقعی که همراه
 فتوحات سیاسی به هند آمد خواص آن بکلی تغییر یافته بود و پرچمداران آن هم
 عوض شده بودند . عربها که با جهشی زیبا و شوق آمیز و بانبروی تحرکی فوق-
 العاده گسترش یافتند و از اسپانیا تا کناره های مغولستان را مسخر ساختند و فرهنگی
 درخشان را با خود همراه بردند خودشان به هندوایمی نیامدند. آنها در کناره های شمال
 غربی هند متوقف شدند و در همانجا هم باقی ماندند. تمدن عرب تدریجاً انحطاط
 پذیرفت و قبایل ترك که مسلمان شده بودند در نواحی آسیای میانه و آسیای غربی
 قدرت و تسلط یافتند . و همین تركها و افغانهای نواحی مرزی هند بودند که اسلام
 را بصورت يك قدرت سیاسی به هند آوردند .

شاید ذکر چند تاریخ این حوادث را بهتر بما بفهماند .

می توان گفت که اسلام با هجرت پیغمبر اسلام از مکه به مدینه در سال ۶۲۲ میلادی شروع میشود. محمد ده سال بعد در گذشت. چند سالی برای تحکیم وضع اسلام در داخل عربستان صرف شد سپس سلسله حوادث مبهوت کننده روی نمود که عرب ها را با پرچم اسلام از یکسو تا قلب آسیای میانه در شرق و از سوی دیگر در سراسر شمال قاره آفریقا و از آنجا هم به اسپانیا و فرانسه در غرب برد.

در قرن هفتم و اوایل قرن هشتم آنها در عراق و ایران و آسیای میانه، گسترش یافته بودند. در سال ۷۱۲ میلادی به ایالت سند در شمال غربی هند رسیدند و آنجا رافتح کردند و در همانجا متوقف شدند که صحرای وسیع و پهناوری این ناحیه را از نواحی حاصلخیز تر هند جدا می سازد.

در سمت غرب عرب ها در سال ۷۱۱ میلادی از تنگه میان آفریقا و اروپا گذشتند (که از همان وقت بنام تنگه جبل الطارق نامیده شده است) و به اسپانیا وارد شدند. پس از تسخیر سراسر اسپانیا از کوه های پیرنه عبور کردند و به فرانسه رفتند تا اینکه در سال ۷۳۲ شارل مار تیل در ناحیه تور در فرانسه آنها را شکست داد و جلو پیشرفتشان را گرفت.

این فتوحات درخشان از طرف مردمی که از صحراهای خالی عربستان برخاسته بودند و تا این زمان نقش مهمی در تاریخ انجام ن داده بودند بسیار قابل ملاحظه می باشد و باید از نیروی فوق العاده و شخصیت فعال و پرتحرک و انقلابی پیغمبرشان و پیام برادری و انسانی او ناشی شده باشد. اما اشتباه خواهد بود اگر تصور شود که تمدن عربی بشکلی ناگهانی از خلاء بیرون جست و فقط بعد از ظهور اسلام شکل گرفت.

محققان و دانشمندان مسلمان خواسته اند دوران قبل از اسلام زندگی اعراب را ناچیز جلوه دهند و این دوران را عهد «جاهلیت» یا نوعی دوران جهل و خرافات نامیده اند. در حالیکه تمدن عربی هم مانند تمدن های دیگر سابقه ای ممتد داشت و با توسعه نژاد سامی و تمدن های فنیقی، کرتی، کلدانی و یهودی ارتباط می یافت.

اسرائیلی ها که از نژاد سامی بودند برای خود تمدنی جداگانه و اختصاصی بوجود آوردند و خویش را از کلدانی ها و سایر سامی ها جدا ساختند. میان آنها و سایر نژادهای سامی تصادماتی پیش می آمد. با اینهمه در تمام سرزمین هایی که محل سکونت نژادهای سامی بود تماسها و رفت و آمدها و مبادلات برقرار بود

که زمینه مشترکی برای تمام آنها بوجود می آورد .

تمدن پیش از اسلام اعراب بیشتر در یمن رشد یافت. زبان عربی در هنگام ظهور پیغمبر اسلام زبانی تکامل یافته و غنی شده بود و در آن لغات فارسی و حتی بعضی لغات هندی هم جا گرفته بود. عربها هم مانند فنیقی ها مردمی دریانورد بودند و در پهنه دریاها به داد و ستد می پرداختند. در دوران پیش از اسلام يك مهاجر نشین عربی در نزدیکی **کانتون** در جنوب چین بوجود آمده بود .

معهذا این حرف درست است که پیغمبر اسلام نیروی حیاتی جدیدی در مردم سرزمین عربستان بوجود آورد و روح آنها را از شورایمان و شوق اعتقاد سرشار ساخت عربهای مسلمان که خود را پرچمداران اعتقاد و هدفی تازه می شمردند غیرت و اعتماد بنفس فوق العاده ای از خود نشان دادند که گاهی اوقات تمامی يك ملت را بجوش و خروش می آورد و تاریخ را دگرگون می سازد .

همچنین موقعیت های درخشان آنها بدون تردید نتیجه انحطاط دولت های آسیای غربی و آسیای میانه و شمال آفریقا بود. در آن زمان شمال آفریقا دستخوش اختلافات شدید و رقابتهای فرقه های مختلف مسیحی بود که اغلب به کشتارهای خونین بخاطر بدست آوردن اولویت و برتری منتهی می گشت . مسیحیتی که در آن زمان رایج بود باتنگ نظری و کوته بینی وعدم تحمل عقاید دیگران آمیخته شده بود و طبعاً میان این نوع مذهب با بردباری کلی عربهای مسلمان نسبت بدیگران و پیام برادری بشری اسلام تفاوت نمایانی محسوس بود . همین وضع مسیحیت بود که موجب می شد تمام کسانی که از منازعات مسیحیان خسته و بیزار شده بودند جانب مسلمانان را می گرفتند .

فرهنگی هم که عربها با خود به سرزمین های دوردست می بردند خود دائماً در تغییر و تکامل بود. این فرهنگ هر چند که تحت تأثیر شدید افکار تازه اسلامی قرار داشت اما احتمالاً درست نیست که آنرا تمدن اسلامی بنامیم .

وقتی که پایتخت عربهای مسلمان در **دمشق** استقرار یافت دیگر زندگی ساده گذشته را رها کردند و فرهنگی پر تجمل و شکوه بوجود آوردند . این دوران را می توان دوران تمدن **عرب و سوریه** نامید. نفوذهای **بیزانس** و تمدن **رم شرقی** نیز در این تمدن اثر می گذاشت. اما مهمترین راز همه وقتی بود که پایتخت به **بغداد**

انتقال یافت^۱ سنت‌های قدیمی ایران در تمدن اسلامی اثر گذاشت و تمدن عرب-ایرانی را بوجود آورد که در تمام سرزمین‌های زیر تسلط عرب‌ها و مسلمانان انتشار یافت.

هرچند فتوحات عرب‌ها بسرعت و سهولت گسترش یافت اما در هند آنها در آن زمان و در زمانهای بعد، از حدود سند تجاوز نکردند. آیا این عدم پیشرفت آنها بعلة آن بود که هند هنوز به اندازه کافی قدرت داشت که در برابر مهاجم به شکلی مؤثر مقاومت کند؟

احتمال دارد که چنین بوده باشد زیرا در غیر این صورت بدشواری می‌توان توضیح داد که چرا میان این هجوم با هجوم واقعی که بعدها اتفاق افتاد چند صد سال فاصله وجود دارد.

شاید هم این توقف بعلة آشفته‌گی‌ها و اختلافات داخلی خود عرب‌ها بوده است. زیرا ایالت سند بزودی از تسلط قدرت مرکزی بغداد خارج شد و بصورت يك دولت كوچك و مستقل اسلامی درآمد.

هرچند هجوم مسلمانان در هند دنبال نشد اما تماس‌های گوناگون میان دنیای عربی و هند رو به افزایش بود. مسافران از هردو سو در رفت و آمد بودند، سفیران میان آنها مبادله می‌شدند، کتابهای هندی مخصوصاً در رشته‌های ریاضیات و نجوم به بغداد برده شد و به زبان عربی ترجمه گردید. بسیاری از پزشکان هندی به بغداد رفتند. دادوستد و ارتباط‌های فرهنگی فقط به شمال هند محدود نبود بلکه دولت‌های جنوب هند و مخصوصاً راجاسترانها که در سواحل غربی هند حکومت می‌کردند با عرب‌ها روابط بازرگانی و دادوستد فراوان داشتند.

این تماس‌ها و مبادلات فراوان طبعاً موجب می‌شد که هندی‌ها بامذهب جدید اسلام آشنا شوند. بتدریج مبلغان مذهبی مسلمان نیز به هند آمدند و به نشر مذهب جدید در هند پرداختند و مورد استقبال واقع شدند. مساجدی در هند ساخته شد و این فعالیت‌ها نه با مخالفت دولت‌ها یا مردم هند مواجه میشد و نه هیچ نوع تصادم و برخورد مذهبی بوجود می‌آورد. سنت قدیمی هند این بود که نسبت به هر نوع اعتقاد و ستایش مذهبی سازش و بردباری داشت. بدینقرار اسلام چند قرن پیش از آنکه بصورت يك قدرت سیاسی به هند بیاید بعنوان يك مذهب به هند راه یافته بود.

نخستین امپراطوری عرب که در دوران خلفای اموی بوجود آمد پایتختش

۱- دوران خلفای عباسی که با کمک ایرانی‌ها به حکومت رسیدند - مترجم

در دمشق بود که بصورت شهری زیبا و پر شکوه درآمد. اما بزودی در حدود سال ۷۵۰ میلادی **خلفای عباسی** پایتخت را به **بغداد** منتقل کردند.

از آن پس اختلافات داخلی در دنیای اسلامی پیش آمد. **اسپانیا** از امپراتوری مرکزی جدا شد اما تا مدتی دراز بصورت يك دولت مستقل عربی باقی ماند. تدریجاً **امپراتوری بغداد** هم ضعیف شد و به چند دولت تجزیه گردید. قبایل مختلف ترك و مخصوصاً **سلجوق** ها که از آسیای میانه آمدند عملاً قدرت بغداد را در دست خود گرفتند و خلیفه فقط حکومت اسمی داشت و آلت دست آنها بود.

سلطان محمود غزنوی که یکی از ترکها بود در افغانستان کنونی قیام کرد. او جنگجویی بزرگ و سرداری توانا بود و گاهی اوقات حتی خلیفه راهم تهدید می کرد.

با این همه بغداد هنوز هم تا مدت ها مرکز فرهنگی دنیای اسلام بشمار می رفت و حتی اسپانیای دوردست نیز از این شهر الهام می گرفت. اروپا در این زمان از لحاظ علم و دانش و لوازم زندگی عقب مانده بود. اسپانیای عربی و مخصوصاً دانشگاه **قرطبه** (کوردوبا) بود که مشعل دانش و جستجوهای فکری را در آن دوران ظلمت اروپا روشن نگاه میداشت و مقداری از روشنائیهای این مشعل در تاریکی های اروپا نفوذ می کرد.

جنگهای صلیبی در سال ۱۰۹۵ آغاز گشت و بیش از يك قرن ونیم طول کشید.

این جنگها تنها مبارزه میان دوماذهب متجاوز و تصادمی میان صلیب مسیحی و هلال اسلامی نبود بلکه بگفته پروفیسور ج. م. **تروئیان مورخ** معروف «جنگهای صلیبی مظاهر نظامی و مذهبی از يك ضرورت تاریخی بود که پس از احیای نیروهای اروپا متوجه شرق شده بود. غنیمتی که اروپا از جنگهای صلیبی بدست آورد آزادی سرزمین مقدس فلسطین یا احتمال اتحاد جامعه مسیحیت نبود زیرا تاریخ دراز جنگهای صلیبی نشان می دهد که هیچ يك از این دو منظور حاصل نگشت. بجای اینها اروپا از این جنگها نتایج دیگری حاصل کرد و آن ذوق و آشنائی با هنرهای عالی تر، تجمل، علوم و کنجکاوی فکری بود یعنی تمام چیزهائی که **پطروس مقدس** شدت آنها را نفی می کرد».

پیش از آنکه آخرین جنگهای صلیبی باناکامی پایان برسد واقعه ای شبیه

طوفان و گردباد در قلب آسیا روی داد و چنگیز (یا جنگیزخان) حرکت ویران کننده اش را بسوی غرب آغاز کرد .

چنگیز در سال ۱۱۵۵ میلادی در مغولستان متولد شد و در سال ۱۲۱۹ که مردی سالمند بود لشکر کشی عظیم خود را شروع کرد که مقدر بود آسیای میانه را به توده های ویران شده و سوخته مبدل سازد . **بخارا** ، **سمرقند** ، **هرات** و **بلخ** و شهرهای بزرگ دیگر که هر یک بیش از یک میلیون نفر جمعیت داشتند به تل های خاکستر مبدل گشتند .

چنگیز تا شهر **کیف** در قلب **روسیه** اروپا پیش رفت و از آنجا بازگشت . در این لشکر کشی **بغداد** نجات یافت زیرا در سر راه او واقع نشد . وقتی **چنگیز** در سال ۱۲۲۷ مرد هفتاد و دو سال داشت . جانشینانش فتوحات او را در اروپا دنبال کردند و **هولاکو** در سال ۱۲۵۸ **بغداد** را متصرف شد و برونق این مرکز مشهور دانش و هنر که در مدتی بیش از ۵۰۰ سال گنجینه ها و ذخایری از سراسر جهان در آنجا گردآوری شده بود پایان بخشید . این واقعه برای تمدن ممتاز (عربی-ایرانی) در آسیای غربی شدید و بزرگ بود . هر چند که این تمدن در دوره مغولها نیز ادامه یافت و مخصوصاً در قسمتهائی از شمال آفریقا و اسپانیا دوام پیدا کرد اما سقوط **بغداد** اهمیت زیاد داشت . گروههائی از دانشمندان با کتابهایشان از **بغداد** به **قاهره** و به **اسپانیا** گریختند و هنر و دانش در این نواحی احیا شد و رونق گرفت .

اما خود **اسپانیا** هم از زیر نفوذ اعراب بیرون رفت و شهر **قرطبه** (کوردوبا) در سال ۱۲۳۶ سقوط کرد . با اینهمه تا مدت دو قرن و نیم دیگر سلطنت **قرناطه** (گرانادا) در قسمتی از اسپانیا بصورت کانونی از تمدن عربی ادامه یافت تا اینکه در سال ۱۴۹۲ **قرناطه** نیز بدست **فردیناند** و **ایزابل** پادشاه و ملکه مسیحی اسپانیا افتاد و تسلط عربها در این سرزمین پایان پذیرفت .

از آنپس **قاهره** مهم ترین مرکز تمدن عربی شد اما این شهر هم تحت تسلط ترکهای عثمانی بود . ترکهای عثمانی که در آسیای غربی مستقر شده بودند در سال ۱۴۵۳ **قسطنطنیه** را که (آخرین تکیه گاه رم شرقی بود) مسخر ساختند و بدین ترتیب نیروهای آزاد گشتند که موجب پیدایش **رفسانس** اروپائی شدند .

فتوحات مغولان در آسیا و اروپا از لحاظ فنون جنگی چیزهائی تازه بود .

لیدل هارت می گوید «لشکرکشی های آنها از نظر وسعت و قدرت و از نظر غافلگیری و تحرک، و از نظر نقشه های نظامی و فنون تاکتیکی بر تمام آنچه پیش از آن در تاریخ دیده شده بود برتری داشت.»

چنگیز خان بدون شك اگر بزرگترین رهبر نظامی که جهان تا آن موقع بخود دیده بود نباشد مسلماً یکی از بزرگترین رهبران نظامی جهان می باشد. نیروی سواران آسیا و اروپا در برابر قدرت او و جانشینان درخشانش همچون چوبهای ریز و کوچک درهم می شکست و اگر اروپای غربی از فتوحات او مصون و محفوظ ماند امری کاملاً تصادفی و اتفاقی است.

اروپا از این لشکرکشی های مغولان بسیاری از فنون لشکرکشی و جنگ را آموخت و از جمله استفاده از باروت بوسیله مغولان از چین به اروپا راه یافت.

مغول ها به هند نیامدند. آنها در سواحل رود سند متوقف گشتند و فتوحاتشان را در نواحی دیگری دنبال کردند. موقعی که امپراطوری عظیم آنها رو بانهطاط نهاد دولت های متعدد کوچکی در آسیا بوجود آمد و مدتی بعد در سال ۱۳۶۹ **تیمور** که از ترکان بود و ادعا داشت که از سوی مادر از اعقاب **چنگیز خان** است کوشید که کارهای او را تکرار کند. شهر **سمرقند** پایتخت تیمور یکبار دیگر برای مدتی کوتاه مرکز امپراطوری بزرگی شد پس از مرگ تیمور جانشینانش بیش از آنکه به جنگ و کارهای نظامی توجه داشته باشند به زندگی راحت و توسعه هنرهای زیبا علاقه نشان می دادند و بدین گونه يك دوران درخشان هنری که به دوره **رفسانس تیموری** معروف است در آسیای میانه پیش آمد و درچین محیطی بود که **بابر** یکی از اعقاب تیمور متولد شد و رشد یافت.

بابر بنیان گزار سلسله مغولان هند (گورکانیان هند) بود و نخستین مغول کبیر بشمار می رود. او در سال ۱۵۲۶ دهلی را فتح کرد.

بعضی ها بعلت اسم **چنگیز** که بعدها در میان مسلمانان رایج شد تصور می کنند که او مسلمان بود در صورتی که چنین نبود. بطوریکه گفته می شود او پیرو مذهب **شامائی** بود که نوعی پرستش آسمانست. من بدرستی نمی دانم که این مذهب چه بوده است اما کلمه **شامائی** (یا شامانی) خود بخود کلمه **سامانی** را بیاد می آورد که عربها برای **بودائی** بکار می بردند و خود آن از کلمه سانسکریت

شراوانا مشتق شده است .

آنچه مسلم است در آنزمان صورتهائی مختلف و دگرگون شده از مذهب بودائی در نواحی مختلف آسیا و از جمله در مغولستان رواج داشت و احتمال دارد که چنگیز زیر نفوذ این اعتقادات رشد یافته باشد . اما شگفت انگیز است که بزرگترین فاتح و جنگجوی نظامی تاریخ احتمالاً نوعی بودائی بوده است^۱ .

در آسیای میانه حتی امروز هم نام چهار شخصیت بعنوان فاتحان بزرگ و افسانه‌ای باقیست که عبارتند از اسکندر، سلطان محمود، چنگیز خان و تیمور . اکنون باید به این چهار نام ، يك نام دیگر از نوعی دیگر را افزود این شخص يك فاتح نظامی و جنگجو نیست بلکه فاتحی از نوع دیگر است که درباره او نیز داستانها و افسانه ها بوجود آمده است و این نام تازه لنین است .

شکفتگی فرهنگ عربی و تماسهایش با هندی

۲

عربها پس از فتح سریع قسمتهای عمده‌ای از آسیا و آفریقا و قسمتی از اروپا اندیشه‌هایشان را بسوی فتوحات و پیروزیها در زمینه‌های دیگر متوجه ساختند . امپراطوری عرب استحکام یافته بود . کشورهای متعدد زیر نظر ایشان قرار گرفته بود و عربها اشتیاق فراوانی داشتند که درباره این جهان وسیع و

۱- نوعی از مذهب شامانی یا شامائی هنوز در سرزمین‌های قطبی سیبری و مغولستان و تانان-تورا در آسیای مرکزی شوروی باقیست که بیشتر با اعتقاد به ارواح مربوط است و به هیچوجه با مذهب بودائی ارتباط ندارد . اما احتمال دارد که در زمانهای گذشته تحت تأثیر نوعی از صورتهای دگرگون شده بودائی که تدریجاً با اعتقادات و خرافات ابتدائی محلی درهم آمیخته بود واقع شده باشد . ثبت که امروز يك کشور بودائیت نوعی خاص از مذهب بودائی برای خود بوجود آورد که بنام مذهب لامائی معروفست . در مغولستان هم که مذهب شامانی رواج دارد ، مانند ثبت به وجود بودای زنده اعتقاد دارند . بدینقرار می‌توان تصور کرد که صورتهای دگرگون شده و منحطی از مذهب بودائی در آسیای شمالی و میانه وجود داشته که در اعتقادات ابتدائی و محلی تحلیل رفته و درهم آمیخته بوده است .

چگونگی هر چه بیشتر مطلع شوند . کنجکاو فکری ، دنبال کردن ماجراهای عقلی و روح تحقیقات علمی در میان عربهای قرون هشتم و نهم بسیار قابل توجه است .

معمولاً در دورانهای اولیه مذهبی که بر اعتقادات ثابت متکی هستند ایمان ممتازترین عامل می باشد و در این دورانها بدعت ها و تغییرات کمتر پیش می آید و مورد تشویق قرار نمی گیرد .

در مورد اعراب هم همین ایمان بود که آنها را فاتحانه به سرزمین های دوردست برد و پیروزیهای آنها هم متقابلاً در استحکام ایمانشان اثر می گذاشت . با اینهمه می بینیم که آنها خیلی زود از حدود آیات خشک و دستورات جامد عقیدتی تجاوز کردند و همت و نیروی خود را بسوی ماجراهای فکری متوجه ساختند بطوریکه گاهی حتی تا مرحله انکار وجود خداوند هم پیش رفتند .

سیاحان عرب که از بزرگترین مسافران و جهانگردان جهان بودند به کشورهای مختلف سفر می کردند تا طرز فکر و اندیشه مردمان دیگر را کشف کنند و به مطالعه و فهم فلسفه و علوم و راه ورسم زندگی ایشان بپردازند و با این مطالعه اندیشه و زندگی خویش را تکامل بخشند .

دانشمندان و کتابها از خارجه به بغداد می آمدند و خلیفه المنصور (اواسط قرن هشتم) يك مركز تحقيق و ترجمه دایر کرد که در آنجا آثاری از زبانهای یونانی ، سریانی ، اوستائی ، لاتین و سانسکریت بزبان عربی ترجمه می شد .

صومعه های کهن و قدیمی در سوریه و آسیای صغیر و کشورهای دیگر شرقی بخاطر جستجوی نسخه های خطی غارت می شدند .

در شهر اسکندریه ، مکتب های قدیمی که کانون فلسفه بودند از طرف اسقف های مسیحی بسته می شدند و دانشمندان آنها اخراج می گشتند . بسیاری از این دانشمندان به ایران و جاهای دیگر می رفتند اما اکنون در بغداد برای خود پناهگاهی مطمئن می یافتند . اینها بودند که فلسفه یونانی و علوم و ریاضیات را با خود آوردند و تعلیمات افلاطون و ارسطو و بطلمیوس و اقلیدس را در بغداد رواج دادند . همچنین دانشمندان نسطوری و یهودی و پزشکان و فیلسوفان و ریاضیدانان هندی هم بودند . این وضع در دوران حکومت خلفای

بعدي مخصوصاً **هارون الرشيد** و **مأمون** (در قرن هشتم و نهم) نیز دوام و تکامل یافت و **بغداد** بزرگترین کانون و مرکز فکری و معنوی دنیای متمدن آن زمان شد.

در این دوران تماسهای گوناگون و متعدد با هند وجود داشت. عربها مقادیری زیاد از ریاضیات و نجوم و طب را از هندیان آموختند. اما چنین بنظر می رسد که در این تماسها تمام ابتکارات از جانب عربها و يك طرفه بود و هر چند اعراب بسیاری چیزها را از هند آموختند هندیان چیز زیادی از آنها نیاموختند. زیرا هندیان جدا از دیگران و اسیر خودبینیهای خویش مانده بودند و تا آنجا که می توانستند بدون صدف خویش فرو می رفتند و از دیگران دوری می جستند. این وضع تأسف انگیز بود زیرا عوامل تحول **بغداد** و نهضت **رئسانس عربی** ممکن بود افکار و اندیشه های هندیان را درست در موقعی که زندگی و قدرت آفرینش خود را ازدست می داد تکان دهد و حرکت آورد. هندیان روزگاران پیشین اگر با چنین وضعی روبرو می شدند با کنجکاوی بیشتر و اشتیاق فراوان تر به تماس و اقتباس می پرداختند.

مطالعه دانش و علوم هندی در بغداد مخصوصاً از طرف خاندان بزرگ و نیرومند **برمکی** که چند وزیر به هارون الرشید داد تشویق می شد. احتمال دارد که این خاندان پیش از مسلمان شدن بودائی بودند.

یکبار موقعی که هارون الرشید بیمار بود. پزشکی بنام **مانک** را از هند دعوت کردند. **مانک** در بغداد سکونت گزید و ریاست بیمارستان بزرگی را که در آن شهر بود عهده دار گردید. نویسندگان عرب نام شش پزشک دیگر هندی جز **مانک** را نیز ذکر کرده اند که در آن زمان در بغداد سکونت گزیده بودند.

در رشته نجوم عربها با استفاده از علوم مکتب اسکندریه و علوم هندی به پیشرفت های بزرگ نایل شدند و دو نام از منجمان آن زمان بسیار معروفست یکی **الخوارزمی** ریاضیدان و منجم قرن نهم و دیگری **عمر خیام** شاعر و منجم بزرگ در قرن دوازدهم.

در پزشکی هم طبیبان و جراحان عرب در آسیا و اروپا شهرت داشتند. مشهورترین نام در این رشته **ابن سینا** است که در بخارا متولد شد و سلطان پزشکان لقب یافت. او در سال ۱۰۳۷ میلادی درگذشت. یکی از بزرگترین متفکران و

فیلسوفان عرب ابونصر فارابی بود^۱.

در فلسفه نفوذ هند در تمدن عربی و اسلامی زیاد بنظر نمی آید. اعراب در مورد فلسفه و علوم بیشتر به یونان و مکاتب قدیمی اسکندریه توجه داشتند. افلاطون و مخصوصاً ارسطو در اندیشه و علوم عربی آن زمان نفوذ فوق العاده بجا گذاشتند و تا زمانهای اخیر خیلی بیش از آنچه در زبان اصلی یونانی مورد مطالعه قرار گیرند، در تفسیرها و ترجمه های عربی آموخته می شدند و یکی از مهمترین مواد تعلیمات مدارس اسلامی بودند. فلسفه های **نوافلاطونی** اسکندریه نیز در اندیشه اعراب اثر گذاشت. مکتب فلسفه مادی یونان هم در میان اعراب نفوذ یافت و موجب پیدایش مکتب های فلسفی عقلیون و مادیون شد. عقلیون می کوشیدند که عقاید و اوامر مذهب را با موازین عقلی و استدلالی توجیه کنند. مادیون تقریباً بطور کامل منکر مذهب می شدند و آنرا مردود می شمردند.

آنچه مخصوصاً قابل تذکر می باشد اینست که در بغداد برای صاحبان تمام عقاید مختلف و متضاد و نظریه های گوناگون و رقیب یکدیگر آزادی کامل بحث و گفتگو وجود داشت. این مباحثات و تصادمات و تضادهای میان ایمان و عقل از بغداد به تمام دنیای عرب گسترش می یافت و تا اسپانیا هم می رسید. حتی ماهیت وجود خدا هم مورد بحث قرار می گرفت و گفته می شد که خدا نمی تواند هیچگونه صفتی از آنگونه که معمولاً به او نسبت داده می شود داشته باشد و بدینقرار نامیدن خدا با صفاتی از قبیل «رحمان» و «رحیم» همانقدر کفر آمیز و نامناسب است که فی المثل بگوئیم خدا ریش دارد.

بکار بستن عقل و استدلال طبعاً به شك و انکار منتهی می شد و مکتب های شکاکان و ملحدان بوجود می آمد. تدریجاً با انحطاط بغداد و رشد قدرت ترکها این روح تجسس های عقلی و استدلالی هم کم شد. اما در اسپانیای عربی باز هم همین روح دوام داشت و یکی از مشهورترین فیلسوفان عرب در اسپانیا تقریباً تا مرز الحاد و بی دینی رسید. این شخص **ابن رشد** بود که در قرن دوازدهم

۱- خوانندگان بخوبی توجه دارند که در اینجا به پیروی از آنچه در تواریخ دیگر جهان هم آمده است تمام کسانی که در دامان تمدن اسلامی پرورش یافتند و بزبان عربی که زبان علمی آن زمان بود آثاری بوجود آوردند عرب شمرده شده اند این نامها اشخاصی را از اسپانیا گرفته تا ایران و ماوراءالنهر دربر میگیرد. در واقع در اینجا موضوع ملیت ها مطرح نیست - مترجم

می‌زیست. بطوریکه نقل می‌شود او درباره مذاهب مختلف زمان خودش گفته است که همه برای کودکان و ابلهان بوجود آمده‌اند و در غیر اینصورت نمی‌توانند مورد عمل باشند. جای تردید است که او واقعاً چنین حرفی گفته باشد اما خود این مطلب که به او نسبت داده می‌شود نشان می‌دهد که او چگونه مردی بوده است و مسلم است که بخاطر عقایدش متحمل رنجهای فراوان می‌شد. او از جهات متعدد مردی ممتاز و درخشان بود. در آثارش با جدیت بهواداری از زنان پرداخته و نوشته است که باید به آنها امکان داده شود تا نقش خود را در فعالیت‌های اجتماعی انجام دهند و اظهار عقیده کرده است که آنها کاملاً می‌توانند شایستگی خود را در هر مقام به ثبوت رسانند. همچنین او پیشنهاد کرده است کسانی که به بیماریهای علاج‌ناپذیر مبتلا می‌شوند یا این قبیل اشخاص که باری برای جامعه می‌باشند باید نابود شوند.

اسپانیا در آن زمان از سایر مراکز و کانونهای دانش و علم اروپا بسیار پیش بود. دانشمندان عرب و یهودی اهل قرطبه (کوردوبا) در پاریس و جاهای دیگر مورد احترام فراوان بودند. چنانکه پیداست اعراب اسپانیا درباره سایر اروپائیان نظر خوبی نداشتند. یکی از نویسندگان عرب بنام سعید از اهالی تولدو اروپائیان را که در شمال کوههای پیرنه زندگی می‌کردند بدین گونه توصیف کرده است: «آنها طبیعتی سرد دارند و هرگز به بلوغ نمی‌رسند. اندامشان درشت و رنگشان سفید است اما فاقد دانائی و تیزهوشی و نفوذ فکری می‌باشند.»

شکفتگی فرهنگ و تمدن عربی در آسیای غربی و میانه از دوسرچشمه عمده الهام می‌گرفت یکی عربی و دیگری ایرانی. این دونفوذ بشکلی جدائی‌ناپذیر درهم می‌آمیختند و از یکسو قدرت اندیشه و ازسوی دیگر سطح عالی برای شرایط زندگی طبقات بالای اجتماع را بوجود می‌آوردند. قدرت فکری و روح تکاپو و تحقیق از عربها و لطایف زندگی و هنر و تجمل از ایرانیها بود.

از موقعیکه بغداد تحت نفوذ و تسلط ترکها قرار گرفت روح جستجو-های عقلی و تحقیقات فکری هم انحطاط یافت. هجوم چنگیزخان و مغولان به تمام این چیزها پایان بخشید. یکصدسال بعد آسیای میانه دوباره بیدار شد و شهرهائی چون سمرقند و هرات کانونها و مراکز هنری شدند که با نقاشی‌ها

و معماری‌های خود تاحدی سنت‌های قدیمی تمدن عرب و ایرانی را احیا می‌کردند اما آن روح جستجوگر عقلی عرب و آن علاقمندی به علوم دیگر احیانشد . اسلام صورت اعتقادی خشک و جامد بخود گرفت که بیشتر با پیروزیهای نظامی سازگاری داشت تا با پیروزیهای فکری . دیگر نمایندگان عمده اسلام در آسیای غربی نبودند بلکه بیشتر ترکها^۱ و مغولها و (بعدها در هند گورکانیان) و تانندازه‌ای افغانها بودند . ترکها و مغولها در آسیای غربی مسلمان شدند در حالیکه در شرق دور و نواحی میانه آسیای مرکزی بیشترشان مذهب بودائی را پذیرفتند .

۳ محمود غزنوی و افغانها

در اوایل قرن هشتم ، بسال ۷۱۲ میلادی عربها با فتوحات خود به حدود **سند** رسیدند و آنجا را اشغال کردند . اما در همانجا متوقف گشتند و در هند پیشتر نرفتند . حتی ایالت سند هم پس از مدتی در حدود نیم قرن از تسلط عربها بیرون آمد و در آنجا یک حکومت مستقل اسلامی تشکیل شد .

در حدود سال ۱۰۰۰ میلادی **سلطان محمود** که در غزنی در افغانستان کنونی حکومت داشت و یکی از ترکها بود که در آسیای میانه به قدرت رسیده بود هجومهایش را به هند آغاز کرد . این هجومها متعدد و مکرر و همه بسیار خونین و خشونت آمیز بود و **محمود** در هر هجوم خود مقادیر هنگفتی ذخایر و ثروت را با خود به غنیمت می برد . **البیرونی** ، از اهالی **خیوه** که از دانشمندان و نویسندگان معاصر **محمود** بود این هجومها را به این صورت توصیف کرده است : « هندوها مانند ذرات خاک و غبار از هرسو پراکنده شدند و بصورت داستان و افسانه‌ای از گذشته‌ها که در زبان مردم باقی مانده باشد در آمدند . بقایای پراکنده آنها طبعاً بیزاری ریشه دار و عمیقی نسبت به تمام مسلمانان را در خود حفظ می کردند و

۱- من اغلب کلمات «ترك» و «ترکی» را در این فصلها بکار برده‌ام که ممکن است با ترکه‌های امروزی ترکیه که اعقاب ترکان عثمانی می‌باشند اشتباه شود. حقیقت اینست که ترکه‌های دیگری هم مانند سلجوقیان و دیگران و تمام نژادها و قبایل تورانی آسیای میانه و ترکه‌های ترکستان چین نیز بوده‌اند که همه آنها را میتوان «ترك» یا «ترکی» نامید . - مؤلف

این توصیف شاعرانه می‌تواند تصویری از ویرانه‌هایی که بر اثر هجوم‌های محمود پیش‌می‌آمد بوجود آورد . با اینهمه خوبست بخاطر داشته باشیم که محمود فقط با قسمتی از شمال هند و مخصوصاً بانو اخی و مناطقی که بر سر راهش واقع می‌شدند تماس می‌یافت و آنها را ویران می‌ساخت . سراسر نواحی مرکزی و شرقی و جنوبی هند بکلی از آسیب‌های او محفوظ ماند .

جنوب هند در آن زمان و بعدها زیر تسلط امپراطوری مقتدر و نیرومند چولا قرار داشت که راه‌های دریائی را نیز زیر تسلط خود داشت و حدود قدرت‌ش تا شری و بیجا یا در جاوه و سوماترا هم می‌رسید . مستعمرات و مهاجرنشین‌های هندی در دریاهای شرقی نیز هنوز نیرومند و پررونق بودند . قدرت دریائی در این نواحی در دست آنها و حکومت‌های جنوب هند بود . اما این وضع شمال هند را از هجوم‌هایی که از راه خشکی صورت می‌گرفت نجات نمی‌داد و حفظ نمی‌کرد .

محمود نواحی پنجاب و سند را به قلمرو متصرفات خود منضم ساخت و پس از هر هجوم به غزنی بازمی‌گشت . او نتوانست کشمیر را فتح کند . و این منطقه کوهستانی نتوانست جلو او را بگیرد و او را عقب براند . همچنین در راه بازگشتش از سوماترا که در ناحیه کاتیاوار است در صحرای راجپوتانا شکست سختی خورد . این آخرین هجوم او به هند بود و پس از این شکست دیگر به هند باز نگشت .^۱

۱- درباره این شکست در یک کتاب تاریخ قدیمی بزبان فارسی بنام «تاریخ سورت» (که در سال ۱۸۸۲ به انگلیسی در بمبئی چاپ شد) شرح جالبی هست که مینویسد : « شاه محمود از ترس با پای پیاده گریخت و جان بدربرد اما بسیاری از پیروانش از هر دو جنس اسیر شدند... زنان ترک و افغان و مغول اگر با کره بودند از طرف سربازان هندی بعنوان همسر پذیرفته میشدند... اما در مورد دیگران ابتدا شکمشان را بوسیله داروهای قوی آور و مسهل پاک میکردند و بعد زنان اسیر را به مردانی از طبقه خودشان بزنی میدادند . » زنان طبقات پائین با مردان طبقات پائین ازدواج میکردند . مردان محترم را مجبور میساختند که ریششان را بتراشند و بعد آنها را در قبایل شکاوات و وادهل راجپوت میپذیرفتند . اما مردان طبقات پائین تر را در قبایل کولی‌ها، خان‌تاه‌ها، بابریاها و مرها جامیدادند . »

من خودم «تاریخ سورت» را ندیده‌ام و نمیدانم تاجه اندازه قابل اعتماد است و این مطالب را از کتاب «دوران افتخار گورجار دسا» اثر ک.م. منشی نقل کرده‌ام .



محمود خیلی بیش از آنکه مؤمنی معتقد باشد سرداری جنگجو بود و مانند بسیاری فاتحان از عنوان مذهب برای فتوحات و لشکر کشیهای خود استفاده میکرد. برای او هند فقط محلی بود که می توانست از آنجا گنجینه ها و مواد گران بها به محل سکونت خودش ببرد. او در هند سپاهی از هندیان ترتیب داد که زیر فرماندهی یکی از معروفترین سردارانش قرار داشت. این شخص **تیلک** نام داشت که هم هندی بود و هم **هندو**. **محمود** این سپاه را در آسیای میانه بر ضد مسلمانان هم کیش خودش بکار می برد. اومی خواست و می کوشید که پایتختش **غزنی** را رقیب شهرهای بزرگ آسیای مرکزی و غربی سازد و باین منظور تعدادی زیاد از کارگران و استادکاران و معماران را از هند با خود برد. به ساختمان کردن علاقه فراوان داشت و خیلی تحت تأثیر شهر **ما تورا** قرار گرفت که در نزدیکی **دهلی** بود. درباره این شهر نوشته است: « در این شهر هزار عمارت هست که با استحکام ایمان مؤمنان می باشد. بنظر نمی آید که این شهر جز با صرف میلیونها دینار به موقعیت کنونیش رسیده باشد و نه ممکن است چنین شهری راجز در مدت ۲۰۰ سال بنا کرد.»

محمود در فواصل جنگهایش به تشویق فعالیتهای فرهنگی در کشور خودش می پرداخت و باین جهت بود که تعداد زیادی از مردان نامدار را در پایتختش گسرد آورده بود. از جمله آنها **فردوسی** شاعر معروف ایرانی و مؤلف «**شاهنامه**» بود که بعدها با **محمود** اختلاف پیدا کرد.

البیرونی، دانشمند و سیاح نامدار از معاصران **محمود** بود و در کتاب هایش توصیفهایی از چگونگی زندگی در آسیای مرکزی در آن زمان را نقل کرده است. او در نزدیکی **خیوه** متولد شد اما از اعقاب يك خانواده ایرانی بود. وقتی به هند آمد به سفرهای سند پرداخت. درباره کارهای آبیاری در قلمرو حکومت **چولا** در جنوب هند مطالب فراوان نقل میکند. اما جای تردید است که اوشخصاً این تأسیسات را دیده باشد یا به جنوب هند هم رفته باشد. **البیرونی** در کشمیر زبان **سانسکریت** را آموخت و درباره مذهب و فلسفه و علوم و هنرهای هند مطالعاتی انجام داد. پیش از آن نیز زبان **یونانی** را آموخته بود تا بتواند فلسفه یونان را هم

آنچه مخصوصاً بسیار جالب است روشی است که چگونه خارجیان در درون قایل راجپوت پذیرفته و جذب میشدند و حتی از دواجهائی میان ایشان صورت میگرفت. موضوع تمیز کردن درون اشخاص با شستشوی داخلی که در اینجا آورده شده است نیز بسیار تازگی دارد. (یادداشت مؤلف)

مطالعه کند . کتاب او تنها گنجینه‌ای از اطلاعات نیست بلکه ضمناً نشان می‌دهد که چگونه دروای جنگها و غارتها و کشتارها ، کارهای علمی هم با حوصله و بردباری ادامه داشته‌است و چگونه مردم يك سرزمین می‌کوشیدند زندگی و مردم سرزمین‌های دیگر را بشناسند و بفهمند و این جریان حتی در موقعی که خشم و خصومت روابط آنها را تیره می‌ساخت ادامه می‌یافت . بدون تردید این خشم و خصومت در قضاوت‌های هر دو طرف اثر می‌گذاشت و بر آنها سایه می‌افکند و هر طرف خود را از دیگران برتر و ممتاز تر می‌شمرد .

البیرونی در بارهٔ هندیان می‌گوید که آنها «مغرور، ابله، تهی مغز، خود-بین و بی‌عاطفه» هستند و عقیده دارند «که هیچ کشور مثل کشور آنها، هیچ ملت مثل ملت آنها و هیچ پادشاه مثل پادشاهان آنها، و هیچ علمی مانند علوم آنها وجود ندارد.» احتمالاً این توصیفی درست از روحیات مردم عادی است .

لشکر کشیهای **محمود** در تاریخ هند واقعه‌ای بزرگ و پراهمیت است . هر چند این هجومها از نظر سیاسی در مجموعهٔ هند اثر زیاد نداشت و قلب هند دست نخورده باقی ماند اما بر روی هم انحطاط وضع شمال هند را نمایان ساخت . توضیحات **البیرونی** هم روشن می‌سازد که شمال و غرب هند از نظر سیاسی در حال ضعف و تجزیه بود .

این هجومهای مداوم و متعدد که از سوی شمال غربی هند انجام می‌گرفت در اندیشه و در اقتصاد هند که صورتی بسته و محدود پیدا کرده بود عناصری تازه را وارد می‌ساخت . و از همه مهمتر آنکه اسلام را برای نخستین بار بشکلی تازه و همراه با فتوحات خشونت آمیز و بیرحمانهٔ نظامی به هند می‌آورد .

تا این زمان ، در مدتی بیش از ۳۰۰ سال اسلام بشکلی صلح آمیز و بعنوان يك مذهب و عقیده به هند آمده بود و در میان سایر مذاهب متعدد هند برای خود جای باز کرده بود بدون آنکه آشفته‌گی و تصادمی پیش آید . اما این برخورد تازه در میان مردم از نظر روانی عکس العملی شدید بوجود آورد و آنها را از خشم و کینه سرشار ساخت . زیرا هر چند نسبت به يك مذهب تازه مخالفتی وجود نداشت اما نسبت به هر چیز که اجباراً در زندگی آنها دخالت می‌کرد و آنها را دگرگون می‌ساخت مخالفت شدیدی بوجود می‌آمد .

باید بخاطر داشت که هند با وجود آنکه اکثریت مردمش پیرو مذهب هندو و شاخه‌های مختلف آن بودند همواره سرزمین مذاهب مختلف و متعدد بوده است .

صرف نظر از مذاهب **جینی و بودائی** که بصورت عمده از میان رفته بودند و در مذهب **هندو** جذب شده بودند ، مذاهب **مسیحی و یهودی** هم در هند وجود داشت. احتمال دارد که این هر دو مذهب در حدود قرن اول مسیحی به هند راه یافته بودند و برای خود در این کشور جائی بدست آورده بودند . تعداد زیادی از پیروان **مسیحیان سوری و نسطوری** ها هم در جنوب هند زندگی می کردند که مانند سایر افراد و پیروان سایر مذاهب قسمتی از این کشور بشمار می رفتند. وضع **یهودیان** هم چنین بود . بهمین قرار بود وضع جامعه كوچك **زردشتیان** که در قرن هفتم از ایران به هند آمدند . وضع مسلمانان سواحل غربی هند و نواحی شمال غربی هند نیز چنین بود .

اما **محمود** بصورت يك مهاجم فاتح به هند آمد و **پنجاب** شکل یکی از ایالات قلمرو حکومت او را بخود گرفت . در اینجا وقتی تسلط حکومت خود را مستقر ساخت کوشید روشهای پیشین خود را تعدیل کند تا بتواند مردم محلی را تا اندازه ای هوادار خود سازد . در این موقع بود که در مذهب و اعتقاد مردم دخالت کمتری می کرد و حتی هندوان را به مقامات و مناصب عالی در ارتش و در حکومت هم می گماشت. این جریان سازش و مدارا با مردم محلی در زمان محمود فقط شروع شد اما در دورانهای بعدی این وضع رشد و توسعه یافت .

محمود در سال ۱۰۳۰ میلادی درگذشت . در مدتی بیش از ۱۶ سال بعد از مرگ او نهجومی تازه به هند روی داد و نه تسلط ترکها در هند از حدود **پنجاب** توسعه یافت. بعد **شهاب الدین غوری** شهر **غزنی** را تسخیر کرد و به امپراطوری غزنویان پایان داد. و پس از این فتح به سوی **لاهور** و بعد **دهلی** هجوم برد. اما **پریتوی راج چوهان** پادشاه دهلی او را بشدت شکست داد. **شهاب الدین** به افغانستان گریخت و سال بعد با سپاهی تازه به هند هجوم آورد و این بار پیروز شد و در سال ۱۱۹۲ بر تخت سلطنت دهلی مستقر گشت .

پریتوی راج یکی از قهرمانان ملی هند شده است و هنوز هم در آوازاها و افسانه های عامیانه مردم مشهور است زیرا عاشقان بی پروا و بی باک همیشه محبوبیت و شهرت عمومی پیدامی کنند. او هم دختری را که معشوقه اش بود و یکدیگر را دوست می داشتند از کاخ پدرش **جای چندرا** پادشاه **کانوج** (قنوج) ربود و این کار را هنگامی انجام داد که گروهی از شاهزادگان و امیران جوان از نواحی مختلف هند برای خواستگاری این شاهزاده خانم آمده بودند . **پریتوی راج** بدون اعتنا به

مخالفت پدر دختر و نیروهای این شاهزادگان معشوقه خود را بود . اواز عشق خود برای مدتی کوتاه کامیاب گشت آن هم به قیمت بوجود آمدن کینه و دشمنی يك پادشاه مقتدر و جنگگاهی که در آنها تعداد زیادی ازدلیزترین مردان دوطرف کشته شدند . دلاوران و مردان جنگی دهلی و هندمرکزی (کانوج) به جنگهای خونین و کشتارهای متقابل پرداختند که برای هر دوطرف تلفات سنگین بیار می آورد و آنها را ضعیف می ساخت و بدین قرار بود که **پریتنوی راج** بخاطر عشق يك زن، زندگی و سلطنت خود را از دست داد و دهلی که مرامپراطوری او بود بدست يك مهاجم خارجی افتاد . اما داستان عشق او در خاطره ها باقی ماند و هنوز هم همچون قهرمانی محبوب در یادها هست در حالیکه در این داستانها **جای چندرا** تقریباً بصورت يك خائن تصویر می شود .

فتح دهلی از طرف **شهاب الدین غوری** به معنی تسلیم سراسر هند نبود . هنوز حکومت سلسله **چولا** در جنوب هند قدرت داشت و حکومت های مستقل دیگر نیز بر نواحی مختلف مسلط بودند . در حدود يك قرن و نیم طول کشید تا حکومت افغانها بر قسمت های عمده ای از نواحی جنوبی هم تسلط یافت . اما تسلط بر دهلی اهمیت و مفهوم خاص داشت و مظهری از حکومت و نظام جدید بشمار می رفت .

۴ هندو - افغانها . جنوب هند . و **بیجا ناگر** .

بابر . قدرت دریائی

انگلیسی ها و بعضی از مورخان هندی معمولاً تاریخ هند را به سه دوران عمده تقسیم می کنند : دوران باستانی یا هندو ، دوران مسلمانان ، و دوران انگلیس ها . این تقسیم نه از روی اطلاع است و نه درست ، و تصویری غلط از هند و تاریخ آن بوجود می آورد . این نوع تقسیم بندی بیشتر با تغییرات سطحی که در قشر بالائی جامعه هندی می داده است مربوط می شود و به تغییرات اساسی - که در اوضاع سیاسی و اقتصادی و تحولات فرهنگی مردم هند ارتباط پیدا می کند - توجهی ندارد . دوران با اصطلاح باستانی خود دورانی بسیار طولانیست که در آن تغییرات و تحولات فراوان روی داده و شامل دورانهای ترقی و انحطاط و ترقی دوباره می شود .

آنچه دوران مسلمانان نامیده می شود و در واقع دوره قرون وسطای هنداست تغییرات پراهمیتی راهمراه داشت با اینهمه تغییرات فقط به قشرهای بالای جامعه محدود می ماند و درمداومت اساسی زندگی هند تأثیر حیاتی و نمایانی نمی گذاشت. مهاجمانی که از جانب شمال غربی هند می آمدند مانند بسیاری مهاجمان دیگر که در دورانهای قدیمتر به هند هجوم آورده بودند در جامعه هندی تحلیل می رفتند و خود جزئی از زندگی هند می شدند. سلسله های حکومتی آنها سلسله های هندی می شد و از راه ازدواجهای متعدد با هندیان از نظر نژادی هم با مردم هند مخلوط می گشتند.

جز در چند مورد استثنائی معمولاً این مهاجمان خارجی می کوشیدند که در روش زندگی و آداب و رسوم مردم دخالتی نکنند. بزودی همه آنها هند را وطن و سرزمین خود می شمردند و بجای دیگری بستگی نداشتند و بدینقرار هند همچنان کشوری مستقل بود.

آمدن انگلیسی ها تفاوتی کلی و اساسی بوجود آورد و روش و سیستم قدیمی از جهات مختلف دگرگون گشت. اینها با خود نیرو و تحرك تازه و متفاوتی را از غرب همراه آوردند. این نیرو و تحركی بود که به آهستگی و تدریجاً از زمان رنسانس و اصلاح مذهبی و انقلاب سیاسی انگلستان شروع شده بود و کم کم صورت اوایل انقلاب صنعتی را بخود می گرفت.

انگلیسی ها در هند همیشه خارجی و بیگانه و ناجور باقی ماندند و هیچ کوششی هم نمی شد که شکلی دیگر بخود بگیرند و بصورتی دیگر رفتار کنند. در تاریخ هند نخستین بار بود که کنترل و نظارت سیاسیش از خارج انجام می گرفت و اقتصادش متوجه مرکزی دور دست می شد.

انگلیسی ها هند را بصورت يك مستعمره کامل دوران جدید در آوردند و هند در طول تاریخ در ارزش برای نخستین بار کشوری تابع و دست نشانده و فرمانبردار شد.

هجوم محمود غزنوی به هند مسلماً هجوم خارجی تر کها بود و نتیجه اش آن شد که ایالت پنجاب برای مدتی از هند جدا ماند. افغانهایی که در اواخر قرن دوازدهم به هند آمدند وضع دیگری پیدا کردند. اینها از نژاد هندو-آریائی بودند و با مردم هند پیوند نزدیک داشتند. در واقع در دورانی ممتد و متمادی افغانستان قسمتی از هند بود و جزئی از هند بشمار می رفت. زبان پشتو، اصولاً از زبان

سانسکریت مشتق شده است. کمتر جائی را در خود هند یا خارج از هند می توان یافت که به اندازه افغانستان از آثار و بقایای فرهنگی هند مخصوصاً در دوران بودائی پر باشد.

بعبارت درست تر **افغانها** را باید هندو-افغانها نامید. راست است که آنها از جهات بسیار با مردم روی جلگه های هند متفاوت هستند اما این همان تفاوتی است که مثلاً مردم کوه نشین دره کشمیر هم با ساکنان جلگه های گرمتر و هموارتر مناطق پائین تر هند دارند و با وجود این اختلافات **کشمیر** همواره یکی از مراکز عمده دانش و فرهنگ هندی بوده و هست.

افغانها با عربها و ایرانیها هم که زندگی با فرهنگ تر و مرفه تری داشته اند متفاوت بودند. اینها مانند دامنه های تند سرزمین کوهستانی شان مردمی سخت و خشن بودند، اعتقادات خشک و استوار داشتند، مردمی دلیر و جنگ آور بودند که به جریانهای معنوی و ماجراهای فکر و اندیشه تمایلی نداشتند.

وقتی افغانها به هند هجوم آوردند ابتدا بصورت فاتحانی نیرومند با مردم هند که نسبت به آنها سرکشی نشان می دادند با کمال خشونت و بیرحمی رفتار می کردند. اما بزودی ملایم شدند و هند را سرزمین خود شمرند و **دهلی** را پایتخت خود می دانستند نه مانند زمان **محمود** - شهر دوردست **غزنین** را. برای آنها **افغانستان** که خودشان از آنجا آمده بودند فقط یک ایالت مرزی کشورشان به حساب می آمد.

جریان هندی شدن این افغانها خیلی سریع بود. بسیاری از آنها با زنان هندی ازدواج کردند. یکی از معروفترین امرای آنها **بنام علاءالدین خیلجی** بایک بانوی هندو ازدواج کرد و پسرش نیز چنین کرد.

بعضی از حکمرانان بعدی افغانها خودشان اصولاً ترک بودند، مانند **قطب الدین آیبک**، و **راضیه سلطان** و **ایلتمش**. اما باز هم اشراف و امرای دولت و ارتش همچنان بیشتر افغان بودند.

دردوران آنها شهر **دهلی** بعنوان پایتخت امپراطوری رونق و شکوه فراوان داشت. **ابن بطوطه** سیاح معروف عرب که از مراکش بود و کشورها و شهرهای بسیار از **قاهره** و **قسطنطنیه** تا **چین** را دیده بود توصیف **دهلی** را در قرن چهاردهم نقل کرده است و شاید با کمی اغراق آنرا « یکی از بزرگترین شهرهای عالم » شمرده است.

سلطنت دهلی^۱ بسوی جنوب هم گسترش یافت . در این زمان قدرت سلسله سلطنتی **چولا** ، در جنوب هند روبانحطاط نهاده بود اما در جای آن يك دولت مقتدر تازه با نیروی دریائی بزرگ بوجود آمده بود. این حکومت تازه سلطنت **پانديا** بود که شهر **مادورا** پایتخت آن و بندر بزرگ **کایال** در سواحل شرقی مهمترین بندر آن بود .

هر چند قلمرو حکومت **پانديا** زیاد وسیع نبود اما مرکزی عمده برای بازرگانی و دادوستد بشمار می رفت . **مارکوپولو** سیاح ایتالیائی در راه سفرش از چین دوبار در سالهای ۱۲۸۸ و ۱۲۹۳ از بندر **کایال** دیدن کرد و آنرا بصورت «شهری بزرگ و نجیب» توصیف کرده است که بندرگاه آن از کشتیهای عربستان و چین پر بوده است . همچنین از پارچه های حریر بسیار لطیفی یاد می کند که از نازکی و ظرافت مانند بافته تارهای عنكبوت بوده اند . و در سواحل شرقی هند بافته می شدند .

مارکوپولو همچنین نقل می کند که تعداد زیادی اسب از **عربستان** و **ایران** بوسیله کشتی به جنوب هند وارد می شد . زیرا آب و هوای جنوب هند برای پرورش اسب های خوب مناسب نبود و اسب ها هم علاوه بر مصارف عادی برای منظوره های نظامی لازم بودند . بهترین مرکز پرورش اسب آسیای مرکزی و آسیای غربی بود و شاید همین امر یکی از دلایل برتری جنگی قبایل آسیای مرکزی بوده است . سپاهیان مغول **چنگیز خان** سوارکاران ممتازی بودند که اسب های خود را بسیار عزیز می داشتند . ترکها نیز سوارکاران ماهری بودند و عشق و علاقه عربها به اسب بسیار معروف است .

در شمال و شمال غربی هند مخصوصاً در **کانتیاوار** مراکز خوب پرورش اسب هست و **راجپوت ها** که مردمانی دلیر هستند به اسب های خود علاقه فراوان دارند . جنگهای متعددی بخاطر اسب ها بوجود آمده است . بطوریکه نقل می شود یکی از سلاطین دهلی به اسب معروف یکی از امرای راجپوت علاقه پیدا کرد و آنرا خواستار شد. امیر راجپوت «**هارا**» به سلطان دهلی «**لودی**» پاسخ داد که «سه چیز است که هرگز نباید از يك راجپوت خواست : اسبش ، معشوقش و شمشیرش» . امیر راجپوت با اسبش گریخت و بدنبال این واقعه

۱ - حکومت امرای افغان و ترك در هند که مرکز آن دهلی بود بنام سلطنت دهلی معروف است - مترجم .

آشفته‌گی هائی پیش آمد .

در اواخر قرن چهاردهم **تیمور ترك** یا **ترك** و مغول، به هند سرانیز گشت و بساط سلطنت دهلی را درهم کوبید . اوقط چند ماه در هند ماند ، تنها تا دهلی آمد و باز گشت اما در طول راهش همه جا به ویرانه‌های تهی مبدل گشت که باهرم- هائی از سرهای کشتگان زینت شده بود . خود دهلی نیز به شهر مردگان مبدل گشت . خوشبختانه **تیمور** از دهلی دورتر نرفت و فقط قسمتی از **پنجاب** و **دهلی** از این مصیبت آسیب دید .

سالها طول کشید تا **دهلی** از این خواب مرگ بیدار شود و حتی موقعی هم که از نو پیاخاست دیگر پایتخت يك امپراطوری و حکومت توانا و بزرگ نبود . تاخت و تاز **تیمور** آن امپراطوری را درهم شکست و از بقایای آن چندین دولت در نواحی جنوبی تر تشکیل شد .

مدتها پیش از این ماجرا ، در اوایل قرن چهاردهم ، دو دولت بزرگ در جنوب ظهور کردند که یکی حکومت **گلبرگا** بنام سلطنت **بهمنی** بود^۱ و دیگری حکومت **هندوی و یجایانگر** ، حکومت **گلبرگا** بعداً به پنج دولت کوچک تقسیم شد که یکی از آنها **احمدنگر** بود . **احمد نظام شاه** بنیانگذار حکومت **احمدنگر** در سال ۱۴۹۰ پسر **نظام الملك بوهیری** وزیر پادشاهان **بهمنی** بود . این **نظام الملك** پسر يك هندوی حسابدار بود بنام **بوهیرو** (که نام بوهیری از اسم او مشتق شده است) . بدینقرار سلسله **احمدنگر** اصولاً از مردم خود هند و محلی بودند و **چندی بی** زن قهرمان و مشهور **احمدنگر** از نژاد مختلطی بود . تمام حکومت های مسلمان جنوب هند از مردم محلی بودند و هندی شده بودند .

پس از هجوم و کشتار **تیمور** در دهلی شمال هند بحال ضعف باقی ماند و بحکومت‌های متعدد تقسیم گشت در حالیکه جنوب هند در این زمان وضعی بهتر داشت . بزرگترین و مقتدر ترین حکومت های جنوب سلطنت **ویجایانگر** بود . این شهر و دولت آن بسیاری از فراریان و پناهندگان **هندو** را که از شمال

۱ - نام و اصل سلطنت **بهمنی** جنوب هند بسیار جالب است . بنیانگذار این سلسله يك مسلمان افغانی بود که در روزگار جوانیش در خدمت مردی هندو بنام «گانگو برهمن» بود . وقتی او سلطنتی بنانهاد به پاس خدمت مخدوم سابقش سلسله خود را بنام او «برهمنی» نامید و همین کلمه بعداً **بهمنی** شد . (مؤلف)

می گریختند به خود جلب می کرد .

چنانچه گزارشهای معاصران نشان می دهد شهر **ویجایانگر** در آن زمان غنی و زیبا بوده است . **عبدالرزاق** از مردم آسیای مرکزی درباره آن می گوید «این شهر چنانست که درسراسرجهان نه چشم مانند آنرا دیده و نه گوش مانند آنرا شنیده است » در این شهر بازارهای طاقدار و بسیار زیبا وجود داشت و بلندتر از همه جا قصر پادشاه بود که در اطراف آن نهرها و جویبارهای متعدد در میان سنگها و صخره ها حفر شده بود حتی خود شهر پر از باغهای متعدد بود و بطوریکه يك مسافر ایتالیائی بنام **نیکولو کونتی** که در سال ۱۴۲۵ شهر را دیده بود می گوید «بعلت همین باغهای داخل شهر محیط آن به شصت میل می رسیده است» . يك مسافر دیگر خارجی بنام **پائیس** که پرتغالی بود بیش از صد سال بعد در سال ۱۵۲۲ این شهر را دیده است . او که شهرهای ایتالیای دوره نسانس را دیده بود می گوید که شهر **ویجایانگر** «به بزرگی شهر رم و بسیار زیبا و خوش منظر است . و با دریاچه ها و نهرهای بی شمار و باغهای میوه اش فوق العاده دلکش می باشد . این بهترین شهر است که در دنیا ساخته شده و در آن همه چیز فراوانست . تالارهای کاخ سلطنتی از توده های عاج ساخته شده که بانقش های گل سرخ و نیلوفر آبی حکاکی شده اند . اینها بقدری گرانبها و زیبا هستند که بدشواری می توان در جای دیگر چیزی نظیر آنها یافت . »

پائیس درباره سلطان و حکمران **ویجایانگر** که **کریشنادوارایا** نام داشت نوشته است «همه از او می ترسند و حساب می برند و کامل ترین پادشاه است که ممکن است وجود داشته باشد . از موقعیت و قدرت خود شادمان است ، همواره بشاش و سرخوش بنظر می رسد . خارجیان را بسیار گرامی می دارد و آنها را با مهربانی و محبت می پذیرد و در هر وضع و حال و مقام که باشند درباره جزئیات کارشان از ایشان می پرسد و از آنها دلجوئی می کند . »

در زمانیکه سلطنت **ویجایانگر** در جنوب پر رونق و شکوفان بود سلطنت کوچک و حقیر دهلی با دشمن تازه روبرو گردید و او مهاجم دیگری بود که از کوههای شمالی بسوی هند سرازیر شد و در میدان جنگ معروف **پانیپت** در نزدیکی دهلی که بارها سرنوشت هند در آنجا تغییر یافته است در سال ۱۵۲۶ تخت سلطنت دهلی را بدست آورد . این فاتح تازه **بابریکی** از نوادگان **تیمور** و از نژاد ترك و مغول آسیای مرکزی بود . با او امپراطوری مغولان (گورکانیان

هند) در هند آغاز می گردد .

کامیابی و پیروزی **بابر** احتمالاً تنها نتیجه ضعف سلطنت دهلی نبود بلکه از آن جهت نیز بود که او نوعی توپخانهٔ تکامل یافته در اختیار خود داشت که در آن زمان هنوز در هند معمول نبود .

چنین بنظر می رسد که از این زمان به بعد هند در راه تکامل علوم و فنون جنگی عقب می ماند . شاید صحیح تر آن باشد که بگوئیم از آن زمان سراسر آسیا در حالی که بود باقی ماند درحالی که اروپا در راه این علوم پیش می رفت و تکامل می یافت . .

امپراطوری بزرگ مغولان در هند هر چند مدت ۲۰۰ سال با قدرت فراوان دوام داشت اما احتمالاً از لحاظ نظامی نمی توانست از قرن هفدهم به بعد با ارتشهای اروپائی برابری کند . لکن هیچ ارتش اروپائی نمی توانست به هند بیاید مگر آنکه راههای دریائی را زیر نظارت و تسلط خود داشته باشد و مهمترین تغییری که طی این قرون صورت می پذیرفت آن بود که قدرت دریائی اروپا افزایش و تکامل می یافت .

با سقوط سلطنت **چولا** در جنوب هند در قرن سیزدهم قدرت دریائی هند با سرعت رو با انحطاط نهاد . حکومت کوچک **پانڈیا** هر چند با دریا ارتباط و پیوند فراوان داشت اما قدرت کافی و بزرگ نداشت . با اینهمه مستعمره نشینهای هندی در ماورای دریاها تا قرن پانزدهم بر اقیانوس هند مسلط بودند تا در آن زمان از عربها شکست یافتند و بزودی هم بر تغالیهای جای عربها را گرفتند .

۵ ترکیب و رشد فرهنگ مختلط .

پرده . کبیر . گورونانک . امیر خسرو

بدینقرار نادرست و گمراه کننده خواهد بود که هجوم مسلمانان را به هند دوران مسلمانان در هند بنامیم . همچنانکه درست نخواهد بود که آمدن انگلیسیها را به هند هجوم مسیحیان بخوانیم یا دوران تسلط آنها بر هند را دوران مسیحیت بنامیم .

دین اسلام به هند هجوم نیاورد بلکه قرنهای پیش از این زمان به هند راه—

یافته بود . در واقع هجوم ترکهای مسلمان به هند (حملات سلطان محمود) و هجوم افغانها و بعد هم هجوم ترك و مغولها با مغولهای مسلمان روی داد و از مجموع این هجومها دوتای آخر اهمیت و اثر بیشتر داشتند .

افغانها را براحتی می توان گروهی از مرزنشینان هندی نامید که درواقع برای هند بیگانه و خارجی نبودند و دوران تسلط سیاسی آنها را باید دوران هند وافغان نامید . مغولان (گورکانیان) بیگانه وخارجی بودند اما آنها هم باسرعتی قابل ملاحظه با ساختمان جامعه هندی سازش یافتند و به این ترتیب دوران هند و مغول در تاریخ هند آغازگشت .

حکمرانان افغانی و کسانی که همراه ایشان به هند هجوم آوردند به میل خودشان یا باقتضای محیط ومقتضیات یا به هردو جهت با هند درهم آمیختند . سلسله ها و اعقاب آنها کاملاً هندی شدند و در هند ریشه گرفتند بطوریکه هند را وطن و سرزمین خود می شمردند وسایر کشورها را خارجه حساب می کردند . باوجود اختلافات وتصادمات سیاسی مردم هندهم بطور کلی به آنها باهمین چشم می نگرستند . حتی گروهی از امرای راجپوت هم آنها را سلاطین حامی خود می شمردند ، اما گروهی دیگر از رؤسا و امرای راجپوت اطاعت از آنها را نمی پذیرفتند وبه جنگهای شدید با ایشان می پرداختند . **فیروز شاه** یکی از سلطانهای معروف دهلی از يك مادر **هندو** بود وهمچنین **غیاث الدین تغلق** مادر **هندو** داشت . چنین ازدواجهائی میان افغانها و ترکها بانجای هندو خیلی زیاد نبود اما اتفاق می افتاد . در جنوب هند یکی از حکمرانان مسلمان حکومت **گلبرگا** با شاهزاده خانمی هندو از دولت **ویجایانگر** ازدواج کرد و این ازدواج با تشریفات و شکوه و جلال بسیار انجام گرفت .

چنین می نماید که در کشورهای اسلامی مرکز و غرب آسیا ، هندیان حسن شهرت فراوان داشتند . در اوایل قرن یازدهم یعنی مدتها پیش از فتوحات افغانها در هند ، يك جغرافیادان مسلمان بنام **ادریسی** نوشته است : «هنديها طبعاً متمایل به عدل هستند و هرگز در اعمال و رفتار خود از راه عدالت منحرف نمی شوند . اعتقاد استوار ، درستی و شرافت و وفاداری به عهد و پیمان آنها بسیار معروف است و به اندازه ای برای این صفات خود شهرت دارند که مردمانی از هرسو به کشور ایشان مهاجرت می کنند .»^۱

۱ - نقل از کتاب «تاریخ هند» اثر سر ه. م. الیوت انکلیسی - یادداشت مؤلف .

در دوران تسلط افغانها (سلطنت دهلی) امور اداری و مخصوصاً راهها و ارتباطات بملاحظات نظامی پیشرفت فراوان کرد. در این دوران قدرت حکومت متمرکزتر شد منتها در آداب و رسوم محلی دخالتی نمی کرد. شیرشاه (که در اوایل دوران مغولها بسلطنت رسید^۱) یکی از لایق ترین حکمرانان افغان بود. او یک سیستم مالیاتی را بنیان گذاشت که بعداً بوسیله اکبر تکامل و توسعه یافت. راجا تودرمال وزیر مالیه معروف اکبر ابتدا در خدمت شیرشاه بود. حکمرانان افغان از مردمان با استعداد هند هرچه بیشتر استفاده می کردند.

تأثیر فتوحات افغانها در هند و در مذهب هندو از دوجہت متضاد بود. نخستین عکس العمل در برابر هجوم افغانها آن بود که تعداد زیادی از مردم به جنوب هند مهاجرت کردند تا از منطقه حکومت و تسلط افغانها دور بمانند. آن دسته از هندوان که باقی ماندند در زندگی و معتقدات خود جامدتر و خشک تر شدند و درواقع به درون صدف خود فرو رفتند و کوشیدند از راه چسبیدن بیشتر به رسوم خود وسخت تر کردن سیستم کاستها، خود را از نفوذ آداب و رسوم خارجی محفوظ نگاهدارند.

ازسوی دیگر نوعی تماس تدریجی و تقریباً غیرارادی، چه از لحاظ اندیشه و چه از لحاظ زندگی با این آداب و رسوم خارجی برقرار گردید. نوعی ترکیب و نفوذ متقابل جریان یافت. سبک های تازه معماری بوجود آمد. غذاها و لباسها تغییر پیدا کرد و زندگی از جهات گوناگون دیگر تحت تأثیر واقع گشت و دگرگون شد.

این ترکیب و نفوذ متقابل مخصوصاً در موسیقی نمایان بود که هرچند راهها و شکل های کلاسیک و قدیمی هندی را دنبال می کرد از جهات متعدد تکامل یافت. زبان فارسی زبان رسمی درباری شد و بسیاری از لغات فارسی در زبانهای عامیانه هند بکار گرفته شدند. درعین حال زبانهای عامیانه هندی هم تکامل می یافتند.

از چیزهای ناگواری که در این زمان در هند رواج یافت رشد روش

۱- شیرشاه افغان پسر ازمرگ بابر بنیانگذار حکومت مغولان برپسر او همایون شورید و همایون ناگزیر به ایران و بدربار شاه طهماسب صفوی پناهنده شد - مترجم.

پرده و حجاب زنان بود. درست روشن نیست که چرا چنین شد اما شاید این امر نتیجه نفوذ متقابل عناصر و عوامل تازه و قدیمی در یکدیگر بود.

در هند پیش از این زمان تا اندازه ای رسم حجاب داشتن زنان در میان طبقات ممتاز و اشراف وجود داشت همچنانکه در بسیاری کشورهای دیگر و مخصوصاً در یونان باستان هم این رسم وجود داشته است. چنین رسم هائی در ایران باستان و تا اندازه ای در سراسر آسیای غربی هم بوده است. اما در هیچ جا زنان بشکل جدی به جدائی از زندگی و خانه نشینی مجبور نبوده اند. شاید این رسم ابتدا در محافل درباری **بیزانس** آغاز گشت که در آنجا خواجه سرایان مأمور حفاظت و مراقبت حریم سراها و محل سکونت زنان بودند. نفوذ بیزانس به روسیه راه یافت که در آنجا هم زنان تا زمان **پتر کبیر** اجباراً در انزوای سخت و شدید بسر می بردند. این وضع بهیچوجه با رسوم تاتارهای مسلمان ارتباط نداشت زیرا بطوریکه بخوبی معلوم است در میان تاتارها رسم جدا ساختن زنان از مردان وجود نداشته است. تمدن مختلط عرب و ایرانی از جهات گوناگون تحت تأثیر آداب و رسوم بیزانسی قرار گرفت و احتمال دارد که حجاب زنان طبقات ممتاز و بالا هم بهمین جهت تا اندازه ای توسعه یافت. با اینهمه در عربستان یا سایر نواحی آسیای غربی و آسیای مرکزی زنان بصورت جدی و سخت از مردان جدا نبودند. افغانهائی که پس از تسلط بردهلی در شمال هند مستقر گشتند حجاب جدی برای زنان نداشتند. شاهزاده خانمها و بانوان درباری ترك و افغان در هند اغلب به اسب سواری و شکار و ملاقاتها و بازدیدها می پرداختند. در میان مسلمانان يك رسم قدیمی هست که هنوز هم رعایت می شود و زنان هنگام انجام مراسم مذهبی حج در مکه باید صورتشان باز و بدون حجاب باشد.

بنظر می رسد که رسم حجاب بانوان در هند در دوران حکومت مغولان رواج یافت و هم در میان هندوان و هم در میان مسلمانان نشان موقعیت ممتاز و تشخیص بشمار می رفت. این رسم حجابداری زنان مخصوصاً در میان طبقات ممتاز و عالی نواحی و مناطقی که نفوذ مسلمانان در آنجا زیادتر بود بیشتر نمایان شد مانند نواحی بزرگ مرکزی و غربی که شامل **دهلی و ایالات متحده، راجپوتانا، بیهار و بنگال** می شود. با اینهمه شگفت انگیز است که در ناحیه **پنجاب** و ایالت مرزی که در شمال هند هستند و در آنجاها مسلمانان

اکثریت دارند رسم حجاب زیاد معمول نیست .
در جنوب و غرب هند اینگونه حجاب داشتن جز تا اندازه‌ای در میان مسلمانان
وجود نداشته است .

هیچ تردید ندارم که در میان دلایل انحطاط هند در قرون اخیر ، پرده و
حجاب زنان یکی از مهمترین عوامل بوده است . حتی اعتقاد دارم که پایان یافتن
کامل این رسم وحشیانه ضرورت دارد تا هند بتواند در زندگی اجتماعی خود
پیشرفت حاصل کند . کاملاً نمایانست که حجاب برای زنان زیانبار می باشد اما
اثر ناگوار آن در مردان و در کودکانی که باید بیشتر وقت خود را در میان زنان حجابدار
بگذرانند و بطور کلی در زندگی اجتماعی هم بسیار زیاد است .

خوشبختانه این رسم زشت اکنون بسرعت از میان می رود منتهی در میان
هندوان با سرعت بیشتر و در میان مسلمانان کندتر . نیرومندترین عامل از میان رفتن پرده
در هند نهضت سیاسی و اجتماعی **کنگره** است که دهها هزار زنان طبقات متوسط
رابنوعی فعالیت‌های عمومی و اجتماعی کشانیده است .

گاندی جی همیشه یکی از مخالفان جدی پرده بوده آنرا «رسمی فاسد و
خشن و وحشیانه» نامیده است که زنان را عقب مانده و تکامل نیافته نگاهداشته
است و می گوید «من به ظلمی می اندیشم که مردان با برقرار ساختن رسم وحشیانه
حجاب بر زنان هند تحمیل کرده اند زیرا اگر هم این رسم در ابتدای کار سودی داشته
است اکنون بکلی بی فایده است و زیانهای بیشمار برای کشور ببار می آورد .»

گاندی لازم می داند که زنان نیز همان آزادیها و امکانات مردان را برای تکامل
خویش دارا باشند . «روابط میان دو جنس باید بر اساس احساس سالم و عواطف
نیک باشد . نباید هیچگونه سد و مانعی میان آنها بوجود آورد . رفتار متقابل آنها
باید طبیعی و خود بخودی باشد.» در واقع **گاندی** در موارد متعدد با شفقت بسیار
بسود برابری و آزادی زنان نوشته و سخن گفته و همواره اسارت و بندگی آنها را
بشدت محکوم شمرده است .

از موضوع اصلی خود منحرف شدم و ناگهان بزمان معاصر جسته ام و اکنون
باید به عقب و به دوران قرون وسطی بازگردم که افغانها در سلطنت دهلی مستقر
گشتند و جریانی از یک ترکیب و نفوذ متقابل میان عوامل کهنه و نو بوجود آمد .
بیشتر تغییرات در بالا ، میان اشراف و طبقات ممتاز و عالی صورت می گرفت و
در توده های مردم مخصوصاً توده های روستائی اثری نمی گذاشت . این تغییرات در

محافل درباری آغاز می گشت و در شهرها و مناطق شهری گسترش می یافت. بدینگونه جریانی آغاز گشت که مدت چند قرن ادامه داشت و فرهنگ مختلطی را در شمال هند بوجود آورد. **دهلی** و منطقه ای که اکنون **ولایات متحدہ** نامیده می شود و کانون فرهنگ قدیمی آریائی بوده و هست مرکز این جریان بود. اما بسیاری از عوامل این فرهنگ از شمال متوجه جنوب هند شد که بصورت کانون و دژ استوار مذهب هندو درآمد. پس از آنکه سلطنت دهلی بر اثر هجوم **تیمور** ضعیف شد، يك دولت كوچك مسلمان در **رجو پور** (در ولایات متحدہ) رشد یافت که در تمام طول قرن پانزدهم مرکزی برای هنر و فرهنگ و بردباری مذهبی بود. زبان عامیانه هندی که در حال رشد بود مورد تشویق قرار گرفت و حتی کوشش بعمل آمد که میان اعتقادات مذهبی هندوان و مسلمانان نیز ترکیبی صورت پذیرد.

در حدود همین زمانها در سرزمین دوردست کشمیر در شمال نیز يك پادشاه مستقل مسلمان بنام **زین العابدین** بخاطر بردباری و مدارای مذهبی و تشویقی که از زبان و علوم سانسکریت و فرهنگ قدیمی بعمل می آورد شهرت یافت.

این مایه تحول تازه در سراسر هند نفوذ یافته بود و افکار و اندیشه های تازه در ذهن مردم راه می یافت. در این زمان هم مانند روزگاران قدیم هند بدون آنکه خود توجه داشته باشد نسبت به اوضاع تازه عکس العمل نشان میداد و می کوشید عناصر خارجی را در خود تحلیل ببرد و خود نیز بصورتی همراه جریانهای تازه تغییر پذیرد و با آن منطبق گردد.

از این مایه های تحول و تغییر بود که مصلحانی ظهور کردند. اینها بیشتر از روی فهم در تعلیمات مذهبی خویش همین ترکیب تازه را موعظه می کردند و اغلب سیستم طبقاتی کاست را محکوم می ساختند یا نادیده می گرفتند.

در جنوب هند یکی از این پیشوایان مذهبی هندو بنام **رامانند** در قرن پانزدهم ظهور کرد و مشهور تر از او یکی از شاگردان و مریدانش بود بنام **کبیر** که از بافندگان مسلمان **بنارس** بود. ترانه ها و اشعار **کبیر** در میان مردم رواج و محبوبیت بسیار یافت و هنوز هم رواج دارد.

در شمال هند **گورو نانك** ظهور کرد که بنیانگذار آئین و مذهب **سیكها** بشمار می آید.

نفوذ این مصلحان از حد و مرز فرقه های مذهبی که پس از ایشان رشد یافت خیلی بیشتر و دورتر می رفت. مذهب هندو (هندوئیسم) بطور کلی اثر اندیشه های

تازه را حس کرد و اسلام هم درهند تحت تأثیر قرار گرفت بطوریکه با اسلام در جاهای دیگر ازجهاتی متفاوت شده است . اعتقاد شدید اسلام به خدای واحد در هندوئیسم نفوذ می کرد وروش مبهم وحدت وجودی همه خدایان اثر خود را در مسلمانان هندبجای گذاشت . بیشترمسلمانان هندکسانی بودند که ازمذهب هندو به اسلام گرویده بودند وطبعاً باسنت های قدیمی هندوپرورش یافته بودند و در محیط هندوزندگی می کردند فقط گروه نسبتاً معدودی ازمسلمانان هندازخارج آمده بودند . تصوف و عرفان اسلامی که شاید اصولاً ازاندیشه های **نوافلاطونیان** یونانی ریشه می گرفت بر اثر نفوذهای تازه رشد یافت .

شاید پرمعنی ترین و مهمترین نشانه جذب و تحلیل رفتن روزافزون عناصر خارجی درهند بکاررفتن زبان عامیانه کشور بود که هرچند زبان فارسی بعنوان زبان رسمی ودرباری بکار می رفت زبان هندی درمیان مردم عادی رواج می یافت . کتابهای متعدودومهمی هست که مسلمانان دراین دوره بزبان هندی نوشته اند . مشهورترین این نویسندگان مسلمان هند **امیر خسرو** است که ازاعقاب ترکانی بود که خانواده آنها ازدویاسه نسل پیشتر درولایات متحده مستقر شده بودند و خود اودر قرن چهاردهم دردوران سلطنت چند تن ازشلطان های افغان می زیست . اویکی ازشاعران طرازاول زبان فارسی بود که زبان سانسکریت رانیز خوب می دانست . درعین حال موسیقیدان بزرگی بود که در موسیقی هندی تازگیهای فراوان بوجود آورد . همچنین گفته می شود که او مخترع **سیتار** سازسیمی معروف و بسیار رایج هند می باشد . **امیر خسرو** درباره موضوعهای مختلف و مخصوصاً در ستایش هند مطالب فراوان نوشته است و چیزهای گوناگونی را که هند بخاطر آنها مشهور است نام برده است . ازجمله آنها مذهب ، فلسفه ، منطق ، زبان ، گرامر (سانسکریت) ، موسیقی ، ریاضیات ، علوم ومیوه منگورا می شمارد ۱ .

با اینهمه **امیر خسرو** در هند بیش از همه بخاطر ترانه های عامیانه اش که به لهجه وزبان عادی هندی ساخته شهرت یافته است . اودر این ترانه ها با کمال فهم زبان ادبی را که ممکن بود فقط گروه معدودی ازدانشمندان آنرا درک کنند بکار نبرده است ، بلکه زبان روستائیان را بکار گرفته است . اونه فقط بخاطر زبان به روستائیان رومی آورد بلکه بخاطر آداب ورسوم و طرززندگی آنها نیز باایشان تماس می گرفت .

درباره فصول مختلف ترانه ساخته است و بنا بر سنن قدیمی هند هر فصل برای

خود نغمات و کلمات مناسب خویش داشت . همچنین در باره موضوعهای مختلف زندگی عامیانه: آمدن عروس ، جدائی و دوری از محبوب ، باریدن باران و تجدید حیات زمین خشك و سوخته ترانه‌هایی ساخته‌است .

این ترانه‌ها هنوز هم در هند رواج دارد و در هر دهکده و شهر كوچك شمال و مرکز هند مخصوصاً موقعی که فصل بارانها آغاز می‌شود می‌توان آنها را شنید . در هر دهکده تابهای بلند را از شاخه‌های درختهای **منگو** یا **انجیر هندی** می‌آویزند و دختران و پسران دهکده جمع می‌شوند و جشن برپا می‌کنند و این ترانه‌ها را می‌خوانند .

امیر خسر و مقادیر بسیاری لغز و معمانیز ساخته است که در میان کودکان و بزرگسالان شهرت و رواج دارد . ترانه‌ها و لغزهای **امیر خسر و** حتی در زمان زندگی طولانی خودش شهرت و رواج فراوان یافت و او را بسیار مشهور ساخت . این شهرت و محبوبیت از آن زمان به بعد ادامه داشته و رشد یافته‌است .

نمی‌دانم آیا هیچ نمونه و مانند دیگری را در هیچ جامی توان یافت که آوازه‌ها و ترانه‌هایی که ۶۰۰ سال پیش ساخته و سروده شده‌اند محبوبیت خود را همچنان در میان توده‌های مردم حفظ کرده باشند و هنوز هم بدون تغییر کلمه‌ای از آنها خوانده و سروده شوند .

ساختمان اجتماعی هند.

۶

اهمیت گروه‌ها

تقریباً هر کس درباره‌ی هند چیزی بداند از سیستم طبقاتی **کاست** هم چیزی شنیده است و تقریباً هر خارجی و بسیاری از هندیان این سیستم را محکوم می‌سازند و بطور کلی مورد انتقاد قرار می‌دهند .

احتمال دارد حتی در هند هم که مسلمانان و بسیاری اشخاص اساس فکری و نظری این سیستم را قبول دارند و تعداد زیادی از هندوان در زندگی خود به آن پیوسته‌اند دیگر هیچ کس آنرا بصورت امروزی با انشعابات و شاخ و برگهای اضافیش نمی‌پذیرد و تأیید نمی‌کند .

هنگامی که کلمه **کاست** بکار می‌رود اغلب ابهاماتی پیش می‌آید زیرا

اشخاص مختلف معانی و مفاهیم گوناگون به آن می دهند .

يك اروپائی متوسط یا يك هندی که از لحاظ اندیشه و برداشت فکری به اوشباهت داشته باشد آنرا فقط يك طبقه بندی اجتماعی جامد و خشك تلقی می کند که بشکلی ذکاوتمندانه شکل طبقات مختلف را حفظ کرده است و در نتیجه طبقات بالا همیشه در سطح بالا و طبقات پائین همواره در ردیف های پائین نردبان اجتماعی باقی مانده اند . مسلماً در این طرز تلقی مقداری حقیقت وجود دارد و بسیار محتملست که در ابتدا فاتحان آریائی این روش و سیستم را اختراع کرده اند تا خودشان را برتر و بالاتر از مردم محلی شکست یافته نگاهدارند . بدون تردید در عمل سیستم کاست به همین صورت رشد و تکامل یافته است هر چند که ممکن است در ابتدا نرمش هایی در آن وجود داشته و بصورت خشك و جامد عمل نمی شده است .

با این همه این توجیه فقط قسمتی از حقیقت است و نمیتواند نیرو و قدرت پیوستگی آنرا که موجب شده در طول هزاران سال تازمان ما ادامه یابد بیان کند. سیستم کاست نه فقط در برابر برخورد نیرومند آئین بودائی و همچنین قرنهای حکومت افغانها و مغولان و گسترش اسلام مقاومت و مداومت کرده است بلکه در برابر تلاشها و کوششهای شدید مصلحان پیشمار هندی که به مخالفت با آن قیام کرده اند نیز ادامه یافته است . تنها امروزه و در زمان ماست که این سیستم بشکل جدی به مخاطره افتاده و ارکان آن مورد حمله واقع شده است .

این مخاطره بخاطر ضرورت شدید اصلاح و تغییر که در جامعه هندو پیدا شده نیست، هر چند که چنین ضرورتی بدون تردید وجود دارد . همچنین بخاطر افکار و اندیشه هایی که از غرب به هند آمده نیز نیست، اگر چه نفوذ این افکار هم بی اثر نمی باشد . در واقع تغییرات وضعی که اکنون در برابر دیدگان ما صورت می پذیرد اصولاً بخاطر تغییرات اقتصادیست که تمام ارکان جامعه هند را تکان داده است و احتمالاً آنرا کاملاً واژگون خواهد ساخت . شرایط زندگی دگرگون شده است و طرز تفکرها به اندازه ای تغییر یافته که بنظر می رسد غیر ممکن خواهد بود که سیستم کاست بتواند دیگر دوام یابد . آنچه جای آنرا خواهد گرفت چیزی نیست که من بتوانم درباره آن سخن بگویم زیرا اکنون اصولاً چیزی خیلی بیش از سیستم کاست مطرح است .

تضاد و برخورد اکنون میان دوروش مختلف برای حل مسئله سازمان اجتماعی می باشد که بکلی در نقاط مقابل یکدیگر قرار دارند .

از یکسو اندیشه باستانی هندو برای زندگی دسته جمعی و گروهی که واحد سازمان اجتماعی را تشکیل می‌دهد و از سوی دیگر تفکر واقعیت فردی (اندیویدوالیسم) که از غرب آمده و وجود فرد را بر گروه مقدم می‌دارد و مورد تأکید قرار می‌دهد در جریان هستند.

این تضاد و تصادم تنها در هند نیست بلکه در غرب و در سراسر جهان وجود و جریان دارد منتهی در آنجاها شکل و صورتی دیگر بخود می‌گیرد. تمدن قرن نوزدهم اروپا که در اندیشه‌های دموکراتیک و آزادیهای فردی شکل گرفته است و گسترش این اندیشه‌ها در زمینه‌های اقتصادی و اجتماعی مظهر ارج تمایلات انفرادی و تقدم فرد (اندیویدوالیسم) می‌باشد. این طرز فکر (ایدئولوژی) قرن نوزدهم با سازمان اجتماعی و سیاسیش به قرن بیستم هم منتقل شده است اما بنظر می‌رسد که این اندیشه‌ها دیگر بکلی با زمان کنونی نامناسب می‌باشد و با فشار بحران‌ها و جنگ‌ها درهم می‌شکند. اکنون اهمیت گروه‌ها و جامعه‌ها بیشتر مورد تأکید می‌باشد و مسئله اینست که چگونه می‌توان مقتضیات آزادیهای فردی را با منافع گروه‌ها سازش داد. ممکن است برای حل این مسئله در کشورهای مختلف راه‌های متفاوت پیدا شود با اینهمه تمایل روزافزونی برای پیدا کردن یک راه حل اساسی که بتواند برای همه قابل انطباق باشد ملاحظه می‌شود.

سیستم کاست تنها بر پای خود نایستاده بلکه جزئی و قسمتی جدائی‌ناپذیر از یک طرح خیلی بزرگتر سازمان اجتماعی است. شاید ممکن باشد که بعضی از بدیه‌های نمایان آن را مرتفع ساخت و از جمود و خشکی آن کاست و اساس آن را محفوظ نگاه داشت. اما چنین تصویری بسیار بعید می‌نماید زیرا نیروهای اجتماعی و اقتصادی که اکنون دست اندر کارند با نمای ظاهری جامعه زیاد کار ندارند بلکه به بنیادهای آن حمله می‌برند و پشتیبانهای را که این سیستم را بر سر پا نگاه می‌دارند واژگون می‌سازند. در واقع قسمت عمده‌ای از این عوامل تاکنون از میان رفته یا سرعت در حال نابودی است و سیستم کاست هر روز بیش از پیش و بخودی خود زوال می‌یابد. دیگر این مسئله مطرح نیست که آیا سیستم کاست را می‌پسندیم یا نمی‌پسندیم. تغییرات علیرغم پسند یا ناپسند ما در جریان است. امام مسلماً در اختیار و قدرت ما هست که به این تغییرات شکل و جهت بدهیم بطوریکه بتوانیم از خصوصیات و نبوغ مردم‌مند بطور کلی که در این پیوستگی و ثبات سازمان اجتماعی ایشان جلوه‌گر شده است حداکثر سود را حاصل کنیم.

سر جورج بیردوود در جایی گفته است : « تا وقتی که هندوها سیستم کاست را حفظ کنند هند همچنان هند خواهد بود اما روزیکه از این سیستم جدا شوند دیگر هند وجود نخواهد داشت . و این شبهه جزیرهٔ پرافتخار بصورت حقیر «انتهای شرقی» امپراطوری آنگلو ساکسون انحطاط خواهد یافت .» چه با سیستم کاست وجه بدون آن ما در امپراطوری بریتانیا متأسفانه به این موقعیت سقوط کرده ایم و در هر صورت آینده ماهر چه باشد دیگر در درون مرزهای امپراطوری محدود نخواهد ماند . با اینهمه در آنچه **سر جورج بیردوود** گفته حقیقتی هم وجود دارد هر چند که او از این زاویه به آن ننگ ریسته باشد .

در هم شکستن يك نظام اجتماعی عظیم که روزگاری دراز دوام یافته است بسیار ممکن است به آشفته گی کامل زندگی اجتماعی منتهی شود و در نتیجه عدم همبستگی و رنج عظیم توده های مردم و توسعهٔ اوضاع بسیار غیر عادی در رفتار انفرادی پیش آید مگر آنکه يك نظام اجتماعی دیگر که با مقتضیات زمان و روح مردم سازگار تر باشد جای آن را بگیرد . در دوران های تحول و تغییر شاید گسستن از گذشته اجتناب ناپذیر باشد، امروز از این گونه گسستن ها در سراسر جهان بسیار زیاد روی می- دهد . شاید از راه تحمل رنجها و دشواریهایی که با این گسستن ها همراه می باشد مردم رشد خواهند یافت و در سهای زندگی را خواهند آموخت و خود را از نو با مقتضیات متغیر و دگرگون شده منطبق خواهند ساخت .

در هر صورت ما نمی توانیم بدون آنکه تصویری هر چند هم مبهم، از آینده ای که برای آن می کوشیم داشته باشیم یکباره پیوندهای گذشته را بگسلیم و به امید وضعی بهتر بنشینیم . ما نمی توانیم يك خلاء و فضای تهی بوجود آوریم در غیر این صورت این فضای خالی خواه ناخواه پر خواهد شد اما بصورتی که احتمالاً برای ما خوشایند نخواهد بود .

در برنامه های مثبتی که برای خود طرح ریزی می کنیم باید به مواد و عناصر انسانی که با آنها سروکار داریم و به زمینه اندیشه و نیازهای ایشان و به محیطی که در آن کار می کنیم توجه داشته باشیم . نادیده گرفتن تمام این عوامل و شکل دادن به طرح های خیالی یا فقط اندیشیدن به تقلید از آنچه دیگران کرده اند برای مادیوانگی خواهد بود .

از این رولازمست که سیستم قدیمی و کهنسال نظام اجتماعی هند که در مردم اثری بسیار نیرومند و عمیق داشته است بدرستی مورد سنجش قرار گیرد و فهمیده

نظام اجتماعی هند بر سه مفهوم و عامل اصلی متکی بوده است : جامعه خود مختار روستا ، سیستم کاست و سیستم خانواده های بهم پیوسته . در این هر سه عامل همواره گروه اهمیت داشته است و فرد مقام ثانوی را احراز می کرده است . در مورد این عوامل هیچ چیز خاص و بی نظیر وجود ندارد و به آسانی می توان نظایر هر یک از این سه عامل را در کشورهای دیگر نیز ، مخصوصاً در دوران قرون وسطی پیدا کرد . نظیر جمهوریهای کوچک هند ، جمهوریهای ابتدائی در جاهای دیگر هم بوده اند . همچنین نوعی کمونیسم ابتدائی نیز وجود داشته است . سیستم قدیمی «میر» در روسیه از جهاتی می تواند با جامعه های روستائی در هند مقایسه شود . سیستم کاست هم در عمل با سیستم اصناف قرون وسطا شباهت داشته است . در چین سیستم خانوادگی به وضع خانواده های بهم پیوسته هند و شباهت فراوان دارد . من شخصاً درباره تمام این موضوعها اطلاعات زیاد و کافی ندارم که بتوانم آنها را دقیقاً با یکدیگر مقایسه کنم و بهر حال این موضوع برای منظور من اهمیت زیاد ندارد . اما بر روی هم مجموع نظام اجتماعی هندی مسلماً وضع خاص و منحصر بخود داشته است و هر چه هم رشد و تکامل یافته این خصوصیت اختصاصی آن بیشتر شده است .

حکومت خود مختار روستاها .

۷

کتاب نیتیسارا

کتابی قدیمی از قرن دهم باقیست که تصوراتی از وضع سیاسی هند بصورتی که پیش از هجوم افغانها و مغولان وجود داشته برای ما ایجاد می کند . این کتاب **نی تی سارا** یعنی علم سیاست و طرز حکومت نام دارد و بوسیله شو کراچاریا نوشته شده است . در این کتاب سازمان حکومت مرکزی و همچنین شکل زندگی شهرهای کوچکتر و روستاها ، شورای دولتی ، وضع پادشاه و قسمت های مختلف حکومت مورد بحث واقع شده است .

بطوری که در این کتاب دیده می شود **پنچایات** با شورای انتخابی روستا چه از لحاظ اجرائی و چه از لحاظ قضائی قدرت فراوان داشته است و اعضای آن مورد احترام فراوان مأموران پادشاه بوده اند . زمین بوسیله **پنچایات** تقسیم

بندی می‌شد و همچنین پنچایات مالیاتها را به تناسب محصول جمع‌آوری می‌کرد و سهم دولت را از طرف دهکده می‌پرداخت .

برای تعدادی از دهکده‌ها يك پنچایات یا شورای انتخابی بزرگتر وجود داشت که بر کارشوراهای هر روستا نظارت می‌کرد و در صورت لزوم به مداخله نیز می‌پرداخت .

در بعضی کتابهای قدیمی اطلاعات بیشتری دربارهٔ چگونگی انتخاب اعضای شورای روستا و شرایط صلاحیت و خصوصیات آنها ذکر شده است . کمیته‌های متعددی تشکیل میشد که اعضای آن برای مدت یکسال انتخاب می‌شدند و زنان نیز می‌توانستند در آنها خدمت کنند .

در صورتی که یکی از اعضا رفتاری نامناسب می‌داشت از عضویت محروم و برکنار می‌شد . اگر کسی در پس دادن حساب اموال عمومی قصوری می‌داشت صلاحیت خود را از دست می‌داد . يك قاعده و قانون بسیار جالب برای جلوگیری از حمایت خویشاوندان در امور عمومی وجود داشت باین ترتیب که خویشاوندان نزدیک اعضای شورا نمی‌توانستند به مشاغل عمومی منصوب شوند .

این شوراهای روستائی به آزادیها و اختیارات خود شدیداً علاقمند بودند . هیچ سرباز یا مأمور دولتی نمی‌توانست به دهکده وارد شود مگر آنکه اجازه مخصوص پادشاه را داشته باشد .

کتاب نیتنی سارامی گوید که اگر مردم از يك مأمور دولتی ناراحتی و شاکي باشند « پادشاه نباید جانب مأمورش را بگیرد بلکه باید از اتباعش جانبداری کند . » . اگر شکایات و نارضايتها نسبت به کسی زیاد می‌شد باید آن مأمور بکلی از کار برکنار می‌گشت « زیرا کیست که از بادهٔ غرور و قدرت اداری سرمست نشود ! »

پادشاه می‌بایست موافق افکار و عقاید اکثریت مردم عمل کند . « افکار عمومی از قدرت پادشاه نیرومندتر است همچنانکه طنابی که از رشته‌های نازک و متعدد بافته می‌شود آنقدر نیرومند می‌شود که می‌تواند شیری را بکشد . »

« هنگام بکارگماردن مأموران باید شخصیت و شایستگی ایشان در نظر گرفته شود نه وضع طبقهٔ کاست و خانوادهٔ آنها » و همچنین « رنگ پوست وضع پدران نمی‌تواند روح شایستهٔ يك برهمن را بوجود آورد . »

در شهرهایی که از دهکده‌ها بزرگتر بودند پیشه‌وران و صنعتگران گوناگون

بودند که اصناف و اتحادیه‌های صنفی و تشکیلات مالی و بانکی را بوجود می-آوردند. هر صنف و هر اتحادیه امور مربوط به کارهای خویش را زیر نظارت داشت.

این اطلاعات همه ناقص و جزئی است با اینهمه از میان آنها و از منابع متعدد دیگر بخوبی پیداست که نوعی سیستم حکومت خودمختار در روستاها و شهرهای کوچک وجود داشته و تا زمانیکه سهم مالیاتی دولت منظمأ پرداخت می‌شده حکومت مرکزی کمتر و به ندرت در کار آنها دخالتی می‌کرده است.

قوانین عرفی و آداب و رسوم اعتبار فراوان داشت. قدرتهای سیاسی یا نظامی به ندرت در حقوقی که از قوانین عرفی و آداب و رسوم ناشی می‌شد دخالت می‌کردند. بهره‌برداری از زمین اصولأ بر سیستم تعاون و مالکیت جمعی دهکده متکی بود. افراد و خانواده‌ها برای خود حقوق معین در مقابل وظایف و تعهدات معین داشتند که همه را قوانین عرفی مشخص می‌ساخت و حمایت می‌کرد.

در هند سلطنت وابسته به « مشیت الهی » و حکومت « ظل الهی » وجود نداشته است. در قوانین حکومت و سیاست هند اگر پادشاهی ظالم و جبار می‌بود حق شورش و قیام برضد او مورد قبول بوده است. آنچه منسیوس فیلسوف چینی در حدود ۲۰۰۰ سال پیش گفته است درباره هند مصداق داشت: « وقتی يك حکمران با اتباعش مانند خس و خاشاك رفتار کند، اتباعش هم باید با او همچون يك دزد راهزن و دشمن عمل کنند. »

اصولأ اساس قدرت سلطنتی در هند و تصوراتی که درباره آن وجود داشت با آنچه در اروپا و در دوران فتودالیه دیده می‌شود متفاوت بوده است.

در اروپا پادشاه صاحب اختیار تمام اشخاص و اموال که در قلمروش بودند بشمار میرفت و در واقع اختیار جان و مال مردم در دست او بود. قسمتی از این قدرت را پادشاه به **لردها و باریون‌ها** یعنی امرا و اشرافی که متعهد می‌شدند به او وفادار بمانند و اگذار می‌کرد و بدینقرار يك سلسله مراتب قدرت و اختیار بوجود می‌آمد. زمین و مردمی که با آن بستگی داشتند به مالک بزرگ فتودال و بوسیله او به پادشاه تعلق می‌یافتند. این وضع تحول و تکامل **فکرومی** تسلط و تمك بود.

در هند هرگز چنین وضعی وجود نداشت. پادشاه حق داشت که مالیاتهای معینی از اراضی دریافت دارد و تنها حق که می‌توانست بدیگران و اگذار کند همین حق جمع‌آوری مالیاتها بود. دهقان هندی هرگز مانند سرف اروپائی ملك و برده

مالك فئودال بشمار نمی رفت. در هند زمین فراوان بود و به صرفه کسی نبود که دهقانی را از زمینی که بر روی آن کار می کند بیرون براند .

بدینقرار در هند سیستم مالکیت های بزرگ به آن صورت که در غرب دیده می شد وجود نداشت . حتی يك دهقان منفرد هم مالك كامل قطعه زمینی که در اختیار داشت نبود. این تصورات و این مفاهیم مدتها بعد بوسیله انگلیسی ها در هند راه و رواج یافت و نتایج بسیار ناگوار هم ببار آورد .

فتوحات و پیروزیهای خارجی با خود جنگ و ویرانی و همچنین عصبانها و شورش هایی که سر کو بیهای بیرحمانه و خشونت آمیز بدنبال داشت همراه آورد و در نتیجه طبقات حاکمه تازه ای پیدا شدند که بیشتر بر نیروهای مسلح متکی بودند . این طبقه حاکمه جدید اغلب بسیاری از محدودیت های مقرر را که همیشه قسمتی از قوانین عرفی کشور بوده است نادیده می گرفت . این وضع عواقب مهمی بدنبال می آورد . قدرت جامعه های خود مختار دهکده ها تدریجاً کمتر شد و بعداً تغییرات گوناگونی در سیستم مالیات ارضی داده شد . معهذا حکمرانان افغان و مغول هم توجه و مراقبت داشتند که در آداب و مقررات قدیمی دخالت نکنند و بدینقرار تغییرات اساسی در هند بوجود نیامد و ساختمان اقتصادی و اجتماعی در زندگی هند بصورت سابق ادامه می یافت .

غیاث الدین تغلق به مأموران خود دستورات صریح و مؤ کد داده بود که از دخالت در قوانین عرفی خود داری کنند و امور حکومت و دولت را از مذهب که جنبه خصوصی و تمایل فردی داشت جدا نگاه دارند. اما تغییرات زمان و تصادمات گوناگون و همچنین افزایش مداوم تمرکز دولتی تدریجاً احترامی را که برای قوانین عرفی وجود داشت کم می کرد . با اینهمه حکومت جامعه خود مختار در روستاها ادامه می یافت و فقط باتسلط بریتانیا بر هند این وضع در هم شکست و از میان رفت .

جنبه های نظری و عملی سیستم کاست.

خانواده های بهم پیوسته

۸

هاول می گوید « در هند مذهب بصورت دستورات جامد و مشخصی نیست

بلکه فرضیاتی عملی از روشهای انسانیست که بامراحل مختلف رشد و تکامل روحی و فکری و مقتضیات گوناگون زندگی منطبق شده است . »

در روزگاران قدیم وزمانی که فرهنگ هندو آریائی شکل می گرفت مذهب ناگزیر بود به احتیاجات روحی مردمانی پاسخ گوید که از احاطه تمدن و تکامل فکری و روحی بیش از آنچه بتوان تصور کرد از یکدیگر دور بودند .

طبعاً در آن زمان قبایل ابتدائی جنگل نشینی بودند که فیش ها و توتها را می پرستیدند و به انواع خرافات عقیده داشتند ، در عین حال کسانی هم بودند که به اوج اعلای اندیشه های روحانی و معنوی ارتقا یافته بودند . در فاصله این دو دسته انواع بسیار زیادی از مردم بادرجات مختلفی از عقاید و اعمال وجود داشتند .

در حالیکه بعضی ها عالترین اشکال اندیشه را دنبال می کردند برای بسیاری از مردم وصول به این مرحله کمالی بکلی غیر ممکن بود . به نسبتی که زندگی اجتماعی رشد می یافت نوعی یکسانی و یکنواختی در اعتقادات گسترش پیدا می کرد . با اینهمه اختلافات بسیاری از لحاظ خصوصیات فرهنگی و تمایلات طبعی و خصوصی باقی ماند .

روش هند و آریائی آن بود که از نابود ساختن اجباری هر گونه اعتقاد و تحت فشار قراردادن هر مدعائی خودداری شود . هر گروه آزاد گذارده می شد تا آرمانیهای راموافق تکامل فکری و فهم خودش عمل کند . کوششهایی برای شبیه ساختن و نزدیک ساختن اعتقادات به یکدیگر بعمل می آمد اما هرگز هیچ اعتقادی مورد نفی و مخالفت یا تحت فشار قرار نمی گرفت .

از نظر سازمان اجتماعی نیز چنین وضعی حتی با دشواریهای بیشتر وجود داشت . مسئله دشوار این بود که چگونه می توان این گروههای بسیار متفاوت و مختلف را در یک سیستم اجتماعی جمع و ترکیب کرد بطوریکه هر گروه بتواند با دیگران همکاری و معاضدت داشته باشد و در عین حال آزاد هم باشد که زندگی خاص خود را دنبال گیرد و خود را تکامل بخشد .

از جهتی — هر چند که تشبیهی بسیار نامناسب باشد — آن وضع رامی توان با مسائل اقلیت ها که امروز در بسیاری از کشورها وجود دارد و هنوز هم راه حلی برای آن بنظر نمی رسد مقایسه کرد . ایالات متحده آمریکا مسائل اقلیت خود را کمابیش به این ترتیب حل کرده است که می کوشد هر یک از اتباع خود را صددرد صد آمریکائی کند . در آنجا می کوشند که هر کس را به صورت شکل مشخص و

معینی که در نظر دارند در آورند .

کشورهای دیگر که گذشته‌ای طولانی‌تر و پیچیده‌تر دارند وضعیتشان به این آسانی نیست. حتی در **کانادا** گروه فرانسوی زبان نیرومندی وجود دارد که خود را از لحاظ نژاد و مذهب و زبان مجزا و مستقل می‌داند . در اروپا سدها و دیوارهایی که گروههای مردم را از هم جدا می‌سازد بلندتر و فاصله‌ها عمیق‌تر است . با اینهمه این اختلافات و جدائیها و راه حل‌ها فقط مربوط به خود اروپائیان می‌شود یا به کسانی که از اروپا به نقاط و کشورهای دیگر رفته‌اند و رویهمرفته از بسیاری جهات سوابق و زمینه‌های مشترك و شباهت‌های فرهنگی دارند . اما وقتی که پای غیر اروپائیها به میان می‌آید آنها مشمول این حسابها نمی‌شوند و وضعیتشان بکلی متفاوت می‌شود . در ایالات متحده سیاهپوستان ، هر چند هم که صد درصد آمریکائی بحساب آیند نژادی جداگانه شمرده می‌شوند که از بسیاری امکانات و امتیازات که دیگران دارند محروم می‌باشند .

مثالهای بدتر و بیشمار را می‌توان در جاهای دیگر ذکر کرد . تنها روسیه شورویست که ظاهراً مسئله ملیتها و اقلیت‌های خود را از راه بوجود آوردن کشور و حکومتی با ملیت‌های مختلف حل کرده است . اگر امروز با وجود تمام پیشرفتهائی که از لحاظ علم و دانش حاصل شده هنوز این مسائل ما را گرفتار دارد می‌توان تصور کرد که در روزگاران باستانی و زمانی که هند و آریائیها تمدن و سازمان اجتماعی خود را در سرزمینی پراز گوناگونیه‌ها و انواع مختلف موجودات انسانی شکل می‌دادند با چه دشواریهایی روبرو بوده‌اند .

در آن زمان و مدت‌ها بعد معمولاً راه حل این مسائل آن بود که اهالی شکست خورده و مغلوب را بکلی نابود سازند یا بصورت برده و غلام در آورند . اما در هند این روش بکار نمی‌رفته است در عین حال بخوبی پیداست کوشش می‌شده که تمام احتیاطهای مقدور بعمل آید تا وضع ممتاز و برتری گروههای عالیتر محفوظ بماند . وقتی این برتری بصورتی مطمئن تضمین شد نوعی دولت و حکومت مرکب از جامعه‌های مختلف و متعدد بوجود آمد که در آن هر گروه در چهارچوب حدود معین و مشخص و موافق يك سلسله قوانین کلی آزاد بود تا تمایلات خود را دنبال کند و موافق عادات و آرزوهای خویش بزنگی بپردازد . تنها محدودیت واقعی این بود که نمی‌بایست در کار گروههای دیگر دخالت کند یا به مقابله و تصادم بپردازد .

این سیستم تا اندازه‌ای قابل انعطاف و گسترش هم بود زیرا همواره ممکن بود گروه‌های تازه بوسیله عناصر تازه یا بوسیله عناصری که از گروه‌های قدیمی جدا می‌شدند تشکیل شود بشرط آنکه تعداد آنها برای تشکیل يك گروه تازه کافی باشد. در درون هر گروه برابری و دموکراسی برای افراد متعلق به آن گروه وجود داشت و رهبرانی که از راه انتخاب تعیین می‌شدند آنها را راهنمایی می‌کردند و اغلب هم در مواردی که مسائلی مهم پیش می‌آمد با تمام افراد گروه به مشورت می‌پرداختند.

تشکیل این گروه‌ها تقریباً همیشه بامشاغل بستگی داشت و هر گروه در شغل و کسب و پیشه خاصی متخصص می‌بود. بدینقرار گروه‌های اجتماعی صورت نوعی اتحادیه‌های صنفی را بخود می‌گرفت. در درون هر گروه احساس همبستگی شدیدی وجود داشت که نه فقط موجب تقویت و حمایت کلی از گروه می‌گشت بلکه به هنگام گرفتاریها و دشواریهای اقتصادی و مالی به افراد گروه پناه می‌داد و کمک می‌کرد. عمل و رفتار هر گروه یا هر کاست با اعمال و رفتار گروه‌ها و طبقات دیگر مربوط می‌شد و اساس فکر آن بود که اگر هر گروه در داخل چهارچوب خود بخوبی و با موفقیت کار کند طبعاً تمامی جامعه بشکلی موزون و هماهنگ کار خواهد کرد. بر فراز این تمایلات و بر تراز همه چیز کوششی نیرومند و موفقیت آمیز صورت می‌گرفت تا نوعی پیوند مشترك ملی نیز برقرار شود که تمام این گروه‌ها را بهم پیوسته نگاه دارد. این منظور از راه احساس يك فرهنگ مشترك، سنت‌های مشترك، قهرمانان و مقدسان مشترك و سرزمین مشترکی که مردم برای زیارت به چهار گوشه آن می‌رفتند تحقق می‌پذیرفت. این رشته پیوند ملی مسلماً با تمایلات ملی و ناسیونالیسم امروزی تفاوت بسیار داشت. زیرا از جهت سیاسی این پیوند بسیار ضعیف بود در مقابل از نظر اجتماعی و فرهنگی نیرومندی داشت. این وضع باعث فقدان پیوستگی سیاسی فتوحات خارجیان را آسان می‌ساخت در مقابل باعث قدرت اجتماعی خویش موجب می‌گشت که شکست‌ها فوراً ترمیم و جبران شود و عناصر تازه در آن تحلیل روند. در واقع جامعه هندی با این خصوصیات آنقدر سرهای متعدد داشت که هرگز فاتحان خارجی نمی‌توانستند تمام آنها را قطع کنند و در نتیجه از شکست‌ها و ناکامیها زنده بیرون می‌آمد و حیات خود را دنبال می‌گرفت. بدینقرار کاست يك سیستم گروهی بود که بر اساس خدمات و مشاغل بوجود آمده بود. منظور از تشکیل این سیستم آن بود که همه را در نظام خود شامل شود

بدون آنکه هیچگونه جمود و خشکی در آن راه یابد و هر گروه هم از حداکثر آزادی بهره‌مند باشد .

دردرون قشرهای پهناور آن ، داشتن يك زن ، داشتن چند زن ، ازدواج نکردن و تنها ماندن همه مجاز بود همچنانکه آداب و اعتقادات و اعمال مختلف هم با بردباری و تحمل تلقی می‌شد . زندگی در سطوح مختلف محفوظ میماند . هیچ اقلیتی ناگزیر نبود که تابع يك اکثریت باشد زیرا همیشه می‌توانست يك گروه جداگانه و خودمختار تشکیل دهد. تنها شرط و آزمایش لازم آن بود که آیا گروه مشخص جدید تعدادشان آنقدر هست که بتوانند بصورت يك گروه جداگانه کار و زندگی کنند ؟

میان دو گروه مختلف ممکن بود از نظر نژاد ، مذهب ، رنگ ، فرهنگ و توسعه فکری و معنوی تمایزات و اختلافات فراوان وجود داشته باشد .

فرد بعنوان عنصر يك گروه بحساب می‌آمد و می‌توانست تا آنجا که در کار گروه اشکالی بوجود نمی‌آورد هرکاری را که میل دارد آزادانه انجام دهد . ولی حق نداشت به کاری بپردازد که مانع کار گروه شود . اما اگر قدرت و نیروی کافی داشت که عده زیادی را گرد آورد و با خود همراه سازد می‌توانست گروه جداگانه‌ای برای خود ترتیب دهد . اگر نمی‌توانست خود را با جمع گروهی سازش دهد یعنی نمی‌توانست به هیچ يك از فعالیت‌های اجتماعی و دنیوی ملحق شود می‌توانست سن یاسی و تارك دنیا شود که از همه گروه‌ها و کاست‌ها و امور دنیوی اعراض کند و برای خود به هر کجا می‌خواهد برود و هر چه میل دارد بکند .

باید بخاطر داشت که هر چند از لحاظ اجتماعی تمایلات هندی بطور کلی فرد را تابع منافع و مصالح گروه و اجتماع قرار می‌داد ، اندیشه‌های مذهبی و روحانی همواره بر روی فرد تأکید داشته است . راه رستگاری و وصول به حقیقت نهائی بروی همه و برای اعضای هر کاست چه کاستهای بالا و چه پائین گشاده بود . این رستگاری و وصول به روشنائی نمی‌توانست گروهی باشد بلکه کاملاً فردی و شخصی و خصوصی بود . در راه وصول به این رستگاری هم هیچ نوع آیات و دستورات جامد و غیر قابل انعطاف وجود نداشت بلکه تصور می‌شد که تمام درها و تمام راه‌ها به رستگاری و حقیقت منتهی می‌شود .

هر چند که سیستم گروهی که به سیستم کاست منتهی می‌شد در سازمان و نظام اجتماعی هند عامل اصلی و عمده بوده است اما همواره تمایلات انفرادی و ملاحظات

فردی هم درهند اهمیت داشته است. اغلب تضاد نمایانی میان این دو عامل و این دو طرز فکر بنظر می‌رسد. این تمایلات انفرادی ازجهتی نتیجه نظریه‌ها و تعلیمات مذهبی بود که همیشه بر روی فرد تکیه می‌داشت. مصلحان اجتماعی که از سیستم کاست انتقاد می‌کردند و آنرا محکوم می‌ساختند معمولاً مصلحان مذهبی بودند و مهمترین استدلال ایشان آن بود که طبقه بندی سیستم کاست مانع تکامل و رشد روحانی و عمیق افراد می‌گردد که درمذهب به آن اشاره شده و می‌شود.

مذهب بودائی نوعی جدائی و گسیختن از آرمانهای سیستم کاست و تمایل به نوعی ممتاز شمردن فرد (اندیویدوالیسم) و درعین حال پیوند داشتن با تمام جهان (اونیورسالیسم) بود. اما جنبه‌های فردی آن صورت اعراض از فعالیت‌های عادی اجتماعی را بخود گرفت.

مذهب بودائی نتوانست برای جانشین ساختن سیستم کاست چیزی عرضه کند و در نتیجه سیستم کاست چه در همان زمان و چه بعدها دوام یافت.

اکنون ببینیم کاست‌های عمده چه بوده‌اند؟

اگر برای لحظه‌ای آن دسته از مردم را که باصطلاح نجس و خارج از کاست‌ها شمرده می‌شدند فراموش کنیم چهار کاست عمده وجود داشت: برهمن‌ها که روحانیان و معلمان و متفکران بودند. کشاتریاها که حکمرانان و جنگجویان بودند. وایشیاها که بازرگانان و پیشه‌وران و صرافان و بانکداران و غیره بودند. شودراها که به کارهای کشاورزی و کارهای دیگر می‌پرداختند.

احتمالاً تنها کاست به هم پیوسته و محدود برهمن‌ها بوده‌اند. کاست کشاتریاها همیشه به تعدادشان افزوده می‌شد چه عناصر خارجی و چه کسان دیگری از داخل کشور که به قدرت و حکومت می‌رسیدند طبعاً به این کاست ملحق می‌گشتند: وایشیاها بیشتر به امور بازرگانی و داد و ستد و صرافی و بانکداری مشغول بودند و به تعداد زیادی از مشاغل و کار و کسب‌های مختلف می‌پرداختند. کار عمده شودراها کارهای روستائی یا خدمات داخلی خانه‌ها بود.

بهمان نسبت که مشاغل تازه بوجود می‌آمد کاست‌های تازه هم تشکیل می‌شد و این جریان مداومت داشت. بدلائل مختلف کاست‌های قدیمی‌تر همیشه مایل بودند که در نردبان اجتماعی موقع و مقام خود را بالاتر ببرند و بر اهمیت خود بیفزایند. با اینهمه این جریانها تفاوت محسوسی بوجود نمی‌آورد و هر کاست معمولاً در محیط کار خود زندگی و فعالیت خویش را دنبال می‌کرد و ادامه

می‌داد. این کوششها فقط جنبهٔ افزایش حیثیت و اعتبار و احترام را داشت. گاه اتفاق می‌افتاد که اشخاصی از طبقات پائین تر بخاطر لیاقت و شایستگی شخصی موقع و مقام ممتازی در حکومت‌ها و دولت‌ها بدست می‌آوردند اما چنین اتفاقاتی بسیار استثنائی بود.

بطور کلی می‌توان گفت سازمان اجتماعی طوری بود که در آن رقابت و تمایل رسیدن به مقامات بالاتر زیاد وجود نداشت. اگر هم این طبقه بندی سیستم کاست وجود نمی‌داشت شاید تفاوت زیادی پیدا نمی‌شد و باز هم وضع بهمین صورت میماند.

برهمن‌ها که در طبقهٔ بالای اجتماع بودند با افتخار از مقام معنوی و دانش خود همواره مورد احترام عمومی بودند و به ندرت به فکر موقعیت‌ها و مالکیت‌های دنیائی می‌افتادند.

بازرگانان و پیشوران هم که زندگی غنی و مرفهی برای خود داشتند بطور کلی مقام خیلی ممتازی در اجتماع کسب نمی‌کردند.

اکثریت عظیم مردم شامل کشاورزان می‌شد. نه سیستم مالکیت‌های بزرگ وجود داشت و نه دهقانان مالک زمین بودند. از نظر حقوقی و قانونی بدشواری می‌توان بیان کرد که وضع مالکیت زمین چه صورتی داشته است در هر حال چیزی شبیه مالکیت‌های کنونی وجود نداشت.

دهقان حق داشت که زمین را بکار و از آن محصول بردارد. تنها مسئله واقعی موضوع تقسیم محصول زمین بود که قسمت عمدهٔ آن سهم خود دهقان می‌شد. پادشاه و دولت قسمتی از آنرا بعنوان مالیات می‌گرفتند (معمولاً یک ششم محصول). تمام صاحبان مشاغل مختلف که هر کدام به صورتی برای مردم کار می‌کردند از این محصول سهمی می‌بردند مانند برهمن که روحانی و معلم بود، کاسب کار که احتیاجات مردم را تهیه و تأمین می‌کرد، آهن‌گر و نعلبند، نجار، کفش‌دوز، کوزه‌گر، بنا، سلمانی، رفتگر و غیره.

بدین‌قرار تمام گروه‌ها از دولت گرفته تا رفتگر در محصول دهقان سهیم بودند.

اکنون ببینیم طبقات محروم و نجس‌ها که بودند؟

اصطلاح «طبقات محروم» ترکیبی تازه است که در واقع به شکلی مبهم به تعدادی از کاست‌ها که در درجات پائین نردبان اجتماعی قرار می‌گرفتند اطلاق می‌گردد. اما در واقع خط فاصل دقیق و مشخصی وجود ندارد که آنها را از دیگران

وضع نجس‌ها مشخص تراست . در شمال هند تعداد خیلی کمی از مردم که معمولاً به کارهای رفتگری و سایر مشاغل کثیف می‌پردازند نجس شمرده میشوند . فاهسین چینی نقل میکند که وقتی او به هند آمده است اشخاصی که مدفوعات انسانی را جمع میکردند نجس شمرده میشدند .

در جنوب هند تعداد نجس‌ها خیلی بیشتر است . بدرستی و آسانی نمیتوان گفت که آغاز کارشان چگونه بوده و چطور تعدادشان تا این اندازه شده است . احتمال دارد کسانی که به مشاغل می‌پرداختند که کثیف شمرده میشد نجس بحساب می‌آمدند و بعدها ممکن است کارگران روستاها که از خود زمینی نداشتند نیز به این گروه افزوده شده‌اند .

تصور پاکیزگی که جزئی از تشریفات مذهبی است در میان هندوها فوق‌العاده حیرت انگیز است . این فکر يك نتیجه خوب و بسیاری عواقب بد داشته است . جنبه خوب آن پاکیزگی جسمی است . غسل کردن روزانه همیشه یکی از دستور-ها و عوامل اساسی زندگی تمام هندوها بوده که شامل قسمت عمده‌ای از طبقات محروم نیز میگشته است . این عادت از هند در انگلستان و جاهای دیگر گسترش یافت . يك هندوی متوسط حتی فقیرترین شخص از اینکه پوست و موی بدنش تمیز و براق باشد مباهات میکند .

البته این احساس پاکیزگی جنبه علمی ندارد زیرا شخصی که هر روز دوبار در آبهای معمولی غسل و شستشو میکند خواه ناخواه مقداری از آبهای کثیف و پر میکروب را مینوشد . همچنین این پاکیزگی عمومیت هم ندارد و در تمام موارد بکار نمیرود . هر فرد سعی میکند کلبه خود را خوب تمیز نگاهدارد اما آشغال و کثافات را در کوچه و خیابان دهکده و مقابل خانه همسایه‌اش میریزد . معمولاً دهکده بسیار کثیف و پر از انواع آشغال‌ها و فضولات است .

همچنین قابل تذکر است که پاکیزگی بخاطر پاکیزه بودن تعلیم داده نمیشود بلکه بعنوان يك مجوز و ضرورت مذهبی تعیین میگردد و موقعی که آن تصور و ضرورت مذهبی از میان رفت طبعاً سطح و میزان پاکیزگی هم بشکلی محسوس پائین می‌آید .

یکی از عواقب ناگوار این نوع پاکیزگی که جنبه مذهبی و تقدس دارد رشد

احساس انزوا از دیگران برای آلوده نشدن به کثافات فرضی واجتناب از نجس شدن و در نتیجه همغذا نشدن با افراد سایر کاست‌ها بوده است. این وضع بشکلی عجیب و حیرت انگیز در هند توسعه یافته بطوری که نظیر آنرا در هیچ جای دیگر جهان نمیتوان دید.

همچنین همین طرز فکر سبب شده است که بعضی طبقات نجس شمرده شوند زیرا از تیره روزی و بدبختی ناگزیر بوده اند به انجام بعضی از کارهای ضروری اجتماع پردازند که کثیف و نجس شمرده میشود.

عملاً رسم غذا خوردن فقط با اعضای کاست خود در میان تمام کاست‌ها گسترش یافت و نشانی از تشخیص اجتماعی بشمار رفت. حتی بعضی کاست‌های پائین خیلی بیش از بعضی کاست‌های بالائی به این رسم چسبیده اند. اکنون این رسم در میان کاست‌های بالادرجه از میان رفتن است اما کاست‌های پائین و از جمله کاست‌های محروم هنوز هم آنرا ادامه میدهند.

اگر همغذا شدن با افراد کاست‌های دیگر غیر مجاز شمرده میشد بطریق اولی ازدواج میان کاست‌ها هم سخت ممنوع بود. طبعاً گاهی ازدواج‌هایی میان افراد کاست‌های مختلف اتفاق می افتاد اما شگفت انگیز است که چگونه هر کاست فقط به خود می اندیشید و در باره کاست خود تبلیغ میکرد.

مداومت نژادی در طول قرون در جهان شاید فقط تصویری خیالی باشد اما در هند سیستم کاست توانسته است تا اندازه‌ای خصوصیات آنرا بخصوص در میان طبقات بالا محفوظ نگاهدارد.

گاهی اوقات بعضی گروه‌ها را که در درجات پائین اجتماعی قرار دارند خارج از گروه کاست‌ها می‌شمارند اما حقیقت اینست که هیچ گروهی حتی نجس‌ها از چهار چوب سیستم کاست بیرون نیستند.

طبقات محروم و نجس‌ها هم برای خود کاست‌هایی بشمار می‌آیند و مانند کاست‌های دیگر برای انجام امور خود پنچایات‌ها و شوراهای کاست را انتخاب میکنند اما عملاً بسیاری از آنها از آنجهت که آنها را در زندگی مشترك دهکده شريك نمی‌ساخته‌اند مورد فشارها و محرومیت‌های ظالمانه قرار گرفته‌اند.

بدین‌قرار جامعه خود مختار روستا و سیستم کاست دو عنصر و عامل خاص از ساختمان اجتماعی قدیم هند بوده‌اند. عامل سوم سیستم خانواده‌های بهم پیوسته بوده است که در آن تمام اعضای خانواده در اموال مشترك خانواده مشترکاً سهیم

بوده‌اند و میراث هم متعلق به تمام بازماندگان می‌بود. معمولاً پدری یکی از افراد مسن خانواده رئیس آن بشمار میرفت اما عملاً نقش مدیر عامل را داشت و مانند پدر در سیستم پدرشاهی روم قدیم نبود.

در بعضی موقعیت‌های خاص و در مواردی که تمام اشخاص ذینفع میل داشتند ممکن بود که اموال عمومی تقسیم بشود. اما فرض کلی این بود که اموال مشترک خانواده برای رفاه عموم افراد آن چه آنانکه کار می‌کنند و چه آنانکه کار نمی‌کنند اختصاص دارد.

طبعاً این سیستم نوعی زندگی حداقل برای تمام افراد خانواده حتی کسانی که از لحاظ جسمی یا روحی عادی نبودند و نارسائی داشتند تضمین می‌کرد. اما در عین حال که یک چنین امنیت و آسایش خاطری برای همه بوجود می‌آمد طبعاً میزان تلاش در خدمات افراد و همچنین پاداشی که به آنها تعلق می‌گرفت کمتر میشد.

در این سیستم تنها و پیشرفت فردی مورد توجه و تأکید نبود بلکه منافع و مصالح جمع و خانواده مورد نظر بود. از طرفی این واقعیت که هر کودک در یک خانواده بزرگ متولد میشد و رشد می‌یافت که بطور مشترک زندگی می‌کرد موجب میشد که تمایلات خود پسندانه و منفعت جوئیهای فردی او به حداقل برسد و روحیات اجتماعی در او پرورش یابد.

تمام این چیزها با آنچه در تمدنهای فوق‌العاده فردی غرب و مخصوصاً در آمریکا وجود دارد و اتفاق می‌افتد بکلی متفاوت است زیرا در آنجاها تمایلات برتری جوئی فردی مورد تشویق واقع میشود و منافع فردی تقریباً هدف عمومی میباشد، افراد با استعداد و نیرومند یا متجاوز تمام امتیازات و افتخارات را کسب میکنند ضعیفان و محجوبان در صفهای عقب قرار می‌گیرند.

در هند هم اکنون سیستم خانواده‌های مشترک و بهم پیوسته بسرعت در بوزوال می‌رود و روشهای انفرادی توسعه می‌یابد که نه فقط در زمینه اقتصادی تغییراتی عمیق و اساسی بوجود خواهد آورد بلکه از نظر طرز رفتار و آداب هم مسائل تازه‌ای را مطرح خواهد ساخت.

بدینقرار هر سه رکن اصلی ساختمان و نظام اجتماعی هند بر اساس گروه‌ها متکی بودند، نه بر افراد. هدف اصلی و اساسی، امنیت اجتماعی و ثبات و مداومت زندگی گروه یعنی جامعه بود. پیشرفت و ترقی اصولاً مورد نظر نبود و از این رو

طبعاً زیان میدید .

در درون هر گروه ، چه جامعه روستائی ، چه يك كاست معين و چه يك خانواده بزرگ بهم پیوسته زندگی مشترکی برای همه وجود داشت و نوعی احساس برابری و روشهای دموکراتیک بنظر میرسید . حتی هنوز هم پنجایات های کاستها با روشی دموکراتیک عمل میکنند .

برای خود من حیرت انگیز بود که میدیدم روستائانی که گاهی هم بکلی بیسواد بودند در کمیته‌هایی که برای امور سیاسی یا منظورهای دیگر انتخاب می‌شدند با چه شور و شوقی فعالیت میکنند . اینها اغلب بزودی راه خود را می‌یافتند و هر وقت مسئله‌ای که بازندگی ایشان ارتباط میداشت مطرح میشد با کمال علاقمندی کمک‌های مؤثر میکردند و هرگز به آسانی تسلیم اراده دیگران نمیشدند .

اما يك تمایل ناپسند هم وجود داشت که گروههای کوچک اغلب تجزیه میشدند و به‌منازعه میان خودشان می‌پرداختند .

روشهای دموکراتیک نه فقط بر همه معلوم بود بلکه در زندگی اجتماعی هند، در حکومت‌های خود مختار کوچک، در اتحادیه‌های اصناف، در مجامع مذهبی و غیره همه‌جا عمل میشد . سیستم کاست با تمام مفاسدش روشهای دموکراتیک را در داخل هر گروهی محفوظ نگاه میداشت . در باره چگونگی انتخابات و مباحثات مقررات بسیار دقیق وجود داشت .

مارکی آف زتلند در مطالبی که راجع به نخستین اجتماعات بودائیان نوشته شده به این موضوعها اشاره میکند و میگوید : « ممکن است برای بسیاری اشخاص حیرت انگیز باشد که در مجامع بودائی بیش از دوهزار سال پیش مقررات و روشهای پارلمانی امروزی مابکار میرفته و عمل میشده است . برای حفظ شخصیت مجمع يك نفر مأمور مخصوص را انتخاب میکردند که تقریباً مقامی معادل رئیس مجلس عامه را داشت . يك مأمور دیگر تعیین میگشت که موظف بود در مواقع لزوم معلوم سازد که حدنصاب لازم حاصل شده است و معادل مأمور انضباطی در سیستم پارلمانی ما میبود . وقتی که عضوی موضوعی را مطرح میساخت آنرا بصورت طرحی پیشنهاد میکرد که باید درباره آن مباحثه میشد . در بعضی از موارد موضوعی فقط یکبار مورد بحث واقع میشد و در موارد دیگر سه بار . این وضع در واقع سابقه‌ای برای روش پارلمانی است که يك لایحه قانونی پیش از آنکه صورت قانون را پیدا کند باید سه بار مورد بحث واقع شود . اگر مباحثات به اختلاف آراء منتهی میشد در باره موضوع رأی گرفته میشد و آراء اکثریت ملاک عمل بود و

رأی هم بوسیله اوراق کبی جمع آوری میگشت . »

بدینقرار سیستم نظام اجتماعی قدیم هند برای خود محاسنی هم داشته است و مسلماً بدون داشتن چنین جهات مثبتی نمیتوانست دوام پیدا کند. درمآورای آن آرمان فلسفی فرهنگ هند وجود داشته است که عبارت بود از کمال انسانی و تأکید در باره نیکی و زیبایی و حقیقت بیش از کسب منفعت و رعایت مصلحت خصوصی . کوشش میشد که حتی المقدور از تمرکز افتخارات و قدرت و ثروت جلوگیری شود . معمولاً وظایف افرادمورد تأکید قرار نمیگرفت نه حقوق آنها .

در کتابهای مذهبی هندو بنام سمیرییتی ها فهرستی از خدمات و اعمال و وظایف برای کاستهای مختلف ذکر شده اما در هیچ يك از آنها اشاره ای به حقوق آنها نشده است . هدف هر گروه آن بود که از گروههای دیگر بی نیاز باشد و این موضوع در جامعه دهکده و ازجهتی در کاست سخت مورد نظر بود .

سیستم کاست ، سیستمی محدود بود که در درون چهار چوب خارجی خود مقداری تغییر و انطباق و آزادی را می پذیرفت اما ناگزیر در طول زمان این سیستم خشک تر و جامد تر و محدود تر میشد و تدریجاً قدرت توسعه و تکامل خود را از دست میداد و نمیتوانست به منابع و استعداد های تازه دسترسی پیدا کند .

منافع مستقر طبقات نیرومند بالا مانع آن میشد که تغییرات اساسی و عمیقی پیش آید و نمیگذاشت که آموزش و تعلیم در طبقات دیگر هم رواج پیدا کند . عقایدی که بسیاری از افراد طبقات بالا آنها را خرافات می شمردند و قبول نداشتند همچنان محفوظ نگاه داشته میشد و حتی خرافاتی تازه هم بر آنها افزوده میگشت . نه فقط اقتصاد ملی بلکه اصولا اندیشه و تفکر ساکن و بدون تحرك و جامد گردید و فقط از روشهای مرسوم گذشته پیروی میکرد و هیچ نوع توسعه و تکاملی نمی یافت .

مفهوم اصلی و عملی کاست مظهر آرمانهای اشرافی بود و بشکلی نمایان بامفاهیم دموکراتیک مخالف بود . همان احساس نیکی و خیر اندیشی اشرافی را در خود داشت با این شرط که مردم در مقامهای موروثی خویش باقی بمانند و نظام مستقر اجتماعی را مورد تهدید قرار ندهند . کامیابها و موفقیت های هند به طبقات بالا محدود میشد . افراد کاستهای پائین توفیق های خیلی ناچیزی داشتند و امکانات برای آنها بسیار محدود شده بود .

طبقات بالا گروههای کوچک و مغدود نبودند بلکه تعدادشان بسیار زیاد

۱- نقل شده از کتاب «میراث هند» اثر راج . ت . گارات- یادداشت مؤلف

بود و همچنین نیرو و قدرت و نفوذ از آنها بدیگران هم میرسید. از این جهت توانستند روزگاری دراز را باموقعیت بگذرانند. اما ضعف اصلی و کلی سیستم کاست و نظام اجتماعی هند در آن بود که توده های عظیم انسانی را در شرایطی پست و نامناسب نگاه میداشت و به آنها امکان نمیداد که از لحاظ آموزش و پرورش و فرهنگ و اقتصاد خود را از شرایط ناگواری که در آن بودند بیرون بکشند.

این وضع منحط طبعاً موجب فساد تمام سیستم حتی طبقات بالائی آن هم می گشت. سیستم کاست به جمود و تحجری منتهی گشت که عامل مستولی بر اقتصاد و زندگی هند شده است.

میان نظام اجتماعی هند با آنچه در گذشته در جاهای دیگر وجود داشته تضادهای زیاد و نمایان نبوده است اما با تغییراتی که طی چند نسل اخیر در سراسر جهان صورت گرفت اکنون این تضاد خیلی زیاد و نمایان شده است. از لحاظ اجتماع کنونی و امروزی سیستم کاست و بسیاری چیزهای وابسته به آن بکلی ناسازگار، ارتجاعی و محدودکننده هستند و موانعی در راه پیشرفت و ترقی می باشند. در چهارچوب کلی آن ممکن نیست که برابری وضع و امکانات برای همه بوجود آید و دموکراسی سیاسی و مخصوصاً دموکراسی اقتصادی برقرار گردد.

میان این مفاهیم، میان سیستم کاست و دموکراسی و زندگی جدید ذاتاً و طبعاً تضادی شدید وجود دارد و فقط یکی از آنها می تواند زنده و باقی بماند.

۹ | بابر و اکبر . جریان هندی شدن

باز باید به عقب بازگشت .
افغانها در هند مستقر گشتند و هندی شدند . حکمرانان ایشان در ابتدای کار ناچار بودند با مسئله تخفیف عداوت مردم مقابله کنند و بعد آنها را هوادار خود سازند . از این جهت بعنوان يك سیاست حساب شده و سنجیده روشهای خوشونت- آمیزی را که در آغاز اتخاذ کرده بودند ملایم ساختند . مدارا و تحمل بیشتر نسبت به آداب و رسوم محلی نشان دادند و مردم را به همکاری دعوت کردند و

کوشیدند که نه بصورت فاتحان خارجی بلکه همچون هندیانی که در این سرزمین متولد شده‌اند و پرورش یافته‌اند عمل کنند .

روشی که در ابتدا بعنوان سیاست در پیش گرفته شد تدریجاً صورت تمایل واقعی را پیدا کرد زیرا محیط هند در این مردمی که از ناحیه شمال غربی آمده بودند اثر می‌گذاشت و آنها را درخود تحلیل می‌برد و جذب می‌کرد . درحالی‌که این جریان در قشرهای بالائی جامعه ادامه می‌یافت جریانهای نیرومند و خودبخودی در میان مردم بوجود می‌آمد که هدف آنها ترکیب و درهم آمیختن اندیشه‌ها و آداب زندگی بود . بدینگونه مقدمات بنیان‌گذاری يك فرهنگ مختلط فراهم می‌گشت که بعدها اکبر بر روی همین بنیان ها آنرا بنا کرد .

اکبر سومین پادشاه سلسله مغولان (گورکانیان) هند بود ولی در واقع بر اثر مساعی او بود که امپراطوری مغولان هند تحکیم یافت . پدر بزرگش بابر، در سال ۱۵۲۶ حکومت دهلی را مسخر ساخت اما او در هند يك خارجی بود و همواره هم خود را خارجی احساس می‌کرد . او از شمال آمده بود که در آنجا رنسانس دوران تیموریان در سرزمین‌های آسیای میانه رونق داشت و در این رنسانس نفوذ هنر و فرهنگ ایران بسیار نیرومند بود .

بابر برای محیط دوستانه سرزمین مادریش که به آن عادت کرده بود، برای لذت صحبت و گفتگوهای دوستانه ، برای رفاه و آسایش و ظرافت های زندگی که از بغداد و ایران در سرزمین خودش نفوذ یافته بود احساس کمبود و دل‌تنگی می‌کرد . اغلب در آرزوی برفها و یخهای کوهستانهای شمالی و گوشت خوب و گلها و میوه‌های فرغانه بود و آنچه را در هند می‌دید دوست نمی‌داشت . باینهمه می‌گوید هندوستان کشوری بسیار زیباست .

بابر قریب چهار سال پس از آمدنش به هند درگذشت و بیشتر اوقاتش برای جنگ و مبارزه صرف می‌شد . اما در همین مدت پایتختی پرشکوه را در اگره بنیان نهاد و برای این منظور از کمکهای يك مهندس و معمار معروف که از قسطنطنیه آمده بود استفاده کرد. آن زمان دوران سلطنت سلطان سلیمان مجلل در قسطنطنیه بود که در آن شهر ساختمانها و بناهای زیبا و عظیمی ساخته می‌شد .

بابر چیز زیادی از هند ندید و چون مردمی دشمن و مخالف در اطراف

خود می دید کمبودهای بسیار احساس می کرد . با اینهمه آنچه او درباره فقر فرهنگی نقل می کند که در آن زمان در شمال هند وجود داشته بسیار جالب و پرمعنی است . این وضع تأسف آور تا اندازه ای بعلت تاخت و تازهای ویران کننده تیمور بود و قسمتی هم بعلت مهاجرت بسیاری از دانشمندان و هنرمندان و صنعتگرانی بود که بجنوب گریختند . اما يك علت اصلی این وضع هم آن بود که روح آفریننده مردم هند خشك شده بود .

با بر می گوید که صنعتگران و کارگران ماهر کم نبودند اما در آنها استعداد و نبوغ و مهارتی برای اختراعات مکانیکی وجود نداشت .

همچنین از گفته های با بر پیداست که هنداز لحاظ وسایل آسایش و تجملات زندگی بشکل نمایانی از ایران عقب بوده است . من نمی دانم که آیا این وضع از آنجهت بود که اصولاً اندیشه هند به این مظاهر زندگی بی اعتنائی جلی داشته یا اینکه بر اثر تحولات بعدی چنین وضعی پیش آمده است . شاید هندیان آن زمان در مقایسه با ایرانیان زیاد به این زیباییها و ظرافتها و تجملات زندگی توجه نداشتند زیرا اگر واقعاً به این چیزها علاقمند بودند می توانستند آنها را از ایران بدست آورند زیرا میان دو کشور داد و ستد و مبادلات وسیعی جریان داشت . اما تصور می شود که این بیعلاقگی به زیباییها و تجملات نتیجه تحولات بعدی و نشانه دیگری از انحطاط و جمود فرهنگی در هند بوده است . بطوریکه از ادبیات و نقاشی های کلاسیک هند برمی آید در دورانه های پیشتر ذوق ظرافت و زیبایی در هند فراوان بوده و سطح زندگی هم به تناسب زمان بالا و عالی بوده است . حتی هنگامی که با بر به شمال هند آمد حکومت و **بیجا پانگر** در جنوب در وضعی بوده است که بسیاری مسافران اروپائی سطح عالی هنر و فرهنگ و ظرافت و تجمل آنرا وصف کرده اند .

اما در شمال هند انحطاط بسیار نمایان بود ، عقاید ثابت و تغییر ناپذیر و نظام اجتماعی خشك و جامد از تلاشهای اجتماعی و پیشرفت جلوگیری می کرد . آمدن اسلام و تعداد زیادی مردم خارجی با اندیشه ها و آداب و روشهای زندگی متفاوت ، در اعتقادات و نظام موجود هند اثر می گذاشت .

هر تسلط خارجی با تمام مفاسد و مضارش فوایدی هم در بر دارد زیرا افق فکری مردم را وسیع می کند و آنها را ناگزیر می سازد که به بیرون از صندق بسته و محدود خودشان هم توجه پیدا کنند . در این موقع است که می فهمند دنیا

خیلی پهناورتر و گوناگون‌تر از آنست که می‌پنداشته‌اند. بدینگونه بود که فتوحات افغانها در هند اثر گذاشت و تغییرات بسیاری روی نمود. آمدن مغولها اثرات خیلی بیشتر بوجود آورد زیرا آنها از نظر فرهنگ و روش زندگی از افغانها خیلی پیشتر و متمدن‌تر بودند. مخصوصاً آنها ظرافت و تجملی را که ایران بخاطر آن شهره بود در هند رواج دادند. تا بجائیکه رسوم و تشریفات خاص و تصنعی درباری کاملاً تحت تأثیر قرار گرفت و در زندگی اشراف هند هم اثر می‌گذاشت. سلطنت بهمنی جنوب هند هم از راه دریا و بندر کالیکوت با ایران تماس مستقیم داشت.

به این ترتیب تغییرات بسیار در هند راه یافت و محرك‌های تازه که پیدا شده بود در زندگی و معماری و سایر مظاهر هنری تازگیهای بوجود آورد. اما همه اینها نتیجه تماسهایی بود که میان دو دنیای کهنه و فرسوده حاصل شده بود که هر دو نیروی حیاتی و قدرت آفرینی خود را از دست داده بودند، و در قلبهای خشک و سخت‌گرفتار شده بودند. فرهنگ هندی بسیار کهنه و فرسوده بود و فرهنگ عربی - ایرانی هم مدتها پیش از دوران ارج خود گذشته بود و دیگر آن کنجکاوی و جستجوی ماجراهای فکری که عربها را در اوایل کارشان ممتاز می‌ساخت جلوه نداشت.

بآبر شخصیتی بسیار جذاب و جالب است که نمونه کامل شاهزادگان دوران رنسانس می‌باشد. دلیر و ماجراجو، دوستدار هنر و علاقمند به زندگی خوب و مرفه بود. نواده‌اش اکبر حتی از خود او جالب‌تر بود و صفاتی عالتر و درخشان‌تر داشت.

اکبر سرداری دلیر و بیباک در عین حال بسیار ملایم و پرمهر بود. مردی ایدآلیست و خیال‌پرور و در عین حال اهل اقدام و عمل بود رهبری بود که وفاداری پرشور و صمیمانه پیروانش را برمی‌انگیخت. بعنوان جنگجو قسمت عمده‌ای از نواحی مختلف هند را مسخر ساخت اما دیدگان او همواره به یک پیروزی بزرگتر و پردوام‌تر یعنی پیروزی بر اندیشه‌ها و دلهای مردم توجه داشت. بطوریکه **ژنرالیتهای پر تعالی** که در دربار اکبر بوده‌اند می‌نویسند چشمهای او «همچون دریائی در پرتو خورشید می‌درخشید».

رؤیای قدیمی بوجود آوردن يك هند واحد و متحد در وجود اکبر دوباره شکل گرفت. هندی که نه فقط در يك دولت واحد متحد باشد بلکه سراسر آن

بصورت وجود يك تن واحد به هم پیوند داشته باشد . در تمام دوران سلطنت طولانی که از ۱۵۵۶ به بعد مدتی نزدیک پنجاه سال طول کشید در راه این منظور می کوشید. بسیاری از رؤسای مغرور راجپوت را که هرگز به هیچ کس تسلیم نمی شدند بخود جلب کرد و هوادار خود ساخت . او خود با يك شاهزاده خانم راجپوت ازدواج کرد و بدینقرار پسر و جانشینش جهانگیر نیمه مغول و نیمه راجپوت هندو بود . جهانگیر نیز با راجپوتها ازدواج کرد و پسر او شاهجهان نیز از مادری راجپوت بود .

بدینگونه از لحاظ نژادی این سلسله‌ای که در اصل ترك و مغول بود بیشتر هندی شد تا ترك یا مغول .

اكبر برای راجپوتها تحسین فراوان داشت و نوعی خویشاوندی و قرابت با آنها احساس می کرد و از راه سیاست ازدواج با آنها و روشهای دیگری که اتخاذ کرد با طبقات حاکمه راجپوت اتحادی استوار برقرار ساخت که در تحکیم امپراطوری او اثری فوق العاده داشت این همکاری و همبستگی مغول و راجپوت که در دوران پادشاهان بعد هم ادامه یافت نه فقط در وضع حکومت و ارتش و اداره کشور اثر می گذاشت بلکه در هنر و فرهنگ و روش زندگی هم مؤثر واقع می شد . اشراف مغول تدریجاً بیش از پیش هندی می شدند و از طرف دیگر راجپوتها و هندیان دیگر هم تحت نفوذ فرهنگ ایرانی مغولها قرار می گرفتند . **اكبر** توانست بسیاری اشخاص را به هواداری خود جلب کند و در اطراف خویش گرد آورد اما نتوانست روح سرکش و مغرور **راناپرتاب** امیر حکومت **موار** در راجپوتانا را رام سازد و این امیر تسخیر ناپذیر سرگردانی و شکار در جنگل را بر پذیرفتن وفاداری ظاهری به کسی که او را يك فاتح خارجی می شمرد ترجیح داد .

اكبر در اطراف خویش گروهی از مردان لایق و ممتاز و با استعداد را جمع کرد که همه خود را وقف او و آرمانهایش کرده بودند . در میان آنها دو برادر معروف فیضی و ابوالفضل و همچنین **بیربال** ، **راجامان سینگ** و **عبدالرحیم خان خانا** را باید نام برد .

دربار **اكبر** محل ملاقات صاحبان عقاید مختلف و پیروان مذاهب مختلف و هر کسی بود که فکری تازه یا اختراعی تازه برای خود می داشت . بردباری او نسبت به عقاید مختلف و تشویقی که از پیروان مذاهب و معتقدات گوناگون بعمل

می آورد به اندازه ای بود که بعضی از مسلمانان متعصب را خشمگین می ساخت .
اکبر حتی کوشید که ترکیبی از اعتقادات مذهبی بوجود آورد که برای
 همه کس مناسب باشد . در دوران سلطنت او بود که فرهنگ مختلط هندو و مسلمان
 در شمال هند قدمی بلند به جلو برداشت .

خود **اکبر** مسلماً همانقدر که محبوب مسلمانان بود برای هندوها هم
 محبوبیت داشت و با سلطنت او سلسله مغولان در هند مانند يك سلسله هندی موقعیتی
 مستحکم و استوار پیدا کرد .

تضاد میان آسیا و اروپا در پیشرفتهای مکانیکی و نیروی آفرینش

۱۰

اکبر کنجکاو فراوان داشت . همواره به تحقیق و کسب اطلاع درباره
 مسائل و مطالب روحانی و مذهبی و غیر مذهبی می پرداخت . به شیوه های مکانیکی
 و علوم جنگ علاقمند بود . مخصوصاً برای فیل های جنگی اهمیت زیاد قائل
 بود و در ارتش او فیل ها بخش مهمی را تشکیل می دادند .

ژنوئیت های پرتغالی که در دربار **اکبر** بوده اند نقل می کنند « که او برای
 آموختن بسیاری چیزها کنجکاو و علاقه فراوان داشت و نه فقط در امور نظامی
 و سیاسی بسیار مطلع بود بلکه درباره بسیاری از هنرهای مکانیکی هم اطلاع
 داشت . با شور و شوقی که در کسب معلومات داشت می کوشید که همه چیز را
 یکباره بیاموزد و یاد بگیرد ، همچون مردی گرسنه که بخواهد تمامی غذای خود
 را در يك لقمه ببلعد » .

با این وصف بسیار شگفت انگیز است که کنجکاو او چرا در نقطه ای
 معین متوقف ماند و موجب نمی شد که به تحقیق و کسب اطلاع در بعضی راههای
 دیگر که در برابرش گشاده بود نیز پردازد . با تمام عظمتش که لقب « مغول کبیر »
 را برای او فراهم ساخت و با تمام قدرت امپراطوریش بعنوان يك دولت مقتدر
 زمینی ، در دریا ناتوان بود .

واسکوداگاما که از دماغه جنوبی آفریقا گذشته بود در سال ۱۴۹۸
 به بندر کالیکوت هند رسید . **آلبو کرک** در سال ۱۵۱۱ ناحیه مالاکا در

جنوب هند را متصرف شده بود و قدرت دریائی پر تغالیه‌ها را در اقیانوس هند مستقر ساخته بود. گویا در ساحل غربی هند يك مستملكه پرتغالی شده بود. و همه این سوابق موجب می‌شد كه اختلاف و تصادم مستقیمی میان پرتغالیها و اكبر پیش آید. اما زوار هندی كه از راه دریا برای زیارت مكه می‌رفتند و گاهی اوقات اعضای خاندان سلطنتی یا اشراف و امرای هند هم همراه آنها بودند اغلب بوسیله پرتغالیها متوقف می‌گشتند تا در مقابل پرداخت فدیة و خراجی اجازه حرکت آنها داده شود و خود این واقعیت نشان می‌داد كه هر چند هم اكبر قدرت فراوانی در روی زمین می‌داشت، پرتغالیها بر دریاها مسلط بودند.

فهم این موضوع دشوار نیست كه يك قدرت زمینی معمولاً به قدرت و نیروی دریائی اهمیت زیاد نمی‌دهد. هر چند هم كه در واقع عظمت و اهمیت هند در گذشته تا اندازه‌ای بخاطر تسلط بر راههای دریائی بوده است.

اكبر قاره پهنآوری در برابر خود داشت كه می‌بایست آنرا فتح كند و باین جهت فرصت و مجالی برایش نمی‌ماند كه به پرتغالیها بپردازد كه هر چند گاه بگاه مزاحمش می‌شدند برای ایشان اهمیتی قائل نبود. اكبر يكبار هم به فكر ساختن كشتیهای جنگی افتاد اما بیشتر بعنوان نوعی سرگرمی به این موضوع می‌پرداخت تا بخاطر تدارك و توسعه يك نیروی دریائی.

همچنین در مورد توپخانه، ارتش‌های مغول و ارتش‌های سایر دولتهای هند در آن زمان بیشتر به خدمات كارشناسان خارجی متكى بودند كه معمولاً از متصرفات و مستملكات تركهای عثمانی می‌آمدند. رئیس نیروی توپخانه به لقب رومی خان معروف بود. و این اسم از كلمه روم كه برای روم شرقی و قسطنطنیه بكار می‌رفت ساخته شده بود.

این كارشناسان خارجی افراد داخلی را تربیت می‌کردند و تعلیم می‌دادند اما معلوم نیست چرا اكبر هرگز هیچ كس از افراد خود را برای تعلیم و كسب این فن به خارجه نفرستاد یا برای پیشرفت هند از راه تشویق كارهای علمی و تحقیقی اقدامی نمی‌كرد؟

يك مورد بسیار پر معنی دیگر این بود كه ژزوئیت‌ها نسخه‌ای چاپی از انجیل را شاید همراه با یکی دو كتاب چاپی دیگر به اكبر هدیه دادند. معلوم نیست چرا او به موضوع چاپ توجه و علاقه‌ای نشان نداد كه مسلماً چه از نظر فعالیت‌های دولتی و چه در فعالیت‌های دامنه دار دیگرش اهمیت فراوان می‌داشت؟

موضوع دیگر ساعت است. اشراف مغول ساعت را بسیار دوست داشتند و معمولاً پرتغالیها و بعدها انگلیسیها ساعت را از اروپا به هند وارد می کردند. برای ثروتمندان ساعت چیزی تجملی بود. مردم عادی ساعت نداشتند و برای تعیین وقت از ساعت های آفتابی و ریگی و آبی استفاده می کردند.

تعجب آور است که چگونه در هند هیچ علاقه ای نشان داده نمی شد که بفهمند این ساعت های فتری چگونه کار می کند و هیچ کوششی بعمل نیامد که آنها را در هند هم بسازند. این فقدان تمایل به کارهای مکانیکی بسیار نمایان و حیرت انگیز است مخصوصاً که در هند پیشه وران و صنعتگران ماهر و چیره دست کم نبودند.

تنها در هند نیست که در این زمان این کمبود و نارسائی نیروی آفرینش و استعداد اختراع نمایانست. سراسر آسیای غربی و آسیای میانه نیز از چنین وضعی رنج می برد. درباره چین مطلب زیادی نمی دانم اما تصور می کنم که چنین سکون و بی تحرکی در آن کشور نیز وجود داشته است.

باید بخاطر داشت که چین و هند هر دو در دورانهای پیشین در رشته های مختلف علوم پیشرفت های نمایان حاصل کرده بودند. صنعت کشتی سازی و بازرگانی وسیع دریائی همواره محرك نیرومندی برای پیشرفت های مکانیکی بوده است. صحیح است که هیچ پیشرفت و تکامل مکانیکی مهمی در هیچ يك از این دو کشور یا در هیچ کشور دیگری حاصل نشده بود. دنیای قرن پانزدهم از این لحاظ با دنیای يك هزار سال پیش از آن و حتی دوهزار سال پیش از آن تفاوت زیادی نداشت.

عربها که در اوایل تکامل علوم عملی نقش مؤثری داشتند و در دوران ظلمت قرون وسطائی اروپا علوم را از راه های گوناگون پیش برده بودند در قرن پانزدهم اهمیت خود را از دست داده بودند و مردمی عقب مانده شده بودند. بطوریکه نقل شده است بعضی از نخستین ساعت های دنیا در قرن هفتم بوسیله عربها ساخته شد. شهر دمشق ساعت معروفی داشته است و همچنین در بغداد زمان هارون الرشید ساعت مشهوری بوده است. اما با انحطاط اعراب هنر ساعت سازی هم در این کشورها بکلی از میان رفت در حالیکه در بعضی کشورهای اروپائی این صنعت در حال پیشرفت بود و ساعت های گوناگون

کمیاب نبود.

مدتها پیش از **کاستون** عربهای اسپانیا با استفاده از کلیشه‌های چوبی صنعت چاپ را شروع کرده بودند.^۱ این صنعت بوسیلهٔ دولت عربی محلی برای تکثیر فرمانهای دولتی مورد استفاده واقع می‌شد، اما صنعت چاپ در آنجا از همان حد استفاده از کلیشه‌های چوبی تجاوز نکرد و حتی همان هم بعدها از میان رفت.

ترکهای عثمانی که مدتها قدرت اسلامی مسلط بر اروپا و آسیای غربی بودند تا چند قرن از صنعت چاپ بکلی بسی اطلاع بودند درحالیکه کتابهای چاپی فراوانی در زمان آنها در اروپا و درهمسایگی و نزدیکی ایشان چاپ و تهیه می‌شد. احتمال دارد که ترکها از این صنعت با خبر شده بودند اما قدرت درک اهمیت این اختراع بزرگ و پر اهمیت را نداشتند.

شاید هم احساسات و عواطف مذهبی آنها تا اندازه‌ای مخالف استفاده از صنعت چاپ بود زیرا چاپ کردن کتاب مقدسی چون **قرآن** در نظرشان معصیت- انگیز و گناه آور بود چون ممکن بود که صفحات چاپ شده در جاهای کثیف و آلوده بیفتد یا لگدمال شود یا در جزو آشغال‌ها و خاکروب‌ها برود و همه اینها ناروا می‌نمود.

ناپلئون نخستین کسی بود که ماشین‌های چاپ را به مصر برد و از آنجا این صنعت تدریجاً و با کندی در کشورهای دیگر عربی هم بسط یافت. در حالی که آسیا خواب آلوده بود و ظاهراً از تلاشها و مساعی گذشته‌اش فرسوده شده بود اروپا که از بسیاری جهات در آن زمان عقب مانده بود در آستانهٔ تغییراتی عظیم و شگرف قرار داشت. روحی تازه و مایهٔ تحولی تازه در اروپا دست بکار بود، ماجراجویانش را برمی‌انگیخت از پهنهٔ اقیانوسها بگذرند و اندیشه متفکرانش را در راههای تازه بحرکت می‌آورد.

رئسانس در واقع برای پیشرفت علوم کار زیاد انجام نداد و تا اندازه‌ای

۱- نمی‌دانم این نوع چاپ چگونه به اسپانیا راه یافته بود. احتمال دارد که مدتها قبل از آنکه این صنعت در اروپای شمالی و غربی رواج پیدا کند بوسیلهٔ مغولها از چین آمده بود. دنیای عرب از قرطبه تا قاهره و دمشق و بغداد با چین تماسهای فراوانی داشت و حتی مدتها قبل از تاخت و تاز مغولها این تماسها برقرار بود - مؤلف.

هم مردم را از علوم منحرف می ساخت . آموزش محافظه کارانه علوم انسانی (رشته های مختلف ادبیات) که با رنسانس در دانشگاهها مرسوم گشت حتی از رواج افکار و اندیشه های علمی بسیار معروف هم جلوگیری می کرد . بطوریکه ملاحظه شده است که حتی مدتها بعد یعنی در نیمه قرن هیجدهم اکثریت مردم تحصیل کرده انگلستان حاضر نبودند قبول کنند که زمین بدور خود و بدورخورشید می چرخد در حالیکه در این زمان **کوپرنیک** و **گالیله** و **نیوتن** عقاید علمیشان را منتشر کرده بودند و دوربین های نجومی خوبی هم ساخته شده بود . تحصیل کرده های انگلیسی که با علوم کلاسیک یونانی و لاتینی پرورش یافته بودند هنوز هم به اندیشه های **بطلمیوس** چسبیده بودند که عقیده داشت زمین مرکز عالم است.

آقای **گلادستون** سیاستمدار معروف انگلیسی در قرن نوزدهم با وجود تحصیلات عمیقش هرگز از علوم چیزی نمی فهمید و برای آن شوقی نشان نمی داد. حتی امروز هم احتمالاً بسیاری از سیاستمداران و رجال دولتی (نه فقط درهند) هستند که از علوم و روشهای علمی چیزی نمی دانند در حالیکه در دنیائی زندگی می کنند که تحت تسلط انطباقهای عملی علوم است و حتی خود ایشان نتایج علوم را به میزان وسیع برای کشتار و نابودی و ویرانی بکارمیرند . معهذ **رنسانس** اندیشه و فکر اروپا را از بسیاری زنجیرهای کهنه آزاد ساخت و بسیاری ازبتهای را که عزیز و محترم شمرده می شدند درهم شکست . چه بخاطر نتایج غیر مستقیم رنسانس و چه علیرغم آن ، نوعی روح تحقیقات عینی و جستجو و تکاپو محسوس گشت که نه فقط معلومات معتبر و اقتدارات مستقر را بخطر می انداخت بلکه اندیشه های خیالبافانه و تصورات مبهم غیر علمی را نیز بدور میراند.

فرانسیس بیکن نوشته است: «راههای قدرت بشرو راههای علم و دانش بشری بسیار نزدیک بهم و در واقع یکی هستند معهذ از آنجا که بنا بر عادت زیان آور کهنه و قدیمی در علوم بیشتر به تصورات و خیالات غیر عملی و دور از واقعیت پرداخته میشده اکنون صحیح تر آن خواهد بود که علوم را از مبانی جدیدی که به تجربه متکی باشد شروع کنیم و پیش ببریم و بکشیم که در ملاحظات و اندیشه های ما جنبه های فعال و مثبت آن عامل مشخص کننده بشود.»

و مدتی بعد در قرن هفدهم **سر توماس برونی** گفته است: «خطرناکترین دشمن علم و دانش و آنچه حقیقت را تحت فشار قرار داده پیروی تعبدی و کورکورانه از قدرت‌ها و اندیشه‌های مستقر و بخصوص بنیان‌گذاران اعتقاداتمان بر معلومات و تلقینات باستانی می‌باشد. زیرا (همچنانکه هر شخص با استعدادی می‌تواند ملاحظه کند) بسیاری از مردم زمان حاضر به قرون گذشته باچنان نظر آمیخته به خرافات مینگرند که اندیشه‌های گذشته بر عقل و استدلال برتری می‌گیرد. مردانی که در روزگارانی بسیار دور از زمان می‌زیسته‌اند و آثارشان که به‌ما رسیده به‌ندرت از طرف معاصرانشان یا جانشینان بلا فصلشان مورد رسیدگی و تحقیق واقع شده‌است اکنون نمی‌توانند مورد رشک ما باشند درحالیکه اغلب تصور میشود که هرچه این قبیل مردان از زمان ما دورترند به حقیقت نزدیک‌تر می‌باشند. باین جهت است که من تصور میکنم با این‌روش ما علناً خود را اغفال میکنیم و به کلی از جادۀ حقیقت دور و منحرف می‌شویم.»

اکبر در قرن شانزدهم می‌زیست که در اروپا پیشرفت‌های نیرومند و کشفیات انقلابی در زندگی بشر شروع شد. اروپا با این اکتشافات به جلو رفت. این پیشروی و ترقی ابتدا کند بود اما روز بروز بر جنبش و تحرکش افزوده می‌شد تا اینکه در قرن نوزدهم بکلی پیش افتاد و دنیائی تازه را بنانهاد.

درحالیکه اروپا نیروهای طبیعت را بکار می‌گرفت و مورد بهره‌برداری قرار می‌داد آسیا در حال رخوت و سستی باهمان وضع قدیمی خود زندگی می‌کرد و هنوز هم به نیروی کار و زحمت انسانی متکی بود.

چرا آسیا چنین بود؟

آسیا خیلی بزرگتر و گوناگون‌تر از آنست که بتوان برای این پرسش پاسخی واحد پیدا کرد. هر کشور آن و مخصوصاً کشورهای بزرگی چون **چین** و **هند** باید جداگانه مورد مطالعه و قضاوت قرار گیرند.

چین در آنزمان و مدتها بعد مسلماً خیلی با فرهنگ‌تر بود و مردمانش زندگانی خیلی متمدن‌تر از اروپا داشتند.

هند هم آنطور که قرائن و شواهد حاکیست نه فقط دربارهایش پرشکوه و درخشان بود بلکه بازرگانی پررونق و داد و ستد شرقی و صنایع و کارهای دستی عالی داشت. بطوریکه برای یکنفر هندی که به اروپا سفر میکرد اروپای آن زمان

نسبت به هند عقب مانده و حتی ابتدائی و بی تمدن جلوه می کرد. با اینهمه آن نیروی تحرك و جنبش ویداری که در اروپا نمایان بود در هند تقریباً بکلی وجود نداشت .

هر تمدن معمولاً بیشتر بخاطر ضعف های درونیش رو به انحطاط می رود تا بخاطر هجوم های خارجی. ممکن است که این انحطاط از آن جهت باشد که نیروی درونی زندگی و تحرکش پایان می رسد و دیگر چیزی ندارد که در دنیای دائم التغییر عرضه کند یا شاید هم از آن جهت است که مردمانی که مظهر آن تمدن بشمار می روند از لحاظ صفات و خصوصیات انحطاط می پذیرند و دیگر نمی توانند بار تمدن خود را بشکلی شایسته بدوش بکشند . ممکن است که فرهنگ اجتماعی چیزیست که وقتی از مرحله خاصی گذشت مانع و سدی در راه پیشرفت می شود و ترقیات بعدی در صورتی تحقق می پذیرد که این مانع از میان برداشته شود یا در آن فرهنگ تغییرات و تحولات اساسی صورت پذیرد.

در هر حال انحطاط تمدن هندی حتی پیش از هجوم های ترک ها و افغان ها هم بخوبی نمایانست. آیا تأثیر این مهاجمان و افکار تازه ای که با خود می آوردند نمیتوانست در هند که پنجاه سال مؤثر واقع شود و زنجیرهای کهنه را از دست و پای فکر او بگشاید و نیروهای تازه ای را در او برانگیزد؟

از بعضی جهات و تا اندازه ای این اثرات بوجود آمد. هنر و معماری و نقاشی و موسیقی و روش زندگی تحت تأثیر قرار گرفت . اما این نتایج به اندازه کافی عمیق نبود و کمابیش در سطح نمایان میشد و فرهنگ اجتماعی بیشتر بهمان صورت که از پیش داشت باقی میماند. حتی از بعضی جهات هم بعکس عکس العمل جریانهای تازه خشک تر و جامد تر میگشت.

افغان ها عوامل تازه ای برای پیشرفت همراه نیاوردند زیرا خودشان مظهر نوعی نظام فئودالی عقب مانده بودند . هندی به مفهوم اروپائی فئودال نبود اما قبایل و طوایف **راجپوت** که ستون فقرات دفاع هند بشمار می رفتند تقریباً بصورت نوعی فئودالیت سازمان یافته بودند. مغولان هم که به هند آمدند نیمه فئودال بودند منتهی قدرت و تمرکز سلطنتی بیشتری داشتند و این قدرت سلطنتی متمرکز بر فئودالیزم مبهم **راجپوتانان** چیره گشت .

اگر ذهن کنجکاو و پرشور اکبر متوجه تغییرات اجتماعی می‌گشت می‌توانست بنیانهای تازه‌ای پی‌افکند و به آنچه در سایر نواحی جهان روی می‌داد توجه کند اما او چنان به تحکیم امپراطوری خویش مشغول بود که نمی‌توانست به این قبیل چیزها هم بیندیشد. در برابر او این مسئله بزرگ قرارداد داشت که چگونه می‌توان تازگیهای مذهب جدیدی چون اسلام را با مذهب ملی و آداب و رسوم مردم سازش داد و از این راه وحدت ملی هند را بنا کرد. او می‌کوشید که مذهب را با روح و بیان عقلی تفسیر کند و چنین بنظر می‌رسید که در زمان خودش توانست تغییرات محسوسی در صحنه اجتماعی هند بوجود آورد. اما این تلاش او و کمک گرفتن از عقل برای تغییرات توفیقی نیافت و به ندرت هم در جاهای دیگر توفیق یافته است.

بدینقرار حتی اکبر هم نتوانست از لحاظ اجتماعی تغییرات اساسی در هند بوجود آورد و پس از او نیز آن‌هوی تازه برای تغییرات و ماجراجوییهای فکری که او بوجود آورده بود فروکش کرد و هند زندگی ساکن و بی‌تحرك و تغییر ناپذیر خود را از سر گرفت.^۱

۱- ابوالفضل (وزیر اکبر) نقل می‌کند که اکبر از کشف آمریکا بوسیله کریستوف کلمب مطلع شده بود. در دوران سلطنت پسرش جهانگیر - تنباکوی آمریکا از راه اروپا به هند رسید و با وجود مخالفت شدید جهانگیر مصرف توتون و تنباکو در هند سرعت و بشکلی حیرت‌انگیز رواج یافت. در تمام دوران مغولان، هند با آسیای میانه تماسها و ارتباطهای نزدیک داشت. این تماسها تا روسیه هم امتداد می‌یافت و حتی مطالبی درباره هیئت‌های سیاسی و بازرگانی که به روسیه رفته‌اند باقیست. یکی از دوستان روسی توجه مرا به چنین مطالبی که در بعضی وقایع نامه‌های روسی هست جلب کرده است. در ۱۵۳۲ يك نماینده از طرف امپراطور اکبر بنام خواجه حسین به مسکوف رفت تا يك قرار داد دوستی منعقد سازد. در دوران سلطنت تزار میخائیل فدوروویچ (۱۶۱۳ تا ۱۶۴۵) بازرگانان هندی در کنار رود ولگا مستقر شدند. در ۱۶۲۵ در آستاراخان بفرمان حکمران نظامی يك کاروانسرا مخصوص هندیان ساخته شد. پیشه‌وران و صنعتگران و مخصوصاً بافندگان هندی به مسکو دعوت شدند. در ۱۶۹۵ سیمیان ملنکی، يك نماینده بازرگانی روس به دهلی آمد و اورنگه زیب او را بحضور پذیرفت. در ۱۷۲۲ وقتی پتر کبیر به آستاراخان رفت با بازرگانان هندی که در آن شهر بودند مصاحبه و گفتگو کرد. در ۱۷۴۳

اکبر بنائی را که برپا ساخت چنان خوب ساخت که با وجود جانشینان نالایق تا صدسال بعد هم دوام کرد. تقریباً پس از سلطنت هر پادشاه بر سر جانشینی او میان شاهزادگان جنگ‌هایی درمی‌گرفت که قدرت حکومت مرکزی را ضعیف می‌کرد اما در باره چنان وضعی درخشان و پرشکوه داشت و شهرت «مغول اعظم» در سراسر آسیا و اروپا پیچیده بود. ساختمانهای زیبا که ترکیبی از آرمانه‌های قدیمی هند در معماری، با سادگی تازه و خطوط و طرحهای نجیب و اصیل بود در شهرهای **اگره و دهلی** برپا می‌شد. این هنر ترکیبی جدید هندو-مغول با هنر انحطاط یافته‌ای که در معابد و سایر ساختمانهای شمال و جنوب هند دیده می‌شد و با تزئینات سنگین و فوق‌العاده آرایش می‌یافت تضادی نمایان داشت. معماران و سازندگان با استعداد با شور و علاقه بسیار بنای زیبای **تاج محل** را در **اگره** ساختند.

آخرین پادشاه از کسانی که با اصطلاح «مغول اعظم» نامیده می‌شدند **اورنگ‌زیب** بود که کوشید ساعت زمان را به عقب برگرداند و در این کوشش خود آنرا از کار انداخت و درهم شکست.

حکمرانان مغول تا وقتی نیرومند بودند که خود را با روح ملت همراه و هماهنگ می‌داشتند و در راه بوجود آوردن يك مليت مشترك و تركيب عناصر مختلفي که در کشور وجود داشت می‌کوشیدند. **اورنگ‌زیب** با این نهضت به مخالفت پرداخت و آنرا درهم کوبید و پیش از آنکه بصورت يك حکمران هندی عمل کند صورت يك مسلمان متعصب را بخود گرفت و در نتیجه از همان موقع امپراطوری مغول درهم شکست و روبرو با زوال رفت. آنچه **اکبر** و تاننده‌ای هم جانشینانش کرده بودند خنثی گشت و نیروهای مختلف و گوناگونی که بوسیله سیاست خردمندانۀ **اکبر** با هم متحد شده بودند از یکدیگر گسستند و امپراطوری را مورد تهدید قرار دادند. نهضت‌هایی تازه با دیده‌های تنگ و محدود که مظهری از احیای ناسیونالیسم

→

گروهی از سادوهای هندی که آنها را مرتاض توصیف کرده‌اند به آستاراخان رفتند. دوفتر از این سادوها در روسیه باقی ماندند و بتابعیت روس درآمدند. مؤلف

بودند اوج گرفتند که هر چند آنقدر نیرومند نبودند که موقعیت خود را بشکلی مداوم تحکیم کنند اما در هر حال می توانستند موجب تضعیف و نابودی امپراطوری مغولان شوند .

اثر تماس مهاجمانی که از شمال غربی آمدند و تأثیر اسلام در هند قابل ملاحظه و زیاد بود . این تماس ها مفاسدی را که در جامعه هندو ریشه دوانیده بود نمایان ساخت ، تحجر و جمود کاست ها ، نجس شمردن گروهی از مردم امتیازات اختصاصی که به صورتی حیرت انگیز در آمده بود معایب خود را بیشتر نشان داد . بدین قرار افکار برادری اسلامی و نظریه های برابری پیروان آن در هند و مخصوصاً در میان طبقات و قشرهایی که از هر نوع حق برابری محروم بودند جذبه فراوانی بوجود می آورد . از همین تماس ها و برخورد های فکری نهضت های گوناگونی ریشه می گرفت که هدفشان نوعی ترکیب و تلفیق مذهبی بود .

بسیاری از هندیان نیز به دین اسلام درآمدند اما بیشترشان از طبقات پائین و محروم بودند ، مخصوصاً در **بنگال** . بعضی افراد از کاست های بالا هم دین تازه را می پذیرفتند که یا بخاطر تغییر عقیده واقعی بود و یا آنطور که اغلب اتفاق می افتاد دلایل سیاسی و اقتصادی داشت . زیرا مسلم بود که قبول مذهب قدرت حاکمه امتیازات و منافع بوجود می آورد .

اما با وجود تمام این مسلمان شدن ها ، مذهب هندو با تمام وجوه گوناگونش همچنان مذهب عمده سرزمین هند باقی ماند و خصوصیات خاص خودش را با اطمینان و اتکال به خویش حفظ کرد .

کاست ممتاز بالائی درباره برتری خود در زمینه های فکر و اندیشه تردیدی نداشت و حتی اسلام را از نظر برخورد و تلقی موضوعهای فلسفی و مافوق طبیعی ابتدائی و ناچیز می شمرد . حتی یکتاپرستی اسلام را در مذهب خود و اعتقادات خود می یافت زیرا وحدت وجود اساس بسیاری از افکار فلسفی هند بود . هر کس می توانست به میل خود این صورت های عالی یا صورتهای عامیانه تر و ساده تر ستایش مذهبی را برای خود بپذیرد . حتی می توانست مثل مسلمانان موحد یک و ییشنوئی باشد و به خدای واحد و مشخصی معتقد شود و تمام اعتقاد خود را در او بیند . یا اگر تمایلات فلسفی بیشتر می داشت می توانست به سفر های روحی در قلمرو اندیشه های رقیق فلسفه عالی و مافوق الطبیعه هند بپردازد . هر چند تمام نظام و ساختمان اجتماعی هند بر گروهها متکی بود در موارد

مذهب هندیان بسیار منفرد بودند. چون خودشان به تبلیغ مذهبی و درآوردن دیگران به مذهب خود عقیده نداشتند برای کسانی هم که به مذهب دیگری درمی آمدند اهمیت زیاد قائل نبودند. آنچه مورد مخالفت قرار می گرفت این بود که در نظام اجتماعی و راه و رسم زندگی ایشان دخالتی شود. اگر يك گروه می خواست به راه و رسم خاصی برای خود عمل کند کاملاً آزاد بود بشرط آنکه برای راه و رسم گروه دیگر دخالت و مزاحمتی نداشته باشد.

قابل تذکر است که بطور کلی پذیرفتن اسلام از طرف هندیان بصورت دسته جمعی صورت می گرفت. نفوذ گروهها و همبستگی داخلی آنها به اندازه ای بود که یکباره يك گروه یکجا مذهب تازه را می پذیرفتند. در کاست های بالاممکن بود که افرادی به تنهایی مذهب خود را تغییر دهند اما در کاست های پائین معمولاً يك کاست در يك محل یا تقریباً تمامی افراد يك دهکده یکجا مذهب هند را تغییر می دادند و مسلمان میشدند. به این ترتیب زندگی دسته جمعی و گروهی و همچنین کارها و مشاغل مربوطه ایشان بصورت سابق ادامه می یافت و فقط از لحاظ مراسم مذهبی و عبادات و غیره تغییرات ناچیزی روی می نمود.

به همین جهت است که امروز می بینیم بعضی کارها و مشاغل منحصرأ بوسیله مسلمانان انجام میشود. طبقه بافندگان اکثریشان و در بعضی جاها تقریباً تمامشان مسلمان هستند. همچنین کفش فروشان و قصابان و تقریباً تمام خیاطان مسلمان میباشند. از آنجا که تدریجاً سیستم گروهها درهم شکسته است بسیاری از افراد وابسته به يك گروه مشاغل خود را تغییر داده اند و این امر تا اندازه ای خطوط فاصل و جداگانه مشاغل مختلف گروهها را محو و غیر مشخص کرده است.

نابودن کارها و صنایع دستی و صنایع روستائی که ابتدا تعمداً در دوران تسلط بریتانیا صورت میگرفت و بعد هاهم در نتیجه توسعه اقتصاد استعماری افزایش می یافت موجب می شد که تعداد زیادی از این صنعتگران و مخصوصاً بافندگان از مشاغل خود رانده و بیکار شوند و معاش خود را از دست بدهند. کسانی که از این فاجعه و مصیبت جان بدر بردند و زنده ماندند ناچار به کارهای زمین پرداختند و بصورت دهقانان کشاورز و بدون زمین در آمدند یا در قطعه بسیار کوچکی از زمین با خویشاوندان خود سهیم گشتند.

احتمالاً در آمدن به دین اسلام چه به صورت فردی و چه بصورت گروهی در آن زمان مخالفت خاصی را بر نمی انگیزخت مگر موقعی که برای این منظور زور و فشار

بکارمیرفت . چه بسا که دوستان و خویشاوندان و همسایگان کسی که مسلمان می شد با کار او موافقتی نداشتند اما چنانکه پیداست جامعه هندو مجموعاً به این امر اهمیت زیاد نمی داد . برعکس آن زمان امروز تغییر مذهب دادن و به دین دیگر درآمدن توجه زیاد و عکس العمل های شدید برمی انگیزد چه مذهب اسلام قبول شود و چه مسیحی . این امر تا اندازه زیاد بخاطر عوامل سیاسی و مخصوصاً از آنجهت است که پیروان هر مذهب باید در انتخابات جداگانه شرکت کنند . بدینقرار هر تغییر مذهب طبعاً يك پیروزی بیشتر برای گروه مذهبی دیگر خواهد بود که موجب خواهد شد نمایندگان بیشتر و قدرت سیاسی بیشتر بدست آورند . حتی کوششهایی بکارمیرود که به این منظورها در سرشماری ها هم دخالت ها و تقلباتی صورت گیرد .

صرف نظر از دلایل سیاسی اکنون در مذهب هندو هم تمایلاتی برای تبلیغ و جلب کردن دیگران به آئین هندو پیداشده و افزایش یافته است . این وضع یکی از تأثیرات مستقیم اسلام در مذهب هندو میباشد هر چند هم که در عمل خود این اثرات در هند موجب تضاد با اسلام می شد . هندوهای متعصب و پیرو اصول قدیمی هنوز هم با این اقدام و با در آوردن دیگران به مذهب هندو موافقت ندارند .

در کشمیر بدنبال جریان ممتدی از گرویدن مردم به اسلام تدریجاً ۹۵ درصد مردم هر چند هم که عملاً بسیاری از آداب قدیمی هندو را حفظ کرده اند رسماً مسلمان شده اند . در اواسط قرن نوزدهم حکمران هندوی این ایالت متوجه شد که عده بسیار زیادی از مردم این ناحیه مایل هستند که دسته جمعی و بشکل گروهی به مذهب هندو بازگردند . به این مناسبت هیئتی را نزد پاندیت ها (برهمن های هندو) در شهر بنارس اعزام داشت تا استفتاء کنند که آیامی توان چنین کاری کرد اما پاندیت ها چنین تغییر مذهبی را تأیید نکردند و موضوع به همانجا خاتمه یافت .

مسلمانانی که از خارج به هند آمدند هیچ نوع تکنیک و فن تازه یا نظام اجتماعی و اقتصادی تازه همراه نیاوردند . باینکه ظاهراً به برادری اسلامی عقیده داشتند اما عملاً نظر هاشان طبقاتی و کمابیش فئودالی بود . از لحاظ تکنیک و فن و روشهای تولید و سازمان صنعتی نسبت به آنچه در هند وجود داشت عقب تر بودند . از این رو نفوذ آنها در زندگی اقتصادی و در نظام اجتماعی هند بسیار ناچیز بود . این زندگی بهمان صورت کهن و سابق خود ادامه یافت و همه مردم چه هندو و چه مسلمان و چه دیگران خود را با آن سازش میدادند و جور میکردند .

وضع زنان در هند بدتر شد. حتی قوانین قدیمی هند از لحاظ ارث بردن ظالمانه بود^۱ همچنین وضع آنها از نظر خانه و خانواده (هرچند که بروضع قانونی زنان انگلستان در قرن نوزدهم مزیت داشت) شایسته و عادلانه نبود.

قوانین ارث و تقسیم میراث هند از سیستم خانواده‌های مشترک مشتق شده بود و هدفش آن بود که از انتقال ثروت مشترک خانواده به خانواده‌های دیگر جلوگیری کند.

دختری که ازدواج میکرد طبعاً خانواده‌اش تغییر می‌یافت. از لحاظ اقتصادی بعنوان تابع و وابسته پدر یا شوهر یا پسرش شناخته می‌شد اما عملاً حق داشت که اموال خاص خود را داشته باشد.

زن هند و از جهات مختلف مورد احترام بود و مقادیر زیادی آزادی داشت و در فعالیت‌های اجتماعی و فرهنگی شرکت می‌جست. تاریخ هند از نام زنانی مشهور پر است که در میان آنها متفکران، فیلسوفان، حکمرانان و جنگاوران نامدار بوده‌اند. این آزادی‌های زنان تدریجاً در طول زمان کمتر شد. اسلام از نظر ارث بردن زنان قوانین بهتری داشت اما در وضع زنان هندو اثری نگذاشت. آنچه در بسیاری آنها اثر داشت تشدید رسم ناپسند جدائی و حجاب زنان بود که در زنان مسلمان اثر ناگوارتری بوجود آورد و در زنان هندو هم تأثیرات بدی بجا گذاشت. این رسم در میان طبقات بالائی مردم در سراسر هند شمالی و در بنگال رواج یافت اما جنوب هند از تسلط این انحطاط ناپسند محفوظ ماند. حتی در شمال هم تنها طبقات بالا دستخوش آن گشتند و خوشبختانه توده‌های مردم از آسیب آن مصون ماندند.

بر اثر رواج این رسم زنان امکان و توفیق کمتری برای آموزش و پرورش پیدا میکردند و فعالیت‌های آنها بیشتر به امور خانه داری محدود می‌ماند^۲. در حالیکه راهی برای نشان دادن استعدادها و لیاقت هاشان باقی نبود در میان يك زندگی محدود

۱- طبق قوانین هند و زنان و دختران از میراث پدران سهم نمیبردند و فقط مالک اشیاء و اموالی بودند که با خودشان حمل میکردند و باین جهت تمایل شدیدی بداشتن جواهرات و زینت‌های طلا در ایشان بوجود می‌آمد - مترجم

۲- باینهمه نمونه‌های متعددی از زنان ممتاز محقق و دانشمند و حکمران و غیره حتی در همین دوران و بعدها وجود دارند. در قرن هجدهم «لکشمی دوی» يك تفسیر جامع قانونی درباره کتاب «میتا کشارا» که یکی از کتابهای حقوقی معروف قرون وسطا بود نوشت - مؤلف

وبسته عمر میگذراندند به ایشان تلقین میگشت که عالیتین هنر و ارزش آنها حفظ عفت و طهارت و بزرگترین گناه از دست دادن آن خواهد بود اینها نظریه‌هایی بود که مردان ساخته بودند و به زنان تعلیم میدادند اما خودشان آنها را بکار نمی‌بستند .
تولسیداس در اثر بسیار مشهور و با ارزشش **رامایانای هندی** که در دوران **جهانگیر** نوشته است توصیفی از زن نقل میکند که بسیار نامناسب و توهین آمیز میباشد .

تا اندازه‌ای از آنجهت که اکثریت عظیم مسلمانان هند کسانی بودند که از دین هندو به این مذهب درآمده بودند و تا اندازه‌ای هم بعزت تماس‌های ممتد، هندو-ها و مسلمان‌های هند مقداری زیاد عادات و آداب و رسوم و ذوقهای هنری مشترك پیدا کردند که مخصوصاً در شمال هند در موسیقی ، نقاشی ، معماری ، خوراك ، لباسها ، وسنن مشترك جلوه گر می‌شد . آنها با کمال مسالمت و بصورت مردم و ملتی واحد باهم زندگی میکردند . در جشن‌ها و اعیاد و مراسم مذهبی یکدیگر شرکت می‌جستند ، به يك زبان حرف می‌زدند ، کمابیش زندگی یکسانی داشتند و بامسائل اقتصادی یکسانی روبرو بودند .

اشراف درباری و اعیان زمیندار و طفیلی‌های گوناگون و فراوان آنها جیره و مواجب خود را از دربار می‌گرفتند . (این‌ها صاحبان و مالکان زمین نبودند و از زمین-هائی که از طرف دربار به آنها واگذار می‌شد اجاره دریافت نمیداشتند بلکه مجاز می‌شدند که بنمایندگی دربار سهم مالیات دولتی را در منطقه معینی جمع‌آوری کنند و این حق معمولاً برای تمام عمر به ایشان واگذار می‌شد .) این طبقه يك فرهنگ بسیار ظریف و پرتجمل مشترك بوجود آوردند . اینها لباسهائی از يك نوع می-پوشیدند ، غذاهائی از يك نوع می‌خوردند ، و سرگرمیهای هندی مشترك و مشغولیات نظامی و شکار و سواری و بازیهای یکسان داشتند ، چوگان ، بازی محبوب آنها بود و تماشای جنگ فیل‌ها بسیار رایج و مطلوب بود .

تمام این معاشرت‌ها و زندگی مشترك علیرغم وجود سیستم کاست انجام میگرفت که از درهم آمیختن مردم و کاست‌های مختلف جلوگیری میکرد . ازدواج میان هندوها و مسلمان‌ها جز در موارد بسیار نادر اتفاق نمی‌افتاد و در این موارد هم بصورت الحاق و پیوند دوطرف نبود بلکه معمولاً زن هندو که به ازدواج يك مسلمان درمی‌آمد جزء مسلمانان میشد . همچنین هندوها و مسلمان‌ها معمولاً هم‌غذا

نمی‌شدند اما این دستور خیلی دقیق رعایت نمی‌شد .

جدائی و حجاب زنان از توسعه زندگی اجتماعی جلوگیری میکرد و چون این رسم در میان مسلمانان سخت تر بود در زندگی آنها بیشتر اثر می‌گذاشت . مردان مسلمان بایکدیگر زیاد مراد و رفت و آمد میکردند اما برای زنان چه مسلمان و چه هندو چنین امکانی وجود نداشت .

به این جهت زنان اشراف و طبقات بالا از یکدیگر بیشتر جدا بودند و در نتیجه افکار و معتقدات فرقه‌ای در میان آنها بیشتر توسعه می‌یافت و زنان هندو و مسلمان تا حد زیادی از یکدیگر بی‌اطلاع و بی‌خبر بودند .

میان مردم عادی دهکده‌های یعنی میان اکثریت عظیم مردم زندگی بیشتر بهم پیوسته و مشترک بود . در داخل حدود دهکده میان هندوها و مسلمان ها روابط نزدیک وجود داشت .

سیستم کاست در این مورد مشکلی بوجود نمی‌آورد هندوها مسلمان ها را مانند افراد يك کاست دیگر حساب می‌کردند . بسیاری از مسلمانان همان هندوانی بودند که مسلمان شده بودند و بنا بر این همچنان سنن سابق را بخاطر داشتند . آنها با افسانه ها و اساطیر و داستانهای حماسی کهن هندو بخوبی آشنا بودند . آنها هم همان کارها را انجام میدادند و با هندوان زندگی مشابهی داشتند لباسهای یکسانی میپوشیدند و بزبان واحد و مشترکی سخن میگفتند . در جشن ها و مراسم یکدیگر شرکت میکردند و بعضی از جشن های نیمه مذهبی برای پیروان هردو مذهب مشترک بود و آوازهای عامیانه آنها یکی بود . این مردم اغلب دهقانان و صنعتگران و پیشه‌وران روستائی بودند .

سومین گروه بزرگ که در میان اشراف از یکسو و دهقانان و صنعتگران از سوی دیگر قرار می‌گرفت طبقه بازرگانان بود که به کار داد و ستد می‌پرداخت . این طبقه بیشتر هندو بودند و چون قدرت سیاسی نداشتند نظام اقتصادی بیشتر تحت نظارت و تسلط ایشان بود . این طبقه نسبت به طبقات بالاتر و پائین تر خود تماسها و ارتباطهای خیلی کمتری با مسلمانان داشتند .

مسلمانانی که از خارج به هند آمدند نظریات فئودالی داشتند و برای کسانی که به دادوستد و بازرگانی می‌پرداختند اهمیت زیاد قائل نمی‌شدند . همچنین منعی که در اسلام برای ربا خواری و گرفتن سود وجود دارد مانع از آن می‌شد که مسلمانان به بازرگانی و دادوستد بپردازند . مسلمانان خود را طبقه حاکم و اشراف می‌شمردند و مشاغل ایشان خدمات دولتی، جمع آوری مالیاتهای

ارضی و افسری ارتش و از این قبیل بود . همچنین بسیاری از آنها دانشمندان و محققانی وابسته بدربار بودند که امور مذهبی و قضائی را بعده داشتند و به کارهای علمی و ادبی می پرداختند .

در دوران مغولها تعداد زیادی از هندوها کتابهایی بزبان فارسی نوشتند که زبان رسمی دربار و دولت بود . بعضی از این کتابها از جمله کتابهای کلاسیک نوع خود شده اند . در عین حال دانشمندان مسلمان کتابهای سانسکریت را به زبان فارسی ترجمه می کردند یا کتابهایی بزبان هندی می نوشتند . یکی از معروفترین شاعران این نوع **مالك محمد جیسی** است که کتاب هندی «پادماوات» را نوشت و دیگری **عبدالرحیم خانخانا** است که از معروفترین نجبای دربار **اکبر** و پسر نگهبان شخصی او بود .

خانخانا دانشمند و محقق بود که زبانهای عربی و فارسی و سانسکریت را بخوبی می دانست و اشعارش بزبان هندی ارزش ادبی عالی و فراوان دارد . مدتی فرمانده کل ارتش امپراطوری مغول بود معیناً قطعه ای زیبا ساخته در تمجید و تحسین **رانا پراتاپ** راجه **موار** که دائماً با **اکبر** می جنگید و هرگز تسلیم او نشد . **خانخانا** با اینکه در صف مخالف او بود وطن دوستی و شرافت و مردانگی و بزرگ منشی و قهرمانی و دلیری این دشمن خود را در میدانهای جنگ ستوده و تحسین کرده است .

همین روش جوانمردانه و دوستانه بود که **اکبر** اساس سیاستش را بر آن بنا نهاد و بسیاری از مشاوران و وزیرانش نیز همین روش را از او آموختند **اکبر** مخصوصاً به **راجپوت** ها علاقمند بود صفاتی را در آنها تحسین می کرد که خودش نیز دارا بود مانند دلیری بیباکانه و شرف و جوانمردی ، و وفای بعهد و سوگند . او توانست راجپوتها را به خود جلب کند و باخود همراه سازد اما راجپوتها با تمام خصال عالیشان مظهر يك جامعه قرون وسطائی بودند که از مدتها پیش اعتبار و ارزش خود را از دست داده بود و بجای آن نیروهای تازه در حال رشد و قیام بود . **اکبر** از این نیروهای تازه خبری نداشت زیرا خود اسیری در چنگ میراثیهای اجتماع خویش بود .

کامیابیهای **اکبر** حیرت انگیز است زیرا توانست در میان عناصر گوناگون شمال هند نوعی احساس یگانگی بوجود آورد . در راه او موانع بسیار وجود داشت . سد طبقه حاکمه ای که مخصوصاً ریشه خارجی داشت و سدهای مذهب و

کاست و مذهب جدیدی که در مقابل يك مذهب ساکن و مستقر و دارای سیستم بسیار پرمقاومتی قرار داشت همه در راه او بود. او نتوانست این سدها را نابود سازد و با اینهمه احساس یگانگی هند را رشد داد. این کامیابی تنها از جهت علاقه به شخص او نبود بلکه از جهت علاقه به نظام و سازمانی بود که او بنا نهاد. پسرش **جهانگیر** و نواده اش **شاهجهان** این نظام و ساختمان را پذیرفتند و در چهارچوب آن کار می کردند. اینها خودشان چون **اکبر** مردانی لایق و ممتاز نبودند اما سلطنتشان موفقیت آمیز بود زیرا خطوطی را که اکبر با نهایت دقت و قدرت طرح کرده بود دنبال می کردند.

پادشاه بعدی **اورنگ زیب** خیلی لایقتر اما از نوعی دیگر بود. او از این راه هموار که **اکبر** طرح کرده بود منحرف گشت و کارهای او را خنثی ساخت. با اینهمه نتوانست بکلی آنها را از میان ببرد زیرا با وجود جانشینان ضعیف و نالایق که دنبال هم آمدند حیرت آور است که باز هم برای سازمان و حکومتی که او بوجود آورد يك احساس احترام و اعتبار ادامه یافت. اما این احساس بیشتر به شمال و مرکز هند محدود بود و در جنوب و غرب هند توسعه نمی یافت و به همین جهت هم از سوی مغرب هند بود که مورد تهدید قرار گرفت.

اورنگ زیب ساعت زمان را بعقب برگرداند.

رشد ناسیونالیسم هندو. اورنگ زیب

۱۲

شاهجهان از معاصران **لوئی چهاردهم** پادشاه معروف فرانسه بود و دوران سلطنتش با جنگهای سی ساله که اروپا را ویران می ساخت همزمان بود. در همان موقع که کاخ و **ورسای** در نزدیکی پاریس شکل می گرفت **تاج محل** و **مسجد مروارید** در **اگره** و **جامع مسجد دهلی** و **دیوان عام** و **دیوان خاص** در کاخهای سلطنتی این شهر بنا می شد. این ساختمانهای زیبا بازبائیهای افسانه ای خود مظهر اوج عظمت و شکوه مغولان می باشند. دربار دهلی با **تخت طاووس** مشهورش خیلی پرشکوه تر و پرتجمل تر از **ورسای** بود اما مانند **ورسای** در میان مردمی فقیر و مصیبت کش و استثمار زده بنا شده بود. در همان زمان در نواحی **گجرات** و **دکن** در هند خشکسالی و قحطی هولناکی پیش آمد.

در همین حین قدرت دریائی انگلستان رشد و گسترش می‌یافت . تنها اروپائانی که **اکبر** می‌شناخت **پرتغالیها** بودند . در زمان سلطنت پسرش **جهانگیر** نیروی دریائی انگلستان پرتغالیها را در اقیانوس هند شکست داد^۱ و در سال ۱۶۱۵ **سر توماس رو** بعنوان سفیر **جیمس اول** پادشاه انگلستان به دربار **جهانگیر** آمد و توانست اجازه تأسیس چندکارخانه را در هند بدست آورد . باین ترتیب کارخانه‌های در **شهرسورات** بنیانگذاری شد ، **شهر مدرس** در جنوب هند نیز در سال ۱۶۳۹ بنیان نهاده شد .

تامدتی بیش از یکصد سال هیچ‌کس درهند برای انگلیسی‌ها اهمیتی قائل نبود . این واقعیت که انگلیسی‌ها اکنون راههای دریائی جهان را تحت تسلط و کنترل خود درآورده بودند و عملاً پرتغالیها را از دریاها بیرون رانده بودند برای پادشاهان مغول هند و مشاوران ایشان مفهوم و معنی مهمی نداشت .

در دوران **اورنگ‌زیب** که قدرت امپراطوری هند بشکلی نمایان روبضعف نهاد انگلیسی‌ها کوشش‌های منظمی برای توسعه مستملکاتشان درهند از راه جنگ بعمل آوردند . در سال ۱۶۸۵ **اورنگ‌زیب** باوجود ضعفی که درحکومتش حاصل شده بود وبا وجود مزاحمت‌های دشمنانش توانست انگلیسی‌ها را شکست دهد . اما حتی پیش از این زمان فرانسویها هم برای خود جای پائی در هند فراهم ساخته بودند .

نیروهائی که در اروپا می‌جوشید و از هرطرف راه باز می‌کرد درست در همان زمان که هند از لحاظ سیاسی و اقتصادی بسرعت روبانحطاط می‌رفت در هند و درشرق گسترش می‌یافت .

در فرانسه **لوئی چهاردهم** هنوز سلطنت طولانی خود را ادامه می‌داد و بذریع‌های انقلاب بزرگ آینده را می‌کاشت . در انگلستان قیام طبقات متوسط موجب شد که سر پادشاه را قطع کنند . جمهوری کوتاه مدت **کرومول** رونقی داشت . **چارلز دوم** بسلطنت رسید و برکنار شد و **جیمس دوم** فرار کرد . پارلمان انگلستان که تا اندازه زیاد مظهر طبقات بازرگان تازه بود قدرت پادشاه را محدود کرده و برتری خود را مسلم ساخته بود .

۱- در همین زمان که دوران شاه‌عباس بزرگ در ایران بود پرتغالیها در خلیج فارس هم از بندرعباس و جزیره هرمز رانده شدند و نیروی زمینی ایران با کمک نیروی دریائی انگلیس آنها را شکست داد - مترجم

در همین دوران بود که **اورنگ زیب** پس از يك رشته کشمکشها و جنگهای داخلی در حالیکه پدرش **شاه جهان** را محبوس ساخت بر تخت سلطنت مغولان نشست. شاید اگر شخصی مثل **اکبر** می بود می توانست موقعیت زمان را درک کند و نیروهای تازه ای را که در حال رشد بودند زیر تسلط خود درآورد. اما شاید حتی او هم فقط می توانست فرو ریختن امپراطوریش را به تأخیر اندازد و نمی توانست از زوال آن جلوگیری کند مگر آنکه کنجکاو و عطش فراوانش برای کسب علم و دانش او را به مفهوم عمیق تکنیکهای تازه که در حال رشد بود و تحولات اقتصادی که جریان داشت متوجه می ساخت.

اورنگ زیب نه فقط نمی توانست تحولات زمان خود را درک کند بلکه حتی نمی توانست ارزش آنچه را پیش از او شده بود بفهمد. او همه چیز را به عقب برمی گرداند و با تمام قدرت و شور و شوقی که داشت می کوشید آنچه را پادشاهان پیش از او کرده بودند خنثی کند. او که مسلمانی متعصب و خشک بود و زندگی مذهبی مرتاضانه ای داشت به هنر و ادبیات علاقمند نبود. بعلاوه برقرار ساختن سیستم منفور «جزیه» و مالیاتهای مذهبی بر هندوان و غیر مسلمانیان، و ویران ساختن معابد ایشان خشم اکثریت عظیم اتباعش را برانگیخت. **راجپوت**ها را که از ارکان و ضروریات امپراطوری مغولان شده بودند از خود رنجاند. در شمال **سیک**ها را به قیام واداشت و آنها را که فرقه ای مسالمت جو بودند و مظهر ترکیبی از افکار هندو و اسلامی بشمار می رفتند بر اثر فشارها و تضيیقات شدید خود ناچار ساخت که بصورت يك فرقه جنگی در آیند. در نزدیکی سواحل غربی هند قبایل جنگجوی **ماراتا** را که اعقاب **راشتراکوت**های باستانی بودند به خصومت با خود برانگیخت و آنهم درست در زمانی که يك سردار بسیار لایق در میان ایشان ظهور کرد.

در سراسر قلمرو وسیع امپراطوری مغولان نوعی مایه تحول و احساس احیای افکاری که مخلوطی از مذهب و ناسیونالیسم بود رشد می یافت. بدیهیست که ناسیونالیسم در آن زمان هنوز به صورت غیر مذهبی امروزی نبود و طبعاً تمامی هند را نیز در بر نمی گرفت. بلکه بر اثر احساسات محلی و تمایلات فرقی نوعی رنگ فتودالی داشت. **راجپوت**ها که بیشتر شکل فتودالی داشتند به وفاداری نسبت به قبایل خود می اندیشیدند. **سیک**ها که نسبتاً گروهی معدود در **پنجاب** بودند در فکر دفاع از خود بودند و کمتر نواحی

خارج از پنجاب را در نظر می آوردند. با اینهمه مذهب هندو خود يك سابقه ملی نیرومند داشت و تمام سنت های آن با هند مربوط میشد.

پروفسور **مك دونل** می نویسد: «هندیها تنها بخش خانواده هندو- اروپائی هستند که يك مذهب بزرگ ملی - مذهب هندو - و يك مذهب بزرگ جهانی - مذهب بودائی - بوجود آوردند. در حالیکه سایر بخش های این نژاد بدون اینکه چنین خصوصیت و امتیازی از خود نشان داده باشند همه از مدت ها پیش مذاهب خارجی را پذیرفتند.»

این ترکیب مذهب با ناسیونالیسم موجب می شد که از هر دو عنصر کسب نیرو و قدرت کند و در عین حال ضعف و نارسائی نهائی آن هم از همین ترکیب فاش میشد. زیرا این نوع ناسیونالیسم، محدود و کوتاه نظرانه بود و بسیاری عناصر هند را که از حدود مذهب بیرون هستند در بر نمی گرفت. ناسیونالیسم هندو بشکلی طبیعی درسرزمین هند رشد یافته بود اما طبعاً و ناگزیر در راه رشد و تکامل ناسیونالیسم وسیع تری که مافوق اختلافات مذهبی و عقیدتی باشد مانعی بزرگ بوجود می آورد.

راست است که در آن زمان ناسیونالیسم به مفهوم امروزی خود وجود نداشت، امپراطوری عظیم مغولان درهم میشکست و بحال تجزیه افتاده بود و بسیاری عناصر ماجراجوی هندی و خارجی می کوشیدند در این تجزیه برای خود سهمی دست و پا کنند و موقعیتی بدست آورند. هر کس سعی داشت قدرت خود را بیشتر کند و هر گروه در فکر حفظ منافع خود بود.

تاریخ هائی که ما داریم احوالات همین ماجراجویان را نقل می کنند و به آنها بیش از وقایع مهم تری که در زیر سطح خارجی حوادث جریان داشت توجه می کنند. با اینهمه نشانه هائی هست که هر چند بیشتر ماجراجویان دست اندر کار بودند اما عملاً فقط تمایلات حادثه جویانه محرك کلی نبوده است. مخصوصاً **ماراتا** ها نظرهای خیلی وسیع تر داشتند و بهمان نسبت که قدرتش افزایش می یافت وسعت نظرشان هم زیادتر می شد.

وارن هاستینگ در سال ۱۷۸۴ نوشته است: «ماراتاها بشکلی جدا از تمام مردم هندوستان و دکن دارای علائق ملی هستند که در فکر و ذهن هر فرد این ملت اثری نیرومند دارد و احتمالاً موجب می شود که اگر خطری آنها را

تهدید کند رؤسای آنها بصورت تن واحدی بایکدیگر متفق شوند.»
احتمال دارد که این احساس ملی بیشتر مربوط به قلمرو خود آنها و سرزمین‌هایی که مردم آن زبان **مارا**تی حرف می‌زنند^۱ محدود میشده است. معهذا **مارا**تاها در سیستم سیاسی و نظامیشان و درعادات و رسومشان جامع بودند و درمیان خودشان نوعی دموکراسی داشتند و همه این چیزها موجب قدرتشان می‌شد. **شیواجی** رهبر معروف آنها که با **اورنگ** زیب می‌جنگید مسلمانان را آزادانه به خدمت خود می‌پذیرفت.

يك عامل مهم دیگر برای درهم‌شکستن امپراطوری مغول، شکست برداشتن نظام و ساختمان اقتصادی بود. شورشهای دهقانی متعدد روی میداد که بعضی از آنها دامنه وسیعی داشت. از سال ۱۶۶۹ به بعد دهقانهای **جات** که از پایتخت هم زیاد دور نیستند بارها و بارها برضدحکومت دهلی قیام کردند. يك شورش بزرگ دیگر که از طرف طبقات فقیرتر صورت گرفت قیام **ساتنامی** ها بود که یکی از اشراف مغول آنها را «دسته‌ای شورشیان تیره روز و خون‌ریز، مرکب از آهنگران و نجاران و رفتگران و رنگ‌رزان و سایر موجودات بی‌قدر و پست» توصیف کرده است. تا این زمان قیام‌ها و عصیان‌ها معمولاً از طرف شاهزادگان و اشراف و سایر طبقات عالیه قدرت انجام می‌گرفت اما اکنون طبقات دیگری به این آزمایش می‌پرداختند.

در حالیکه امپراطوری مغول بر اثر رقابت‌ها و اختلاف‌ها روبه تجزیه می‌رفت قدرت تازه **مارا**تاها در مغرب هند رشد و استحکام می‌یافت.

شیواجی که در ۱۶۲۷ متولد شد رهبری بسیار شایسته برای جنگجویان و مردکوهستانی پر طاقت و تحملی بود و سواران او از هر سو به تاخت و تاز پرداختند و حتی شهر **سورات** را که انگلیسی‌ها در آنجا کارخانه‌هایی داشتند غارت کردند و از سرزمین‌های دوردست امپراطوری مغول خراج گرفتند. **شیواجی** مظهر احیای مجدد و ناسیونالیسم هند بشمار میرود که از آثار کلاسیک کهن هندو الهام می‌گرفت و مردی دلیر و پر جرأت بود و صفات و خصوصیات عالی رهبری را داشت. او **مارا**تاها را بصورت گروهی متفق و نیرومند سازمان داد و برای

۱- همین سرزمین‌هاست که امروز ایالت مهاراشترا را در غرب هند تشکیل

می‌دهند که مرکز آن شهر بمبئی است - مترجم

ایشان سوابق ناسیونالیستی بوجود آورد و از آنها قدرتی عظیم ساخت که امپراطوری مغول را در هم شکست .

شیواجی در سال ۱۶۸۰ مرد اما قدرت **ماراتاها** روز بروز افزایش یافت تا تقریباً بر هند مسلط گشت .

مبارزهٔ ماراتاها و انگلیسی‌ها بر سر برتری .

۱۳

پیروزی انگلیسی‌ها .

اورنگ‌زیب بسال ۱۷۰۷ درگذشت و در صد سالهٔ پس از مرگ او مبارزات پیچیده و چند جانبه‌ای بر سر اولویت و برتری در هند جریان داشت . امپراطوری مغول با سرعت قطعه قطعه شد و نایب‌السلطنه‌ها و حکام مختلف در هر جا بصورت امیران نیمه مستقل حکومت می‌کردند منتهی اعتبار و حیثیت اعقاب مغولان در دهلی به اندازه‌ای بود که حتی هنگامی که قدرتی هم نداشتند و اسیر دست دیگران بودند ظاهراً و رسماً به ایشان اظهار وفاداری می‌شد . این حکمرانان محلی در واقع قدرت و اهمیت نداشتند جز آنکه می‌توانستند به طالبان عمدهٔ قدرت کمک دهند یا برعکس در پیشرفت کارشان مانعی ایجاد کنند .

بنظر می‌رسید که حکومت **نظام حیدرآباد** در جنوب بخاطر موقعیت سوق‌الجیشی و نظامی مهم ایالتش اهمیت خاص دارد . اما بزودی فاش گشت که این اهمیت بکلی خیالی است و حکومت او دستگاهی پوشالی است که با حمایت و دخالت نیروهای خارجی بر سرپاست . **نظام** استعدادی فوق‌العاده در دورویی و سود جوئی از ناکامیهای دیگران و اجتناب از مخاطرات نشان داد . **سر جان شور** او را بعنوان « بکلی فاسد و اصلاح ناپذیر و عاری از نیرو و در نتیجه مستعد برای غرق شدن در دست نشاندگی » توصیف کرده است .

ماراتاها نظام رایکی از امرای تابع خود می‌شمردند که به آنها خراج می‌پرداخت . یکبار **نظام** کوشید که این وضع را عوض کند و از خود استقلالی نشان دهد اما کفیری سریع دید و **ماراتاها** ارتش ضعیف و بیکارهٔ او را فراری ساختند . **نظام** به زیر بالهای حمایت‌گر قدرت روز افزون کمپانی انگلیسی هند شرقی پناهنده شد و بخاطر قبول این تابعیت و دست نشاندگی حکومتش ادامه یافت . در عمل هم قلمرو حکومت **حیدرآباد** بدون هیچگونه کوشش نمایانی وسعت بیشتر پیدا کرد زیرا وقتی انگلیسی‌ها بر حکومت **تیپو سلطان در میسور** پیروز گشتند مقداری از قلمرو او ضمیمه ایالت حیدرآباد شد .

واردن هاستینگ در سال ۱۷۸۴ با اشاره به نظام حیدرآباد

می نویسد: « قلمرواورا نواحی کم وسعت با درآمد های ناچیز تشکیل میدهد . قدرت نظامیش مظهر حقیر ترین نیروها میباشد . در تمام دوران عمرش نه شجاعت و شهامت شخصی از خود نشان داده و نه هرگز روحی متهور داشته است. برعکس چنین بنظر میرسد که کوشش همیشگی و شعار حکومتش این بوده که همسایگانش را به جنگ بایکدیگر برانگیزد و از ضعف و گرفتاریهای ایشان سود ببرد بدون آنکه خود در هیچ يك از این ماجراها شرکت جوید و همواره بیشتر ترجیح میدهد که حقارت قربانی شدن را بپذیرد تا اینکه خود را در معرض خطر جنگیدن قرار دهد . »^۱ در قرن هجدهم قدرت طلبان واقعی در هند چهار دسته بودند: دودسته هندی و دودسته خارجی .

هندیها یکی **ماراٹاها** در غرب و دیگری **حیدرعلی** و پسرش **تیپو سلطان** در جنوب بودند و خارجیها یکی انگلیسیها و دیگری فرانسویها . در نیمه اول قرن چنین بنظر میرسد که مقدر است **ماراٹاها** برتری خود را بر تمام هند مستقر سازند و جانشین امپراطوری مغول شوند . نیروهای آنها در سال ۱۷۳۷ تا پشت دروازه های دهلی هم رسیدند و هیچ نیروئی آنقدر قدرت نداشت که از آنها جلوگیری کند .

کمی بعد درست ۱۷۳۹ مصیبت تازه ای در شمال غربی هند ظهور کرد و **نادرشاه** از ایران بسوی دهلی فرود آمد و با کشتار و غارت گنجینه های هنگفت و از جمله تخت طاووس معروف را با خود برد .^۲ برای **نادرشاه** تصرف دهلی خیلی آسان بود زیرا حکمرانان این زمان دهلی بیکاره وزن صفت و شهوتران بودند و به امور جنگی عادت نداشتند و **نادرشاه** با **ماراٹاها** هم که جنگجو و دلیر بودند تماس پیدا نکرد .

از جهت این هجوم کار **ماراٹاها** را آسانتر ساخت زیرا سال پس از هجوم **نادرشاه** در پنجاب گسترش یافتند و چنین بنظر میرسد که اولویت آنها در هند

۱ - نقل از کتاب « چگونه امرای هند » تألیف ادوارد تامپسون. سال ۱۹۴۳ (مؤلف)

۲ - تخت طاووس معروف هندی از میان رفت و اثری از آن باقی نماند. تختی که اکنون در ایران بنام تخت طاووس معروف و باقیست در زمان فتحعلیشاه در اصفهان ساخته شده و نام اصلیش تخت خورشید است (مترجم)

مسلم است .

هجوم نادرشاه دو نتیجه داشت: نخست اینکه به این تصور که حکمرانان مغول دهلی نفوذ و قدرتی برای تسلط بر نواحی دیگر دارند بکلی پایان داد از این جهت آنها بصورت سایه های مبهمی بودند که شباهی از حکومت برای خود داشتند و همچون عروسکهای در دست کسانی بودند که قدرتی می داشتند و می توانستند صاحب اختیار آنها باشند .

تا اندازه زیاد آنها حتی پیش از هجوم نادرشاه به این مرحله رسیده بودند و آمدن نادرشاه این جریان را تکمیل کرد . با اینهمه سنت ها و آدابی که از مدت ها قبل برقرار بود چنان نفوذی داشت که کمپانی انگلیسی هند شرقی و دیگران تا زمان جنگ پلاسی (۱۷۵۷) باز هم هدایای مختصری به نشانه خراج برای مغولان دهلی می فرستادند و حتی بعدها هم تامدتی دراز کمپانی مذکور بعنوان عامل امپراطور دهلی عمل می کرد و تا سال ۱۸۳۵ سکه ها بنام آنها ضرب می شد .

نتیجه دوم هجوم نادر شاه جدائی افغانستان از هند بود .
افغانستان که روزگاری دراز جزئی از هند بود اکنون قسمتی از مستملکات نادرشاه و چندی بعد که نادرشاه بوسیله گروهی از سردارانش کشته شد افغانستان بصورت کشوری مستقل درآمد .

مارا^۱ها از هجوم نادرشاه بهیچوجه آسیب ندیدند و ضعیف نشدند بلکه در پنجاب گسترش و تسلط یافتند . امادرسال ۱۷۶۱ از احمدشاه درانی که در آن موقع بر افغانستان حکومت داشت در محل پانیپت در نزدیکی دهلی شکستی سخت خوردند . بهترین نیروهای مارا^۱ها در این شکست از میان رفت و رؤیاهای بوجود آوردن يك امپراطوری بزرگ از طرف آنها برای مدتی نابود شد . اما تدریجاً نیروهای خود را از نو گردآوردند و متصرفات آنها به تعدادی دولت ها و حکومت های کوچک تقسیم شد که بصورت اتحادیه و کنفدراسیونی زیر ریاست ورهبری پیشوا که در شهر پونا حکومت داشت باهم پیوند می یافتند .

رؤسای مهمترین و بزرگترین حکومت های آنها سیندیا حکمران گوالیور و هولکار حکمران ایندور و گیکوار امیر بارودا بودند . این کنفدراسیون هنوز بر نواحی وسیعی در مغرب و مرکز هند تسلط داشت . اما شکست مارا^۱ها در پانیپت از احمد شاه آنها را ضعیف ساخته بود و آنها هم درست در موقعی که کمپانی انگلیسی در هند بصورت قدرتی درآمده بود که نیروهای زمینی

پراهمیت در اختیار داشت .

در بنگال **کلايو** از راه رواج دادن خیانت و دسیسه و با مختصری جنگ در نبرد **پالاسی** سال ۱۷۵۷ پیروز گشت و این واقعه و تاریخ گاهی اوقات آغاز دوران تسلط امپراطوری بریتانیا بر هند شمرده می شود. آغازی نامطبوع و تلخ که مقداری از طعم تلخش از آن پس هم باقی ماند . پس از این جنگ انگلیسی ها بزودی بر سراسر ایالات **بنگال** و **پیهار** مسلط گشتند و یکی از نخستین عواقب حکومت آنها قحطی مهیبی بود که در سال ۱۷۷۰ در این دو ولایت پیش آمد و بیش از یک سوم جمعیت این نواحی ثروتمند و پهناور و پر جمعیت را کشت .

در جنوب هند مبارزه میان انگلیسی ها و فرانسوی ها که قسمتی از مبارزه و رقابت آنها در سراسر جهان بود با پیروزی انگلیسی ها پایان یافت و فرانسویها تقریباً بکلی از هند بیرون رفتند .

با خارج شدن قدرت فرانسویها از صحنه رقابت برای اولویت در هند فقط سه رقیب دیگر باقی ماندند : **کنفدراسیون مارا تاها** ، **حیدر علی** در جنوب و انگلیسی ها .

با اینکه انگلیسی ها در جنگ **پالاسی** پیروز گشتند و بر سراسر **بنگال** و **پیهار** مسلط شدند هنوز در هند هیچ کس نبود و یا تعداد بسیار کمی بودند که انگلیسی ها را قدرت مسلط بشناسند و تصور کنند که سر نوشت آینده تمام هند در دست آنها خواهد بود . يك ناظر خارجی هنوز هم مقام اول را از لحاظ قدرت و اهمیت به **مارا تاها** می داد که بر سراسر هند غربی و مرکزی تادروازه های دهلی مستولی بودند و شهامت و صفات جنگی ایشان شهرت بسیار داشت .

حیدر علی و **تیبو سلطان** هم حریفان سر سختی بودند که به انگلیسی ها شکست های سخت وارد ساختند و حتی نزدیک بود که کمپانی هند شرقی را درهم بشکنند . اما قلمرو آنها محدود به جنوب بود و در سر نوشت تمامی هند اثری نداشتند .

حیدر علی مردی قهار و یکی از چهره های درخشان تاریخ هند بود او نوعی آرمانهای ملی داشت و صفات رهبری دور اندیش را دارا بود در حالیکه همیشه از بیماری رنج می برد با انضباط سختی که برخورد تحمیل می کرد نیروی حیرت انگیزی برای انجام کارهای دشوار داشت . او خیلی قبل از دیگران اهمیت قدرت دریائی و خطر روز افزون انگلیسی ها را که به قدرت دریائی متکی بودند دریافت .

می‌کشید که اتحادی از نیروهای مختلف هند سازمان دهد تا مشترکاً انگلیسی‌ها را بیرون برانند. باین منظور نمایندگانی پیش **ماراتاها**، **نظام حیدرآباد**، **و شجاع الدوله** حکمران **اوده** فرستاد اما این تلاش اوهیچ نتیجه نداد. ضمناً به تهیه نیروی دریائی برای خود پرداخت. جزایر **مالدیو** را متصرف شد و آنجا را مرکز کشتی سازی و نیروی دریائی خود کرد. تا اینکه سرانجام روزی هنگامی که با سپاهیان در حرکت بود در کنار جاده‌ای جان داد.

پسرش **تیپو سلطان** هم برای افزایش قدرت دریائی خود کوشید. حتی پیامهائی برای **ناپلئون** و سلطان عثمانی در **قسطنطنیه** فرستاد.

در شمال دولت **سیک** زیر رهبری **رانجیت سینگ** در پنجاب رشد می‌یافت که بعدها در کشمیر و ایالات شمال غربی هم گسترش پیدا کرد. اما این حکومت هم قدرتی در کناره‌های هند بود و نمی‌توانست در مبارزه برای قدرت و اولویت در سراسر هند مؤثر باشد. هنگامی که قرن هجدهم به اواخر خود نزدیک می‌شد وضع این مبارزه هم در هند روشن‌تر می‌گشت زیرا فقط دو حریف باقی مانده بود یکی **ماراتاها** و دیگری انگلیسی‌ها. تمام حکومت‌های کوچک و بزرگ دیگر در هند تابع و وابسته به یکی از این دو بودند.

تیپو سلطان حکمران **میسور** سرانجام در ۱۷۹۹ از انگلیسی‌ها شکست یافت و باین ترتیب بود که میدان برای رقابت و زور آزمائی میان **ماراتاها** و کمپانی انگلیسی هند شرقی خالی ماند. **چارلز متکالفی** یکی از شایسته‌ترین مأموران انگلستان در هند در سال ۱۸۰۶ نوشته است: «هند بیش از دو قدرت بزرگ در خود ندارد: انگلیسی‌ها و **ماراتاها**، و تمام حکومت‌های دیگر نفوذ و قدرت یکی از این دو را قبول دارند. هر وجه را که ما از دست بدهیم آنها اشغال خواهند کرد.» اما متأسفانه میان سران **ماراتاها** رقابتهائی وجود داشت و هر کدام از آنها جداگانه با انگلیسی‌ها جنگیدند و شکست یافتند. آنها چند پیروزی بزرگ بدست آوردند و مخصوصاً در سال ۱۸۰۴ شکست سختی بر انگلیسی‌ها وارد ساختند اما در سال ۱۸۱۸ قدرت **ماراتاها** درهم شکست و سران بزرگ آنها که نماینده قدرت ایشان در هند مرکزی بودند اولویت و برتری کمپانی هند شرقی را پذیرفتند.

از آنپس انگلیسی‌ها در قسمت عمده هند حکمرانان بدون رقیب گشتند که با مستقیماً و یا بوسیله امرای **عروسک** و دست‌نشانده‌شان بر هند حکومت می‌کردند.

پنجاب و بعضی نواحی کناره های هند هنوز از تسلط ایشان بیرون مانده بود اما امپراطوری بریتانیا در هند يك واقعیت مسلم شده بود و جنگهای بعدی با سیکها و گورخهها و جنگهای برمه حدود مستملکات و حکومت ایشان را وسیع تر و کامل تر کرد .

عقب ماندگی هند و برتری انگلیسی ها درسازمان و تکنیک

۱۴

اگر به عقب برگردیم و این دوران را دوباره مورد رسیدگی قرار دهیم چنین بنظر می آید که انگلیسی ها از آنجهت توانستند برهند مسلط گردند که يك سلسله موقعیت های مناسب و حوادث مساعد و غیرمنتظره برای ایشان روی نمود. در مقایسه با پاداش گرانها و عظیمی که بدست آوردند می توان گفت که با کوششی ناچیز امپراطوری بزرگ و ثروتی هنگفت بدستشان افتاد که به آنها کمک داد قدرت بزرگ و رهبری کننده جهان شوند . بنظر می رسد که اگر حوادث مختصر تغییری می یافت همه امید های ایشان برباد می رفت و جاه طلبی هاشان نابود می گشت . آنها در چند مورد از حیدر علی و تیپو ، از مارا تاها و از سیکها و از گورخه ها بسختی شکست خوردند . اگر مختصری کم شانس می داشتند ممکن بود بکلی تکیه گاههای خود را درهند ازدست بدهند یا حداکثر فقط چند ناحیه ساحلی آن را نگاهدارند .

اما دقت بیشتر و رسیدگی عمیقانه تر نشان می دهد در اوضاع و احوالی که آنوقت در هند وجود داشت آنچه روی داد ناگزیری و اجتناب ناپذیر بود. مسلماً بخت نيك و حوادث مساعد وجود داشته است اما برای استفاده از این عوامل مساعد هم شایستگی و لیاقتی لازم است .

هند در آن زمان و بدنبال درهم شکستن امپراطوری مغول وضعی آشفته و بی شکل و بی سازمان داشت . قرنهای بود که هند تا این اندازه ضعیف و ناتوان نشده بود . از آنجا که قدرت سازمان یافته درهم شکسته و فرو ریخته بود میدان برای ماجراجویان و قدرت طلبان تازه خالی شده بود . در میان این ماجراجویان و قدرت طلبان انگلیسی ها و تنها انگلیسی ها بودند که در آن زمان صفات لازم برای

موفقیت را درخود داشتند .

عامل نامساعد و عمده برای آنها این بود که خارجیانی بودند که از کشوری دوردست می آمدند . اما همین عامل نامساعد به سود ایشان کار می کرد زیرا هیچ کس آنها را جدی نمی گرفت و هیچ تصور نمی رفت که آنها ممکن است در صدد بدست آوردن حاکمیت و حکومت برهند باشند . حتی شگفت انگیز است که تا مدتها پس از جنگ پلاسی هم این نوع تصورات باقی بود و خود این امر که آنها در موارد رسمی بعنوان عمال و نمایندگان امپراطور دهلی که شبی بیش نبود عمل می کردند این تصورات نادرست را تقویت می کرد .

غارنی که در پنگال انجام می دادند و روشهای خاصی که برای بازرگانی و دادوستد بکار می بردند این عقیده را بوجود می آورد که این خارجیان نیز بخاطر پول و ثروت به هند آمده اند و در پی تسلط بر آن نیستند و گمان می رفت که آنها هم هر چند وجود و رفتارشان رنجبار است اما موقتی خواهند بود و مانند تیمور و نادر شاه پس از آنکه غارت و چپاولی کردند و ثروتی اندوختند به وطن خودشان باز خواهند گشت .

کمپانی هند شرقی در اصل برای منظورهایی بازرگانی تأسیس شده بود و تشکیل نیروهای نظامیش بمنظور حمایت از بازرگانیش بود . اما کمپانی تدریجاً و تقریباً بشکلی که دیگران متوجه نشدند سرزمین های زیر نظارت خود را توسعه داد و این کاریشتر از راه دخالت در اختلافات و منازعات داخلی بود که از یک رقیب در مقابل دیگری حمایت می کرد و با پیروزی او بوسعیت قلمرو خود می افزود . نیروهای نظامی کمپانی تعلیمات و پرورش بهتری داشتند و با هر طرف که همراهی می کردند کمک مؤثری بودند و کمپانی در مقابل کمک نظامی که می داد مبالغ بسیار هنگفت دریافت می داشت . به این صورت بود که قدرت کمپانی رشد می یافت و تأسیسات نظامیش زیادتر می شد . مردم هند این نظامیان را بصورت سربازانی مزدور می نگریستند که هر کس می توانست آنها را اجیر کند . وقتی معلوم گشت که انگلیسی ها برای هیچ کس خدمت نمیکنند و در واقع برای خودشان مشغول کارند و منظورشان تسلط سیاسی برهند است موقعی بود که دیگر بشکلی استوار درهند مستقر شده بودند .

در آن موقع بیگمان احساسات ضد خارجی نسبت به انگلیسی ها وجود داشت و در سالهای بعد افزایش هم یافت اما مسلم است که این احساسات هنوز از صورت کلی و عمومی ناسیونالیسم جدید بدور بود . زمینه های فکری هنوز

فتودالی بود و احساسات وفاداری و هواداری متوجه رؤسای محلی می شد .

مضيقه و پريشانی عمومی مردم را ناگزير می ساخت که مثل اشراف چين در روزهای جنگ، باهر رهبری که حقوق منظم می پرداخت و امکان غارت و چپاول بهایشان می داد همراه شوند. قسمت عمده ارتش های کمپانی هند شرقی از سپاهيان هندی تشکیل می شد که بهمين ترتيب به آنها پیوسته بودند . فقط **مارا** تاها بودند که نوعی احساس ملی و چیزی بیش از حس وفاداری نسبت به رهبران و رؤسای خودشان داشتند اما حتی این احساس هم بسیار کوتاه نظرانه و محدود بود .

مارا تاها باطرز رفتار نامناسبشان **راجپوت** های دلير را به خشم آوردند و بجای آنکه آنها را بخود جلب کنند و باخود همراه و متفق سازند آنها را بصورت مخالفان یا دست نشاندهگان ناراضی خویش درآوردند . بعلاوه در میان سران **مارا** تاها هم رقابت های شدید وجود داشت که هرچند همه آنها بشکلی مبهم در زیر رهبری **پیشوا** پیوند داشتند گاه بگاه به جنگهای داخلی میان خود می پرداختند . در نتیجه در لحظات حساس نتوانستند به یکدیگر کمک بدهند و هر يك جداگانه شکست یافتند .

معهدا **مارا** تاها تعداد زیادی مردان و سیاستمداران و جنگجویان شایسته درخود پروراندند که از جمله آنها **نانا فارناویس** ، **پیشوا باجی رانوی** **اول** ، **مهاداجی سیندیا** حکمران **گوالیور** و **باشوانت رائو هوئکار** حاکم **ایندور** و همچنین زن معروف و شایسته شاهزاده خانم **آهالیابی** حاکم **ایندور** را می توان نام برد . سربازان و سپاهيان آنها خوب بودند . کمتر اتفاق می افتاد که از جنگ بگریزند . اغلب در مخاطرات تاپای مرگ ایستادگی می کردند اما در پشت این دلیری و شجاعت چه در زمان صلح و چه در جنگ اغلب روح ماجراجوئی داوطلبانه و حیرت انگیزی وجود داشت .

بی اطلاعی آنها از اوضاع جهان هول انگیز می نمود حتی اطلاعات جغرافیایشان از هند هم بسیار محدود بود . بدتر از همه آنکه هرگز درصدد نبودند بفهمند در جاهای دیگر چه اتفاقاتی روی می دهد و دشمنانشان چه می کنند بدهیست که با این محدودیت فکری غیر ممکن بود که سیاستی دوراندیشانه یا نقشه های جنگی مؤثر طرح شود .

سرعت عمل و قدرت تحرك **مارا** تاها اغلب موجب حیرت و پريشانی دشمن می شد اما اصولاً آنها به جنگ بصورت نوعی عملیات دلیرانه می نگریستند

و نه بیشتر . آنها جنگجویان نامنظم بسیار عالی بودند اما بعنوان ارتش‌های منظم خیلی مؤثر نبودند . بعدها که تجدید سازمانی در ارتشهای آنها بوجود آمد وضعی پیوسته‌تر و منظم‌تر پیدا کردند اما نتیجه‌اش این شد که هرچه تسلیحاتشان بهتر شد قدرت تحرکشان کمتر می‌شد و نمی‌توانستند خود را به آسانی بامقتضیات تازه سازش دهند و جور کنند . آنها خود را بسیار زیرک می‌شمردند و در واقع هم چنین بودند اما چه در صلح و چه در جنگ به آسانی می‌شد بر ایشان چیره شد زیرا افکار آنها در زندانی از قالب‌های کهنه و متروک محبوس بود و نمی‌توانست از حدود همان قالب‌ها تجاوز کند .

حکمرانان هندی خیلی زود برتری و انضباط و فنون جنگی ارتشهای راکه بوسیله خارجی‌ان تشکیل شده و پرورش یافته بود درک کردند و بهمین جهت افسران فرانسوی و انگلیسی را استخدام کردند که ارتشهای ایشان را پرورش دهند . رقابت میان فرانسویان و انگلیسیان هم به پرورش ارتش‌های هندی کمک می‌داد . **حیدر علی و تیپو سلطان** تصوراتی از اهمیت قدرت دریائی داشتند و کوشیدند برای خود نیروی دریائی فراهم کنند که در دریا هم به‌مقابله با انگلیسی‌ها بپردازند اما این کوشش‌ها موفقیتی نیافت و خیلی دیر بود . **مارات‌ها** نیز کوششهای مختصری در این زمینه بکار بردند . هند در آن زمان کشوری دارای صنعت کشتی‌سازی بود اما به آسانی مقدور نبود که يك نیروی دریائی با سرعت و درمقابل مخالفت و تهدید دائمی دشمنان بوجود آید .

باخارج شدن فرانسویان از صحنه سیاسی هند بسیاری از افسران فرانسوی هم که در خدمت ارتشهای هندی بودند ناچار به عزیمت شدند . افسران خارجی که از آپس در هند ماندند اکثراً انگلیسی بودند و اغلب در لحظات حساس می‌گریختند و در بعضی موارد خیانت می‌کردند و با ارتشهای زیر فرمان خود و ذخایر مالی که در اختیار داشتند هنگام جنگ بادشمن (یعنی با انگلیسی‌ها و کمپانی انگلیسی) به طرف دیگر ملحق می‌شدند .

این متکی‌شدن به افسران خارجی نه فقط نشانی از عقب ماندگی سازمان ارتشهای هند بود بلکه خود موجب يك خطر دائمی می‌شد زیرا هرگز نمی‌شد به ایشان اطمینان و اعتماد داشت . انگلیسی‌ها اغلب يك ستون پنجم و عمال جاسوسی نیرومند هم چه در دستگاه اداری و چه در ارتشهای حکمرانان هندی داشتند .

اگر ما را تاها بایکدست بودن و وطن دوستی جمعی خود تا این اندازه در سازمانهای نظامی و غیر نظامی عقب مانده بودند سایر قدرتهای هند وضع خیلی بدتری داشتند. راجپوتها با تمام دلیری و شهامتشان با همان روشهای قدیمی فتودالی و در دنیای رمانتیک و خیالی گذشته زندگی می کردند و قدرت کم تأثیری داشتند و میانشان بخاطر رقابت های قبیله ای پراکندگی وجود داشت. بسیاری از آنها بخاطر احساس وفاداری نسبت به رهبر و رئیس عالی و تا اندازه ای هم بخاطر سیاست اکبر در گذشته، جانب قدرت امپراطور دهلی را که روبزوال بود می گرفتند. در حالیکه دهلی ضعیف تر از آن بود که بتواند از این هواداریها استفاده کند و راجپوتها هم انحطاط یافتند و آلت دست دیگران شدند و سرانجام در حیطه قدرت سیندیای ما را تا قرار گرفتند. بعضی از رؤسای راجپوت با کمال دقت می کوشیدند سیاستی متعادل را دنبال کنند تا بتوانند خود را زیر کانه محفوظ نگاهدارند.

رؤسا و حکمرانان مختلف مسلمان در شمال و مرکز هند هم در افکار و روش زندگی شان مانند راجپوتها فتودال بودند و در واقع تفاوتی با آنها نداشتند جز آنکه بر سر گشتگی و فقر و تیره روزی مردم می افزودند. بعضی از این حکمرانان مسلمان برتری و ریاست فائقه ما را تاها را پذیرفتند.

گورخه های نیپال سر با زانی بسیار دلیر و با انضباط بودند که اگر بر نیروهای کمپانی هند شرقی برتری نداشتند مسلماً از آنها کمتر هم نبودند. هر چند که از لحاظ سازمانی فتودالی بودند اما علاقه ایشان به سرزمین مادریشان بسیار شدید بود و این احساسات آنها را بصورت جنگجویانی دلیر برای دفاع از وطنشان در می آورد. اینها نیروهای انگلیسی را بوحشت افکندند با اینهمه درس نوشت مبارزه کلی که در هند جریان داشت تفاوتی بوجود نمی آوردند.

ما را تاها نتوانستند در سرزمین های وسیعی که در شمال و مرکز هند تحت تسلط آوردند موقعیت خود را تثبیت کنند. آنها به این سرزمین ها آمدند و رفتند بدون آنکه در آنجا هاریشه بگیرند. شاید هم در آن موقع و با تغییرات و تحولات سریعی که در وضع جنگها پیش می آمد هیچ کس نمی توانست در جای تازه ریشه بگیرد و بعلاوه در بسیاری سرزمین ها که زیر تسلط و نظارت انگلیسی ها قرار داشت یا سرپرستی و حمایت انگلیسی ها را پذیرفته بودند وضع خیلی بدتر بود و حتی انگلیسی ها هم که اداره امور را در دست داشتند ریشه نگرفتند.

اگر ما را تاها (وقدرت های دیگر هندی خیلی بیش از آنها) در روشهای خود روح ماجراجوئی و شوق آماتوری و تقنی داشتند انگلیسی ها برعکس بصورت شغل و پیشه و کار اساسیشان به این امور می پرداختند . راست است که بسیاری از سران و افسران انگلیسی در هند روح ماجراجوئی داشتند اما در سیاست کلی و هدف هاشان که هر کدام در زمینه خاصی برای آن کار می کردند بهیچوجه در پی ماجراهای بزرگ نبودند.

ادوارد تامپسون می نویسد: «مرکز کمپانی هند شرقی در دربارهای محلی حکمرانان هند گروههای خدمتگزارانی را در اختیار داشت که حتی امپراطوری بریتانیا در هیچ زمان اینهمه عمال خدمتگزار را باهم در خدمت خود نداشته است.» یکی از مهمترین وظایف نماینده و عامل انگلستان^۱ در این دربارها آن بود که به وزیران و سایر مأموران عالیه رشوه بدهد و آنها را به فساد بکشاند . یکی از تاریخ نویسان می گوید دستگاه و سیستم جاسوسی ایشان کامل بود . از وضع دربارها و ارتش های مخالفان خود اطلاعات دقیقی داشتند درحالیکه این حریفان در پی خبری مطلق از آنچه انگلیسی های می کردند یا قصدش را داشتند بسر می بردند . دستگاه ستون پنجم انگلیسی ها بطور دائم کار می کرد بطوریکه در لحظات بحرانی و زمان جنگ - ها اطلاعات فراوان بنفع ایشان فراهم می ساخت که خود این امر تفاوت فراوانی بوجود می آورد . آنها در بیشتر جنگ ها پیش از آنکه عملاً جنگی روی دهد پیروز می شدند . این وضعی بود که در جنگ پالاسی اتفاق افتاد و بعد هم بارها و بارها تا زمان جنگ های سیک ها تکرار شد .

یکی از موارد بسیار معروف فرار و خیانت عمل یکی از افسران عالیه رشوه بود که در خدمت **سیندیا** حکمران **گوآلیور** بود و محرمانه با انگلیسی ها قرار دادی بست و به هنگام جنگ با تمام ارتش زیر فرمان خود به آنها ملحق گشت و بعداً به پادشاه این خدمت حکمران یک حکومت کوچک جدید شد که از قلمرو **سیندیا** که به آن خیانت کرده بود جدا گشت . این حکومت هنوز هم وجود دارد اما نام آن مردم هم مترادف با کلمه خائن باقی مانده است و بصورت نام «**کیسلینگ**» در سالهای اخیر در آمده است.^۲ بدینقرار انگلیسی ها مظهر سیاستی برتر و قدرت نظامی منظم تری

۱- این عاملین و نمایندگان مقیم در بارهای امرای هندی را «زیدنت» می گفتند
مترجم

۲- کیسلینگ کسی بود که در جنگ دوم جهانی با خیانت خود نروژ را به ارتشهای هیتلر واگذار کرد و نامش بعنوان خائن و وطن فروش معروف شد - مترجم.

بودند که کاملاً یکدیگر پیوستگی داشت و هرانی بسیار لایق هم آنرا اداره می کردند. آنها اطلاعاتی خیلی بهتر از رقیبان خود داشتند و از پراکندگیها و رقابت های قدرتهای هندی حداکثر استفاده را می بردند. تسلط آنها بر دریاها موجب می گشت که تکیه گاههای مطمئن و امکانات و مقدوراتی بیشتر که بر منابع دیگرشان افزوده می شد داشته باشند. حتی وقتی که موقتاً شکست می خوردند می توانستند بزودی شکست های خود را جبران کنند و دوباره به حمله پردازند.

تسلط آنها بر **بنگال** پس از جنگ **پالاسی** ثروت و منابع عظیمی را در اختیار ایشان قرار داد که از آنها برای جنگ با **ماراناها** و دیگران استفاده می کردند و هر پیروزی تازه هم بر این ذخایر می افزود. در حالیکه برای قدرتهای هندی اغلب يك شکست بمعنی نابودی نهائی بشمار می رفت که دیگر نمی توانست جبران شود. این دوران جنگ و پیروزی و غارت و چپاول، نواحی مرکزی هند و راجپوتانا و بعضی مناطق جنوب و غرب را بصورت سرزمین های متروک و پراز خشونت و فقر و تیره روزی درآورد. وقتی ارتش ها از این سرزمین ها عبور می کردند بدنبال آنها راهزنان می آمدند و هیچ کس به موجودات تیره روزی که در آنجا زندگی داشتند توجهی نمی کرد مگر برای غارت پول و اموالشان.

قسمت هایی از هند بصورت اروپای مرکزی در دوران جنگهای سی ساله در آمد. وضع مردم تقریباً همیشه و در همه جا بد بود اما در نواحی و مناطقی که تحت تسلط یا حمایت انگلیسی ها در می آمد وضع خیلی بدتر می شد.

باز هم **ادوارد نامپسون** می نویسد: «هیچ چیز نمی تواند شگفت انگیز تر از مناظری باشد که در **مدرس** یا در ایالات دست نشاندۀ **اوده** و **حیدرآباد** بچشم می خورد. و در واقع پیوستگی مصیبت آلود و تیره روزیهاست. در مقایسه با این نواحی وضع مناطقی که تحت حکومت **نانا** (فارانادیس سیاستمدار ممتاز ماراتا) می باشد و احهائی از آسایش و امنیت می باشند.»

درست پیش از این دوران با وجود درهم شکستن امپراطوری مغول قسمت های پهناوری از هند قرین آرامش و آسایش بود. در **بنگال** در دوران سلطنت طولانی **الله وردی** نایب السلطنه نیمه مستقل مغول حکومت منظم و توأم با آرامشی برقرار بود. بازرگانی و کار و کسب رونق داشت و بر ثروت هنگفت این ایالت افزوده می شد. کمی پس از مرگ **الله وردی** جنگ **پالاسی** در سال ۱۷۵۷ پیش آمد و کمپانی هند شرقی خود را بعنوان نماینده و عامل امپراطور دهلی معرفی کرد در حالیکه در واقع این

کمپانی بکلی مستقل بود و هرچه میل داشت می کرد . سپس غارت منظم بنگال از طرف کمپانی و عمال و مأمورانش آغاز گشت .

چند سال پس از جنگ پلاسی سلطنت اهلایایی ، در ایندور ، در مرکز هند آغاز گشت و مدت سی سال (از ۱۷۶۵ تا ۱۷۹۵) دوام یافت . دوران سلطنت او بخاطر نظم و ترتیب فوق العاده و حکومت خوب و آسایش و رفاه مردم تقریباً صورت افسانه ای بخود گرفته است . این زن حکمرانی بسیار لایق بود که حتی در زمان حیاتش مورد علاقه و محبت شدید مردم قرار گرفت و پس از مرگ هم از طرف مردم حق شناس بصورت یکی از مقدسان درآمد .

بدین قرار در همان دوران که **بنگال و بیهار** در تحت حکومت جدید کمپانی هند شرقی رنج می کشیدند و دستخوش غارت و چپاولهای منظم و حساب شده بودند و آشفتگی اقتصادی و سیاسی در آنجا رواج داشت که به قحطی عظیمی منتهی گردید نواحی مرکزی و بسیاری از مناطق دیگر هند در وضعی مرفه بسر می بردند .

انگلیسی ها قدرت و ثروت داشتند اما مسئولیتی برای برقرار ساختن يك حکومت خوب یا اصولاً هیچ نوع حکومت برای خود احساس نمی کردند . بازرگانان کمپانی هند شرقی فقط بسود سهام و گنجینه هائی که بدست می آوردند علاقه و توجه داشتند نه به پیشرفت و بهبود زندگی یا حتی حمایت از کسانی که سرنوشتشان زیر اراده آنها قرار می گرفت .

مخصوصاً در دولت های کوچک دست نشانده آنها میان قدرت و مسئولیت جدائی کامل و فوق العاده وجود داشت .

هنگامی که انگلیسی ها کار **ما را تاها** را پایان رساندند و پیروزیه اشان مسلم گشت افکارشان به حکومت غیر نظامی و نوعی برقراری نظم و ترتیب هم متوجه شد . معیناً در حکومت های تابع و دست نشانده ایشان تغییرات بسیار کند صورت می پذیرفت و در این نواحی باصطلاح تحت حمایت ایشان همواره میان مسئولیت و قدرت فاصله فراوان برقرار بود .

ازیم آن که مبدا فراموش کنیم، اغلب به ما یادآوری می شود که انگلیسی ها هند را از هرج و مرج و آشفتگی نجات داده اند . این ادعا تا اندازه ای درست است اما در واقع مربوط به بعد از این دوران می شود که **ما را تاها** آنرا « دوران وحشت » نامیده اند . در این دوران شوم، هرج و مرج و آشفتگی تا اندازه زیادی بعزت خود سیاست کمپانی هند شرقی و عمال آن در هند بوجود آمد .

همچنین می توان تصور کرد که حتی بدون این همکاری و حسن نیت انگلیسی ها - که گویا خیلی مشتاقانه و سخاوتمندانه ارزانی گشت - ممکن بود پس از پایان یافتن مبارزات و کشمکشهایی که بخاطر برتری و اولویت در هند جریان داشت صلح و آرامش برقرار گردد و حکومتی منظم بوجود آید .
در طول پنجهزار سال تاریخ چنین سوابقی در هند و در جاهای دیگر بسیار دیده می شود .

«رانجیت سینگ» و «جای سینگ»

۱۵

ظاهراً روشن است که هند از آنجهت طعمه فتوحات خارجی شد که مردم هند چنانکه باید شایستگی نداشتند و انگلیسی ها مظهر يك نظام اجتماعی عالتر و برتر بودند . تضاد میان رهبران دوطرف در آن عصر بسیار نمایان است . هندیها با تمام لیاقت و دلیری از لحاظ اندیشه و عمل در محیطی تنگ و محدود بسر می بردند و از آنچه در جاهای دیگر اتفاق می افتاد بی خبر بودند و در نتیجه نمی توانستند خود را با اوضاع و احوال متغیر سازش دهند . حتی اگر حس کنجکامی افراد بیدار و برانگیخته می شد نمی توانستند حصار صدفی که آنها را مانند زندانی در برگرفته بود بشکنند و از آن بیرون آیند . در صورتیکه انگلیسی ها برعکس خیلی بیشتر عقل زندگی داشتند و بر اثر جریان حوادث و وقایع در کشور خودشان و در فرانسه و در آمریکا تکان خورده بودند و به فکر کردن ناچار شده بودند .

دو انقلاب بزرگ اتفاق افتاده بود^۱ . جنگهای ارتشهای انقلابی فرانسه و ناپلئون علوم جنگ را تغییر داده بود . حتی نادانترین انگلیسی ها که به هند می آمد در راه خود قسمتهایی از جهان بزرگ را می دید . در خود انگلستان اکتشافات بزرگی روی داده بود که بیشتر انقلاب صنعتی بود . هر چند هم که شاید اشخاص معدودی بودند که در همان زمان نتایج و عواقب مهم آنها را می توانستند بفهمند . اما مایه های تغییر دست اندرکار بود و بشدت در مردم اثر می گذاشت و

۱ - منظور انقلاب آمریکا است که در سال ۱۷۷۶ به استقلال ایالات متحده

منتهی شد و انقلاب بزرگ فرانسه سال ۱۷۸۹ می باشد - مترجم

درمادرای تمام آنها نیروهای در حال گسترش قرار داشت که انگلیسی‌ها را بسوی سرزمین‌های دوردست می‌راند .

کسانی که تاریخ هند را ضبط و ثبت کرده‌اند به اندازه‌ای به جنگ‌ها و آشفتگی‌ها و احوالات رهبران سیاسی و نظامی توجه داشته‌اند که درباره‌ی وضع فکر و اندیشه‌ی هند و چگونگی اوضاع اجتماعی و اقتصادی آن چیزی نمی‌گویند. گاهی از میان این نوشته‌های کم اهمیت جسته‌گریخته مطالبی در این زمینه هم به چشم می‌خورد .

چنین می‌نماید که در این «دوران وحشت» مردم بطور کلی درهم کوفته و فرسوده بودند که بدون مقاومتی مقدرات و سرنوشت ناگوار خود را می‌پذیرفتند و بر روی هم گریج و مبهوت و عاری از کنجکاو شده بودند . معیناً مسلماً افراد زیادی هم بودند که حس کنجکاو داشتند و می‌کوشیدند نیروهای تازه‌ای را که دست اندر کار بودند بفهمند و درک کنند اما امواج حوادث چنان بر سر آنها فرو می‌ریخت که نمی‌توانستند در دیگران اثری بگذارند .

یکی از افرادی که کنجکاو سرشار داشت مهاراجه رانجیت سینگ از سیک‌های جات بود که در پنجاب حکومت و سلطنتی بنا نهاد و بعدها هم کشمیر و ایالت مرزی ضمیمه قلمرو آن شد . او هم ضعیف‌ها و معایبی داشت معیناً مردی درخشان و ممتاز بود .

ژاکمون فرانسوی او را مردی «فوق‌العاده دلیر» معرفی می‌کند و می‌گوید «تقریباً نخستین هندی دارای روح کنجکاو و تحقیق است که من دیده‌ام و کنجکاو او و بی‌علاقگی و خون‌سردی تمام ملت را جبران می‌کند .» «صحبت کردنش به کابوس می‌ماند .»

باید بخاطر آورده که هندیها بطور کلی مردمی محتاط و کم معاشرت و کناره‌جو هستند و روشنفکران و متفکران ایشان بیشتر چنین‌اند . بسیار کم بودند کسانی که در آزمون حاضر می‌شدند با فرماندهان نظامی خارجی و ماجراجویانی که به هند می‌آمدند معاشرت و گفتگو کنند . مخصوصاً که رفتار و اعمال این خارجیها نفرت و خشم آنها را برمی‌انگیخت . بدین‌قرار این روشنفکران و متفکران می‌کوشیدند با دور نگاهداشتن هر چه بیشتر خویش از عناصر خارجی حیثیت و اعتبار خود را محفوظ نگاهدارند و با آنها فقط در مواقع رسمی و هنگامی که موقعیت‌ها ایشان را ناگزیر می‌ساخت ملاقات کنند .

هدیانی که انگلیسی‌ها و سایر خارجیان می‌دیدند معمولاً "فرصت طلبان و خدمتگزارانی بودند که در اطراف ایشان زندگی می‌کردند و یا وزیران و مأموران عالیرتبه دربارهای هندی که اکثراً فاسد و رشوه‌خوار و توطئه‌گر بودند.

رانجیت سینگ نه فقط فکری کنجکاو و محقق داشت بلکه از لحاظ انسانیت هم مردی فوق‌العاده بود آن هم در دورانی که هند و سراسر جهان را بی‌عاطفگی‌های غیرانسانی فراگرفته بود. رانجیت سینگ سلطنت و ارتش نیرومندی را بنا نهاد و با اینهمه از خونریزی بیزار بود. پرفینسپ دربارهٔ اومی گوید: «هرگز هیچ کس سلطنتی به این وسعت را باخشونت و جنایتی بدین ناچیزی بوجود نیاورده است». او محکومیت به اعدام را برای تمام جنایات هر قدر هم بزرگ می‌بود لغو کرد درحالی‌که در همان وقت يك دزد حقیر هم محکوم به مرگ می‌شد.

اوسبورن که او را دیده‌است می‌نویسد: «جز در جنگهای کنونی او هرگز جان کسی را نگرفته است هر چند که خودش چندین بار مورد سوء قصد واقع شده. سلطنت او خیلی کمتر از بسیاری پادشاهان باصطلاح متمدن بر بیرحمی و فشار و خشونت متکی بوده است.»

یکی دیگر از رجال ممتاز هند منتهی از نوعی دیگر، مهاراجه **سواي** جای **سینگ** حکمران **جیپور** در **راجپوتانا** بود که در دورانی زودتر می‌زیست و بسال ۱۷۴۳ درگذشت. او در روزگار آشفتگی‌هایی که پس از مرگ **اورنگ زیب** روی نمود زندگی می‌کرد. چون زیرک و فرصت طلب بود توانست در میان تصادمات و حوادثی که بدنبال هم روی می‌داد و پادشاهانی که از پی هم به سلطنت می‌رسیدند سلامت بیرون آید. در ابتدا حمایت و سرپرستی امپراطور دهلی را پذیرفت و موقعی که فهمید نیروهای فاتح **ماراٹاها** قویتر از آن هستند که بتوان از آنها جلوگیری کرد از طرف امپراطور با آنها وارد مذاکره شد و کنار آمد.

اما موقعیت سیاسی و نظامی او برای من زیاد جالب نیست. البته او جنگجویی دلیر و سیاستمداری کاردان بود، اما ارزشهایی خیلی بیش از اینها داشت. او يك ریاضیدان و منجم و عالم و شهرساز لایق بود و به مطالعهٔ تاریخ نیز علاقهٔ فراوان داشت.

جای سینگ رصدخانه‌های بزرگی در جاییپور و دهلی و اوجین و بنارس و ماتورا بنا کرد. چون از مبلغان مسیحی پرتغالی شنید که در پرتغال پیشرفتهائی در علم نجوم حاصل شده است چندان از دانشمندان خود را همراه مبلغان پرتغالی بدربار **امانوئل** پادشاه آن کشور فرستاد. **امانوئل** هم نماینده خود را بنام **گزاویه دوسیلوا** با تابلوهای نجومی **دولاهیر** نزد **جای-سینگ** اعزام داشت. **جای سینگ** این تابلوها را با آنچه خود داشت مقایسه کرد و سنجید و باین نتیجه رسید که تابلوهای پرتغالی کمتر دقیق هستند و در آنها اشتباهات متعدد وجود دارد. و این اشتباهات را به «قطرهای کمتر» ابزارهایی که در پرتغال مورد استفاده بوده نسبت داد.

بدیهیست **جای سینگ** با ریاضیات هند آشنائی کامل داشت همچنین اصول ریاضیات یونانی و تحولات ریاضیات جدید اروپا را می دانست. مقداری از کتب ریاضی یونانی (مانند اقلیدس و غیره) و کارهای اروپائی درباره هندسه مسطحه و کروی و مثلثات و ساختمان و استعمال جدول لگاریتم را به سانسکریت ترجمه کرد. همچنین کتابهای عربی درباره نجوم را ترجمه کرد.

جای سینگ شهر **جاییپور** را بنیان نهاد. چون به شهرسازی علاقمند بود نقشه های بسیاری از شهرهای اروپائی زمان خود را گردآورد. و پس از مطالعه آنها نقشه شهر خود را طرح کرد. بسیاری از این نقشه‌های قدیمی شهرهای اروپائی آنزمان اکنون در موزه شهر **جاییپور** محفوظ است. شهر **جاییپور** بقدری خوب و عاقلانه طرح شده بود که هنوز هم نمونه و سرمشقی برای شهرسازی می باشد.

جای سینگ تمام این کارها و بسیاری چیزهای دیگر را در دوران زندگی نسبتاً کوتاه در میان جنگهای دائمی و تحریکات و دسیسه های درباری که خود او در اغلب آنها دخالت داشت انجام می داد. هجوم **نادرشاه** به هند درست چهار سال قبل از مرگ **جای سینگ** بود.

جای سینگ در هرجا و هر زمان هم که می بود مردی ممتاز بشمار می رفت. این واقعیت که او در محیط فتودال **راجپوتانا** و در دورانی تیره از تاریخ هند و زمانی که آشفتگی و هرج و مرج همه جا را گرفته بود، بصورت يك دانشمند بزرگ جلوه می کند بسیار بمعنی است این واقعیت نشان می دهد که روح

۱- این رصدخانه‌ها هنوز باقیست و سیاحان بتماشای آنها می روند - مترجم.

تحقیق علمی در هند نمرده بود و هنوز هم مایه هائی درکار بود که اگر امکاناتی برای ثمربخشی آنها بوجود می آمد می توانست نتایج گرانبها بیار آورد .

جای سینگ یک نمونه منفرد یا متفکر تنها نبود که در محیطی غیردوستانه که زبان او را نفهمند زندگی کند بلکه او محصول زمان خود بود و گروهی از دانشمندان و کارکنان علمی را در اطراف خود گردآورد که با او همکاری می کردند. از میان همین ها بود که چند نفر راهب سفارت و مأموریت **پر تغال** فرستاد، مقررات اجتماعی و آداب و رسوم نتوانست در این اقدام مانع او شود . بدینقرار بنظر می رسد که در آئزمان برای کارهای علمی مواد و اشخاص فراوان وجود داشت که اگر توفیق و امکان می داشتند می توانستند چه از لحاظ نظری و چه فنی کامیابیهای درخشان داشته باشند . اما این امکان نامدتی دراز پیش نیامد . حتی موقعیکه آشفتهگی ها و بی نظمی ها پایان رسید از طرف کسانی که قدرت و حکومت را در دست داشتند برای کارهای علمی تشویقی بعمل نمی آمد .

زمینه های اقتصادی هند - چهره دو گانه انگلستان ۱۶

اکنون ببینیم در موقعی که این تغییرات سیاسی با نتایج فوق العاده شان روی می نمود زمینه های اقتصادی هند در چه وضعی بود ؟

و . **آفتی** نوشته است که تا قرن هجدهم «روشهای تولید و سازمان صنعتی و بازرگانی هند می توانست با بهترین روشهای هر کشور دیگر در هر جای جهان مورد مقایسه قرارگیرد و برابری کند» . هند کشوری تولید کننده و صنعتی بود و محصولات صنایعش را به اروپا و کشورهای دیگر صادر می کرد . سیستم بانکی و پولی هند بسیار مؤثر بود و در سراسر کشور سازمانی عالی داشت . «هاندی» یا اسکناس ها و اوراق بهادار که از طرف تجارتخانه ها و مؤسسات بزرگ هندی صادر می شد در سراسر هند و همچنین در ایران و کابل و هرات و تاشکند و سایر شهرهای آسیای مرکزی معتبر شمرده می شد . بازرگانان بزرگ و صاحب سرمایه و همچنین شبکه ای وسیع از عمال و نمایندگان و دلالان و واسطه های بازرگانی و فروشندگان جزء وجود داشتند .

صنعت کشتی سازی هند رونق داشت و یکی از کشتی های اصلی دریاسالار

انگلیسی در زمان جنگهای ناپلئونی در هند و بوسیله يك مؤسسه هندی ساخته شده بود. در واقع هند از لحاظ صنعتی و بازرگانی و مالی باندازه تمام کشور- های دیگر پیش از انقلاب صنعتی پیشرفته بود. يك چنین وضعی نمی توانست بوجود آید بدون آنکه دورانهای ممتدی از حکومت های ثابت و صلح و آرامش وجود داشته باشد و راههای تجارتی برای حمل و نقل و بازرگانی مطمئن و امن باشند.

ماجر اجویان خارجی اصولاً بخاطر مصنوعات عالی هند که در بازارهای اروپا خریدار فراوان داشت به این کشور آمدند. مهمترین کار شرکت انگلیسی هند شرقی در آغاز کارش حمل و فروش محصولات و کالاهای هندی در اروپا بود و این بازرگانی بسیار سود داشت و برای صاحبان سهام کمپانی منافع فراوان بوجود می آورد.

روشهای تولیدی هند به اندازه ای خوب و مؤثر بود و صنعتگران و پیشه‌وران آن بقدری مهارت داشتند که می توانستند حتی با محصولات تکنیک های عالیتر تولید که در انگلستان بوجود آمده بود رقابت کنند. وقتی که دوران ماشین های بزرگ در انگلستان آغاز شد باز هم کالاهای هندی به بازارهای انگلیس سرازیر می شد بطوریکه ناگزیر بودند برای جلوگیری از آنها عوارض گمرکی سنگینی وضع کنند و حتی در بعضی موارد ورود آنها را ممنوع می ساختند.

کالایو^۱ در شرحی که بسال ۱۷۵۷ یعنی همان سال جنگ پلاسی نوشته شهر مرشد آباد را در بنگال بصورت شهری توصیف می کند «بوسعت و جمعیت و ثروت لندن با این تفاوت که در اینجا افرادی هستند که اموال و ثروتی خیلی بیش از ثروتمندان لندن دارند.»

شهر **داکا** در بنگال شرقی بخاطر حریرهای ظریفش شهرت داشت. این دوشهر مشهور با تمام اهمیتی که داشتند در کناره های هند بودند در حالیکه در سراسر این سرزمین پهناور شهرهای بزرگتر و تعداد خیلی بیشتر مراکز صنعتی و بازرگانی و سیستم ارتباطی بسیار سریع برای مبادله اخبار و قیمت بازارها وجود داشت.

تجارتخانه های بزرگ اغلب، اخبار و حتی خبر جنگهایی را که جریان

۱- مأمور انگلیسی که با جنگ پلاسی بنگال را متصرف شد و ثروتی هنگفت با نکلستان برد- مترجم.

داشت خیلی پیش از حد آنکه قاصدان و خبرگزاران به مأموران کمپانی هند شرقی خبر برسانند بدست می آوردند . بدینقرار اقتصاد هند به عالیترین سطح مقدور زمان پیش از انقلاب صنعتی رسیده بود . البته بدشواری می توان گفت که آیا این اقتصاد بذریشرفتهای آینده را هم در خود داشت یا بعلم بستگی با نظام اجتماعی خشک و جامد نمی توانست پیشرفت بیشتری داشته باشد . معهذا چنین بنظر می رسد که اگر شرایط عادی می بود می توانست تغییرات جدید را بپذیرد و از راههای خاص خود خویش را بامقتضیات صنعتی جدید هم سازش دهد. معهذا هرچند که این پختگی و آمادگی برای تغییرات وجود داشت، لازم بود که انقلابی در درون چهار چوب اصلیش روی دهد تا تغییرات را ممکن سازد .

شاید مداخله نوعی عوامل کمک دهنده لازم بود تا این تغییرات صورت بپذیرد . زیرا روشن است که هر قدر هم که اقتصاد هند در دوران پیش از انقلاب صنعتی سازمانی عالی و تکامل یافته داشت نمی توانست بدون تغییر و تکامل بعدی تا مدتی دراز به رقابت با محصولات کشورهای صنعتی شده ادامه دهد . هند هم ناگزیر بود که یا خود را صنعتی کند و یا به نفوذ اقتصادی خارجی کردن نهد که طبعاً به مداخلات سیاسی منتهی می گشت . اما در هند چنین اتفاق افتاد که تسلط سیاسی ابتدا صورت گرفت و این تسلط به نابودی سریع اقتصادی که هند برای خود داشت منتهی گردید بدون آنکه هیچ چیز مثبت یا سازنده ای جای آنرا بگیرد. کمپانی هند شرقی ، هم مظهر قدرت سیاسی انگلستان و هم نماینده منافع مستقر و قدرت اقتصادی آن کشور بود. این کمپانی قدرت فائقه را در دست خود داشت و چون يك کمپانی بازرگانی بود بقصد جمع آوری پول و ثروت فعالیت می کرد، درست در همان موقع که این کمپانی باسرعتی حیرت انگیز به گردآوری مبالغ هنگفت و حیرت انگیز ثروت مشغول بود **آدام اسمیت** (عالم معروف اقتصاد انگلیسی) در سال ۱۷۷۶ در کتاب خود بنام «ثروت ملل» درباره آن نوشت : «حکومت يك کمپانی انحصاری از بازرگانان شاید بدترین انواع حکومت ها برای هر کشور و در هر مکان باشد.»

در هند هر چند هم که بازرگانان و طبقات تولیدکننده صنعتی ثروتمند بودند و در سراسر کشور گسترش داشتند و حتی نظام اقتصادی زیر نظارت و تسلط ایشان بود اما عملاً قدرت سیاسی نداشتند . حکومت هند در آن زمان مستبد و تا اندازه

زیاد فتودالی بود . درواقع حکومت این زمان خیلی بیش از دورانهای قبلی تاریخ هند فتودالی بود . به این جهت طبقات متوسطی با نیروی کافی و با فکر اینکه مانند بعضی کشورهای غربی قدرت را بدست خود بگیرند وجود نداشت . مردم بطور کلی با احساس بیعلاقگی و روح بندگی رشد می یافتند . بدینقرار فاصله ای بوجود می آمد که می بایست پیش از آنکه هرگونه تغییر انقلابی صورت پذیرد برشود . شاید این فاصله بعلت طبیعت ساکن و بدون تحرك جامعه هندی بوجود آمده بود که در دنیائی پرتغییر و تحرك از قبول هر تغییر خودداری می کرد و طبیعی است که هر تمدنی که از قبول تغییر خودداری کند انحطاط می پذیرد . آن جامعه هم با آن صورتی که داشت دیگر نمی توانست نقشی خلاق و آفریننده اجرا کند و تغییرات آن دیر شده بود .

انگلیسی ها در آن زمان از نظر سیاسی خیلی پیشرفته تر بودند . آنها انقلاب سیاسی خویش را انجام داده بودند و تسلط پارلمان بر پادشاه بشکلی استوار استقرار یافته بود . طبقات متوسط با توجه به قدرت جدید خود از نیروئی فوق العاده برای توسعه و گسترش سرشار بودند . نیروی حیاتی و تحرکی که نشانهای پیشرفت و رشد جامعه بود در انگلستان کاملاً نمایان بود . این نیروها از راههای گوناگون خود را ظاهر می ساختند و مخصوصاً در اختراعات و اکتشافات تازه که بيشر انقلاب صنعتی بود جلوه می کردند . اکنون بینیم وضع طبقه حاکمه انگلستان در آن موقع چگونه بود ؟

چارلز و ماری پیرد تاریخ نویسان عالیقدر آمریکائی نقل می کنند که چگونه موفقیت انقلاب آمریکا موجب گشت که بار مزاحمت طبقه حاکمه انگلستان ناگهان از دوش ایالات مهاجرنشین آمریکا برداشته شود و در این نقل خود طبقه حاکمه انگلستان را هم بدینگونه توصیف می کنند :

«طبقه حاکمه انگلستان - طبقه ای بود که عادت کرده بود به يك قانون جنائی وحشیانه ، به يك سیستم دانشگاهی کوتاه نظرانه و دور از بردباری ، به حکومتی که صورت اجماعی عظیم از مشاغل و امتیازات را داشت ، به حقیر شمردن مردان و زنانیکه در مزارع و دكانها کار می کردند، به نفی آموزش برای توده های مردم، به نوعی مذهب مستقر و مقرر که بطوریکسان بر کاتولیکها و مخالفان آنها تحمیل می شد، به تسلط بر املاکی بایشکاران و کشیشان مخصوص دهکده ها ، به خشونت های بیرحمانه در ارتش و در نیروی دریائی ، به يك طرح ارشدیت متکی بر قوانین

اشرافیت زمینداری ، به گروهی صاحبان مقام و مناصب گرسنه که نسبت به پادشاه چا پلوسی می کنند تا در مقابل مقام و منصب و مقرری و مواجبی به ایشان بدهد ، و به اساسی از کلیسا و دولت با نظمی که ایسن مجموعه شوم غرور و غسارت را بشکلی استوار بر پشت توده های مردم ببندد . از فشار بار چنین کوهی بوده که انقلاب آمریکا مهاجر نشین های تابع سلطنت انگلستان را آزاد ساخت . در مدت يك يا دو دهه پس از این آزادی این مهاجر نشین ها اصلاحاتی در قوانین و سیاست خویش انجام دادند که در سرزمین اصلی آنها (انگلستان) لااقل صدسال یا بیشتر کوشش و تلاش مداوم لازم داشت . اصلاحاتی که اگر در انگلستان روی می داد برای کسانی که آنرا رهبری می کردند القاب ابدی در تاریخ فراهم می ساخت .»

اعلامیه استقلال آمریکا که نقطه عطفی در تاریخ آزادی می باشد در سال ۱۷۷۶ امضا شد و شش سال بعد مهاجر نشین های آمریکائی خود را از انگلستان جدا ساختند و انقلاب فکری و اقتصادی و اجتماعی خویش را آغاز کردند . سیستم مالکیت ارضی که با الهامات انگلیسی و طبق نمونه های انگلیسی برقرار شده بود بکلی دگرگون گشت . بسیاری از امتیازات لغو شد و املاک پهناور ضبط گردید و به قطعات کوچک تقسیم گشت . بدنبال آن دورانی پرهیجان از بیداری و فعالیت های فکری و اقتصادی فرارسید . آمریکای مستقل خود را از بقایای فئودالی و تسلط خارجی آزاد ساخت و با قدمهای غول آسا جلو رفت .

در فرانسه انقلاب کبیر ، دژ باستیل را که مظهر نظام کهن بود درهم کوبید و پادشاه و فئودالیسم را از میان برداشت و اعلامیه حقوق بشر را برای جهانیان اعلان کرد .

و اما در انگلستان ؟

انگلستان که از این تغییرات انقلابی در آمریکا و فرانسه بو حشت افتاده بود خیلی ارتجاعی تر گشت و قانون جزائی وحشیانه و خشن آن وحشیانه تر شد . در سال ۱۷۶۰ که جورج سوم بتخت سلطنت انگلستان نشست ۱۶۰ جرم وجود داشت که مردان و زنان و کودکان بعلت ارتکاب آنها اعدام می شدند . تا سال ۱۸۲۰ که سلطنت طولانی او پایان یافت تقریباً یکصد جرم دیگر هم که مجازات آن اعدام می بود به این فهرست مخوف اضافه گشت .

با يك سرباز عادی در ارتش انگلستان بدتر از يك حیوان مزرعه رفتار

می شد و این رفتار با چنان خشونت های غیر انسانی همراه بود که نفرت را برمی انگیزد . مجازات اعدام بسیار رایج بود و رایج تر از آن تازیانه زدن در ملاء عام بود که گاهی تعداد ضربات شلاق به چند صد ضربه هم می رسید بطوری که یا محکوم در زیر ضربات تازیانه جان می داد یا اینکه بدن مجروح او در انتظار مرگی که بزودی فرا می رسید به کنجی می افتاد . و این چیز است که تاریخ نقل می کند .

از این لحاظ و از بسیاری جهات دیگر که جنبه انسانی داشت و با افراد و گروه های مردم مربوط می شد هند خیلی از انگلستان پیش بود و تمدنی عالتر داشت . در هند تعداد و نسبت با سوادان در آن زمان از انگلستان و سایر اروپا بیشتر بود هر چند که آموزش کاملاً بصورت مرسوم قدیمیش می بود . احتمالاً وسایل سرگرمی و تفریح عمومی هم در هند بیشتر بود . در آن زمان وضع عمومی توده های مردم در اروپا بسیار عقب مانده و بد بود و در مقایسه با آنچه در هند وجود داشت ناگوار می نمود . اما در عین حال این تفاوت حیاتی و اساسی هم وجود داشت که در اروپای غربی نیروهای تازه و جریانهای جانبخشی بطور نامرئی دست اندر کار بودند که تغییرات را با خود همراه می آوردند در حالیکه در هند اوضاع بهمان صورت تغییر ناپذیر و ساکن باقی بود .

انگلستان به هند آمد . وقتی که **ملکه الیزابت** منشور کمپانی هند شرقی را در سال ۱۶۰۰ امضا کرد **شکسپیر** هنوز زنده بود و آثار خود را می نوشت . در سال ۱۶۱۱ کتاب انجیل بزبان انگلیسی چاپ شد . در ۱۶۰۸ **میلتون** متولد شده بود . و بدنبال این حوادث **همپدن و کرومول** آمدند و انقلاب سیاسی انگلستان روی نمود . در سال ۱۶۶۰ انجمن پادشاهی لندن تأسیس گشت که در پیشرفت علوم نقشی عظیم اجرا کرد . یکصد سال بعد در ۱۷۶۰ ماکوی پران در بافندگی اختراع شد و بدنبال آن با سرعتی زیاد ماشینهای ریسندگی و بافندگی و موتورهای بخار و کارخانه های تولید نیرو درست شد . آیا کدام يك از این دو انگلستان به هند آمد ؟

انگلستان **شکسپیر و میلتون** و نطقهای نجیبانه و اقدامات دلیرانه ، و انقلابات سیاسی و مبارزات آزادیخواهانه و علوم و پیشرفت فنی یا انگلستان قانون جزای وحشیانه و رفتارهای خشونت آمیز و فتودالیسم کهنه و ارتجاع ؟ در واقع دو انگلستان وجود داشت . همچنانکه هر کشوری برای خود و

در خصوصیات ملی و تمدن خویش دوچهره دارد .

ادوارد نامپسون می نویسد : « در انگلستان اختلاف و فاصله میان عالترین سطح تمدن و زندگی و تمدن عادی ما همواره خیلی زیاد است . بطوریکه من تردید دارم نظیر چنین وضعی در هیچ کشور دیگری که بخواهیم خود را با آن مقایسه کنیم وجود داشته باشد . و این اختلاف و فاصله خیلی به کندی کم می شود و حتی اغلب بنظر می رسد که اصلاً کم نمی شود . »

این دو انگلستان متفاوت دوشادوش هم زندگی می کنند و در یکدیگر اثر می گذارند و نمی توانند از هم جدا شوند . همچنین ممکن نیست که یکی از آنها به هند بیاید در حالیکه دیگری بکلی فراموش شود ، مع هذا در هر يك از اقدامات عمده یکی از این دو انگلستان نقش عمده تر را اجرا می کند و بردیگری مسلط می شود و ناگزیر در هند می بایست انگلستان بد و زشت روی نقش عمده را عهده دار باشد و با جنبه های بد و زشت هند هم تماس پیدا کند و آنها را مورد تشویق قرار دهد .

استقلال ایالات متحده آمریکا کمابیش همزمان و قتیست که هند آزادیش را از دست داد .

وقتی که يك نفر هندی این دوران یکصد و پنجاه ساله را مرور می کند با حسرت و اشتیاق به ترقیات عظیمی که آمریکا در این مدت حاصل کرده می نگرد و آنها را با آنچه در وطنش روی داده و روی نداده مقایسه می کند .

بدون تردید درست است که آمریکائیا جهات مثبت فراوان و مآجهات منفی بسیار داریم ، آمریکا سرزمینی بکر و دست نخورده و لوحی نانوشته بوده در حالی که ما با خاطرات و سنت های باستانی پیوند داشته ایم . با اینهمه دور از تصور نیست که اگر انگلستان بار سنگین خود را بردوش هند نمی گذاشت و بطوریکه خود می گوید ، روزگاری دراز رنج آموختن حکومت خود مختار را بما که گویا بکلی از آن بی خبر بوده ایم برخورد هموار نمی ساخت ، هند ممکن بود که نه فقط آزادتر و مرفه تر باشد بلکه در علوم و هنرها و تمام چیزهائی که به زندگی ارزش زندگی کردن می بخشند نیز خیلی بیشتر برود .

